MONITEUR BELGE

BELGISCH STAATSBLAD

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :

www.moniteur.be

Direction du Moniteur belge, chaussée d'Anvers 53, 1000 Bruxelles - Directeur : Wilfried Verrezen

Numéro tél. gratuit : 0800-98 809

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :

www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Antwerpsesteenweg 53, 1000 Brussel - Directeur : Wilfried Verrezen

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

185e ANNEE **N. 45** 185e JAARGANG

LUNDI 16 FEVRIER 2015 MAANDAG 16 FEBRUARI 2015

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Service public fédéral Intérieur

17 NOVEMBRE 1808. — Code d'instruction criminelle, Livre II, Titres III à VII. — Coordination officieuse en langue allemande, p. 12598.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

3 AVRIL 2013. — Loi portant insertion des dispositions réglant des matières visées à l'article 77 de la Constitution, dans le livre IV "Protection de la concurrence" et le livre V "La concurrence et les évolutions de prix" du Code de droit économique. — Errata, p. 12627.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

3 AVRIL 2013. — Loi portant insertion du livre IV « Protection de la concurrence » et du livre V « La concurrence et les évolutions de prix » dans le Code de droit économique et portant insertion des définitions propres au livre IV et au livre V et des dispositions d'application de la loi propres au livre IV et au livre V, dans le livre Ier du Code de droit économique. — Errata, p. 12627.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

21 DECEMBRE 2013. — Loi portant insertion du titre VI "Pratiques du marché et protection du consommateur" dans le Code de droit économique et portant insertion des définitions propres au livre VI, et des dispositions d'application de la loi propres au livre VI, dans les Livres Ier et XV du Code de droit économique. — Errata, p. 12629.

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

17 NOVEMBER 1808. — Wetboek van strafvordering, Boek II, Titel III tot VII. — Officieuze coördinatie in het Duits, bl. 12598.

Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres

17. NOVEMBER 1808 — Strafprozessgesetzbuch Buch II, Titel III bis VII Inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache, S. 12600.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

3 APRIL 2013. — Wet houdende invoeging van de bepalingen die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet, in boek IV "Bescherming van de mededinging" en boek V "De mededinging en de prijsevoluties" van het Wetboek van economisch recht. — Errata, bl. 12627.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

3 APRIL 2013. — Wet houdende invoeging van boek IV "Bescherming van de mededinging" en van boek V "De mededinging en de prijsevoluties" in het Wetboek van economisch recht en houdende invoeging van de definities eigen aan boek IV en aan boek V en van de rechtshandhavingsbepalingen eigen aan boek IV en aan boek V, in boek I van het Wetboek van economisch recht. — Errata, bl. 12627.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

21 DECEMBER 2013. — Wet houdende invoeging van boek VI "Marktpraktijken en consumentenbescherming" in het Wetboek van economisch recht en houdende invoeging van de definities eigen aan boek VI, en van de rechtshandhavingsbepalingen eigen aan boek VI, in de boeken I en XV van het Wetboek van economisch recht. — Errata, bl. 12629.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

19 AVRIL 2014. — Loi portant insertion du Livre XI "Propriété intellectuelle" dans le Code de droit économique, et portant insertion des dispositions propres au Livre XI dans les Livres I, XV et XVII du même Code. — Errata, p. 12629.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

10 AVRIL 2014. — Arrêté royal fixant les conditions de recevabilité, les délais et les modalités pratiques des demandes de fixation de prix, des demandes de hausse de prix, des notifications de prix et des communications (de prix) des médicaments, des objets, appareils et substances assimilés à des médicaments, et des matières premières, tels que visés dans le livre V du Code de droit économique. — Errata, p. 12630.

Service public fédéral Finances

2 FEVRIER 2015. — Arrêté du Président du comité de direction portant création :
— de la Cellule Maîtrise de l'Organisation
— des cellules opérationnelles : Cellule Contrôle interne et Cellule Inspection interne, par la transformation des services Assistance et Contrôle interne existants, p. 12630.

Service public fédéral Mobilité et Transports

15 DECEMBRE 2013. — Arrêté royal portant exécution des articles 5 et 6 de la loi du 17 août 2013 portant création du cadre pour le déploiement de systèmes de transport intelligents et modifiant la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière. — Traduction allemande, p. 12631.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

19 APRIL 2014. — Wet houdende invoeging van boek XI, "Intellectuele eigendom" in het Wetboek van economisch recht, en houdende invoeging van bepalingen eigen aan boek XI in de boeken I, XV en XVII van hetzelfde Wetboek. — Errata, bl. 12629.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

10 APRIL 2014. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de ontvankelijkheidsvoorwaarden, de termijnen en de praktische modaliteiten voor aanvragen tot prijsvaststelling, aanvragen tot prijsverhoging, prijskennisgevingen en (prijs)meldingen van geneesmiddelen, met geneesmiddelen gelijkgestelde voorwerpen, apparaten en substanties, en grondstoffen, als bedoeld in boek V van het Wetboek van economisch recht. — Errata, bl. 12630.

Federale Overheidsdienst Financiën

2 FEBRUARI 2015. — Besluit van de Voorzitter van het directiecomité tot oprichting van :
— de Cel Organisatiebeheersing
— de operationele cellen : Cel Interne Controle en Cel Interne Inspectie, door omvorming van de bestaande Bijstand en Interne Controle diensten, bl. 12630.

Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer

15 DECEMBER 2013. — Koninklijk besluit tot uitvoering van de artikelen 5 en 6 van de wet van 17 augustus 2013 tot creatie van het kader voor het invoeren van intelligente vervoerssystemen en tot wijziging van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid. — Duitse vertaling, bl. 12631.

Föderaler Öffentlicher Dienst Mobilität und Transportwesen

15. DEZEMBER 2013 — Königlicher Erlass zur Ausführung der Artikel 5 und 6 des Gesetzes vom 17. August 2013 zur Schaffung des Rahmens für die Einführung intelligenter Verkehrssysteme und zur Abänderung des Gesetzes vom 10. April 1990 zur Regelung der privaten und besonderen Sicherheit — Deutsche Übersetzung, S. 12632.

Service public fédéral Mobilité et Transports

29 JANVIER 2015. — Arrêté ministériel fixant les dispositifs de sécurité du passage à niveau n° 108 sur la ligne ferroviaire n° 132, tronçon La Sambre - Mariembourg, situé à Charleroi, à la hauteur de la borne kilométrique 67.508, p. 12636.

Service public fédéral Mobilité et Transports

29 JANVIER 2015. — Arrêté ministériel fixant les dispositifs de sécurité du passage à niveau n° 109 sur la ligne ferroviaire n° 132, tronçon La Sambre - Mariembourg, situé à Charleroi, à la hauteur de la borne kilométrique 67.870, p. 12637.

Service public fédéral Mobilité et Transports

29 JANVIER 2015. — Arrêté ministériel fixant les dispositifs de sécurité du passage à niveau n° 113 sur la ligne ferroviaire n° 132, tronçon La Sambre - Mariembourg, situé à Montignies-le-Tilleul, à la hauteur de la borne kilométrique 69.395, p. 12638.

Service public fédéral Mobilité et Transports

29 JANVIER 2015. — Arrêté ministériel fixant les dispositifs de sécurité du passage à niveau n° 114 sur la ligne ferroviaire n° 132, tronçon La Sambre - Mariembourg, situé à Montignies-le-Tilleul, à la hauteur de la borne kilométrique 69.608, p. 12639.

Service public fédéral Mobilité et Transports

29 JANVIER 2015. — Arrêté ministériel fixant les dispositifs de sécurité du passage à niveau n° 115 sur la ligne ferroviaire n° 132, tronçon La Sambre - Mariembourg, situé à Montignies-le-Tilleul, à la hauteur de la borne kilométrique 70.537, p. 12640.

Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer

29 JANUARI 2015. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de veiligheidsinrichtingen van de overweg nr. 108 op de spoorlijn nr. 132, baanvak La Sambre - Mariembourg, gelegen te Charleroi, ter hoogte van de kilometerpaal 67.508, bl. 12636.

Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer

29 JANUARI 2015. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de veiligheidsinrichtingen van de overweg nr. 109 op de spoorlijn nr. 132, baanvak La Sambre - Mariembourg, gelegen te Charleroi, ter hoogte van de kilometerpaal 67.870, bl. 12637.

Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer

29 JANUARI 2015. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de veiligheidsinrichtingen van de overweg nr. 113 op de spoorlijn nr. 132, baanvak La Sambre - Mariembourg, gelegen te Montignies-le-Tilleul, ter hoogte van de kilometerpaal 69.395, bl. 12638.

Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer

29 JANUARI 2015. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de veiligheidsinrichtingen van de overweg nr. 114 op de spoorlijn nr. 132, baanvak La Sambre - Mariembourg, gelegen te Montignies-le-Tilleul, ter hoogte van de kilometerpaal 69.608, bl. 12639.

Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer

29 JANUARI 2015. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de veiligheidsinrichtingen van de overweg nr. 115 op de spoorlijn nr. 132, baanvak La Sambre - Mariembourg, gelegen te Montignies-le-Tilleul, ter hoogte van de kilometerpaal 70.537, bl. 12640.

Service public fédéral Mobilité et Transports

29 JANVIER 2015. — Arrêté ministériel fixant les dispositifs de sécurité du passage à niveau n° 117 sur la ligne ferroviaire n° 132, tronçon La Sambre - Mariembourg, situé à Montignies-le-Tilleul, à la hauteur de la borne kilométrique 71.282, p. 12640.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

30 DECEMBRE 2014. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 23 juillet 1985 d'exécution de la section 6 - octroi du congé-éducation payé dans le cadre de la formation permanente des travailleurs - du chapitre IV de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, p. 12641.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

16 DECEMBRE 2014. — Arrêté royal octroyant un subside à la Croix-Rouge de Belgique pour l'année 2014 pour l'appui aux services qui participent à la mise en œuvre de l'aide médicale urgente lors de situations d'urgence collective et de manifestations à risque, p. 12642.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

28 JANVIER 2015. — Arrêté royal allouant une subvention au Centre d'Information et de Recherche sur les Intolérances et l'Hygiène alimentaires (CIRIHA) en rapport avec les allergies alimentaires, p. 12645.

Service public fédéral Justice

20 JANVIER 2015. — Arrêté royal modifiant l'article 2 de l'arrêté royal du 21 février 2014 relatif à l'attribution d'un subside de 2.211.000 EUR pour le fonctionnement du Conseil central des Communautés philosophiques non confessionnelles de Belgique, p. 12649.

Agence fédérale des Médicaments et des Produits de Santé

6 FEVRIER 2015. — Arrêté ministériel portant agrément d'établissements pour le prélèvement, la préparation, la conservation et la distribution du sang et des dérivés sanguins labiles d'origine humaine, p. 12650.

Cour constitutionnelle

Extrait de l'arrêt n° 173/2014 du 27 novembre 2014, p. 12651.

Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer

29 JANUARI 2015. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de veiligheidsinrichtingen van de overweg nr. 117 op de spoorlijn nr. 132, baanvak La Sambre - Mariembourg, gelegen te Montignies-le-Tilleul, ter hoogte van de kilometerpaal 71.282, bl. 12640.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

30 DECEMBER 2014. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 juli 1985 tot uitvoering van afdeling 6 - toekenning van betaald educatief verlof in het kader van de voortdurende vorming van de werknemers - van hoofdstuk IV van de herstelwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, bl. 12641.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

16 DECEMBER 2014. — Koninklijk besluit houdende toekenning van een toelage aan het Belgische Rode Kruis voor het jaar 2014 voor de ondersteuning van de diensten die deelnemen aan de uitvoering van de dringende geneeskundige hulpverlening bij grootschalige noodsituaties en risicodragende manifestaties, bl. 12642.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

28 JANUARI 2015. — Koninklijk besluit houdende toekenning van een toelage aan het Centrum voor Informatie en Onderzoek omtrent Voedselintolerantie en -hygiëne (CIRIHA) in verband met voedselallergieën, bl. 12645.

Federale Overheidsdienst Justitie

20 JANUARI 2015. — Koninklijk besluit houdende wijziging van artikel 2 van het koninklijk besluit van 21 februari 2014 tot toekenning van een subsidie van 2.211.000 EUR voor de werking van de Centrale Raad der niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen van België, bl. 12649.

Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten

6 FEBRUARI 2015. — Ministerieel besluit betreffende de erkenning van instellingen voor de afneming, de bereiding, de bewaring en de distributie van bloed en labiele bloedderivaten van menselijke oorsprong, bl. 12650.

Grondwettelijk Hof

Uittreksel uit arrest nr. 173/2014 van 27 november 2014, bl. 12652.

Verfassungsgerichtshof

Auszug aus dem Entscheid Nr. 173/2014 vom 27. November 2014, S. 12654.

Gouvernements de Communauté et de Région

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Gemeinschafts- und Regionalregierungen

Communauté flamande

Autorité flamande

Aménagement du Territoire, Politique du Logement et Patrimoine immobilier

12 DECEMBRE 2014. — Arrêté ministériel approuvant la liste contenant la répartition définitive des communes en catégories dans le cadre de l'évaluation d'avancement de 2014, p. 12659.

Vlaamse Gemeenschap

Vlaamse overheid

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

12 DECEMBER 2014. — Ministerieel besluit houdende goedkeuring van de lijst met de definitieve indeling van gemeenten in categorieën in het kader van de voortgangstoets van 2014, bl. 12656.

Région wallonne

Waals Gewest

Wallonische Region

Öffentlicher Dienst der Wallonie

29. JANUAR 2015 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Beauftragung der SPAQuE (Öffentliche Gesellschaft für die Förderung der Umweltqualität) mit Sanierungsmaßnahmen auf dem Gelände "Brenner" in Andenne, S. 12665.

Service public de Wallonie

29 JANVIER 2015. — Arrêté du Gouvernement wallon chargeant la SPAQuE de procéder à des mesures de réhabilitation sur le site « Brenner » à Andenne, p. 12662.

Waalse Overheidsdienst

29 JANUARI 2015. — Besluit van de Waalse Regering waarbij de « SPAQuE » ermee belast wordt saneringsmaatregelen te nemen in de locatie « Brenner » te Andenne, bl. 12668.

Öffentlicher Dienst der Wallonie

5. FEBRUAR 2015 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 5. Dezember 2008 zur Festlegung des Verwaltungs- und Besoldungsstatuts des Personals von "Wallonie-Bruxelles International", S. 12671.

Service public de Wallonie

5 FEVRIER 2015. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 5 décembre 2008 fixant le statut administratif et pécuniaire du personnel de Wallonie-Bruxelles International, p. 12671.

Waalse Overheidsdienst

5 FEBRUARI 2015. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 5 december 2008 tot vaststelling van het administratieve en geldelijke statuut van het personeel van "Wallonie-Bruxelles International", bl. 12672.

Öffentlicher Dienst der Wallonie

5. FEBRUAR 2015 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 6. Mai 2010 zur Übertragung von Befugnissen und zur Übertragung der Zeichnungsbefugnis auf den Generalverwalter oder die Generalverwalterin sowie auf die Generalbeamten von "Wallonie-Bruxelles International", S. 12674.

Service public de Wallonie

5 FEVRIER 2015. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 mai 2010 portant délégation de compétences et de signatures à l'administrateur général ou à l'administratrice générale et aux fonctionnaires généraux de Wallonie-Bruxelles International, p. 12673.

Waalse Overheidsdienst

5 FEBRUARI 2015. — Besluit van de Waalse Regring tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 6 mei 2010 houdende overdracht van bevoegdheden en delegatie van handtekeningen aan de administrateur-generaal of administratrice-generaal en aan de ambtenaren-generaal van « Wallonie-Bruxelles International », bl. 12674.

Avis officiels

Service public fédéral Intérieur

Personnel. — Promotion, p. 12675.

Service public fédéral Mobilité et Transports

Démission, p. 12675.

Service public fédéral Mobilité et Transports

Démissions, p. 12675.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

Juridictions du travail. — Démission, p. 12676.

Service public fédéral Justice

Ordre judiciaire, p. 12676.

Service public fédéral Justice

Notariat, p. 12677.

Officiële berichten

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

Personeel. — Bevordering, bl. 12675.

Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer

Ontslag, bl. 12675.

Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer

Ontslagen, bl. 12675.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

Arbeidsgerechten. — Ontslag, bl. 12676.

Federale Overheidsdienst Justitie

Rechterlijke Orde, bl. 12676.

Federale Overheidsdienst Justitie

Notariaat, bl. 12677.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

16 JANVIER 2015. — Arrêté ministériel portant renouvellement de l'agrément de l'organisme de contrôle AIB-Vinçotte Belgium ASBL pour le contrôle d'installations de production d'électricité produite à partir des sources d'énergie renouvelables, p. 12677.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

Personnel et Organisation. — Mise à la retraite, p. 12678.

Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire

Personnel. — Nomination à titre définitif, p. 12678.

Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire

Personnel. — Nomination à titre définitif, p. 12678.

Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire

Personnel. — Nomination à titre définitif, p. 12678.

Gouvernements de Communauté et de Région

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

16 JANUARI 2015. — Ministerieel besluit houdende hernieuwing van de erkenning van de keuringsinstelling AIB-Vinçotte Belgium VZW, voor de controle van productie-installaties van elektriciteit, opgewekt uit hernieuwbare energiebronnen, bl. 12677.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

Personeel en Organisatie. — Pensionering, bl. 12678.

Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen

Personeel. — Benoeming in vast dienstverband, bl. 12678.

Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen

Personeel. — Benoeming in vast dienstverband, bl. 12678.

Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen

Personeel. — Benoeming in vast dienstverband, bl. 12678.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Gemeinschafts- und Regionalregierungen

Communauté flamande

Autorité flamande

Aménagement du Territoire, Politique du Logement et Patrimoine immobilier

13 JANVIER 2015. — Arrêt du Conseil d'Etat, p. 12679.

Vlaamse Gemeenschap

Vlaamse overheid

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

13 JANUARI 2015. — Arrest van de Raad van State, bl. 12679.

Vlaamse overheid

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

Ministeriële besluiten houdende definitieve bescherming van monumenten, stads- en dorpsgezichten, bl. 12679.

Région wallonne

Waals Gewest

Wallonische Region

Service public de Wallonie

Pouvoirs locaux, p. 12685.

Service public de Wallonie

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la "BV Van Der Linden Veghel Transport", en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 12690.

Service public de Wallonie

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la "SCS TD Trans", en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 12691.

Service public de Wallonie

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la "BVBA Korne Wendelaar Nat. en Internat. Transport", en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 12693.

Service public de Wallonie

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la "BV SVB Adventure", en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 12694.

Service public de Wallonie

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la "BV SVB Dirk SR", en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 12696.

Service public de Wallonie

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la "BV SVB Avontuur", en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 12698.

Service public de Wallonie

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la "BVBA Intramarket", en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 12699.

Service public de Wallonie

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la "NV Bosschaert Aannemingen", en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 12701.

Service public de Wallonie

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la "NV Bosschaert Vervoer", en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 12702.

Service public de Wallonie

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SRL Trans Tardet Groupe, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 12704.

Service public de Wallonie

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL Hammer, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 12706.

Région de Bruxelles-Capitale

Région de Bruxelles-Capitale

Auditeur énergétique du permis d'environnement, p. 12707.

Région de Bruxelles-Capitale

Agrément en tant que certificateur bâtiment public, personne physique, p. 12707.

Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Energieauditeur voor de milieuvergunning, bl. 12707.

Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Erkenning als certificateur openbaar gebouw, natuurlijke persoon, bl. 12707.

Région de Bruxelles-Capitale

Agrément en tant que certificateur unité tertiaire, personne physique, p. 12708.

Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Erkenning als certificateur tertiaire eenheid, natuurlijke persoon, bl. 12708.

Région de Bruxelles-Capitale

Agréments en tant que certificateur habitation individuelle, personne physique, p. 12708.

Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Erkenningen als certificateur wooneenheid, natuurlijke persoon, bl. 12708.

Région de Bruxelles-Capitale

Agréments en tant que certificateur habitation individuelle, personne physique, p. 12708.

Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Erkenningen als certificateur wooneenheid, natuurlijke persoon, bl. 12708.

Région de Bruxelles-Capitale

Agréments en tant que certificateur habitation individuelle, personne physique, p. 12709.

Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Erkenningen als certificateur wooneenheid, natuurlijke persoon, bl. 12709.

Région de Bruxelles-Capitale

Agrément en tant que certificateur habitation individuelle, personne physique, p. 12710.

Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Erkenning als certificateur wooneenheid, natuurlijke persoon, bl. 12710.

Région de Bruxelles-Capitale

Enregistrement en tant que collecteur de déchets non-dangereux, p. 12710.

Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Registratie als ophaler van niet-gevaarlijke afvalstoffen, bl. 12710.

Région de Bruxelles-Capitale

Enregistrement en tant que transporteur de déchets non-dangereux, p. 12710.

Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Registratie als vervoerder van niet-gevaarlijke afvalstoffen, bl. 12710.

Avis officiels

Officiële berichten

Cour constitutionnelle

Extrait de l'arrêt n° 169/2014 du 27 novembre 2014, p. 12711.

Grondwettelijk Hof

Uittreksel uit arrest nr. 169/2014 van 27 november 2014, bl. 12714.

Verfassungsgerichtshof

Auszug aus dem Entscheid Nr. 169/2014 vom 27. November 2014, S. 12717.

Cour constitutionnelle

Extrait de l'arrêt n° 171/2014 du 27 novembre 2014, p. 12720.

Grondwettelijk Hof

Uittreksel uit arrest nr. 171/2014 van 27 november 2014, bl. 12721.

Verfassungsgerichtshof

Auszug aus dem Entscheid Nr. 171/2014 vom 27. November 2014, S. 12722.

Cour constitutionnelle

Extrait de l'arrêt n° 172/2014 du 27 novembre 2014, p. 12725.

Grondwettelijk Hof

Uittreksel uit arrest nr. 172/2014 van 27 november 2014, bl. 12723.

Verfassungsgerichtshof

Auszug aus dem Entscheid Nr. 172/2014 vom 27. November 2014, S. 12727.

Cour constitutionnelle

Extrait de l'arrêt n° 187/2014 du 18 décembre 2014, p. 12729.

Grondwettelijk Hof

Uittreksel uit arrest nr. 187/2014 van 18 december 2014, bl. 12731.

Verfassungsgerichtshof

Auszug aus dem Entscheid Nr. 187/2014 vom 18. Dezember 2014, S. 12734.

SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale

Sélection comparative de collaborateurs technique (m/f) (niveau C), néerlandophones, pour l'Institut belge des Services postaux et des Télécommunications (ANG15009), p. 12736.

Service public fédéral Finances

Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines. Publications prescrites par l'article 770 du Code civil. — Successions en déshérence, p. 12737.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

Dépôt de conventions collectives de travail, p. 12745.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

Pouvoir judiciaire. — Tribunal du travail de Liège, division Namur-Dinant, p. 12757.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

Pouvoir judiciaire. — Cour du travail de Mons, p. 12757.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

Pouvoir judiciaire. — Cour du travail de Liège, p. 12757.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

Juridictions du travail, p. 12757.

Service public fédéral Justice

Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms. — Publications, p. 12758.

Service public fédéral Justice

Circulaire n° 240. — Extraits de casier judiciaire, p. 12758.

Gouvernements de Communauté et de Région

SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige technisch medewerkers (m/v) (niveau C) voor het Belgisch Instituut voor Postdiensten en Telecommunicatie (ANG15009), bl. 12736.

Federale Overheidsdienst Financiën

Administratie van het kadaster, registratie en domeinen. — Bekendmakingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek. — Erfloze nalatenschappen, bl. 12737.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

Neerlegging van collectieve arbeidsovereenkomsten, bl. 12745.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

Rechterlijke Macht. — Arbeidsrechtbank te Luik, afdeling Namen-Dinant, bl. 12757.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

Rechtelijke Macht. — Arbeidshof te Bergen, bl. 12757.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

Rechterlijke Macht. — Arbeidshof te Luik, bl. 12757.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

Arbeidsgerechten, bl. 12757.

Federale Overheidsdienst Justitie

Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen. — Bekendmakingen, bl. 12758.

Federale Overheidsdienst Justitie

Omzendbrief nr. 240. — Uittreksels uit het strafregister, bl. 12758.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Gemeinschafts- und Regionalregierungen

Communauté flamande

Vlaamse Gemeenschap

Vlaamse overheid

Het GO! onderwijs van de Vlaamse Gemeenschap. Pedagogische Begeleidingsdienst. — Oproep tot de kandidaten voor de functie van pedagogisch begeleider secundair onderwijs (1FT), bl. 12759.

Vlaamse overheid

Het GO! onderwijs van de Vlaamse Gemeenschap. Pedagogische Begeleidingsdienst. — Oproep tot de kandidaten voor de functie van pedagogisch begeleider secundair onderwijs (1FT), bl. 12759.

Communauté française

Ministère de la Communauté française

Appel aux candidat(e)s à une désignation en qualité de conseiller pédagogique au sein du Service de Conseil et de Soutien pédagogiques de l'Enseignement organisé par la Fédération Wallonie-Bruxelles, p. 12760.

Les Publications légales et Avis divers

Ils ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 12765 à 12802.

Vlaamse overheid

Internationaal Vlaanderen

Oproep tot kandidaatstelling voor een deskundige voor de categorie Openluchtrecreatief terrein in de beroepscommissie voor het toeristische logies, voor een deskundige voor de categorie Vakantielogies in de beroepscommissie voor het toeristische logies en voor een plaatsvervanger voor de categorie Vakantiewoning in de technische commissie brandveiligheid voor het toeristische logies, bl. 12760.

Franse Gemeenschap

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten

Deze worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 12765 tot 12802.

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS
WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C − 2015/00071]

17 NOVEMBRE 1808. — Code d'instruction criminelle, Livre II, Titres III à VII. — Coordination officieuse en langue allemande

Le texte qui suit constitue la coordination officieuse en langue allemande du Livre II, Titres III à VII du Code d'instruction criminelle, introduits par les décrets du 10 décembre 1808, 12 décembre 1808, 14 décembre 1808 et 16 décembre 1808, tels qu'ils ont été modifiés successivement par :

— la loi du 18 juin 1894 contenant le titre IX du livre III du Code de procédure pénale (*Moniteur belge* du 24 juin 1894);

— la loi du 9 mars 1908 portant modification des articles 151, 187 et 413 du Code d'instruction criminelle (*Moniteur belge* du 15 mars 1908);

— la loi du 23 août 1919 sur la détention préventive, les circonstances atténuantes et la participation du jury à l'application des peines (*Moniteur belge* du 25-26 août 1919);

— la loi du 22 juillet 1927 modifiant les lois d'organisation judiciaire (*Moniteur belge* du 24 juillet 1927);

— la loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux et des délinquants d'habitude (*Moniteur belge* du 11 mai 1930);

— l'arrêté royal n° 246 du 22 février 1936 sur la délivrance de copies photographiques (*Moniteur belge* du 29 février 1936);

— l'arrêté royal n° 258 du 24 mars 1936 modifiant et complétant la loi du 25 octobre 1919 et les articles 150, 173, 203, 210 et 407 du Code d'instruction criminelle (*Moniteur belge* du 26 mars 1936);

— la loi du 20 juin 1953 modifiant la procédure en cassation (*Moniteur belge* du 5 septembre 1953);

— la loi du 16 février 1961 modifiant la législation en ce qui concerne la représentation des prévenus, des parties civilement responsables et des parties civiles devant les juridictions pénales (*Moniteur belge* du 2 mars 1961);

— la loi du 5 juillet 1963 réglant le statut des huissiers de justice (*Moniteur belge* du 17 juillet 1963);

— la loi du 23 décembre 1963 prorogeant les délais des actes de procédure en matière répressive lorsque le dernier jour du délai est un samedi, un dimanche ou un autre jour férié légal (*Moniteur belge* du 17 janvier 1964);

— la loi du 7 avril 1964 relative à l'effacement des condamnations et à la réhabilitation en matière pénale (*Moniteur belge* du 1er mai 1964);

— la loi du 10 juillet 1967 : 1° corrigeant les termes périmés de la version française du Code d'instruction criminelle et y abrogeant certaines dispositions devenues sans objet et modifiant la loi du 20 avril 1874 relative à la détention préventive; 2° établissant la version néerlandaise du même Code et de la loi du 20 avril 1874 relative à la détention préventive (*Moniteur belge* du 6 septembre 1967);

— la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire (*Moniteur belge* du 31 octobre 1967);

— la loi du 3 juin 1971 portant modification des lois relatives au Conseil d'Etat (*Moniteur belge* du 19 juin 1971);

— la loi du 13 mars 1973 modifiant la loi du 20 avril 1874 relative à la détention préventive et complétant l'article 447 du Code d'Instruction criminelle (*Moniteur belge* du 10 avril 1973);

— la loi du 20 décembre 1974 concernant la représentation des prévenus, des parties civilement responsables et des parties civiles devant les juridictions pénales (*Moniteur belge* du 31 janvier 1975);

— la loi du 22 juin 1976 concernant le serment en matière pénale (*Moniteur belge* du 20 août 1976);

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C − 2015/00071]

17 NOVEMBER 1808. — Wetboek van strafvordering, Boek II, Titel III tot VII. — Officieuze coördinatie in het Duits

De hierna volgende tekst is de officieuze coördinatie in het Duits van Boek II, Titels III tot VII, van het Wetboek van strafvordering, ingevoegd bij de decreten van 10 december 1808, 12 december 1808, 14 december 1808 en 16 december 1808, zoals ze achtereenvolgens zijn gewijzigd bij :

— de wet van 18 juni 1894 inhoudende den IXn titel van het IIIe boek van het Wetboek van rechtspleging in strafzaken (*Belgisch Staatsblad* van 24 juni 1894);

— de wet van 9 maart 1908 tot wijziging van de artikelen 151, 187 en 413 van het Wetboek van strafvordering (*Belgisch Staatsblad* van 15 maart 1908);

— de wet van 23 augustus 1919 op de voorloopige hechtenis, de verzachtende omstandigheden en de deelneming der jury aan de toepassing der straffen (*Belgisch Staatsblad* van 25-26 augustus 1919);

— de wet van 22 juli 1927 tot wijziging van de wetten op de rechterlijke inrichting (*Belgisch Staatsblad* van 24 juli 1927);

— de wet van 9 april 1930 tot bescherming der maatschappij tegen de abnormalen en de gewoonte-misdadigers (*Belgisch Staatsblad* van 11 mei 1930);

— het koninklijk besluit nr. 246 van 22 februari 1936 betreffende de aflevering van fotocopieën (*Belgisch Staatsblad* van 29 februari 1936);

— het koninklijk besluit nr. 258 van 24 maart 1936 tot wijziging en aanvulling van de wet van 25 October 1919 en van de artikelen 150, 173, 203, 210 en 407 van het Wetboek van Strafvordering (*Belgisch Staatsblad* van 26 maart 1936);

— de wet van 20 juni 1953 tot wijziging van de rechtspleging in verbreking (*Belgisch Staatsblad* van 5 september 1953);

— de wet van 16 februari 1961 tot wijziging van de wetgeving inzake de vertegenwoordiging van de beklaagden, de burgerlijk aansprakelijke partijen en de burgerlijke partijen voor de strafrechtbanken (*Belgisch Staatsblad* van 2 maart 1961);

— de wet van 5 juli 1963 tot regeling van het statuut der gerechtsdeurwaarders (*Belgisch Staatsblad* van 17 juli 1963);

— de wet van 23 december 1963 tot verlenging van de termijnen voor de handelingen van rechtspleging in strafzaken wanneer de laatste dag van de termijn een zaterdag, een zondag of een andere wettelijke feestdag is (*Belgisch Staatsblad* van 17 januari 1964);

— de wet van 7 april 1964 betreffende de uitwissing van veroordelingen en het eerherstel in strafzaken (*Belgisch Staatsblad* van 1 mei 1964);

— de wet van 10 juli 1967 : 1° tot verbetering van de verouderde termen in de Franse tekst van het Wetboek van strafvordering en tot opheffing van een aantal daarin nodeloos geworden bepalingen en tot wijziging van de wet van 20 april 1874 op de voorlopige hechtenis; 2° tot invoering van de Nederlandse tekst van hetzelfde Wetboek en van de wet van 20 april 1874 op de voorlopige hechtenis (*Belgisch Staatsblad* van 6 september 1967);

— de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek (*Belgisch Staatsblad* van 31 oktober 1967);

— de wet van 3 juni 1971 tot wijziging van de wetten betreffende de Raad van State (*Belgisch Staatsblad* van 19 juni 1971);

— de wet van 13 maart 1973 tot wijziging van de wet van 20 april 1874 op de voorlopige hechtenis en tot aanvulling van artikel 447 van het Wetboek van Strafvordering (*Belgisch Staatsblad* van 10 april 1973);

— de wet van 20 december 1974 betreffende de vertegenwoordiging van de beklaagden, de burgerlijke aansprakelijke partijen en de burgerlijke partijen voor de strafrechtbanken (*Belgisch Staatsblad* van 31 januari 1975);

— de wet van 22 juni 1976 betreffende de eed in strafzaken (*Belgisch Staatsblad* van 20 augustus 1976);

— la loi du 15 juin 1981 modifiant, en matière de procédure pénale, les délais de recours et d'appel des causes à l'audience (*Moniteur belge* du 27 juin 1981);

— la loi du 28 juin 1983 portant l'organisation, la compétence et le fonctionnement de la Cour d'arbitrage (*Moniteur belge* du 8 juillet 1983, *err*. du 28 juillet 1983);

— la loi du 12 juillet 1984 modifiant l'article 621 du Code d'instruction criminelle et le texte français de l'article 627 du même Code (*Moniteur belge* du 31 août 1984);

— la loi du 9 janvier 1991 relative à l'effacement des condamnations et à la réhabilitation en matière pénale (*Moniteur belge* du 5 février 1991);

— la loi du 6 mai 1997 visant à accélérer la procédure devant la Cour de cassation (*Moniteur belge* du 25 juin 1997);

— la loi du 8 août 1997 sur les faillites (*Moniteur belge* du 28 octobre 1997, *err*. du 7 février 2001);

— la loi du 8 août 1997 relative au Casier judiciaire central (*Moniteur belge* du 24 août 2001);

— la loi du 12 mars 1998 modifiant le Code judiciaire et le Code d'instruction criminelle en ce qui concerne la procédure en dessaisissement (*Moniteur belge* du 2 avril 1998);

— la loi du 4 mai 1999 instaurant la responsabilité pénale des personnes morales (*Moniteur belge* du 22 juin 1999);

— la loi du 7 mai 1999 modifiant certaines dispositions du Code pénal, du Code d'Instruction criminelle, de la loi du 17 avril 1878 contenant le titre préliminaire du Code de Procédure pénale, de la loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux et des délinquants d'habitude, remplacée par la loi du 1er juillet 1964, de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation, de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive, de la loi du 5 mars 1998 relative à la libération conditionnelle et modifiant la loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux et des délinquants d'habitude, remplacée par la loi du 1er juillet 1964 (*Moniteur belge* du 29 juin 1999);

— la loi du 26 juin 2000 relative à l'introduction de l'euro dans la législation concernant les matières visées à l'article 78 de la Constitution (*Moniteur belge* du 29 juillet 2000);

— la loi du 30 juin 2000 modifiant le Code d'instruction criminelle, l'article 27 de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive et l'article 837 du Code judiciaire, en vue de rationaliser la procédure devant la cour d'assises (*Moniteur belge* du 17 mars 2001);

— la loi du 14 novembre 2000 modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne l'intervention du ministère public dans la procédure devant la Cour de cassation et, en matière civile, devant les juges du fond et modifiant les articles 420*bis* et 420*ter* du Code d'instruction criminelle (*Moniteur belge* du 19 décembre 2000);

— la loi du 10 juin 2001 modifiant certaines dispositions du Code judiciaire, du Code d'instruction criminelle et du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, en ce qui concerne le dessaisissement et la récusation (*Moniteur belge* du 22 septembre 2001);

— la loi du 21 juin 2001 modifiant diverses dispositions en ce qui concerne le parquet fédéral (*Moniteur belge* du 20 juillet 2001);

— la loi du 4 juillet 2001 modifiant certaines dispositions du Code d'instruction criminelle et modifiant la loi du 19 février 2001 relative à la médiation en matière familiale dans le cadre d'une procédure judiciaire (*Moniteur belge* du 24 juillet 2001);

— la loi du 17 avril 2002 instaurant la peine de travail comme peine autonome en matière correctionnelle et de police (*Moniteur belge* du 7 mai 2002);

— la loi du 19 décembre 2002 portant extension des possibilités de saisie et de confiscation en matière pénale (*Moniteur belge* du 14 février 2003);

— la loi du 7 février 2003 portant diverses dispositions en matière de sécurité routière (*Moniteur belge* du 25 février 2003);

— la loi du 12 février 2003 modifiant le Code d'instruction criminelle en ce qui concerne le défaut et abrogeant l'article 421 du même Code (*Moniteur belge* du 28 mars 2003);

— de wet van 15 juni 1981 tot wijziging van de termijnen van beroep in strafzaken en van de termijn waarin over het hoger beroep uitspraak wordt gedaan ter terechtzitting in dezelfde zaken (*Belgisch Staatsblad* van 27 juni 1981);

— de wet van 28 juni 1983 houdende de inrichting, de bevoegdheid en de werking van het Arbitragehof (*Belgisch Staatsblad* van 8 juli 1983, *err*. van 28 juli 1983);

— de wet van 12 juli 1984 tot wijziging van artikel 621 van het Wetboek van Strafvordering en van de Franse tekst van artikel 627 van hetzelfde Wetboek (*Belgisch Staatsblad* van 31 augustus 1984);

— de wet van 9 januari 1991 betreffende de uitwissing van veroordelingen en het herstel in eer en rechten in strafzaken (*Belgisch Staatsblad* van 5 februari 1991);

— de wet van 6 mei 1997 strekkende tot de bespoediging van de procedure voor het Hof van Cassatie (*Belgisch Staatsblad* van 25 juni 1997);

— de faillissementswet van 8 augustus 1997 (*Belgisch Staatsblad* van 28 oktober 1997, *err*. van 7 februari 2001);

— de wet van 8 augustus 1997 betreffende het Centraal Strafregister (*Belgisch Staatsblad* van 24 augustus 2001);

— de wet van 12 maart 1998 tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek en het Wetboek van Strafvordering inzake de procedure tot onttrekking van de zaak aan de rechter (*Belgisch Staatsblad* van 2 april 1998);

— de wet van 4 mei 1999 tot invoering van de strafrechtelijke verantwoordelijkheid van rechtspersonen (*Belgisch Staatsblad* van 22 juni 1999);

— de wet van 7 mei 1999 tot wijziging van sommige bepalingen van het Strafwetboek, van het Wetboek van Strafvordering, van de wet van 17 april 1878 houdende de voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering, van de wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij tegen de abnormalen en de gewoontemisdadigers, vervangen door de wet van 1 juli 1964, van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie, van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, van de wet van 5 maart 1998 betreffende de voorwaardelijke invrijheidsstelling en tot wijziging van de wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij tegen de abnormalen en de gewoontemisdadigers, vervangen door de wet van 1 juli 1964 (*Belgisch Staatsblad* van 29 juni 1999);

— de wet van 26 juni 2000 betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet (*Belgisch Staatsblad* van 29 juli 2000);

— de wet van 30 juni 2000 tot wijziging van het Wetboek van Strafvordering, van artikel 27 van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis en van artikel 837 van het Gerechtelijk Wetboek, teneinde de rechtspleging voor het hof van assisen te stroomlijnen (*Belgisch Staatsblad* van 17 maart 2001);

— de wet van 14 november 2000 tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek inzake de tussenkomst van het openbaar ministerie in de procedure voor het Hof van Cassatie en, in burgerlijke zaken, voor de feitenrechters en tot wijziging van de artikelen 420*bis* en 420*ter* van het Wetboek van strafvordering (*Belgisch Staatsblad* van 19 december 2000);

— de wet van 10 juni 2001 tot wijziging van sommige bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek, het Wetboek van strafvordering en het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, inzake onttrekking en wraking (*Belgisch Staatsblad* van 22 september 2001);

— de wet van 21 juni 2001 tot wijziging van verscheidene bepalingen inzake het federaal parket (*Belgisch Staatsblad* van 20 juli 2001);

— de wet van 4 juli 2001 tot wijziging van sommige bepalingen van het Wetboek van strafvordering en tot wijziging van de wet van 19 februari 2001 betreffende de proceduregebonden bemiddeling in familiezaken (*Belgisch Staatsblad* van 24 juli 2001);

— de wet van 17 april 2002 tot invoering van de werkstraf als autonome straf in correctionele zaken en in politiezaken (*Belgisch Staatsblad* van 7 mei 2002);

— de wet van 19 december 2002 tot uitbreiding van de mogelijkheden tot inbeslagneming en verbeurdverklaring in strafzaken (*Belgisch Staatsblad* van 14 februari 2003);

— de wet van 7 februari 2003 houdende verschillende bepalingen inzake verkeersveiligheid (*Belgisch Staatsblad* van 25 februari 2003);

— de wet van 12 februari 2003 tot wijziging van het Wetboek van strafvordering wat het verstek betreft en tot opheffing van artikel 421 van hetzelfde Wetboek (*Belgisch Staatsblad* van 28 maart 2003);

— la loi du 10 avril 2003 réglant la suppression des juridictions militaires en temps de paix ainsi que leur maintien en temps de guerre (*Moniteur belge* du 7 mai 2003);
— la loi du 21 juin 2004 transposant la décision du Conseil de l'Union européenne du 28 février 2002 instituant Eurojust afin de renforcer la lutte contre les formes graves de criminalité (*Moniteur belge* du 2 août 2004);
— la loi de principes du 12 janvier 2005 concernant l'administration des établissements pénitentiaires ainsi que le statut juridique des détenus (*Moniteur belge* du 1er février 2005);
— la loi du 22 juin 2005 introduisant des dispositions relatives à la médiation dans le Titre préliminaire du Code de procédure pénale et dans le Code d'instruction criminelle (*Moniteur belge* du 27 juillet 2005);
— la loi du 15 mai 2006 modifiant la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, le Code d'instruction criminelle, le Code pénal, le Code civil, la nouvelle loi communale et la loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption (*Moniteur belge* du 2 juin 2006, *err*. du 28 juin 2006);
— la loi du 13 juin 2006 modifiant la législation relative à la protection de la jeunesse et à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction (*Moniteur belge* du 19 juillet 2006);
— la loi du 15 septembre 2006 réformant le Conseil d'Etat et créant un Conseil du Contentieux des Etrangers (*Moniteur belge* du 6 octobre 2006);
— la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses (I) (*Moniteur belge* du 28 décembre 2006, *err.* des 24 janvier 2007 et 12 février 2007);
— la loi du 1er avril 2007 modifiant le Code d'instruction criminelle en vue de la réouverture de la procédure en matière pénale (*Moniteur belge* du 9 mai 2007);
— la loi du 21 avril 2007 relative à l'internement des personnes atteintes d'un trouble mental (*Moniteur belge* du 13 juillet 2007);
— la loi du 26 avril 2007 relative à la mise à disposition du tribunal de l'application des peines (*Moniteur belge* du 13 juillet 2007);
— la loi du 24 juillet 2008 portant des dispositions diverses (I) (*Moniteur belge* du 7 août 2008);
— la loi du 16 janvier 2009 modifiant les articles 189*ter*, 235*ter*, 335*bis* et 416 du Code d'instruction criminelle (*Moniteur belge* du 16 janvier 2009);
— la loi du 31 juillet 2009 portant diverses dispositions concernant le Casier judiciaire central (*Moniteur belge* du 27 août 2009);
— la loi du 21 décembre 2009 relative à la réforme de la cour d'assises (*Moniteur belge* du 11 janvier 2010);
— la loi du 21 février 2010 adaptant diverses lois réglant une matière visée à l'article 78 de la Constitution à la dénomination "Cour constitutionnelle" (*Moniteur belge* du 26 février 2010);
— la loi du 28 décembre 2011 portant des dispositions diverses en matière de justice (I) (*Moniteur belge* du 30 décembre 2011);
— la loi du 22 avril 2012 modifiant la loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée le 16 mars 1968 (*Moniteur belge* du 25 juin 2012, *err*. du 31 octobre 2012).

Cette coordination officieuse en langue allemande a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

— de wet van 10 april 2003 tot regeling van de afschaffing van de militaire rechtscolleges in vredestijd alsmede van het behoud ervan in oorlogstijd (*Belgisch Staatsblad* van 7 mei 2003);
— de wet van 21 juni 2004 tot omzetting van het besluit van de raad van 28 februari 2002 betreffende de oprichting van Eurojust teneinde de strijd tegen ernstige vormen van criminaliteit te versterken (*Belgisch Staatsblad* van 2 augustus 2004);
— de basiswet van 12 januari 2005 betreffende het gevangeniswezen en de rechtspositie van de gedetineerden (*Belgisch Staatsblad* van 1 februari 2005);
— de wet van 22 juni 2005 tot invoering van bepalingen inzake de bemiddeling in de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering en in het Wetboek van strafvordering (*Belgisch Staatsblad* van 27 juli 2005);
— de wet van 15 mei 2006 tot wijziging van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het Wetboek van strafvordering, het Strafwetboek, het Burgerlijk Wetboek, de nieuwe gemeentewet en de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie (*Belgisch Staatsblad* van 2 juni 2006, *err*. van 28 juni 2006);
— de wet van 13 juni 2006 tot wijziging van de wetgeving betreffende de jeugdbescherming en het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd (*Belgisch Staatsblad* van 19 juli 2006);
— de wet van 15 september 2006 tot hervorming van de Raad van State en tot oprichting van een Raad voor Vreemdelingenbetwistingen (*Belgisch Staatsblad* van 6 oktober 2006);
— de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen (I) (*Belgisch Staatsblad* van 28 december 2006, *err.* van 24 januari 2007 en 12 februari 2007);
— de wet van 1 april 2007 tot wijziging van het Wetboek van strafvordering met het oog op de heropening van de rechtspleging in strafzaken (*Belgisch Staatsblad* van 9 mei 2007);
— de wet van 21 april 2007 betreffende de internering van personen met een geestesstoornis (*Belgisch Staatsblad* van 13 juli 2007);
— de wet van 26 april 2007 betreffende de terbeschikkingstelling van de strafuitvoeringsrechtbank (*Belgisch Staatsblad* van 13 juli 2007);
— de wet van 24 juli 2008 houdende diverse bepalingen (I) (*Belgisch Staatsblad* van 7 augustus 2008);
— de wet van 16 januari 2009 tot wijziging van de artikelen 189*ter*, 235*ter*, 335*bis* en 416 van het Wetboek van strafvordering (*Belgisch Staatsblad* van 16 januari 2009);
— de wet van 31 juli 2009 betreffende diverse bepalingen met betrekking tot het Centraal Strafregister (*Belgisch Staatsblad* van 27 augustus 2009);
— de wet van 21 december 2009 tot hervorming van het hof van assisen (*Belgisch Staatsblad* van 11 januari 2010);
— de wet van 21 februari 2010 tot aanpassing van verschillende wetten die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet, aan de benaming "Grondwettelijk Hof" (*Belgisch Staatsblad* van 26 februari 2010);
— de wet van 28 december 2011 houdende diverse bepalingen inzake justitie (I) (*Belgisch Staatsblad* van 30 december 2011);
— de wet van 22 april 2012 tot wijziging van de wet betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd op 16 maart 1968 (*Belgisch Staatsblad* van 25 juni 2012, *err*. van 31 oktober 2012).

Deze officieuze coördinatie in het Duits is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C − 2015/00071]

17. NOVEMBER 1808 — Strafprozessgesetzbuch Buch II, Titel III bis VII Inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache

Der folgende Text ist die inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache von Buch II Titel III bis VII des Strafprozessgesetzbuches, so wie sie nacheinander abgeändert worden sind durch:

— das Gesetz vom 18. Juni 1894 zur Einführung von Titel IX in Buch III des Strafprozessgesetzbuches,
— das Gesetz vom 9. März 1908 zur Abänderung der Artikel 151, 187 und 413 des Strafprozessgesetzbuches,
— das Gesetz vom 23. August 1919 über die Untersuchungshaft, die mildernden Umstände und die Beteiligung des Geschworenenkollegiums an der Strafanwendung,
— das Gesetz vom 22. Juli 1927 zur Abänderung der Gesetze über das Gerichtswesen,
— das Gesetz vom 9. April 1930 über den Schutz der Gesellschaft gegen Anormale und Gewohnheitsstraftäter,
— den Königlichen Erlass Nr. 246 vom 22. Februar 1936 über die Aushändigung von Fotokopien,
— den Königlichen Erlass Nr. 258 vom 24. März 1936 zur Abänderung und Ergänzung des Gesetzes vom 25. Oktober 1919 und der Artikel 150, 173, 203, 210 und 407 des Strafprozessgesetzbuches,
— das Gesetz vom 20. Juni 1953 zur Änderung des Kassationsverfahrens,

— das Gesetz vom 16. Februar 1961 zur Abänderung der Rechtsvorschriften, was die Vertretung der Angeklagten, der zivilrechtlich haftenden Parteien und der Zivilparteien vor den Strafgerichten betrifft,

— das Gesetz vom 5. Juli 1963 zur Regelung des Statuts der Gerichtsvollzieher,

— das Gesetz vom 23. Dezember 1963 zur Verlängerung der Fristen für Verfahrenshandlungen in Strafsachen, wenn der letzte Tag der Frist ein Samstag, ein Sonntag oder ein anderer gesetzlicher Feiertag ist,

— das Gesetz vom 7. April 1964 über die Tilgung von Verurteilungen und die Rehabilitierung in Strafsachen,

— das Gesetz vom 10. Juli 1967: 1. zur Berichtigung der veralteten Ausdrücke der französischen Fassung des Strafprozessgesetzbuches und zur Aufhebung bestimmter darin gegenstandslos gewordener Bestimmungen und zur Abänderung des Gesetzes vom 20. April 1874 über die Untersuchungshaft; 2. zur Einführung der niederländischen Fassung desselben Gesetzbuches und des Gesetzes vom 20. April 1874 über die Untersuchungshaft,

— das Gesetz vom 10. Oktober 1967 zur Einführung des Gerichtsgesetzbuches,

— das Gesetz vom 3. Juni 1971 zur Abänderung der Gesetze über den Staatsrat,

— das Gesetz vom 13. März 1973 zur Abänderung des Gesetzes vom 20. April 1874 über die Untersuchungshaft und zur Ergänzung von Artikel 447 des Strafprozessgesetzbuches,

— das Gesetz vom 20. Dezember 1974 über die Vertretung der Angeklagten, der zivilrechtlich haftenden Parteien und der Zivilparteien vor den Strafgerichten,

— das Gesetz vom 22. Juni 1976 über den Eid in Strafsachen,

— das Gesetz vom 15. Juni 1981 zur Abänderung der Beschwerdefristen in Strafsachen und der Frist, in der in denselben Sachen eine Entscheidung über die Berufung in der Sitzung getroffen wird,

— das Gesetz vom 28. Juni 1983 über die Organisation, Zuständigkeit und Arbeitsweise des Schiedshofes,

— das Gesetz vom 12. Juli 1984 zur Abänderung von Artikel 621 des Strafprozessgesetzbuches und des französischen Textes von Artikel 627 desselben Gesetzbuches,

— das Gesetz vom 9. Januar 1991 über die Tilgung von Verurteilungen und die Rehabilitierung in Strafsachen,

— das Gesetz vom 6. Mai 1997 zur Beschleunigung des Verfahrens vor dem Kassationshof,

— das Konkursgesetz vom 8. August 1997 (*Belgisches Staatsblatt* vom 13. Oktober 1999) *(I)*,

— das Gesetz vom 8. August 1997 über das Zentrale Strafregister (*Belgisches Staatsblatt* vom 2. Juli 2002) *(II)*,

— das Gesetz vom 12. März 1998 zur Abänderung des Gerichtsgesetzbuches und des Strafprozessgesetzbuches, was das Entbindungsverfahren betrifft,

— das Gesetz vom 4. Mai 1999 zur Einführung der strafrechtlichen Verantwortlichkeit von juristischen Personen,

— das Gesetz vom 7. Mai 1999 zur Abänderung einiger Bestimmungen des Strafgesetzbuches, des Strafprozessgesetzbuches, des Gesetzes vom 17. April 1878 zur Einführung des einleitenden Titels des Strafprozessgesetzbuches, des Gesetzes vom 9. April 1930 über den Schutz der Gesellschaft gegen Anormale und Gewohnheitsstraftäter, ersetzt durch das Gesetz vom 1. Juli 1964, des Gesetzes vom 29. Juni 1964 über die Aussetzung, den Aufschub und die Bewährung, des Gesetzes vom 20. Juli 1990 über die Untersuchungshaft, des Gesetzes vom 5. März 1998 über die bedingte Freilassung und zur Abänderung des Gesetzes vom 9. April 1930 über den Schutz der Gesellschaft vor Anormalen und Gewohnheitsstraftätern, ersetzt durch das Gesetz vom 1. Juli 1964,

— das Gesetz vom 26. Juni 2000 über die Einführung des Euro in die Rechtsvorschriften in Bezug auf die in Artikel 78 der Verfassung erwähnten Angelegenheiten,

— das Gesetz vom 30. Juni 2000 zur Abänderung des Strafprozessgesetzbuches, des Artikels 27 des Gesetzes vom 20. Juli 1990 über die Untersuchungshaft und des Artikels 837 des Gerichtsgesetzbuches zwecks Rationalisierung des Verfahrens vor dem Assisenhof,

— das Gesetz vom 14. November 2000 zur Abänderung des Gerichtsgesetzbuches in Sachen Beitritt der Staatsanwaltschaft zum Verfahren vor dem Kassationshof und, in Zivilsachen, vor den Tatsachenrichtern und zur Abänderung der Artikel 420*bis* und 420*ter* des Strafprozessgesetzbuches,

— das Gesetz vom 10. Juni 2001 zur Abänderung einiger Bestimmungen des Gerichtsgesetzbuches, des Strafprozessgesetzbuches und des Registrierungs-, Hypotheken- und Kanzleigebührengesetzbuches in Sachen Entbindung und Ablehnung,

— das Gesetz vom 21. Juni 2001 zur Abänderung verschiedener Bestimmungen in Sachen Föderalstaatsanwaltschaft,

— das Gesetz vom 4. Juli 2001 zur Abänderung einiger Bestimmungen des Strafprozessgesetzbuches und zur Abänderung des Gesetzes vom 19. Februar 2001 über die Vermittlung in Familiensachen bei Gerichtsverfahren,

— das Gesetz vom 17. April 2002 zur Einführung der Arbeitsstrafe als autonome Strafe in Korrektional- und Polizeisachen,

— das Gesetz vom 19. Dezember 2002 zur Erweiterung der Möglichkeiten der Beschlagnahme und Einziehung in Strafsachen,

— das Gesetz vom 7. Februar 2003 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen in Sachen Verkehrssicherheit (*Belgisches Staatsblatt* vom 10. November 2003),

— das Gesetz vom 12. Februar 2003 zur Abänderung des Strafprozessgesetzbuches, was das Versäumnis betrifft, und zur Aufhebung von Artikel 421 desselben Gesetzbuches,

— das Gesetz vom 10. April 2003 zur Regelung der Abschaffung der Militärgerichte in Friedenszeiten und ihrer Beibehaltung in Kriegszeiten,

— das Gesetz vom 21. Juni 2004 zur Umsetzung des Beschlusses des Rates der Europäischen Union vom 28. Februar 2002 über die Errichtung von Eurojust zur Verstärkung der Bekämpfung der schweren Kriminalität,

— das Grundsatzgesetz vom 12. Januar 2005 über die Verwaltung der Strafanstalten und die Rechtsstellung der Inhaftierten,

— das Gesetz vom 22. Juni 2005 zur Einführung von Bestimmungen bezüglich der Vermittlung im einleitenden Titel des Strafprozessgesetzbuches und im Strafprozessgesetzbuch,

— das Gesetz vom 15. Mai 2006 zur Abänderung des Gesetzes vom 8. April 1965 über den Jugendschutz, des Strafprozessgesetzbuches, des Strafgesetzbuches, des Zivilgesetzbuches, des neuen Gemeindegesetzes und des Gesetzes vom 24. April 2003 zur Reform der Adoption,

— das Gesetz vom 13. Juni 2006 zur Abänderung der Rechtsvorschriften über den Jugendschutz und die Betreuung Minderjähriger, die eine als Straftat qualifizierte Tat begangen haben,

— das Gesetz vom 15. September 2006 zur Reform des Staatsrates und zur Schaffung eines Rates für Ausländerstreitsachen,
— das Gesetz vom 27. Dezember 2006 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen (I) (*Belgisches Staatsblatt* vom 29. Juni 2009),
— das Gesetz vom 1. April 2007 zur Abänderung des Strafprozessgesetzbuches im Hinblick auf die Wiederaufnahme des Verfahrens in Strafsachen,
— das Gesetz vom 21. April 2007 über die Internierung von Personen mit Geistesstörung (*Belgisches Staatsblatt* vom 16. Juni 2009),
— das Gesetz vom 26. April 2007 über die Überantwortung an das Strafvollstreckungsgericht,
— das Gesetz vom 24. Juli 2008 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen (I),
— das Gesetz vom 16. Januar 2009 zur Abänderung der Artikel 189*ter*, 235*ter*, 335*bis* und 416 des Strafprozessgesetzbuches (*Belgisches Staatsblatt* vom 16. Oktober 2009),
— das Gesetz vom 31. Juli 2009 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen mit Bezug auf das Zentrale Strafregister (*Belgisches Staatsblatt* vom 22. Oktober 2009),
— das Gesetz vom 21. Dezember 2009 zur Reform des Assisenhofes,
— das Gesetz vom 21. Februar 2010 zur Anpassung verschiedener Gesetze, die eine in Artikel 78 der Verfassung erwähnte Angelegenheit regeln, an die Bezeichnung "Verfassungsgerichtshof" (*Belgisches Staatsblatt* vom 4. Juni 2010),
— das Gesetz vom 28. Dezember 2011 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen im Bereich der Justiz (I),
— das Gesetz vom 22. April 2012 zur Abänderung des am 16. März 1968 koordinierten Gesetzes über die Straßenverkehrspolizei (*Belgisches Staatsblatt* vom 30. August 2012, *Err.* vom 18. Januar 2013).

Diese inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

---

17. NOVEMBER 1808 — STRAFPROZESSGESETZBUCH

BUCH II - DIE JUSTIZ

(...)

TITEL III — *Die Art und Weisen der Einlegung von Beschwerden gegen Entscheide oder Urteile*

KAPITEL I — *Nichtigkeit der Untersuchung und des Urteils*

Art. 407 - Entscheide und Urteile, die in letzter Instanz in Kriminal-, Korrektional- oder Polizeisachen erlassen worden sind, sowie die Untersuchung und die Verfolgungen, die ihnen vorangegangen sind, können in folgenden Fällen und infolge von Beschwerden, die nach den nachstehend festgelegten Unterscheidungen eingelegt werden, für nichtig erklärt werden.

[Urteile und Entscheide über die Strafverfolgung, ausgenommen jene, durch die eine Verurteilung, ein Freispruch oder eine Strafbefreiung ausgesprochen wird, und Urteile und Entscheide über die Zivilklage können - ungeachtet dieser Beschwerden - vorläufig vollstreckt werden, wenn die Richter, die sie erlassen haben, dies durch eine mit besonderen Gründen versehene Entscheidung beschlossen haben.]

[In Strafsachen ist die Nichtigkeit, die sich aus einer Unregelmäßigkeit mit Bezug auf die Eidesleistung von Zeugen, Sachverständigen oder Dolmetschern ergibt, gedeckt, wenn ein kontradiktorisches Urteil oder ein kontradiktorischer Entscheid, ausgenommen ein Urteil oder Entscheid, das/der eine Maßnahme zur inneren Ordnung beinhaltet, erlassen worden ist, ohne dass die Nichtigkeit von einer der Parteien vorgeschlagen oder von Amts wegen von einem Richter ausgesprochen worden ist.]

[Art. 407 Abs. 2 eingefügt durch Art. 3 § 2 des K.E. Nr. 258 vom 24. März 1936 (B.S. vom 26. März 1936); Abs. 3 eingefügt durch einzigen Artikel des G. vom 22. Juni 1976 (B.S. vom 20. August 1976)]

§ 1 - Kriminalsachen

Art. 408 - Wenn der Angeklagte verurteilt worden ist und wenn entweder im Entscheid des [Appellationshofes], durch den seine Verweisung an den Assisenhof angeordnet worden ist, oder bei der Untersuchung oder im Verfahren vor diesem letztgenannten Gerichtshof oder im Verurteilungsentscheid selbst eine Verletzung oder ein Versäumnis mit Bezug auf eine der durch vorliegendes Gesetzbuch unter Androhung der Nichtigkeit vorgeschriebenen Formalitäten aufgetreten ist, gibt dieses Versäumnis oder diese Verletzung auf Betreiben der verurteilten Partei oder der Staatsanwaltschaft Anlass zur Nichtigerklärung des Verurteilungsentscheids und all dessen, was diesem Entscheid vorangegangen ist, und zwar ab der ältesten nichtigen Handlung.

Das Gleiche gilt sowohl im Falle von Unzuständigkeit als auch im Falle des Versäumnisses oder der Weigerung, über ein oder mehrere Ersuchen des Angeklagten oder über einen oder mehrere Anträge der Staatsanwaltschaft, die darauf abzielen, von einer Möglichkeit oder von einem durch das Gesetz zuerkannten Recht Gebrauch zu machen, eine Entscheidung zu treffen, auch wenn die Strafe der Nichtigkeit nicht ausdrücklich mit der Nichteinhaltung der Formalität verbunden ist, um deren Einhaltung ersucht beziehungsweise deren Einhaltung beantragt worden ist.

[Art. 408 Abs. 1 abgeändert durch Art. 1 Nr. 155 des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967)]

Art. 409 - Wenn der Angeklagte freigesprochen worden ist, kann die Staatsanwaltschaft nur im Interesse des Gesetzes und ohne die freigesprochene Partei zu benachteiligen, auf Nichtigerklärung des auf Freispruch lautenden Beschlusses und dessen, was diesem Beschluss vorangegangen ist, klagen.

Art. 410 - Wenn die Nichtigkeit sich daraus ergibt, dass durch den Entscheid eine andere Strafe verhängt worden ist als diejenige, die das Gesetz für ein solches Verbrechen vorsieht, kann sowohl die Staatsanwaltschaft als auch die verurteilte Partei auf Nichtigerklärung des Entscheids klagen.

Dieselbe Klage kann die Staatsanwaltschaft gegen [auf Freispruch und] auf Strafbefreiung lautende Entscheide, die in Artikel [342] erwähnt sind, einreichen [...].

[Art. 410 Abs. 2 abgeändert durch Art. 5 des G. vom 23. August 1919 (B.S. vom 25.-26. August 1919) und Art. 202 Nr. 1 bis 3 des G. vom 21. Dezember 2009 (B.S. vom 11. Januar 2010) - in Kraft ab dem 21. Januar 2010 -]

Art. 411 - Wenn die ausgesprochene Strafe dieselbe ist wie diejenige, die durch das auf das Verbrechen anwendbare Gesetz bestimmt ist, kann niemand unter dem Vorwand, dass bei der Wiedergabe des Gesetzestextes ein Irrtum vorliegt, die Nichtigerklärung des Entscheids beantragen.

Art. 412 - Die Zivilpartei kann auf keinen Fall auf Nichtigerklärung eines auf Freispruch lautenden Beschlusses oder eines auf Strafbefreiung lautenden Entscheids klagen; wenn durch den Entscheid jedoch zivilrechtliche Verurteilungen, deren Strafbetrag höher liegt als die Forderungen der freigesprochenen oder strafbefreiten Partei, gegen die Zivilpartei ausgesprochen worden sind, kann die entsprechende Bestimmung des Entscheids auf Antrag der Zivilpartei für nichtig erklärt werden.

§ 2 - Korrektional- und Polizeisachen

Art. 413 - In Korrektionalsachen und in Polizeisachen stehen die in Artikel 408 erwähnten Mittel zur Nichtigerklärung der wegen eines Vergehens oder einer Übertretung verfolgten Partei, der Staatsanwaltschaft beziehungsweise der Zivilpartei, wenn es eine gibt, zur Verfügung, und zwar gegen alle in letzter Instanz ausgesprochenen Entscheide oder Urteile, ohne Unterscheidung zwischen denen, durch die die Partei freigesprochen oder verurteilt worden ist.

Wenn diese Partei jedoch freigesprochen worden ist, kann niemand eine Verletzung oder ein Versäumnis mit Bezug auf die für ihre Verteidigung vorgeschriebenen Formen gegen sie geltend machen.

[Die Frist, die der Staatsanwaltschaft und der Zivilpartei gewährt wird, um Kassationsbeschwerde gegen ein auf Verurteilung lautendes Urteil oder einen Verurteilungsentscheid, das/der im Versäumniswege ergangen ist, einzulegen, beginnt bei Ablauf [des fünfzehnten Tags] nach dem Tag der Zustellung [...], wenn der Verurteilte keinen Einspruch eingelegt hat.]

[Art. 413 Abs. 3 eingefügt durch Art. 3 des G. vom 9. März 1908 (B.S. vom 15. März 1908) und abgeändert durch Art. 1 Nr. 156 des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967) und Art. 3 des G. vom 15. Juni 1981 (B.S. vom 27. Juni 1981)]

Art. 414 - Die Bestimmung von Artikel 411 ist auch auf Entscheide und Urteile anwendbar, die in letzter Instanz in Korrektionalsachen und in Polizeisachen ergangen sind.

§ 3 - Gemeinsame Bestimmung für die beiden vorhergehenden Paragraphen

Art. 415 - Im Falle, wo entweder der Kassationshof oder ein [Appellationshof] eine Untersuchung für nichtig erklärt, kann er anordnen, dass die Kosten für das erneut zu beginnende Verfahren zu Lasten des Amtsträgers oder Untersuchungsrichters gehen, der nichtig gehandelt hat.

Vorliegende Bestimmung gilt jedoch nur für sehr schwerwiegende Fehler [...].

[Art. 415 Abs. 1 abgeändert durch Art. 1 Nr. 157 Buchstabe a) des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967); Abs. 2 abgeändert durch Art. 1 Nr. 157 Buchstabe b) des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967)]

KAPITEL II — *Kassationsklagen*

Art. 416 - Die Kassationsbeschwerde gegen vorbereitende Entscheide und Untersuchungsentscheide oder gegen in letzter Instanz ergangene Urteile dieser Art steht erst nach dem Endentscheid oder Endurteil offen; die freiwillige Vollstreckung solcher vorbereitenden Entscheide oder Urteile kann auf keinen Fall als Unzulässigkeitsgrund geltend gemacht werden.

[Der vorhergehende Absatz findet weder Anwendung auf Entscheide oder Urteile, die in Sachen Zuständigkeit oder in Anwendung [der Artikel 135, 235*bis* und 235*ter*] ergangen sind, noch auf Entscheide oder Urteile über die Zivilklage, durch die über den Grundsatz einer Haftung befunden wird, noch auf Entscheide, durch die gemäß Artikel 524*bis* § 1 über die Strafverfolgung befunden wird und eine besondere Untersuchung über die Vermögensvorteile angeordnet wird[, noch auf Verweisungsentscheide gemäß Artikel 75*bis* des Gesetzes vom 8. April 1965 über den Jugendschutz, die Betreuung Minderjähriger, die eine als Straftat qualifizierte Tat begangen haben, und die Wiedergutmachung des durch diese Tat verursachten Schadens].]

[Art. 416 Abs. 2 ersetzt durch Art. 13 des G. vom 19. Dezember 2002 (B.S. vom 14. Februar 2003) und abgeändert durch Art. 30 des G. vom 13. Juni 2006 (B.S. vom 19. Juli 2006) - in Kraft ab dem 1. Oktober 2007 - und Art. 6 des G. vom 16. Januar 2009 (B.S. vom 16. Januar 2009) - in Kraft ab dem 16. Januar 2009 -]

Art. 417 - Die Kassationserklärung wird von der verurteilten Partei bei der Kanzlei abgegeben und von ihr und dem Greffier unterzeichnet; wenn der Abgeber der Erklärung nicht unterzeichnen will oder kann, wird dies vom Greffier vermerkt.

[Diese Erklärung kann in derselben Form [...] von einem Rechtsanwalt [...] abgegeben werden.]

Sie wird in ein zu diesem Zweck vorgesehenes Register eingetragen; dieses Register ist öffentlich und jeder hat das Recht, sich eine Kopie daraus aushändigen zu lassen.

[Art. 417 Abs. 2 ersetzt durch Art. 5 des G. vom 16. Februar 1961 (B.S. vom 2. März 1961) und abgeändert durch Art. 1 und 4 des G. vom 20. Dezember 1974 (B.S. vom 31. Januar 1975)]

Art. 418 - Wenn die Kassationsbeschwerde gegen einen Entscheid oder ein Urteil, der/das in letzter Instanz in Kriminal-, Korrektional- oder Polizeisachen ergangen ist, entweder von der Zivilpartei, wenn es eine gibt, oder von der Staatsanwaltschaft eingelegt worden ist, wird diese Beschwerde nicht nur, wie im vorhergehenden Artikel vorgesehen, eingetragen, sondern auch der Partei, gegen die sie gerichtet ist, binnen einer Frist von drei Tagen notifiziert.

Wenn diese Partei zu diesem Zeitpunkt inhaftiert ist, wird die Urkunde, die die Kassationserklärung enthält, ihr vom Greffier vorgelesen; sie unterzeichnet die Urkunde und wenn sie nicht unterzeichnen kann oder will, wird dies vom Greffier vermerkt.

Wenn die Partei sich in Freiheit befindet, notifiziert der Kassationskläger ihr persönlich oder an dem von ihr gewählten Wohnsitz seine Beschwerde durch einen [Gerichtsvollzieher]; [...].

[Art. 418 Abs. 3 abgeändert durch Art. 48 § 4 des G. vom 5. Juli 1963 (B.S. vom 17. Juli 1963) und Art. 1 Nr. 158 des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967)]

Art. 419 - [...]

[Art. 419 aufgehoben durch Art. 7 des G. vom 20. Juni 1953 (B.S. vom 5. September 1953)]

Art. 420 - [Der Erste Präsident ernennt einen Berichterstatter, sobald die Verfahrensunterlagen in der Kanzlei angekommen sind.]

[Art. 420 ersetzt durch Art. 3 (Art. 153) des G. vom 10. Oktober 1967 (B.S. vom 31. Oktober 1967 (Anlage)) - in Kraft ab dem 1. Januar 1969 -]

[**Art. 420*bis*** - Der Kassationskläger, der die Sache vor Gericht vertreten will, gibt seine Klagegründe in einem Schriftsatz an, der vorab mindestens acht Tage vor der Sitzung der Staatsanwaltschaft übermittelt wird.

Nach Ablauf von zwei Monaten ab dem Tag, an dem die Sache in die allgemeine Liste eingetragen worden ist, darf der Kassationskläger jedoch keine Schriftsätze oder Aktenstücke mehr einreichen, außer Urkunden mit Bezug auf eine Verfahrensrücknahme oder Verfahrensübernahme oder Urkunden, aus denen hervorgeht, dass die Beschwerde gegenstandslos geworden ist, [oder in Artikel 1107 des Gerichtsgesetzbuches erwähnte Notizen].

Der Greffier stellt die Aushändigung von Schriftsätzen oder Aktenstücken durch die Parteien anhand von Randvermerken fest, die er unter Angabe des Empfangsdatums unterzeichnet.

Der Greffier stellt dem Hinterleger auf sein Verlangen hin eine Empfangsbestätigung aus.]

[Art. 420bis eingefügt durch Art. 3 (Art. 154) des G. vom 10. Oktober 1967 (B.S. vom 31. Oktober 1967 (Anlage)) - in Kraft ab dem 1. Januar 1969 -; Abs. 2 abgeändert durch Art. 10 des G. vom 14. November 2000 (B.S. vom 19. Dezember 2000)]

[**Art. 420*ter*** - Das Verfahren wird geregelt, wie in den Artikeln 1105 bis 1109 des Gerichtsgesetzbuches bestimmt. [...]]

[Art. 420ter eingefügt durch Art. 3 (Art. 155) des G. vom 10. Oktober 1967 (B.S. vom 31. Oktober 1967 (Anlage)) - in Kraft ab dem 1. Januar 1969 -; frühere Absätze 2 und 3 aufgehoben durch Art. 11 des G. vom 14. November 2000 (B.S. vom 19. Dezember 2000)]

Art. 421 - [...]

[Art. 421 aufgehoben durch Art. 14 des G. vom 12. Februar 2003 (B.S. vom 28. März 2003)]

Art. 422 - Der Verurteilte oder die Zivilpartei kann entweder bei Abgabe seiner/ihrer Kassationserklärung oder binnen den [fünfzehn] darauffolgenden Tagen bei der Kanzlei des Gerichtshofes oder des Gerichts, der/das den angefochtenen Entscheid oder das angefochtene Urteil erlassen hat, eine Antragschrift einreichen, die die Kassationsgründe enthält. Der Greffier gibt dem Betreffenden eine Empfangsbestätigung und händigt diese Antragschrift unverzüglich dem Magistrat der Staatsanwaltschaft aus.

[Art. 422 abgeändert durch Art. 1 des G. vom 15. Juni 1981 (B.S. vom 27. Juni 1981)]

Art. 423 - [Binnen fünf Tagen nach Ablauf der im vorhergehenden Artikel vorgesehenen Frist von [fünfzehn Tagen] lässt der Greffier dem Magistrat der Staatsanwaltschaft die Verfahrensunterlagen, die Antragschriften der Parteien, wenn sie welche eingereicht haben, und die Ausfertigung des angefochtenen Entscheids oder Urteils zukommen.

Der Greffier muss von diesen Dokumenten vorab kostenlos ein Verzeichnis erstellen und dieses Verzeichnis den Dokumenten beifügen; ansonsten droht ihm eine Geldbuße von 100 [EUR], die vom Kassationshof ausgesprochen wird.]

[Art. 423 ersetzt durch Art. 6 § 2 des G. vom 20. Juni 1953 (B.S. vom 5. September 1953); Abs. 1 abgeändert durch Art. 1 des G. vom 15. Juni 1981 (B.S. vom 27. Juni 1981); Abs. 2 abgeändert durch Art. 2 des G. vom 26. Juni 2000 (B.S. vom 29. Juli 2000) - in Kraft ab dem 1. Januar 2002 -]

Art. 424 - [Der Magistrat der Staatsanwaltschaft beim Gerichtshof oder Gericht, der/das den angefochtenen Entscheid oder das angefochtene Urteil erlassen hat, übermittelt die Akte unverzüglich dem Generalprokurator beim Kassationshof; dieser übermittelt sie dem Greffier des Kassationshofes, der die Sache unverzüglich in die allgemeine Liste einträgt.]

[Art. 424 ersetzt durch Art. 6 § 2 des G. vom 20. Juni 1953 (B.S. vom 5. September 1953)]

Art. 425 - [Die Kläger können ihre Schriftsätze und Aktenstücke auch unmittelbar an die Kanzlei des Kassationshofes übermitteln. [...]]

[Art. 425 ersetzt durch Art. 6 § 2 des G. vom 20. Juni 1953 (B.S. vom 5. September 1953) und abgeändert durch Art. 26 des G. vom 6. Mai 1997 (B.S. vom 25. Juni 1997)]

Art. 426 - Der Kassationshof weist die Klage ab oder erklärt den Entscheid oder das Urteil für nichtig [...].

[Art. 426 abgeändert durch Art. 1 Nr. 160 des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967)]

Art. 427 - Wenn der Kassationshof einen Entscheid beziehungsweise ein Urteil in Korrektionalsachen oder in Polizeisachen für nichtig erklärt, verweist er die Sache und die Parteien an einen Gerichtshof beziehungsweise ein Gericht mit derselben Eigenschaft wie der Gerichtshof beziehungsweise das Gericht, der/das den für nichtig erklärten Entscheid beziehungsweise das für nichtig erklärte Urteil erlassen hat.

Art. 428 - Wenn der Kassationshof einen Entscheid in Kriminalsachen für nichtig erklärt, wird wie in den folgenden sieben Artikeln bestimmt vorgegangen.

Art. 429 - Der Kassationshof verweist die Sache:

an einen anderen [Appellationshof] als den, der die Zuständigkeit geregelt hat und die Versetzung in den Anklagezustand ausgesprochen hat, wenn der Entscheid aus einem der in Artikel 299 aufgeführten Gründe für nichtig erklärt wird,

an einen anderen Assisenhof als den, der den Entscheid erlassen hat, wenn der Entscheid und die Untersuchung wegen einer nichtigen Handlung beim Assisenhof für nichtig erklärt werden,

an ein anderes Gericht Erster Instanz als das, dem der Untersuchungsrichter angehörte, wenn der Entscheid und die Untersuchung allein mit Bezug auf die Bestimmungen, die die zivilrechtlichen Ansprüche betreffen, für nichtig erklärt werden [...].

Wenn der Entscheid und das Verfahren wegen Unzuständigkeit für nichtig erklärt werden, verweist der Kassationshof die Sache an die Richter, die darüber zu erkennen haben, und bestellt diese; wenn die Zuständigkeit jedoch dem Gericht Erster Instanz zukam, in dem der Richter, der die erste Untersuchung geführt hat, tagt, wird die Sache an ein anderes Gericht Erster Instanz verwiesen.

Wenn der Entscheid für nichtig erklärt wird, weil die Tat, die zu einer Verurteilung geführt hat, durch das Gesetz nicht als Straftat qualifiziert worden ist, erfolgt die Verweisung, wenn es eine Zivilpartei gibt, an ein anderes Gericht Erster Instanz als das, dem der Untersuchungsrichter angehörte; und wenn es keine Zivilpartei gibt, wird keine Verweisung ausgesprochen.

[Art. 429 Abs. 2 abgeändert durch Art. 1 Nr. 161 Buchstabe a) des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967); Abs. 4 abgeändert durch Art. 1 Nr. 161 Buchstabe b) des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967)]

Art. 430 - In allen Fällen, in denen der Kassationshof das Recht hat, einen Gerichtshof oder ein Gericht auszuwählen, damit er/es über eine an ihn verwiesene Sache entscheidet, muss diese Auswahl aus einer besonderen Entscheidung hervorgehen, die unmittelbar nach Verkündung des Kassationsentscheids in der Ratskammer getroffen und ausdrücklich in diesem Entscheid vermerkt wird.

Art. 431 - Die neuen Untersuchungsrichter, denen möglicherweise der Auftrag erteilt wird, die Untersuchung der verwiesenen Sachen zu vervollständigen, dürfen nicht unter den Untersuchungsrichtern des Bereichs des Gerichtshofes, dessen Entscheid für nichtig erklärt wurde, ausgewählt werden.

Art. 432 - Wird die Sache an einen [Appellationshof] verwiesen, bestimmt dieser, nachdem er die Mängel der Untersuchung, was ihn betrifft, behoben hat, in seinem Bereich den Assisenhof, der über die Sache zu entscheiden hat.

[Art. 432 abgeändert durch Art. 1 Nr. 162 des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967)]

Art. 433 - Ist die Sache an einen Assisenhof verwiesen worden und gibt es Komplizen, die sich nicht im Anklagezustand befinden, bestellt dieser Gerichtshof einen Untersuchungsrichter und der Generalprokurator einen seiner Staatsanwälte, um, jeder in seinem Bereich, die Untersuchung vorzunehmen; die Aktenstücke dieser Untersuchung werden anschließend dem [Appellationshof] zugesandt, der entscheidet, ob Grund zur Versetzung in den Anklagezustand besteht oder nicht.

[Art. 433 abgeändert durch Art. 1 Nr. 162 des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967)]

Art. 434 - [Ist der Entscheid für nichtig erklärt worden, weil durch ihn eine andere Strafe verhängt worden ist als diejenige, die das Gesetz für ein solches Verbrechen vorsieht, erlässt der Assisenhof, an den die Sache verwiesen wird, auf die bereits vom Geschworenenkollegium gemachte Schuldigerklärung hin ihren Entscheid gemäß den Artikeln [341] und folgenden [...].]

Ist der Entscheid aus einem anderen Grund für nichtig erklärt worden, findet vor dem Assisenhof, an den die Sache verwiesen wird, eine neue Verhandlung statt.

Der Kassationshof erklärt nur einen Teil des Entscheids für nichtig, wenn die Nichtigkeit nur eine oder einige Bestimmungen des Entscheids betrifft.

[Art. 434 Abs. 1 ersetzt durch Art. 5 des G. vom 23. August 1919 (B.S. vom 25.-26. August 1919) und abgeändert durch Art. 1 Nr. 163 des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967) und Art. 203 des G. vom 21. Dezember 2009 (B.S. vom 11. Januar 2010) - in Kraft ab dem 21. Januar 2010 -]

Art. 435 - Der Angeklagte, dessen Verurteilung für nichtig erklärt worden ist und über den erneut in einem Strafverfahren gerichtet werden muss, wird entweder als in Haft befindliche Person oder in Vollstreckung des Inhaftnahmebeschlusses vor den [Appellationshof] oder den Assisenhof gebracht, an den die Sache verwiesen wird.

[Art. 435 abgeändert durch Art. 1 Nr. 162 des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967)]

Art. 436 - [Die Zivilpartei, deren Kassationsklage in Kriminal-, Korrektional- oder Polizeisachen abgewiesen wird, wird in die Kosten verurteilt.]

[Art. 436 ersetzt durch Art. 5 § 2 des G. vom 20. Juni 1953 (B.S. vom 5. September 1953)]

Art. 437 - [...]

[Art. 437 aufgehoben durch Art. 1 Nr. 164 des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967)]

Art. 438 - Ist eine Kassationsklage abgewiesen worden, kann die Partei, die sie eingereicht hatte, unter welchem Vorwand und aus welchem Klagegrund auch immer keine Kassationsbeschwerde mehr gegen denselben Entscheid oder dasselbe Urteil einlegen.

Art. 439 - Der Entscheid, durch den die Kassationsklage abgewiesen wurde, wird dem Generalprokurator beim Kassationshof binnen drei Tagen in Form eines einfachen, vom Greffier unterzeichneten Auszugs ausgehändigt; dieser Auszug wird dem [...] Minister der Justiz zugesandt, der ihn an den Magistrat der Staatsanwaltschaft beim Gerichtshof oder Gericht, der/das den angefochtenen Entscheid oder das angefochtene Urteil erlassen hat, weiterleitet.

[Art. 439 abgeändert durch Art. 1 Nr. 165 des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967)]

Art. 440 - Wenn nach einer ersten Kassation der zweite Entscheid oder das zweite Urteil über die Sache selbst aus denselben Klagegründen angefochten wird, wird nach den durch [das Gesetz vom 7. Juli 1865] vorgeschriebenen Formen vorgegangen.

[Art. 440 abgeändert durch Art. 1 Nr. 166 des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967)]

Art. 441 - Wenn der Generalprokurator beim Kassationshof auf Vorlage eines ausdrücklichen Befehls, der ihm vom [...] Minister der Justiz erteilt wird, [bei der über Kassationsbeschwerden in Kriminal-, Korrektional- und Polizeisachen erkennenden Kammer] Anzeige erstattet in Bezug auf gerichtliche Handlungen, Entscheide oder Urteile, die gegen das Gesetz verstoßen, können diese Handlungen, Entscheide oder Urteile für nichtig erklärt und die Polizeioffiziere oder Richter, wenn dazu Grund besteht, auf die in Titel IV Kapitel III des vorliegenden Buches bestimmte Weise verfolgt werden.

[Art. 441 abgeändert durch Art. 1 Nr. 167 Buchstabe a) und b) des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967)]

Art. 442 - Wenn [ein Appellationshof oder ein Assisenhof] oder ein Korrektional- oder Polizeigericht einen Entscheid oder ein Urteil in letzter Instanz erlassen hat, gegen den/das Kassationsbeschwerde eingelegt werden kann und den/das jedoch keine der Parteien binnen der festgelegten Frist angefochten hat, kann der Generalprokurator beim Kassationshof auch von Amts wegen und ungeachtet des Ablaufs der Frist den Kassationshof davon in Kenntnis setzen; der Entscheid oder das Urteil wird kassiert, ohne dass die Parteien sich darauf berufen können, um gegen seine Vollstreckung Einspruch zu erheben.

[Art. 442 abgeändert durch Art. 1 Nr. 168 des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967)]

[KAPITEL II*bis* — *Wiederaufnahme des Verfahrens*]

[Unterteilung Kapitel IIbis eingefügt durch Art. 2 des G. vom 1. April 2007 (B.S. vom 9. Mai 2007) - in Kraft ab dem 1. Dezember 2007 -]

[*Abschnitt 1* — Anträge auf Wiederaufnahme des Verfahrens]

[Unterteilung Abschnitt 1 eingefügt durch Art. 3 des G. vom 1. April 2007 (B.S. vom 9. Mai 2007) - in Kraft ab dem 1. Dezember 2007 -]

[**Artikel 442*bis*** - Wenn durch ein endgültiges Urteil des Europäischen Gerichtshofs für Menschenrechte festgestellt worden ist, dass gegen die Europäische Konvention zum Schutz der Menschenrechte und Grundfreiheiten oder die Zusatzprotokolle, nachstehend "Europäische Konvention", verstoßen worden ist, kann, allein was die Strafverfolgung betrifft, die Wiederaufnahme des Verfahrens beantragt werden, das zur Verurteilung des Antragstellers in der Sache vor dem Europäischen Gerichtshof für Menschenrechte oder zur Verurteilung einer anderen Person wegen derselben Tat und aufgrund derselben Beweismittel geführt hat.]

[Art. 442bis eingefügt durch Art. 4 des G. vom 1. April 2007 (B.S. vom 9. Mai 2007) - in Kraft ab dem 1. Dezember 2007 -]

[**Art. 442*ter*** - Das Recht, die Wiederaufnahme des Verfahrens zu beantragen, steht zu:

1. dem Verurteilten,
2. wenn der Verurteilte verstorben ist, wenn er entmündigt oder für verschollen erklärt worden ist: seinem Ehepartner, der Person, mit der er gesetzlich zusammenwohnt, seinen Verwandten in absteigender und aufsteigender Linie und seinen Geschwistern,
3. dem Generalprokurator beim Kassationshof, entweder von Amts wegen oder auf Antrag des Ministers der Justiz.]

[Art. 442ter eingefügt durch Art. 5 des G. vom 1. April 2007 (B.S. vom 9. Mai 2007) - in Kraft ab dem 1. Dezember 2007 -]

[**Art. 442*quater*** - § 1 - Der Kassationshof erkennt über die Wiederaufnahmeanträge.

§ 2 - Der Kassationshof wird damit entweder durch einen Antrag des Generalprokurators beim Kassationshof oder durch eine Antragschrift befasst, die von einem seit mehr als zehn Jahren bei der Rechtsanwaltschaft eingetragenen Rechtsanwalt unterzeichnet ist. Im Wiederaufnahmeantrag oder in der Antragschrift wird der Sachverhalt ausführlich dargelegt und der Grund für die Wiederaufnahme angegeben.

Der Antrag wird eingereicht binnen sechs Monaten ab dem Datum, an dem das Urteil des Europäischen Gerichtshofs für Menschenrechte endgültig geworden ist.

Der Antrag ist unzulässig, wenn die in den vorhergehenden Absätzen vorgesehenen Bedingungen nicht erfüllt sind.

§ 3 - Wenn der Verurteilte verstorben ist, wenn er entmündigt oder für verschollen erklärt worden ist, ernennt der Kassationshof einen Kurator zu seiner Verteidigung, der ihn vertritt. Der Kassationshof oder der Richter, an den die Sache verwiesen worden ist, bestellt auch einen Kurator, wenn der Antragsteller während der Behandlung der Sache verstirbt.]

[Art. 442quater eingefügt durch Art. 6 des G. vom 1. April 2007 (B.S. vom 9. Mai 2007) - in Kraft ab dem 1. Dezember 2007 -]

[**Art. 442*quinquies*** - Wenn aus der Untersuchung des Antrags hervorgeht, dass die angefochtene Entscheidung in der Sache selbst gegen die Europäische Konvention verstößt oder dass der festgestellte Verstoß die Folge von Verfahrensfehlern oder Verfahrensmängeln ist, die so schwerwiegend sind, dass ernsthafte Zweifel über das Ergebnis des angefochtenen Verfahrens bestehen, ordnet der Kassationshof die Wiederaufnahme des Verfahrens an, sofern die verurteilte Partei oder die in Artikel 442*ter* Nr. 2 vorgesehenen Rechtsnachfolger weiterhin unter den sehr schlimmen negativen Folgen leiden, die nur durch eine Wiederaufnahme wiedergutgemacht werden können.

In den Fällen, wo der Kassationshof die angefochtene Entscheidung erlassen hat, untersucht er den Wiederaufnahmeantrag in einer anderen Zusammensetzung.]

[Art. 442quinquies eingefügt durch Art. 7 des G. vom 1. April 2007 (B.S. vom 9. Mai 2007) - in Kraft ab dem 1. Dezember 2007 -]

[*Abschnitt 2* — Ablauf des Verfahrens nach seiner Wiederaufnahme]

[Unterteilung Abschnitt 2 eingefügt durch Art. 8 des G. vom 1. April 2007 (B.S. vom 9. Mai 2007) - in Kraft ab dem 1. Dezember 2007 -]

[**Art. 442*sexies*** - § 1 - Nachdem der Kassationshof die Wiederaufnahme des Verfahrens angeordnet hat, zieht er die angefochtene Entscheidung zurück, sofern er diese Entscheidung selber erlassen hat, und befindet im Rahmen der durch den Europäischen Gerichtshof für Menschenrechte festgestellten Verletzung erneut über die ursprüngliche Kassationsbeschwerde.

In den anderen Fällen erklärt der Kassationshof die angefochtene Entscheidung für nichtig und verweist die Sache an ein Gericht desselben Rangs wie das Gericht, das die angefochtene Entscheidung erlassen hat, oder er erklärt die angefochtene Entscheidung ohne Verweisung für nichtig.

Die Verjährungsfrist der Strafverfolgung beginnt erneut ab dem Entscheid, durch den die Wiederaufnahme angeordnet wird.

§ 2 - Der gemäß § 1 erlassene Entscheid des Kassationshofes hat dieselben Wirkungen wie ein Entscheid, der über eine Kassationsbeschwerde erlassen worden ist.]

[Art. 442sexies eingefügt durch Art. 9 des G. vom 1. April 2007 (B.S. vom 9. Mai 2007) - in Kraft ab dem 1. Dezember 2007 -]

[**Art. 442*septies*** - § 1 - Das Gericht, an das die Sache verwiesen wird, spricht den Angeklagten frei, oder bestätigt die für nichtig erklärte Verurteilung, vorbehaltlich der Möglichkeit, gegebenenfalls die durch diese Verurteilung auferlegte Strafe herabzusetzen.

§ 2 - Wenn der Kassationshof die Verurteilung ohne Verweisung für nichtig erklärt oder wenn das Gericht, an das die Sache verwiesen wird, die durch die angefochtene Entscheidung verurteilte Person freispricht, verurteilen sie den Staat zur Zahlung des Schadenersatzes, der der Zivilpartei zuerkannt worden ist, oder zur Rückerstattung an den Verurteilten oder an seine Rechtsnachfolger des Betrags, den diese bereits gezahlt haben. In diesen Fällen wird der Staat ebenfalls zur Zahlung oder Rückerstattung des Schadenersatzes verurteilt, den der Zivilrichter infolge einer Zivilklage zuerkannt hat, sofern die Zivilklage und die angefochtene Entscheidung des Strafrichters denselben Sachverhalt betreffen.

§ 3 - Die unberechtigterweise eingeforderte Geldbuße wird zuzüglich der ab der Einforderung entstandenen gesetzlichen Zinsen zurückgezahlt.

§ 4 - Im Falle einer Änderung der ursprünglichen Entscheidung und im Falle einer Nichtigerklärung der Verurteilung ohne Verweisung kann das Gericht auch die Veröffentlichung eines Auszugs aus seiner Entscheidung in der von ihm bestimmten Tageszeitung anordnen.

§ 5 - Gemäß Artikel 28 §§ 2 bis 5 und 29 des Gesetzes vom 13. März 1973 über die Entschädigung für überschießende Untersuchungshaft kann dem Verurteilten, der in Vollstreckung der geänderten Entscheidung zu Unrecht inhaftiert worden ist, eine Entschädigung zuerkannt werden.]

[Art. 442septies eingefügt durch Art. 10 des G. vom 1. April 2007 (B.S. vom 9. Mai 2007) - in Kraft ab dem 1. Dezember 2007 -]

[*Abschnitt 3* — Verfahrenskosten]

[Unterteilung Abschnitt 3 eingefügt durch Art. 11 des G. vom 1. April 2007 (B.S. vom 9. Mai 2007) - in Kraft ab dem 1. Dezember 2007 -]

[**Art. 442*octies*** - Die Verfahrenskosten gehen zu Lasten des Staates, außer wenn der durch Antragschrift eingereichte Wiederaufnahmeantrag für unzulässig erklärt wird.]

[Art. 442octies eingefügt durch Art. 12 des G. vom 1. April 2007 (B.S. vom 9. Mai 2007) - in Kraft ab dem 1. Dezember 2007 -]

KAPITEL III — *Revisionsanträge*

Art. 443 - Eine Revision von formell rechtskräftig gewordenen Verurteilungen kann in Kriminal- oder Korrektionalsachen, unabhängig davon, welches Gericht entschieden hat, und auch wenn die Verurteilung bedingt sein sollte, aus folgenden Gründen beantragt werden:

1. wenn Verurteilungen, die wegen ein und desselben Sachverhalts durch verschiedene Entscheide oder Urteile gegen verschiedene Angeklagte auf kontradiktorische oder auf nicht kontradiktorische Weise ausgesprochen wurden, unvereinbar sind und der Beweis der Unschuld eines der Verurteilten sich aus einander widersprechenden Entscheidungen ergibt;
2. wenn gegen einen Zeugen, der in der Sitzung eines vom Assisenhof auf kontradiktorische Weise geführten Prozesses vernommen worden ist oder der entweder in der Sitzung oder im Laufe der vorbereitenden Untersuchung in einem Prozess, der vor einem anderen Gericht oder vor einem in Abwesenheit des Angeklagten befindenden Assisenhof geführt wird, vernommen worden ist, zu einem späteren Zeitpunkt eine formell rechtskräftige Verurteilung wegen einer Falschaussage gegen den Verurteilten ergangen ist;
3. wenn der Beweis dafür, dass der Verurteilte unschuldig ist, oder dafür, dass ein strengeres Strafgesetz als das, gegen das der Verurteilte tatsächlich verstoßen hat, angewandt worden ist, sich aus einem Sachverhalt zu ergeben scheint, der nach seiner Verurteilung aufgetreten ist, oder aus einem Umstand, den er beim Prozess nicht hat nachweisen können.

Ein Revisionsantrag ist jedoch nicht zulässig:

wenn der Antragsteller seiner Antragschrift keine mit Gründen versehene günstige Stellungnahme beifügt, die von drei Rechtsanwälten beim Kassationshof oder von drei Rechtsanwälten beim Appellationshof, die seit zehn Jahren im Rechtsanwaltsverzeichnis eingetragen sind, abgegeben worden ist,

wenn die durch die Verurteilung auferlegte Strafe nicht schwerer ist als die Strafe oder Mindeststrafe, die durch das weniger strenge Gesetz für die tatsächlich begangene Straftat angedroht wird,

wenn mehr als fünf Jahre seit der endgültigen Verurteilung des falschen Zeugen vergangen sind [...].

Wenn die zweite Verurteilung in dem in Nr. 1 vorgesehenen Fall oder die Verurteilung des Zeugen in dem in Nr. 2 vorgesehenen Fall in Abwesenheit des Angeklagten ausgesprochen wurde, kann die Revision sowohl vor als auch nach der Verjährung der Strafe beantragt werden.]

[Art. 443 ersetzt durch einzigen Artikel des G. vom 18. Juni 1894 (B.S. vom 24. Juni 1894); Abs. 2 abgeändert durch Art. 1 Nr. 169 des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967)]

Art. 444 - [Das Recht, Revision zu beantragen, obliegt:

1. dem Verurteilten,
2. wenn der Verurteilte verstorben ist, wenn er entmündigt oder für verschollen erklärt worden ist: seinem Ehepartner, seinen Verwandten in absteigender und aufsteigender Linie und seinen Geschwistern,
3. dem Minister der Justiz.

Der Kassationshof erkennt über die Revisionsanträge.

Der Kassationshof wird damit entweder durch den Antrag des Generalprokurators oder durch eine von einem Rechtsanwalt beim Kassationshof unterzeichnete Antragschrift befasst, in der der Sachverhalt ausführlich dargelegt und der Grund für die Revision angegeben wird.

Nach Einsichtnahme in den Antrag des Generalprokurators oder in die in ordnungsgemäßer Form eingereichte Antragschrift bestellt der Kassationshof, wenn der Verurteilte verstorben, für verschollen erklärt oder entmündigt ist, einen Kurator zu seiner Verteidigung, der ihn im Revisionsverfahren vertritt.

Die Zivilpartei ist verpflichtet, durch eine spätestens binnen zwei Monaten nach Anmahnung eingereichte Antragschrift beim Kassationshof dem Revisionsverfahren beitzutreten; ansonsten ist der Entscheid des Kassationshofes über die Zulässigkeit des Revisionsantrags auch für sie verbindlich.

Die Zivilpartei wird sowohl in diesem Fall als auch in dem Fall, wo sie dem Verfahren beigetreten ist, in das Verfahren vor dem Gericht, das über die Revision in der Sache selbst entscheiden muss, herangezogen und der Entscheid ist, unabhängig davon, ob die Zivilpartei erscheint oder nicht, für sie verbindlich.

Wird dem Revisionsantrag stattgegeben, verliert die Zivilpartei den Vorteil der zu ihren Gunsten ergangenen Verurteilungen und wird zu solchen Erstattungen, wie sie das Recht vorsieht, verurteilt; sie kann jedoch nicht - außer, wenn sie selber arglistig vorgegangen ist, - zur Erstattung der Früchte und Zinsen verurteilt werden, außer ab dem Entscheid, durch den dem Revisionsantrag stattgegeben wird.

Die Zivilpartei kann, außer wenn sie selber arglistig vorgegangen ist, nicht zu Schadenersatz zu Gunsten des Antragstellers der Revision verurteilt werden; sie hat weder die Kosten des ersten Verfahrens noch die Kosten des Revisionsverfahrens zu tragen, die zu Lasten des Staates gehen, wenn dem Revisionsantrag stattgegeben wird.]

[Art. 444 ersetzt durch einzigen Artikel des G. vom 18. Juni 1894 (B.S. vom 24. Juni 1894)]

Art. 445 - [Wenn der Revisionsantrag aus dem in Artikel 443 Nr. 1 erwähnten Grund eingereicht wird, erklärt der Kassationshof die Verurteilungen für nichtig, wenn er befindet, dass sie unvereinbar sind, und verweist die Sachen - zum Stand des Verfahrens und ungeachtet jeglicher Verjährung der Klage oder der Strafe - je nach Fall an einen Appellationshof oder einen Assisenhof, der ursprünglich darüber nicht erkannt hat. Bei Tod, Entmündigung, Verschollenheit, Abwesenheit oder Versäumnis des Verurteilten, für den die in Artikel 444 erwähnte Antragschrift nicht eingereicht worden ist, ernennt der Kassationshof einen Kurator zu seiner Verteidigung, der ihn im Revisionsverfahren vertritt.

Wenn der Revisionsantrag aus dem in Artikel 443 Nr. 2 erwähnten Grund eingereicht wird, erklärt der Kassationshof, wenn dieser Grund für ihn als erwiesen gilt, die Verurteilung für nichtig und verweist die Sache an einen Appellationshof oder einen Assisenhof, wie in Absatz 1 des vorliegenden Artikels bestimmt. Der verurteilte Zeuge darf bei der neuen Verhandlung nicht mehr vernommen werden.

Wenn der Revisionsantrag aus einem der in Artikel 443 Nr. 3 erwähnten Gründe eingereicht wird, ordnet der Kassationshof, wenn er den Antrag nicht sofort als unzulässig abweist, an, dass der Revisionsantrag von einem Appellationshof, den er damit beauftragt, untersucht wird, um zu überprüfen, ob der zur Untermauerung des Antrags angeführte Sachverhalt schlüssig genug erscheint, um die Sache zu revidieren.

Diese Untersuchung erfolgt auf der öffentlichen Sitzung der Zivilkammer, deren Vorsitz vom Ersten Präsidenten geführt wird, und zwar nachdem einer der Gerichtsräte der Kammer Bericht erstattet hat und nachdem der Generalprokurator, der Verurteilte oder der zu seiner Verteidigung ernannte Kurator und die Zivilparteien, wenn am Verfahren Zivilparteien beteiligt sind, angehört worden sind. Über das Ergebnis der Untersuchung wird durch einen mit Gründen versehenen Entscheid befunden und, je nachdem ob der Appellationshof eine Stellungnahme für oder gegen eine Revision abgibt, erklärt der Kassationshof die Verurteilung für nichtig und verweist die Sache an einen Appellationshof oder einen Assisenhof, wie in Absatz 1 des vorliegenden Artikels bestimmt, oder weist den Revisionsantrag ab. Wenn die Untersuchung nicht rechtmäßig erfolgt ist, erklärt der Kassationshof sie für nichtig, ordnet an, dass sie erneut beginnt und verweist die Sache zur erneuten Untersuchung an einen anderen Appellationshof.

Wenn der Revisionsantrag sich auf eine Verurteilung wegen Tötung bezieht und sich herausstellt, dass das vermeintliche Opfer der Tötung nach dem Datum der Verurteilung noch am Leben war, und wenn der Verurteilte noch lebt und die bei der Untersuchung gemachten Feststellungen hinreichende Belastungstatsachen für eine Beschuldigung in Korrektional- oder Kriminalsachen gegen ihn bestehen lassen, erklärt der Appellationshof dies in seinem Entscheid; der Kassationshof erklärt die Verurteilung für nichtig und verweist die Sache an einen Appellationshof oder einen Assisenhof, wie in Absatz 1 des vorliegenden Artikels bestimmt; liegt keine entsprechende Erklärung des Appellationshofes vor, erklärt der Kassationshof die Verurteilung ohne Verweisung für nichtig.]

[Art. 445 ersetzt durch einzigen Artikel des G. vom 18. Juni 1894 (B.S. vom 24. Juni 1894)]

Art. 446 - [Die Verweisung an einen Assisenhof aufgrund des vorhergehenden Artikels erfolgt nur, wenn die zu revidierende Verurteilung oder eine der für unvereinbar befundenen Verurteilungen von einem Assisenhof ausgesprochen wurde. Bei einer Verweisung an einen Assisenhof wird eine neue Anklageschrift erstellt.

Der Assisenhof entscheidet mit dem Beistand des Geschworenenkollegiums, selbst bei Abwesenheit des Angeklagten.]

[Art. 446 ersetzt durch einzigen Artikel des G. vom 18. Juni 1894 (B.S. vom 24. Juni 1894)]

Art. 447 - [Der Gerichtshof, an den die Sache verwiesen wird, spricht den Angeklagten frei oder bestätigt die wegen Revision für nichtig erklärte Verurteilung, vorbehaltlich der Möglichkeit, gegebenenfalls die durch diese Verurteilung auferlegte Strafe herabzusetzen.

Wenn der Kassationshof eine Verurteilung wegen Tötung ohne Verweisung für nichtig erklärt oder wenn der Gerichtshof, an den die Sache verwiesen wird, den Angeklagten freispricht, wird in dem Entscheid erklärt, dass die Unschuld des Angeklagten anerkannt worden ist. Der Entscheid wird auf Ersuchen des Betreffenden oder seiner Rechtsnachfolger und auf Betreiben des Generalprokurators auszugsweise im *Belgischen Staatsblatt* und in einer Zeitung der Provinz, in der die für nichtig erklärte Verurteilung ausgesprochen wurde, veröffentlicht. Er wird außerdem unter denselben Bedingungen sowohl in der Gemeinde, in der die Straftat festgestellt wurde, als auch in der Gemeinde, in der die ursprüngliche Entscheidung erlassen wurde, ausgehängt. Eine Ausfertigung des Entscheids wird dem Minister der Justiz übermittelt und eine andere Ausfertigung wird dem Verurteilten oder dem zu seiner Verteidigung ernannten Kurator ausgestellt.

In den im vorhergehenden Absatz vorgesehenen Fällen wird dem Verurteilten oder seinen Rechtsnachfolgern zu Lasten der Staatskasse eine Entschädigung gewährt. Der Betrag dieser Entschädigung wird von der Regierung festgelegt.

Eine ähnliche Entschädigung kann gewährt werden, wenn die Strafe herabgesetzt worden ist.

Der Revisionsantragsteller, der in der Sache unterliegt, wird in die Verfahrenskosten verurteilt.

Die unberechtigterweise eingeforderte Geldbuße wird mit den ab der Einforderung entstandenen gesetzlichen Zinsen zurückgezahlt.]

[Wenn die in den Absätzen 3 und 4 vorgesehene Entschädigung verweigert wird, wenn der Betrag der Entschädigung für unzureichend befunden wird oder wenn die Regierung über eine vom Verurteilten oder von seinen Rechtsnachfolgern zu diesem Zweck eingereichte Antragschrift nicht binnen sechs Monaten entschieden hat, können diese sich binnen sechzig Tagen nach der Entscheidung der Regierung oder nach Ablauf der Frist, binnen deren sie eine Entscheidung hätte treffen müssen, an die gemäß Artikel 28 § 4 des Gesetzes vom 20. April 1874 über die Untersuchungshaft eingerichtete Kommission wenden.]

[Art. 447 ersetzt durch einzigen Artikel des G. vom 18. Juni 1894 (B.S. vom 24. Juni 1894); Abs. 7 eingefügt durch Art. 6 des G. vom 13. März 1973 (B.S. vom 10. April 1973)]

[**Art. 447*bis*** - Entscheidungen zur Internierung von sich im Zustand der Demenz, der Geistesstörung oder der geistigen Behinderung befindlichen Beschuldigten und Angeklagten, die aufgrund des Gesetzes zum Schutz der Gesellschaft vor Anormalen und Gewohnheitsstraftätern ausgesprochen worden sind, können gemäß den Artikeln 443 bis 447 revidiert werden.]

[Art. 447bis eingefügt durch Art. 30 des G. vom 9. April 1930 (B.S. vom 11. Mai 1930) - in Kraft ab dem 1. September 1964 -]

TITEL IV — *Einige Sonderverfahren*

KAPITEL I — *Fälschung*

Art. 448 - In allen Prozessen wegen Urkundenfälschung wird das Schriftstück, dessen Echtheit angefochten wird, sobald es vorgelegt worden ist, bei der Kanzlei hinterlegt und auf jeder Seite unterzeichnet und paraphiert vom Greffier, der ein ausführliches Protokoll über den materiellen Zustand des Schriftstücks erstellt, und von der Person, die es hinterlegt hat, vorausgesetzt sie kann unterzeichnen - worüber Vermerk gemacht wird; andernfalls droht dem Greffier, der das Schriftstück in Empfang genommen hat, ohne diese Formalität einzuhalten, eine Geldbuße von [1,25 EUR].

[Art. 448 abgeändert durch Art. 3 des G. vom 26. Juni 2000 (B.S. vom 29. Juli 2000) - in Kraft ab dem 1. Januar 2002 -]

Art. 449 - Wenn das Schriftstück, dessen Echtheit angefochten wird, von einer öffentlichen Verwahrstelle kommt, wird es auch vom Beamten, der es herausgibt, unterzeichnet und paraphiert, wie soeben bestimmt; andernfalls droht dieselbe Geldbuße.

Art. 450 - Das Schriftstück, dessen Echtheit angefochten wird, wird außerdem vom Gerichtspolizeioffizier und von der Zivilpartei oder ihrem Prozesssachwalter unterzeichnet, wenn diese erscheinen.

Es wird auch vom [Beschuldigten] bei seinem Erscheinen unterzeichnet.

Wenn die Erschienenen oder einige unter ihnen nicht unterzeichnen können oder es nicht wollen, wird dies im Protokoll vermerkt.

Bei Nachlässigkeit oder Versäumnis wird der Greffier mit einer Geldbuße von [1,25 EUR] bestraft.

[Art. 450 Abs. 2 abgeändert durch Art. 1 Nr. 171 des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967); Abs. 4 abgeändert durch Art. 3 des G. vom 26. Juni 2000 (B.S. vom 29. Juli 2000) - in Kraft ab dem 1. Januar 2002 -]

Art. 451 - Den Fälschungsklagen und Fälschungsanzeigen kann immer nachgegangen werden, auch wenn die Schriftstücke, deren Echtheit angefochten wird, als Grundlage für gerichtliche oder zivile Handlungen gedient haben.

Art. 452 - Jeder öffentliche oder private Verwahrer von Schriftstücken, deren Echtheit angefochten wird, ist verpflichtet, [...] sie auf Anordnung des Amtsträgers der Staatsanwaltschaft oder des Untersuchungsrichters herauszugeben.

Diese Anordnung und die Hinterlegungsurkunde dienen ihm als Entlastung all denjenigen gegenüber, die am Schriftstück ein Interesse haben.

[Art. 452 Abs. 1 abgeändert durch Art. 1 Nr. 172 des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967)]

Art. 453 - Die Schriften, die vorgelegt werden, um als Vergleich zu dienen, werden unterzeichnet und paraphiert, wie es in den ersten drei Artikeln des vorliegenden Kapitels für das Schriftstück, dessen Echtheit angefochten wird, bestimmt worden ist; andernfalls drohen dieselben Strafen.

Art. 454 - Alle öffentlichen Verwahrer können [...] gezwungen werden, die Vergleichsschriften, die in ihrem Besitz sind, vorzulegen; die schriftliche Anordnung und die Hinterlegungsurkunde dienen ihnen als Entlastung denjenigen gegenüber, die an diesen Schriften ein Interesse haben könnten.

[Art. 454 abgeändert durch Art. 1 Nr. 173 des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967)]

Art. 455 - [Wenn es notwendig ist, dass ein öffentlicher Verwahrer ein authentisches Schriftstück herausgibt, wird das Schriftstück vorab fotografiert und legt der Verwahrer nach Überprüfung durch den Präsidenten des Gerichts Erster Instanz seines Bezirks, der darüber ein Protokoll erstellt, eine Fotokopie zu seinen Urschriften, die an die Stelle des Schriftstücks tritt, bis es zurückgesandt wird, und kann er unter Angabe des Protokolls, das darüber erstellt worden ist, vollstreckbare Ausfertigungen oder Ausfertigungen davon ausstellen.]

Wenn das Schriftstück jedoch Bestandteil eines Registers ist, sodass es nicht für einige Zeit davon getrennt werden kann, kann das Gericht die Übermittlung des Registers anordnen und somit eine Befreiung von der durch vorliegenden Artikel festgelegten Formalität bewirken.

[Art. 455 Abs. 1 ersetzt durch Art. 4 des K.E. Nr. 246 vom 22. Februar 1936 (B.S. vom 29. Februar 1936)]

Art. 456 - Privaturkunden können ebenfalls als Vergleichsschriften vorgelegt und als solche zugelassen werden, wenn die Interesse habenden Parteien sie anerkennen.

Privatpersonen, die solche Urkunden - selbst nach eigenen Angaben - in ihrem Besitz haben, können jedoch nicht sofort gezwungen werden, sie auszuhändigen; wenn sie aber, nachdem sie vor das mit der Sache befasste Gericht geladen worden sind, um die Urkunden auszuhändigen oder um die Gründe für ihre Weigerung vorzutragen, in der Sache unterliegen, kann durch den Entscheid oder das Urteil angeordnet werden, dass sie [...] dazu gezwungen werden.

[Art. 456 Abs. 2 abgeändert durch Art. 1 Nr. 174 des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967)]

Art. 457 - Wenn die Zeugen sich über eine Verfahrensunterlage äußern, paraphieren und unterzeichnen sie diese; wenn sie nicht unterzeichnen können, wird dies im Protokoll vermerkt.

Art. 458 - Wenn eine der Parteien im Laufe einer Untersuchung oder eines Verfahrens die Echtheit eines Schriftstücks anficht, fordert sie die andere Partei dazu auf, zu erklären, ob sie sich des Schriftstücks bedienen will.

Art. 459 - Wenn die Partei erklärt, dass sie sich des Schriftstücks nicht bedienen will oder wenn sie binnen acht Tagen keine Erklärung abgibt, wird das Schriftstück aus dem Prozess ausgeschlossen und wird zur Untersuchung und zur Entscheidungsfindung übergegangen.

Wenn die Partei erklärt, dass sie sich des Schriftstücks bedienen will, wird die Fälschung als Zwischenstreit vor dem Gerichtshof oder dem Gericht, bei dem die Hauptsache anhängig ist, behandelt.

Art. 460 - Wenn die Partei, die die Echtheit des Schriftstücks angefochten hat, behauptet, dass derjenige, der das Schriftstück vorgelegt hat, der Urheber der Fälschung ist oder als Komplize bei der Fälschung mitgewirkt hat, oder wenn aus dem Verfahren hervorgeht, dass der Urheber oder der Komplize noch lebt und die Verfolgung des Verbrechens noch nicht verjährt ist, findet die Strafverfolgung in der oben vorgeschriebenen Form statt.

Ist der Prozess vor dem Zivilrichter eingeleitet worden, wird das Urteil aufgeschoben, bis über die Fälschung entschieden worden ist.

Wenn es um ein Verbrechen, ein Vergehen oder eine Übertretung geht, muss der Gerichtshof oder das Gericht, bei dem die Sache anhängig ist, vorab entscheiden - nachdem er/es den Amtsträger der Staatsanwaltschaft angehört hat -, ob Grund zum Aufschub besteht oder nicht.

Art. 461 - Der Angeklagte kann dazu aufgefordert werden, ein handgeschriebenes Schriftstück vorzulegen und eine Schriftprobe zu erstellen; bei Weigerung oder Stillschweigen wird dies im Protokoll vermerkt.

Art. 462 - Wenn ein Gerichtshof oder ein Gericht bei der Überprüfung eines Verfahrens, selbst eines Zivilverfahrens, Indizien mit Bezug auf eine Fälschung und auf die Person, die sie begangen hat, findet, übermittelt der Amtsträger der Staatsanwaltschaft oder der Präsident die Schriftstücke [an den Prokurator des Königs] beim Untersuchungsrichter entweder des Orts, an dem die Straftat offensichtlich begangen worden ist, oder des Orts, an dem der [Beschuldigte] gefasst werden kann, und kann er sogar einen Vorführungsbefehl ausstellen.

[Art. 462 abgeändert durch Art. 1 Nr. 175 des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967) und Art. 3 (Art. 156 § 1) des G. vom 10. Oktober 1967 (B.S. vom 31. Oktober 1967 (Anlage))]

Art. 463 - Wenn authentische Urkunden ganz oder teilweise für gefälscht erklärt worden sind, ordnet der Gerichtshof oder das Gericht, der/das über die Fälschung erkannt hat, an, dass sie wiederhergestellt, gestrichen oder berichtigt werden; von allem wird ein Protokoll erstellt.

Die Vergleichsschriften werden an die Verwahrstellen, von denen sie kommen, zurückgesandt oder den Personen, die sie übermittelt haben, zurückgegeben; dies binnen einer Frist von fünfzehn Tagen ab dem Tag des Entscheids oder des Urteils; ansonsten droht dem Greffier eine Geldbuße von [1,25] EUR.

[Art. 463 Abs. 2 abgeändert durch Art. 3 des G. vom 26. Juni 2000 (B.S. vom 29. Juli 2000) - in Kraft ab dem 1. Januar 2002 -]

Art. 464 - Für das Übrige erfolgt die Untersuchung mit Bezug auf die Fälschung wie für andere Straftaten, vorbehaltlich folgender Ausnahme.

Die Vorsitzenden der Assisenhöfe [...], [die Generalprokuratoren oder die Prokuratoren des Königs], die Untersuchungsrichter und die [Richter am Polizeigericht] können außerhalb ihres Bereichs die notwendigen Haussuchungen bei den Personen fortsetzen, die verdächtigt werden, gefälschte nationale Papiere, [gefälschte, von der Staatskasse ausgegebene Inhabernoten oder gefälschte Inhaberbanknoten, deren Ausgabe durch oder aufgrund eines Gesetzes erlaubt ist,] hergestellt, eingeführt oder verteilt zu haben.

Vorliegende Bestimmung gilt auch für das Verbrechen der Falschmünzerei oder der Nachahmung des Staatssiegels.

[Art. 464 Abs. 2 abgeändert durch Art. 1 Nr. 176 Buchstabe a) und b) des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967) und Art. 3 (Art. 91 § 3 und 156 § 2) des G. vom 10. Oktober 1967 (B.S. vom 31. Oktober 1967 (Anlage))]

[KAPITEL II - [...]

[Kapitel II mit den Artikeln 465 bis 478 aufgehoben durch Art. 41 des G. vom 30. Juni 2000 (B.S. vom 17. März 2001)]

Art. 465 - 478 - [...]]

KAPITEL III — *Von Richtern außerhalb ihres Amtes und in der Ausübung ihres Amtes begangene Verbrechen*

Abschnitt 1 — Verfolgung und Untersuchung gegen Richter wegen Verbrechen und Vergehen, die sie außerhalb ihres Amtes begangen haben

Art. 479 - [Wenn ein Friedensrichter, ein Richter am Polizeigericht, ein Richter am Gericht Erster Instanz, am Arbeitsgericht oder am Handelsgericht, ein Gerichtsrat am Appellationshof oder am Arbeitsgerichtshof, ein Gerichtsrat am Kassationshof, ein Magistrat der Staatsanwaltschaft bei einem Gericht oder Gerichtshof, [ein Referent am Kassationshof,] ein Mitglied des Rechnungshofs, ein Mitglied des Staatsrates, [des Auditorats oder des Koordinationsbüros] beim Staatsrat, [ein Mitglied des [Verfassungsgerichtshofs], ein Referent an diesem Gerichtshof], [die Mitglieder des Rats für Ausländerstreitsachen,] [...] ein Provinzgouverneur beschuldigt werden, außerhalb ihres Amtes eine Straftat begangen zu haben, die eine Korrektionalstrafe mit sich bringt, lässt der Generalprokurator beim Appellationshof sie vor diesen Gerichtshof laden, der entscheidet, ohne dass Berufung eingelegt werden kann.]

[Art. 479 ersetzt durch Art. 3 (Art. 156 § 3) des G. vom 10. Oktober 1967 (B.S. vom 31. Oktober 1967 (Anlage)) und abgeändert durch Art. 42 § 2 des G. vom 3. Juni 1971 (B.S. vom 19. Juni 1971), Art. 109 des G. vom 28. Juni 1983 (B.S. vom 8. Juli 1983), Art. 27 des G. vom 6. Mai 1997 (B.S. vom 25. Juni 1997), Art. 86 des G. vom 10. April 2003 (B.S. vom 7. Mai 2003) - in Kraft ab dem 1. Januar 2004 -, Art. 205 des G. vom 15. September 2006 (B.S. vom 6. Oktober 2006) - in Kraft ab dem 1. Dezember 2006 - und Art. 2 des G. vom 21. Februar 2010 (B.S. vom 26. Februar 2010)]

Art. 480 - [Wenn es um eine Straftat geht, auf die eine Kriminalstrafe steht], bestellt [der Generalprokurator beim Appellationshof] den Magistrat, der das Amt des Gerichtspolizeioffiziers ausüben wird, und der Erste Präsident dieses Gerichtshofes den Magistrat, der das Amt des Untersuchungsrichters ausüben wird.

[Art. 480 abgeändert durch Art. 1 Nr. 185 Buchstabe a) und b) des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967)]

Art. 481 - Wenn ein [Mitglied eines Appellationshofes] oder ein Amtsträger der Staatsanwaltschaft bei diesem Gerichtshof [beschuldigt] wird, außerhalb seines Amts ein Vergehen oder ein Verbrechen begangen zu haben, ist der Amtsträger, der die Anzeigen oder Klagen entgegengenommen hat, verpflichtet, unverzüglich Abschriften davon an [den Minister der Justiz] zu senden, ohne die Untersuchung zu verzögern, die, wie in den vorhergehenden Bestimmungen geregelt, fortgesetzt wird, und muss er ebenfalls dem [Minister der Justiz] eine Abschrift der Aktenstücke zusenden.

[Art. 481 abgeändert durch Art. 1 Nr. 186 Buchstabe a) und b) und Nr. 249 des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967)]

Art. 482 - Der [Minister der Justiz] übermittelt die Aktenstücke an den Kassationshof, der die Sache, wenn dazu Grund besteht, entweder an ein Korrektionalgericht oder an einen Untersuchungsrichter verweist, wobei sowohl das Gericht als auch der Richter außerhalb des Bereichs des Gerichtshofes, dem das beschuldigte Mitglied angehört, zu bestimmen sind.

Wenn eine Versetzung in den Anklagezustand ausgesprochen werden muss, erfolgt die Verweisung an einen anderen [Appellationshof].

[Art. 482 Abs. 1 abgeändert durch Art. 1 Nr. 187 Buchstabe a) des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967); Abs. 2 abgeändert durch Art. 1 Nr. 187 Buchstabe b) des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967)]

[**Art. 482*bis*** - Die Mittäter und Komplizen der Straftat, wegen deren ein Amtsträger mit der in Artikel 479 angegebenen Eigenschaft verfolgt wird, und die Urheber der damit zusammenhängenden Straftaten werden gleichzeitig mit dem Beamten verfolgt und es wird gleichzeitig über sie gerichtet.

Absatz 1 ist jedoch nicht auf Urheber von Verbrechen, politischen Delikten und Pressedelikten anwendbar, die mit der Straftat, wegen deren der Beamte verfolgt wird, zusammenhängen.]

[Art. 482bis eingefügt durch Art. 9 des G. vom 4. Juli 2001 (B.S. vom 24. Juli 2001)]

Abschnitt 2 — [Verfolgung und Untersuchung gegen bestimmte Richter und Gerichte wegen Verbrechen oder Vergehen mit Bezug auf ihr Amt]

[Überschrift von Abschnitt 2 ersetzt durch Art. 1 Nr. 188 des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967)]

Art. 483 - [Wenn ein Friedensrichter, ein Richter am Polizeigericht, ein Richter am Gericht Erster Instanz, am Arbeitsgericht oder am Handelsgericht, ein Gerichtsrat am Appellationshof oder am Arbeitsgerichtshof, ein Gerichtsrat am Kassationshof, ein Magistrat der Staatsanwaltschaft bei einem Gericht oder Gerichtshof, [ein Referent am Kassationshof,] ein Mitglied des Rechnungshofs, ein Mitglied des Staatsrates, [des Auditorats oder des Koordinationsbüros] beim Staatsrat, [ein Mitglied des [Verfassungsgerichtshofs], ein Referent an diesem Gerichtshof], [die Mitglieder des Rats für Ausländerstreitsachen,] [...] ein Provinzgouverneur beschuldigt werden, in der Ausübung ihres Amtes eine Straftat begangen zu haben, die eine Korrektionalstrafe mit sich bringt, wird diese Straftat verfolgt und wird darüber entschieden, wie in Artikel 479 bestimmt.]

[Art. 483 ersetzt durch Art. 3 (Art. 156 § 4) des G. vom 10. Oktober 1967 (B.S. vom 31. Oktober 1967 (Anlage)) und abgeändert durch Art. 42 § 2 des G. vom 3. Juni 1971 (B.S. vom 19. Juni 1971), Art. 109 des G. vom 28. Juni 1983 (B.S. vom 8. Juli 1983), Art. 27 des G. vom 6. Mai 1997 (B.S. vom 25. Juni 1997), Art. 86 des G. vom 10. April 2003 (B.S. vom 7. Mai 2003) - in Kraft ab dem 1. Januar 2004 -, Art. 205 des G. vom 15. September 2006 (B.S. vom 6. Oktober 2006) - in Kraft ab dem 1. Dezember 2006 - und Art. 3 des G. vom 21. Februar 2010 (B.S. vom 26. Februar 2010)]

Art. 484 - Wenn Beamte mit der im vorhergehenden Artikel angegebenen Eigenschaft beschuldigt werden, ein Verbrechen [...] begangen zu haben, werden die Amtshandlungen, die in der Regel dem Untersuchungsrichter und dem [Prokurator des Königs] zufallen, sofort vom Ersten Präsidenten und vom [Generalprokurator beim Appellationshof], jeder für seinen Bereich, oder von anderen Amtsträgern, die sie jeweils und speziell dazu bestimmt haben, wahrgenommen.

Bis zu dieser Beauftragung und im Falle, wo es ein Corpus delicti gibt, kann jeder Gerichtspolizeioffizier dieses feststellen; für das weitere Verfahren werden die allgemeinen Bestimmungen des vorliegenden Gesetzbuches angewandt.

[Art. 484 Abs. 1 abgeändert durch Art. 1 Nr. 189 Buchstabe a) bis c) des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967)]

Art. 485 - Wenn das in Ausübung des Amtes begangene Verbrechen [...] [entweder einem Gericht Erster Instanz in seiner Gesamtheit, einem Arbeitsgericht oder einem Handelsgericht] oder individuell einem oder mehreren [Mitgliedern der Appellationshöfe] und den Generalprokuratoren und Staatsanwälten bei diesen Gerichtshöfen zur Last gelegt wird, wird wie folgt vorgegangen.

[Art. 485 abgeändert durch Art. 1 Nr. 190 Buchstabe a) und b) des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967) und Art. 3 (Art. 156 § 5) des G. vom 10. Oktober 1967 (B.S. vom 31. Oktober 1967 (Anlage))]

Art. 486 - Das Verbrechen wird beim [...] Minister der Justiz angezeigt, der, wenn dazu Grund besteht, dem [...] Generalprokurator beim Kassationshof den Befehl erteilt, das Verbrechen auf die Anzeige hin zu verfolgen.

Das Verbrechen kann von den Personen, die behaupten, geschädigt zu sein, auch direkt beim Kassationshof angezeigt werden, aber nur, wenn sie einen Antrag auf Haftungsklage gegen das Gericht oder den Richter einreichen oder wenn die Anzeige als Zwischenstreit in einer Sache, die beim Kassationshof anhängig ist, erstattet wird.

[Art. 486 Abs. 1 abgeändert durch Art. 1 Nr. 191 des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967)]

Art. 487 - Wenn der Generalprokurator beim Kassationshof in den Aktenstücken, die ihm vom [Minister der Justiz] übermittelt oder von den Parteien vorgelegt worden sind, nicht alle Auskünfte findet, die er für notwendig erachtet, bestimmt der Erste Präsident dieses Gerichtshofes auf Antrag dieses Generalprokurators eines der Mitglieder dieses Gerichtshofes, um die Vernehmung der Zeugen und alle anderen Untersuchungshandlungen, die in der Stadt, in der der Kassationshof seinen Sitz hat, verrichtet werden müssen, vorzunehmen.

[Art. 487 abgeändert durch Art. 1 Nr. 192 des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967)]

Art. 488 - Wenn außerhalb der Stadt, in der der Kassationshof seinen Sitz hat, Zeugen vernommen oder Untersuchungshandlungen verrichtet werden müssen, erteilt der Erste Präsident dieses Gerichtshofes einem Untersuchungsrichter[- selbst in einem anderen Bezirk als in dem des beschuldigten Gerichts oder Richters -] diesbezüglich alle notwendigen Aufträge.

[Art. 488 abgeändert durch Art. 1 Nr. 193 des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967)]

Art. 489 - Nachdem der im vorhergehenden Artikel erwähnte Untersuchungsrichter die Zeugen vernommen und die Untersuchung, mit der er beauftragt worden ist, beendet hat, sendet er die Protokolle und die anderen Urkunden verschlossen und versiegelt an den Ersten Präsidenten des Kassationshofes.

Art. 490 - Nachdem der Erste Präsident in die Aktenstücke, die ihm vom [Minister der Justiz] übermittelt oder von den Parteien vorgelegt worden sind, Einsicht genommen oder von den weiteren Auskünften, die er eingeholt hat, Kenntnis genommen hat, erlässt er, wenn dazu Grund besteht, den Einlieferungsbefehl.

In diesem Befehl wird die Untersuchungshaftanstalt angegeben, in der [der Beschuldigte] aufgenommen werden muss.

[Art. 490 Abs. 1 abgeändert durch Art. 1 Nr. 194 Buchstabe a) des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967); Abs. 2 abgeändert durch Art. 1 Nr. 194 Buchstabe b) des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967)]

Art. 491 - Der Erste Präsident des Kassationshofes ordnet sofort an, dass die Verfahrensunterlagen an den Generalprokurator übermittelt werden, [der seinen Antrag, der die Anzeige gegen den Beschuldigten enthält, binnen der fünf darauffolgenden Tage bei der über Kassationsbeschwerden in Kriminal-, Korrektional- oder Polizeisachen erkennenden Kammer einreicht].

[Art. 491 abgeändert durch Art. 1 Nr. 195 des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967)]

Art. 492 - Über die Anzeige, die vor [die in Artikel 491 bestimmte Kammer] gebracht worden ist, entscheidet diese [Kammer] - unabhängig davon, ob dieser Anzeige ein Einlieferungsbefehl vorausgegangen ist oder nicht - vor allem anderen.

Wenn sie die Anzeige abweist, ordnet sie die Freilassung [des Beschuldigten] an.

Wenn sie der Anzeige stattgibt, verweist sie das [beschuldigte] Gericht oder den [beschuldigten] Richter an die Richter [der über Kassationsbeschwerden in Zivilsachen erkennenden Kammer], die über die Versetzung in den Anklagezustand entscheiden.

[Art. 492 Abs. 1 abgeändert durch Art. 1 Nr. 196 Buchstabe a) und b) des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967); Abs. 2 abgeändert durch Art. 1 Nr. 196 Buchstabe c) des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967); Abs. 3 abgeändert durch Art. 1 Nr. 196 Buchstabe c) und d) des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967)]

Art. 493 - Eine Anzeige, die als Zwischenstreit in einer Sache, die beim Kassationshof anhängig ist, erstattet wird, wird vor die mit der Sache befasste [Kammer] gebracht; wird ihr stattgegeben, wird sie [von der über Kassationsbeschwerden in Kriminal- Korrektional- oder Polizeisachen erkennenden Kammer an die über Kassationsbeschwerden in Zivilsachen erkennende Kammer verwiesen und umgekehrt].

[Art. 493 abgeändert durch Art. 1 Nr. 197 Buchstabe a) und b) des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967)]

Art. 494 - Wenn eine der [Kammern] des Kassationshofes bei der Untersuchung eines Antrags auf Haftungsklage oder jeglicher anderen Sache eine Straftat entdeckt, wegen der ein Gericht oder ein Richter mit der in Artikel 479 angegebenen Eigenschaft straftrechtlich verfolgt werden kann, kann sie, ohne dass eine direkte Anzeige oder eine als Zwischenstreit ergangene Anzeige vorliegt, gemäß dem vorhergehenden Artikel von Amts wegen die Verweisung anordnen.

[Art. 494 abgeändert durch Art. 1 Nr. 198 des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967)]

Art. 495 - Wenn die Untersuchung einer vor die vereinigten [Kammern] gebrachten Sache Anlass zu der im vorhergehenden Artikel angegebenen Verweisung von Amts wegen gibt, erfolgt diese Verweisung an [die über Kassationsbeschwerden in Zivilsachen erkennende Kammer].

[Art. 495 abgeändert durch Art. 1 Nr. 199 Buchstabe a) und b) des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967)]

Art. 496 - Die [Kammer], an die die Sache auf Anzeige hin oder von Amts wegen verwiesen wird, entscheidet in allen Fällen über die Versetzung in den Anklagezustand.

Ihr Präsident nimmt die Amtshandlungen wahr, die das Gesetz den Untersuchungsrichtern zuerkennt.

[Art. 496 Abs. 1 abgeändert durch Art. 1 Nr. 200 des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967)]

Art. 497 - Dieser Präsident kann die Vernehmung der Zeugen und [der Beschuldigten] einem anderen Untersuchungsrichter übertragen, [selbst von außerhalb des Gerichtsbezirks, in dem] [der Beschuldigte] sich befindet.

[Art. 497 abgeändert durch Art. 1 Nr. 201 Buchstabe a) und b) des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967)]

Art. 498 - Im Haftbefehl, den der Präsident ausstellt, wird die Untersuchungshaftanstalt angegeben, in die [der Beschuldigte] gebracht werden muss.

[Art. 498 abgeändert durch Art. 1 Nr. 202 des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967)]

Art. 499 - Die mit der Sache befasste [Kammer] des Kassationshofes entscheidet in nicht öffentlicher Sitzung über die Versetzung in den Anklagezustand; die Anzahl der Richter muss ungerade sein.

Wenn die Mehrheit der Richter gegen die Versetzung in den Anklagezustand ist, wird die Anzeige durch einen Entscheid abgewiesen und lässt der Generalprokurator [den Beschuldigten] frei.

[Art. 499 Abs. 1 abgeändert durch Art. 1 Nr. 203 Buchstabe a) des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967); Abs. 2 abgeändert durch Art. 1 Nr. 203 Buchstabe b) des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967)]

Art. 500 - Wenn die Mehrheit der Richter für die Versetzung in den Anklagezustand ist, wird diese Versetzung in den Anklagezustand durch einen Entscheid ausgesprochen, der gleichzeitig einen Inhaftnahmebeschluss umfasst.

Zur Vollstreckung dieses Entscheids wird der Angeklagte in [die Untersuchungshaftanstalt] des Assisenhofes verlegt, der vom Kassationshof im Entscheid selber bestimmt wird.

[Art. 500 Abs. 2 abgeändert durch Art. 7 des G. vom 7. Mai 1999 (B.S. vom 29. Juni 1999) - in Kraft ab dem 1. Juli 1999 -]

Art. 501 - Die Untersuchung, die so vor dem Kassationshof geführt wird, kann nicht angefochten werden, was die Form betrifft.

Diese Untersuchung erstreckt sich auf die Komplizen des verfolgten Gerichts oder Richters, auch wenn sie kein richterliches Amt ausüben.

Art. 502 - Im Übrigen sind die anderen Bestimmungen des vorliegenden Gesetzbuches, die mit den durch vorliegendes Kapitel vorgeschriebenen Formen nicht im Widerspruch stehen, einzuhalten.

Art. 503 - Wenn es [in der über Kassationsbeschwerden in Kriminal-, Korrektional- und Polizeisachen erkennenden Kammer], die mit der Kassationsbeschwerde befasst worden ist, die gegen den Entscheid des Assisenhofes, an den die Sache verwiesen wurde, eingelegt worden ist, Richter gibt, die [in der anderen Kammer] an der Versetzung in den Anklagezustand teilgenommen haben, müssen diese Richter sich enthalten.

Im Falle einer zweiten Kassationsbeschwerde, die zur Behandlung in vereinigten [Kammern] Anlass gibt, können alle Richter darüber erkennen.

[Art. 503 Abs. 1 abgeändert durch Art. 1 Nr. 204 Buchstabe a) und b) des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967); Abs. 2 abgeändert durch Art. 1 Nr. 204 Buchstabe b) des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967)]

[**Art. 503*bis*** - Die Mittäter und Komplizen der im vorliegenden Abschnitt erwähnten Straftat, wegen deren ein Beamter mit der in Artikel 483 angegebenen Eigenschaft oder ein in Artikel 485 erwähntes Gericht verfolgt wird, und die Urheber der damit zusammenhängenden Straftaten werden gleichzeitig mit dem Beamten oder dem Gericht verfolgt und es wird gleichzeitig über sie gerichtet.

Absatz 1 ist jedoch nicht auf Urheber von Verbrechen, politischen Delikten und Pressedelikten anwendbar, die mit der Straftat, wegen deren der Beamte oder das Gericht verfolgt wird, zusammenhängen.]

[Art. 503bis eingefügt durch Art. 10 des G. vom 4. Juli 2001 (B.S. vom 24. Juli 2001)]

KAPITEL IV — *Straftaten aufgrund eines mangelnden Respekts vor den konstituierten Behörden*

Art. 504 - 505 - [...]

[Art. 504 und 505 aufgehoben durch Art. 2 (Art. 32) des G. vom 10. Oktober 1967 (B.S. vom 31. Oktober 1967 (Anlage)) - in Kraft ab dem 1. Januar 1969 -]

Art. 506 - Wenn es um ein Verbrechen geht, das in der Sitzung eines Einzelrichters oder eines Gerichts, gegen dessen Entscheidung Berufung eingelegt werden kann, begangen wird, verweist der Richter oder das Gericht, nachdem er/es den Straftäter hat festnehmen lassen und ein Protokoll über den Tatbestand erstellt hat, die Aktenstücke und [den Beschuldigten] an die zuständigen Richter.

[Art. 506 abgeändert durch Art. 1 Nr. 206 des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967)]

Art. 507 - Über Tätlichkeiten, die zu Verbrechen geworden sind, oder andere Verbrechen, die auf frischer Tat entdeckt und in der Sitzung des Kassationshofes, [eines Appellationshofes oder eines Assisenhofes] begangen worden sind, entscheidet der Gerichtshof sofort und vorrangig.

Der Gerichtshof vernimmt die Zeugen, den Straftäter und den Beistand, den er gewählt hat oder der ihm vom Präsidenten zugewiesen worden ist, und, nachdem er den Tatbestand festgestellt und den Generalprokurator oder seinen Staatsanwalt angehört hat - dies alles erfolgt öffentlich -, verhängt er durch einen mit Gründen versehenen Entscheid die Strafe.

[Art. 507 Abs. 1 abgeändert durch Art. 1 Nr. 207 des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967)]

Art. 508 - Wenn im Fall des vorhergehenden Artikels fünf oder sechs Richter in der Sitzung anwesend sind, sind für die Verurteilung vier Stimmen erforderlich.

Sind sieben Richter anwesend, sind für die Verurteilung fünf Stimmen erforderlich.

Sind acht oder mehr Richter anwesend, wird der Verurteilungsentscheid mit drei Vierteln der Stimmen ausgesprochen; wenn jedoch nach der Berechnung der drei Viertel ein Bruchteil übrigbleibt, wird dieser zu Gunsten des Freispruchs eingesetzt.

Art. 509 - [Wenn Provinzgouverneure, Bezirkskommissare, Bürgermeister und Schöffen], Verwaltungs- oder Gerichtspolizeioffiziere Handlungen ihres Amtes öffentlich verrichten, üben sie auch die durch Artikel 504 geregelten Polizeibefugnisse aus; nachdem sie die Ruhestörer haben fassen lassen, erstellen sie über die Straftat ein Protokoll und verweisen dieses Protokoll, wenn dazu Grund besteht, sowie [die Beschuldigten] an die zuständigen Richter.

[Art. 509 abgeändert durch Art. 1 Nr. 208 Buchstabe a) und b) des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967)]

KAPITEL V — *Die Art und Weise, wie Aussagen von Prinzen und von bestimmten Staatsbeamten in Kriminal-, Korrektional- und Polizeisachen aufgenommen werden*

Art. 510 - Prinzen oder Prinzessinnen [königlichen] Bluts [und der Minister der Justiz] können niemals als Zeugen geladen werden, auch nicht für eine Verhandlung, die in Anwesenheit des Geschworenenkollegiums stattfindet, es sei denn, [der König] hätte dieses Erscheinen auf Ersuchen einer Partei und auf den Bericht des [Ministers der Justiz] hin durch [einen besonderen Erlass] erlaubt.

[Art. 510 abgeändert durch Art. 1 Nr. 209 Buchstabe a) bis e) des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967)]

Art. 511 - Die Aussagen der Personen mit dieser Eigenschaft werden, vorbehaltlich der oben vorgesehenen Ausnahme, schriftlich niedergelegt und vom Ersten Präsidenten des [Appellationshofes] aufgenommen, wenn die im vorhergehenden Artikel genannten Personen im Hauptort eines [Appellationshofes] wohnen oder sich dort befinden; ansonsten werden die Aussagen vom Präsidenten des Gerichts Erster Instanz des Bezirks, in dem diese Personen ihren Wohnsitz haben oder in dem sie sich zufälligerweise befinden, aufgenommen.

Zu diesem Zweck übermittelt der Gerichtshof oder der Untersuchungsrichter, der mit der Sache befasst ist, dem vorerwähnten Präsidenten eine Aufstellung der Tatbestände und Fragen, über die die Aussage gemacht werden muss.

Dieser Präsident begibt sich in die Wohnung der betreffenden Personen, um ihre Aussagen aufzunehmen.

[Art. 511 Abs. 1 abgeändert durch Art. 1 Nr. 210 des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967)]

Art. 512 - Die so aufgenommenen Aussagen werden sofort bei der Kanzlei hinterlegt oder verschlossen und versiegelt an die Kanzlei des Gerichtshofes oder des Richters, der sie angefordert hat, gesandt und unverzüglich dem Amtsträger der Staatsanwaltschaft übermittelt.

Bei der Untersuchung vor dem Geschworenenkollegium werden sie den Geschworenen öffentlich vorgelesen und in die Verhandlung eingebracht, ansonsten droht Nichtigkeit.

Art. 513 - Im Falle, wo [ein Erlass des Königs ergeht], mit dem das Erscheinen einiger der vorerwähnten Personen vor dem Geschworenenkollegium angeordnet oder erlaubt wird, wird durch [denselben Königlichen Erlass] das Zeremoniell bestimmt, das ihnen gegenüber eingehalten werden muss.

[Art. 513 abgeändert durch Art. 1 Nr. 211 Buchstabe a) und b) des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967)]

Art. 514 - Gegenüber anderen Ministern [als dem Minister der Justiz], Botschaftern oder anderen Bediensteten [des Königs, die bei den ausländischen Staatschefs akkreditiert sind], wird wie folgt vorgegangen.

Wenn sie vor dem Assisenhof oder vor dem Untersuchungsrichter ihres Wohnorts oder des Orts, an dem sie sich zufälligerweise befinden, ihre Aussage machen müssen, müssen sie sie in der üblichen Form machen.

Wenn es um eine Aussage geht in einer Sache, die außerhalb des Orts, in dem sie für die Ausübung ihres Amts wohnen, und des Orts, in dem sie sich zufälligerweise befinden, verfolgt wird, und wenn diese Aussage nicht vor dem Geschworenenkollegium gemacht werden muss, übermittelt der Präsident oder der Untersuchungsrichter, der mit der Sache befasst ist, dem Amtskollegen des Orts, in dem diese Beamten aufgrund ihres Amtes wohnen, eine Aufstellung der Tatbestände und Fragen, über die sie ihre Aussage machen müssen.

Wenn es um die Aussage eines Bediensteten geht, der bei einer ausländischen Regierung wohnt, wird diese Aufstellung dem [...] Minister der Justiz zugesandt, der sie an den betreffenden Ort weiterleitet und die Person bestimmt, die die Aussage aufnehmen wird.

[Art. 514 Abs. 1 abgeändert durch Art. 1 Nr. 212 Buchstabe a) und b) des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967); Abs. 4 abgeändert durch Art. 1 Nr. 212 Buchstabe c) des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967)]

Art. 515 - Der Präsident oder der Untersuchungsrichter, dem die im vorgehenden Artikel erwähnte Aufstellung übermittelt wird, lässt den Beamten vor sich laden und nimmt dessen Aussage schriftlich auf.

Art. 516 - Diese Aussage wird verschlossen und versiegelt an die Kanzlei des Gerichtshofes oder des Richters, der sie angefordert hat, gesandt und, wie in Artikel 512 bestimmt, übermittelt und vorgelesen; ansonsten drohen dieselben Strafen.

Art. 517 - Wenn Beamte mit der in Artikel 514 angegebenen Eigenschaft geladen sind, um als Zeugen vor einem Geschworenenkollegium zu erscheinen, das außerhalb des Orts, in dem sie für die Ausübung ihres Amtes wohnen, oder des Orts, in dem sie sich zufälligerweise befinden, versammelt ist, können sie durch [einen Königlichen Erlass] davon befreit werden.

In diesem Fall machen sie eine schriftliche Aussage und es werden die durch die Artikel 514, 515 und 516 vorgeschriebenen Bestimmungen eingehalten.

[Art. 517 Abs. 1 abgeändert durch Art. 1 Nr. 213 des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967)]

KAPITEL VI. — *Feststellung der Identität von entwichenen und wieder festgenommenen Verurteilten*

Art. 518 - Die Feststellung der Identität eines Verurteilten, der entwichen war und wieder festgenommen worden ist, erfolgt durch den Gerichtshof, der ihn verurteilt hat.

[...]

[Art. 518 früherer Absatz 2 aufgehoben durch Art. 1 Nr. 214 des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967)]

Art. 519 - Die betreffenden Urteile werden ohne den Beistand von Geschworenen erlassen, nachdem der Gerichtshof die Zeugen vernommen hat, die sowohl auf Antrag des Generalprokurators als auch auf Antrag der wieder festgenommenen Person - wenn Letztere Zeugen hat laden lassen - vorgeladen worden sind.

Die Sitzung ist öffentlich und die wieder festgenommene Person muss anwesend sein, ansonsten droht Nichtigkeit.

Art. 520 - Der [Generalprokurator] und die wieder festgenommene Person können in der Form und binnen der Frist, die in vorliegendem Gesetzbuch festgelegt worden sind, Kassationsbeschwerde gegen den Entscheid, der über die Klage auf Feststellung der Identität erlassen worden ist, einlegen.

[Art. 520 abgeändert durch Art. 1 Nr. 215 des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967)]

KAPITEL VII — *Verfahren im Falle der Zerstörung oder Beseitigung der Urteilsschrift oder der Aktenstücke einer Sache*

Art. 521 - Wenn Urschriften von noch nicht vollstreckten Entscheiden in Kriminal- oder Korrektionalsachen oder Aktenstücke von noch nicht abgeschlossenen Verfahren infolge eines Brands, einer Überschwemmung oder irgendeiner anderen außergewöhnlichen Ursache zerstört oder beseitigt worden sind oder verloren gegangen sind und es nicht möglich ist, sie wiederherzustellen, wird wie folgt vorgegangen.

Art. 522 - Wenn es eine Ausfertigung oder eine authentische Abschrift des Entscheids gibt, wird sie als Urschrift angesehen und folglich in der Verwahrstelle zur Aufbewahrung der Entscheide hinterlegt.

Zu diesem Zweck ist jeder öffentliche Amtsträger oder jede Person, der/die eine Ausfertigung oder eine authentische Abschrift des Entscheids in Verwahrung hat, verpflichtet, [...] diese bei der Kanzlei des Gerichtshofes, der den Entscheid erlassen hat, zu hinterlegen, und zwar auf den Befehl hin, der diesbezüglich vom Präsidenten dieses Gerichtshofes erteilt wird.

Dieser Befehl dient diesem öffentlichen Amtsträger oder dieser Person als Entlastung denjenigen gegenüber, die an dem Schriftstück ein Interesse haben.

Der Verwahrer der Ausfertigung oder der authentischen Abschrift der zerstörten, beseitigten oder verloren gegangenen Urschrift hat das Recht, sich bei Hinterlegung der Dokumente in der öffentlichen Verwahrstelle davon kostenlos eine Ausfertigung ausstellen zu lassen.

[Art. 522 Abs. 2 abgeändert durch Art. 1 Nr. 216 des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967)]

Art. 523 - Wenn in Kriminalsachen keine Ausfertigung oder authentische Abschrift des Entscheids mehr besteht und die Erklärung des Geschworenenkollegiums als Urschrift oder authentische Abschrift noch vorhanden ist, wird aufgrund dieser Erklärung ein neues Urteil erlassen.

Art. 524 - Wenn die Erklärung des Geschworenenkollegiums nicht mehr vorgelegt werden kann oder wenn ohne Geschworene über die Sache entschieden worden ist und keine schriftliche Urkunde darüber besteht, wird erneut mit der Untersuchung begonnen, und zwar von dem Punkt an, wo die Aktenstücke sowohl als Urschrift als auch als Ausfertigung oder authentische Abschrift fehlen.

[KAPITEL VIII — *Besondere Untersuchung über die Vermögensvorteile*

[Kapitel VIII mit den Artikeln 524bis und 524*ter eingefügt durch Art. 14 des G. vom 19. Dezember 2002 (B.S. vom 14. Februar 2003)]*

Art. 524*bis* - § 1 - Der Richter, der den Angeklagten der ihm zur Last gelegten Tat für schuldig erklärt, kann auf Antrag der Staatsanwaltschaft eine besondere Untersuchung über die in den Artikeln 42 Nr. 3, 43*bis* und 43*quater* des Strafgesetzbuches erwähnten Vermögensvorteile anordnen, um diese Vermögensvorteile zu bestimmen.

Diese besondere Untersuchung über die Vermögensvorteile ist jedoch nur möglich, wenn die Staatsanwaltschaft auf der Grundlage von schwerwiegenden und konkreten Indizien nachweist, dass der Verurteilte aus der Straftat oder aus identischen Taten im Sinne von Artikel 43*quater* des Strafgesetzbuches Vermögensvorteile von einer gewissen Bedeutung gezogen hat.

Der Antrag der Staatsanwaltschaft auf Durchführung einer besonderen Untersuchung über die Vermögensvorteile kann niemals zum ersten Mal in der Berufungsinstanz eingereicht werden.

§ 2 - Die besondere Untersuchung über die Vermögensvorteile wird unter der Leitung und Aufsicht des zuständigen Prokurators des Königs durchgeführt, der die Verantwortung dafür trägt. Er wacht über die Rechtmäßigkeit der Beweismittel sowie über die Loyalität, mit der sie gesammelt werden.

Das Einlegen eines Rechtsmittels hat keine aufschiebende Wirkung auf die besondere Untersuchung über die Vermögensvorteile.

§ 3 - Vorbehaltlich der gesetzlich festgelegten Ausnahmefälle ist die besondere Untersuchung über die Vermögensvorteile geheim. Jede Person, die bei der besonderen Untersuchung über die Vermögensvorteile berufsbedingt ihre Mitwirkung gewähren muss, unterliegt der Schweigepflicht. Wer diese Schweigepflicht verletzt, wird mit den in Artikel 458 des Strafgesetzbuches vorgesehenen Strafen bestraft.

§ 4 - Die Handlungen, die im Rahmen der besonderen Untersuchung über die Vermögensvorteile verrichtet werden, dürfen weder Zwangsmaßnahmen noch eine Verletzung der individuellen Rechte und Freiheiten umfassen. Diese Handlungen dürfen jedoch die Beschlagnahme der in den Artikeln 35 und 35*ter* genannten Sachen umfassen. Im Falle der Beschlagnahme eines unbeweglichen Gutes wird gemäß den in Artikel 35*bis* vorgesehenen Formalitäten vorgegangen.

Im Falle einer Beschlagnahme gemäß Absatz 1 ist Artikel 28*sexies* anwendbar.

§ 5 - Der Prokurator des Königs oder gegebenenfalls der Generalprokurator kann das Gericht oder den Gerichtshof, der die besondere Untersuchung über die Vermögensvorteile angeordnet hat, schriftlich darum ersuchen, einen Sachverständigen zu bestellen, die in Artikel 90*ter* erwähnte Überwachungsmaßnahme oder eine Haussuchung anzuordnen.

Über dieses Ersuchen wird binnen fünfzehn Tagen entschieden. Der Beschluss wird der Staatsanwaltschaft vom Greffier mitgeteilt. Gegen die Weigerung, die beantragte Zwangsmaßnahme anzuordnen, kann kein Rechtsmittel eingelegt werden.

Wenn das Ersuchen darauf abzielt, eine in Artikel 90*ter* erwähnte Überwachungsmaßnahme anzuordnen, erlässt das Gericht oder der Gerichtshof gemäß Artikel 90*quater* § 1 einen Beschluss und beauftragt einen Untersuchungsrichter damit, die Maßnahme gemäß den Artikeln 90*quater* §§ 2 und 3 und 90*octies* auszuführen.

§ 6 - Wenn der Prokurator des Königs oder gegebenenfalls der Generalprokurator urteilt, dass die besondere Untersuchung über die Vermögensvorteile beendet ist, bringt er die Einziehungsklage vor das Gericht oder den Gerichtshof, das/der die besondere Untersuchung über die Vermögensvorteile angeordnet hat. Dies erfolgt durch eine Ladung, die direkt an den Verurteilten und gegebenenfalls an die Zivilpartei gerichtet wird.

Es muss zwischen der Ladung und dem Erscheinen eine Frist von zehn Tagen, die je nach Entfernung gegebenenfalls verlängert wird, gelassen werden, um zu vermeiden, dass die eventuell im Versäumniswege gegen die geladene Person ausgesprochene Verurteilung zur Einziehung nichtig wird. Diese Nichtigkeit kann jedoch erst auf der ersten Sitzung und nur vor jeglicher Einrede oder Verteidigung geltend gemacht werden.

§ 7 - Die in § 6 erwähnte Einziehungsklage muss, zur Vermeidung des Verfalls, vor Ablauf einer Frist von zwei Jahren ab dem Tag, an dem die besondere Untersuchung über die Vermögensvorteile vom Richter angeordnet worden ist, beim Gericht oder beim Gerichtshof anhängig gemacht werden, sofern die Entscheidung über die Schuldfrage bereits formell rechtskräftig geworden ist.

Wenn die Entscheidung über die Schuldfrage bei Ablauf dieser Frist noch nicht formell rechtskräftig geworden ist, wird die Frist um einen Monat verlängert ab dem Tag, an dem die Entscheidung, durch die die Straftat für bewiesen erklärt wurde, formell rechtskräftig geworden ist.

Wenn der Berufungsrichter im Verfahren zur Sache die Taten, für die der Angeklagte in erster Instanz freigesprochen worden ist, für bewiesen erklärt, kann er die in Absatz 1 erwähnte Frist auf Antrag der Staatsanwaltschaft um maximal sechs Monate verlängern.

Art. 524*ter* - § 1 - Wenn der Richter die in Artikel 524*bis* § 6 erwähnte Einziehungsklage für zulässig und begründet erklärt, wird die Einziehung des von ihm bestimmten auf rechtswidrige Weise erlangten Vermögensvorteils ausgesprochen.

§ 2 - Gegen die Entscheidung über die Einziehungsklage können alle im vorliegenden Gesetzbuch vorgesehenen ordentlichen und außerordentlichen Rechtsmittel eingelegt werden.]

TITEL V — *Bestimmung des zuständigen Gerichts und Verweisung von einem Gericht an ein anderes*

KAPITEL I — *Bestimmung des zuständigen Gerichts*

Art. 525 - Jeder Antrag auf Bestimmung des zuständigen Gerichts wird summarisch und auf einfachen Schriftsatz hin behandelt und entschieden.

Art. 526 - Es besteht Grund zur Bestimmung des zuständigen Gerichts durch den Kassationshof in Kriminal-, Korrektional- oder Polizeisachen, wenn verschiedene Gerichtshöfe, Gerichte oder Untersuchungsrichter, die nicht zum selben Gerichtshofbereich gehören, über dieselbe Straftat oder zusammenhängende Straftaten oder über dieselbe Übertretung erkennen.

[**Art. 526*bis*** - Es besteht ebenfalls Grund zur Bestimmung des zuständigen Gerichts durch den Kassationshof, wenn verschiedene Untersuchungsrichter über dieselbe Straftat oder zusammenhängende Straftaten, für die der Föderalprokurator mit der Ausübung der Strafverfolgung beauftragt ist, erkennen.]

[Art. 526bis eingefügt durch Art. 59 des G. vom 21. Juni 2001 (B.S. vom 20. Juli 2001) - in Kraft ab dem 21. Mai 2002 -]

Art. 527 - Es besteht ebenfalls Grund zur Bestimmung des zuständigen Gerichts durch den Kassationshof, wenn ein Militärgericht [zu Kriegszeiten] [...] oder [...] jegliches andere Ausnahmegericht einerseits und [ein Appellationshof oder ein Assisenhof], ein Korrektionalgericht, ein Polizeigericht oder ein Untersuchungsrichter andererseits über dieselbe Straftat oder zusammenhängende Straftaten oder über dieselbe Übertretung erkennen.

[Art. 527 abgeändert durch Art. 1 Nr. 217 Buchstabe a) und b) des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967) und Art. 87 des G. vom 10. April 2003 (B.S. vom 7. Mai 2003) - in Kraft ab dem 1. Januar 2004 -]

[**Art. 527*bis*** - Anträge auf Bestimmung des zuständigen Gerichts werden durch eine Antragschrift der verfolgenden Partei oder durch einen mit Belegen untermauerten Schriftsatz der Zivilpartei eingereicht.

[Die in Artikel 526*bis* erwähnten Anträge auf Bestimmung des zuständigen Gerichts werden vom Föderalprokurator nach Absprache mit dem Prokurator des Königs eingereicht.]

Der Erste Präsident ernennt einen Berichterstatter, ohne vorab die Übermittlung der Aktenstücke anzuordnen; für die Übermittlung an den Generalprokurator und die Anberaumung der Sitzung werden die in den Artikeln 420 bis 420*ter* vorgeschriebenen Regeln eingehalten.]

[Art. 527bis eingefügt durch Art. 3 (Art. 157) des G. vom 10. Oktober 1967 (B.S. vom 31. Oktober 1967 (Anlage)); neuer Absatz 2 eingefügt durch Art. 60 des G. vom 21. Juni 2001 (B.S. vom 20. Juli 2001) - in Kraft ab dem 21. Mai 2002 -]

Art. 528 - Nach Einsichtnahme in die Antragschrift und in die Aktenstücke ordnet [die über Kassationsbeschwerden in Kriminal-, Korrektional- oder Polizeisachen erkennende Kammer des Kassationshofes] an, dass alles den Parteien übermittelt wird, oder sie trifft, vorbehaltlich eines Einspruchs, eine Endentscheidung.

[Art. 528 abgeändert durch Art. 1 Nr. 218 des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967)]

[**Art. 528*bis*** – Wer den Antrag auf Bestimmung des zuständigen Gerichts stellt, kann seine Sache wie in Zivilsachen vor Gericht plädieren. Nachdem der Gerichtshof die Staatsanwaltschaft angehört hat, trifft er eine Endentscheidung oder ordnet je nach den Umständen durch einen vorbereitenden Entscheid an, dass der Schriftsatz vorab der Gegenpartei übermittelt wird.]

[Art. 528bis eingefügt durch Art. 3 (Art. 158) des G. vom 10. Oktober 1967 (B.S. vom 31. Oktober 1967 (Anlage))]

Art. 529 - Im Falle, wo die Übermittlung infolge der vom Angeklagten oder von der Zivilpartei eingelegten Beschwerde zur Bestimmung des zuständigen Gerichts angeordnet wird, wird den beiden Amtsträgern der Staatsanwaltschaft bei den Gerichtsbehörden, bei denen die Sache gleichzeitig anhängig ist, durch den Entscheid auferlegt, die Verfahrensunterlagen und ihre mit Gründen versehene Stellungnahme über den Konflikt zu übermitteln.

Art. 530 - Wenn die Übermittlung infolge der von einem dieser Amtsträger eingelegten Beschwerde angeordnet wird, wird dem anderen durch den Entscheid angeordnet, die Aktenstücke und seine mit Gründen versehene Stellungnahme zu übermitteln.

Art. 531 - In dem Entscheid zur Anordnung der Übermittlung werden die Handlungen, aus denen der Konflikt hervorgeht, kurzgefasst angegeben und wird - je nach Entfernung - die Frist festgelegt, binnen deren die Aktenstücke und die mit Gründen versehenen Stellungnahmen in der Kanzlei hinterlegt werden müssen.

Durch die Notifizierung dieses Entscheids an die Parteien werden die Entscheidung über die Sache und, in Kriminalsachen, die Versetzung in den Anklagezustand oder, wenn diese bereits ausgesprochen worden ist, die Zusammenstellung des Geschworenenkollegiums in den Assisenhöfen [...] von Rechts wegen aufgeschoben; durch diese Notifizierung werden aber weder die Handlungen und Verfahren zur Wahrung des Rechts noch die der Untersuchung aufgeschoben.

Der Angeklagte und die Zivilpartei können ihre Klagegründe bezüglich des Konflikts in der Form darlegen, wie sie in Titel III Kapitel II des vorliegenden Buchs für die Kassationsbeschwerde bestimmt ist.

[Art. 531 Abs. 2 abgeändert durch Art. 1 Nr. 219 des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967)]

Art. 532 - Wenn auf einfache Antragschrift hin ein Entscheid über den Antrag auf Bestimmung des zuständigen Gerichts erlassen wird, wird dieser Entscheid auf Betreiben des Generalprokurators beim Kassationshof und durch Vermittlung des [...] Ministers der Justiz dem Amtsträger der Staatsanwaltschaft beim Gerichtshof, dem Gericht oder dem Magistrat, der/das von der Sache entbunden wurde, notifiziert.

Er wird auch dem Angeklagten und der Zivilpartei, wenn es eine gibt, notifiziert.

[Art. 532 Abs. 1 abgeändert durch Art. 1 Nr. 220 des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967)]

Art. 533 - [Der Angeklagte und die Zivilpartei können binnen einem Monat ab der Zustellung und in der durch Titel III Kapitel II des vorliegenden Buches für die Kassationsbeschwerde vorgeschriebenen Form gegen den ohne vorherige Übermittlung erlassenen Entscheid Einspruch einlegen.]

[Art. 533 ersetzt durch Art. 3 (Art. 159) des G. vom 10. Oktober 1967 (B.S. vom 31. Oktober 1967 (Anlage))]

Art. 534 - Durch den im vorhergehenden Artikel erwähnten Einspruch wird die Entscheidung in der Sache von Rechts wegen aufgeschoben, wie in Artikel 531 bestimmt.

Art. 535 - Der Angeklagte, der nicht in Haft ist, beziehungsweise sich nicht in der Justizanstalt befindet, und die Zivilpartei können keinen Einspruch einlegen, wenn sie nicht vorher oder binnen der in Artikel 533 festgelegten Frist in dem Ort, wo eine der Gerichtsbehörden, zwischen denen der Konflikt besteht, ihren Sitz hat, Wohnsitz gewählt haben.

In Ermangelung dieser Wonsitzwahl können sie auch nicht geltend machen, dass ihnen nichts übermittelt worden ist, da die verfolgende Partei ihnen gegenüber in diesem Fall dazu nicht verpflichtet ist.

Art. 536 - Der Kassationshof befindet bei der Entscheidung über den Konflikt über alle Handlungen, die vom Gerichtshof, vom Gericht oder vom Magistrat, die er von der Sache entbindet, möglicherweise verrichtet worden sind.

Art. 537 - Gegen Entscheide, die über Konflikte erlassen worden sind, kann kein Einspruch eingelegt werden, wenn ihnen ein ordnungsgemäß vollstreckter Entscheid zur Anordnung der Übermittlung vorausgegangen ist.

Art. 538 - Der Entscheid, der nach einem Entscheid zur Anordnung der Übermittlung oder auf einen Einspruch hin erlassen worden ist, wird denselben Parteien in derselben Form wie der vorausgegangene Entscheid notifiziert.

Art. 539 - Wenn [der Beschuldigte, der Angeklagte], der Amtsträger der Staatsanwaltschaft oder die Zivilpartei die Unzuständigkeit eines Gerichts Erster Instanz oder eines Untersuchungsrichters aufgeworfen oder die Einrede der Unzuständigkeit geltend gemacht hat, kann niemand - unabhängig davon, ob die Einrede angenommen oder abgewiesen worden ist - sich an den Kassationshof wenden, um die Bestimmung des zuständigen Gerichts zu erlangen, vorbehaltlich des Rechts, beim [Appellationshof] gegen die Entscheidung des Gerichts Erster Instanz oder des Untersuchungsrichters Berufung einzulegen, und des Rechts, gegen den Entscheid des [Appellationshofes] Kassationsbeschwerde einzulegen, wenn dazu Grund besteht.

[Art. 539 abgeändert durch Art. 1 Nr. 222 Buchstabe a) und b) des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967)]

Art. 540 - Wenn zwei Untersuchungsrichter oder zwei Gerichte Erster Instanz, die im Bereich desselben [Appellationshofes] liegen, über dieselbe Straftat oder über zusammenhängende Straftaten erkennen, entscheidet dieser Gerichtshof in der durch vorliegendes Kapitel vorgeschriebenen Form über die Bestimmung des zuständigen Gerichts, vorbehaltlich einer Kassationsbeschwerde, wenn dazu Grund besteht.

Wenn zwei [Polizeigerichte] über dieselbe Übertretung oder über zusammenhängende Übertretungen erkennen, entscheidet das Gericht, zu dessen Bereich beide Gerichte gehören, über die Bestimmung des zuständigen Gerichts; wenn sie zum Bereich verschiedener Gerichte gehören, entscheidet der [Appellationshof] darüber, vorbehaltlich einer Kassationsbeschwerde, wenn dazu Grund besteht.

[Art. 540 Abs. 1 abgeändert durch Art. 1 Nr. 223 Buchstabe a) des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967); Abs. 2 abgeändert durch Art. 1 Nr. 223 Buchstabe a) und b) des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967)]

Art. 541 - [...]

[Art. 541 aufgehoben durch Art. 1 Nr. 224 des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967)]

KAPITEL II — *Verweisung von einem Gericht an ein anderes*

Art. 542 - In Kriminal-, Korrektional- und Polizeisachen kann der Kassationshof auf Antrag des Generalprokurators bei diesem Gerichtshof eine Sache [von einem Appellationshof oder von einem Assisenhof] an einen anderen oder von einem Korrektional- oder Polizeigericht an ein anderes Gericht mit derselben Eigenschaft [...] verweisen, und zwar aus Gründen der öffentlichen Sicherheit oder wegen begründeter Besorgnis der Befangenheit.

Diese Verweisung kann auch auf Antrag der Interesse habenden Parteien angeordnet werden, aber nur wegen begründeter Besorgnis der Befangenheit.

[Art. 542 Abs. 1 abgeändert durch Art. 1 Nr. 225 des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967) und Art. 9 des G. vom 12. März 1998 (B.S. vom 2. April 1998)]

Art. 543 - Der Verweisungsantrag der Interesse habenden Partei, die freiwillig vor einem Gerichtshof, einem Gericht oder einem Untersuchungsrichter einen Prozess geführt hat, ist nur aufgrund von Umständen, die im Nachhinein aufgetreten sind, zulässig, wenn diese Umstände dazu führen, dass eine begründete Besorgnis der Befangenheit entsteht.

Art. 544 - Die Amtsträger der Staatsanwaltschaft können sich direkt an den Kassationshof wenden, um die Verweisung wegen begründeter Besorgnis der Befangenheit zu beantragen; wenn es jedoch um einen Antrag auf Verweisung aus Gründen der öffentlichen Sicherheit geht, sind sie verpflichtet, ihre Forderungen, ihre Gründe und die der Untermauerung dienenden Schriftstücke dem [...] Minister der Justiz zukommen zu lassen, der sie, wenn dazu Grund besteht, dem Kassationshof übermittelt.

[Art. 544 abgeändert durch Art. 1 Nr. 226 des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967)]

Art. 545 - [Nach Einsichtnahme in die Antragschrift und in die Belege trifft die über Kassationsbeschwerden in Kriminal-, Korrektional- oder Polizeisachen erkennende Kammer des Kassationshofes sofort eine Endentscheidung, wenn der Antrag offensichtlich unzulässig ist.

[Wenn außerdem eine Geldbuße wegen eines offensichtlich unzulässigen Antrags gerechtfertigt ist, wird durch dieselbe Entscheidung eine Sitzung auf ein nahes Datum anberaumt, auf der allein dieser Punkt behandelt wird. Der Greffier lädt die Parteien per Gerichtsbrief vor, damit sie ihre Anmerkungen für dieses Datum schriftlich mitteilen.

Die Geldbuße beträgt 125 bis 2.500 EUR. Alle fünf Jahre kann der König den Mindestbetrag und den Höchstbetrag an die Lebenshaltungskosten anpassen. Die Geldbuße wird auf Betreiben der Registrierungs- und Domänenverwaltung mit allen rechtlichen Mitteln eingefordert.]

Wenn der Antrag nicht offensichtlich unzulässig ist, ordnet der Kassationshof unverzüglich und spätestens binnen acht Tagen an:

1. [*a)* dass der Entscheid, die Antragschrift und die beigefügten Schriftstücke dem Richter am Polizeigericht, dessen Entbindung beantragt wird, übermittelt werden, damit er binnen der vom Gerichtshof festgelegten Frist eine Erklärung über die Ausfertigung des Entscheids abgibt,

   b) dass der Entscheid, die Antragschrift und die beigefügten Schriftstücke dem Ersten Präsidenten oder dem Präsidenten - je nach Gericht, dessen Entbindung beantragt wird - übermittelt werden, damit er binnen der vom Gerichtshof festgelegten Frist eine Erklärung über die Ausfertigung des Entscheids abgibt, und zwar in Absprache mit den Mitgliedern des Gerichts, die namentlich vermerkt werden und diese Erklärung gegenzeichnen,]

2. dass der Entscheid, die Antragschrift und die beigefügten Schriftstücke den nicht antragstellenden Parteien übermittelt werden und dass ihnen die Frist für die Hinterlegung ihrer Schriftsätze bei der Kanzlei und der Tag des Erscheinens vor dem Gerichtshof mitgeteilt werden; dieses Erscheinen erfolgt spätestens binnen zwei Monaten nach Hinterlegung der Antragschrift,

3. dass der Entscheid, die Antragschrift und die beigefügten Schriftstücke der Staatsanwaltschaft beim Gericht, gegen das die Verweisung gerichtet ist, übermittelt werden und dass die Frist für die Hinterlegung einer Stellungnahme mitgeteilt wird, wenn der Kassationshof dies für notwendig erachtet,

4. dass einer der Gerichtsräte, der im Entscheid benannt wird, zu einem bestimmten Tag Bericht erstattet.

Die Schriftsätze und gegebenenfalls die Stellungnahme der Staatsanwaltschaft werden den Parteien spätestens am Tag der Hinterlegung bei der Kanzlei übermittelt.]

[Art. 545 ersetzt durch Art. 10 des G. vom 12. März 1998 (B.S. vom 2. April 1998); neue Absätze 2 und 3 eingefügt durch Art. 9 Nr. 1 des G. vom 10. Juni 2001 (B.S. vom 22. September 2001); Abs. 4 Nr. 1 ersetzt durch Art. 9 Nr. 2 des G. vom 10. Juni 2001 (B.S. vom 22. September 2001)]

Art. 546 - [...]

[Art. 546 aufgehoben durch Art. 14 des G. vom 12. März 1998 (B.S. vom 2. April 1998)]

Art. 547 - [Der Kassationshof trifft die vorbereitenden Entscheidungen, die er für notwendig erachtet.]

[Art. 547 ersetzt durch Art. 11 des G. vom 12. März 1998 (B.S. vom 2. April 1998)]

Art. 548 - [Der Greffier des Kassationshofes sendet dem in Artikel 545 Absatz 2 Nr. 1 erwähnten Richter, dem Antragsteller und den in Artikel 545 erwähnten nicht antragstellenden Parteien oder gegebenenfalls ihren Rechtsanwälten per Einschreibebrief eine nicht unterzeichnete Abschrift der Endentscheidung über den Verweisungsantrag zu.]

[Art. 548 ersetzt durch Art. 12 des G. vom 12. März 1998 (B.S. vom 2. April 1998)]

Art. 549 - 550 - [...]

[Art. 549 und 550 aufgehoben durch Art. 14 des G. vom 12. März 1998 (B.S. vom 2. April 1998)]

Art. 551 - [Die Artikel 525, 531 und 536 sind auf Anträge auf Verweisung von einem Gericht an ein anderes entsprechend anwendbar.]

[Art. 551 ersetzt durch Art. 13 des G. vom 12. März 1998 (B.S. vom 2. April 1998)]

Art. 552 - Ein Entscheid, durch den ein Verweisungsantrag abgelehnt wird, schließt einen neuen Verweisungsantrag aufgrund von Tatsachen, die im Nachhinein aufgetreten sind, nicht aus.

TITEL VI — [*Vermittlung*]

[Unterteilung Titel VI aufgehoben durch Art. 1 Nr. 229 des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967) und wieder aufgenommen durch Art. 5 des G. vom 22. Juni 2005 (B.S. vom 27. Juli 2005) - in Kraft ab dem 31. Januar 2006 -]

Art. 553 - [§ 1 - Vorbehaltlich des Artikels 216*ter* des vorliegenden Gesetzbuches kann jede Person, die ein unmittelbares Interesse hat, in jeder Phase des Strafverfahrens und während der Strafvollstreckung einen Vermittlungsantrag einreichen.

§ 2 - Die Staatsanwaltschaft, der Untersuchungsrichter, die Untersuchungsgerichte und der Richter sorgen dafür, dass die an einem Gerichtsverfahren beteiligten Parteien über die Möglichkeit, eine Vermittlung zu beantragen, informiert werden. Sofern sie es für konkrete Akten für zweckmäßig erachten, können sie selber den Parteien eine Vermittlung vorschlagen.

§ 3 - Der Vermittlungsantrag wird an einen in Artikel 554 § 1 erwähnten Dienst gerichtet. Dieser Dienst kann den Prokurator des Königs über den Antrag informieren und gegebenenfalls um Erlaubnis ersuchen, von der Akte Kenntnis nehmen zu dürfen.

§ 4 - Die Parteien können sich im Laufe der Vermittlung von einem Rechtsanwalt beistehen lassen.]

[Art. 553 aufgehoben durch Art. 1 Nr. 229 des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967) und wieder aufgenommen durch Art. 6 des G. vom 22. Juni 2005 (B.S. vom 27. Juli 2005) - in Kraft ab dem 31. Januar 2006 -]

Art. 554 - [§ 1 - Die Vermittler gehören einem Dienst an, der Vermittlung anbietet und vom Minister der Justiz zugelassen ist. Die Zulassungskriterien werden vom König durch einen im Ministerrat beratenen Erlass festgelegt und beziehen sich auf die Rechtspersönlichkeit des Dienstes, seine Tätigkeiten, seine multidisziplinäre Zusammensetzung und die Verpflichtung, eine angepasste Ausbildung und eine fachliche Unterstützung vorzusehen. Der König legt außerdem durch einen im Ministerrat beratenen Erlass die Verfahren für die Erteilung, die Aussetzung und den Entzug der Zulassung sowie die Regelung der Finanzierung dieser Dienste fest.

§ 2 - Beim Föderalen Öffentlichen Dienst Justiz wird eine "Kommission für Berufspflichten im Bereich Vermittlung" für diese Dienste eingerichtet. Diese Kommission hat als Aufgabe, einen Kodex der Berufspflichten im Bereich der Vermittlung auszuarbeiten und zu aktualisieren sowie berufsethische Probleme zu behandeln. Die Kommission setzt sich aus zwölf Mitgliedern zusammen, die auf der Grundlage ihrer Kenntnisse und ihrer Erfahrung in diesem Bereich bestimmt werden. Der König legt durch einen im Ministerrat beratenen Erlass die Regeln für die Zusammensetzung und die Arbeitsweise der Kommission fest. Bei der Zusammensetzung wird die sprachliche Parität berücksichtigt.]

[Art. 554 aufgehoben durch Art. 1 Nr. 229 des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967) und wieder aufgenommen durch Art. 7 des G. vom 22. Juni 2005 (B.S. vom 27. Juli 2005) - in Kraft ab dem 31. Januar 2006 -]

Art. 555 - [§ 1 - Die im Rahmen der Intervention eines Vermittlers erstellten Dokumente und gemachten Mitteilungen sind vertraulich, mit Ausnahme dessen, was die Parteien bereit sind, den Gerichtsbehörden zur Kenntnis zu bringen. Sie dürfen nicht in einem Straf-, Zivil-, Verwaltungs- oder Schiedsverfahren oder in einem anderen Verfahren zur Beilegung von Konflikten verwendet werden und sind als Beweis nicht zulässig, selbst nicht als außergerichtliches Geständnis.

§ 2 - Vertrauliche Dokumente, die dennoch weitergegeben werden oder auf die eine Partei sich unter Verstoß gegen die Geheimhaltungspflicht stützt, werden von Amts wegen aus der Verhandlung ausgeschlossen.

§ 3 - Unbeschadet der Verpflichtungen, die dem Vermittler durch das Gesetz auferlegt werden, darf er die Begebenheiten, von denen er aufgrund seines Amtes Kenntnis erhält, nicht an die Öffentlichkeit bringen. Er darf in einem Straf-, Zivil-, Verwaltungs- oder Schiedsverfahren oder in einem anderen Verfahren nicht als Zeuge vorgeladen werden bezüglich Begebenheiten, von denen er im Laufe einer Vermittlung Kenntnis erhalten hat.

Artikel 458 des Strafgesetzbuches ist auf den Vermittler anwendbar.]

[Art. 555 aufgehoben durch Art. 1 Nr. 229 des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967) und wieder aufgenommen durch Art. 8 des G. vom 22. Juni 2005 (B.S. vom 27. Juli 2005) - in Kraft ab dem 31. Januar 2006 -]

Art. 556 - 588 - [...]

[Art. 556 bis 588 aufgehoben durch Art. 1 Nr. 229 des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967)]

[...]

[Frühere Artikel 589 bis 599 aufgehoben durch Art. 1 Nr. 229 des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967)]

TITEL VII — *Einige Angelegenheiten von öffentlichem Interesse und in Sachen allgemeine Sicherheit*

KAPITEL I — [*Das zentrale Strafregister*]

[Überschrift von Kapitel I ersetzt durch Art. 2 des G. vom 8. August 1997 (II) (B.S. vom 24. August 2001)]

[**Art. 589 -** Das Zentrale Strafregister, nachstehend "das Strafregister" genannt, ist ein unter der Amtsgewalt des Ministers der Justiz geführtes automatisiertes Verarbeitungssystem, durch das gemäß den Bestimmungen des vorliegenden Kapitels die Registrierung, Aufbewahrung und Änderung der Daten in Bezug auf die in Strafsachen und zum Schutz der Gesellschaft getroffenen Entscheidungen gewährleistet wird.

Zielsetzung des Strafregisters ist die Übermittlung der Daten, die darin registriert sind:

1. an die Behörden, die mit der Ausübung der richterlichen Gewalt in Strafsachen beauftragt sind,
2. an die Verwaltungsbehörden im Hinblick auf die Anwendung von Bestimmungen, für die die Kenntnis der gerichtlichen Vergangenheit der von administrativen Maßnahmen betroffenen Personen erforderlich ist,
3. an Privatpersonen, wenn sie einen Auszug aus dem Strafregister vorlegen müssen,
4. an ausländische Behörden in den in internationalen Übereinkommen vorgesehenen Fällen.

Die Registrierung der Daten wird von den Kanzleien der Gerichtshöfe und Gerichte oder vom Strafregisterdienst des Ministeriums der Justiz vorgenommen.

In Anwendung von Artikel 8 § 1 des Gesetzes vom 8. Dezember 1992 über den Schutz des Privatlebens hinsichtlich der Verarbeitung personenbezogener Daten können diese Daten als Grundlage für Statistiken dienen, die auf Initiative des Ministerium der Justiz erstellt und verbreitet werden.]

[Neuer Artikel 589 eingefügt durch Art. 3 des G. vom 8. August 1997 (II) (B.S. vom 24. August 2001)]

[**Art. 590 -** Folgende personenbezogene Daten werden in das Strafregister aufgenommen:

1. Verurteilungen zu einer Kriminal-, Korrektional- oder Polizeistrafe,
2. Entscheidungen, durch die in Anwendung der Artikel 3 bis 6 und 13 des Gesetzes vom 29. Juni 1964 über die Aussetzung, den Aufschub und die Bewährung die Aussetzung der Verkündung der Verurteilung oder die Aussetzung mit Bewährungsauflagen angeordnet wird, durch die die Aussetzung oder die Aussetzung mit Bewährungsauflagen widerrufen wird oder durch die die einfache Aussetzung durch eine Aussetzung mit Bewährungsauflagen ersetzt wird,

[2*bis* - [...]]

3. Entscheidungen, durch die in Anwendung von Artikel 14 desselben Gesetzes der Aufschub mit Bewährungsauflagen widerrufen wird,
4. Entscheidungen zur Internierung, zur endgültigen oder probeweisen Freilassung oder zur Wiedereingliederung in die Gesellschaft, die gegenüber Anormalen in Anwendung der Artikel 7 und 18 bis 20 des Gesetzes vom 1. Juli 1964 zum Schutz der Gesellschaft vor Anormalen und Gewohnheitsstraftätern getroffen werden,

5. [Entscheidungen zur Überantwortung an das Strafvollstreckungsgericht und zur Freiheitsentziehung, die in Anwendung der Artikel 34*bis* bis 34*quater* des Strafgesetzbuches und des Artikels 95/7 des Gesetzes vom 17. Mai 2006 über die externe Rechtsstellung der zu einer Freiheitsstrafe verurteilten Personen und die dem Opfer im Rahmen der Strafvollstreckungsmodalitäten zuerkannten Rechte getroffen werden,]
6. Entscheidungen zur Internierung der in Artikel 21 desselben Gesetzes erwähnten Verurteilten und Entscheidungen, durch die ihre Rückkehr in die Strafanstalt angeordnet wird,
7. [Entscheidungen zur Entziehung der elterlichen Autorität und zur Wiedereinsetzung in dieselbe, gegenüber Minderjährigen ausgesprochene Maßnahmen, die in Artikel 63 des Gesetzes vom 8. April 1965 über den Jugendschutz, die Betreuung Minderjähriger, die eine als Straftat qualifizierte Tat begangen haben, und die Wiedergutmachung des durch diese Tat verursachten Schadens aufgezählt sind, sowie Aufhebungen oder Änderungen dieser Maßnahmen, die in Anwendung von Artikel 60 desselben Gesetzes vom Jugendgericht beschlossen werden,]
8. Nichtigkeitsentscheide, die in Anwendung der Artikel 416 bis 442 oder der Artikel 443 bis 447*bis* des vorliegenden Gesetzbuches erlassen werden,
9. Zurückziehungsentscheidungen, die in Anwendung der Artikel 10 bis 14 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den [Verfassungsgerichtshof] getroffen werden,
10. Auslegungs- oder Berichtigungsentscheidungen,
11. Entscheide zur Rehabilitierung, die in Anwendung der Artikel 621 bis 634 des vorliegenden Gesetzbuches erlassen werden,
12. Erlasse zur Rehabilitierung, die in Anwendung des Erlassgesetzes vom 9. Dezember 1943 über die Rehabilitierung der Seeleute und das Erlöschen der Strafverfolgung und die Tilgung der Strafen in Bezug auf bestimmte seerechtliche Verstöße ergehen,
13. Erlasse zur Rehabilitierung, die in Anwendung des Erlassgesetzes vom 22. April 1918 über die militärische Rehabilitierung ergehen,
14. Gnadenerlasse,
15. Entscheidungen zur Gewährung oder Widerrufung der bedingten Freilassung,
16. von ausländischen Rechtsprechungsorganen in Strafsachen gegenüber Belgiern getroffene Entscheidungen, die der belgischen Regierung aufgrund internationaler Übereinkommen notifiziert werden, sowie von einer ausländischen Behörde getroffene Maßnahmen zur Amnestie, Tilgung der Verurteilung oder Rehabilitierung, die auf letztere Entscheidungen einen Einfluss haben können und der belgischen Regierung mitgeteilt werden,
[17. Verurteilungen durch einfache Schuldigerklärung, die in Anwendung von Artikel 21*ter* des Gesetzes vom 17. April 1878 zur Einführung des einleitenden Titels des Strafprozessgesetzbuches verkündet werden,
18. das in Artikel 35 § 1 Absatz 2 des Gesetzes vom 20. Juli 1990 über die Untersuchungshaft erwähnte Verbot, wenn es Personen betrifft, die keinen Wohnort oder Wohnsitz in Belgien haben.]

Im Strafregister werden auch Neben- oder Ersatzstrafen, Sicherheitsmaßnahmen sowie der einfache Aufschub oder der Aufschub mit Bewährungsauflagen, die an Verurteilungen gebunden sind, registriert.

Bereits registrierte Verurteilungen, die infolge eines Einspruchs, der während der außerordentlichen Einspruchsfrist eingereicht wird, oder einer Verweisung nach Nichtigerklärung aufgehoben werden, werden aus dem Strafregister getilgt.]

[Neuer Artikel 590 eingefügt durch Art. 4 des G. vom 8. August 1997 (II) (B.S. vom 24. August 2001); Abs. 1 Nr. 2bis eingefügt durch Art. 44 des G. vom 7. Februar 2003 (B.S. vom 25. Februar 2003) - in Kraft ab dem 1. März 2004 - und aufgehoben durch Art. 4 des G. vom 22. April 2012 (B.S. vom 25. Juni 2012, Err. vom 18. Januar 2013); Abs. 1 Nr. 5 ersetzt durch Art. 7 des G. vom 26. April 2007 (B.S. vom 13. Juli 2007) - in Kraft ab dem 1. Januar 2012 -; Abs. 1 Nr. 7 ersetzt durch Art. 2 Nr. 1 des G. vom 31. Juli 2009 (B.S. vom 27. August 2009) - in Kraft ab dem 30. Juni 2009 -; Abs. 1 Nr. 9 abgeändert durch Art. 4 des G. vom 21. Februar 2010 (B.S. vom 26. Februar 2010); Abs. 1 Nr. 17 und 18 eingefügt durch Art. 2 Nr. 2 des G. vom 31. Juli 2009 (B.S. vom 27. August 2009) - in Kraft ab dem 30. Juni 2009 -]

Ab einem gemäß Art. 157 des G. vom 21. April 2007 (B.S. vom 13. Juli 2007), selbst abgeändert durch Art. 7 des G. vom 24. Juli 2008 (B.S. vom 7. August 2008), Art. 16 des G. vom 28. Dezember 2011 (B.S. vom 30. Dezember 2011) und Art. 31 des G. vom 31. Dezember 2012 (B.S. vom 31. Dezember 2012), vom König festzulegenden Datum und spätestens am 1. Januar 2015 lautet Art. 590 wie folgt:

"[Art. 590 - Folgende personenbezogene Daten werden in das Strafregister aufgenommen:

1. Verurteilungen zu einer Kriminal-, Korrektional- oder Polizeistrafe,

2. Entscheidungen, durch die in Anwendung der Artikel 3 bis 6 und 13 des Gesetzes vom 29. Juni 1964 über die Aussetzung, den Aufschub und die Bewährung die Aussetzung der Verkündung der Verurteilung oder die Aussetzung mit Bewährungsauflagen angeordnet wird, durch die die Aussetzung oder die Aussetzung mit Bewährungsauflagen widerrufen wird oder durch die die einfache Aussetzung durch eine Aussetzung mit Bewährungsauflagen ersetzt wird,

[2*bis* - [...]]

3. Entscheidungen, durch die in Anwendung von Artikel 14 desselben Gesetzes der Aufschub mit Bewährungsauflagen widerrufen wird,

4. [Entscheidungen zur Internierung, zur Gewährung oder Widerrufung der probeweisen Freilassung und zur endgültigen Freilassung, die in Anwendung der Artikel 8, 46, 66 und 72 des Gesetzes vom 21. April 2007 über die Internierung von Personen mit Geistesstörung getroffen werden,]

5. [Entscheidungen zur Überantwortung an das Strafvollstreckungsgericht und zur Freiheitsentziehung, die in Anwendung der Artikel 34*bis* bis 34*quater* des Strafgesetzbuches und des Artikels 95/7 des Gesetzes vom 17. Mai 2006 über die externe Rechtsstellung der zu einer Freiheitsstrafe verurteilten Personen und die dem Opfer im Rahmen der Strafvollstreckungsmodalitäten zuerkannten Rechte getroffen werden,]

6. [in den Artikeln 82 und 113 des Gesetzes über die Internierung von Personen mit Geistesstörung erwähnte Entscheidungen zur Internierung von Verurteilten und Entscheidungen, durch die ihre Rückkehr ins Gefängnis angeordnet wird,]

7. [Entscheidungen zur Entziehung der elterlichen Autorität und zur Wiedereinsetzung in dieselbe, gegenüber Minderjährigen ausgesprochene Maßnahmen, die in Artikel 63 des Gesetzes vom 8. April 1965 über den Jugendschutz, die Betreuung Minderjähriger, die eine als Straftat qualifizierte Tat begangen haben, und die Wiedergutmachung des durch diese Tat verursachten Schadens aufgezählt sind, sowie Aufhebungen oder Änderungen dieser Maßnahmen, die in Anwendung von Artikel 60 desselben Gesetzes vom Jugendgericht beschlossen werden,]

8. Nichtigkeitsentscheide, die in Anwendung der Artikel 416 bis 442 oder der Artikel 443 bis 447*bis* des vorliegenden Gesetzbuches erlassen werden,

9. Zurückziehungsentscheidungen, die in Anwendung der Artikel 10 bis 14 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den [Verfassungsgerichtshof] getroffen werden,

10. Auslegungs- oder Berichtigungsentscheidungen,

11. Entscheide zur Rehabilitierung, die in Anwendung der Artikel 621 bis 634 des vorliegenden Gesetzbuches erlassen werden,

12. Erlasse zur Rehabilitierung, die in Anwendung des Erlassgesetzes vom 9. Dezember 1943 über die Rehabilitierung der Seeleute und das Erlöschen der Strafverfolgung und die Tilgung der Strafen in Bezug auf bestimmte seerechtliche Verstöße ergehen,

13. Erlasse zur Rehabilitierung, die in Anwendung des Erlassgesetzes vom 22. April 1918 über die militärische Rehabilitierung ergehen,

14. Gnadenerlasse,

15. Entscheidungen zur Gewährung oder Widerrufung der bedingten Freilassung,

16. von ausländischen Rechtsprechungsorganen in Strafsachen gegenüber Belgiern getroffene Entscheidungen, die der belgischen Regierung aufgrund internationaler Übereinkommen notifiziert werden, sowie von einer ausländischen Behörde getroffene Maßnahmen zur Amnestie, Tilgung der Verurteilung oder Rehabilitierung, die auf letztere Entscheidungen einen Einfluss haben können und der belgischen Regierung mitgeteilt werden,

[17. Verurteilungen durch einfache Schuldigerklärung, die in Anwendung von Artikel 21*ter* des Gesetzes vom 17. April 1878 zur Einführung des einleitenden Titels des Strafprozessgesetzbuches verkündet werden,

18. das in Artikel 35 § 1 Absatz 2 des Gesetzes vom 20. Juli 1990 über die Untersuchungshaft erwähnte Verbot, wenn es Personen betrifft, die keinen Wohnort oder Wohnsitz in Belgien haben.]

Im Strafregister werden auch Neben- oder Ersatzstrafen, Sicherheitsmaßnahmen sowie der einfache Aufschub oder der Aufschub mit Bewährungsauflagen, die an Verurteilungen gebunden sind, registriert.

Bereits registrierte Verurteilungen, die infolge eines Einspruchs, der während der außerordentlichen Einspruchsfrist eingereicht wird, oder einer Verweisung nach Nichtigerklärung aufgehoben werden, werden aus dem Strafregister getilgt.]

[Neuer Artikel 590 eingefügt durch Art. 4 des G. vom 8. August 1997 (II) (B.S. vom 24. August 2001); Abs. 1 Nr. 2bis eingefügt durch Art. 44 des G. vom 7. Februar 2003 (B.S. vom 25. Februar 2003) - in Kraft ab dem 1. März 2004 - und aufgehoben durch Art. 4 des G. vom 22. April 2012 (B.S. vom 25. Juni 2012, Err. vom 18. Januar 2013) -; Abs. 1 Nr. 4 ersetzt durch Art. 125 Nr. 1 des G. vom 21. April 2007 (B.S. vom 13. Juli 2007), - in Kraft ab dem 1. Januar 2015; Abs. 1 Nr. 5 ersetzt durch Art. 7 des G. vom 26. April 2007 (B.S. vom 13. Juli 2007) - in Kraft ab dem 1. Januar 2012; Abs. 1 Nr. 6 ersetzt durch Art. 125 Nr. 2 des G. vom 21. April 2007 (B.S. vom 13. Juli 2007) - in Kraft ab dem 1. Januar 2015; Abs. 1 Nr. 7 ersetzt durch Art. 2 Nr. 1 des G. vom 31. Juli 2009 (B.S. vom 27. August 2009) - in Kraft ab dem 30. Juni 2009 -; Abs. 1 Nr. 9 abgeändert durch Art. 4 des G. vom 21. Februar 2010 (B.S. vom 26. Februar 2010); Abs. 1 Nr. 17 und 18 eingefügt durch Art. 2 Nr. 2 des G. vom 31. Juli 2009 (B.S. vom 27. August 2009) - in Kraft ab dem 30. Juni 2009 -]"

[**Art. 591 -** Die schriftlich und namentlich bestimmten Bediensteten der Stufe 1 des Strafregisterdienstes des Ministeriums der Justiz und die Chefgreffiers, die Greffiers-Kanzleichefs und Dienstleitenden Greffiers der Gerichtshöfe und Gerichte des gerichtlichen Stands haben ausschließlich im Rahmen der Verwaltung des Strafregisters Zugriff auf die in Artikel 3 Absatz 1 Nr. 1 bis 8 und Absatz 2 des Gesetzes vom 8. August 1983 zur Organisation eines Nationalregisters der natürlichen Personen erwähnten Daten.

Diese Behörden sind ermächtigt, die Erkennungsnummer des Nationalregisters der natürlichen Personen ausschließlich zur Identifizierung der im Strafregister eingetragenen Personen zu verwenden.

Sie können die in den vorhergehenden Absätzen erwähnten Befugnisse einer beziehungsweise mehreren schriftlich und namentlich bestimmten Personen übertragen, die mit der Eingabe der Daten ins Strafregister beauftragt sind. Diese Vollmachtserteilungen müssen mit Gründen versehen und durch Diensterfordernisse gerechtfertigt sein.

Die in Artikel 593 erwähnten Personen haben im Rahmen der Konsultierung des Strafregisters Zugriff auf die in Artikel 3 Absatz 1 Nr. 1 bis 9 und Absatz 2 des Gesetzes vom 8. August 1983 zur Organisation eines Nationalregisters der natürlichen Personen erwähnten Daten.

Der König bestimmt, unter welchen Voraussetzungen diese Ermächtigungen erteilt werden.]

[Neuer Artikel 591 eingefügt durch Art. 5 des G. vom 8. August 1997 (II) (B.S. vom 24. August 2001) - in Kraft ab dem 1. Februar 2002 -]

[**Art. 592 -** Die Greffiers übermitteln die in Artikel 590 erwähnten Entscheidungen binnen drei Tagen ab dem Tag, an dem sie formell rechtskräftig werden, an das Strafregister.

Sie sind für die Übereinstimmung der übermittelten Daten mit den von den Rechtsprechungsorganen getroffenen Entscheidungen verantwortlich.]

[Neuer Artikel 592 eingefügt durch Art. 6 des G. vom 8. August 1997 (II) (B.S. vom 24. August 2001)]

[**Art. 593 -** Magistrate der Staatsanwaltschaft, [einschließlich des belgischen Mitglieds von Eurojust,] Untersuchungsrichter, [Richter und Beisitzer der Strafvollstreckungsgerichte,] schriftlich und namentlich bestimmte Bedienstete der [Stufe A] der Verwaltungsbehörden, die mit der Vollstreckung der in Strafsachen getroffenen Entscheidungen und der Maßnahmen zum Schutz der Gesellschaft beauftragt sind, in Artikel 3 des Gesetzes vom 5. August 1992 über das Polizeiamt erwähnte Polizeibeamte, die die Eigenschaft eines Gerichtspolizeioffiziers haben, schriftlich und namentlich bestimmte Bedienstete der [Stufe A] der Nachrichtendienste im Sinne des Gesetzes vom 18. Juli 1991 zur Regelung der Kontrolle über die Polizei- und Nachrichtendienste und Mitglieder des Büros für die Verarbeitung finanzieller Informationen sowie schriftlich und namentlich bestimmte Personalmitglieder dieses Büros, die einen mit [Stufe A] der Staatsbediensteten gleichwertigen Dienstgrad haben, haben ausschließlich im Rahmen ihrer gesetzlich vorgesehenen Aufgaben, für die die Kenntnis von Daten aus dem Strafregister erforderlich ist, ständig Zugriff auf die im Strafregister registrierten personenbezogenen Daten, mit Ausnahme:

1. der Verurteilungen, für die Amnestie gewährt worden ist,
2. der Entscheidungen, die in Anwendung der Artikel 416 bis 442 oder der Artikel 443 bis 447*bis* des vorliegenden Gesetzbuches für nichtig erklärt worden sind,
3. der Zurückziehungsentscheidungen, die in Anwendung der Artikel 10 bis 14 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den [Verfassungsgerichtshof] getroffen worden sind,
4. der Verurteilungen und Entscheidungen, die aufgrund einer Bestimmung verkündet worden sind, die aufgehoben worden ist, unter der Bedingung, dass die Einstufung als Straftat aufgehoben worden ist.

[Die in Absatz 1 erwähnten Magistrate der Staatsanwaltschaft, Untersuchungsrichter, Richter und Beisitzer der Strafvollstreckungsgerichte und Bediensteten der Stufe A können diese Befugnis einer oder mehreren schriftlich und namentlich bestimmten Personen, die ihnen unterstehen, übertragen.]]

[Neuer Artikel 593 eingefügt durch Art. 7 des G. vom 8. August 1997 (II) (B.S. vom 24. August 2001); Abs. 1 einleitende Bestimmung abgeändert durch Art. 12 des G. vom 21. Juni 2004 (B.S. vom 2. August 2004), Art. 3 Nr. 1 und 2 des G. vom 31. Juli 2009 (B.S. vom 27. August 2009) - in Kraft ab dem 30. Juni 2009 -; Abs. 1 Nr. 3 abgeändert durch Art. 5 des G. vom 21. Februar 2010 (B.S. vom 26. Februar 2010); Abs. 2 ersetzt durch Art. 3 Nr. 3 des G. vom 31. Juli 2009 (B.S. vom 27. August 2009) - in Kraft ab dem 30. Juni 2009 -]

[**Art. 594 -** Der König kann durch einen im Ministerrat beratenen Erlass und nach Stellungnahme des Ausschusses für den Schutz des Privatlebens bestimmte öffentliche Verwaltungen ermächtigen, ausschließlich im Rahmen eines durch das Gesetz oder aufgrund des Gesetzes festgelegten Zwecks Zugriff zu haben auf die im Strafregister registrierten Daten mit Ausnahme:

1. der in Artikel 593 Nr. 1 bis 4 aufgezählten Verurteilungen und Entscheidungen,
2. der Rehabilitierungsentscheide und der Verurteilungen, auf die sich die Rehabilitierung bezieht,
3. der Entscheidungen, durch die die Aussetzung der Verkündung der Verurteilung und die Aussetzung mit Bewährungsauflagen angeordnet wird,

[4. der Entscheidungen zur Verurteilung zu einer Arbeitsstrafe gemäß Artikel 37*ter* des Strafgesetzbuches.]

Die betreffenden Verwaltungen haben keinen Zugriff mehr auf Daten über Verurteilungen zu einer Gefängnisstrafe von höchstens sechs Monaten, [Verurteilungen durch einfache Schuldigerklärung, Verurteilungen] zu Geldbußen von höchstens [500 EUR] und zu Geldbußen, die ungeachtet ihres Betrags aufgrund der durch den Königlichen Erlass vom 16. März 1968 koordinierten Gesetze über die Straßenverkehrspolizei auferlegt werden, wenn ab dem Datum der gerichtlichen Endentscheidung, durch die diese Verurteilungen verkündet werden, eine Frist von drei Jahren abgelaufen ist, es sei denn diese Verurteilungen beinhalten im Urteil ausgesprochene Aberkennungen oder Verbote, deren Folgen sich über mehr als drei Jahre erstrecken oder deren Kenntnis den Verwaltungen zur Anwendung einer Gesetzes- oder Verordnungsbestimmung unerlässlich ist.

Sie haben Zugriff auf Daten über die in Artikel 63 des Gesetzes vom 8. April 1965 über den Jugendschutz[, die Betreuung Minderjähriger, die eine als Straftat qualifizierte Tat begangen haben, und die Wiedergutmachung des durch diese Tat verursachten Schadens] aufgezählten Entziehungen und Maßnahmen, unter den Bedingungen, die dieser Artikel festlegt.]

[Neuer Artikel 594 eingefügt durch Art. 8 des G. vom 8. August 1997 (II) (B.S. vom 24. August 2001); Abs. 1 Nr. 4 eingefügt durch Art. 9 des G. vom 17. April 2002 (B.S. vom 7. Mai 2002) - in Kraft ab dem 7. Mai 2002 - und aufgehoben durch Art. 204 des G. vom 21. Dezember 2009 (B.S. vom 11. Januar 2010) - in Kraft ab dem 21. Januar 2010 -, selbst bedingt für nichtig erklärt durch Entscheid Nr. 137/2011 des Verfassungsgerichtshofs vom 27. Juli 2011 (B.S. vom 22. August 2011); Abs. 2 abgeändert durch Art. 4 Nr. 1 und 2 des G. vom 31. Juli 2009 (B.S. vom 27. August 2009) - in Kraft ab dem 30. Juni 2009 -; Abs. 3 abgeändert durch Art. 16 des G. vom 15. Mai 2006 (B.S. vom 29. September 2006) - in Kraft ab dem 16. Oktober 2006 -]

[**Art. 595 -** Wer seine Identität nachweist, kann einen Auszug aus dem Strafregister erhalten, der eine Übersicht über die ihn betreffenden im Strafregister registrierten Daten gibt, mit Ausnahme:

1. [der in Artikel 594 Nr. 1 bis 4 aufgezählten Verurteilungen, Entscheidungen oder Maßnahmen,]
2. der Maßnahmen gegenüber Anormalen, die in Anwendung des Gesetzes vom 1. Juli 1964 getroffen worden sind,
3. der in Artikel 63 des Gesetzes vom 8. April 1965 über den Jugendschutz[, die Betreuung Minderjähriger, die eine als Straftat qualifizierte Tat begangen haben, und die Wiedergutmachung des durch diese Tat verursachten Schadens] aufgezählten Entziehungen und Maßnahmen.

Verurteilungen zu einer Gefängnisstrafe von höchstens sechs Monaten, [Verurteilungen durch einfache Schuldigerklärung, Verurteilungen] zu Geldbußen von höchstens [500 EUR] und zu Geldbußen, die ungeachtet ihres Betrags aufgrund der durch den Königlichen Erlass vom 16. März 1968 koordinierten Gesetze über die Straßenverkehrspolizei auferlegt werden, werden nach Ablauf einer Frist von drei Jahren ab dem Datum der gerichtlichen Endentscheidungen, durch die diese Verurteilungen verkündet werden, nicht mehr in diesem Auszug aufgeführt, außer wenn sie im Urteil eine Aberkennung oder ein Verbot enthalten, deren Folgen sich über mehr als drei Jahre erstrecken.

Dieser Auszug wird gemäß den vom König festgelegten Modalitäten durch Vermittlung der Verwaltung der Gemeinde ausgestellt, in der der Betreffende seinen Wohnsitz oder Wohnort hat. Wenn der Betreffende keinen Wohnsitz oder Wohnort in Belgien hat, wird der Auszug durch den Strafregisterdienst des Ministeriums der Justiz ausgestellt.

Gemäß Artikel 10 des Gesetzes vom 8. Dezember 1992 über den Schutz des Privatlebens hinsichtlich der Verarbeitung personenbezogener Daten hat jeder, der seine Identität nachweist, ein Recht auf Mitteilung der ihn direkt betreffenden Daten im Strafregister.]

[Neuer Artikel 595 eingefügt durch Art. 9 des G. vom 8. August 1997 (II) (B.S. vom 24. August 2001) - in Kraft ab dem 30. Juni 2009 -; Abs. 1 Nr. 1 ersetzt durch Art. 10 des G. vom 17. April 2002 (B.S. vom 7. Mai 2002) - in Kraft ab dem 7. Mai 2002 -; Abs. 1 Nr. 3 abgeändert durch Art. 17 des G. vom 15. Mai 2006 (B.S. vom 2. Juni 2006) - in Kraft ab dem 16. Oktober 2006 -; Abs. 2 abgeändert durch Art. 5 Nr. 1 und 2 des G. vom 31. Juli 2009 (B.S. vom 27. August 2009) - in Kraft ab dem 30. Juni 2009 -]

[**Art. 596 -** Wenn der Auszug beantragt wird, um Zugang zu einer Tätigkeit zu erhalten, deren Zugangs- oder Ausübungsbedingungen durch Gesetzes- oder Verordnungsbestimmungen festgelegt sind, werden die in Artikel 595 Absatz 2 erwähnten Entscheidungen im Auszug vermerkt, wenn sie Aberkennungen oder Verbote enthalten, deren Folgen sich über mehr als drei Jahre erstrecken und die dem Betreffenden die Ausübung dieser Tätigkeit verbieten.

[Wenn der Auszug beantragt wird, um Zugang zu einer Tätigkeit zu erhalten, die in den Bereich der Erziehung, der psycho-medizinisch-sozialen Betreuung, der Jugendhilfe, des Kinderschutzes, der Animation für oder Betreuung von Minderjährigen fällt, werden neben den in Absatz 1 erwähnten Entscheidungen auch die in Artikel 590 Absatz 1 Nr. 1 und 17 erwähnten Verurteilungen und die in Artikel 590 Absatz 1 Nr. 2, 4, 5 und 16 erwähnten Entscheidungen im Auszug vermerkt für Taten, die gegenüber einem Minderjährigen begangen wurden, und insofern dies Tatbestandsmerkmal ist oder die Strafe verschärft. Die Gemeindeverwaltung vermerkt darüber hinaus, ob der Betreffende mit einem von einem Richter oder einem Untersuchungsgericht in Anwendung von Artikel 35 § 1 Absatz 2 des Gesetzes vom 20. Juli 1990 über die Untersuchungshaft ausgesprochenen Verbot behaftet ist, eine Tätigkeit auszuüben, die ihn mit Minderjährigen in Kontakt bringen würde. Das Verbot muss im Auszug [...] erwähnt werden [...]. Um diese Information zu erhalten, wendet sich die Gemeindeverwaltung an den lokalen Polizeidienst.]

Diese Auszüge werden gemäß den vom König festgelegten Modalitäten durch Vermittlung der Verwaltung der Gemeinde ausgestellt, in der der Betreffende seinen Wohnsitz oder Wohnort hat. Wenn der Betreffende keinen Wohnsitz oder Wohnort in Belgien hat, werden diese Auszüge durch den Strafregisterdienst des Ministeriums der Justiz ausgestellt.]

[Der in Absatz 2 erwähnte Auszug darf keiner Person ausgestellt werden, die sich in Untersuchungshaft befindet.]

[Neuer Artikel 596 eingefügt durch Art. 10 des G. vom 8. August 1997 (II) (B.S. vom 24. August 2001) - in Kraft ab dem 30. Juni 2009 -; Abs. 2 ersetzt durch Art. 6 Nr. 1 des G. vom 31. Juli 2009 (B.S. vom 27. August 2009) - in Kraft ab dem 30. Juni 2009 - und teilweise für nichtig erklärt durch Entscheid Nr. 1/2011 des Verfassungsgerichtshofs vom 13. Januar 2011 (B.S. vom 15. März 2011); Abs. 4 eingefügt durch Art. 6 Nr. 2 des G. vom 31. Juli 2009 (B.S. vom 27. August 2009) - in Kraft ab dem 30. Juni 2009 -]

[**Art. 597 -** Auszüge aus dem Strafregister werden ausländischen Behörden in den in internationalen Übereinkommen vorgesehenen Fällen ausgestellt.]

[Neuer Artikel 597 eingefügt durch Art. 11 des G. vom 8. August 1997 (II) (B.S. vom 24. August 2001)]

[**Art. 598 -** Daten des Strafregisters über verstorbene Personen werden einmal pro Jahr dem Allgemeinen Staatsarchiv übermittelt.]

[Neuer Artikel 598 eingefügt durch Art. 12 des G. vom 8. August 1997 (II) (B.S. vom 24. August 2001)]

[**Art. 599 -** Die Konsultierung des Strafregisters und die Ausstellung von Auszügen können zu Vergütungen Anlass geben, die vom König festgelegt werden.]

[Neuer Artikel 599 eingefügt durch Art. 13 des G. vom 8. August 1997 (II) (B.S. vom 24. August 2001)]

Art. 600 - [Die vom Strafregister mitgeteilten Daten dienen nicht als Beweis für die gerichtlichen oder administrativen Entscheidungen, auf die sie sich beziehen.]

[Art. 600 ersetzt durch Art. 14 des G. vom 8. August 1997 (II) (B.S. vom 24. August 2001)]

Art. 601 - [Personen, die in Ausübung ihres Amtes bei der Erfassung, Verarbeitung oder Übermittlung der in Artikel 590 erwähnten Daten mitarbeiten, sind an das Berufsgeheimnis gebunden. Artikel 458 des Strafgesetzbuches ist auf sie anwendbar.

Sie müssen alle zweckdienlichen Maßnahmen ergreifen, um die Sicherheit der registrierten Daten zu gewährleisten, und insbesondere verhindern, dass diese Daten verfälscht, beschädigt oder Personen mitgeteilt werden, die nicht die Erlaubnis erhalten haben, Kenntnis davon zu nehmen.

Sie vergewissern sich, ob die Programme für die automatisierte Verarbeitung der Daten tauglich sind und ob sie ordnungsgemäß angewandt werden.

Sie sorgen für die ordnungsgemäße Übermittlung der Daten.

Die Identität der Personen, die die Konsultierung des Strafregisters beantragen, wird in einem Kontrollsystem registriert. Diese Daten werden sechs Monate aufbewahrt.]

[Art. 601 ersetzt durch Art. 15 des G. vom 8. August 1997 (II) (B.S. vom 24. August 2001)]

Art. 602 - [Der König kann Maßnahmen festlegen, die darauf abzielen, die Sicherheit der im Strafregister aufgenommenen Daten zu gewährleisten.]

[Art. 602 ersetzt durch Art. 16 des G. vom 8. August 1997 (II) (B.S. vom 24. August 2001)]

KAPITEL II — [*Gefängnisse*]

[Überschrift von Kapitel II ersetzt durch Art. 171 des G. vom 12. Januar 2005 (B.S. vom 1. Februar 2005) - in Kraft ab dem 15. Januar 2007 -]

Art. 603 - [Abgesehen von den [Strafanstalten], die für die Strafvollstreckung bestimmt sind, gibt es in jedem Bezirk beim Gericht Erster Instanz eine Untersuchungshaftanstalt, um die Beschuldigten aufzunehmen. Ebenso gibt es bei jedem Assisenhof eine Untersuchungshaftanstalt, um diejenigen aufzunehmen, gegen die ein Inhaftnahmebeschluss erlassen worden ist.]

[Art. 603 ersetzt durch Art. 9 des G. vom 7. Mai 1999 (B.S. vom 29. Juni 1999) - in Kraft ab dem 1. Juli 1999 - und abgeändert durch Art. 172 des G. vom 12. Januar 2005 (B.S. vom 1. Februar 2005) - in Kraft ab dem 15. Januar 2007 -]

Art. 604 - Die Untersuchungshaftanstalten [...] sind von den [Strafanstalten], die für die Strafvollstreckung bestimmt sind, vollkommen getrennt.

[Art. 604 abgeändert durch Art. 10 des G. vom 7. Mai 1999 (B.S. vom 29. Juni 1999) - in Kraft ab dem 1. Juli 1999 - und Art. 172 des G. vom 12. Januar 2005 (B.S. vom 1. Februar 2005) - in Kraft ab dem 15. Januar 2007 -]

Art. 605 - Die [Gouverneure] sorgen dafür, dass diese verschiedenen Untersuchungshaftanstalten nicht nur sicher, sondern auch sauber sind, sodass die Gesundheit der Gefangenen keinesfalls beeinträchtigt wird.

[Art. 605 abgeändert durch Art. 1 Nr. 234 des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967)]

Art. 606 - [Personen, gegen die infolge einer Abgabeentscheidung auf der Grundlage von Artikel 57*bis* des Gesetzes vom 8. April 1965 über den Jugendschutz, die Betreuung Minderjähriger, die eine als Straftat qualifizierte Tat begangen haben, und die Wiedergutmachung des durch diese Tat verursachten Schadens Haftbefehl erlassen worden ist, werden in ein föderales geschlossenes Zentrum für Minderjährige, die eine als Straftat qualifizierte Tat begangen haben, untergebracht. Dieses Zentrum wird vom König bestimmt.

Wenn dieselben Personen zu einer Haupt- oder Nebengefängnisstrafe verurteilt worden sind, verbüßen sie diese Strafe im Straftrakt eines föderalen geschlossenen Zentrums für Minderjährige, die eine als Straftat qualifizierte Tat begangen haben.

Sind diese Personen achtzehn Jahre oder älter und die Anzahl Plätze im oben erwähnten geschlossenen Zentrum zum Zeitpunkt der Unterbringung oder zu einem späteren Zeitpunkt unzureichend, werden sie jedoch in einer Strafanstalt für Erwachsene untergebracht.

Wenn ein Jugendlicher, der das achtzehnte Lebensjahr vollendet hat, das Leben im Zentrum ernsthaft stört oder die Integrität der anderen Jugendlichen oder des Personals des Zentrums in Gefahr bringt, richtet der Direktor des Zentrums einen ausführlichen Bericht an den Minister der Justiz. Dieser kann den Jugendlichen dann in eine Strafanstalt für Erwachsene überweisen.]

[Art. 606 aufgehoben durch Art. 1 Nr. 235 des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967) und wieder aufgenommen durch Art. 18 des G. vom 15. Mai 2006 (B.S. vom 2. Juni 2006) - in Kraft ab dem 20. November 2009 -]

Art. 607 - Die Wächter der Untersuchungshaftanstalten, [...] und der Gefängnisse sind verpflichtet, ein Register zu besitzen.

[Dieses Register wird vom Untersuchungsrichter für die Untersuchungshaftanstalten bei den Gerichten Erster Instanz, vom Präsidenten des Gerichts Erster Instanz für die Untersuchungshaftanstalten bei den Assisenhöfen und vom Provinzgouverneur für die Gefängnisse, die für die Strafvollstreckung bestimmt sind, auf allen Seiten unterzeichnet und paraphiert.]

[Art. 607 Abs. 1 abgeändert durch Art. 11 Nr. 1 des G. vom 7. Mai 1999 (B.S. vom 29. Juni 1999) - in Kraft ab dem 1. Juli 1999 -; Abs. 2 ersetzt durch Art. 11 Nr. 2 des G. vom 7. Mai 1999 (B.S. vom 29. Juni 1999) - in Kraft ab dem 1. Juli 1999 -]

Art. 608 - Wer einen Haftbefehl, einen Inhaftnahmebeschluss, einen Verurteilungsentscheid oder ein auf Verurteilung lautendes Urteil vollstreckt, ist verpflichtet, die Urkunde, die er mitführt, ins Register eintragen zu lassen, bevor er dem Wächter die Person, die er überführt, überstellt; die Urkunde über die Überstellung wird in seinem Beisein geschrieben.

Alles wird sowohl von ihm als auch vom Wächter unterzeichnet.

Der Wächter händigt ihm zu seiner Entlastung eine von ihm unterzeichnete Abschrift aus.

Art. 609 - Ein Wächter darf eine Person nur aufgrund eines Einlieferungsbefehls, eines in der durch das Gesetz vorgeschriebenen Form erlassenen Haftbefehls, eines Entscheids zur Verweisung an den Assisenhof [...], eines Entscheids oder Urteils zur Verurteilung [zu einer Kriminalstrafe] oder zu einer Gefängnisstrafe im Gefängnis aufnehmen oder festhalten und nicht, ohne dass dies ins Register übertragen wird; ansonsten droht ihm Verfolgung und Verurteilung wegen willkürlicher Inhaftierung.

[Art. 609 abgeändert durch Art. 1 Nr. 237 Buchstabe a) und b) des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967)]

Art. 610 - In dem oben erwähnten Register wird auch am Rande der Überstellungsurkunde das Datum der Entlassung des Gefangenen sowie der Beschluss, der Entscheid oder das Urteil, aufgrund dessen die Entlassung erfolgt, vermerkt.

Art. 611 - Der Untersuchungsrichter ist verpflichtet, die Personen, die in der Untersuchungshaftanstalt [beim Gericht Erster Instanz] des Bezirks festgehalten werden, mindestens ein Mal im Monat zu besuchen.

[...]

Der [Gouverneur] ist verpflichtet, mindestens ein Mal im Jahr alle [Untersuchungshaftanstalten bei den Assisenhöfen und alle Gefängnisse] und alle Gefangenen [in der Provinz] zu besuchen.

[Art. 611 Abs. 1 abgeändert durch Art. 12 Nr. 1 des G. vom 7. Mai 1999 (B.S. vom 29. Juni 1999) - in Kraft ab dem 1. Juli 1999 -; früherer Absatz 2 aufgehoben durch Art. 205 des G. vom 21. Dezember 2009 (B.S. vom 11. Januar 2010) - in Kraft ab dem 21. Januar 2010 -; Abs. 2 (früherer Absatz 3) abgeändert durch Art. 1 Nr. 238 Buchstabe a) und b) des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967) und Art. 12 Nr. 3 des G. vom 7. Mai 1999 (B.S. vom 29. Juni 1999) - in Kraft ab dem 1. Juli 1999 -]

Art. 612 - Darüber hinaus ist auch der [Bürgermeister] jeder Gemeinde, in der es [...] ein Gefängnis gibt, [...] verpflichtet, mindestens ein Mal im Monat diese Anstalten zu besuchen.

[Art. 612 abgeändert durch Art. 1 Nr. 239 Buchstabe a) und b) des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967), Art. 13 des G. vom 7. Mai 1999 (B.S. vom 29. Juni 1999) - in Kraft ab dem 1. Juli 1999 - und Art. 173 des G. vom 12. Januar 2005 (B.S. vom 1. Februar 2005) - in Kraft ab dem 15. Januar 2007 -]

Art. 613 - [Der Bürgermeister] wacht darüber, dass die Gefangenen ausreichendes und gesundes Essen erhalten; ihm obliegt die Aufrechterhaltung der Ordnung in diesen Anstalten.

[Der Vorsitzende des Assisenhofes kann alle im Hinblick auf die Urteilsfindung notwendigen Befehle erteilen, die in den Untersuchungshaftanstalten bei den Assisenhöfen ausgeführt werden müssen.]

[Art. 613 Abs. 1 abgeändert durch Art. 1 Nr. 240 des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967); Abs. 2 ersetzt durch Art. 174 des G. vom 12. Januar 2005 (B.S. vom 1. Februar 2005) - in Kraft ab dem 15. Januar 2007 -]

Art. 614 - Ein Gefangener, der entweder gegenüber [dem Personal [der Gefängnisse]] oder gegenüber den anderen Gefangenen Drohungen oder Beleidigungen ausspricht oder Gewalttaten verübt, wird auf Befehl des dazu Befugten strenger bewacht [oder isoliert], unbeschadet der Verfolgungen, zu denen sein Verhalten Anlass gegeben haben könnte.

[Art. 614 abgeändert durch Art. 1 Nr. 241 Buchstabe a) und b) des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967) und Art. 175 des G. vom 12. Januar 2005 (B.S. vom 1. Februar 2005) - in Kraft ab dem 15. Januar 2007 -]

KAPITEL III — *Mittel zum Schutz der persönlichen Freiheit vor rechtswidriger Inhaftierung oder anderen willkürlichen Handlungen*

Art. 615 - [...] Wer Kenntnis davon erlangt, dass jemand an einem Ort inhaftiert ist, der nicht dazu bestimmt ist, als Untersuchungshaftanstalt, [...] oder als [Strafanstalt] zu dienen, ist verpflichtet, dies dem [Richter am Polizeigericht], dem [Prokurator des Königs] oder dem Untersuchungsrichter oder dem [Generalprokurator beim Appellationshof] zu melden.

[Art. 615 abgeändert durch Art. 1 Nr. 242 Buchstabe a) bis c) des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967), Art. 3 (Art. 91 § 3) des G. vom 10. Oktober 1967 (B.S. vom 31. Oktober 1967 (Anlage)), Art. 15 des G. vom 7. Mai 1999 (B.S. vom 29. Juni 1999) - in Kraft ab dem 1. Juli 1999 - und Art. 176 des G. vom 12. Januar 2005 (B.S. vom 1. Februar 2005) - in Kraft ab dem 15. Januar 2007 -]

Art. 616 - Jeder [Richter am Polizeigericht], jeder Amtsträger der Staatsanwaltschaft und jeder Untersuchungsrichter ist verpflichtet, sich von Amts wegen oder auf die erhaltene Meldung hin unverzüglich vor Ort zu begeben und die inhaftierte Person frei zu lassen oder, wenn ein gesetzlicher Grund für die Inhaftierung angeführt wird, sie sofort vor den zuständigen Magistrat bringen zu lassen; ansonsten droht ihm Verfolgung wegen Beihilfe zu willkürlicher Inhaftierung.

Er erstellt über alles ein Protokoll.

[Art. 616 Abs. 1 abgeändert durch Art. 3 (Art. 91 § 3) des G. vom 10. Oktober 1967 (B.S. vom 31. Oktober 1967 (Anlage))]

Art. 617 - Wenn nötig, erlässt er einen Beschluss in der durch Artikel 95 des vorliegenden Gesetzbuches vorgeschriebenen Form.

Im Falle von Widerstand kann er den nötigen Beistand anfordern; jede angeforderte Person ist verpflichtet, Beistand zu leisten.

Art. 618 - Jeder Wächter, der sich weigert, dem Inhaber des Befehls des zivilen Amtsträgers, der mit der Aufsicht über die Untersuchungshaftanstalt, [...] oder [die Strafanstalt] beauftragt ist, den Inhaftierten auf die erfolgte Aufforderung hin vorzuführen, oder den Befehl, der ihm dies verbietet, vorzuzeigen oder dem [Richter am Polizeigericht] seine Register vorzulegen oder ihn von einem Teil seiner Register eine Kopie, die er für notwendig erachtet, machen zu lassen, wird wegen willkürlicher Inhaftierung oder wegen Beihilfe zu willkürlicher Inhaftierung verfolgt.

[Art. 618 abgeändert durch Art. 3 (Art. 91 § 3) des G. vom 10. Oktober 1967 (B.S. vom 31. Oktober 1967 (Anlage)), Art. 16 des G. vom 7. Mai 1999 (B.S. vom 29. Juni 1999) - in Kraft ab dem 1. Juli 1999 - und Art. 176 des G. vom 12. Januar 2005 (B.S. vom 1. Februar 2005) - in Kraft ab dem 15. Januar 2007 -]

KAPITEL IV — [*Tilgung der Verurteilungen und strafrechtliche Rehabilitierung*]

[Überschrift von Kapitel IV ersetzt durch Art. 1 des G. vom 7. April 1964 (B.S. vom 1. Mai 1964)]

Abschnitt 1 — Tilgung der Verurteilungen

Art. 619 - [Verurteilungen zu Polizeistrafen werden nach Ablauf einer Frist von drei Jahren ab dem Tag der gerichtlichen Endentscheidung, durch die diese Verurteilungen verkündet werden, getilgt. [Die Tilgung behindert aber nicht die Beitreibung der durch diese gerichtliche Endentscheidung auferlegten Geldbuße.]

Der vorhergehende Absatz ist nicht anwendbar auf Verurteilungen, die im Urteil ausgesprochene Aberkennungen oder Verbote enthalten, deren Folgen sich über mehr als drei Jahre erstrecken, außer wenn es sich um Entziehungen der Fahrerlaubnis handelt, die wegen körperlicher Unfähigkeit des Fahrers aufgrund der Bestimmungen des Königlichen Erlasses vom 16. März 1968 zur Koordinierung der Gesetze über die Straßenverkehrspolizei ausgesprochen worden sind.]

[Art. 619 ersetzt durch Art. 17 des G. vom 8. August 1997 (II) (B.S. vom 24. August 2001); Abs. 1 ergänzt durch Art. 301 des G. vom 27. Dezember 2006 (B.S. vom 28. Dezember 2006)]

Art. 620 - [Die Tilgung der Verurteilungen hat die Folgen einer Rehabilitierung.]

[Art. 620 ersetzt durch Art. 3 des G. vom 7. April 1964 (B.S. vom 1. Mai 1964)]

Abschnitt 2 — Strafrechtliche Rehabilitierung

Art. 621 - [Jeder, der zu Strafen verurteilt worden ist, die nicht gemäß Artikel 619 getilgt werden können, kann rehabilitiert werden, wenn er seit mindestens zehn Jahren keine derartige Rehabilitierung erhalten hat [...].]

[Wenn die vor weniger als zehn Jahren gewährte Rehabilitierung sich nur auf in Artikel 627 erwähnte Verurteilungen bezieht, kann der Gerichtshof jedoch entscheiden, dass dies kein Hindernis für eine erneute Rehabilitierung vor Ablauf dieser Frist ist.]

[Art. 621 ersetzt durch Art. 1 des G. vom 12. Juli 1984 (B.S. vom 31. August 1984); Abs. 1 abgeändert durch Art. 4 des G. vom 9. Januar 1991 (B.S. vom 5. Februar 1991); Abs. 2 eingefügt durch Art. 18 des G. vom 8. August 1997 (II) (B.S. vom 24. August 2001)]

Art. 622 - [Der Verurteilte muss die Freiheitsstrafen verbüßt und die Geldbußen beglichen haben, es sei denn, diese Strafen sind aufgrund des Gnadenrechts erlassen worden oder - wenn sie bedingt ausgesprochen worden sind oder durch Gnadenmaßnahmen zu bedingten Strafen geworden sind - sie werden als nichtig angesehen. Ist die Strafe verjährt, kann der Verurteilte nur rehabilitiert werden, wenn die Nichtvollstreckung nicht ihm zuzuschreiben ist.]

[Art. 622 ersetzt durch Art. 5 des G. vom 7. April 1964 (B.S. vom 1. Mai 1964)]

Art. 623 - [Der Verurteilte muss der im Urteil bestimmten Verpflichtung zur Rückgabe, zum Schadenersatz und zur Zahlung der Kosten nachgekommen sein und [, sofern er wegen Verstoßes gegen Artikel 489*ter* des Strafgesetzbuches verurteilt worden ist], die Passiva des Konkurses, bestehend aus Hauptsumme, Zinsen und Kosten, beglichen haben.

Der Gerichtshof, der über den Antrag auf Rehabilitierung befinden muss, kann den Verurteilten jedoch von diesen Bedingungen befreien, wenn dieser nachweist, dass es ihm entweder wegen seiner Bedürftigkeit oder aus irgendeinem anderen Grund, der ihm nicht anzulasten ist, unmöglich war, diesen Verpflichtungen nachzukommen. Der Gerichtshof kann in diesem Fall - unbeschadet der Rechte der Gläubiger - auch den Teil der Rückgabe, des Schadenersatzes, der Gerichtskosten und der Passiva bestimmen, den der Verurteilte beglichen haben muss, bevor ihm Rehabilitierung gewährt werden kann.]

[Art. 623 ersetzt durch Art. 6 des G. vom 7. April 1964 (B.S. vom 1. Mai 1964); Abs. 1 abgeändert durch Art. 125 des G. vom 8. August 1997 (I) (B.S. vom 28. Oktober 1997) - in Kraft ab dem 1. Januar 1998 -]

Art. 624 - [Die Rehabilitierung ist an eine Probezeit geknüpft, während deren der Antragsteller einen festen Wohnort in Belgien oder im Ausland gehabt haben muss, Besserung gezeigt haben muss und von guter Führung gewesen sein muss.

Der Gerichtshof muss bei seiner Beurteilung insbesondere den Anstrengungen Rechnung tragen, die der Antragsteller gemacht hat, um den durch die Straftaten entstandenen Schaden, der möglicherweise nicht gerichtlich festgestellt worden ist, wiedergutzumachen.]

[...]

[Art. 624 ersetzt durch Art. 7 des G. vom 7. April 1964 (B.S. vom 1. Mai 1964); Abs. 3 eingefügt durch Art. 8 des G. vom 9. Januar 1991 (B.S. vom 5. Februar 1991) und aufgehoben durch Art. 19 des G. vom 8. August 1997 (II) (B.S. vom 24. August 2001)]

Art. 625 - [Die Probezeit, [die bis zu dem Tag, an dem der Rehabilitierungsentscheid erlassen wird, andauert], beginnt:

1. am Tag der bedingten Verurteilung,
2. am Datum des Königlichen Gnadenerlasses, durch den die Strafe zu einer bedingten Strafe geworden ist,
3. am Tag der bedingten Freilassung, vorausgesetzt, dass die endgültige Freilassung zum Zeitpunkt der Einreichung des Antrags erfolgt ist,

[3*bis*. am Tag der Freilassung unter Bewachung, vorausgesetzt, dass die Überantwortung an das Strafvollstreckungsgericht zum Zeitpunkt der Einreichung des Antrags geendet hat,]

4. in den anderen in Artikel 622 erwähnten Fällen: am Tag, an dem die Strafen erlöschen, oder am Tag, an dem sie verjähren, vorausgesetzt, dass ihre Nichtvollstreckung nicht dem Antragsteller zuzuschreiben ist.]

[Art. 625 ersetzt durch Art. 8 des G. vom 7. April 1964 (B.S. vom 1. Mai 1964); einziger Absatz einleitende Bestimmung abgeändert durch Art. 5 des G. vom 9. Januar 1991 (B.S. vom 5. Februar 1991); einziger Absatz Nr. 3bis eingefügt durch Art. 8 des G. vom 26. April 2007 (B.S. vom 13. Juli 2007) - in Kraft ab dem 1. Januar 2012 -]

Art. 626 - [[Die Mindestdauer der Probezeit beträgt drei Jahre für Verurteilungen zu Polizeistrafen oder zu Korrektionalstrafen, die nicht über eine Gefängnisstrafe von fünf Jahren hinausgehen.] [Diese Frist wird jedoch auf mindestens sechs Jahre erhöht], wenn der Antragsteller wegen eines gesetzlichen Rückfalls gemäß den Artikeln 54 bis 57 des Strafgesetzbuches verurteilt worden ist [oder wenn er in Anwendung der Artikel 34*bis*, 34*ter* oder 34*quater* des Strafgesetzbuches an das Strafvollstreckungsgericht überantwortet worden ist].]

[Die Mindestdauer der Probezeit beträgt fünf Jahre für Verurteilungen zu Kriminalstrafen oder zu Korrektionalstrafen, die über eine Gefängnisstrafe von fünf Jahren hinausgehen. Diese Frist wird jedoch auf mindestens zehn Jahre erhöht, wenn der Antragsteller wegen eines gesetzlichen Rückfalls gemäß den Artikeln 54 bis 57 des Strafgesetzbuches verurteilt worden ist [oder wenn er in Anwendung der Artikel 34*bis*, 34*ter* oder 34*quater* des Strafgesetzbuches an das Strafvollstreckungsgericht überantwortet worden ist]].

[Was die bedingten Verurteilungen betrifft, darf die Dauer der Probezeit nicht weniger als die Dauer des Aufschubs betragen, außer wenn letztere durch eine Gnadenmaßnahme verkürzt worden ist.]

[Art. 626 ersetzt durch Art. 9 des G. vom 7. April 1964 (B.S. vom 1. Mai 1964); Abs. 1 abgeändert durch Art. 1 Nr. 243 des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967), Art. 2 Nr. 1 und 2 des G. vom 9. Januar 1991 (B.S. vom 5. Februar 1991) und Art. 9 des G. vom 26. April 2007 (B.S. vom 13. Juli 2007) - in Kraft ab dem 1. Januar 2012 -; Abs. 2 eingefügt durch Art. 2 Nr. 3 des G. vom 9. Januar 1991 (B.S. vom 5. Februar 1991) und abgeändert durch Art. 9 des G. vom 26. April 2007 (B.S. vom 13. Juli 2007) - in Kraft ab dem 1. Januar 2012 -; Abs. 3 eingefügt durch Art. 2 Nr. 3 des G. vom 9. Januar 1991 (B.S. vom 5. Februar 1991)]

Art. 627 - [Ist der Antragsteller im Laufe der in den vorhergehenden Artikeln vorgesehenen Probezeit zu Polizeistrafen, zu korrektionalen Geldbußen oder zu korrektionalen Hauptgefängnisstrafen, die einen Monat nicht überschreiten, verurteilt worden wegen eines Verstoßes

— gegen die Artikel 242, 263, 283, 285, 294, 295 Absatz 2, 361, 362, 419, 420, 421, 422 und 519 des Strafgesetzbuchs,

— gegen die Artikel 333 und 334 desselben Gesetzbuchs, insofern diese sich auf Fälle von Fahrlässigkeit beziehen,

— gegen besondere Gesetze und Verordnungen,

kann der Gerichtshof entscheiden, dass diese Verurteilungen kein Hindernis für die Gewährung der Rehabilitierung sind.]

[Art. 627 aufgehoben durch Art. 3 des G. vom 9. Januar 1991 (B.S. vom 5. Februar 1991) und wieder aufgenommen durch Art. 20 des G. vom 8. August 1997 (II) (B.S. vom 24. August 2001)]

Art. 628 - [[Der Antragsteller richtet seinen Antrag auf Rehabilitierung an den Prokurator des Königs des Bezirks, in dem er seinen Wohnort hat, wobei er die Verurteilungen, auf die sich der Antrag bezieht, die Orte, an denen er während der Probezeit seinen Wohnort gehabt hat, und gegebenenfalls die in Artikel 627 erwähnten Verurteilungen angeben muss.]

Wenn er im Ausland seinen Wohnort hat, richtet er den Antrag an den Prokurator des Königs des Bezirks Brüssel.]

[Der Antrag kann frühestens ein Jahr vor Ablauf der in Artikel 626 erwähnten Frist eingereicht werden.]

[Art. 628 ersetzt durch Art. 11 des G. vom 7. April 1964 (B.S. vom 1. Mai 1964); Abs. 1 ersetzt durch Art. 21 des G. vom 8. August 1997 (II) (B.S. vom 24. August 2001); Abs. 3 eingefügt durch Art. 6 Nr. 2 des G. vom 9. Januar 1991 (B.S. vom 5. Februar 1991)]

Art. 629 - [Der Prokurator des Königs lässt sich Folgendes aushändigen:

1. einen Auszug aus dem Strafregister des Antragstellers,

2. einen beglaubigten Auszug aller Entscheide oder Urteile in Strafsachen, die den Antragsteller betreffen.

   In diesen Auszügen wird neben der genauen Art der Taten und den ausgesprochenen Strafen oder Maßnahmen jegliche Verurteilung zu Rückgaben, zu Schadenersatz zu Gunsten einer Zivilpartei und in die Verfahrenskosten angegeben,

3. einen Auszug aus dem Leumundsregister des Antragstellers, das während der Vollstreckung der Strafen und der freiheitsentziehenden Maßnahmen, die er verbüßt hat, geführt worden ist,

4. die Bescheinigungen der Bürgermeiser der Gemeinden, in denen der Antragsteller während der Probezeit seinen Wohnort hatte, aus denen hervorgeht, wann und wie lange der Antragsteller in jeder Gemeinde seinen Wohnort hatte, und in denen seine berufliche Tätigkeit, seine Existenzmittel und seine Führung während dieser Zeit angegeben sind.

Wenn der Antragsteller seinen Wohnort im Ausland hat oder hatte, bestimmt der Prokurator des Königs, welche Bescheinigungen vorzulegen sind, um die oben erwähnten zu ersetzen, oder er verschafft sich die notwendigen Unterlagen.

[Der Prokurator des Königs holt von Amts wegen oder auf Antrag des Generalprokurators alle als notwendig erachteten Informationen ein. Er übermittelt dem Generalprokurator die Verfahrensakte mit seiner Stellungnahme. Hat der Verurteilte eine Strafe verbüßt für Taten, die in den Artikeln 372 bis 378 des Strafgesetzbuchs erwähnt sind oder die in den Artikeln 379 bis 386*ter* desselben Gesetzbuchs erwähnt und gegenüber Minderjährigen oder mit ihrer Beteiligung begangen worden sind, muss die Akte das Gutachten eines in der Betreuung oder der Behandlung von Sexualstraftätern spezialisierten Dienstes enthalten.]]

[Art. 629 ersetzt durch Art. 12 des G. vom 7. April 1964 (B.S. vom 1. Mai 1964); Abs. 3 ersetzt durch Art. 22 des G. vom 8. August 1997 (II) (B.S. vom 24. August 2001)]

Art. 630 - [Binnen zwei Monaten nach Empfang des Antrags legt der Generalprokurator die Verfahrensakte der Anklagekammer vor, die die Sache binnen einem Monat unter Ausschluss der Öffentlichkeit behandelt und darüber entscheidet.

Wenn der Generalprokurator urteilt, dass das Erscheinen des Antragstellers nicht unbedingt erforderlich ist und dass Grund dazu besteht, dem Antrag stattzugeben, kann der Gerichtshof die Rehabilitierung ohne weitere Formalitäten gewähren.

In den anderen Fällen werden der Generalprokurator, der Antragsteller und sein Beistand angehört.

Die Akte wird dem Antragsteller und seinem Beistand während mindestens fünf Tagen zur Verfügung gestellt.

Der Antragsteller erscheint auf eine Ladung hin, die der Generalprokurator ihm acht volle Tage vor dem festgelegten Datum zukommen lässt.

Wenn der Gerichtshof nach dem Erscheinen urteilt, dass eine Untersuchung notwendig ist, gibt er den Tatbestand an, auf den sich die Untersuchung beziehen muss, bestimmt die Zeugen und legt den Tag für deren Vernehmung fest.

Unmittelbar nach der Zeugenvernehmung werden der Generalprokurator, der Antragsteller und sein Beistand erneut angehört.

Die Zeugen werden auf Betreiben des Generalprokurators vorgeladen. Ihr Erscheinen, ihre Vernehmung und ihre Entschädigungen werden wie für Zeugen in Korrektionalsachen geregelt.

Der Antragsteller muss auf jeder Sitzung persönlich erscheinen, außer auf der, wo der Entscheid verkündet wird.

Wenn er nicht erscheint, ohne einen rechtmäßigen Entschuldigungsgrund geltend zu machen, lehnt der Gerichtshof den Antrag ab.

Wenn er einen solchen Grund geltend macht, setzt der Gerichtshof, nach Anhörung des Beistands, die Behandlung der Sache fort oder vertagt sie.]

[Art. 630 ersetzt durch Art. 13 des G. vom 7. April 1964 (B.S. vom 1. Mai 1964)]

Art. 631 - [Wenn der Gerichtshof den Antrag ablehnt, darf dieser erst nach Ablauf von zwei Jahren nach dem Datum des Entscheids erneuert werden. Der Gerichtshof kann in seinem Ablehnungsentscheid eine kürzere Frist festlegen, außer wenn die Rehabilitierung aus Mangel an Besserung oder an guter Führung abgelehnt wird.

Wenn der Gerichtshof die Rehabilitierung ausspricht, wird der Entscheid auf Betreiben des Generalprokurators vollstreckt.]

[Art. 631 ersetzt durch Art. 14 des G. vom 7. April 1964 (B.S. vom 1. Mai 1964)]

Art. 632 - [Die Rehabilitierung wird am Rande der Endentscheide oder -urteile, für die sie gewährt wird, vermerkt; ein Auszug aus dem Entscheid wird dem Minister der Justiz, dem Prokurator des Königs, der Bericht erstattet hat, dem Bürgermeister der Gemeinde, in der der Antragsteller seinen Wohnsitz hat, und, wenn Letzterer noch milizpflichtig ist, dem Generalauditor zugesandt.

Der Rehabilitierte kann sich eine Ausfertigung des Rehabilitierungsentscheids aushändigen lassen.]

[Art. 632 ersetzt durch Art. 15 des G. vom 7. April 1964 (B.S. vom 1. Mai 1964)]

Art. 633 - [Die Verfahrenskosten für die Rehabilitierung gehen zu Lasten des Antragstellers. Sie werden wie in Korrektionalsachen geregelt.

Der Greffier des Gerichtshofs informiert den Antragsteller per Einschreiben über den Betrag der Verfahrenskosten und fordert ihn auf, der Kanzlei diesen Betrag binnen zwei Monaten nach der Verkündung zu zahlen.

Eine Abschrift der Quittung wird der Akte beigefügt und der Entscheid wird anschließend gemäß Artikel 631 Absatz 2 vollstreckt.]

[Art. 633 ersetzt durch Art. 23 des G. vom 8. August 1997 (II) (B.S. vom 24. August 2001)]

Art. 634 - [Die Rehabilitierung setzt allen Wirkungen der Verurteilung, was die Person des Verurteilten betrifft, für die Zukunft, aber unbeschadet der Rechte, die Dritte erworben haben, ein Ende.

Daraus ergibt sich:

dass sie, was die Person des Verurteilten betrifft, den Handlungsunfähigkeiten, die sich aus der Verurteilung ergeben haben, ein Ende setzt,

dass sie verhindert, dass diese Entscheidung als Grundlage für einen Rückfall dienen kann, ein Hindernis für die bedingte Verurteilung darstellt oder in den Auszügen des Strafregisters und der Militärstammrolle angegeben wird,

dass der Verurteilte durch die Rehabilitierung nicht die Titel, Dienstgrade, öffentlichen Ämter, Funktionen und Stellen, denen er enthoben worden ist, zurückerhält,

dass sie nicht die Erbunwürdigkeit des Verurteilten aufhebt,

dass sie weder die Ehescheidungsklage noch die Klage auf Trennung von Tisch und Bett, noch die Schadenersatzklage, die auf der gerichtlichen Entscheidung beruht, verhindert.]

[Art. 634 ersetzt durch Art. 17 des G. vom 7. April 1964 (B.S. vom 1. Mai 1964)]

KAPITEL V — *Verjährung*

Art. 635 - 640 - [...]

[Art. 635 bis 640 aufgehoben durch Art. 1 Nr. 244 des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967)]

Art. 641 - Auf keinen Fall dürfen die im Versäumniswege oder in Abwesenheit Verurteilten, deren Strafe verjährt ist, zugelassen werden, um durch ihr Erscheinen das Versäumnisurteil oder das in Abwesenheit des Verurteilten ergangene Urteil aufheben zu lassen.

Art. 642 - 643 - [...]

[Art. 642 und 643 aufgehoben durch Art. 1 Nr. 245 des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967)]

[KAPITEL VI — [*Sonderbestimmungen*]]

[Unterteilung Kapitel VI eingefügt durch Art. 7 des G. vom 22. Juli 1927 (B.S. vom 24. Juli 1927); Überschrift ersetzt durch Art. 135 des G. vom 24. Juli 2008 (B.S. vom 7. August 2008)]

[[**Art. 644**] **-** [Wenn die gesetzliche Frist, um eine Verfahrenshandlung in Strafsachen zu verrichten, an einem Samstag, einem Sonntag oder einem anderen gesetzlichen Feiertag abläuft, wird sie bis zum nächstfolgenden Werktag verlängert.

Wenn die gesetzliche Frist, um eine Handlung in Strafsachen bei einer Kanzlei zu verrichten, an einem Tag abläuft, wo diese Kanzlei geschlossen ist, kann die Handlung dort am nächstfolgenden Tag, an dem diese Kanzlei geöffnet ist, auf gültige Weise verrichtet werden.]]

[Frühere Sonderbestimmung eingefügt durch Art. 7 des G. vom 22. Juli 1927 (B.S. vom 24. Juli 1927) und umgegliedert zu Art. 644 und ersetzt durch einzigen Artikel des G. vom 23. Dezember 1963 (B.S. vom 17. Januar 1964)]

[**Art. 645 -** Die Polizeibeamten, die Direktoren von Strafanstalten und die Vertreter der Direktoren von Strafanstalten können, wie die Gerichtsvollzieher, aber unentgeltlich, von der Staatsanwaltschaft mit der Zustellung oder Notifizierung aller gerichtlichen Urkunden in Strafsachen beauftragt werden.]

[Art. 645 eingefügt durch Art. 136 des G. vom 24. Juli 2008 (B.S. vom 7. August 2008)]

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C − 2015/11017]

3 AVRIL 2013. — Loi portant insertion des dispositions réglant des matières visées à l'article 77 de la Constitution, dans le livre IV ″Protection de la concurrence″ et le livre V ″La concurrence et les évolutions de prix″ du Code de droit économique. — Errata

Dans le *Moniteur belge* du 26 avril 2013, n° 125, acte n° 2013/11191, les modifications suivantes sont à apporter :

À la page 25249, dans la version française de l'article IV.75, le mot « Cassation » est remplacé par le mot « cassation »;

À la page 25249, dans la version française de l'article IV.76, le mot « Cassation » est remplacé par le mot « cassation » et les mots « Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne » par « TFUE »;

À la page 25249, dans la version française de l'article IV.77, al. 1er, les mots « Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne » sont remplacés par « TFUE »;

À la page 25250, dans la version française de l'article IV.79, § 1er, al. 2, les mots « dans l'article IV.42, § 4 et article IV.59, alinéa 1er » sont remplacés par « dans les articles IV.42, § 4 et IV.59, alinéa 1er »;

A la page 22249, dans la version néerlandaise de l'article IV.76, les mots « van het Verdrag betreffende de Werking van de Europese Unie » sont remplacés par « VWEU »;

A la page 22249, dans la version néerlandaise de l'article IV.77, 1er alinéa, les mots « van het Verdrag betreffende de Werking van de Europese Unie » sont remplacés par « VWEU »;

A la page 25251, dans la version néerlandaise de l'article V.5, § 1, 3ième alinéa, les mots « « en en het voorwaardelijk » sont remplacés par « en het voorwaardelijk ».

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C − 2015/11017]

3 APRIL 2013. — Wet houdende invoeging van de bepalingen die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet, in boek IV ″Bescherming van de mededinging″ en boek V ″De mededinging en de prijsevoluties″ van het Wetboek van economisch recht. — Errata

In het *Belgisch Staatsblad* van 26 april 2013, nr. 125, akte nr. 2013/11191, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

Op bladzijde 25249, in de Franse versie van artikel IV.75, wordt het woord "Cassation" vervangen door "cassation";

Op bladzijde 25249, in de Franse tekst van artikel IV.76, wordt het woord « Cassation » vervangen door « cassation » en de woorden « Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne » door « TFUE »;

Op bladzijde 25249, in de Franse versie van artikel IV.77, 1ste lid, worden de woorden « Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne » vervangen door « TFUE »;

Op bladzijde 25250, in de Franse versie van artikel IV.79, § 1, 2de lid, worden de woorden « dans l'article IV.42, § 4 et article IV.59, alinéa 1er » vervangen door « dans les articles IV.42, § 4 et IV.59, alinéa 1er »;

Op bladzijde 22249, in de Nederlandse versie van artikel IV.76, worden de woorden « van het Verdrag betreffende de Werking van de Europese Unie » vervangen door « VWEU »;

Op bladzijde 22249, in de Nederlandse versie van artikel IV.77, 1ste lid, worden de woorden « van het Verdrag betreffende de Werking van de Europese Unie » vervangen door « VWEU »;

Op bladzijde 25251, in de Nederlandse versie van artikel V.5, § 1, 3de lid, worden de woorden « en en het voorwaardelijk » vervangen door « en het voorwaardelijk ».

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C − 2015/11018]

3 AVRIL 2013. — Loi portant insertion du livre IV « Protection de la concurrence » et du livre V « La concurrence et les évolutions de prix » dans le Code de droit économique et portant insertion des définitions propres au livre IV et au livre V et des dispositions d'application de la loi propres au livre IV et au livre V, dans le livre Ier du Code de droit économique. — Errata

Dans le *Moniteur belge* du 26 avril 2013, n° 125, acte n° 2013/11190, les modifications suivantes sont à apporter :

A la page 25217, dans la version française de l'article IV.4, al. 1er, les mots « pour lesquelles » sont remplacés par le mot « auxquelles », les lettres « TFUE » sont remplacées par les mots « Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne (ci-après TFUE) » et les mots « des Communautés européennes » par les mots « de l'Union européenne »;

A la page 25217, dans la version néerlandaise de l'article IV.4, alinéa 1er, les lettres « VWEU » sont remplacées par « van het Verdrag betreffende de Werking van de Europese Unie (hierna VWEU) » et les mots « de Europese Gemeeenschappen » par « de Europese Unie »;

A la page 25219, dans la version française de l'article IV.8, § 2, le mot « pesonnalité » est remplacé par le mot « personnalité »;

A la page 25219, dans la version française de l'article IV.9, § 2, 1° : les mots « au vu notamment de » sont remplacés par les mots « eu égard notamment à » et les mots « de la concurrence » par les mots « à la concurrence »;

A la page 25221, dans la version française de l'article IV.10, § 8, après le mot « président », les mots « de l'Autorité belge de la concurrence, ci-après « le président », » sont ajoutés;

A la page 25220 de la version néerlandaise de l'article IV.10, § 8, les mots « van de Belgische Mededingingsautoriteit, hierna « de voorzitter », » sont ajoutés après le mot « voorzitter »;

A la page 25222, dans la version française, dans l'intitulé de la sous-section 1ère du titre 2, chapitre 1er, section 1re le mot « Président », est remplacé par le mot « président »;

A la page 25222, dans la version française de l'article IV.17, § 1er, les mots « de l'Autorité belge de la concurrence (ci-après « le président ») » , sont supprimés;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C − 2015/11018]

3 APRIL 2013. — Wet houdende invoeging van boek IV ″Bescherming van de mededinging″ en van boek V ″De mededinging en de prijsevoluties″ in het Wetboek van economisch recht en houdende invoeging van de definities eigen aan boek IV en aan boek V en van de rechtshandhavingsbepalingen eigen aan boek IV en aan boek V, in boek I van het Wetboek van economisch recht. — Errata

In het *Belgisch Staatsblad* van 26 april 2013, nr. 125, akte nr. 2013/11190, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

Op bladzijde 25217, in de Franse versie van artikel IV.4, eerste lid, worden de woorden "pour lesquelles" vervangen door "auxquelles", de letters "TFEU" door "Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne (ci-après TFUE)" et de woorden "des Communautés européennes " door de woorden « de l'Union européenne »;

Op blz. 25217, in de Nederlandse versie van artikel IV.4, 1ste lid, wordt de benaming « VWEU » vervangen door « van het Verdrag betreffende de Werking van de Europese Unie (hierna : VWEU) » en worden de woorden « de Europese Gemeenschappen » door « de Europese Unie »;

Op bladzijde 25219, in de Franse versie van artikel IV.8, § 2, wordt het woord "pesonnalité" vervangen door "personnalité";

Op bladzijde 25219, in de Franse versie van artikel IV.9, § 2, 1° worden de woorden "au vu notamment de " vervangen door de woorden " eu égard notamment à " en de woorden « de la concurrence » door de woorden « à la concurrence »;

Op bladzijde 25221, in de Franse versie van artikel IV.10, § 8, na het woord « président », worden de woorden « de l'Autorité belge de la concurrence, ci-après "le président", » toegevoegd;

Op bladzijde 25220, in de Nederlandse versie van art. IV.10, § 8, worden de woorden « van de Belgische Mededingingsautoriteit, hierna « de voorzitter », » ingevoegd na het woord « voorzitter »;

Op bladzijde 25222, in de Franse versie, in de titel van onderafdeling 1 van titel 2, hoofdstuk 1, afdeling 1, wordt het woord "Président" vervangen door het woord "président";

Op bladzijde 25222, in de Franse versie van artikel IV.17, § 1, worden de woorden "de l'Autorité belge de la concurrence (ci-après "le président") » verwijderd;

A la page 25222, dans la version néerlandaise de l'article IV.17, § 1er, les mots « van de Belgische Mededingingsautoriteit (hierna : « de voorzitter ») », sont supprimés;

A la page 25223 dans la version néerlandaise de l'article IV.20, § 2, 3ème phrase, le mot « zij » est remplacé par « hij »;

A la page 25223, dans la version française de l'article IV.22, § 3, le mot « nominations » est remplacé par le mot « nomination »;

A la page 25223, dans la version française de l'intitulé de la sous-section 2 « Du Collège de la concurrence » du titre 2, chapitre 1er, section 1re, le mot « Du », est remplacé par le mot « Le »;

A la page 25223, dans la version française de l'intitulé de la sous-section 3 « Du Comité de direction » du titre 2, chapitre 1er, section 1re, le mot « Du » est remplacé par le mot « Le »;

A la page 25223 dans la version française de l'intitulé de la sous-section 4 « De l'auditeur général et l'auditorat », du titre 2, chapitre 1er, section 1re , les mots « De l'auditeur général » sont remplacés par les mots « L'auditeur général »;

A la page 25224, dans la version française de l'article IV.26, § 2, al. 1er et § 5 : le mot « confère » est remplacé par le mot « confèrent »;

A la page 25224, dans la version française de l'article IV.29 : le mot « confère » est remplacé par le mot « confèrent »;

A la page 25225, dans la version française de l'intitulé de la sous-section 6 « Du secret professionnel et de l'immunité », du titre 2, chapitre 1er, section 1re, le mot « Du » est remplacé par « Le » et le mot « de » est supprimé;

A la page 25225, dans la version française de l'intitulé de la sous-section 7 « Des incompatibilités », du titre 2, chapitre 1er, section 1re, le mot « Des » est remplacé par « Les »;

A la page 25225, dans la version française de l'intitulé de la sous-section 8 « De la Commission » du titre 2, chapitre 1er, section 1re, les mots « De la Commission » sont remplacés par les mots « La Commission »;

A la page 25226, dans la version française de l'article IV.41, § 2, al. 1er, le mot « tAches » est remplacé par le mot « tâches »;

A la page 25226, dans la version française de l'article IV.41, § 2, al. 3 : le mot « d »entreprises » est remplacé par le mot « d'entreprises »;

A la page 25226, dans la version française de l'article IV.41, § 2, al. 5 : le mot « desquelles » est remplacé par le mot « auxquelles »;

A la page 25226, dans la version française de l'article IV.41, § 3, al. 2 : le « . » après « IV.7 » est supprimé;

A la page 25227 de la version néerlandaise de l'article IV.41, § 6, une virgule est placée après l'article IV.41, § 5;

A la page 25227, dans la version française de l'article IV.41, § 6, al. 1er et 3 : le mot « motivé » est remplacé par le mot « motivée »;

A la page 25228, dans la version française de l'article IV.41, § 7, al. 3 : le mot « nonconfidentiels » est remplacé par les mots « non confidentiels »;

A la page 25228, dans la version française de l'article IV.41, § 8, al. 2 : les mots « sont réduits » sont remplacés par les mots « est réduit »;

A la page 25229, dans la version française de l'article IV.42, § 5, al. 1er : le mot « motivé » est remplacé par le mot « motivée », le mot « Président » par le mot « président » et les mots « Cette proposition de décision » par « Ce projet de décision »;

A la page 25229, dans la version française de l'article IV.45, § 2, al. 1er : le mot « non-confidentielle » est remplacé par les mots « non confidentielle »;

A la page 25231, dans la version française de l'article IV.46, § 5 : le symbole « § » est remplacé par le mot « paragraphe »;

A la page 25232, dans la version française, l'article IV.50 : les mots « traité CE » sont remplacés par les lettres « TFUE »;

A la page 25232, dans la version néerlandaise de l'article IV.50, les mots « het EG-verdrag » sont remplacés par « VWEU »;

A la page 25232, dans la version française, l'article IV.52 : les mots « d'entreprise » sont remplacés par les mots « d'entreprises »;

A la page 25233, dans la version française de l'article IV.58, § 3 : le mot « motivé » est remplacé par le mot « motivée » et le mot « Président » par le mot « président »;

A la page 25235, dans la version française de l'article IV.61, § 3 : le symbole « § » est remplacé par le mot « paragraphe »;

A la page 25237, dans la version française de l'article IV.64, § 5 : le mot « non-confidentiel » est remplacé par les mots «non confidentiel »;

A la page 25237, dans la version française de l'article IV.64, § 6 : le symbole « § » est ajouté devant le chiffre « 6 » et le mot « en » est ajouté avant les mots « prendre connaissance »;

Op bladzijde 25222, in de Nederlandse versie van artikel IV.17, § 1 worden de woorden « van de Belgische Mededingingsautoriteit (hierna : « de voorzitter ») » verwijderd;

Op bladzijde 25223, in de Nederlandse versie van artikel IV.20, § 2, 3e zin, wordt het woord "zij" vervangen door "hij";

Op bladzijde 25223, in de Franse versie van artikel IV.22, § 3, wordt het woord "nominations" vervangen door het woord "nomination";

Op bladzijde 25223, in de Franse versie van het opschrift van onderafdeling 2 "« Du Collège de la concurrence » van titel 2, hoofdstuk 1, afdeling 1, wordt het woord « Du », vervangen door het woord « Le »;

Op bladzijde 25223, in de Franse versie van het opschrift van onderafdeling 3 « Du Comité de direction » van titel 2, hoofdstuk 1, afdeling 1, wordt het woord « Du » vervangen door het woord « Le »;

Op bladzijde 25223, in de Franse versie van het opschrift van onderafdeling 4 « De l'auditeur général et l'auditorat », van titel 2, hoofdstuk 1, afdeling 1 , worden de woorden « De l'auditeur général » vervangen door « L'auditeur général »;

Op bladzijde 25224, in de Franse versie van artikel IV.26, § 2, lid 1 en § 5, wordt het woord « confère » vervangen door het woord « confèrent »;

Op bladzijde 25224, in de Franse versie van artikel IV.29, wordt het woord « confère » vervangen door « confèrent »;

Op bladzijde 25225, in de Franse versie van het opschrift van onderafdeling 6 "« Du secret professionnel et de l'immunité », van titel 2, hoofdstuk 1, afdeling 1, wordt het woord « Du » vervangen door « Le » en het woord « de » wordt geschrapt;

Op bladzijde 25225, in de Franse versie van het opschrift van onderafdeling 7 « Des incompatibilités », van titel 2, hoofdstuk 1, afdeling 1, wordt het woord « Des » vervangen door « Les »;

Op bladzijde 25225, in de Franse versie van het opschrift van onderafdeling 8 « De la Commission » van titel 2, hoofdstuk 1, afdeling 1, worden de woorden « De la Commission » vervangen door « La Commission »;

Op bladzijde 25226, in de Franse versie van artikel IV.41, § 2, eerste lid, wordt het woord « tAches » vervangen door « tâches »;

Op bladzijde 25226, in de Franse versie van artikel IV.41, § 2, 3de lid, wordt het woord « d »entreprises » vervangen door « d'entreprises »;

Op bladzijde 25226, in de Franse versie van artikel IV.41, § 2, 5de lid, wordt het woord « desquelles » vervangen door « auxquelles »;

Op bladzijde 25226, in de Franse versie van artikel IV.41, § 3, 2de lid, wordt het teken « . » na « IV.7 » geschrapt;

Op bladzijde 25227, in de Nederlandse versie van artikel art. IV.41, § 6 wordt een komma ingevoegd na artikel IV41, § 5;

Op bladzijde 25227, in de Franse versie van artikel IV.41, § 6, 1ste en 3de lid, wordt het woord « motivé » vervangen door « motivée »;

Op bladzijde 25228, in de Franse versie van artikel IV.41, § 7, 3de lid, wordt het woord « nonconfidentiels » vervangen door « non confidentiels »;

Op bladzijde 25228, in de Franse versie van artikel IV.41, § 8, 2de lid, worden de woorden « sont réduits » vervangen door « est réduit »;

Op bladzijde 25229, in de Franse versie van artikel IV.42, § 5, 1ste lid, wordt het woord« motivé » vervangen door « motivée », het woord « Président » door « président » en de woorden « Cette proposition de décision » par « Ce projet de décision »;

Op bladzijde 25229, in de Franse versie van artikel lIV.45, § 2, 1ste lid, worden de woorden « non-confidentielle » vervangen door « non confidentielle »;

Op bladzijde 25231, in de Franse versie van artikel IV.46, § 5, wordt het symbool« § » vervangen door het woord « paragraphe »;

Op bladzijde 25232, in de Franse versie van artikel IV.50, worden de woorden "traité CE" vervangen door de letters "TFUE";

Op bladzijde 25232, in de Nederlandse versie van artikel art. IV.50 , worden de woorden « het EG-verdrag » vervangen door « VWEU »;

Op bladzijde 25232, in de Franse versie van artikel IV.52, worden de woorden « d'entreprise » vervangen door de woorden « d'entreprises »;

Op bladzijde 25233, in de Franse versie van artikel 58, § 3, wordt het woord « motivé » vervangen door « motivée » et « Président » door « président »;

Op bladzijde 25235, in de Franse versie van artikel IV.61, § 3, wordt het symbool « § » vervangen door het woord « paragraphe »;

Op bladzijde 25237, in de Franse versie van artikel IV.64, § 5, wordt het woord« non-confidentiel » vervangen door de woorden «non confidentiel »;

Op bladzijde 25237, in de Franse versie van artikel IV.64, § 6, wordt het symbool « § » voor het cijfer « 6 » toegevoegd en wordt het woord « en » toegevoegd voor de woorden « prendre connaissance »;

A la page 25238, dans la version française de l'article IV.68, al. 1er : le mot « désigné » est remplacé par « désignés » et les mots « des Communautés européennes » par les mots « de l'Union européenne »;

A la page 25241, dans la version française de l'article IV.83, al. 3 : le mot « dentreprises » est remplacé par les mots « d'entreprises »;

A la page 25241, dans la version française du titre 2, chapitre 1er, section 1re, sous-section 5, intitulée « De la récusation et de la discipline », l'intitulé est remplacé par « La récusation et la discipline »;

A la page 25241, dans la version française du titre 2, chapitre 2, intitulé « Questions préjudicielles posées à la Cour de Cassation et interventions comme amicus curiae », le mot « Cassation » est remplacé par « cassation »;

A la page 25241, dans la version française de l'article V.4, § 1er : les mots « l'article V, 3 » sont remplacés par « l'article V.3 ».

Op bladzijde 25238, in de Franse versie van artikel IV.68, 1ste lid, wordt het woord « désigné » vervangen door « désignés » en de woorden « des Communautés européennes » door de woorden « de l'Union européenne »;

Op bladzijde 25241 in de Franse versie van artikel IV. 83, 3de lid, wordt het woord « dentreprises » vervangen door « d'entreprises »;

Op bladzijde 25241, in de Franse versie van het opschrift van onderafdeling 5 « De la récusation et de la discipline », van titel 2, hoofdstuk 1, afdeling 1, wordt het opschrift vervangen door "La récusation et la discipline";

Op bladzijde 25241, in de Fanse versie van het opschrift van hoofdstuk 2 « Questions préjudicielles posées à la Cour de Cassation et interventions comme amicus curiae », van titel 2, wordt het woord « Cassation » vervangen door « cassation »;

Op bladzijde 25241, in de Franse versie van artikel V.4, § 1, worden de woorden « l'article V, 3 » vervangen door « l'article V.3 ».

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C − 2015/11019]

21 DECEMBRE 2013. — Loi portant insertion du titre VI "Pratiques du marché et protection du consommateur" dans le Code de droit économique et portant insertion des définitions propres au livre VI, et des dispositions d'application de la loi propres au livre VI, dans les Livres Ier et XV du Code de droit économique. — Errata

Dans le *Moniteur belge* du 30 décembre 2013, n° 397, acte n° 2013/11649, les modifications suivantes sont à apporter :

A la page 103517, dans la version néerlandaise de l'article VI.42, les mots «voor het gebruik van een bepaald betaalmiddel », entre les mots « consumenten » et « vergoedingen » sont supprimés.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C − 2015/11019]

21 DECEMBER 2013. — Wet houdende invoeging van boek VI "Marktpraktijken en consumentenbescherming" in het Wetboek van economisch recht en houdende invoeging van de definities eigen aan boek VI, en van de rechtshandhavingsbepalingen eigen aan boek VI, in de boeken I en XV van het Wetboek van economisch recht. — Errata

In het *Belgisch Staatsblad* van 30 december 2013, nr. 397, akte nr. 2013/11649, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

Op bladzijde 103517, in de Nederlandse versie van artikel VI.42 worden de woorden « voor het gebruik van een bepaald betaalmiddel »; tussen de woorden "consumenten" en "vergoedingen" geschrapt.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C − 2015/11020]

19 AVRIL 2014. — Loi portant insertion du Livre XI "Propriété intellectuelle" dans le Code de droit économique, et portant insertion des dispositions propres au Livre XI dans les Livres I, XV et XVII du même Code. — Errata

Dans le *Moniteur belge* du 12 juin 2014, n° 168, acte n° 2014/11324, les modifications suivantes sont à apporter :

A la page 44383, dans la version française de l'article XI.83, § 5, le mot « territorie » est remplacé par « territoire »;

A la page 44385, dans la version néerlandaise de l'article XI.96, § 1er, les mots "gewasbeschemrings middelen" sont remplacés par "gewasbeschermingsmiddelen";

A la page 44398, dans la version française de l'article XI.143, § 1, la référence à l'article "XI.132, § 3" est modifiée en "XI.132, § 4";

A la page 44422, dans la version néerlandaise de l'article XI.232, 3ième alinéa, le mot "Miniterraad" est remplacé par "Ministerraad";

A la page 44424, dans la version néerlandaise de l'article XI.239, le mot "Ministeraad" est remplacé par "Ministerraad";

A la page 44437, dans la version française de l'article XI.282, § 3, 2°, le mot "dipostions" est remplacé par "dispositions";

A la page 44438, dans la version française de l'article XI.285, dernier alinéa, le mot "anonimisée" est remplacé par "anonymisée";

A la page 44446, dans la version française de l'article XI.318, les mots « en application de l'article artikel » sont remplacés par « en application de l'article »;

A la page 44449, dans la version néerlandaise de l'intitulé du Titre 10, chapitre 1er "Bevoegheid inzake uitvindingsoctrooien en aanvullende beschermingscertificaten", le mot 'bevoegheid' est remplacé par "bevoegdheid";

A la page 44460 de la version néerlandaise des articles 17 à 21, la référence à "Boek XV, titel 2" est remplacé par une référence à "Boek XV, titel 3";

A la page 44460 de la version française des articles 17 à 21, la référence au « livre XV, titre 2 » est remplacé par une référence au « livre XV, titre 3 »;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C − 2015/11020]

19 APRIL 2014. — Wet houdende invoeging van boek XI, "Intellectuele eigendom" in het Wetboek van economisch recht, en houdende invoeging van bepalingen eigen aan boek XI in de boeken I, XV en XVII van hetzelfde Wetboek. — Errata

In het *Belgisch Staatsblad* van 12 juni 2014, nr. 168, akte nr. 2014/11324, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

Op bladzijde 44383, in artikel XI.83, § 5 van de Franse tekst wordt het woord "territorie" vervangen door "territoire";

Op bladzijde 44385, in de Nederlandse versie van artikel XI.96, § 1 worden de woorden "gewasbeschemrings middelen" vervangen door "gewasbeschermingsmiddelen";

Op bladzijde 44398, in de Franse versie van artikel XI.143, § 1, wordt de verwijzing naar artikel "XI.132, § 3" gewijzigd in "XI.132, § 4";

Op bladzijde 44422, in de Nederlandse versie van artikel XI.232, 3de lid, wordt het woord « Miniterraad » vervangen door « Ministerraad »;

Op bladzijde 44424, in de Nederlandse versie van artikel XI.239, wordt het woord "Ministeraad" vervangen door "Ministerraad";

Op bladzijde 44437, in de Franse versie van artikel XI.282, § 3, 2° wordt het woord "dipostiions" vervangen door "dispositions";

Op bladzijde 44438, in de Franse versie van XI.285, laatst lid, wordt het woord "anonimisée" vervangen door"anonymisée";

Op bladzijde 44446, in de Franse versie van artikel XI.318, worden de woorden "en application de l'article artikel" vervangen door "en application de l'article";

Op bladzijde 44449, in de Nederlandse versie van het opschrift van Titel 10, hoofdstuk 1 "Bevoegheid inzake uitvindingsoctrooien en aanvullende beschermingscertificaten" wordt het woord 'bevoegheid' vervangen door "bevoegdheid";

Op bladzijde 44460, in de Nederlandse versie van de artikelen 17 tot 21, wordt de verwijzing naar "Boek XV, titel 2" vervangen door een verwijzing naar "Boek XV, titel 3";

Op bladzijde 44460, in de Franse versie van de artikelen 17 tot 21, wordt de verwijzing naar « livre XV, titre 2 » vervangen door een verwijzing naar « livre XV, titre 3 »;

A la page 44461 de la version néerlandaise des articles 22 et 23, les mots « In Boek XI, titel 2 » sont remplacés par « In Boek XV, titel 3 »;

A la page 44461 de la version française des articles 22 et 23, les mots "Dans le livre XI, titre 2 » sont remplacés par « Dans le livre XV, titre 3 ».

Op bladzijde 44461 van de Nederlandse versie van de artikelen 22 en 23, worden de woorden "In boek XI, titel 2" vervangen door "In Boek XV, titel 3";

Op bladzijde 44461, in de Franse versie van de artikelen 22 en 23 worden de woorden « Dans le livre XI, titre 2 » vervangen door « Dans le livre XV, titre 3 ».

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C − 2015/11016]

10 AVRIL 2014. — Arrêté royal fixant les conditions de recevabilité, les délais et les modalités pratiques des demandes de fixation de prix, des demandes de hausse de prix, des notifications de prix et des communications (de prix) des médicaments, des objets, appareils et substances assimilés à des médicaments, et des matières premières, tels que visés dans le livre V du Code de droit économique. — Errata

Dans le *Moniteur belge* du 1er juillet 2014, n° 125, acte n° 2014/11283, les modifications suivantes sont à apporter :

A la page 48800, dans la version française de l'article 22, § 1er, *b,* l'indication « 4) » est remplacée par « 4° »

A la page 48803, dans la version française de l'article 28, l'indication "4°" doit être ajoutée avant les mots « l'arrêté ministériel du 2 avril 1996 (...) ».

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C − 2015/11016]

10 APRIL 2014. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de ontvankelijkheidsvoorwaarden, de termijnen en de praktische modaliteiten voor aanvragen tot prijsvaststelling, aanvragen tot prijsverhoging, prijskennisgevingen en (prijs)meldingen van geneesmiddelen, met geneesmiddelen gelijkgestelde voorwerpen, apparaten en substanties, en grondstoffen, als bedoeld in boek V van het Wetboek van economisch recht. — Errata

In het *Belgisch Staatsblad* van 1 juli 2014, nr. 125, akte nr. 2014/11283, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

Op bladzijde 48800, in de Franse versie van artikel 22, § 1, *b,* wordt de aanduiding "4)" vervangen door "4°".

Op bladzijde 48803, in de Franse versie van artikel 28, moet de aanduiding « 4° » worden toegevoegd voor de woorden « l'arrêté ministériel du 2 avril 1996 (...) ».

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C − 2015/03057]

2 FEVRIER 2015. — Arrêté du Président du comité de direction portant création :
— de la Cellule Maîtrise de l'Organisation
— des cellules opérationnelles : Cellule Contrôle interne et Cellule Inspection interne, par la transformation des services Assistance et Contrôle interne existants

Le Président du comité de direction,

Vu l'arrêté royal du 3 décembre 2009 organique des services opérationnels du Service Public Fédéral Finances, article 1, modifié par l'arrêté royal du 19 juillet 2013 et article 2, modifié par l'arrêté royal du 4 avril 2014;

Vu l'arrêté royal du 15 mars 2010 relatif à la création de services au sein du Service public fédéral Finances, à la fixation de leur siège et de leur compétence matérielle et territoriale;

Vu l'arrêté ministériel du 23 avril 2010 donnant délégation au Président du comité de direction en matière de création de services, de fixation de leur siège et de leur compétence matérielle et territoriale;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 22 septembre 2014,

Arrête :

Article 1er. Au sein de l'Administration générale de la Fiscalité, les services suivants sont créés :

1° la Cellule Maîtrise de l'Organisation, qui fait partie du Service de l'Administrateur général à Bruxelles;

2° la Cellule Contrôle Interne, localisée en tant que service extérieur de l'Administration générale de la Fiscalité dans les résidences administratives Anvers, Bruxelles, Charleroi, Gand et Liège;

3° la Cellule Inspection Interne, localisée en tant que service extérieur de l'Administration générale de la Fiscalité dans les résidences administratives Anvers, Bruxelles, Charleroi, Gand et Liège.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[C − 2015/03057]

2 FEBRUARI 2015. — Besluit van de Voorzitter van het directiecomité tot oprichting van :
— de Cel Organisatiebeheersing
— de operationele cellen : Cel Interne Controle en Cel Interne Inspectie, door omvorming van de bestaande Bijstand en Interne Controle diensten

De Voorzitter van het directiecomité,

Gelet op het koninklijk besluit van 3 december 2009 houdende regeling van de operationele diensten van de Federale Overheidsdienst Financiën, artikel 1, gewijzigd bij koninklijk besluit van 19 juli 2013 en artikel 2, gewijzigd bij koninklijk besluit van 4 april 2014;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 maart 2010 betreffende de oprichting van diensten in de schoot van de Federale Overheidsdienst Financiën, de vaststelling van hun zetel en van hun materiële en territoriale bevoegdheid;

Gelet op het ministerieel besluit van 23 april 2010 waarbij delegatie wordt verleend aan de Voorzitter van het directiecomité met betrekking tot de oprichting van diensten, de vaststelling van hun zetel en van hun materiële en territoriale bevoegdheid;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 22 september 2014,

Besluit :

Artikel 1. Bij de Algemene Administratie van de Fiscaliteit worden de volgende diensten opgericht :

1° de Cel Organisatiebeheersing, die deel uitmaakt van de Dienst van de Administrateur-generaal te Brussel;

2° de Cel Interne Controle, die als buitendienst van de Algemene Administratie van de Fiscaliteit gevestigd is in de administratieve standplaatsen Antwerpen, Brussel, Charleroi, Gent en Luik;

3° de Cel Interne Inspectie, die als buitendienst van de Algemene Administratie van de Fiscaliteit gevestigd is in de administratieve standplaatsen Antwerpen, Brussel, Charleroi, Gent en Luik.

Art. 2. La Cellule Maîtrise de l'Organisation est chargée de :

1° la coordination, la surveillance et la direction de la Cellule Contrôle Interne et la Cellule Inspection Interne;

2° l'évaluation de l'exécution des processus contrôle interne et inspection interne de respectivement la Cellule Contrôle Interne et la Cellule Inspection Interne.

L'évaluation du système de contrôle interne de l'AGFisc fait partie des missions du service d'Audit Interne.

La Cellule Contrôle Interne est chargée de :

— effectuer des analyses de risque et des contrôles de risque des projets et des processus de l'Administration générale de la Fiscalité dans les services centraux et les services extérieurs;

— surveiller les risques et les mesures de maîtrise de tous les projets et processus de l'Administration générale de la Fiscalité dans les services centraux et les services extérieurs;

— surveiller les domaines de l'environnement de contrôle et l'impact/les effets des actions d'amélioration que l'Administrateur général planifie et exécute dans l'environnement de contrôle de l'Administration générale de la Fiscalité, dans les services centraux et les services extérieurs;

— la mise à disposition d'information pertinente et la communication sur tous les aspects du système de contrôle interne aux parties prenantes internes et externes.

La Cellule Contrôle Interne située dans :

a) les résidences Anvers et Gand est compétente pour la Région flamande;

b) la résidence Bruxelles est compétente pour la Région de Bruxelles-capitale;

c) les résidences Charleroi et Liège est compétente pour la Région wallonne.

La Cellule Inspection Interne est chargée de :

— l'examen des plaintes et informations relatives aux violations (ou violations présumées) de l'intégrité;

— entreprendre des actions préventives dans le cadre de la politique d'intégrité;

— entreprendre des actions correctives dans le cadre de la politique d'intégrité.

La Cellule Inspection Interne située dans :

a) les résidences Anvers et Gand est compétente pour la Région flamande;

b) la résidence Bruxelles est compétente pour la Région de Bruxelles-capitale;

c) les résidences Charleroi et Liège est compétente pour la Région wallonne.

Art. 3. Toutes les décisions précédentes relatives aux services A.C.I. et à leurs compétences sont abrogées et remplacées par le présent arrêté et l'instruction de création de la Cellule Maîtrise de l'Organisation et des cellules opérationnelles, la Cellule Contrôle interne et la cellule inspection interne.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er mars 2015.

Bruxelles, le 2 février 2015.

H. D'HONDT

Art. 2. De Cel Organisatiebeheersing is belast met :

1° de coördinatie, aansturing en de leiding van de Cel Interne Controle en de Cel Interne Inspectie;

2° de evaluatie van de uitvoering van de processen interne controle en interne inspectie van respectievelijk de Cel Interne Controle en de Cel Interne Inspectie.

De evaluatie van het interne controlesysteem van de AAFisc zelf behoort tot de opdrachten van de Interne Auditdienst.

De Cel Interne Controle is belast met :

— de uitvoering van risico analyses en risico controles van de projecten en processen van de Algemene Administratie van de Fiscaliteit op de centrale diensten en in de buitendiensten;

— de monitoring van de risico's en de controlemaatregelen van alle projecten en processen van de Algemene Administratie van de Fiscaliteit op de centrale diensten en in de buitendiensten;

— de monitoring van de domeinen van de controleomgeving en van de impact/de effecten van verbeteracties die de Administrateur-generaal plant en uitvoert binnen de controleomgeving van de Algemene Administratie van de Fiscaliteit, op de centrale diensten en op de buitendiensten;

— het verstrekken van de relevante informatie en communicatie over alle aspecten van het interne controlesysteem aan interne en externe belanghebbenden.

De Cel Interne Controle gevestigd in de :

a) standplaatsen Antwerpen en Gent is bevoegd voor het Vlaamse Gewest;

b) standplaats Brussel is bevoegd voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

c) standplaatsen Charleroi en Luik is bevoegd voor het Waalse Gewest.

De Cel Interne Inspectie is belast met :

— het onderzoek van klachten en meldingen die betrekking hebben op schendingen (of vermoedelijke schendingen) van de integriteit;

— het uitvoeren van preventie acties in het kader van het integriteitbeleid;

— het uitvoeren van correctie acties in het kader van het integriteitbeleid.

De Cel Interne Inspectie gevestigd in de :

a) standplaatsen Antwerpen en Gent is bevoegd voor het Vlaamse Gewest;

b) standplaats Brussel is bevoegd voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

c) standplaatsen Charleroi en Luik is bevoegd voor het Waalse Gewest.

Art. 3. Alle voorafgaande beslissingen betreffende de B.I.C.-diensten en hun bevoegdheden worden opgeheven en vervangen door dit besluit en de oprichtingsinstructie van de Cel Organisatiebeheersing en de operationele cellen, de Cel Interne Controle en de Cel Interne Inspectie.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op 1 maart 2015.

Brussel, 2 februari 2015.

H. D'HONDT

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C − 2015/14056]

15 DECEMBRE 2013. — Arrêté royal portant exécution des articles 5 et 6 de la loi du 17 août 2013 portant création du cadre pour le déploiement de systèmes de transport intelligents et modifiant la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 15 décembre 2013 portant exécution des articles 5 et 6 de la loi du 17 août 2013 portant création du cadre pour le déploiement de systèmes de transport intelligents et modifiant la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière (*Moniteur belge* du 30 décembre 2013).

Cette traduction a été établie par le Service de traduction du Service public fédéral Mobilité et Transports à Bruxelles.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C − 2015/14056]

15 DECEMBER 2013. — Koninklijk besluit tot uitvoering van de artikelen 5 en 6 van de wet van 17 augustus 2013 tot creatie van het kader voor het invoeren van intelligente vervoerssystemen en tot wijziging van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid. — Duitse vertaling

De hiernavolgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 15 december 2013 tot uitvoering van de artikelen 5 en 6 van de wet van 17 augustus 2013 tot creatie van het kader voor het invoeren van intelligente vervoerssystemen en tot wijziging van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid (*Belgisch Staatsblad* van 30 december 2013).

Deze vertaling is opgemaakt door de Vertaaldienst van de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer in Brussel.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST MOBILITÄT UND TRANSPORTWESEN

[C − 2015/14056]

15. DEZEMBER 2013 — Königlicher Erlass zur Ausführung der Artikel 5 und 6 des Gesetzes vom 17. August 2013 zur Schaffung des Rahmens für die Einführung intelligenter Verkehrssysteme und zur Abänderung des Gesetzes vom 10. April 1990 zur Regelung der privaten und besonderen Sicherheit — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 15. Dezember 2013 zur Ausführung der Artikel 5 und 6 des Gesetzes vom 17. August 2013 zur Schaffung des Rahmens für die Einführung intelligenter Verkehrssysteme und zur Abänderung des Gesetzes vom 10. April 1990 zur Regelung der privaten und besonderen Sicherheit.

Diese Übersetzung ist vom Übersetzungsdienst des Föderalen Öffentlichen Dienstes Mobilität und Transportwesen in Brüssel erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST MOBILITÄT UND TRANSPORTWESEN

15. DEZEMBER 2013 — Königlicher Erlass zur Ausführung der Artikel 5 und 6 des Gesetzes vom 17. August 2013 zur Schaffung des Rahmens für die Einführung intelligenter Verkehrssysteme und zur Abänderung des Gesetzes vom 10. April 1990 zur Regelung der privaten und besonderen Sicherheit

BERICHT AN DEN KÖNIG

Sire,

wir haben die Ehre, Eurer Majestät einen Entwurf eines Königlichen Erlasses zur Ausführung des Gesetzes zur Schaffung des Rahmens für die Einführung intelligenter Verkehrssysteme und zur Abänderung des Gesetzes vom 10. April 1990 zur Regelung der privaten und besonderen Sicherheit, zur Unterschrift vorzulegen. Der vorliegende Erlass betrifft die Ausführung der Artikel 5 und 6 des IVS-Rahmengesetzes.

Es ist dringend erforderlich, dass Belgien im Rahmen seiner internationalen und europarechtlichen Verpflichtungen die notwendigen Maßnahmen ergreift, damit das IVS-Rahmengesetz die beabsichtigte Wirkung erzielt.

Darüber hinaus ist die Tatsache, dass intelligente Verkehrssysteme (nachstehend: IVS) ein bedeutendes Instrument zur Vereinfachung der grenzüberschreitenden Mobilität und Beförderung sind und bleiben werden, eine offenkundige Rechtfertigung für die Ausarbeitung des vorliegenden Königlichen Erlasses.

Ferner muss der vorliegende Königliche Erlass die notwendige Flexibilität bieten, sodass er der Föderalbehörde erlaubt, die Rahmengesetzgebung bezüglich der IVS effektiv und effizient auf dem neuesten Stand zu halten.

Artikel 1 erwähnt in wenigen Worten, dass der vorliegende Königliche Erlass teilweise die Richtlinie 2010/40/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 7. Juli 2010 zum Rahmen für die Einführung intelligenter Verkehrssysteme im Straßenverkehr und für deren Schnittstellen zu anderen Verkehrsträgern umsetzt. Es wird hier auf die Erläuterungen zu Artikel 2 verwiesen.

Die in Artikel 2 erwähnten vorrangigen Bereiche und Maßnahmen entstammen dem Anhang 1 der Richtlinie 2010/40/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 7. Juli 2010 zum Rahmen für die Einführung intelligenter Verkehrssysteme im Straßenverkehr und für deren Schnittstellen zu anderen Verkehrsträgern. Ihre Wiederholung im vorliegenden IVS-Rahmenerlass und folglich nicht im IVS-Rahmengesetz, bietet mehr Flexibilität im Fall späterer Änderungen. Natürlich wird der Gesetzgebungsrahmen, in den Artikeln 5 und 6 des IVS-Rahmengesetzes, dabei respektiert.

Die Artikel 3, 4 und 5 erfordern keinerlei Kommentar.

Ich habe die Ehre,

Sire,
der ehrerbietige und getreue Diener
Eurer Majestät
zu sein.

Der Vizepremierminister und Minister für Wirtschaft, Verbraucher und für die Nordsee
J. VANDE LANOTTE

Die Vizepremierministerin und Ministerin des Innern und der Chancengleichheit
Frau J. MILQUET

Die Ministerin der Justiz
Frau A. TURTELBOOM

Der Staatssekretär für Umwelt, Energie und Mobilität,
der Ministerin des Innern und der Chancengleichheit beigeordnet
M. WATHELET

15. DEZEMBER 2013 — Königlicher Erlass zur Ausführung der Artikel 5 und 6 des Gesetzes vom 17. August 2013 zur Schaffung des Rahmens für die Einführung intelligenter Verkehrssysteme und zur Abänderung des Gesetzes vom 10. April 1990 zur Regelung der privaten und besonderen Sicherheit

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des IVS-Rahmengesetzes, Artikel 5 Absatz 2 und Artikel 6 Absatz 2;

Aufgrund der Beteiligung der Regionalregierungen;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 4. April 2012;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 54.209/4 des Staatsrates vom 4. November 2013, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 1 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag des Vizepremierministers und Ministers für Wirtschaft, Verbraucher und für die Nordsee, der Vizepremierministerin und Ministerin des Innern und der Chancengleichheit, der Ministerin der Justiz und des Staatssekretärs für Umwelt, Energie und Mobilität, der Ministerin des Innern und der Chancengleichheit beigeordnet,

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

KAPITEL 1 — *Allgemeine Bestimmungen*

Artikel 1 - Der vorliegende Königliche Erlass setzt teilweise die Richtlinie 2010/40/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 7. Juli 2010 zum Rahmen für die Einführung intelligenter Verkehrssysteme im Straßenverkehr und für deren Schnittstellen zu anderen Verkehrsträgern um.

KAPITEL 2 — *Vorrangige Bereiche und Maßnahmen*

Art. 2 - Aufgrund der Artikel 5 und 6 des IVS-Rahmengesetzes sind folgende Bereiche und Maßnahmen vorrangig:

- Vorrangiger Bereich I: Optimale Nutzung von Straßen-, Verkehrs- und Reisedaten

Die Spezifikationen und Normen für eine optimale Nutzung von Straßen-, Verkehrs- und Reisedaten beinhalten Folgendes:

1. Spezifikationen für die vorrangige Maßnahme *a*

Festlegung der Anforderungen, die erfüllt sein müssen, um die Richtigkeit und grenzüberschreitende Verfügbarkeit von EU-weiten multimodalen Reiseinformationsdiensten für IVS-Nutzer zu gewährleisten, wobei Folgendes zugrunde gelegt wird:

- Verfügbarkeit und Zugänglichkeit bestehender zutreffender Straßen- und Echtzeit-Verkehrsdaten für die Bereitstellung von multimodalen Reiseinformationen für IVS-Diensteanbieter, und zwar unbeschadet der hinsichtlich Sicherheit und Verkehrsmanagement zu erfüllenden Erfordernisse;

- Erleichterung des grenzüberschreitenden elektronischen Datenaustauschs zwischen den zuständigen Behörden und Akteuren und den einschlägigen IVS-Diensteanbietern;

- zeitnahe Aktualisierung der für die Bereitstellung von multimodalen Reiseinformationen herangezogenen verfügbaren Straßen- und Verkehrsdaten durch die zuständigen Behörden und Akteure;

- zeitnahe Aktualisierung von multimodalen Reiseinformationen durch die IVS-Diensteanbieter.

2. Spezifikationen für die vorrangige Maßnahme *b*

Festlegung der Anforderungen, die erfüllt sein müssen, um die Richtigkeit und grenzüberschreitende Verfügbarkeit von EU-weiten Echtzeit-Verkehrsinformationsdiensten für IVS-Nutzer zu gewährleisten, wobei Folgendes zugrunde gelegt wird:

- Verfügbarkeit und Zugänglichkeit bestehender zutreffender Straßen- und Echtzeit-Verkehrsdaten für die Bereitstellung von Echtzeit-Verkehrsinformationen für IVS-Diensteanbieter, und zwar unbeschadet der hinsichtlich Sicherheit und Verkehrsmanagement zu erfüllenden Erfordernisse;

- Erleichterung des grenzüberschreitenden elektronischen Datenaustauschs zwischen den zuständigen Behörden und Akteuren und den einschlägigen IVS-Diensteanbietern;

- zeitnahe Aktualisierung der für die Bereitstellung von Echtzeit-Verkehrsinformationen herangezogenen verfügbaren Straßen- und Verkehrsdaten durch die zuständigen Behörden und Akteure;

- zeitnahe Aktualisierung von Echtzeit-Verkehrsinformationen durch die IVS-Diensteanbieter.

3. Spezifikationen für die vorrangigen Maßnahmen *a* und *b*

3.1. Festlegung der erforderlichen Anforderungen an die Erhebung von Straßen- und Verkehrsdaten (d. h. Verkehrspläne, Straßenverkehrsvorschriften und Routenempfehlungen, insbesondere für Lastkraftwagen) durch die zuständigen Behörden und/oder, sofern zutreffend, durch den Privatsektor sowie der Anforderungen an die Bereitstellung der Daten für IVS-Diensteanbieter, wobei Folgendes zugrunde gelegt wird:

- die Verfügbarkeit der vorhandenen, von den zuständigen Behörden und/oder dem Privatsektor erhobenen Straßen- und Verkehrsdaten (d. h. Verkehrspläne, Straßenverkehrsvorschriften und Routenempfehlungen) für IVS-Diensteanbieter;

- die Erleichterung des elektronischen Datenaustauschs zwischen den zuständigen Behörden und den IVS-Diensteanbietern;

- zeitnahe Aktualisierung der Straßen- und Verkehrsdaten (d. h. Verkehrspläne, Straßenverkehrsvorschriften und Routenempfehlungen) durch die zuständigen Behörden und/oder gegebenenfalls durch den Privatsektor;

- zeitnahe Aktualisierung der IVS-Dienste und -Anwendungen anhand der einschlägigen Straßen- und Verkehrsdaten durch die IVS-Diensteanbieter.

3.2. Festlegung der Anforderungen, die erfüllt sein müssen, um die Richtigkeit der für digitale Karten verwendeten Straßen-, Verkehrs- und Verkehrsleistungsdaten sowie im Rahmen des Möglichen deren Verfügbarkeit für die Hersteller digitaler Karten und für Diensteanbieter zu gewährleisten, wobei Folgendes zugrunde gelegt wird:

- Verfügbarkeit der für digitale Karten verwendeten vorhandenen Straßen- und Verkehrsdaten für Hersteller digitaler Karten und Diensteanbieter;

- Erleichterung des elektronischen Datenaustauschs zwischen den zuständigen Behörden und Akteuren und den privaten Herstellern digitaler Karten und Diensteanbietern;

- zeitnahe Aktualisierung der für digitale Karten verwendeten Straßen- und Verkehrsdaten durch die zuständigen Behörden und Akteure;

- zeitnahe Aktualisierung der digitalen Karten durch die Hersteller digitaler Karten und die Diensteanbieter.

4. Spezifikationen für die vorrangige Maßnahme *c*

Festlegung der Mindestanforderungen an „allgemeine Verkehrsmeldungen", die für die Straßenverkehrssicherheit relevant sind und allen Nutzern unentgeltlich zur Verfügung gestellt werden, sowie ihrer Mindestinhalte, wobei Folgendes zugrunde gelegt wird:

- Erstellung und Verwendung einer standardisierten Liste sicherheitsrelevanter Verkehrsereignisse („allgemeine Verkehrsmeldungen"), die den IVS-Nutzern unentgeltlich übermittelt werden sollten;

- Kompatibilität der „allgemeinen Verkehrsmeldungen" und deren Integration in die IVS-Dienste für die Bereitstellung von Echtzeit-Verkehrsinformationen und multimodalen Reiseinformationen.

- Vorrangiger Bereich II: Kontinuität der IVS-Dienste in den Bereichen Verkehrs- und Frachtmanagement

Die Spezifikationen und Normen für die Kontinuität und Interoperabilität der Dienste in den Bereichen Verkehrs- und Frachtmanagement, insbesondere innerhalb des TEN-V-Netzes, beinhalten Folgendes:

1. Spezifikationen für andere Maßnahmen

1.1. Festlegung der Maßnahmen, die erforderlich sind, um eine IVS-Rahmenarchitektur für die Europäische Union zu entwickeln, bei der speziell die Interoperabilität von IVS, die Kontinuität der Dienste und verkehrsträgerübergreifende Aspekte — beispielsweise ein multimodales interoperables Fahrscheinsystem — berücksichtigt werden und die es den Mitgliedstaaten und ihren zuständigen Behörden ermöglicht, in Zusammenarbeit mit der Privatwirtschaft eine eigene IVS-Architektur für die Mobilität auf nationaler, regionaler und lokaler Ebene zu entwickeln.

1.2. Festlegung der notwendigen Mindestanforderungen an die Kontinuität der IVS-Dienste, insbesondere für grenzüberschreitende Verkehrsdienste, im Bereich des Personenverkehrsmanagements zwischen verschiedenen Verkehrsträgern, wobei Folgendes zugrunde gelegt wird:

- die Erleichterung des elektronischen Austauschs von Verkehrsdaten und -informationen auf grenzüberschreitender und bei Bedarf auf überregionaler Ebene oder zwischen urbanen und interurbanen Gebieten zwischen den zuständigen Verkehrsinformationszentralen bzw. Verkehrsleitstellen und verschiedenen Akteuren;

- die Nutzung standardisierter Informationsflüsse oder Verkehrsschnittstellen zwischen den zuständigen Verkehrsinformationszentralen bzw. Verkehrsleitstellen und verschiedenen Akteuren.

1.3. Festlegung der notwendigen Mindestanforderungen an die Kontinuität der IVS-Dienste im Bereich des Güterverkehrsmanagements entlang den Verkehrskorridoren und zwischen verschiedenen Verkehrsträgern, wobei Folgendes zugrunde gelegt wird:

- die Erleichterung des elektronischen Austauschs von Verkehrsdaten und -informationen auf grenzüberschreitender und bei Bedarf auf überregionaler Ebene oder zwischen urbanen und interurbanen Gebieten zwischen den zuständigen Verkehrsinformationszentralen bzw. Verkehrsleitstellen und verschiedenen Akteuren;

- die Nutzung standardisierter Informationsflüsse oder Verkehrsschnittstellen zwischen den zuständigen Verkehrsinformationszentralen bzw. Verkehrsleitstellen und verschiedenen Akteuren.

1.4. Festlegung der erforderlichen Maßnahmen bei der Realisierung von IVS-Anwendungen (insbesondere der verkehrsträgerübergreifenden Verfolgung und Ortung von Gütern während des Transports) für die Güterverkehrslogistik (e-Fracht), wobei Folgendes zugrunde gelegt wird:

- die Verfügbarkeit einschlägiger IVS-Technologien für IVS-Anwendungsentwickler und ihre Nutzung durch dieselben;

- die Integration der Ortungsergebnisse in die Verkehrsmanagementinstrumente und -zentren.

1.5. Festlegung der erforderlichen Schnittstellen zur Gewährleistung der Interoperabilität und Kompatibilität zwischen der urbanen und der europäischen IVS-Architektur, wobei Folgendes zugrunde gelegt wird:

- die Verfügbarkeit von Daten zu öffentlichem Verkehr, Reiseplanung, Verkehrsnachfrage und Verkehrs- und Parksituation für städtische Verkehrsleitstellen und Diensteanbieter;

- die Erleichterung des elektronischen Datenaustauschs zwischen den verschiedenen städtischen Verkehrsleitstellen und Diensteanbietern für den öffentlichen oder privaten Verkehr und über alle Verkehrsträger hinweg;

- die Integration sämtlicher relevanter Daten und Informationen innerhalb einer einzigen Architektur;

- Vorrangiger Bereich III: IVS-Anwendungen zur Erleichterung der Straßenverkehrssicherheit.

Die Spezifikationen und Normen für IVS-Anwendungen zur Erleichterung der Straßenverkehrssicherheit beinhalten Folgendes:

1. Spezifikationen für die vorrangige Maßnahme *d*

Festlegung der erforderlichen Maßnahmen für die harmonisierte Bereitstellung einer interoperablen EU-weiten eCall-Anwendung, einschließlich

- der Verfügbarkeit der fahrzeuginternen Ausrüstung, erforderlich, um einen eCall sowohl automatisch als auch manuell zu übermitteln;

- der Verfügbarkeit der erforderlichen Ausrüstungen in den eCall-Alarmzentralen, die die von Fahrzeugen übermittelten Daten empfangen und beurteilen und in den Notrufleitstellen, die die eCalls bearbeiten;

- der Erleichterung des elektronischen Datenaustauschs zwischen Fahrzeugen, den eCall-Alarmzentralen und den Notrufzentralen.

2. Spezifikationen für die vorrangige Maßnahme *e*

Festlegung der erforderlichen Maßnahmen zur Bereitstellung IVS-gestützter Informationsdienste für sichere Parkplätze für Lastkraftwagen und andere gewerbliche Fahrzeuge, insbesondere für an Straßen gelegene Tank- und Rastanlagen, wobei Folgendes zugrunde gelegt wird:

- die Verfügbarkeit von Informationen über straßenseitige Parkmöglichkeiten für Nutzer;

- die Erleichterung des elektronischen Datenaustauschs zwischen Straßenparkplätzen, Leitstellen und Fahrzeugen.

3. Spezifikationen für die vorrangige Maßnahme *f*

Festlegung der erforderlichen Maßnahmen zur Bereitstellung IVS-gestützter Reservierungsdienste für sichere Parkplätze für Lastkraftwagen und andere gewerbliche Fahrzeuge, wobei Folgendes zugrunde gelegt wird:

- die Verfügbarkeit von Informationen über straßenseitige Parkmöglichkeiten für Nutzer;

- die Erleichterung des elektronischen Datenaustauschs zwischen Straßenparkplätzen, Leitstellen und Fahrzeugen;

- Integration einschlägiger IVS-Technologien sowohl in Fahrzeuge als auch in Parkeinrichtungen zur Aktualisierung der Informationen über freie Parkplätze zum Zwecke der Reservierung.

4. Spezifikationen für andere Maßnahmen

4.1. Festlegung der erforderlichen Maßnahmen zur Unterstützung der Sicherheit der Straßennutzer in Bezug auf die Mensch-Maschine-Schnittstelle im Fahrzeug und auf die Verwendung mobiler Geräte zur Unterstützung des Fahrers und/oder des Verkehrsbetriebs sowie der Sicherheit der fahrzeuginternen Kommunikationseinrichtungen.

4.2. Festlegung der erforderlichen Maßnahmen zur Verbesserung der Sicherheit und des Komforts von besonders gefährdeten Verkehrsteilnehmern bei allen relevanten IVS-Anwendungen.

4.3. Festlegung der erforderlichen Maßnahmen zur Integration fortgeschrittener Fahrerinformationssysteme in Fahrzeuge und Straßeninfrastruktur, die nicht in den Geltungsbereich der Richtlinien 2007/46/EG, 2002/24/EG und 2003/37/EG fallen.

- Vorrangiger Bereich IV: Verbindung zwischen Fahrzeug und Verkehrsinfrastruktur

Die Spezifikationen und Normen für IVS zur Verbindung zwischen Fahrzeug und Verkehrsinfrastruktur beinhalten folgende weitere Maßnahmen:

1. Spezifikationen für andere Maßnahmen

1.1. Festlegung der erforderlichen Maßnahmen zur Integration verschiedener IVS-Anwendungen auf einer offenen fahrzeuginternen Plattform, wobei Folgendes zugrunde gelegt wird:

- die Festlegung der funktionalen Anforderungen bestehender oder geplanter IVS-Anwendungen;

- die Definition einer offenen Systemarchitektur, die die Funktionalitäten und Schnittstellen vorgibt, die für die Interoperabilität bzw. Vernetzung mit Infrastruktursystemen und -einrichtungen benötigt werden;

- die Integration künftiger neuer oder erweiterter IVS-Anwendungen in eine offene fahrzeuginterne Plattform ohne aufwendige Installationen und Einstellungen („Plug and Play“);

- die Anwendung eines Normungsverfahren zur Festlegung der Architektur und der Spezifikationen für die offene fahrzeuginterne Plattform.

1.2. Festlegung der erforderlichen Maßnahmen zur weiteren Entwicklung und Implementierung kooperativer (Fahrzeug-Fahrzeug-, Fahrzeug-Infrastruktur-, Infrastruktur-Infrastruktur-) Systeme, wobei Folgendes zugrunde gelegt wird:

- die Erleichterung des Daten- oder Informationsaustauschs zwischen Fahrzeugen, Infrastruktur sowie zwischen Fahrzeug und Infrastruktur;

- die Verfügbarkeit der auszutauschenden einschlägigen Daten und Informationen für beide Seiten (Fahrzeug oder Straßeninfrastruktur);

- die Verwendung eines standardisierten Nachrichtenformats für den Daten- oder Informationsaustausch zwischen Fahrzeug und Infrastruktur;

- die Festlegung einer Kommunikationsinfrastruktur für jede Art des Daten- oder Informationsaustauschs zwischen Fahrzeugen, Infrastrukturen und zwischen Fahrzeug und Infrastruktur;

- die Anwendung von Normungsverfahren zur Festlegung der jeweiligen Architekturen.

KAPITEL 3 — *Schlussbestimmungen*

Art. 3 - Vorliegender Erlass wird „IVS-Rahmenerlass“ genannt.

Art. 4 - Vorliegender Erlass wird wirksam mit 27. Februar 2012.

Art. 5 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Verbraucher und die Nordsee gehören, der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Innere und die Chancengleichheit gehören, der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Justiz gehört und der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Umwelt, Energie und Mobilität gehören, sind, jeder für seinen Bereich, mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 15. Dezember 2013

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Vizepremierminister und Minister für Wirtschaft, Verbraucher und für die Nordsee
J. VANDE LANOTTE

Die Vizepremierministerin und Ministerin des Innern und der Chancengleichheit
Frau J. MILQUET

Die Ministerin der Justiz
Frau A. TURTELBOOM

Der Staatssekretär für Umwelt, Energie und Mobilität,
der Ministerin des Innern und der Chancengleichheit beigeordnet
M. WATHELET

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C − 2015/14072]

29 JANVIER 2015. — Arrêté ministériel fixant les dispositifs de sécurité du passage à niveau n° 108 sur la ligne ferroviaire n° 132, tronçon La Sambre - Mariembourg, situé à Charleroi, à la hauteur de la borne kilométrique 67.508

La Ministre de la Mobilité,

Vu la loi du 12 avril 1835 concernant les péages et les règlements de police sur les chemins de fer, l'article 2, interprété par la loi du 11 mars 1866 ;

Vu la loi du 23 juillet 1926 relative à la SNCB et au personnel des Chemins de fer belges, l'article 17, remplacé par la loi du 1er août 1960 et modifié par l'arrêté royal du 18 octobre 2004 ;

Vu la loi relative à la police de la circulation routière coordonnée le 16 mars 1968, l'article 1er, alinéa 1er ;

Vu l'arrêté royal du 11 juillet 2011 relatif aux dispositifs de sécurité des passages à niveau sur les voies ferrées, l'article 11, § 1er ;

Vu l'arrêté ministériel n° A/631/132 du 11 octobre 2002 ;

Considérant que l'arrêté ministériel mentionné ci-dessus fixe les dispositifs de sécurité, entre autres, du passage à niveau n° 108 sur la ligne ferroviaire n° 132, tronçon La Sambre - Mariembourg, situé à Charleroi, à la hauteur de la borne kilométrique 67.508 ;

Considérant qu'il est nécessaire de rendre ces dispositifs de sécurité conformes à l'arrêté royal du 11 juillet 2011 mentionné ci-dessus, en tenant compte des caractéristiques de la circulation routière et ferroviaire ainsi que de la visibilité du passage à niveau visé,

Arrête :

Article 1er. Le passage à niveau n° 108 sur la ligne ferroviaire n° 132, tronçon La Sambre - Mariembourg, situé à Charleroi, à la hauteur de la borne kilométrique 67.508, est équipé des dispositifs de sécurité visés à l'article 3, 1°, le signal routier A47, et 2° *a)*, de l'arrêté royal du 11 juillet 2011 relatif aux dispositifs de sécurité des passages à niveau sur les voies ferrées.

Art. 2. Le même passage à niveau est en plus équipé des dispositifs de sécurité visés à l'article 4, 1° *b)*, 3°, 4°, 5° et 6° du même arrêté royal :

1) un système à fermeture partielle, de part et d'autre du passage à niveau ;

2) un signal sonore, de part et d'autre du passage à niveau ;

3) un signal routier A47 à gauche de la route, de part et d'autre du passage à niveau, l'un côté Mont-sur-Marchienne, orienté vers la Rue de Marchienne et l'autre côté Marchienne-au-Pont, orienté vers la Rue Joseph Allard et un signal routier A47 à droite de la route, côté Mont-sur-Marchienne et orienté vers la Rue de l'Industrie ;

4) sur chaque signal routier supplémentaire A47, un signal lumineux de circulation d'interdiction de passage ;

5) sur chaque signal routier A47, un signal lumineux de circulation d'autorisation de passage.

Art. 3. L'arrêté ministériel n° A/631/132 du 11 octobre 2002 est abrogé en ce qui concerne les dispositions relatives au passage à niveau n° 108.

Bruxelles, le 29 janvier 2015.

Pour ordre,

La Directrice générale,
V. VERZELE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C − 2015/14072]

29 JANUARI 2015. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de veiligheidsinrichtingen van de overweg nr. 108 op de spoorlijn nr. 132, baanvak La Sambre - Mariembourg, gelegen te Charleroi, ter hoogte van de kilometerpaal 67.508

De Minister voor Mobiliteit,

Gelet op de wet van 12 april 1835 betreffende het tolgeld en de reglementen van de spoorwegpolitie, artikel 2, geïnterpreteerd bij de wet van 11 maart 1866;

Gelet op de wet van 23 juli 1926 betreffende de NMBS en het personeel van de Belgische Spoorwegen, artikel 17, vervangen bij de wet van 1 augustus 1960 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 oktober 2004;

Gelet op de wet betreffende de politie over het wegverkeer gecoördineerd op 16 maart 1968, artikel 1, eerste lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 11 juli 2011 betreffende de veiligheidsinrichtingen aan overwegen op de spoorwegen, artikel 11, § 1;

Gelet op het ministerieel besluit nr. A/631/132 van 11 oktober 2002;

Overwegende dat bovengenoemd ministerieel besluit de veiligheidsinrichtingen vaststelt van, onder andere, de overweg nr. 108 op de spoorlijn nr. 132, baanvak La Sambre - Mariembourg, gelegen te Charleroi, ter hoogte van de kilometerpaal 67.508;

Overwegende dat het noodzakelijk is deze veiligheidsinrichtingen in overeenstemming te brengen met het bovengenoemde koninklijk besluit van 11 juli 2011, rekening houdend met de kenmerkende eigenschappen van het weg- en spoorverkeer en met de zichtbaarheid van bedoelde overweg,

Besluit :

Artikel 1. De overweg nr. 108 op de spoorlijn nr. 132, baanvak La Sambre - Mariembourg, gelegen te Charleroi, ter hoogte van de kilometerpaal 67.508, wordt uitgerust met de veiligheidsinrichtingen voorzien in artikel 3, 1°, het verkeersbord A47, en 2° *a)*, van het koninklijk besluit van 11 juli 2011 betreffende de veiligheidsinrichtingen aan overwegen op de spoorwegen.

Art. 2. Dezelfde overweg wordt bijkomend uitgerust met de veiligheidsinrichtingen bedoeld in artikel 4, 1° *b)*, 3°, 4°, 5° en 6° van hetzelfde koninklijk besluit:

1) een systeem met gedeeltelijke afsluiting, aan weerszijden van de overweg;

2) een geluidssein, aan weerszijden van de overweg;

3) een verkeersbord A47 links van de weg, aan weerszijden van de overweg, het ene, kant Mont-sur-Marchienne, georiënteerd naar "Rue de Marchienne" en het andere, kant Marchienne-au-Pont, georiënteerd naar "Rue Joseph Allard", en een verkeersbord A47 rechts van de weg, kant Mont-sur-Marchienne en georiënteerd naar de "Rue de l'Industrie";

4) op elk bijkomend verkeersbord A47, een verkeerslicht dat de overgang verbiedt;

5) op elk verkeersbord A47, een verkeerslicht dat de overgang toestaat.

Art. 3. Het ministerieel besluit nr. A/631/132 van 11 oktober 2002 wordt opgeheven voor wat betreft de bepalingen aangaande overweg nr. 108.

Brussel, 29 januari 2015.

In opdracht,

De Directeur-generaal,
V. VERZELE

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C − 2015/14073]

29 JANVIER 2015. — Arrêté ministériel fixant les dispositifs de sécurité du passage à niveau n° 109 sur la ligne ferroviaire n° 132, tronçon La Sambre - Mariembourg, situé à Charleroi, à la hauteur de la borne kilométrique 67.870

La Ministre de la Mobilité,

Vu la loi du 12 avril 1835 concernant les péages et les règlements de police sur les chemins de fer, l'article 2, interprété par la loi du 11 mars 1866 ;

Vu la loi du 23 juillet 1926 relative à la SNCB et au personnel des Chemins de fer belges, l'article 17, remplacé par la loi du 1er août 1960 et modifié par l'arrêté royal du 18 octobre 2004 ;

Vu la loi relative à la police de la circulation routière coordonnée le 16 mars 1968, l'article 1er, alinéa 1er ;

Vu l'arrêté royal du 11 juillet 2011 relatif aux dispositifs de sécurité des passages à niveau sur les voies ferrées, l'article 11, § 1er ;

Vu l'arrêté ministériel n° A/631/132 du 11 octobre 2002 ;

Considérant que l'arrêté ministériel mentionné ci-dessus fixe les dispositifs de sécurité, entre autres, du passage à niveau n° 109 sur la ligne ferroviaire n° 132, tronçon La Sambre - Mariembourg, situé à Charleroi, à la hauteur de la borne kilométrique 67.870 ;

Considérant qu'il est nécessaire de rendre ces dispositifs de sécurité conformes à l'arrêté royal du 11 juillet 2011 mentionné ci-dessus, en tenant compte des caractéristiques de la circulation routière et ferroviaire ainsi que de la visibilité du passage à niveau visé,

Arrête :

Article 1er. Le passage à niveau n° 109 sur la ligne ferroviaire n° 132, tronçon La Sambre - Mariembourg, situé à Charleroi, à la hauteur de la borne kilométrique 67.870, est équipé des dispositifs de sécurité visés à l'article 3, 1°, le signal routier A47, et 2° *a)*, de l'arrêté royal du 11 juillet 2011 relatif aux dispositifs de sécurité des passages à niveau sur les voies ferrées.

Art. 2. Le même passage à niveau est en plus équipé des dispositifs de sécurité visés à l'article 4, 1° *b)*, 3°, 4°, 5° et 6° du même arrêté royal :

1) un système à fermeture partielle, de part et d'autre du passage à niveau ;

2) un signal sonore, de part et d'autre du passage à niveau ;

3) un signal routier A47 à gauche de la route, de part et d'autre du passage à niveau ;

4) sur chaque signal routier supplémentaire A47, un signal lumineux de circulation d'interdiction de passage ;

5) sur chaque signal routier A47, un signal lumineux de circulation d'autorisation de passage.

Art. 3. L'arrêté ministériel n° A/631/132 du 11 octobre 2002 est abrogé en ce qui concerne les dispositions relatives au passage à niveau n° 109.

Bruxelles, le 29 janvier 2015.

Pour ordre :

La Directrice générale,
V. VERZELE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C − 2015/14073]

29 JANUARI 2015. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de veiligheidsinrichtingen van de overweg nr. 109 op de spoorlijn nr. 132, baanvak La Sambre - Mariembourg, gelegen te Charleroi, ter hoogte van de kilometerpaal 67.870

De Minister voor Mobiliteit,

Gelet op de wet van 12 april 1835 betreffende het tolgeld en de reglementen van de spoorwegpolitie, artikel 2, geïnterpreteerd bij de wet van 11 maart 1866;

Gelet op de wet van 23 juli 1926 betreffende de NMBS en het personeel van de Belgische Spoorwegen, artikel 17, vervangen bij de wet van 1 augustus 1960 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 oktober 2004;

Gelet op de wet betreffende de politie over het wegverkeer gecoördineerd op 16 maart 1968, artikel 1, eerste lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 11 juli 2011 betreffende de veiligheidsinrichtingen aan overwegen op de spoorwegen, artikel 11, § 1;

Gelet op het ministerieel besluit nr. A/631/132 van 11 oktober 2002;

Overwegende dat bovengenoemd ministerieel besluit de veiligheidsinrichtingen vaststelt van, onder andere, de overweg nr. 109 op de spoorlijn nr. 132, baanvak La Sambre - Mariembourg, gelegen te Charleroi, ter hoogte van de kilometerpaal 67.870;

Overwegende dat het noodzakelijk is deze veiligheidsinrichtingen in overeenstemming te brengen met het bovengenoemde koninklijk besluit van 11 juli 2011, rekening houdend met de kenmerkende eigenschappen van het weg- en spoorverkeer en met de zichtbaarheid van bedoelde overweg,

Besluit :

Artikel 1. De overweg nr. 109 op de spoorlijn nr. 132, baanvak La Sambre - Mariembourg, gelegen te Charleroi, ter hoogte van de kilometerpaal 67.870, wordt uitgerust met de veiligheidsinrichtingen voorzien in artikel 3, 1°, het verkeersbord A47, en 2° *a)*, van het koninklijk besluit van 11 juli 2011 betreffende de veiligheidsinrichtingen aan overwegen op de spoorwegen.

Art. 2. Dezelfde overweg wordt bijkomend uitgerust met de veiligheidsinrichtingen bedoeld in artikel 4, 1° *b)*, 3°, 4°, 5° en 6° van hetzelfde koninklijk besluit:

1) een systeem met gedeeltelijke afsluiting, aan weerszijden van de overweg;

2) een geluidssein, aan weerszijden van de overweg;

3) een verkeersbord A47 links van de weg, aan weerszijden van de overweg;

4) op elk bijkomend verkeersbord A47, een verkeerslicht dat de overgang verbiedt;

5) op elk verkeersbord A47, een verkeerslicht dat de overgang toestaat.

Art. 3. Het ministerieel besluit nr. A/631/132 van 11 oktober 2002 wordt opgeheven voor wat betreft de bepalingen aangaande overweg nr. 109.

Brussel, 29 januari 2015.

In opdracht,

De Directeur-generaal,
V. VERZELE

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C − 2015/14074]

29 JANVIER 2015. — Arrêté ministériel fixant les dispositifs de sécurité du passage à niveau n° 113 sur la ligne ferroviaire n° 132, tronçon La Sambre - Mariembourg, situé à Montignies-le-Tilleul, à la hauteur de la borne kilométrique 69.395

La Ministre de la Mobilité,

Vu la loi du 12 avril 1835 concernant les péages et les règlements de police sur les chemins de fer, l'article 2, interprété par la loi du 11 mars 1866 ;

Vu la loi du 23 juillet 1926 relative à la SNCB et au personnel des Chemins de fer belges, l'article 17, remplacé par la loi du 1er août 1960 et modifié par l'arrêté royal du 18 octobre 2004 ;

Vu la loi relative à la police de la circulation routière coordonnée le 16 mars 1968, l'article 1er, alinéa 1er ;

Vu l'arrêté royal du 11 juillet 2011 relatif aux dispositifs de sécurité des passages à niveau sur les voies ferrées, l'article 11, § 1er ;

Vu l'arrêté ministériel n° A/631/132 du 11 octobre 2002 ;

Considérant que l'arrêté ministériel mentionné ci-dessus fixe les dispositifs de sécurité, entre autres, du passage à niveau n° 113 sur la ligne ferroviaire n° 132, tronçon La Sambre - Mariembourg, situé à Montignies-le-Tilleul, à la hauteur de la borne kilométrique 69.395 ;

Considérant qu'il est nécessaire de rendre ces dispositifs de sécurité conformes à l'arrêté royal du 11 juillet 2011 mentionné ci-dessus, en tenant compte des caractéristiques de la circulation routière et ferroviaire ainsi que de la visibilité du passage à niveau visé,

Arrête :

Article 1er. Le passage à niveau n° 113 sur la ligne ferroviaire n° 132, tronçon La Sambre - Mariembourg, situé à Montignies-le-Tilleul, à la hauteur de la borne kilométrique 69.395, est équipé des dispositifs de sécurité visés à l'article 3, 1°, le signal routier A47, et 2° *a)*, de l'arrêté royal du 11 juillet 2011 relatif aux dispositifs de sécurité des passages à niveau sur les voies ferrées.

Art. 2. Le même passage à niveau est en plus équipé des dispositifs de sécurité visés à l'article 4, 1° *b)*, 3°, 4°, 5° et 6° du même arrêté royal :

1) un système à fermeture partielle, de part et d'autre du passage à niveau ;

2) un signal sonore, de part et d'autre du passage à niveau ;

3) un signal routier A47 à gauche de la route, de part et d'autre du passage à niveau ;

4) sur chaque signal routier supplémentaire A47, un signal lumineux de circulation d'interdiction de passage ;

5) sur chaque signal routier A47, un signal lumineux de circulation d'autorisation de passage.

Art. 3. L'arrêté ministériel n° A/631/132 du 11 octobre 2002 est abrogé en ce qui concerne les dispositions relatives au passage à niveau n° 113.

Bruxelles, le 29 janvier 2015.

Pour ordre,

La Directrice générale,
V. VERZELE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C − 2015/14074]

29 JANUARI 2015. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de veiligheidsinrichtingen van de overweg nr. 113 op de spoorlijn nr. 132, baanvak La Sambre - Mariembourg, gelegen te Montignies-le-Tilleul, ter hoogte van de kilometerpaal 69.395

De Minister voor Mobiliteit,

Gelet op de wet van 12 april 1835 betreffende het tolgeld en de reglementen van de spoorwegpolitie, artikel 2, geïnterpreteerd bij de wet van 11 maart 1866;

Gelet op de wet van 23 juli 1926 betreffende de NMBS en het personeel van de Belgische Spoorwegen, artikel 17, vervangen bij de wet van 1 augustus 1960 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 oktober 2004;

Gelet op de wet betreffende de politie over het wegverkeer gecoördineerd op 16 maart 1968, artikel 1, eerste lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 11 juli 2011 betreffende de veiligheidsinrichtingen aan overwegen op de spoorwegen, artikel 11, § 1;

Gelet op het ministerieel besluit nr. A/631/132 van 11 oktober 2002;

Overwegende dat bovengenoemd ministerieel besluit de veiligheidsinrichtingen vaststelt van, onder andere, de overweg nr. 113 op de spoorlijn nr. 132, baanvak La Sambre - Mariembourg, gelegen te Montignies-le-Tilleul, ter hoogte van de kilometerpaal 69.395;

Overwegende dat het noodzakelijk is deze veiligheidsinrichtingen in overeenstemming te brengen met het bovengenoemde koninklijk besluit van 11 juli 2011, rekening houdend met de kenmerkende eigenschappen van het weg- en spoorverkeer en met de zichtbaarheid van bedoelde overweg,

Besluit :

Artikel 1. De overweg nr. 113 op de spoorlijn nr. 132, baanvak La Sambre - Mariembourg, gelegen te Montignies-le-Tilleul, ter hoogte van de kilometerpaal 69.395, wordt uitgerust met de veiligheidsinrichtingen voorzien in artikel 3, 1°, het verkeersbord A47, en 2° *a)*, van het koninklijk besluit van 11 juli 2011 betreffende de veiligheidsinrichtingen aan overwegen op de spoorwegen.

Art. 2. Dezelfde overweg wordt bijkomend uitgerust met de veiligheidsinrichtingen bedoeld in artikel 4, 1° *b)*, 3°, 4°, 5° en 6° van hetzelfde koninklijk besluit:

1) een systeem met gedeeltelijke afsluiting, aan weerszijden van de overweg;

2) een geluidssein, aan weerszijden van de overweg;

3) een verkeersbord A47 links van de weg, aan weerszijden van de overweg;

4) op elk bijkomend verkeersbord A47, een verkeerslicht dat de overgang verbiedt;

5) op elk verkeersbord A47, een verkeerslicht dat de overgang toestaat.

Art. 3. Het ministerieel besluit nr. A/631/132 van 11 oktober 2002 wordt opgeheven voor wat betreft de bepalingen aangaande overweg nr. 113.

Brussel, 29 januari 2015.

In opdracht,

De Directeur-generaal,
V. VERZELE

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C − 2015/14075]

29 JANVIER 2015. — Arrêté ministériel fixant les dispositifs de sécurité du passage à niveau n° 114 sur la ligne ferroviaire n° 132, tronçon La Sambre - Mariembourg, situé à Montignies-le-Tilleul, à la hauteur de la borne kilométrique 69.608

La Ministre de la Mobilité,

Vu la loi du 12 avril 1835 concernant les péages et les règlements de police sur les chemins de fer, l'article 2, interprété par la loi du 11 mars 1866 ;

Vu la loi du 23 juillet 1926 relative à la SNCB et au personnel des Chemins de fer belges, l'article 17, remplacé par la loi du 1er août 1960 et modifié par l'arrêté royal du 18 octobre 2004 ;

Vu la loi relative à la police de la circulation routière coordonnée le 16 mars 1968, l'article 1er, alinéa 1er ;

Vu l'arrêté royal du 11 juillet 2011 relatif aux dispositifs de sécurité des passages à niveau sur les voies ferrées, l'article 11, § 1er ;

Vu l'arrêté ministériel n° A/631/132 du 11 octobre 2002 ;

Considérant que l'arrêté ministériel mentionné ci-dessus fixe les dispositifs de sécurité, entre autres, du passage à niveau n° 114 sur la ligne ferroviaire n° 132, tronçon La Sambre - Mariembourg, situé à Montignies-le-Tilleul, à la hauteur de la borne kilométrique 69.608 ;

Considérant qu'il est nécessaire de rendre ces dispositifs de sécurité conformes à l'arrêté royal du 11 juillet 2011 mentionné ci-dessus, en tenant compte des caractéristiques de la circulation routière et ferroviaire ainsi que de la visibilité du passage à niveau visé,

Arrête :

Article 1er. Le passage à niveau n° 114 sur la ligne ferroviaire n° 132, tronçon La Sambre - Mariembourg, situé à Montignies-le-Tilleul, à la hauteur de la borne kilométrique 69.608, est équipé des dispositifs de sécurité visés à l'article 3, 1°, le signal routier A47, et 2° *a)*, de l'arrêté royal du 11 juillet 2011 relatif aux dispositifs de sécurité des passages à niveau sur les voies ferrées.

Art. 2. Le même passage à niveau est en plus équipé des dispositifs de sécurité visés à l'article 4, 1° *b)*, 3°, 4°, 5° et 6° du même arrêté royal :

1) un système à fermeture partielle, de part et d'autre du passage à niveau ;

2) un signal sonore, de part et d'autre du passage à niveau ;

3) un signal routier A47 à gauche de la route, de part et d'autre du passage à niveau, celui côté déviation de l'Eau-d'Heure, orienté vers l'aire bétonnée le long de la voie ferrée ;

4) sur chaque signal routier supplémentaire A47, un signal lumineux de circulation d'interdiction de passage ;

5) sur chaque signal routier A47, un signal lumineux de circulation d'autorisation de passage.

Art. 3. L'arrêté ministériel n° A/631/132 du 11 octobre 2002 est abrogé en ce qui concerne les dispositions relatives au passage à niveau n° 114.

Bruxelles, le 29 janvier 2015.

Pour ordre,

La Directrice générale,
V. VERZELE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C − 2015/14075]

29 JANUARI 2015. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de veiligheidsinrichtingen van de overweg nr. 114 op de spoorlijn nr. 132, baanvak La Sambre - Mariembourg, gelegen te Montignies-le-Tilleul, ter hoogte van de kilometerpaal 69.608

De Minister voor Mobiliteit,

Gelet op de wet van 12 april 1835 betreffende het tolgeld en de reglementen van de spoorwegpolitie, artikel 2, geïnterpreteerd bij de wet van 11 maart 1866;

Gelet op de wet van 23 juli 1926 betreffende de NMBS en het personeel van de Belgische Spoorwegen, artikel 17, vervangen bij de wet van 1 augustus 1960 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 oktober 2004;

Gelet op de wet betreffende de politie over het wegverkeer gecoördineerd op 16 maart 1968, artikel 1, eerste lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 11 juli 2011 betreffende de veiligheidsinrichtingen aan overwegen op de spoorwegen, artikel 11, § 1;

Gelet op het ministerieel besluit nr. A/631/132 van 11 oktober 2002;

Overwegende dat bovengenoemd ministerieel besluit de veiligheidsinrichtingen vaststelt van, onder andere, de overweg nr. 114 op de spoorlijn nr. 132, baanvak La Sambre - Mariembourg, gelegen te Montignies-le-Tilleul, ter hoogte van de kilometerpaal 69.608;

Overwegende dat het noodzakelijk is deze veiligheidsinrichtingen in overeenstemming te brengen met het bovengenoemde koninklijk besluit van 11 juli 2011, rekening houdend met de kenmerkende eigenschappen van het weg- en spoorverkeer en met de zichtbaarheid van bedoelde overweg,

Besluit :

Artikel 1. De overweg nr. 114 op de spoorlijn nr. 132, baanvak La Sambre - Mariembourg, gelegen te Montignies-le-Tilleul, ter hoogte van de kilometerpaal 69.608, wordt uitgerust met de veiligheidsinrichtingen voorzien in artikel 3, 1°, het verkeersbord A47, en 2° *a)*, van het koninklijk besluit van 11 juli 2011 betreffende de veiligheidsinrichtingen aan overwegen op de spoorwegen.

Art. 2. Dezelfde overweg wordt bijkomend uitgerust met de veiligheidsinrichtingen bedoeld in artikel 4, 1° *b)*, 3°, 4°, 5° en 6° van hetzelfde koninklijk besluit:

1) een systeem met gedeeltelijke afsluiting, aan weerszijden van de overweg;

2) een geluidssein, aan weerszijden van de overweg;

3) een verkeersbord A47 links van de weg, aan weerszijden van de overweg, en hetgeen kant omleiding van Eau d'Heure georiënteerd naar het gebetonneerd terrein langs de spoorweg;

4) op elk bijkomend verkeersbord A47, een verkeerslicht dat de overgang verbiedt;

5) op elk verkeersbord A47, een verkeerslicht dat de overgang toestaat.

Art. 3. Het ministerieel besluit nr. A/631/132 van 11 oktober 2002 wordt opgeheven voor wat betreft de bepalingen aangaande overweg nr. 114.

Brussel, 29 januari 2015.

In opdracht,

De Directeur-generaal,
V. VERZELE

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C − 2015/14076]

29 JANVIER 2015. — Arrêté ministériel fixant les dispositifs de sécurité du passage à niveau n° 115 sur la ligne ferroviaire n° 132, tronçon La Sambre - Mariembourg, situé à Montignies-le-Tilleul, à la hauteur de la borne kilométrique 70.537

La Ministre de la Mobilité,

Vu la loi du 12 avril 1835 concernant les péages et les règlements de police sur les chemins de fer, l'article 2, interprété par la loi du 11 mars 1866 ;

Vu la loi du 23 juillet 1926 relative à la SNCB et au personnel des Chemins de fer belges, l'article 17, remplacé par la loi du 1er août 1960 et modifié par l'arrêté royal du 18 octobre 2004 ;

Vu la loi relative à la police de la circulation routière coordonnée le 16 mars 1968, l'article 1er, alinéa 1er ;

Vu l'arrêté royal du 11 juillet 2011 relatif aux dispositifs de sécurité des passages à niveau sur les voies ferrées, l'article 11, § 1er ;

Vu l'arrêté ministériel n° A/631/132 du 11 octobre 2002 ;

Considérant que l'arrêté ministériel mentionné ci-dessus fixe les dispositifs de sécurité, entre autres, du passage à niveau n° 115 sur la ligne ferroviaire n° 132, tronçon La Sambre - Mariembourg, situé à Montignies-le-Tilleul, à la hauteur de la borne kilométrique 70.537 ;

Considérant qu'il est nécessaire de rendre ces dispositifs de sécurité conformes à l'arrêté royal du 11 juillet 2011 mentionné ci-dessus, en tenant compte des caractéristiques de la circulation routière et ferroviaire ainsi que de la visibilité du passage à niveau visé,

Arrête :

Article 1er. Le passage à niveau n° 115 sur la ligne ferroviaire n° 132, tronçon La Sambre - Mariembourg, situé à Montignies-le-Tilleul, à la hauteur de la borne kilométrique 70.537, est équipé des dispositifs de sécurité visés à l'article 3, 1°, le signal routier A47, et 2° *a)*, de l'arrêté royal du 11 juillet 2011 relatif aux dispositifs de sécurité des passages à niveau sur les voies ferrées.

Art. 2. Le même passage à niveau est en plus équipé des dispositifs de sécurité visés à l'article 4, 3° et 6° du même arrêté royal :

1) un signal sonore, de part et d'autre du passage à niveau ;

2) sur chaque signal routier A47, un signal lumineux de circulation d'autorisation de passage.

Art. 3. L'arrêté ministériel n° A/631/132 du 11 octobre 2002 est abrogé en ce qui concerne les dispositions relatives au passage à niveau n° 115.

Bruxelles, le 29 janvier 2015.

Pour ordre,

La Directrice générale,

V. VERZELE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C − 2015/14076]

29 JANUARI 2015. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de veiligheidsinrichtingen van de overweg nr. 115 op de spoorlijn nr. 132, baanvak La Sambre - Mariembourg, gelegen te Montignies-le-Tilleul, ter hoogte van de kilometerpaal 70.537

De Minister voor Mobiliteit,

Gelet op de wet van 12 april 1835 betreffende het tolgeld en de reglementen van de spoorwegpolitie, artikel 2, geïnterpreteerd bij de wet van 11 maart 1866;

Gelet op de wet van 23 juli 1926 betreffende de NMBS en het personeel van de Belgische Spoorwegen, artikel 17, vervangen bij de wet van 1 augustus 1960 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 oktober 2004;

Gelet op de wet betreffende de politie over het wegverkeer gecoördineerd op 16 maart 1968, artikel 1, eerste lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 11 juli 2011 betreffende de veiligheidsinrichtingen aan overwegen op de spoorwegen, artikel 11, § 1;

Gelet op het ministerieel besluit nr. A/631/132 van 11 oktober 2002;

Overwegende dat bovengenoemd ministerieel besluit de veiligheidsinrichtingen vaststelt van, onder andere, de overweg nr. 115 op de spoorlijn nr. 132, baanvak La Sambre - Mariembourg, gelegen te Montignies-le-Tilleul, ter hoogte van de kilometerpaal 70.537;

Overwegende dat het noodzakelijk is deze veiligheidsinrichtingen in overeenstemming te brengen met het bovengenoemde koninklijk besluit van 11 juli 2011, rekening houdend met de kenmerkende eigenschappen van het weg- en spoorverkeer en met de zichtbaarheid van bedoelde overweg,

Besluit :

Artikel 1. De overweg nr. 115 op de spoorlijn nr. 132, baanvak La Sambre - Mariembourg, gelegen te Montignies-le-Tilleul, ter hoogte van de kilometerpaal 70.537, wordt uitgerust met de veiligheidsinrichtingen voorzien in artikel 3, 1°, het verkeersbord A47, en 2° *a)*, van het koninklijk besluit van 11 juli 2011 betreffende de veiligheidsinrichtingen aan overwegen op de spoorwegen.

Art. 2. Dezelfde overweg wordt bijkomend uitgerust met de veiligheidsinrichtingen bedoeld in artikel 4, 3° en 6° van hetzelfde koninklijk besluit:

1) een geluidssein, aan weerszijden van de overweg;

2) op elk verkeersbord A47, een verkeerslicht dat de overgang toestaat.

Art. 3. Het ministerieel besluit nr. A/631/132 van 11 oktober 2002 wordt opgeheven voor wat betreft de bepalingen aangaande overweg nr. 115.

Brussel, 29 januari 2015.

In opdracht,

De Directeur-generaal,

V. VERZELE

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C − 2015/14077]

29 JANVIER 2015. — Arrêté ministériel fixant les dispositifs de sécurité du passage à niveau n° 117 sur la ligne ferroviaire n° 132, tronçon La Sambre - Mariembourg, situé à Montignies-le-Tilleul, à la hauteur de la borne kilométrique 71.282

La Ministre de la Mobilité,

Vu la loi du 12 avril 1835 concernant les péages et les règlements de police sur les chemins de fer, l'article 2, interprété par la loi du 11 mars 1866 ;

Vu la loi du 23 juillet 1926 relative à la SNCB et au personnel des Chemins de fer belges, l'article 17, remplacé par la loi du 1er août 1960 et modifié par l'arrêté royal du 18 octobre 2004 ;

Vu la loi relative à la police de la circulation routière coordonnée le 16 mars 1968, l'article 1er, alinéa 1er ;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C − 2015/14077]

29 JANUARI 2015. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de veiligheidsinrichtingen van de overweg nr. 117 op de spoorlijn nr. 132, baanvak La Sambre - Mariembourg, gelegen te Montignies-le-Tilleul, ter hoogte van de kilometerpaal 71.282

De Minister voor Mobiliteit,

Gelet op de wet van 12 april 1835 betreffende het tolgeld en de reglementen van de spoorwegpolitie, artikel 2, geïnterpreteerd bij de wet van 11 maart 1866;

Gelet op de wet van 23 juli 1926 betreffende de NMBS en het personeel van de Belgische Spoorwegen, artikel 17, vervangen bij de wet van 1 augustus 1960 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 oktober 2004;

Gelet op de wet betreffende de politie over het wegverkeer gecoördineerd op 16 maart 1968, artikel 1, eerste lid;

Vu l'arrêté royal du 11 juillet 2011 relatif aux dispositifs de sécurité des passages à niveau sur les voies ferrées, l'article 11, § 1er ;

Vu l'arrêté ministériel n° A/631/132 du 11 octobre 2002 ;

Considérant que l'arrêté ministériel mentionné ci-dessus fixe les dispositifs de sécurité, entre autres, du passage à niveau n° 117 sur la ligne ferroviaire n° 132, tronçon La Sambre - Mariembourg, situé à Montignies-le-Tilleul, à la hauteur de la borne kilométrique 71.282 ;

Considérant qu'il est nécessaire de rendre ces dispositifs de sécurité conformes à l'arrêté royal du 11 juillet 2011 mentionné ci-dessus, en tenant compte des caractéristiques de la circulation routière et ferroviaire ainsi que de la visibilité du passage à niveau visé,

Arrête :

Article 1er. Le passage à niveau n° 117 sur la ligne ferroviaire n° 132, tronçon La Sambre - Mariembourg, situé à Montignies-le-Tilleul, à la hauteur de la borne kilométrique 71.282, est équipé des dispositifs de sécurité visés à l'article 3, 1°, le signal routier A47, et 2° *a)*, de l'arrêté royal du 11 juillet 2011 relatif aux dispositifs de sécurité des passages à niveau sur les voies ferrées.

Art. 2. Le même passage à niveau est en plus équipé des dispositifs de sécurité visés à l'article 4, 1° *b)*, 3°, 4°, 5° et 6° du même arrêté royal :

1) un système à fermeture partielle, de part et d'autre du passage à niveau ;

2) un signal sonore, de part et d'autre du passage à niveau ;

3) un signal routier A47 à gauche de la route, de part et d'autre du passage à niveau ;

4) sur chaque signal routier supplémentaire A47, un signal lumineux de circulation d'interdiction de passage ;

5) sur chaque signal routier A47, un signal lumineux de circulation d'autorisation de passage.

Art. 3. L'arrêté ministériel n° A/631/132 du 11 octobre 2002 est abrogé en ce qui concerne les dispositions relatives au passage à niveau n° 117.

Bruxelles, le 29 janvier 2015.

Pour ordre,

La Directrice générale,
V. VERZELE

Gelet op het koninklijk besluit van 11 juli 2011 betreffende de veiligheidsinrichtingen aan overwegen op de spoorwegen, artikel 11, § 1;

Gelet op het ministerieel besluit nr. A/631/132 van 11 oktober 2002;

Overwegende dat bovengenoemd ministerieel besluit de veiligheidsinrichtingen vaststelt van, onder andere, de overweg nr. 117 op de spoorlijn nr. 132, baanvak La Sambre - Mariembourg, gelegen te Montignies-le-Tilleul, ter hoogte van de kilometerpaal 71.282;

Overwegende dat het noodzakelijk is deze veiligheidsinrichtingen in overeenstemming te brengen met het bovengenoemde koninklijk besluit van 11 juli 2011, rekening houdend met de kenmerkende eigenschappen van het weg- en spoorverkeer en met de zichtbaarheid van bedoelde overweg,

Besluit :

Artikel 1. De overweg nr. 117 op de spoorlijn nr. 132, baanvak La Sambre - Mariembourg, gelegen te Montignies-le-Tilleul, ter hoogte van de kilometerpaal 71.282, wordt uitgerust met de veiligheidsinrichtingen voorzien in artikel 3, 1°, het verkeersbord A47, en 2° *a)*, van het koninklijk besluit van 11 juli 2011 betreffende de veiligheidsinrichtingen aan overwegen op de spoorwegen.

Art. 2. Dezelfde overweg wordt bijkomend uitgerust met de veiligheidsinrichtingen bedoeld in artikel 4, 1° *b)*, 3°, 4°, 5° en 6° van hetzelfde koninklijk besluit:

1) een systeem met gedeeltelijke afsluiting, aan weerszijden van de overweg;

2) een geluidssein, aan weerszijden van de overweg;

3) een verkeersbord A47 links van de weg, aan weerszijden van de overweg;

4) op elk bijkomend verkeersbord A47, een verkeerslicht dat de overgang verbiedt;

5) op elk verkeersbord A47, een verkeerslicht dat de overgang toestaat.

Art. 3. Het ministerieel besluit nr. A/631/132 van 11 oktober 2002 wordt opgeheven voor wat betreft de bepalingen aangaande overweg nr. 117.

Brussel, 29 januari 2015.

In opdracht,

De Directeur-generaal,
V. VERZELE

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2014/207221]

30 DECEMBRE 2014. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 23 juillet 1985 d'exécution de la section 6 - octroi du congé-éducation payé dans le cadre de la formation permanente des travailleurs - du chapitre IV de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, l'article 114, § 2, alinéa 2, modifié par la loi du 27 décembre 2006, l'article 114, § 3, alinéa 2, inséré par la loi du 8 avril 2003;

Vu l'arrêté royal du 23 juillet 1985 d'exécution de la section 6 - octroi du congé-éducation payé dans le cadre de la formation permanente des travailleurs - du chapitre IV de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales;

Vu l'avis de l'Inspecteur des finances, donné le 4 avril 2014;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 13 mai 2014;

Vu l'avis du Conseil National du Travail, donné le 15 juillet 2014;

Vu l'analyse d'impact de la réglementation réalisée conformément aux articles 6 et 7 de la loi du 15 décembre 2013 portant des dispositions diverses en matière de simplification administrative;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2014/207221]

30 DECEMBER 2014. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 juli 1985 tot uitvoering van afdeling 6 - toekenning van betaald educatief verlof in het kader van de voortdurende vorming van de werknemers - van hoofdstuk IV van de herstelwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de herstelwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, artikel 114, § 2, tweede lid, gewijzigd bij de wet van 27 december 2006, artikel 114, § 3, tweede lid, ingevoegd bij de wet van 8 april 2003;

Gelet op het koninklijk besluit van 23 juli 1985 tot uitvoering van afdeling 6 - toekenning van betaald educatief verlof in het kader van de voortdurende vorming van de werknemers - van hoofdstuk IV van de herstelwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen;

Gelet op het advies van de Inspecteur van financiën, gegeven op 4 april 2014;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister voor Begroting gegeven op 13 mei 2014;

Gelet op het advies van de Nationale Arbeidsraad, gegeven op 15 juli 2014;

Gezien de impactanalyse van de regelgeving, uitgevoerd overeenkomstig artikels 6 en 7 van de wet van 15 december 2013 houdende diverse bepalingen inzake administratieve vereenvoudiging;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 27 octobre 2014, en application de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Le montant prévu pour la limitation de la rémunération normale à l'article 114, § 3, premier alinéa de la loi de redressement du 22 janvier 1985, est fixé à partir du 1er septembre 2014 jusqu'au 31 août 2015 à 2.760 euros.

Art. 2. L'article 16, § 1, dernier alinéa de l'arrêté royal du 23 juillet 1985 d'exécution de la section 6 - octroi du congé-éducation payé dans le cadre de la formation permanente des travailleurs - du chapitre IV de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, remplacé par l'arrêté royal du 16 décembre 2008 et complété par les arrêtés royaux du 21 décembre 2009, du 10 septembre 2010, du 14 novembre 2011, du 10 décembre 2012 et du 7 novembre 2013, est complété par la phrase suivante :

« A partir du 1er septembre 2014 au 31 août 2015 ce montant est fixé à 2.760 euros. »

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 1er septembre 2014.

Art. 4. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 30 décembre 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,
K. PEETERS

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 27 oktober 2014, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2° van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Werk en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het bedrag dat is voorzien voor de begrenzing van de normale bezoldiging in artikel 114, § 3, eerste lid, van de herstelwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, wordt vanaf 1 september 2014 tot 31 augustus 2015 vastgelegd op 2.760 euro.

Art. 2. Artikel 16, § 1, laatste lid van het koninklijk besluit van 23 juli 1985 tot uitvoering van afdeling 6 - toekenning van betaald educatief verlof in het kader van de voortdurende vorming van de werknemers - van hoofdstuk IV van de herstelwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, vervangen bij het koninklijk besluit van 16 december 2008 en aangevuld bij de koninklijke besluiten van 21 december 2009, 10 september 2010, 14 november 2011, 10 december 2012 en 7 november 2013, wordt aangevuld met de volgende zin :

« Vanaf 1 september 2014 tot 31 augustus 2015 wordt dit bedrag vastgelegd op 2.760 euro. »

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 september 2014.

Art. 4. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 30 december 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
K. PEETERS

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT

[C − 2015/24060]

16 DECEMBRE 2014. — Arrêté royal octroyant un subside à la Croix-Rouge de Belgique pour l'année 2014 pour l'appui aux services qui participent à la mise en œuvre de l'aide médicale urgente lors de situations d'urgence collective et de manifestations à risque

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 8 juillet 1964 relative à l'aide médicale urgente, modifiée par les lois des 22 février 1994, 22 février 1998, 14 janvier 2002, 2 août 2002, 9 juillet 2004, 24 juillet 2008, 19 décembre 2008, 10 décembre 2009 et 29 avril 2011;

Vu la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'Etat fédéral, les articles 121 à 124;

Vu la loi du 19 décembre 2013 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2014;

Vu l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire, l'article 14, 2° et 22;

Vu l'arrêté royal du 28 novembre 1997 portant réglementation de l'organisation d'épreuves ou de compétitions sportives pour véhicules automobiles disputées en totalité ou en partie sur la voie publique, modifié par l'arrêté royal du 28 mars 2003;

Vu l'arrêté royal du 13 février 1998, relatif aux centres de formation et de perfectionnement des secouristes-ambulanciers;

Vu l'arrêté royal du 17 octobre 2003 portant fixation du plan d'urgence nucléaire et radiologique pour le territoire belge;

Vu l'arrêté royal du 16 février 2006 relatif aux plans d'urgence et d'intervention, article 11;

Vu l'arrêté royal du 2 février 2007 définissant la fonction de Directeur de l'Aide médicale et son champ d'application;

Vu l'avis favorable de l'Inspecteur des Finances, donné le 25 novembre 2014;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU

[C − 2015/24060]

16 DECEMBER 2014. — Koninklijk besluit houdende toekenning van een toelage aan het Belgische Rode Kruis voor het jaar 2014 voor de ondersteuning van de diensten die deelnemen aan de uitvoering van de dringende geneeskundige hulpverlening bij grootschalige noodsituaties en risicodragende manifestaties

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 8 juli 1964 betreffende de dringende geneeskundige hulpverlening, gewijzigd bij de wetten van 22 februari 1994, 22 februari 1998, 14 januari 2002, 2 augustus 2002, 9 juli 2004, 24 juli 2008, 19 december 2008, 10 december 2009 en 29 april 2011;

Gelet op de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat, de artikelen 121 tot 124;

Gelet op de wet van 19 december 2013 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2014;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole, artikel 14,2° en 22;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 november 1997 houdende de reglementering van de organisatie van sportwedstrijden of sportcompetities voor auto's die geheel of gedeeltelijk op de openbare weg plaatshebben, gewijzigd bij koninklijk besluit van 28 maart 2003;

Gelet op het koninklijk besluit van 13 februari 1998 betreffende de opleidings- en vervolmakingscentra voor hulpverleners en ambulanciers ;

Gelet op het koninklijk besluit van 17 oktober 2003 tot vaststelling van het nucleair en radiologisch noodplan voor het Belgisch grondgebied ;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 februari 2006 betreffende de nood- en interventieplannen, artikel 11;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 februari 2007 tot bepaling van de functie van Directeur Medische hulpverlening en het toepassingsgebied ervan;

Gezien het gunstig advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 25 november 2014;

Sur la proposition de la Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Un subside de trois cent deux mille euros (€ 302.000) à imputer à charge de l'allocation de base 52/21.33.00.01 du budget du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, nommé ci-après « le SPF », pour l'année budgétaire 2014, est alloué à :

L'établissement d'utilité publique qui s'est vu attribué 0406.729.809 comme numéro d'entreprise, existant sous le nom de « Croix-Rouge de Belgique », en néerlandais « Belgische Rode Kruis », et en allemand « Belgisches Rotes Kreuz », dont le siège social se situe à 1180 Uccle, Rue de Stalle 96, jouissant de la personnalité juridique conformément à la loi du 30 mars 1891 et dont les statuts modifiés ont été approuvés par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 4 décembre 2003 portant approbation des statuts de la Croix-Rouge de Belgique, par l'arrêté du Gouvernement flamand du 2 avril 2004 portant approbation des statuts modifiés de la Croix-Rouge de Belgique et par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone du 4 juin 2004 portant approbation des nouveaux statuts de la Croix-Rouge de Belgique adoptés le 11 octobre 2003, dénommée ci-après « la Croix-Rouge de Belgique ».

Art. 2. § 1er. En contrepartie du présent subside, la Croix-Rouge de Belgique s'engage, pour la période visée par le présent subside, à accomplir les missions suivantes :

1° dans le cadre de l'article 11, § 2, de l'arrêté royal du 16 février 2006 relatif aux plans d'urgence et d'intervention, excepté pour ce qui concerne les secours psychosociaux qui est reglé par un arrêté royal spécifique, organiser et maintenir les moyens d'intervention additionnels en cas de catastrophe et soutenir la mise en œuvre avec une attention particulière pour les moyens mis en œuvre après appel au système d'appel unifié, qui sont conformes au plan monodisciplinaire établi pour la discipline 2 visée à l'article 11, § 1er, du même arrêté;

2° assurer les missions visées au point 2.5.8, de l'annexe à l'arrêté royal du 17 octobre 2003 portant fixation du plan d'urgence nucléaire et radiologique pour le territoire belge;

3° dans le cadre de l'article 5 de la loi du 8 juillet 1964 relative à l'aide médicale urgente, répondre à l'appel du préposé du système d'appel unifié au déploiement d'ambulances de renfort lorsque la mobilisation des moyens réguliers collaborant à l'aide médicale urgente pour une situation d'urgence collective met en péril la couverture des risques à la population pour une ou plusieurs régions données. Dans le cadre de cette mission, la Croix-Rouge de Belgique utilisera des véhicules conformes aux standards minimaux et des équipes conformes aux conditions fixées par l'arrêté royal du 13 février 1998 relatif aux centres de formation et de perfectionnement des secouristes-ambulanciers;

§ 2. La mission visée au paragraphe 1er, 1° comprend notamment :

1) compte tenu de son statut d'auxiliaire des pouvoirs publiques et de partenaire structurel dans l'aide lors de catastrophes sur le territoire belge, le conseil et l'assistance à l'établissement du plan monodisciplinaire précité;

2) la présentation de participants (notamment le personnel et les volontaires de la Croix-Rouge de Belgique) aux formations conformes à l'AR précité du 8 juillet 1964 dans les centres de formation conformes à l'AR du 13 février 1998;

3) excepté pour ce qui concerne les secours psychosociaux, le conseil et l'assistance à la mise en œuvre opérationnelle des différents plans d'urgence visés à l'article 3 de l'arrêté royal précité du 16 février 2006 (plans d'urgence et d'intervention généraux et particuliers) dans les situations visées à l'article 6, § 1er, du même arrêté;

4) l'organisation et le maintien d'une permanence accessible sans interruption afin de soutenir les services visés à l'article 11, § 2, de l'arrêté royal précité du 16 février 2006 et de mobiliser ses moyens propres dans les situations visées à l'article 6, § 1er, du même arrêté;

5) la mise à disposition de secouristes-ambulanciers qualifiés répondant aux critères de la loi précitée du 8 juillet 1964 au profit du SPF et des personnes que celui-ci désigne comme intervenants conformément à l'article 11, § 2, de l'arrêté royal précité du 16 février 2006;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Er wordt een toelage van driehonderd en twee duizend euro (€ 302.000) die moet worden ondergebracht in de basisallocatie 52/21.33.00.01 van het budget van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, hierna "de FOD" genoemd, voor het budgettaire jaar 2014 toegekend aan :

De instelling van openbaar nut die 0406.729.809 als ondernemingsnummer kreeg toegewezen, genaamd "Croix-Rouge de Belgique", in het Nederlands "Belgische Rode Kruis" en in het Duits "Belgisches Rotes Kreuz" genaamd, met maatschappelijke zetel te 1180 Ukkel, Stallestraat 96, die de rechtspersoonlijkheid overeenkomstig de wet van 30 maart 1891 geniet en waarvan de gewijzigde statuten goedgekeurd zijn door het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 4 december 2003 tot goedkeuring van de statuten van het Belgische Rode Kruis, door het besluit van de Vlaamse Regering van 2 april 2004 tot goedkeuring van de gewijzigde statuten van het Belgische Rode Kruis en door het besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap van 4 juni 2004 houdende goedkeuring van de nieuwe statuten van het Rode Kruis van België aangenomen op 11 oktober 2003, hierna "het Belgische Rode Kruis" genoemd.

Art. 2. § 1.Als tegenprestatie voor deze toelage verbindt het Belgische Rode Kruis zich ertoe om voor de door deze toelage gedekte periode de volgende opdrachten uit te voeren :

1° in het kader van artikel 11, § 2, van het koninklijk besluit van 16 februari 2006 betreffende de nood- en interventieplannen, uitgezonderd voor wat de psychologische hulpverlening betreft dat geregeld wordt middels een apart koninklijk besluit, de aanvullende middelen voor rampenhulpverlening te organiseren en onderhouden, de inzet te ondersteunen en daarbij de bijzondere aandacht te vestigen op de middelen die na de oproep door het eenvormig oproepsysteem ingezet worden, en die aan het monodisciplinaire plan voor de discipline 2, bedoeld in artikel 11, § 1, van datzelfde besluit, voldoen;

2° de opdrachten uit te voeren, bedoeld in punt 2.5.8. van de bijlage bij het koninklijk besluit van 17 oktober 2003 tot vaststelling van het nucleair en radiologisch noodplan voor het Belgische grondgebied;

3° in het kader van artikel 5 van de wet van 8 juli 1964 betreffende de dringende geneeskundige hulpverlening te antwoorden op de oproep van de aangestelde van het eenvormig oproepsysteem om ambulances ter versterking in te zetten, wanneer de inzet van de regelmatige middelen van de dringende geneeskundige hulpverlening bij een grootschalig spoedgeval het dekken van de risico's voor de bevolking van één of meer regio's in gevaar dreigt te brengen. In het kader van die opdracht gebruikt het Rode Kruis van België voertuigen conform de minimale standaard en teams die voldoen aan de voorwaarden van het koninklijk besluit van 13 februari 1998 betreffende de opleidings- en vervolmakingscentra voor hulpverleners en ambulanciers;

§ 2. De in paragraaf 1, 1° bedoelde opdracht omvat, met name :

1) gezien haar statuut als helper van de overheid, en als structurele partner in de rampenhulpverlening op Belgisch grondgebied, het geven van advies en ondersteuning bij het opstellen van het voornoemde monodisciplinaire plan;

2) het voorstellen van deelnemers (met name het personeel en de vrijwilligers van het Belgische Rode Kruis) aan opleidingen conform het voornoemde KB van 8 juli 1964, in opleidingscentra conform het KB van 13 februari 1998;

3) uitgezonderd voor wat de psychosociale sectoren betreft, advies en ondersteuning bij de operationele uitvoering van de verschillende noodplannen bedoeld in artikel 3 van het voornoemde koninklijk besluit van 16 februari 2006 (algemene en bijzondere nood- en interventieplannen), in de situaties bedoeld in artikel 6, § 1, van hetzelfde besluit;

4) de organisatie en het behoud van een ononderbroken bereikbare permanentie, teneinde de in artikel 11, § 2, van het voornoemde koninklijk besluit van 16 februari 2006 bedoelde diensten te ondersteunen en de eigen middelen te mobiliseren in de situaties bedoeld in artikel 6,§ 1, van hetzelfde besluit;

5) de terbeschikkingsstelling van gekwalificeerde hulpverlenersambulanciers die voldoen aan de criteria van de voornoemde wet van 8 juli 1964 voor de FOD en de personen die zij aanwijst als hulpverleners overeenkomstig artikel 11, § 2, van het voornoemde koninklijk besluit van 16 februari 2006;

6) l'intervention sur site et la mise en œuvre du plan monodisciplinaire précité, excepté pour ce qui concerne les secours psychosociaux, afin d'apporter les secours d'urgence médicaux et sanitaires en collaboration avec les intervenants au niveau communal et provincial. Cette intervention et cette mise en œuvre peuvent survenir en situation d'exercice ou réelle et comprennent, la participation au niveau opérationnel à la coordination des secours médicaux et sanitaires immédiats sur site;

7) le transport et la mise à disposition sur site ainsi que l'entretien, selon les besoins définis par le plan d'intervention médicale, du matériel permettant la constitution d'un Poste Médical Avancé tel que visé à l'article 1er, 6°, de l'arrêté royal du 2 février 2007 définissant la fonction de Directeur de l'Aide médicale et son champ d'application. Ce matériel est composé des Moyens d'Intervention Rapide (MIR), dont la gestion opérationnelle est assurée par province mais qui peuvent être déployés à un niveau supra-provincial. La mise en œuvre opérationnelle par province est soumise à l'approbation des sièges centraux respectifs des deux ailes de la Croix-Rouge de Belgique et le Service Gestion de Catastrophes des Services de Président du SPF, afin de veiller à ce que tous les moyens répondent à la norme définie à cet effet au niveau fédéral. Cette mise en œuvre opérationnelle de ces Moyens d'Intervention Rapide font l'objet d'une Memorandum of Understanding distincte.

8) le transport et la mise à disposition sur site ainsi que l'entretien, selon les besoins définis par le plan d'intervention médicale, de coffres spécifiques contenant du matériel médical et des médicaments à l'usage du Poste Médical Avancé précité. Les matériaux médicaux et médicaments sont livré par le SPF, et sont gérer et conditionné par La Croix-Rouge de Belgique.

9) le transport et la mise à disposition sur site ainsi que l'entretien, selon les besoins définis par le plan d'intervention médicale, de bouteilles d'oxygène, à l'usage du Poste Médical Avancé précité. Cette mise en œuvre opérationnelle et les modalités de paiement de ces bouteilles d'oxygène font l'objet d'une convention distincte.

Art. 3. § 1er. La Croix-Rouge de Belgique est en droit de refuser une demande formulée par le SPF si la nature de l'intervention qui lui est demandée ne correspond pas à ses compétences, aux principes fondamentaux de la Croix-Rouge de Belgique ou aux missions confiées à la Croix-Rouge de Belgique dans le cadre du plan monodisciplinaire précité ou si cette demande dépasse sa capacité d'action reconnu. La Croix-Rouge de Belgique informera le chef du service Gestion de Catastrophe et motivera ultérieurement ce refus en détail par écrit.

§ 2. Les missions décrites à l'article 2 sont confiées à des personnes certifiées par la Croix-Rouge de Belgique, qui disposent de toute la connaissance nécessaire à l'accomplissement de ces missions.

§ 3. Les missions décrites à l'article 2 sont exécutées sur tout le territoire de la Belgique.

Art. 4. § 1er. Les activités opérationnelles font l'objet d'un rapport annuel rédigé par la Croix-Rouge de Belgique, selon un modèle de rapport présenté par le SPF.

Le service Gestion de Catastrophes du SPF coordonne l'évaluation des prestations des différentes parties concernées et le cadre des activités opérationnelles.

§ 2. Un comité d'accompagnement composé de représentants du SPF et de la Croix-Rouge de Belgique sera mis en place et se réunira au moins deux fois par an. Ces prestations ne peuvent être facturées par la Croix-Rouge.

Art. 5. Les renseignements, documents et résultats produits par la Croix-Rouge de Belgique dans le cadre des missions subsidiées sont la propriété du SPF et ne peuvent être utilisés par la Croix-Rouge de Belgique qu'à titre scientifique, après autorisation écrite expresse par le SPF.

Art. 6. § 1er. Le subside prévu à l'article 1er couvre la période allant du 1er janvier 2014 au 31 décembre 2014.

6) de interventie ter plaatse en de uitvoering van het voornoemde monodisciplinaire plan, uitgezonderd voor wat de psychosociale hulpverlening betreft, teneinde dringende medische en sanitaire zorg te verstrekken in samenwerking met de hulpverleners op gemeentelijk en provinciaal niveau. Deze interventie en uitvoering kunnen plaatsvinden tijdens een oefensituatie of een reële situatie en omvatten de medewerking op operationeel gebied aan de coördinatie van de onmiddellijke medische en sanitaire hulpverlening ter plaatse;

7) het ter plaatse brengen en beschikbaar stellen evenals het onderhoud, volgens de behoeftes gedefinieerd door het medisch interventieplan, van het materiaal dat het mogelijk maakt een Vooruitgeschoven Medische Post zoals bedoeld in artikel 1, 6°, van het koninklijk besluit van 2 februari 2007 tot bepaling van de functie van Directeur Medische Hulpverlening en het toepassingsgebied ervan samen te stellen. Dit materiaal wordt gevormd door de Snel Inzetbare Middelen (SIM), die operationeel per provincie worden beheerd maar supra-provinciaal kunnen worden ingezet. De operationele uitwerking per provincie wordt onderworpen aan de goedkeuring van de respectievelijke hoofdzetels van beide vleugels van het Belgische Rode Kruis én van de Dienst Rampenmanagement van de Diensten van de Voorzitter van de FOD, teneinde ervoor te zorgen dat alle middelen voldoen aan de daartoe op federaal niveau vastgelegde norm. De operationele uitwerking voor deze Snel Inzetbare Middelen maken deel uit van een aparte Memorandum of Understanding.

8) het ter plaatse brengen en beschikbaar stellen evenals het onderhoud, volgens de behoeftes gedefinieerd door het medisch interventieplan, van specifieke koffers met medisch materiaal en medicatie voor de bovenvernoemde Vooruitgeschoven Medische Post. Het medisch materiaal en medicatie worden aangeleverd door FOD en beheerd en geconditioneerd door het Belgische Rode Kruis.

9) het ter plaatse brengen en beschikbaar stellen evenals het onderhoud, volgens de behoeftes gedefinieerd door het medisch interventieplan, van zuurstofflessen voor de bovenvernoemde Vooruitgeschoven Medische Post. De operationele werking en betalingsmodaliteiten van deze zuurstofflessen zijn het voorwerp van een aparte conventie.

Art. 3. § 1. Het Belgische Rode Kruis heeft het recht een verzoek van de FOD te weigeren indien de aard van de gevraagde interventie niet overeenstemt met de bevoegdheden, de fundamentele principes van het Belgische Rode Kruis of de opdrachten waarmee het in het kader van het voornoemde monodisciplinaire plan is belast of indien dit verzoek de erkende actiecapaciteit van het Belgische Rode Kruis overschrijdt. Het Belgische Rode Kruis zal deze weigering onmiddellijk kenbaar maken aan het diensthoofd Rampenmanagement en nadien omstandig schriftelijk motiveren.

§ 2. De in artikel 2 beschreven opdrachten worden toevertrouwd aan door het Belgische Rode Kruis gecertifieerde personen, die over alle nodige kennis beschikken om die opdrachten te volbrengen.

§ 3. De in artikel 2 beschreven opdrachten worden over het hele Belgische grondgebied uitgevoerd.

Art. 4. § 1. De operationele activiteiten maken het voorwerp uit van een door het Rode Kruis van België opgemaakt jaarlijks rapport volgens een modelrapport voorgesteld door de FOD.

De Dienst Rampenmanagement van de FOD coördineert een evaluatie van de prestaties van de diverse betrokken partijen en het kader van de operationele activiteiten.

§ 2. Er zal een Begeleidingscomité worden opgericht dat bestaat uit vertegenwoordigers van de FOD en het Belgische Rode Kruis en dat minstens twee keer per jaar samenkomt. Deze prestaties kunnen niet door het Rode Kruis worden aangerekend.

Art. 5. De inlichtingen, teksten en resultaten die het Rode Kruis van België in het kader van de gesubsidieerde opdrachten genereert, zijn het eigendom van de FOD en mogen door het Rode Kruis van België uitsluitend voor wetenschappelijke doeleinden gebruikt worden, na uitdrukkelijke schriftelijke toestemming van de FOD.

Art. 6. § 1. De in artikel 1 bedoelde toelage dekt de periode van 1 januari 2014 tot 31 december 2014.

§ 2. La liquidation du montant prévu à l'article 1er s'effectuera en deux tranches suivant les modalités fixées ci-après :

1) une provision s'élevant à deux cent vingt quatre mille sept cent cinquante euro (€ 224.750) du subside sera versée, dès publication du présent arrêté et après introduction d'une déclaration de créance signée par le responsable de la Croix-Rouge de Belgique;

2) le solde sera versé après validation par l'administration des pièces justificatives présentés par la Croix-Rouge de Belgique. Ces justificatives doivent être livré le 1ier juillet 2015 au plus tard à l'adresse suivante :

SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

Service Budget & Contrôle de la Gestion

Eurostation II- Place V. Horta 40 bte 10

1060 Bruxelles.

§ 3. Par justificatif, on entend, au minimum, le rapport visé à l'article 4, et, le cas échéant, le décompte des frais réels d'intervention et d'organisation des équipes ou les frais réels de formation accompagnés du nom des formateurs et des listes d'inscription des élèves.

Ces documents seront également transmis sous forme électronique compatible avec les systèmes informatiques utilisés par le SPF.

Les investissements nécessaires pour accomplir la mission prévue à l'article 2, 7°, ne sont admis que sous couvert d'un avis positif, préalable de l'administration et rendu dans le cadre du Comité d'accompagnement.

§ 4. Toutes les sommes sont payées au compte numéro BE66 2100 9121 7943, ouvert au nom de la Croix-Rouge de Belgique.

§ 5. Si le montant justifié par les pièces comptables est inférieur au montant visé à l'article 1er, la Croix-Rouge de Belgique est tenu de rembourser au SPF, conformément à l'article 123 de la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'Etat fédéral, les sommes trop perçues dans le mois du décompte qui lui est adressé par le Service Gestion de Catastrophes.

Art. 7. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 8. Le ministre qui a la Santé publique dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 16 décembre 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
Mme M. DE BLOCK

§ 2. De uitbetaling van het bedrag vermeld in artikel 1 zal, in twee delen, als volgt gebeuren :

1) een voorschot ten belope van tweehonderd vierentwintig duizend zevenhonderd vijftig euro (€ 224.750) van de toelage zal gestort worden van zodra dit besluit is gepubliceerd en na het indienen van een schuldvordering ondertekend door de verantwoordelijke van het Belgische Rode Kruis;

2) het saldo zal vereffend worden na validatie door de administratie van de door het Belgische Rode Kruis voorgelegde bewijsstukken. Deze bewijsstukken dienen ten laatste tegen 1 juli 2015 bezorgd te worden op het volgende adres :

FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

Stafdienst Budget en beheerscontrole

Eurostation II – V. Hortaplein 40 bus 10

1060 Brussel.

§ 3. Onder bewijsstuk wordt minstens het in artikel 4 bedoelde rapport bedoeld, en eventueel de aftrekstaat van de werkelijke interventiekosten en de kosten voor het organiseren van de teams of de werkelijke opleidingskosten, vergezeld van de naam van de opleiders en de lijsten met ingeschreven leerlingen.

Die teksten moeten eveneens doorgezonden worden onder een elektronische vorm, die met de op de FOD gebruikte informaticasystemen compatibel is.

De noodzakelijke investeringen om de taak te vervullen bepaald in artikel 2, 7°, worden slechts toegelaten mits een positief advies van de administratie, voorafgaand en bezorgd in het kader van het Begeleidingscomité.

§ 4. Alle sommen worden betaald op rekeningnummer BE66 2100 9121 7943, geopend op naam van het Belgische Rode Kruis.

§ 5. Indien het bedrag bewezen door de boekhoudkundige stukken lager is dan het bedrag voorzien in artikel 1, is het Belgische Rode Kruis overeenkomstig artikel 123 van de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat, gehouden de teveel ontvangen sommen terug te betalen aan de FOD, binnen de maand van ontvangst van de afrekening aan hen opgestuurd door de Dienst Rampenmanagement.

Art. 7. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgische Staatsblad wordt bekendgemaakt.

Art. 8. De minister bevoegd voor Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 16 december 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
Mevr. M. DE BLOCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT

[C − 2015/24049]

28 JANVIER 2015. — Arrêté royal allouant une subvention au Centre d'Information et de Recherche sur les Intolérances et l'Hygiène alimentaires (CIRIHA) en rapport avec les allergies alimentaires

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 22 mai 2003 portant l'organisation du budget et la comptabilité de l'Etat fédéral, les articles 121 à 124;

Vu la loi du 19 décembre 2013 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2014, le programme 25.54.3;

Vu l'arrêté royal du 16 novembre 1994 concernant le contrôle administratif et budgétaire, les articles 14 et 22;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU

[C − 2015/24049]

28 JANUARI 2015. — Koninklijk besluit houdende toekenning van een toelage aan het Centrum voor Informatie en Onderzoek omtrent Voedselintolerantie en -hygiëne (CIRIHA) in verband met voedselallergieën

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat, de artikelen 121 tot 124;

Gelet op de wet van 19 december 2013 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2014, programma 25.54.3;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole, de artikelen 14 en 22;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 1er août 2014;

Considérant que le CIRIHA a une expérience très large dans le domaine de la problématique des réactions indésirables aux aliments, de l'hygiène alimentaire et de la nutrition dans la pratique;

Sur la proposition de la Ministre de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Une subvention de vingt-huit mille cinq-cents euros (€ 28.500) est accordée au CIRIHA pour le développement d'outils d'information et de sensibilisation d'intérêt général en rapport avec les allergies alimentaires, à destination des consommateurs allergiques, des opérateurs économiques et des professionnels de la santé.

Art. 2. Les modalités d'exécution du projet, qui durera 1 an maximum à partir de la notification du présent arrêté, sont fixées suivant l'annexe au présent arrêté.

Art. 3. Cette subvention est imputée à charge de l'allocation de base 25.54.31.4523.01 du Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2014.

Art. 4. Cette subvention sera versée sur le compte bancaire n° 068-2206666-40 de la Haute Ecole Lucia de Brouckère (numéro d'entreprise : 0850.035.249) avec la mention 'fgov-ciriha' selon les modalités suivantes :

— Une première tranche de dix mille deux-cent septante euros (€ 10.270) sera versée après notification du présent arrêté et sur base d'une déclaration de créance du CIRIHA.

— Au plus tard un an et trois mois après la notification du présent arrêté, une déclaration de créance sera remise, accompagnée par le rapport final de chaque mission décrite en annexe au présent arrêté, d'un récapitulatif des frais exposés et d'un exemplaire des pièces justificatives requises (factures, fiches de traitement, etc.).

Le solde de la subvention sera liquidé après examen des pièces justificatives présentées et après comparaison avec le budget repris au point 6 de l'annexe au présent arrêté ainsi que l'approbation du rapport final par le SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement.

Les déclarations de créance doivent être signées par le chargé de l'étude au nom du directeur du CIRIHA et déclarées exactes et véritables. Ces pièces doivent être envoyées à l'adresse de facturation centrale du SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, à savoir :

SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

Service Budget et Contrôle de la Gestion

Eurostation bloc 2

Place Victor Horta, 40 boîte 10

1060 BRUXELLES

Art. 5. Le ministre qui a la Santé publique dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 28 janvier 2015.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de la Santé publique,
Mme M. DE BLOCK

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 1 augustus 2014;

Overwegende dat het CIRIHA een ruime ervaring heeft in het kader van de problematiek van ongewenste reacties op voedingsmiddelen, voedselhygiëne en voeding in de praktijk;

Op de voordracht van de Minister van Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Er wordt een toelage van achtentwintigduizend vijfhonderd euro (€ 28.500) toegekend aan het CIRIHA voor het uitwerken van informatie- en sensibilisatietools van algemeen belang in verband met voedselallergieën, bestemd voor allergische consumenten, de marktoperatoren en de beroepsmensen uit de gezondheidszorgsector.

Art. 2. De regels voor de uitvoering van het project, dat maximum 1 jaar zal duren vanaf de kennisgeving van dit besluit, zijn vastgesteld overeenkomstig de bijlage bij dit besluit.

Art. 3. . Deze toelage zal aangerekend worden ten laste van de basisallocatie 25.54.31.4523.01 van de Algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2014.

Art. 4. Die toelage zal op het bankrekeningnummer 068-2206666-40 van de Haute Ecole Lucia de Brouckère (ondernemingsnummer: 0850.035.249) met de mededeling 'fgov-ciriha' worden gestort als volgt:

— Een eerste schijf van tienduizend tweehonderd zeventig euro (€ 10.270) zal worden gestort na kennisgeving van dit besluit en op grond van een schuldverklaring van het CIRIHA.

— Ten laatste één jaar en drie maanden na kennisgeving van dit besluit wordt een schuldverklaring overhandigd, samen met het eindrapport voor elke opdracht die in de bijlage bij dit besluit is beschreven, met een overzicht van de opgelopen kosten en met een exemplaar van de vereiste bewijsstukken (facturen, loonfiches, enz.).

Het saldo van de toelage zal vereffend worden na nazicht van de ingediende bewijsstukken en na vergelijking met het budget in punt 6 van de bijlage bij dit besluit, en de goedkeuring van het eindrapport door de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu.

De schuldverklaringen moeten door de studieverantwoordelijke in naam van de directeur van het CIRIHA worden ondertekend en waar en oprecht worden verklaard. Die stukken dienen opgestuurd te worden naar het centrale facturatieadres van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, zijnde:

FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

Stafdienst Budget en Beheerscontrole

Eurostation blok 2

Victor Hortaplein, 40 bus 10

1060 BRUSSEL.

Art. 5. De minister bevoegd voor Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 28 januari 2015.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid,
Mevr. M. DE BLOCK

Annexe à l'arrêté royal allouant une subvention au Centre d'Information et de Recherche sur les Intolérances et l'Hygiène alimentaires (CIRIHA) en rapport avec les allergies alimentaires

1. Elaboration d'outils d'information et de sensibilisation destinés aux opérateurs de denrées non préemballées

Ces outils d'information et de sensibilisation consisteront en la rédaction de feuillets d'information et la création du matériel nécessaire pour des formations.

Etudes scientifiques, législatives et de terrain préalables :

— répertorier et synthétiser les données scientifiques et législatives (détection des allergènes, normes HACCP, ...);

— étudier les méthodes mises en place chez un restaurateur ou en cuisine collective pour l'élaboration des plats et menus : choix des matières premières, sélection des fournisseurs, commandes, réception des marchandises, stockage, manipulations, distribution,... Ceci permettra de visualiser les problèmes rencontrés (présence d'allergènes naturellement ou par contamination) et de mettre des procédures en place afin d'établir des documents internes dans le but d'informer le consommateur allergique sur la présence ou non d'allergènes dans les plats choisis.

Les feuillets auront pour but de reprendre les règles et conseils essentiels (de la commande des matières premières à la distribution des produits finis) à respecter en vue de la mise en place des procédures visant à informer le consommateur allergique alimentaire quant à la présence ou non de substances ou produits issus de l'annexe II du Règlement (UE) N° 1169/2011.

Les formations relatives à l'allergie alimentaire consisteront en une information générale pour les opérateurs de denrées non préemballées sur les allergies alimentaires, les difficultés et risques encourus par le consommateur allergique et les modalités de déclaration des substances et produits de l'annexe II du Règlement (UE) N° 1169/2011, en application de l'arrêté royal fixant les dispositions en matière de déclaration de certaines substances ou certains produits provoquant des allergies ou intolérances pour les denrées alimentaires non préemballées.

2. Mise en place de formations destinées aux patients allergiques et/ou intolérants alimentaires et à leurs proches (famille, enseignants,...)

Ces formations auront pour objet le repérage des 14 substances obligatoires d'étiquetage au départ d'« anciens » et « nouveaux » emballages, c'est-à-dire ceux qui sont conformes à l'arrêté royal du 13 septembre 1999 relatif à l'étiquetage des denrées alimentaires préemballées pour les premiers, et le Règlement (UE) N° 1169/2011 pour les seconds.

3. Mise à jour d'une publication antérieure destinée aux professionnels de la santé

Le travail consistera à actualiser et développer la brochure relative à la prise en charge diététique du patient hypersensible aux aliments, aux niveaux scientifique et législatif.

4. Aide aux opérateurs, aux professionnels de la santé, aux patients allergiques via le site web www.ciriha.org

Le travail du (de la) diététicien(ne) consistera à :

— répondre de façon spécifique aux questions que se posent les particuliers et les professionnels de la santé sur les allergies alimentaires;

— répondre de façon spécifique aux questions que se posent les opérateurs de denrées alimentaires préemballées et/ou non préemballées sur l'allergie en général, la gestion du risque allergique « de la fourche à la fourchette » et l'information des consommateurs.

5. Rédaction, publication et distribution des informations

Le travail du (de la) diététicien(ne) consistera en :

— la rédaction des textes au départ des données scientifiques et législatives et de l'observation de terrain;

— la prise de contact avec un sous-traitant pour la traduction;

— la coordination avec l'imprimeur sélectionné (mise en page, illustration, correction de la maquette,...);

— la coordination de la diffusion pour les professionnels de la santé via le site et les associations de professionnels de la santé;

— la coordination de la diffusion pour les opérateurs via le site, les associations professionnelles et les écoles hôtelières.

Les publications destinées aux opérateurs seront distribuées gratuitement. Les frais de port seront demandés par la Haute Ecole Lucia de Brouckère au destinataire.

6. Budget prévisionnel

Dépenses	Sources de financement	
	SPF Santé Publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement	CIRIHA Haute Ecole Lucia de Brouckère
Rémunérations – 1 temps plein diététicien(ne) pendant 9 mois	26.500 €	
Infrastructure/Bureau / matériel/		X
Frais de déplacement		200 €
Frais de secrétariat (téléphone, fournitures de bureau, photocopies,...)		600 €
Documentations		1.000 €
Frais informatique		400 €
Traduction /publication	2.000 €	
Autres dépenses		X
TOTAL	28.500 €	X

Vu pour être annexé à notre arrêté du 28 janvier 2015 allouant une subvention au Centre d'Information et de Recherche sur les Intolérances et l'Hygiène alimentaires (CIRIHA) en rapport avec les allergies alimentaires.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de la Santé publique,
Mevr. M. DE BLOCK

Bijlage bij het koninklijk besluit houdende toekenning van een toelage aan het Centrum voor Informatie en Onderzoek omtrent Voedselintolerantie en -hygiëne (CIRIHA) in verband met voedselallergieën

1. Uitwerking van de informatie- en sensibilisatietools bestemd voor de operatoren van niet-voorverpakte levensmiddelen

Deze informatie- en sensibilisatietools zullen bestaan uit het opstellen van informatiebladen en de ontwikkeling van materiaal dat noodzakelijk is voor de opleidingen.

Voorafgaand wetgevend, wetenschappelijk en veldonderzoek:

— Inventarisatie en samenvatting van de wetgevende en wetenschappelijke gegevens (screening van de allergenen, HACCP-normen,...);

— Analyse van de methodes van een restaurateur of in een grootkeuken om schotels en menu's uit te werken: keuze van de grondstoffen, selectie van de leveranciers, bestellingen, ontvangst van de goederen, opslag, bewerkingen, distributie,... Dit laat toe om problemen waarmee men wordt geconfronteerd in kaart te brengen (natuurlijke aanwezigheid van allergenen of aanwezigheid door contaminatie) en om procedures te bepalen om interne documenten uit te werken met als doel de allergische consument te informeren over de eventuele aanwezigheid van allergenen in de gekozen schotels.

De informatiebladen zullen alle essentiële raadgevingen en regels (van de bestelling van de grondstoffen tot de distributie van de afgeleverde producten) bevatten die moeten worden nageleefd in het kader van de implementatie van de procedures om de consument die allergisch is voor bepaalde voeding te informeren over de al dan niet aanwezigheid van stoffen of producten afkomstig uit de bijlage II van de (EU)Verordening nr. 1169/2011.

De opleidingen over voedselallergieën voor de operatoren van niet- voorverpakte levensmiddelen zullen bestaan uit een algemene informatie over voedselallergieën, over de moeilijkheden die de allergische consument ondervindt en de risico's die hij loopt, en over de modaliteiten voor de aangifte van de stoffen en producten uit de bijlage II van de (EU)Verordening nr. 1169/2011, in toepassing van het KB tot vaststelling van de bepalingen inzake de mededeling van bepaalde stoffen en producten die allergieën of intoleranties veroorzaken voor niet-voorverpakte levensmiddelen.

2. Invoeren van opleidingen voor allergische patiënten en/of patiënten met een voedselintolerantie alsook voor hun verwanten (familie, onderwijzers,...)

Deze opleidingen zullen als doel hebben om de 14 stoffen waarvoor een verplichte etikettering geldt, te kunnen herkennen op "vroegere" en op "nieuwe" verpakkingen , d.w.z. de verpakkingen die conform het KB van 13 september 1999 betreffende de etikettering van voorverpakte voedingsmiddelen zijn in het eerste geval en conform de (EU) Verordening nr. 1169/2011 in het tweede.

3. Updaten van een vroegere publicatie voor de gezondheidsbeoefenaars

Dit komt neer op de actualisatie en de ontwikkeling van de brochure met wetenschappelijke en wetgevende informatie over de dieetbehandeling van de patiënt die hypergevoelig is voor levensmiddelen.

4. Ondersteuning van de operatoren, de beroepsmensen uit de gezondheidszorgsector en de allergische patiënten via de website www.ciriha.org

De taak van de diëtist(e) zal erin bestaan om:

— een specifiek antwoord te verstreken op vragen van particulieren en beroepsmensen uit de gezondheidszorgsector in verband met voedselallergieën;

— een specifiek antwoord te verstrekken op vragen van operatoren actief in de sector van voorverpakte en/of niet voorverpakte levensmiddelen in verband met allergieën in het algemeen, het beheer van het risico op allergieën 'van boer tot bord' en de consumenteninformatie.

5. Opmaak, publicatie en verspreiding van de informatie

De taak van de diëtist(e) omvat:

— het opstellen van de teksten op basis van de wetenschappelijke en wetgevende gegevens en op basis van terreinobservatie;

— het contacteren van een onderaannemer voor de vertaling;

— de coördinatie met de geselecteerde drukker (lay-out, illustraties, correctie van de proefdrukken,...);

— de coördinatie van de verspreiding naar de beroepsmensen uit de gezondheidszorgsector via de website en de beroepsverenigingen uit de gezondheidszorgsector;

— de coördinatie van de verspreiding naar de operatoren via de website, de beroepsverenigingen en de hotelscholen.

De publicaties bestemd voor de operatoren zijn kosteloos. De verzendkosten zullen wel door de Hogeschool Lucia de Brouckère aan de bestemmeling worden aangerekend.

6. Geraamde uitgavenbudget

Uitgaven	Financieringsbronnen	
	FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu	CIRIHA Hogeschool Lucia de Brouckère
Bezoldigingen – 1 voltijds diëtist(e) tijdens 9 maanden	26.500 €	
Infrastructuur/ kantoor/materiaal		X
Verplaatsingskosten		200 €
Secretariaatskosten (telefoon, kantoorbenodigd-heden, fotokopies,...)		600 €
Documentatie		1.000 €
Informaticakosten		400 €
Vertaling /publicatie	2.000 €	
Andere uitgaven		X
TOTAAL	28.500 €	X

Gezien om gevoegd te worden bij ons besluit van 28 januari 2015 houdende toekenning van een toelage aan het Centrum voor Informatie en Onderzoek omtrent Voedselintolerantie en -hygiëne (CIRIHA) in verband met voedselallergieën

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid,
Mevr. M. DE BLOCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C − 2015/09077]

20 JANVIER 2015. — Arrêté royal modifiant l'article 2 de l'arrêté royal du 21 février 2014 relatif à l'attribution d'un subside de 2.211.000 EUR pour le fonctionnement du Conseil central des Communautés philosophiques non confessionnelles de Belgique

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la Constitution, article 181, § 2;

Vu la loi du 21 juin 2002 relative au Conseil central des Communautés philosophiques non confessionnelles de Belgique, aux délégués et aux établissements chargés de la gestion des intérêts matériels et financiers des communautés philosophiques non confessionnelles reconnues, notamment les articles 48 à 51;

Vu la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'Etat fédéral, notamment les articles 121 à 124;

Vu la loi du 19 décembre 2013 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2014 notamment le budget Justice programme 59/1;

Vu l'arrêté royal du 21 février 2014 relatif à l'attribution d'un subside de 2.211.000 EUR pour le fonctionnement du Conseil Central des Communautés philosophiques non confessionnelles de Belgique;

Vu le budget du Conseil Central des Communautés philosophiques non confessionnelles de Belgique pour l'exercice 2014;

Vu la modification budgétaire du Conseil Central des Communautés philosophiques non confessionnelles de Belgique pour l'exercice 2014;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C − 2015/09077]

20 JANUARI 2015. — Koninklijk besluit houdende wijziging van artikel 2 van het koninklijk besluit van 21 februari 2014 tot toekenning van een subsidie van 2.211.000 EUR voor de werking van de Centrale Raad der niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen van België

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de Grondwet, artikel 181, § 2;

Gelet op de wet van 21 juni 2002 betreffende de Centrale Raad der niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen van België, de afgevaardigden en de instellingen belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen, inzonderheid op artikelen 48 tot 51;

Gelet op de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van comptabiliteit van de federale Staat, inzonderheid op de artikelen 121 tot 124;

Gelet op de wet van 19 december 2013 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2014, inzonderheid op de Justitiebegroting programma 59/1;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 februari 2014 tot toekenning van een subsidie van 2.211.000 EUR voor de werking van de Centrale Raad der niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen van België;

Gelet op de begroting van de Centrale Raad der niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen van België voor het dienstjaar 2014;

Gelet op de begrotingswijziging van de Centrale Raad der niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen van België voor het dienstjaar 2014;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances du 7 novembre 2014;

Sur la proposition du Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. L'article 2 de l'arrêté royal du 21 février 2014 relatif à l'attribution d'un subside de 2.211.000 EUR pour le fonctionnement du Conseil central des Communautés philosophiques non confessionnelles de Belgique est remplacé par la disposition suivante :

"Art. 2. Cette somme est attribuée selon les modalités suivantes :

— Personnel :

257.000 EUR;

— Fonctionnement – frais généraux :

646.000 EUR;

— Coordination association, médias :

1.124.500 EUR;

— Amortissements :

137.500 EUR;

— Impôts et frais bancaires :

46.000 EUR."

Art. 2. Le ministre qui a la Justice dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 janvier 2015.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,
K. GEENS

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën van 7 november 2014;

Op de voordracht van de Minister van Justitie;

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 2 van het koninklijk besluit van 21 februari 2014 tot toekenning van een subsidie van 2.211.000 EUR voor de werking van de Centrale Raad der niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen van België wordt vervangen door de volgende bepaling :

"Art. 2. Deze som zal volgens de volgende modaliteiten toegewezen worden :

— Personeel :

257.000 EUR;

— Werking – algemene kosten :

646.000 EUR;

— Coördinatie verenigingen, media :

1.124.500 EUR;

— Afschrijvingen :

137.500 EUR;

— Belastingen en bankkosten :

46.000 EUR."

Art. 2. De minister bevoegd voor Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 20 januari 2015.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,
K. GEENS

AGENCE FEDERALE DES MEDICAMENTS ET DES PRODUITS DE SANTE

[C − 2015/18061]

6 FEVRIER 2015. — Arrêté ministériel portant agrément d'établissements pour le prélèvement, la préparation, la conservation et la distribution du sang et des dérivés sanguins labiles d'origine humaine

Le Ministre de la Santé Publique,

Vu la loi du 5 juillet 1994 relative au sang et aux dérivés du sang d'origine humaine, notamment l'article 4 ;

Vu l'arrêté royal du 4 avril 1996 relatif au prélèvement, à la préparation, à la conservation et à la délivrance du sang et des dérivés du sang d'origine humaine, notamment l'article 2, § 4, tel que modifié par l'arrêté royal du 1er février 2005,

Arrête :

Article unique. L'agrément visé à l'article 4 de la loi du 5 juillet 1994 relative au sang et aux dérivés du sang d'origine humaine est octroyé au Service Militaire de Transfusion sanguine (SMTS), rue Bruyn à 1120 Bruxelles, du 1er janvier 2015 au 31 décembre 2016.

Bruxelles, le 6 février 2015.

Mme M. DE BLOCK

FEDERAAL AGENTSCHAP VOOR GENEESMIDDELEN EN GEZONDHEIDSPRODUCTEN

[C − 2015/18061]

6 FEBRUARI 2015. — Ministerieel besluit betreffende de erkenning van instellingen voor de afneming, de bereiding, de bewaring en de distributie van bloed en labiele bloedderivaten van menselijke oorsprong

De Minister van Volksgezondheid,

Gelet op de wet van 5 juli 1994 betreffende bloed en bloedderivaten van menselijke oorsprong, inzonderheid op artikel 4;

Gelet op het koninklijk besluit van 4 april 1996 betreffende de afneming, de bereiding, de bewaring en de terhandstelling van bloed en bloedderivaten van menselijke oorsprong, inzonderheid op artikel 2, § 4, zoals gewijzigd door het koninklijk besluit van 1 februari 2005,

Besluit :

Enig artikel. De erkenning bedoeld in artikel 4 van de wet van 5 juli 1994 betreffende bloed en bloedderivaten van menselijke oorsprong wordt toegekend aan de Militaire Dienst voor Bloedtransfusie (MDBT), Bruynstraat te 1120 Brussel, van 1 januari 2015 tot 31 december 2016.

Brussel, 6 februari 2015.

Mevr. M. DE BLOCK

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2015/200618]

Extrait de l'arrêt n° 173/2014 du 27 novembre 2014

Numéro du rôle : 6031

En cause : la demande de suspension de la loi du 12 mai 2014 portant création de l'Office des régimes particuliers de sécurité sociale, et, à tout le moins, de l'article 2, alinéa 1er, 3°, treizième tiret, *partim*, introduite par le Collège de la Commission communautaire française.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents J. Spreutels et A. Alen, et des juges E. De Groot, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul, T. Giet et R. Leysen, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président J. Spreutels,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la demande et procédure*

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 11 septembre 2014 et parvenue au greffe le 12 septembre 2014, le Collège de la Commission communautaire française, assisté et représenté par Me P. Slegers et Me B. Fonteyn, avocats au barreau de Bruxelles, a introduit une demande de suspension de la loi du 12 mai 2014 portant création de l'Office des régimes particuliers de sécurité sociale, et, à tout le moins, de l'article 2, alinéa 1er, 3°, treizième tiret, *partim* (publiée au *Moniteur belge* du 10 juin 2014).

Par la même requête, la partie requérante demande également l'annulation de la même norme.

Par ordonnance du 7 octobre 2014, la Cour a fixé l'audience pour les débats sur la demande de suspension au 29 octobre 2014, après avoir invité les autorités visées à l'article 76, § 4, de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle à introduire, le 27 octobre 2014 au plus tard, leurs observations écrites éventuelles sous la forme d'un mémoire, dont une copie serait envoyée dans le même délai à la partie requérante.

(...)

II. *En droit*

(...)

B.1. L'article 2, 3°, de la loi du 12 mai 2014 « portant création de l'Office des régimes particuliers de sécurité sociale » dispose :

« Pour l'application de la présente loi, il y a lieu d'entendre par :

[...]

3°) ' administrations provinciales et locales ' :

- les provinces;

- les établissements publics qui dépendent des provinces;

- les communes;

- les établissements publics qui dépendent des communes;

- les associations de communes;

- les C.P.A.S.;

- les associations de C.P.A.S.;

- les établissements publics qui dépendent des C.P.A.S.;

- les agglomérations et fédérations de communes;

- les établissements publics qui dépendent des agglomérations et fédérations de communes;

- les zones de police locales instituées sur la base de la loi du 7 décembre 1998 portant organisation d'un service de police intégrée, structuré à deux niveaux;

- les prézones et les zones de secours instituées sur la base de la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile;

- la Commission Communautaire française et la Commission Communautaire flamande;

- les organismes économiques régionaux visés aux chapitres II et III de la loi cadre du 15 juillet 1970 portant organisation de la planification et de la décentralisation économique modifiée par le décret du 25 mai 1983 du Conseil régional wallon, l'ordonnance du 20 mai 1999 de la Région de Bruxelles-Capitale et le décret du Conseil flamand du 27 juin 1985;

- ' Bruxelles-Propreté, Agence régionale pour la Propreté ';

- le ' Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale ';

- les associations de plusieurs organismes susmentionnés;

- l'ASBL ' Vlaamse Operastichting ' pour les membres du personnel qui étaient nommés à titre définitif à l'Intercommunale ' Opera voor Vlaanderen ' et qui sont repris avec maintien de leur statut.

Le Roi peut ajouter d'autres organismes à la liste des administrations, contenue dans l'alinéa 1er, 3°). Il peut modifier cette liste pour tenir compte des modifications législatives applicables aux organismes cités à l'alinéa 1er, 3°) ».

B.2. Il ressort de l'exposé des moyens que la demande de suspension ne porte que sur le treizième tiret de l'alinéa 1er de cette disposition, en ce qu'il vise la Commission communautaire française.

B.3.1. Aux termes de l'article 20, 1°, de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, la suspension d'une disposition législative ne peut être décidée que si des moyens sérieux sont invoqués et si l'application immédiate de cette disposition risque de causer un préjudice grave difficilement réparable.

B.3.2. La suspension par la Cour d'une disposition législative doit, en effet, permettre d'éviter que son application immédiate cause au requérant un préjudice grave, qui ne pourrait être réparé ou qui ne pourrait l'être que difficilement en cas d'annulation de cette disposition.

Il ressort de l'article 22 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 que, pour satisfaire à la deuxième condition de l'article 20, 1°, de cette loi, la requête portant une demande de suspension doit contenir un exposé de faits concrets et précis prouvant à suffisance que l'application immédiate de la disposition attaquée risque de causer un préjudice grave difficilement réparable au requérant. Celui-ci doit notamment faire la démonstration de l'existence du risque de préjudice, de sa gravité et de son lien avec l'application de la disposition attaquée.

B.4.1. En l'espèce, les développements de la requête invitent la Cour à apprécier quatre risques de préjudice grave difficilement réparable.

B.4.2. Le requérant soutient, d'abord, que l'application de la disposition attaquée aura une incidence financière immédiate sur le budget de la Commission communautaire française.

Le simple risque de subir une perte financière ne constitue pas, en principe, un risque de préjudice grave difficilement réparable.

Le requérant ne fait état d'aucun élément concret et précis relatif à l'ampleur du préjudice financier allégué ou indiquant que celui-ci pourrait conduire la Commission communautaire française à une situation dans laquelle elle ne serait plus en mesure d'honorer ses obligations de paiement.

B.4.3. Le requérant affirme, ensuite, que l'application immédiate du nouveau régime de sécurité sociale que la disposition attaquée aurait « potentiellement » pour effet d'imposer à la Commission communautaire française fait craindre de nombreux conflits sociaux au sein des services administratifs de cette dernière ainsi que de nombreux conflits judiciaires.

Selon le requérant, l'application de ce nouveau régime de sécurité sociale à la Commission communautaire française n'est qu'un effet « potentiel » de la disposition attaquée. Il reconnaît donc que tout préjudice découlant de cette application reste hypothétique.

Au surplus, par sa demande de suspension de la disposition attaquée, le Collège de la Commission communautaire française manifeste clairement sa volonté d'empêcher l'éventuelle mise en œuvre de ce nouveau régime qui, selon lui, pourrait porter préjudice aux agents de ses propres services administratifs. Il n'apparaît dès lors pas quel pourrait être le motif de désaccord entre le requérant et ces agents, de nature à provoquer un « conflit social » ou un conflit judiciaire.

Enfin, le requérant ne fait pas état de faits concrets et précis relatifs à la nature exacte et au nombre d'éventuels désaccords qui pourraient, en cas d'une éventuelle mise en œuvre de ce nouveau régime de sécurité sociale, mener à l'apparition de conflits susceptibles de constituer, pour le Collège de la Commission communautaire française, un préjudice grave et difficilement réparable.

B.4.4. Le requérant soutient aussi que l'application immédiate de la disposition attaquée est de nature à rompre durablement la confiance entre l'autorité fédérale et la Commission communautaire française, en raison du fait que, au mépris de la loyauté fédérale, la première a décidé de ne pas considérer la seconde comme une composante de l'Etat fédéral, qui plus est, sans concertation préalable et sans attendre l'issue d'une procédure pendante devant la Cour.

Il apparaît que l'atteinte à la confiance dont fait état le requérant découle davantage du contenu de la disposition attaquée, voire des circonstances de son adoption, que de sa future application.

Ni la suspension, ni l'annulation de cette disposition ne pourraient donc effacer le fait que cette disposition a été adoptée dans les circonstances précitées.

Enfin, le requérant ne fait pas état de faits concrets et précis prouvant à suffisance que l'atteinte à la relation de confiance entre la Commission communautaire française et l'autorité fédérale, causée par l'adoption de la disposition attaquée, risque, par l'application future de cette disposition, de devenir une rupture durable de confiance de nature à constituer, pour le Collège de cette Commission communautaire, un préjudice difficilement réparable.

B.4.5. Le requérant soutient enfin que le temps séparant la publication de la disposition attaquée et son entrée en vigueur est plus court que le délai dans lequel un recours en annulation de cette disposition doit être introduit.

Publiée au *Moniteur belge* du 10 juin 2014, la disposition attaquée entrera en vigueur le 1er janvier 2015 (article 60 de la loi du 12 mai 2014). Un recours en annulation de cette disposition peut être introduit dans un délai de six mois suivant sa publication (article 3, § 1er, de la loi spéciale du 6 janvier 1989).

Contrairement à ce que soutient le requérant, la période comprise entre la publication de la disposition attaquée et son entrée en vigueur est donc supérieure au délai de recours précité.

B.5. Il ressort de ce qui précède que le requérant ne prouve pas à suffisance que l'application immédiate de l'article 2, 3°, treizième tiret, de la loi du 12 mai 2014, en ce qu'il vise la Commission communautaire française, risque de lui causer un préjudice grave difficilement réparable, de sorte qu'il n'est pas satisfait à l'une des conditions requises par l'article 20, 1°, de la loi spéciale du 6 janvier 1989.

Par ces motifs,

la Cour

rejette la demande de suspension.

Ainsi rendu en langue française et en langue néerlandaise, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, le 27 novembre 2014.

Le greffier, Le président,

P.-Y. Dutilleux J. Spreutels

GRONDWETTELIJK HOF

[2015/200618]

Uittreksel uit arrest nr. 173/2014 van 27 november 2014

Rolnummer : 6031

In zake : de vordering tot schorsing van de wet van 12 mei 2014 tot oprichting van de Dienst voor de bijzondere socialezekerheidsstelsels, en minstens van artikel 2, eerste lid, 3°, dertiende streepje, *partim,* ingesteld door het College van de Franse Gemeenschapscommissie.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters J. Spreutels en A. Alen, en de rechters E. De Groot, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul, T. Giet en R. Leysen, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter J. Spreutels,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de vordering en rechtspleging*

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 11 september 2014 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 12 september 2014, heeft het College van de Franse Gemeenschapscommissie, bijgestaan en vertegenwoordigd door Mr. P. Slegers en Mr. B. Fonteyn, advocaten bij de balie te Brussel, een vordering tot schorsing ingesteld van de wet van 12 mei 2014 tot oprichting van de Dienst voor de bijzondere socialezekerheidsstelsels, en minstens van artikel 2, eerste lid, 3°, dertiende streepje, *partim* (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 10 juni 2014).

Bij hetzelfde verzoekschrift vordert de verzoekende partij eveneens de vernietiging van dezelfde norm.

Bij beschikking van 7 oktober 2014 heeft het Hof de terechtzitting voor het debat over de vordering tot schorsing bepaald op 29 oktober 2014, na de in artikel 76, § 4, van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof bedoelde overheden te hebben uitgenodigd hun eventuele schriftelijke opmerkingen, in de vorm van een memorie, uiterlijk op 27 oktober 2014 in te dienen en een afschrift ervan binnen dezelfde termijn aan de verzoekende partij over te zenden.

(...)

II. *In rechte*

(...)

B.1. Artikel 2, 3°, van de wet van 12 mei 2014 « tot oprichting van de Dienst voor de bijzondere socialezekerheidsstelsels » bepaalt :

« Voor de toepassing van onderhavige wet wordt verstaan onder :

[...]

3°) ' provinciale en plaatselijke besturen ' :

- de provincies;

- de openbare instellingen die van de provincies afhangen;

- de gemeenten;

- de openbare instellingen die afhangen van de gemeenten;

- de verenigingen van gemeenten;

- de O.C.M.W.'s;

- de verenigingen van O.C.M.W.'s;

- de openbare instellingen die afhangen van de O.C.M.W.'s;

- de agglomeraties en federaties van gemeenten;

- de openbare instellingen die afhangen van de agglomeraties en van de federaties van gemeenten;

- de lokale politiezones, opgericht op basis van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus;

- de prezones en de hulpverleningszones opgericht op basis van de wet van 15 mei 2007 houdende civiele veiligheid;

- de Franse Gemeenschapscommissie en de Vlaamse Gemeenschapscommissie;

- de gewestelijke economische instellingen bedoeld in de hoofdstukken II en III van de kaderwet van 15 juli 1970 houdende organisatie van de planning en economische decentralisatie, gewijzigd bij het decreet van 25 mei 1983 van de Waalse Gewestraad, de ordonnantie van 20 mei 1999 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en het decreet van de Vlaamse Raad van 27 juni 1985;

- ' Net Brussel, Gewestelijk Agentschap voor Netheid ';

- de ' Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp ';

- de verenigingen van meerdere hierboven vermelde instellingen;

- de VZW ' Vlaamse Operastichting ' voor de personeelsleden die vast benoemd waren bij de Intercommunale ' Opera voor Vlaanderen ' en met behoud van hun statuut zijn overgenomen.

De Koning kan andere instellingen toevoegen aan de in het eerste lid, 3°) vervatte lijst van besturen. Hij kan deze lijst wijzigen teneinde rekening te houden met de wetsbepalingen die voor de in het eerste lid, 3°) genoemde instellingen van toepassing zijn ».

B.2. Uit de uiteenzetting van de middelen blijkt dat de vordering tot schorsing slechts betrekking heeft op het dertiende streepje van het eerste lid van die bepaling, in zoverre het de Franse Gemeenschapscommissie beoogt.

B.3.1. Luidens artikel 20, 1°, van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof kan tot de schorsing van een wetsbepaling alleen worden besloten indien ernstige middelen worden aangevoerd en indien de onmiddellijke toepassing van die bepaling een moeilijk te herstellen ernstig nadeel kan berokkenen.

B.3.2. De schorsing van een wetsbepaling door het Hof moet het immers mogelijk maken te voorkomen dat de onmiddellijke toepassing ervan de verzoeker een ernstig nadeel berokkent dat niet of slechts moeilijk zou kunnen worden hersteld wanneer die bepaling wordt vernietigd.

Uit artikel 22 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 blijkt dat, om te voldoen aan de tweede voorwaarde van artikel 20, 1°, van die wet, het verzoekschrift waarbij een vordering tot schorsing wordt ingesteld concrete en nauwkeurige feiten moet uiteenzetten die voldoende aantonen dat de onmiddellijke toepassing van de bestreden bepaling de verzoeker een moeilijk te herstellen ernstig nadeel kan berokkenen. Die persoon moet met name het bestaan van het risico van een nadeel, de ernst ervan en het verband tussen dat risico en de toepassing van de bestreden bepaling aantonen.

B.4.1. In de uiteenzetting van het verzoekschrift wordt het Hof te dezen verzocht vier risico's van een moeilijk te herstellen ernstig nadeel te beoordelen.

B.4.2. De verzoekende partij voert in de eerste plaats aan dat de toepassing van de bestreden bepaling een onmiddellijke financiële weerslag zal hebben op de begroting van de Franse Gemeenschapscommissie.

Het loutere risico een financieel verlies te lijden, vormt in beginsel geen risico van een moeilijk te herstellen ernstig nadeel.

De verzoekende partij maakt geen gewag van enig concreet en nauwkeurig element betreffende de omvang van het aangevoerde financiële nadeel of waaruit kan worden opgemaakt dat dat nadeel de Franse Gemeenschapscommissie zou kunnen doen terechtkomen in een situatie waarin zij niet meer in staat zou zijn haar betalingsverplichtingen na te komen.

B.4.3. De verzoekende partij verklaart vervolgens dat de onmiddellijke toepassing van het nieuwe socialezekerheidsstelsel dat als gevolg van de bestreden bepaling « mogelijk » zou worden opgelegd aan de Franse Gemeenschapscommissie, doet vrezen voor talrijke sociale conflicten binnen de administratieve diensten van die Commissie, alsook voor talrijke gerechtelijke conflicten.

Volgens de verzoekende partij is de toepassing van dat nieuwe socialezekerheidsstelsel op de Franse Gemeenschapscommissie slechts een « mogelijk » gevolg van de bestreden bepaling. Zij erkent dus dat elk uit die toepassing voortvloeiend nadeel hypothetisch blijft.

Bovendien uit het College van de Franse Gemeenschapscommissie, met zijn vordering tot schorsing van de bestreden bepaling, duidelijk zijn wil om de eventuele uitvoering van dat nieuwe stelsel te beletten, stelsel dat volgens het College voor de ambtenaren van zijn eigen administratieve diensten nadelig zou kunnen zijn. Bijgevolg blijkt niet wat het motief zou kunnen zijn voor een onenigheid tussen de verzoekende partij en die ambtenaren waardoor een « sociaal conflict » of een gerechtelijk conflict zou kunnen ontstaan.

Ten slotte maakt de verzoekende partij geen gewag van concrete en nauwkeurige feiten in verband met de precieze aard en het aantal van de eventuele onenigheden die, in geval van een eventuele uitvoering van dat nieuwe socialezekerheidsstelsel, zouden kunnen leiden tot conflicten die, voor het College van de Franse Gemeenschapscommissie, een moeilijk te herstellen ernstig nadeel zouden kunnen vormen.

B.4.4. De verzoekende partij voert ook aan dat de onmiddellijke toepassing van de bestreden bepaling het vertrouwen tussen de federale overheid en de Franse Gemeenschapscommissie op duurzame wijze kan schaden, doordat, ten koste van de federale loyauteit, de eerstgenoemde heeft beslist de laatstgenoemde niet te beschouwen als een bestanddeel van de federale Staat, bovendien zonder voorafgaand overleg en zonder te wachten op de afloop van een voor het Hof hangende rechtspleging.

Het blijkt dat de aantasting van het vertrouwen waarnaar de verzoekende partij verwijst, meer voortvloeit uit de inhoud van de bestreden bepaling of zelfs de omstandigheden van de aanneming ervan, dan uit de toekomstige toepassing ervan.

Noch de schorsing, noch de vernietiging van die bepaling zouden dus kunnen tenietdoen dat die bepaling in de voormelde omstandigheden is aangenomen.

Ten slotte maakt de verzoekende partij geen gewag van concrete en nauwkeurige feiten die voldoende aantonen dat de aantasting van de vertrouwensrelatie tussen de Franse Gemeenschapscommissie en de federale overheid, veroorzaakt door de aanneming van de bestreden bepaling, door de toekomstige toepassing van die bepaling een duurzame vertrouwensbreuk tot stand zou kunnen brengen die voor het College van die Gemeenschapscommissie een moeilijk te herstellen nadeel kan vormen.

B.4.5. De verzoekende partij voert ten slotte aan dat de tijd tussen de bekendmaking van de bestreden bepaling en de inwerkingtreding ervan korter is dan de termijn waarbinnen een beroep tot vernietiging van die bepaling dient te worden ingesteld.

De bestreden bepaling, die is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 10 juni 2014, zal in werking treden op 1 januari 2015 (artikel 60 van de wet van 12 mei 2014). Een beroep tot vernietiging van die bepaling kan worden ingediend binnen een termijn van zes maanden na de bekendmaking ervan (artikel 3, § 1, van de bijzondere wet van 6 januari 1989).

In tegenstelling tot wat de verzoekende partij aanvoert, is de periode tussen de bekendmaking van de bestreden bepaling en de inwerkingtreding ervan dus langer dan de voormelde beroepstermijn.

B.5. Uit hetgeen voorafgaat, vloeit voort dat de verzoekende partij niet voldoende aantoont dat de onmiddellijke toepassing van artikel 2, 3°, dertiende streepje, van de wet van 12 mei 2014, in zoverre het de Franse Gemeenschapscommissie beoogt, haar een moeilijk te herstellen ernstig nadeel zou kunnen berokkenen, zodat niet is voldaan aan een van de voorwaarden vereist in artikel 20, 1°, van de bijzondere wet van 6 januari 1989.

Om die redenen,

het Hof

verwerpt de vordering tot schorsing.

Aldus gewezen in het Frans en het Nederlands, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op 27 november 2014.

De griffier, De voorzitter,

P.-Y. Dutilleux J. Spreutels

ÜBERSETZUNG

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2015/200618]

Auszug aus dem Entscheid Nr. 173/2014 vom 27. November 2014

Geschäftsverzeichnisnummer 6031

In Sachen: Klage auf einstweilige Aufhebung des Gesetzes vom 12. Mai 2014 zur Schaffung des Amtes für die Sonderregelungen der sozialen Sicherheit, und wenigstens von Artikel 2 Absatz 1 Nr. 3 13. Gedankenstrich - *partim* -, erhoben von Kollegium der Französischen Gemeinschaftskommission.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Präsidenten J. Spreutels und A. Alen, und den Richtern E. De Groot, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul, T. Giet und R. Leysen, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Präsidenten J. Spreutels,

erlässt nach Beratung folgenden Entscheid:

I. *Gegenstand der Klage und Verfahren*

Mit einer Klageschrift, die dem Gerichtshof mit am 11. September 2014 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 12. September 2014 in der Kanzlei eingegangen ist, erhob das Kollegium der Französischen Gemeinschaftskommission, unterstützt und vertreten durch RA P. Slegers und RA B. Fonteyn, in Brüssel zugelassen, Klage auf einstweilige Aufhebung des Gesetzes vom 12. Mai 2014 zur Schaffung des Amtes für die Sonderregelungen der sozialen Sicherheit, und wenigstens von Artikel 2 Absatz 1 Nr. 3 13. Gedankenstrich - *partim* (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 10. Juni 2014).

Mit derselben Klageschrift beantragt die klagende Partei ebenfalls die Nichtigerklärung derselben Norm.

Durch Anordnung vom 7. Oktober 2014 hat der Gerichtshof den Sitzungstermin für die Verhandlung über die Klage auf einstweilige Aufhebung auf den 29. Oktober 2014 anberaumt, nachdem die in Artikel 76 § 4 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof genannten Behörden aufgefordert wurden, ihre etwaigen schriftlichen Bemerkungen in der Form eines Schriftsatzes spätestens am 27. Oktober 2014 einzureichen und eine Abschrift derselben innerhalb derselben Frist der klagenden Partei zu übermitteln.

(...)

II. *Rechtliche Würdigung*

(...)

B.1. Artikel 2 Nr. 3 des Gesetzes vom 12. Mai 2014 «zur Schaffung des Amtes für die Sonderregelungen der sozialen Sicherheit» bestimmt:

«Zur Anwendung dieses Gesetzes ist zu verstehen unter:

[...]

3. ' Provinzial- und Lokalverwaltungen ':

- die Provinzen;

- die öffentlichen Einrichtungen, die von den Provinzen abhängen;

- die Gemeinden;

- die öffentlichen Einrichtungen, die von den Gemeinden abhängen;

- die Gemeindevereinigungen;

- die ÖSHZen;

- die Vereinigungen von ÖSHZen;

- die öffentlichen Einrichtungen, die von den ÖSHZen abhängen;

- die Gemeindeagglomerationen und -föderationen;

- die öffentlichen Einrichtungen, die von den Gemeindeagglomerationen und -föderationen abhängen;

- die lokalen Polizeizonen, die auf der Grundlage des Gesetzes vom 7. Dezember 1998 zur Organisation eines auf zwei Ebenen strukturierten integrierten Polizeidienstes eingerichtet wurden;

- die vorläufigen Zonen und die Hilfeleistungszonen, die auf der Grundlage des Gesetzes vom 15. Mai 2007 über die zivile Sicherheit eingerichtet wurden;

- die Französische Gemeinschaftskommission und die Flämische Gemeinschaftskommission;

- die regionalen Wirtschaftseinrichtungen im Sinne der Kapitel II und III des Rahmengesetzes vom 15. Juli 1970 zur Organisation der Planung und wirtschaftlichen Dezentralisierung, abgeändert durch das Dekret vom 25. Mai 1983 des Wallonischen Regionalrates, die Ordonnanz vom 20. Mai 1999 der Region Brüssel-Hauptstadt und das Dekret des Flämischen Rates vom 27. Juni 1985;

- ' Bruxelles-Propreté, Agence régionale pour la Propreté ' / ' Net Brussel, Gewestelijk Agentschap voor Netheid ';

- der ' Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale ' / ' Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp ';

- die Vereinigungen mehrerer vorerwähnter Einrichtungen;

- die VoG ' Vlaamse Operastichting ' für die Personalmitglieder, die bei der Interkommunalen ' Opera voor Vlaanderen ' endgültig ernannt waren und die mit Aufrechterhaltung ihres Statuts übernommen werden.

Der König kann andere Einrichtungen der in Absatz 1 Nr. 3 enthaltenen Liste von Verwaltungen hinzufügen. Er kann diese Liste ändern, um den Gesetzesabänderungen Rechnung zu tragen, die auf die in Absatz 1 Nr. 3 genannten Einrichtungen anwendbar sind».

B.2. Aus der Darlegung der Klagegründe geht hervor, dass die Klage auf einstweilige Aufhebung nur den 13. Gedankenstrich von Absatz 1 dieser Bestimmung betrifft, insofern er sich auf die Französische Gemeinschaftskommission bezieht.

B.3.1. Laut Artikel 20 Nr. 1 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof kann nur dann auf einstweilige Aufhebung einer Gesetzesbestimmung erkannt werden, wenn ernsthafte Klagegründe vorgebracht werden und wenn die unmittelbare Anwendung dieser Bestimmung einen schwer wiedergutzumachenden ernsthaften Nachteil verursachen kann.

B.3.2. Durch die einstweilige Aufhebung einer Gesetzesbestimmung durch den Gerichtshof soll es nämlich vermieden werden können, dass deren unmittelbare Anwendung dem Kläger einen ernsthaften Nachteil zufügt, der im Falle der Nichtigerklärung dieser Bestimmung nicht oder nur schwer wiedergutzumachen wäre.

Aus Artikel 22 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 geht hervor, dass zur Erfüllung der zweiten Bedingung von Artikel 20 Nr. 1 dieses Gesetzes die Klageschrift, mit der eine Klage auf einstweilige Aufhebung erhoben wird, konkrete und präzise Fakten darlegen muss, die hinlänglich beweisen, dass die unmittelbare Anwendung der angefochtenen Bestimmung dem Kläger einen schwer wiedergutzumachenden ernsthaften Nachteil zufügen kann. Diese Person muss insbesondere den Nachweis des Bestehens der Gefahr eines Nachteils, seiner Schwere und des Zusammenhangs dieser Gefahr mit der Anwendung der angefochtenen Bestimmung erbringen.

B.4.1. In der Darlegung der Klageschrift wird der Gerichtshof gebeten, vier Gefahren eines schwer wiedergutzumachenden ernsthaften Nachteils zu beurteilen.

B.4.2. Die klagende Partei führt zunächst an, dass die Anwendung der angefochtenen Bestimmung eine unmittelbare finanzielle Auswirkung auf den Haushalt der Französischen Gemeinschaftskommission haben werde.

Die bloße Gefahr, einen finanziellen Verlust zu erleiden, stellt grundsätzlich keine Gefahr eines schwer wiedergutzumachenden ernsthaften Nachteils dar.

Die klagende Partei führt keinerlei konkretes und präzises Element in Bezug auf das Ausmaß des vorgeblichen finanziellen Nachteils an und kein Element, aus dem hervorgehen würde, dass dieser Nachteil die Französische Gemeinschaftskommission in eine Situation führen würde, in der sie nicht mehr imstande wäre, ihren Zahlungsverpflichtungen nachzukommen.

B.4.3. Die klagende Partei erklärt anschließend, die sofortige Anwendung der neuen Regelung der sozialen Sicherheit, die «potenziell» der Französischen Gemeinschaftskommission durch die angefochtene Bestimmung auferlegt werden könnte, lasse zahlreiche soziale Konflikte innerhalb der Verwaltungsdienste dieser Kommission sowie zahlreiche gerichtliche Konflikte befürchten.

Nach Darlegung der klagenden Partei sei die Anwendung dieser neuen Regelung der sozialen Sicherheit auf die Französische Gemeinschaftskommission nur eine «potenzielle» Folge der angefochtenen Bestimmung. Sie erkennt also an, dass jeder Nachteil, der sich aus dieser Anwendung ergeben würde, hypothetisch bleibt.

Außerdem drückt das Kollegium der Französischen Gemeinschaftskommission mit seiner Klage auf einstweilige Aufhebung der angefochtenen Bestimmung deutlich seinen Willen aus, die etwaige Ausführung dieser neuen Regelung zu verhindern, die gemäß seiner Darlegung für die Bediensteten seiner eigenen Verwaltungsdienste nachteilig sein könnte. Folglich ist nicht ersichtlich, welches der Grund von Meinungsverschiedenheit zwischen der klagenden Partei und ihren Bediensteten sein könnte, der zu einem « sozialen Konflikt» oder einem gerichtlichen Konflikt führen könnte.

Schließlich führt die klagende Partei keine konkreten und präzisen Elemente bezüglich der genauen Beschaffenheit und der Zahl der etwaigen Meinungsverschiedenheiten an, die im Fall einer etwaigen Ausführung dieser neuen Regelung der sozialen Sicherheit zur Entstehung von Konflikten führen können, die möglicherweise für das Kollegium der Französischen Gemeinschaftskommission einen schwer wiedergutzumachenden ernsthaften Nachteil darstellen könnten.

B.4.4. Die klagende Partei führt auch an, dass die unmittelbare Anwendung der angefochtenen Bestimmung dem Vertrauen zwischen der Föderalbehörde und der Französischen Gemeinschaftskommission dauerhaft schaden könnte, weil die Erstere unter Missachtung der föderalen Loyalität beschlossen habe, die Letztere nicht als einen Bestandteil des Föderalstaates zu betrachten, und dies außerdem ohne vorherige Konzertierung und ohne den Ausgang eines vor dem Gerichtshof anhängigen Verfahrens abzuwarten.

Es ist ersichtlich, dass die Beeinträchtigung des Vertrauens, wie durch die klagende Partei angeführt wird, sich eher aus dem Inhalt der angefochtenen Bestimmung oder gar den Umständen ihrer Annahme als aus ihrer zukünftigen Anwendung ergibt.

Weder die einstweilige Aufhebung, noch die Nichtigerklärung dieser Bestimmung könnte also den Umstand beseitigen, dass diese Bestimmung unter den vorerwähnten Umständen angenommen worden ist.

Schließlich führt die klagende Partei keine konkreten und präzisen Elemente an, die hinlänglich beweisen würden, dass die Beeinträchtigung des Vertrauensverhältnisses zwischen der Französischen Gemeinschaftskommission und der Föderalbehörde durch die Annahme der angefochtenen Bestimmung infolge der zukünftigen Anwendung dieser Bestimmung Gefahr laufen würde, zu einem dauerhaften Vertrauensbruch zu führen, der für das Kollegium dieser Gemeinschaftskommission einen schwer wiedergutzumachenden Nachteil darstellen könnte.

B.4.5. Die klagende Partei führt schließlich an, dass die Zeit zwischen der Veröffentlichung der angefochtenen Bestimmung und ihrem Inkrafttreten kürzer sei als die Frist, in der eine Nichtigkeitsklage gegen diese Bestimmung eingereicht werden müsse.

Die angefochtene Bestimmung, die im *Belgischen Staatsblatt* vom 10. Juni 2014 veröffentlicht wurde, wird am 1. Januar 2015 in Kraft treten (Artikel 60 des Gesetzes vom 12. Mai 2014). Eine Klage auf Nichtigerklärung dieser Bestimmung kann innerhalb einer Frist von sechs Monaten nach der Veröffentlichung eingereicht werden (Artikel 3 § 1 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989).

Im Gegensatz zu dem, was die klagende Partei anführt, ist der Zeitraum zwischen der Veröffentlichung der angefochtenen Bestimmung und ihrem Inkrafttreten also länger als die vorerwähnte Klagefrist.

B.5. Aus dem Vorstehenden geht hervor, dass die klagende Partei nicht ausreichend nachweist, dass die unmittelbare Anwendung von Artikel 2 Nr. 3 13. Gedankenstrich des Gesetzes vom 12. Mai 2014, insofern er sich auf die Französische Gemeinschaftskommission bezieht, Gefahr läuft, ihr einen schwer wiedergutzumachenden ernsthaften Nachteil zuzufügen, weshalb eine der durch Artikel 20 Nr. 1 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 vorgeschriebenen Bedingungen nicht erfüllt ist.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof

weist die Klage auf einstweilige Aufhebung zurück.

Erlassen in französischer und niederländischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, am 27. November 2014.

Der Kanzler, Der Präsident,

(gez.) P.-Y. Dutilleux (gez.) J. Spreutels

GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[C − 2015/35054]

12 DECEMBER 2014. — Ministerieel besluit houdende goedkeuring van de lijst met de definitieve indeling van gemeenten in categorieën in het kader van de voortgangstoets van 2014

De Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Inburgering, Wonen, Gelijke Kansen en Armoede Bestrijding

Gelet op het decreet van 15 juli 1997 houdende de Vlaamse Wooncode, artikel 22*bis*, §2, ingevoerd bij het decreet van 27 maart 2009, hernummerd bij het decreet van 29 april 2011 en gewijzigd bij de decreten van 23 december 2011 en 31 mei 2013;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 10 november 2011 tot bepaling van de nadere regelen voor de opvolging van de realisatie van het bindend sociaal objectief en tot bepaling van de methodologie en de criteria voor de uitvoering van een tweejaarlijkse voortgangstoets;

Na mededeling aan de Vlaamse Regering,

Besluit :

Artikel 1. De lijst met de definitieve indeling van gemeenten in categorieën in het kader van de voortgangstoets van 2014 wordt goedgekeurd. De goedgekeurde lijst is opgenomen in de bijlage bij dit besluit.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op de datum van ondertekening ervan.

Brussel, 12 december 2014.

De Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Inburgering, Wonen, Gelijke Kansen en Armoede Bestrijding,

Liesbeth HOMANS

Bijlage. Voortgangstoets 2014 – Definitieve indeling in categorieën

I. Gemeenten in categorie 1: 209

AALST	AALTER	ALKEN
ALVERINGEM	ANTWERPEN	ANZEGEM
ARDOOIE	ASSE	ASSENEDE
BAARLE-HERTOG	BALEN	BEERNEM
BEERSE	BEERSEL	BERINGEN
BERLARE	BEVEREN	BIERBEEK
BILZEN	BLANKENBERGE	BOCHOLT
BOECHOUT	BONHEIDEN	BOOM
BOORTMEERBEEK	BORGLOON	BORNEM
BORSBEEK	BRAKEL	BRASSCHAAT
BRECHT	BREDENE	BRUGGE
BUGGENHOUT		
DAMME	DE PANNE	DEERLIJK
DEINZE	DENDERLEEUW	DESSEL
DIEPENBEEK	DIEST	DIKSMUIDE
DILSEN-STOKKEM	EDEGEM	EEKLO
ERPE-MERE	ESSEN	EVERGEM
GEEL	GEETBETS	GENK
GENT	GERAARDSBERGEN	GINGELOM
GISTEL	HAACHT	HAM
HAMME	HAMONT-ACHEL	HARELBEKE
HASSELT	HECHTEL-EKSEL	HEERS
HEIST-OP-DEN-BERG	HEMIKSEM	HERENTALS
HERENTHOUT	HERNE	HERSELT
HERSTAPPE	HERZELE	HEUVELLAND
HOEGAARDEN	HOESELT	HOLSBEEK
HOOGLEDE	HOOGSTRATEN	HOUTHALEN-HELCHTEREN
HULSHOUT	ICHTEGEM	IEPER
INGELMUNSTER	IZEGEM	KALMTHOUT
KAMPENHOUT	KAPELLEN	KAPRIJKE
KASTERLEE	KINROOI	KNOKKE-HEIST
KOKSIJDE	KORTEMARK	KORTENBERG
KORTESSEM	KORTRIJK	KRUIBEKE
KUURNE	LAAKDAL	LAARNE
LANAKEN	LANGEMARK-POELKAPELLE	LEBBEKE
LEDELEDEGEM	LEOPOLDSBURG	LEUVEN
LICHTERVELDE	LIEDEKERKE	LIER
LOCHRISTI	LOKEREN	LO-RENINGE
LOVENDEGEM	LUMMEN	MAASEIK
MAASMECHELEN	MACHELEN	MALDEGEM
MALLE	MECHELEN	MEERHOUT
MEEUWEN-GRUITRODE	MELLE	MENEN
MEULEBEKE	MIDDELKERKE	MOERBEKE
MOL	MOORSLEDE	MORTSEL
NAZARETH	NEVELE	NIEUWPOORT
NIJLEN	NINOVE	OLEN
OOSTENDE	OOSTERZELE	OOSTKAMP
OOSTROZEBEKE	OPGLABBEEK	OPWIJK
OUDENAARDE	OUDENBURG	OUD-TURNHOUT
OVERPELT	PEER	POPERINGE

PUTTE	RAVELS	RETIE
RIEMST	RIJKEVORSEL	ROESELARE
RONSE	ROOSDAAL	RUISELEDE
RUMST	SCHELLE	SCHOTEN
SINT-AMANDS	SINT-LAUREINS	SINT-NIKLAAS
SINT-PIETERS-LEEUW	SINT-TRUIDEN	SPIERE-HELKIJN
STABROEK	STADEN	STEKENE
TEMSE	TERNAT	TESSENDERLO
TIELT	TIELT-WINGE	TIENEN
TONGEREN	TURNHOUT	VEURNE
VILVOORDE	VOEREN	VORSELAAR
VOSSELAAR	WAARSCHOOT	WAASMUNSTER
WACHTEBEKE	WAREGEM	WERVIK
WESTERLO	WETTEREN	WEVELGEM
WICHELEN	WIELSBEKE	WIJNEGEM
WINGENE	WUUSTWEZEL	ZANDHOVEN
ZEDELGEM	ZELE	ZELZATE
ZEMST	ZOERSEL	ZOMERGEM
ZONHOVEN	ZONNEBEKE	ZOTTEGEM
ZOUTLEEUW	ZULTE	ZUTENDAAL

II. Gemeenten in categorie 2a: 92

AARSCHOT	AARTSELAAR*	AFFLIGEM*
ARENDONK	AS*	AVELGEM*
BEGIJNENDIJK*	BEKKEVOORT*	BERLAAR*
BERTEM*	BEVER*	BOUTERSEM*
BREE*	DE HAAN*	DE PINTE*
DENDERMONDE*	DENTERGEM*	DESTELBERGEN*
DILBEEK*	DROGENBOS*	DUFFEL
GALMAARDEN*	GAVERE	GLABBEEK*
GOOIK*	GRIMBERGEN*	GROBBENDONK*
HAALTERT*	HALEN*	HALLE*
HERENT*	HERK-DE-STAD*	HEUSDEN-ZOLDER*
HOEILAART*	HOREBEKE*	HOUTHULST
HOVE*	HULDENBERG*	JABBEKE*
KAPELLE-OP-DEN-BOS*	KLUISBERGEN*	KNESSELARE*
KONTICH	KORTENAKEN*	KRAAINEM*
KRUISHOUTEM*	LANDEN*	LENDELEDE*
LENNIK*	LIERDE*	LILLE*
LINKEBEEK*	LINT*	LINTER*
LOMMEL*	LONDERZEEL	LUBBEEK*
MAARKEDAL*	MEISE*	MERCHTEM*
MERELBEKE*	MERKSPLAS	MESEN*
NEERPELT*	NIEL	NIEUWERKERKEN*
OUD-HEVERLEE	PEPINGEN*	PITTEM*
PUURS*	ROTSELAAR*	SCHERPENHEUVEL-ZICHEM*
SCHILDE*	SINT-GENESIUS-RODE*	SINT-GILLIS-WAAS*
SINT-KATELIJNE-WAVER*	SINT-LIEVENS-HOUTEM*	SINT-MARTENS-LATEM*
STEENOKKERZEEL*	TERVUREN*	TORHOUT*
VLETEREN*	WELLEN*	WEMMEL*

WOMMELGEM*	WORTEGEM-PETEGEM*	ZAVENTEM*
ZINGEM*	ZUIENKERKE*	ZWALM*
ZWEVEGEM*	ZWIJNDRECHT**	

Nota

* Gemeenten waarvan het plan van aanpak tijdens het natraject van VGT 2012 positief werd beoordeeld.

III. Gemeente in categorie 2b: 7

KEERBERGEN	KOEKELARE	OVERIJSE
RANST	TREMELO	WEZEMBEEK-OPPEM
WILLEBROEK		

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 12 december 2014 houdende goedkeuring van de lijst met de definitieve indeling van gemeenten in categorieën in het kader van de voortgangstoets 2014.

Brussel, 12 december 2014.

De Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Inburgering, Wonen,
Gelijke Kansen en Armoede Bestrijding,
L. HOMANS

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

Aménagement du Territoire, Politique du Logement et Patrimoine immobilier

[C − 2015/35054]

12 DECEMBRE 2014. — Arrêté ministériel approuvant la liste contenant la répartition définitive des communes en catégories dans le cadre de l'évaluation d'avancement de 2014

La ministre flamande des Affaires intérieures, de l'Intégration civique, du Logement, de l'Egalité des Chances et de la Lutte contre la Pauvreté

Vu le décret du 15 juillet 1997 portant le Code flamand du Logement, notamment l'article 22*bis*, § 2, instauré par le décret du 27 mars 2009, renuméroté par le décret du 29 avril 2011 et modifié par les décrets des 23 décembre 2011 et 31 mai 2013 ;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 10 novembre 2011 fixant les modalités du suivi de la réalisation de l'objectif social contraignant et fixant la méthodologie et les critères de l'exécution d'une évaluation de l'avancement biennale ;

Après communication au Gouvernement flamand,

Arrête :

Article 1er. La liste contenant la répartition définitive des communes en catégories dans le cadre de l'évaluation d'avancement de 2014 est approuvée. La liste approuvée est reprise dans l'annexe, jointe au présent arrêté.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur à la date de sa signature.

Bruxelles, le 12 décembre 2014.

La Ministre flamande des Affaires intérieures, de l'Intégration civique, du Logement,
de l'Egalité des Chances et de la Lutte contre la Pauvreté,
L. HOMANS

Annexe. Evaluation d'avancement de 2014 - Répartition définitive en catégories

I. Communes de la catégorie 1 : 209

AALST	AALTER	ALKEN
ALVERINGEM	ANTWERPEN	ANZEGEM
ARDOOIE	ASSE	ASSENEDE
BAARLE-HERTOG	BALEN	BEERNEM
BEERSE	BEERSEL	BERINGEN
BERLARE	BEVEREN	BIERBEEK
BILZEN	BLANKENBERGE	BOCHOLT
BOECHOUT	BONHEIDEN	BOOM
BOORTMEERBEEK	BORGLOON	BORNEM
BORSBEEK	BRAKEL	BRASSCHAAT
BRECHT	BREDENE	BRUGGE

BUGGENHOUT
DAMME
DE PANNE
DEERLIJK
DEINZE
DENDERLEEUW
DESSEL
DIEPENBEEK
DIEST
DIKSMUIDE
DILSEN-STOKKEM
EDEGEM
EEKLO
ERPE-MERE
ESSEN
EVERGEM
GEEL
GEETBETS
GENK
GENT
GERAARDSBERGEN
GINGELOM
GISTEL
HAACHT
HAM
HAMME
HAMONT-ACHEL
HARELBEKE
HASSELT
HECHTEL-EKSEL
HEERS
HEIST-OP-DEN-BERG
HEMIKSEM
HERENTALS
HERENTHOUT
HERNE
HERSELT
HERSTAPPE
HERZELE
HEUVELLAND
HOEGAARDEN
HOESELT
HOLSBEEK
HOOGLEDE
HOOGSTRATEN
HOUTHALEN-HELCHTEREN
HULSHOUT
ICHTEGEM
IEPER
INGELMUNSTER
IZEGEM
KALMTHOUT
KAMPENHOUT
KAPELLEN
KAPRIJKE
KASTERLEE
KINROOI
KNOKKE-HEIST
KOKSIJDE
KORTEMARK
KORTENBERG
KORTESSEM
KORTRIJK
KRUIBEKE
KUURNE
LAAKDAL
LAARNE
LANAKEN
LANGEMARK-POELKAPELLE
LEBBEKE
LEDELEDEGEM
LEOPOLDSBURG
LEUVEN
LICHTERVELDE
LIEDEKERKE
LIER
LOCHRISTI
LOKEREN
LO-RENINGE
LOVENDEGEM
LUMMEN
MAASEIK
MAASMECHELEN
MACHELEN
MALDEGEM
MALLE
MECHELEN
MEERHOUT
MEEUWEN-GRUITRODE
MELLE
MENEN
MEULEBEKE
MIDDELKERKE
MOERBEKE
MOL
MOORSLEDE
MORTSEL
NAZARETH
NEVELE
NIEUWPOORT
NIJLEN
NINOVE
OLEN
OOSTENDE
OOSTERZELE
OOSTKAMP
OOSTROZEBEKE
OPGLABBEEK
OPWIJK
OUDENAARDE
OUDENBURG
OUD-TURNHOUT
OVERPELT
PEER
POPERINGE
PUTTE
RAVELS
RETIE
RIEMST
RIJKEVORSEL
ROESELARE
RONSE
ROOSDAAL
RUISELEDE
RUMST
SCHELLE
SCHOTEN
SINT-AMANDS
SINT-LAUREINS
SINT-NIKLAAS
SINT-PIETERS-LEEUW
SINT-TRUIDEN
SPIERE-HELKIJN
STABROEK
STADEN
STEKENE
TEMSE
TERNAT
TESSENDERLO
TIELT
TIELT-WINGE
TIENEN
TONGEREN
TURNHOUT
VEURNE
VILVOORDE
VOEREN
VORSELAAR
VOSSELAAR
WAARSCHOOT
WAASMUNSTER
WACHTEBEKE
WAREGEM
WERVIK

WESTERLO	WETTEREN	WEVELGEM
WICHELEN	WIELSBEKE	WIJNEGEM
WINGENE	WUUSTWEZEL	ZANDHOVEN
ZEDELGEM	ZELE	ZELZATE
ZEMST	ZOERSEL	ZOMERGEM
ZONHOVEN	ZONNEBEKE	ZOTTEGEM
ZOUTLEEUW	ZULTE	ZUTENDAAL

II. Communes de la catégorie 2a : 92

AARSCHOT	AARTSELAAR*	AFFLIGEM*
ARENDONK	AS*	AVELGEM*
BEGIJNENDIJK*	BEKKEVOORT*	BERLAAR*
BERTEM*	BEVER*	BOUTERSEM*
BREE*	DE HAAN*	DE PINTE*
DENDERMONDE*	DENTERGEM*	DESTELBERGEN*
DILBEEK*	DROGENBOS*	DUFFEL
GALMAARDEN*	GAVERE	GLABBEEK*
GOOIK*	GRIMBERGEN*	GROBBENDONK*
HAALTERT*	HALEN*	HALLE*
HERENT*	HERK-DE-STAD*	HEUSDEN-ZOLDER*
HOEILAART*	HOREBEKE*	HOUTHULST
HOVE*	HULDENBERG*	JABBEKE*
KAPELLE-OP-DEN-BOS*	KLUISBERGEN*	KNESSELARE*
KONTICH	KORTENAKEN*	KRAAINEM*
KRUISHOUTEM*	LANDEN*	LENDELEDE*
LENNIK*	LIERDE*	LILLE*
LINKEBEEK*	LINT*	LINTER*
LOMMEL*	LONDERZEEL	LUBBEEK*
MAARKEDAL*	MEISE*	MERCHTEM*
MERELBEKE*	MERKSPLAS	MESEN*
NEERPELT*	NIEL	NIEUWERKERKEN*
OUD-HEVERLEE	PEPINGEN*	PITTEM*
PUURS*	ROTSELAAR*	SCHERPENHEUVEL-ZICHEM*
SCHILDE*	SINT-GENESIUS-RODE*	SINT-GILLIS-WAAS*
SINT-KATELIJNE-WAVER*	SINT-LIEVENS-HOUTEM*	SINT-MARTENS-LATEM*
STEENOKKERZEEL*	TERVUREN*	TORHOUT*
VLETEREN*	WELLEN*	WEMMEL*
WOMMELGEM*	WORTEGEM-PETEGEM*	ZAVENTEM*
ZINGEM*	ZUIENKERKE*	ZWALM*
ZWEVEGEM*	ZWIJNDRECHT**	

Note

* Communes dont le plan d'approche lors suivi de l'évaluation d'avancement de 2012 a été évalué positivement.

III. Communes de la catégorie 2b : 7

KEERBERGEN	KOEKELARE	OVERIJSE
RANST	TREMELO	WEZEMBEEK-OPPEM
WILLEBROEK		

Vu pour être joint à l'arrêté ministériel du 12 décembre 2014 approuvant la liste contenant la répartition définitive des communes en catégories dans le cadre de l'évaluation d'avancement de 2014.

Bruxelles, le 12 décembre 2014.

La Ministre flamande des Affaires intérieures, de l'Intégration civique, du Logement, de l'Egalité des Chances et de la Lutte contre la Pauvreté,

L. HOMANS

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[C − 2015/27023]

29 JANVIER 2015. — Arrêté du Gouvernement wallon chargeant la SPAQuE de procéder à des mesures de réhabilitation sur le site « Brenner » à Andenne

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets et notamment ses articles 39 et 43;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 juillet 2014 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 juillet 2014 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement;

Vu la décision du Gouvernement wallon du 11 mars 1999 dans laquelle il définit les missions spécifiques de la SPAQuE;

Vu le contrat de gestion signé entre le Gouvernement wallon et la SPAQuE en date du 13 juillet 2007, prorogé en date du 4 octobre 2012;

Vu les investigations menées par la SPAQuE sur le site « Brenner » à Andenne;

Considérant que ces investigations ont mis en évidence des contaminations en métaux lourds, en hydrocarbures aromatiques polycycliques, en huiles minérales et en cyanures;

Considérant que ces contaminations ont un impact sur la qualité des sols;

Considérant que le site présente un caractère gravement pollué, constituant un risque pour l'environnement et/ou la santé humaine et imposant d'intervenir prioritairement;

Considérant que le principe général de précaution impose d'intervenir dans les meilleurs délais afin d'éviter que ne perdurent les risques pour l'environnement et/ou la santé humaine;

Considérant que l'article 43, § 1er, du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets impose au Gouvernement wallon, lorsque la présence de déchets risque de constituer une menace grave pour l'homme ou pour l'environnement, de prendre toute mesure utile pour prévenir le danger ou pour y remédier;

Considérant que, dès lors, conformément à l'article 43, § 1er, alinéa 3, du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, le Gouvernement wallon entend charger la SPAQuE de procéder dans les meilleurs délais à la réhabilitation du site,

Arrête :

Article 1er. Le Gouvernement wallon charge la SPAQuE de procéder à la réalisation des mesures de réhabilitation sur le site « Brenner » à Andenne, soit sur les parcelles reprises à l'intérieur du liseré rouge sur le plan de réhabilitation annexé au présent arrêté.

Art. 2. Les travaux ont pour objet toutes les mesures de réhabilitation nécessaires en ce compris le réaménagement final du site. Les travaux seront exécutés en plusieurs phases successives suivant la nécessité de les réaliser ou non en fonction de l'amélioration environnementale du site. Ces travaux pourront notamment et non exclusivement comprendre :

1. l'installation de chantier en ce compris, si nécessaire, l'enlèvement des clôtures existantes;
2. le bornage du site avec les propriétés voisines;
3. le déboisement;
4. le forage de puits de contrôle permettant de suivre l'évolution de l'impact environnemental du site consécutive aux travaux d'assainissement;
5. l'aménagement d'un réseau de collecte des eaux de ruissellement ainsi que de tout ouvrage s'y rapportant;
6. l'installation d'un système de pompage des eaux souterraines et leur traitement dans une station d'épuration à construire ou existante soit sur le site soit sur un site dont la réhabilitation a été confiée à la SPAQuE par arrêté du Gouvernement wallon;
7. la collecte des gaz et leur gestion via une unité de traitement par incinération et/ou valorisation;
8. la mise en place de toute autre installation utile à l'assainissement du site;
9. le reprofilage du site afin que son aménagement soit conforme à l'impact paysager dans l'environnement et aux bons principes d'aménagement du territoire permettant sa bonne intégration dans son environnement bâti et non bâti;
10. la constitution de cellules étanches afin d'assurer le confinement des matières;
11. la démolition de toutes les structures enfouies et non enfouies ainsi que la gestion des débris de démolition dans des installations mobiles de tri et de concassage sur le site. Pour les autres résidus de démantèlement, non valorisables sur le site, une évacuation hors site de ceux-ci;
12. l'évacuation ou le confinement des matériaux de remblais présents sur le site ainsi que toutes les terres sous-jacentes contaminées;
13. le traitement des sols contaminés sur site (in site, on site) ou leur évacuation dans un centre de traitement extérieur ou, le cas échéant, dans un centre d'enfouissement technique, ou en vue d'une valorisation;
14. la pose d'une clôture en vue de la protection des installations;
15. la gestion des installations le temps nécessaire à assurer la fin définitive des nuisances environnementales potentielles.

Art. 3. La SPAQuE peut faire appel à la police fédérale ou locale afin d'assurer aux tiers en charge des missions visées supra et à leurs sous-traitants l'accès au site visé à l'article 1er jusqu'à complète réhabilitation, y compris sa complète réintégration dans son environnement bâti et non bâti.

Art. 4. Par application de l'article 43, § 4, du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, le présent arrêté emporte permis d'environnement au sens de l'article 1er, 1°, du décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement et permis d'urbanisme au sens de l'article 84, § 1er, du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine et de l'Energie.

Namur, le 29 janvier 2015.

Le Ministre-Président,
P. MAGNETTE

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire,
de la Mobilité et des Transports, des Aéroports et du Bien-être animal,
C. DI ANTONIO

Tableau d'emprises - Andenne - 11e Division

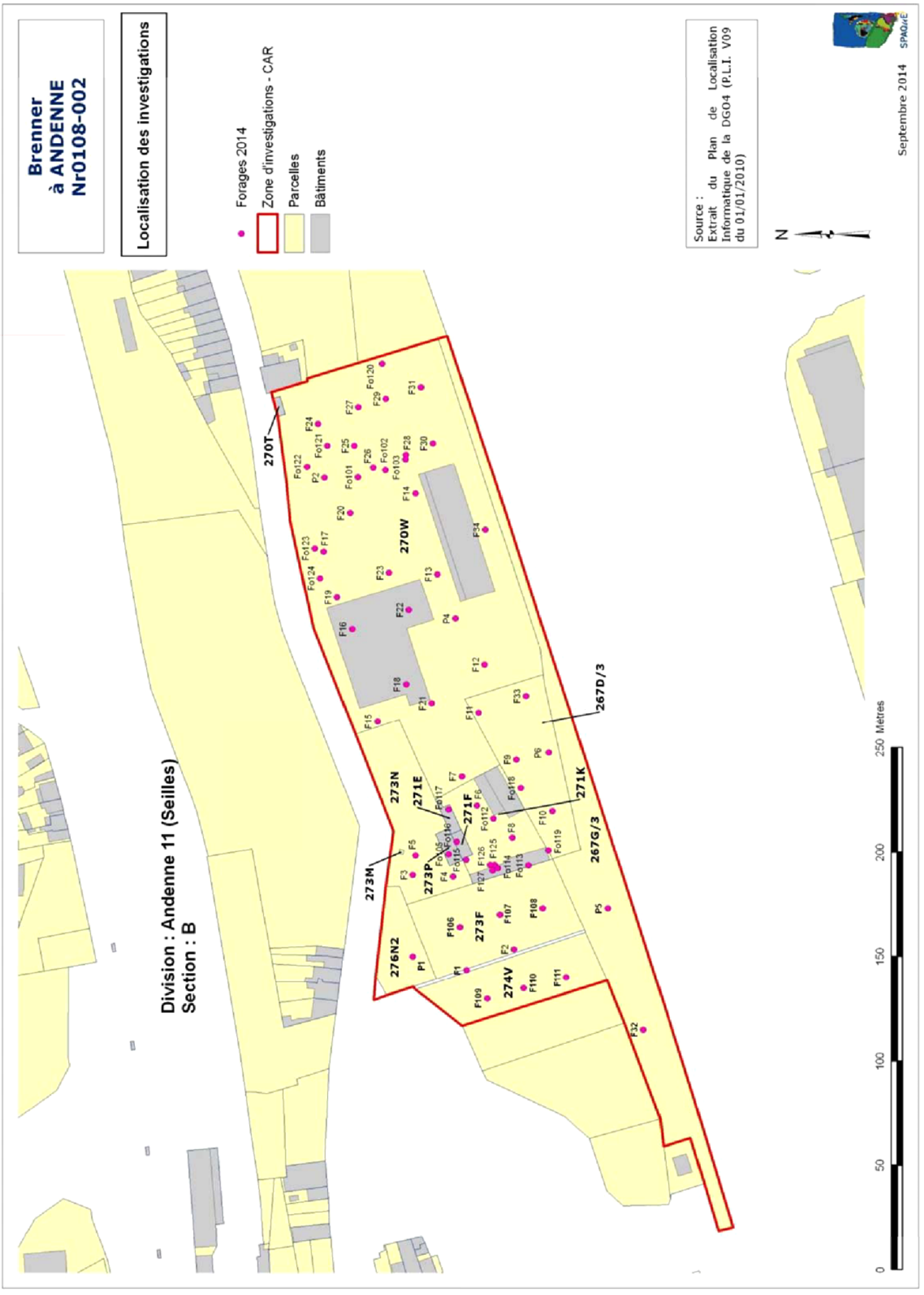
N°	Cadastre		Propriétaires
	Son	N°	
1	B	276N2	SPW - DGO2 - Port autonome de Namur
2	B	273F	SPW - DGO2 - Port autonome de Namur
3	B	267G3	SPW - DGO2
4	B	273N	SPW - DGO2
5	B	271K	SPW - DGO2 - Port autonome de Namur
6	B	267D3	SPW - DGO2 - Port autonome de Namur
7	B	270W	SPW - DGO2 - Port autonome de Namur
8	B	274V	SPW - DGO2 - Port autonome de Namur
9	B	273P	SPW - DGO2 - Port autonome de Namur
10	B	271E	SPW - DGO2 - Port autonome de Namur
11	B	271F	SPW - DGO2 - Port autonome de Namur
12	B	270T	SPW - DGO2 - Port autonome de Namur

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 29 janvier 2015 chargeant la SPAQuE de procéder à des mesures de réhabilitation sur le site « Brenner » à Andenne.

Namur, le 29 janvier 2015.

Le Ministre-Président,
P. MAGNETTE

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire,
de la Mobilité et des Transports, des Aéroports et du Bien-être animal,
C. DI ANTONIO


Brenner
à ANDENNE
Nr0108-002
Localisation des investigations
Forages 2014
Zone d'investigations - CAR
Parcelles
Bâtiments
Source :
Extrait du Plan de Localisation Informatique de la DGO4 (P.L.I. V09 du 01/01/2010)
N
Septembre 2014
SPAQuE
Division : Andenne 11 (Seilles)
Section : B
270T
270W
273N
271E
271F
271K
273M
273P
273F
276N2
274V
267D/3
267G/3
0
50
100
150
200
250 Mètres

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[C − 2015/27023]

29. JANUAR 2015 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Beauftragung der SPAQuE (Öffentliche Gesellschaft für die Förderung der Umweltqualität) mit Sanierungsmaßnahmen auf dem Gelände ″Brenner″ in Andenne

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 27. Juni 1996 über die Abfälle, insbesondere der Artikel 39 und 43;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 22. Juli 2014 zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister und zur Regelung der Unterzeichnung der Urkunden der Regierung;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 24. Juli 2014 zur Regelung der Arbeitsweise der Regierung;

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung vom 11. März 1999, in dem diese die spezifischen Aufgaben der SPAQuE festlegt;

Aufgrund des zwischen der Wallonischen Regierung und der SPAQuE am 13. Juli 2007 unterzeichneten und am 4. Oktober 2012 verlängerten Dienstleistungsvertrags;

Aufgrund der von der SPAQuE auf dem Gelände ″Brenner″ in Andenne durchgeführten Untersuchungen;

In der Erwägung, dass diese Untersuchungen Verseuchungen durch Schwermetalle, polyzyklische aromatische Kohlenwasserstoffe, Mineralöle und Zyanide erkennen ließen;

In der Erwägung, dass diese Verseuchungen Auswirkungen auf die Qualität der Böden haben;

In der Erwägung, dass der Standort einen schwer verunreinigten Charakter aufweist, der eine Gefahr für die Umwelt und/oder die menschliche Gesundheit darstellt und ein vorrangiges Eingreifen erforderlich macht;

In der Erwägung, dass durch den allgemeinen Grundsatz der Vorbeugung ein möglichst schnelles Eingreifen erforderlich gemacht wird, um zu vermeiden, dass die Gefahren für die Umwelt und/oder die menschliche Gesundheit anhalten;

In der Erwägung, dass durch Artikel 43 § 1 des Dekrets vom 27. Juni 1996 über die Abfälle der Wallonischen Regierung auferlegt wird, jegliche zur Vorbeugung der Gefahr oder zu deren Behebung nützliche Maßnahme zu treffen, wenn das Vorhandensein von Abfällen eine schwerwiegende Gefahr für die Menschen oder die Umwelt darstellen kann;

In der Erwägung demnach, dass die Wallonische Regierung somit in Übereinstimmung mit Artikel 43 § 1 Absatz 3 des Dekrets vom 27. Juni 1996 über die Abfälle vorhat, die SPAQuE damit zu beauftragen, die Sanierung des Geländes möglichst schnell vorzunehmen,

Beschließt:

Artikel 1 - Die Wallonische Regierung beauftragt die SPAQuE mit der Durchführung von Sanierungsmaßnahmen auf dem Gelände ″Brenner″ in Andenne, d.h. auf den Parzellen innerhalb der roten Umrandung auf dem vorliegendem Erlass beigefügten Sanierungsplan.

Art. 2 - Die Arbeiten haben alle erforderlichen Sanierungsmaßnahmen, einschließlich der Endgestaltung des Geländes, zum Gegenstand. Die Arbeiten erfolgen in mehreren aufeinanderfolgenden Etappen je nach der Notwendigkeit ihrer Durchführung im Verhältnis zu der umweltbezogenen Verbesserung des Geländes. Diese Arbeiten können insbesondere, jedoch nicht ausschließlich Folgendes umfassen:

1. die Einrichtung einer Baustelle, erforderlichenfalls einschließlich des Entfernens der vorhandenen Umzäunungen;
2. die Abgrenzung des Geländes von den benachbarten Grundstücken;
3. die Abholzung;
4. die Bohrung von Kontrollschächten, durch die die Entwicklung der umweltbezogenen Auswirkungen der Sanierungsarbeiten auf das Gelände verfolgt werden kann;
5. die Einrichtung eines Netzes für die Sammlung des Niederschlagswassers, sowie eines jeden sich darauf beziehenden Bauwerks;
6. die Einrichtung eines Systems zum Pumpen des Grundwassers und dessen Behandlung in einer bereits vorhandenen oder zu bauenden Klärstation, und zwar entweder auf dem Gelände, oder auf einem Gelände, dessen Sanierung der SPAQuE durch Erlass der Wallonischen Regierung anvertraut wurde;
7. die Sammlung der Gase und deren Behandlung in einer spezifischen Anlage zur Verbrennung und/oder Verwertung;
8. die Einrichtung jeglicher sonstigen, der Sanierung des Geländes zweckdienlichen Anlage;
9. die Neuprofilierung des Geländes, damit seine Gestaltung dem umweltbezogenen landschaftlichen Ausdruck und den Grundsätzen einer fachgerechten Raumordnung entspricht, wodurch seine angemessene Integration in die bebaute und unbebaute Umgebung ermöglicht wird;
10. die Einrichtung von Vakuumzellen, um die Einschließung der Stoffe zu sichern;
11. die Zerstörung aller vergrabenen und nicht vergrabenen Strukturen, sowie die Bewirtschaftung des Abbruchschutts in den mobilen Sortier- und Zerkleinerungsanlagen auf dem Gelände. Was die anderen Abbaurückstände betrifft, die auf dem Gelände nicht verwertbar sind, deren Abtransport aus dem Gelände;
12. den Abtransport oder die Einschließung des auf dem Gelände befindlichen Aufschüttungsmaterials, sowie der darunterliegenden verunreinigten Erde;
13. die Behandlung auf dem Gelände der verschmutzten Böden (in-site, on-site) oder deren Abtransport in ein auswärtiges Behandlungszentrum oder gegebenenfalls in ein technisches Vergrabungszentrum, oder zur Aufwertung;
14. das Anbringen einer Umzäunung zum Schutz der Anlagen;
15. die Bewirtschaftung der Anlagen bis zur endgültigen Beendung der möglichen Umweltbelästigungen.

Art. 3 - Die SPAQuE kann an die föderale oder lokale Polizei appellieren, um den mit den oben erwähnten Maßnahmen beauftragten Drittpersonen und deren Nachunternehmern den Zugang zu dem in Artikel 1 erwähnten Gelände bis zu dessen vollständigen Sanierung, einschließlich seiner Wiedereinfügung in seine bebaute oder unbebaute Umgebung zu sichern.

Art. 4 - In Anwendung des Artikels 43 § 4 des Dekrets vom 27. Juni 1996 über die Abfälle hat der vorliegende Erlass die Umweltgenehmigung im Sinne des Artikels 1, 1° des Dekrets vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung, sowie die Städtebaugenehmigung im Sinne des Artikels 84 § 1 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau, das Erbe und die Energie zur Folge.

Namur, den 29. Januar 2015

Der Minister-Präsident
P. MAGNETTE

Der Minister für Umwelt, Raumordnung, Mobilität und Transportwesen, Flughäfen und Tierschutz
C. DI ANTONIO

Tabelle der Landentnahmen – Andenne - 11. Gemarkung

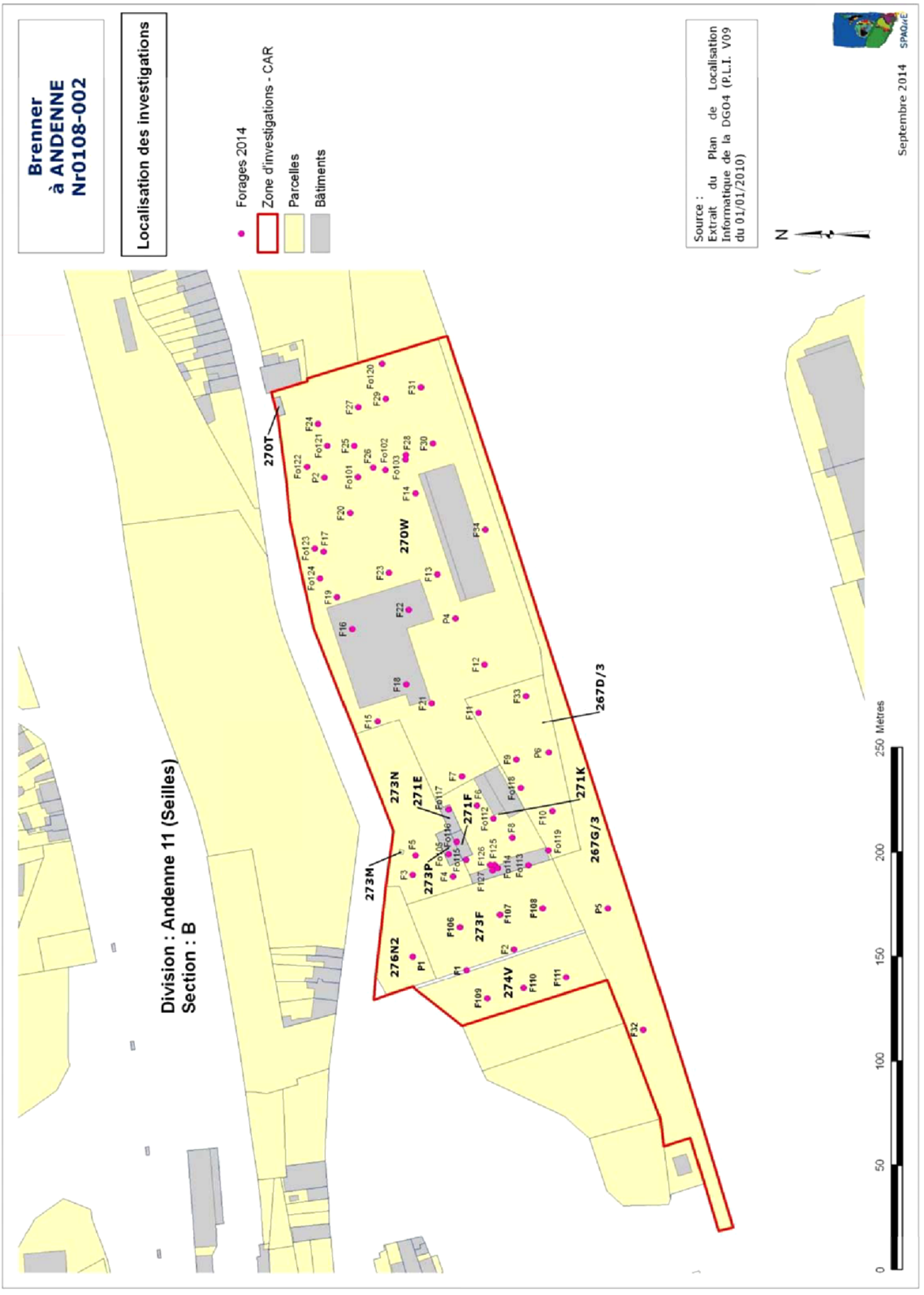
Nr.	Kataster		Eigentümer
	Flur	Nr.	
1	B	276N2	SPW – DGO2 - autonomer Hafen von Namur
2	B	273F	SPW – DGO2 - autonomer Hafen von Namur
3	B	267G3	SPW - DGO2
4	B	273N	SPW - DGO2
5	B	271K	SPW – DGO2 - autonomer Hafen von Namur
6	B	267D3	SPW – DGO2 - autonomer Hafen von Namur
7	B	270W	SPW – DGO2 - autonomer Hafen von Namur
8	B	274V	SPW – DGO2 - autonomer Hafen von Namur
9	B	273P	SPW – DGO2 - autonomer Hafen von Namur
10	B	271E	SPW – DGO2 - autonomer Hafen von Namur
11	B	271F	SPW – DGO2 - autonomer Hafen von Namur
12	B	270T	SPW – DGO2 - autonomer Hafen von Namur

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 29. Januar 2015 zur Beauftragung der SPAQuE mit Sanierungsmaßnahmen auf dem Gelände "Brenner" in Andenne als Anlage beigefügt zu werden.

Namur, den 29. Januar 2015

Der Minister-Präsident
P. MAGNETTE

Der Minister für Umwelt, Raumordnung, Mobilität und Transportwesen, Flughäfen und Tierschutz
C. DI ANTONIO


Brenner
à ANDENNE
Nr0108-002
Localisation des investigations
Forages 2014
Zone d'investigations - CAR
Parcelles
Bâtiments
Source :
Extrait du Plan de Localisation Informatique de la DGO4 (P.L.I. V09 du 01/01/2010)
N
Septembre 2014
SPAQuE
Division : Andenne 11 (Seilles)
Section : B
270T
270W
273N
271E
271F
271K
273M
273P
273F
276N2
274V
267D/3
267G/3
0
50
100
150
200
250 Mètres

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[C − 2015/27023]

29 JANUARI 2015. — Besluit van de Waalse Regering waarbij de « SPAQuE » ermee belast wordt saneringsmaatregelen te nemen in de locatie « Brenner » te Andenne

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 27 juni 1996 betreffende afvalstoffen, inzonderheid op de artikelen 39 en 43;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 22 oktober 2014 tot vastlegging van de verdeling van de ministeriële bevoegdheden en tot regeling van de ondertekening van haar akten;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 24 juli 2014 tot regeling van de werking van de Waalse Regering;

Gelet op de beslissing van de Waalse Regering van 11 maart 1999 waarbij de specifieke opdrachten van de "SPAQuE" worden bepaald;

Gelet op het beheerscontract gesloten door de Waalse Regering en de « SPAQuE » op 13 juli 2007 en verlengd op 4 oktober 2012;

Gelet op de verschillende onderzoeken die door de « SPAQuE » in de locatie « Brenner » te Andenne gevoerd werden;

Overwegende dat die onderzoeken gewezen hebben op besmettingen met zware metalen, polycyclische aromatische koolwaterstoffen, minerale oliën en cyaniden;

Overwegende dat die verontreinigingen de grondkwaliteit beïnvloeden;

Overwegende dat de locatie een sterk vervuild karakter vertoont, dat een risico voor het leefmilieu en/of de gezondheid van de mens inhoudt en waarvoor een prioritaire interventie vereist is;

Overwegende dat het algemene voorzorgsbeginsel een spoedige tussenkomst oplegt om te voorkomen dat de risico's voor het leefmilieu en/of de gezondheid van de mens aanhouden;

Overwegende dat de Waalse Regering krachtens artikel 43, § 1, van het decreet van 27 juni 1996 betreffende de afvalstoffen elke nuttige maatregel moet treffen om gevaar te voorkomen of te verhelpen als de aanwezigheid van afval wel eens een ernstige bedreiging voor de mens of het leefmilieu zou kunnen vormen;

Overwegende dat de Waalse Regering overeenkomstig artikel 43, § 1, derde lid, van het decreet van 27 juni 1996 betreffende de afvalstoffen dan ook van plan is de « SPAQuE » te belasten met een spoedige sanering van de locatie,

Besluit :

Artikel 1. De Waalse Regering belast de SPAQuE ermee saneringsmaatregelen te nemen in de locatie « Brenner » te Andenne, met name op de percelen gelegen binnen de rode rand aangegeven op het bij dit besluit gevoegde saneringsplan.

Art. 2. De werken worden uitgevoerd in het kader van de nodige saneringsmaatregelen, met inbegrip van de definitieve herinrichting van de locatie. Ze worden uitgevoerd in al dan niet opeenvolgende fases naar gelang van het ecologische herstel van de locatie. Deze werken omvatten o.a. en niet uitsluitend:

1. de werfinstallatie, waarbij de bestaande omheiningen desnoods verwijderd worden;
2. de afbakening van de locatie en van de naburige eigendommen;
3. ontbossing;
4. het boren van controleputten om de evolutie van het milieueffect van de site na de saneringswerken op te volgen;
5. de aanleg van een netwerk voor de opvang van afstromend water, alsmede van elk desbetreffend werk;
6. de installatie van een systeem om grondwater op te pompen en in de behandeling ervan in een bestaand of te bouwen zuiveringsstation, hetzij op de locatie, hetzij op een site waarvan de sanering bij besluit van de Waalse Regering aan de "SPAQuE" is toevertrouwd;
7. de opvang van de gassen en het beheer ervan via een behandelingseenheid verbranding en/of valorisering;
8. de bouw van elke andere installatie die nuttig is voor de sanering van de locatie;
9. de herprofilering van de locatie, alsmede de inrichting ervan, rekening houdende met de gevolgen daarvan voor het landschap en het milieu en met de goede beginselen van inrichting van het grondgebied met het oog op de vlotte integratie ervan in de al dan niet bebouwde omgeving;
10. de bouw van gesloten cellen die de afzondering van de stoffen moeten waarborgen;
11. de afbraak van alle al dan niet ingegraven constructies, m.i.v. het beheer van afbraakafval in mobiele sorteer- en puinbreekinstallaties op de locatie; de afvoer van de overige ontmantelingsafval die niet binnen de locatie gevaloriseerd kan worden;
12. de ontruiming of de afzondering van aanvullingsmaterialen die zich op de locatie bevinden, alsmede van alle verontreinigde onderliggende gronden;
13. de behandeling van de vervuilde gronden binnen de locatie (in site, on site) of de afvoer ervan naar een extern behandelingscentrum, of desgevallend, naar een centrum voor technische ondergraving, of met het oog op een valorisatie;
14. het plaatsen van een omheining om de installaties te beschermen;
15. het beheer van de installaties gedurende de nodige tijd om een einde te maken aan potentiële milieuhinder.

Art. 3. De "SPAQuE" kan een beroep doen op de federale of lokale politie om de met bovenbedoelde opdrachten belaste derden en hun onderaannemers toegang te verlenen tot de in artikel 1 bedoelde locatie zolang zij niet volledig gesaneerd is en weer geïntegreerd is in haar al dan niet bebouwde omgeving.

Art. 4. Overeenkomstig artikel 43, § 4, van het decreet van 27 juni 1996 betreffende de afvalstoffen houdt dit besluit milieuvergunning in in de zin van artikel 1, 1°, van het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning en stedenbouwkundige vergunning, zoals bepaald bij artikel 84, § 1, van het Waalse wetboek van ruimtelijke ordening, stedenbouw, erfgoed en energie.

Namen, 29 januari 2015.

De Minister-President,
P. MAGNETTE

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening, Mobiliteit, Vervoer, Luchthavens en Dierenwelzijn,
C. DI ANTONIO

Tabel van de innemingen - Andenne - 11de afdeling

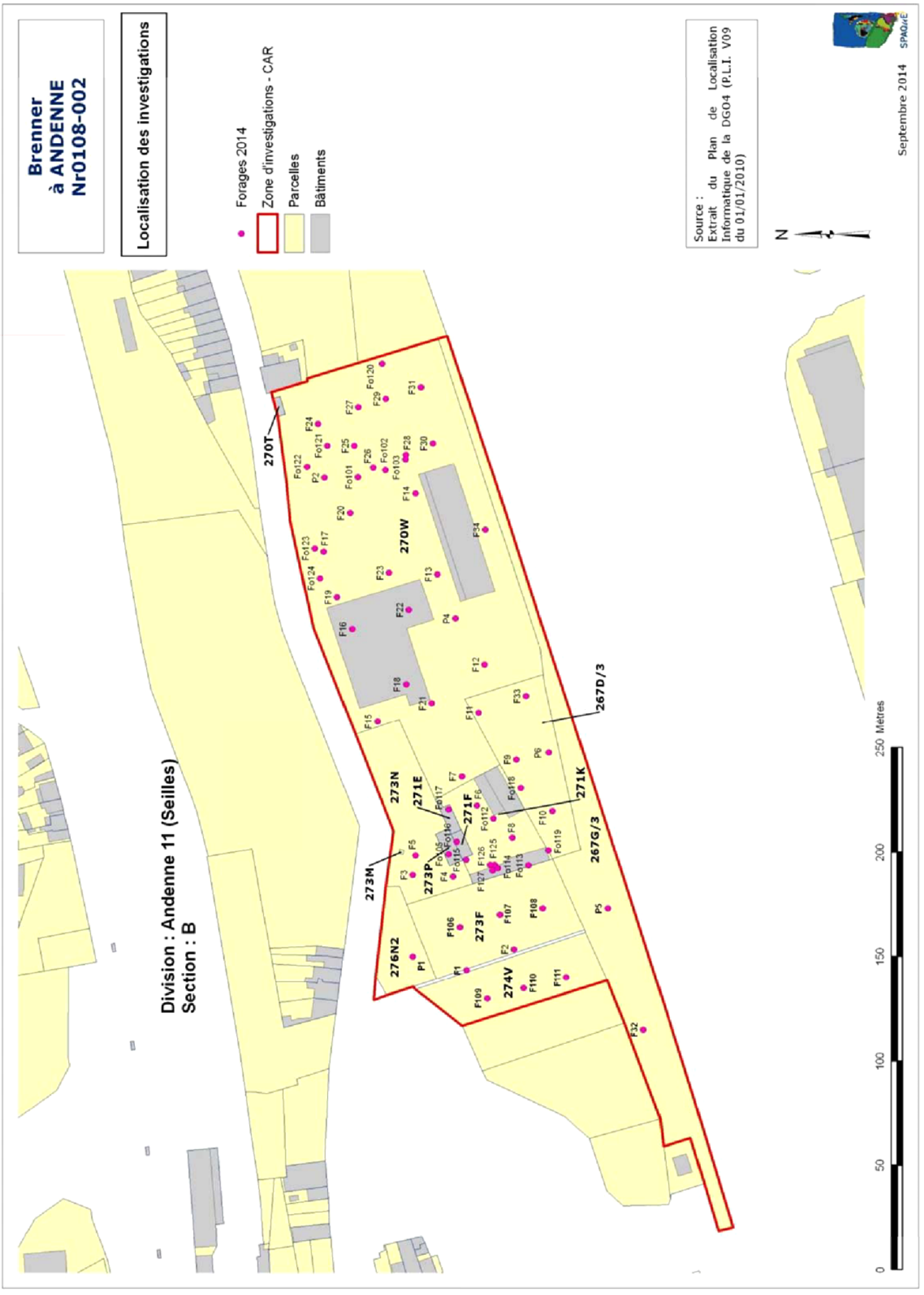
Nr.	Kadaster		Eigenaars
	Sectie	Nr.	
1	B	276N2	SPW - DGO2 - Autonome haven van Namen
2	B	273F	SPW - DGO2 - Autonome haven van Namen
3	B	267G3	SPW - DGO2
4	B	273N	SPW - DGO2
5	B	271K	SPW - DGO2 - Autonome haven van Namen
6	B	267D3	SPW - DGO2 - Autonome haven van Namen
7	B	270W	SPW - DGO2 - Autonome haven van Namen
8	B	274V	SPW - DGO2 - Autonome haven van Namen
9	B	273P	SPW - DGO2 - Autonome haven van Namen
10	B	271E	SPW - DGO2 - Autonome haven van Namen
11	B	271F	SPW - DGO2 - Autonome haven van Namen
12	B	270T	SPW - DGO2 - Autonome haven van Namen

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 29 januari 2015 waarbij de « SPAQuE » ermee belast wordt saneringsmaatregelen te nemen in de locatie « Brenner » te Andenne.

Namen, 29 januari 2015.

De Minister-President,
P. MAGNETTE

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening, Mobiliteit, Vervoer, Luchthavens en Dierenwelzijn,
C. DI ANTONIO


Brenner
à ANDENNE
Nr0108-002
Localisation des investigations
Forages 2014
Zone d'investigations - CAR
Parcelles
Bâtiments
Source :
Extrait du Plan de Localisation Informatique de la DGO4 (P.L.I. V09 du 01/01/2010)
N
Septembre 2014
SPAQuE
Division : Andenne 11 (Seilles)
Section : B
270T
270W
273N
271E
271F
271K
273M
273P
273F
276N2
274V
267D/3
267G/3
0
50
100
150
200
250 Mètres

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2015/200726]

5 FEVRIER 2015. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 5 décembre 2008 fixant le statut administratif et pécuniaire du personnel de Wallonie-Bruxelles International

Le Gouvernement wallon,

Vu l'accord de coopération entre la Communauté française, la Région wallonne et la Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale créant une entité commune pour les relations internationales de Wallonie-Bruxelles, conclu le 20 mars 2008, article 4;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 5 décembre 2008 fixant le statut administratif et pécuniaire du personnel de Wallonie-Bruxelles International;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 18 mars 2014;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 27 mars 2014;

Vu le protocole n° 648 du Comité de secteur XVI, établi le 31 mars 2014;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, donné le 27 mars 2014;

Vu l'avis n° 56.278/2 du Conseil d'Etat, donné le 26 mai 2014 en application de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Vu l'avis du Comité de direction de Wallonie-Bruxelles International, donné le 16 juillet 2014;

Considérant le décret du 8 mai 2008 portant assentiment à l'accord de coopération entre la Communauté française, la Région wallonne et la Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale créant une entité commune pour les relations internationales de Wallonie-Bruxelles, conclu le 20 mars 2008;

Sur proposition du Ministre-Président et du Ministre de la Fonction publique;

Après délibération,

Arrête :

Article 1er. Dans l'arrêté du Gouvernement wallon du 5 décembre 2008 fixant le statut administratif et pécuniaire du personnel de Wallonie-Bruxelles International, il est inséré un article 29/1 rédigé comme suit :

« Art. 29/1. Par dérogation aux articles 22 à 29, le membre du personnel contractuel recruté en application de l'article 98*bis* sur le poste qu'il occupe est dispensé du stage si, pendant la durée de son contrat, il a été évalué favorablement conformément à l'article 11 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 5 décembre 2008 relatif aux conditions d'engagement et à la situation administrative et pécuniaire des membres du personnel contractuel de Wallonie-Bruxelles International. »

Art. 2. Dans le Livre Ier, Titre VI, chapitre Ier, section II, du même arrêté, il est inséré un article 98/1 rédigé comme suit :

« Art. 98/1. Par dérogation aux articles 13, 15 et 96, le membre du personnel contractuel engagé à durée indéterminée et repris au cadre organique du personnel de Wallonie-Bruxelles International, tel que fixé par l'arrêté du Gouvernement wallon du 5 décembre 2008 fixant le cadre organique du personnel de Wallonie-Bruxelles International - carrière interne, est recruté s'il satisfait aux conditions suivantes :

1° remplir les conditions d'admissibilité visées à l'article 19, 1° à 5°, et 8°;

2° être lauréat d'un concours de recrutement organisé par le SELOR;

3° être en ordre utile pour être recruté pour le poste qu'il occupe au cadre organique du personnel de Wallonie-Bruxelles international ou sur un autre poste de même niveau déclaré vacant. »

Art. 3. Dans l'article 244, § 2, du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

a) au 1°, les mots « 357,9 euro » sont remplacés par les mots « 434,71 euros »;

b) au 2°, le mot « euro » est remplacé par le mot « euros ».

Art. 4. L'article 3 du présent arrêté produit ses effets au 1er décembre 2011.

Art. 5. Les Ministres qui ont respectivement dans leurs compétences les Relations internationales et la Fonction publique sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 5 février 2015.

Le Ministre-Président,
P. MAGNETTE

Le Ministre du Budget, de la Fonction publique et de la Simplification administrative,
C. LACROIX

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2015/200726]

5. FEBRUAR 2015 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 5. Dezember 2008 zur Festlegung des Verwaltungs- und Besoldungsstatuts des Personals von "Wallonie-Bruxelles International"

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Zusammenarbeitsabkommens vom 20. März 2008 zwischen der Französischen Gemeinschaft, der Wallonischen Region und der Französischen Gemeinschaftskommission der Region Brüssel-Hauptstadt zur Bildung einer gemeinsamen Körperschaft für die internationalen Beziehungen Wallonie-Bruxelles, Artikel 4;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 5. Dezember 2008 zur Festlegung des Verwaltungs- und Besoldungsstatuts des Personals von "Wallonie-Bruxelles International";

Aufgrund des am 18. März 2014 abgegebenen Gutachtens des Finanzinspektors;

Aufgrund des am 27. März 2014 gegebenen Einverständnisses des Ministers für Haushalt;

Aufgrund des am 31. März 2014 aufgestellten Protokolls Nr. 648 des Sektorenausschusses Nr. XVI;

Aufgrund des am 27. März 2014 gegebenen Einverständnisses des Ministers für den öffentlichen Dienst;

Aufgrund des am 26. Mai 2014 in Anwendung des Artikels 84, § 1, Absatz 1, 2° der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens Nr. 56.278/2 des Staatsrats;

Aufgrund des am 16. Juli 2014 abgegebenen Gutachtens des Direktionsausschusses von "Wallonie-Bruxelles International";

In Erwägung des Dekrets vom 8. Mai 2008 zur Zustimmung zu dem am 20. März 2008 abgeschlossenen Zusammenarbeitsabkommen zwischen der Französischen Gemeinschaft, der Wallonischen Region und der Französischen Gemeinschaftskommission der Region Brüssel-Hauptstadt zur Bildung einer gemeinsamen Körperschaft für internationale Beziehungen "Wallonie-Bruxelles";

Auf Vorschlag des Minister-Präsidenten und des Ministers für den öffentlichen Dienst;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - In den Erlass der Wallonischen Regierung vom 5. Dezember 2008 zur Festlegung des Verwaltungs- und Besoldungsstatuts des Personals von "Wallonie-Bruxelles International" wird ein Artikel 29/1 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 29/1 - In Abweichung von den Artikeln 22*bis* 29 wird das Vertragspersonalmitglied, das in Anwendung von Artikel 98*bis* für den von ihm besetzten Posten angeworben wird, von der Probezeit befreit, wenn es in Übereinstimmung mit Artikel 11 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 5. Dezember 2008 über die Anstellungsbedingungen und die Verwaltungs- und Besoldungslage der vertraglichen Personalmitglieder von "Wallonie-Bruxelles International" eine günstige Bewertung erhalten hat.".

Art. 2 - In Buch I, Titel VI, Kapitel I, Abschnitt II desselben Erlasses wird ein Artikel 98/1 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 98/1 - In Abweichung von den Artikeln 13, 15 und 96 wird das auf unbestimmte Zeit eingestellte Vertragspersonalmitglied, das im Stellenplan des Personals von "Wallonie-Bruxelles International", so wie er im Erlass der Wallonischen Regierung vom 5. Dezember 2008 zur Festlegung des Stellenplans des Personals von "Wallonie-Bruxelles International" - innerdienstliche Laufbahn festgelegt wurde, aufgenommen ist, angeworben, wenn es folgenden Bedingungen genügt:

1° die in Artikel 19, 1°*bis* 5°, und 8° festgelegten Zulassungsbedingungen erfüllen;

2° mit Erfolg an einem vom SELOR organisierten Anwerbungswettbewerb teilgenommen haben;

3° günstig eingestuft sein, um für den Posten, den es im Stellenplan des Personals von "Wallonie-Bruxelles International" besetzt, oder jeden anderen als vakant erklärten Posten der gleichen Stufe angeworben zu werden.".

Art. 3 - In Artikel 244, § 2 desselben Erlasses werden folgende Abänderungen vorgenommen:

a) in Punkt 1° wird der Wortlaut "357,9 Euro" durch den Wortlaut "434,71 Euro" ersetzt;

b) in Punkt 2° der französischen Fassung wird das Wort "euro" durch das Wort "euros" ersetzt;

Art. 4 - Artikel 3 des vorliegenden Erlasses wird am 1. Dezember 2011 wirksam.

Art. 5 - Die Minister, zu deren Zuständigkeitsbereich die internationalen Beziehungen bzw. der öffentliche Dienst gehören, werden jeder in seinem Bereich mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 5. Februar 2015

Der Minister-Präsident
P. MAGNETTE

Der Minister für Haushalt, den öffentlichen Dienst und die administrative Vereinfachung
C. LACROIX

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2015/200726]

5 FEBRUARI 2015. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 5 december 2008 tot vaststelling van het administratieve en geldelijke statuut van het personeel van "Wallonie-Bruxelles International"

De Waalse Regering,

Gelet op het samenwerkingsakkoord van 20 maart 2008 tussen de Franse Gemeenschap, het Waals Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tot oprichting van een gemeenschappelijke entiteit voor de internationale betrekkingen van "Wallonie-Bruxelles", inzonderheid op artikel 4;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 5 december 2008 tot vaststelling van het administratieve en geldelijke statuut van het personeel van « Wallonie-Bruxelles-International »;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 18 maart 2014;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 27 maart 2014;

Gelet op protocol nr. 648 van Sectorcomité nr. XVI, opgesteld op 31 maart 2014;

Gelet op de instemming van de Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 27 maart 2014;

Gelet op het advies nr. 56.278/2 van de Raad van State, gegeven op 26 mei 2014, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Gelet op het advies van het Directiecomité van "Wallonie-Bruxelles International", gegeven op 16 juli 2014;

Gelet op het decreet van 8 mei 2008 houdende instemming met het samenwerkingsakkoord tussen de Franse Gemeenschap, het Waals Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tot oprichting van een gemeenschappelijke entiteit voor de internationale betrekkingen "Wallonie-Bruxelles", gesloten op 20 maart 2008;

Op de voordracht van de Minister-President en de Minister van Ambtenarenzaken;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In het besluit van de Waalse Regering van 5 december 2008 tot vaststelling van het administratieve en geldelijke statuut van het personeel van « Wallonie-Bruxelles-International », wordt een artikel 29/1 ingevoegd, luidend als volgt :

"Art. 29/1. In afwijking van de artikelen 22 tot 29, wordt het contractuele personeelslid dat overeenkomstig artikel 98*bis* aangeworven is voor de betrekking die hij bekleedt van de stage vrijgesteld als hij gedurende de looptijd van zijn contract een gunstige evaluatie krijgt overeenkomstig artikel 11 van het besluit van de Waalse Regering van 5 december 2008 betreffende de voorwaarden voor de indienstneming en de administratieve en geldelijke toestand van de contractuele personeelsleden van « Wallonie-Bruxelles-International ».

Art. 2. In Boek I, Titel VI, hoofdstuk I, afdeling II, van hetzelfde besluit, wordt een artikel 98/1 ingevoegd, luidend als volgt :

"Art. 98/1. In afwijking van de artikelen 13, 15 en 96, wordt het contractuele personeelslid dat voor onbepaalde duur in dienst genomen wordt en dat op de organieke personeelsformatie van het personeel van « Wallonie-Bruxelles-International » wordt opgenomen, zoals bepaald bij het besluit van de Waalse Regering van 5 december 2008 tot vastlegging van de organieke personeelsformatie van « Wallonie-Bruxelles-International » - interne loopbaan, geworven als het de volgende voorwaarden vervult:

1° voldoen aan de algemene toelaatbaarheidsvoorwaarden bedoeld in artikel 19, 1° tot 5°, en 8°;

2° geslaagd zijn voor een wervingsexamen dat georganiseerd wordt door SELOR;

3° in nuttige volgorde gerangschikt zijn om geworven te worden voor de betrekking die het in de organieke personeelsformatie « Wallonie-Bruxelles International » bekleedt of voor een andere betrekking van hetzelfde niveau en hetzelfde beroep die vacant verklaard is. ».

Art. 3. In artikel 244, § 2, van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in punt 1°, worden de woorden "357,9 euro" vervangen door de woorden "434,71 euro";

b) in punt 2° van de Franse versie, wordt het woord "euro" vervangen wordt door het woord "euros".

Art. 4. Artikel 3 van dit besluit heeft uitwerking op 1 december 2011.

Art. 5. De Ministers bevoegd voor Internationale Betrekkingen en Ambtenarenzaken zijn, elk wat hen betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 5 februari 2015.

De Minister-President,
P. MAGNETTE

De Minister van Begroting, Ambtenarenzaken en Administratieve Vereenvoudiging,
C. LACROIX

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2015/200728]

5 FEVRIER 2015. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 mai 2010 portant délégation de compétences et de signatures à l'administrateur général ou à l'administratrice générale et aux fonctionnaires généraux de Wallonie-Bruxelles International

Le Gouvernement wallon,

Vu l'accord de coopération entre la Communauté française, la Région wallonne et la Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale créant une entité commune pour les relations internationales de Wallonie-Bruxelles, conclu le 20 mars 2008, article 3, § 6;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 mai 2010 portant délégation de compétences et de signatures à l'administrateur général ou à l'administratrice générale et aux fonctionnaires généraux de Wallonie-Bruxelles International,

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 21 janvier 2015;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 5 février 2015;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, donné le 5 février 2015;

Vu le décret du 8 mai 2008 portant assentiment à l'accord de coopération entre la Communauté française, la Région wallonne et la Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale créant une entité commune pour les relations internationales de Wallonie-Bruxelles, conclu le 20 mars 2008;

Sur proposition du Ministre-Président et du Ministre de la Fonction publique;

Après délibération,

Arrête :

Article 1er. Dans l'article 9 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 mai 2010 portant délégation de compétences et de signatures à l'administrateur général ou à l'administratrice générale et aux fonctionnaires généraux de Wallonie-Bruxelles International, l'alinéa 2 est abrogé.

Art. 2. Dans l'article 20, alinéa 1er, du même arrêté, les mots « euro 5.000 » sont remplacés par les mots « 7.500 euros ».

Art. 3. Les Ministres qui ont respectivement dans leurs compétences les Relations internationales et la Fonction publique sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 5 février 2015.

Le Ministre-Président,
P. MAGNETTE

Le Ministre du Budget, de la Fonction publique et de la Simplification administrative,
C. LACROIX

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2015/200728]

5. FEBRUAR 2015 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 6. Mai 2010 zur Übertragung von Befugnissen und zur Übertragung der Zeichnungsbefugnis auf den Generalverwalter oder die Generalverwalterin sowie auf die Generalbeamten von "Wallonie-Bruxelles International"

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des am 20. März 2008 abgeschlossenen Zusammenarbeitsabkommens zwischen der Französischen Gemeinschaft, der Wallonischen Region und der Französischen Gemeinschaftskommission der Region Brüssel-Hauptstadt zur Bildung einer gemeinsamen Körperschaft für internationale Beziehungen "Wallonie-Bruxelles", Artikel 3, § 6;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 6. Dezember 2010 zur Übertragung von Befugnissen und zur Übertragung der Zeichnungsbefugnis auf den Generalverwalter oder die Generalverwalterin sowie auf die Generalbeamten von "Wallonie-Bruxelles International";

Aufgrund des am 21. Januar 2015 abgegebenen Gutachtens des Finanzinspektors;

Aufgrund des am 5. Februar 2015 gegebenen Einverständnisses des Ministers für Haushalt;

Aufgrund des am 5. Februar 2015 gegebenen Einverständnisses des Ministers für den öffentlichen Dienst;

Aufgrund des Dekrets vom 8. Mai 2008 zur Zustimmung zu dem am 20. März 2008 abgeschlossenen Zusammenarbeitsabkommen zwischen der Französischen Gemeinschaft, der Wallonischen Region und der Französischen Gemeinschaftskommission der Region Brüssel-Hauptstadt zur Bildung einer gemeinsamen Körperschaft für internationale Beziehungen "Wallonie-Bruxelles";

Auf Vorschlag des Minister-Präsidenten und des Ministers für den öffentlichen Dienst;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - In Artikel 9 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 6. Mai 2010 zur Übertragung von Befugnissen und zur Übertragung der Zeichnungsbefugnis auf den Generalverwalter oder die Generalverwalterin sowie auf die Generalbeamten von "Wallonie-Bruxelles International" wird Absatz 2 aufgehoben.

Art. 2 - In Artikel 20, Absatz 1 desselben Erlasses wird der Wortlaut "5.000 Euro" durch den Wortlaut "7.500 Euro" ersetzt.

Art. 3 - Die Minister, zu deren Zuständigkeitsbereich die internationalen Beziehungen bzw. der öffentliche Dienst gehören, werden jeder in seinem Bereich mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 5. Februar 2015

Der Minister-Präsident
P. MAGNETTE

Der Minister für Haushalt, den öffentlichen Dienst und die administrative Vereinfachung
C. LACROIX

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2015/200728]

5 FEBRUARI 2015. — Besluit van de Waalse Regring tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 6 mei 2010 houdende overdracht van bevoegdheden en delegatie van handtekeningen aan de administrateur-generaal of administratrice-generaal en aan de ambtenaren-generaal van « Wallonie-Bruxelles International »

De Waalse Regering,

Gelet op het samenwerkingsakkoord van 20 maart 2008 tussen de Franse Gemeenschap, het Waals Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tot oprichting van een gemeenschappelijke entiteit voor de internationale betrekkingen van "Wallonie-Bruxelles", inzonderheid op artikel 3, § 6;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 6 mei 2010 houdende overdracht van bevoegdheden en delegatie van handtekeningen aan de administrateur-generaal of administratrice-generaal en aan de ambtenaren-generaal van "Wallonie-Bruxelles International";

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 21 januari 2015;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 5 februari 2015;

Gelet op de instemming van de Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 5 februari 2015;

Gelet op het decreet van 8 mei 2008 houdende instemming met het samenwerkingsakkoord tussen de Franse Gemeenschap, het Waals Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tot oprichting van een gemeenschappelijke entiteit voor de internationale betrekkingen "Wallonie-Bruxelles", gesloten op 20 maart 2008;

Op de voordracht van de Minister-President en de Minister van Ambtenarenzaken;
Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 9 van het besluit van de Waalse Regering van 6 mei 2010 houdende overdracht van bevoegdheden en delegatie van handtekeningen aan de administrateur-generaal of administratrice-generaal en aan de ambtenaren-generaal van "Wallonie-Bruxelles International", wordt het tweede lid opgeheven.

Art. 2. In artikel 20, eerste lid, van hetzelfde besluit, worden de woorden "5.000 euro" vervangen door de woorden "7.500 euro".

Art. 3. De Ministers bevoegd voor Internationale Betrekkingen en Ambtenarenzaken zijn, elk wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 5 februari 2015.

De Minister-President,
P. MAGNETTE

De Minister van Begroting, Ambtenarenzaken en Administratieve Vereenvoudiging,
C. LACROIX

AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C − 2015/00070]

Personnel. — Promotion

Par arrêté royal du 24 janvier 2015, Monsieur VANNIEUWENHUYZE Michaël, est promu au titre d'attaché dans la classe A2 au Service d'encadrement Personnel et Organisation du Service public fédéral Intérieur, à partir du 1er février 2015.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C − 2015/00070]

Personeel. — Bevordering

Bij koninklijk besluit van 24 januari 2015, wordt met ingang van 1 februari 2015, de heer VANNIEUWENHUYZE Michaël, bevorderd in de titel van attaché in de klasse A2 bij de Stafdienst Personeel en Organisatie van de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken.

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C − 2015/14079]

Démission

Par arrêté royal du 4 septembre 2014, il est accordé à Mme Valérie VANDERKELEN la démission de ses fonctions dans la classe A3, titre de conseiller, auprès du Service public fédéral Mobilité et Transports, à partir du 1er juillet 2014.

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours peut être introduit endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste, au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C − 2015/14079]

Ontslag

Bij koninklijk besluit van 4 september 2014 wordt aan Mevr. Valérie VANDERKELEN ontslag verleend uit haar ambt in de klasse A3, titel van adviseur, bij de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer, vanaf 1 juli 2014.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift hiertoe dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel, te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C − 2015/14081]

Démissions

Par arrêté royal du 19 décembre 2014, il est accordé à M. Grégory DELBEKE la démission de ses fonctions dans la classe A1, titre d'attaché, auprès du Service public fédéral Mobilité et Transports, à partir du 1er janvier 2015.

Par arrêté royal du 24 janvier 2015, il est accordé à M. Jorge GONZALEZ HERNANDEZ la démission de ses fonctions dans la classe A1, titre d'attaché, auprès du Service public fédéral Mobilité et Transports, à partir du 28 décembre 2014.

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours peut être introduit endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste, au Conseil d'Etat, rue de la Science 33 à 1040 Bruxelles.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C − 2015/14081]

Ontslagen

Bij koninklijk besluit van 19 december 2014 wordt aan de heer Grégory DELBEKE ontslag verleend uit zijn ambt in de klasse A1, titel van attaché, bij de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer, vanaf 1 januari 2015.

Bij koninklijk besluit van 24 januari 2015 wordt aan de heer Jorge GONZALEZ HERNANDEZ ontslag verleend uit zijn ambt in de klasse A1, titel van attaché, bij de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer, vanaf 28 december 2014.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift hiertoe dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33 te 1040 Brussel, te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2015/200311]

Juridictions du travail. — Démission

Par arrêté royal du 31 janvier 2015, démission honorable de ses fonctions de conseiller social effectif au titre d'employeur à la Cour du travail de Gand est accordée, à Monsieur VANDAELE Herman à la fin du mois de mai 2015, au cours duquel il atteindra la limite d'âge.

L'intéressé est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2015/200311]

Arbeidsgerechten. — Ontslag

Bij koninklijk besluit van 31 januari 2015, wordt aan de heer VANDAELE Herman op het einde van de maand mei 2015, in de loop van dewelke hij de leeftijdsgrens zal bereiken, eervol ontslag verleend uit het ambt van werkend raadsheer in sociale zaken, als werkgever bij het Arbeidshof van Gent.

Belanghebbende wordt ertoe gemachtigd de eretitel van het ambt te voeren.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2015/200785]

Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 31 janvier 2015, la démission honorable de ses fonctions de juge suppléant au tribunal du travail francophone de Bruxelles, est accordée, à Mme Dulière, J.

Par arrêtés royaux du 18 janvier 2015, sont désignés pour un terme d'un an prenant cours le 1er février 2015:

— Mme Van Wemmel, M., juge au tribunal de première instance de Flandre orientale, aux fonctions de juge d'instruction à ce tribunal;

— Mme Van Gerwen, L., juge au tribunal de première instance de Flandre orientale, aux fonctions de juge au tribunal de la famille et de la jeunesse à ce tribunal;

— M. Daenen, M., vice-président au tribunal de première instance de Flandre occidentale, aux fonctions de juge d'instruction à ce tribunal;

— Mme Hameeuw, V., juge au tribunal de première instance de Flandre occidentale, aux fonctions de juge au tribunal de la famille et de la jeunesse à ce tribunal;

— M. Verhaeghe, F., juge au tribunal de première instance de Flandre occidentale, aux fonctions de juge au tribunal de la famille et de la jeunesse à ce tribunal.

Par arrêté royal du 31 janvier 2015, sont désignés aux fonctions de juge d'appel au tribunal de la famille et de la jeunesse à la cour d'appel de Gand, pour un terme de trois ans prenant cours le 1er février 2015 :

— M. Deene, A., président de chambre à la cour d'appel de Gand;

— Mme De Turck, N.;

— Mme Stubbe, A.,

conseillers à la cour d'appel de Gand.

Par arrêtés royaux du 28 janvier 2015, est renouvelée, la nomination aux fonctions de juge consulaire au tribunal de commerce de Liège, division de Huy, pour un terme de cinq ans, de MM. :

— Mokeddem, K., prenant cours le 12 février 2015;

— Deleuze, F., prenant cours le 1er mars 2015.

Par arrêtés royaux du 5 février 2015, la désignation est renouvelée pour un terme de cinq ans prenant cours le 1er février 2015 de :

— M. Nemry, P., juge au tribunal de première instance francophone de Bruxelles, aux fonctions de juge au tribunal de la famille et de la jeunesse à ce tribunal;

— Mme Puffet, M.;

— M. Vanderlinden, P.;

juges au tribunal de première instance du Brabant wallon aux fonctions de juge d'instruction à ce tribunal.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2015/200785]

Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 31 januari 2015, is aan Mevr. Dulière, J., eervol ontslag verleend uit haar ambt van plaatsvervangend rechter in de Franstalige arbeidsrechtbank te Brussel.

Bij koninklijke besluiten van 18 januari 2015, zijn aangewezen voor een termijn van één jaar met ingang van 1 februari 2015 :

— Mevr. Van Wemmel, M., rechter in de rechtbank van eerste aanleg Oost-Vlaanderen, tot de functie van onderzoeksrechter in deze rechtbank;

— Mevr. Van Gerwen, L., rechter in de rechtbank van eerste aanleg Oost-Vlaanderen, tot de functie van rechter van de familie- en jeugdrechtbank in deze rechtbank;

— de heer Daenen, M., ondervoorzitter in de rechtbank van eerste aanleg West-Vlaanderen, tot de functie van onderzoeksrechter in deze rechtbank;

— Mevr. Hameeuw, V., rechter in de rechtbank van eerste aanleg West-Vlaanderen, tot de functie van rechter van de familie- en jeugdrechtbank in deze rechtbank;

— de heer Verhaeghe, F., rechter in de rechtbank van eerste aanleg West-Vlaanderen, tot de functie van rechter in de familie- en jeugdrechtbank in deze rechtbank.

Bij koninklijk besluit van 31 januari 2015, zijn aangewezen tot de functie van familie- en jeugdrechter in hoger beroep in het hof van beroep te Gent, voor een termijn van drie jaar met ingang van 1 februari 2015 :

— de heer Deene, A., kamervoorzitter in het hof van beroep te Gent;

— Mevr. De Turck, N.;

— Mevr. Stubbe, A.,

raadsheren in het hof van beroep te Gent.

Bij koninklijke besluiten van 28 januari 2015, is vernieuwd, de benoeming tot het ambt van rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Luik, afdeling Hoei voor een termijn van vijf jaar, aan de heren :

— Mokeddem, K., met ingang van 12 februari 2015;

— Deleuze, F., met ingang van 1 maart 2015.

Bij koninklijke besluiten van 5 februari 2015, is de aanwijzing hernieuwd voor een termijn van vijf jaar met ingang van 1 februari 2015 van :

— de heer Nemry, P., rechter in de Franstalige rechtbank van eerste aanleg te Brussel, tot de functie van rechter van de familie- en jeugdrechtbank in deze rechtbank;

— Mevr. Puffet, M.;

— de heer Vanderlinden, P.;

rechters in de rechtbank van eerste aanleg Waals-Brabant, tot onderzoeksrechter in deze rechtbank.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2015/200786]

Notariat

Par arrêté royal du 2 février 2015, entrant en vigueur à la date de la prestation de serment, laquelle doit intervenir dans les deux mois à partir de ce jour, Mme de Bruyn, C., licenciée en droit, candidat-notaire, est nommée notaire dans l'arrondissement judiciaire d'Anvers.

La résidence est fixée à Anvers (territoire du septième canton).

Le recours en annulation de l'acte précité à portée individuelle peut être soumis à la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2015/200786]

Notariaat

Bij koninklijk besluit van 2 februari 2015, dat in werking treedt op de datum van de eedaflegging welke dient te gebeuren binnen de twee maanden te rekenen vanaf heden, is Mevr. de Bruyn, C., licentiaat in de rechten, kandidaat-notaris, benoemd tot notaris in het gerechtelijk arrondissement Antwerpen.

De standplaats is gevestigd te Antwerpen (grondgebied van het zevende kanton).

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akte met individuele strekking kan voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C − 2015/11037]

16 JANVIER 2015. — Arrêté ministériel portant renouvellement de l'agrément de l'organisme de contrôle AIB-Vinçotte Belgium ASBL pour le contrôle d'installations de production d'électricité produite à partir des sources d'énergie renouvelables

La Ministre de l'Energie, de l'Environnement et du Développement Durable,

Vu la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, l'article 6, § 2;

Vu l'arrêté royal du 16 juillet 2002 relatif à l'établissement de mécanismes visant la promotion de l'électricité produite à partir des sources d'énergie renouvelables, l'article 3, §§ 1er et 2;

Vu l'arrêté ministériel du 16 octobre 2009 portant agrément de l'organisme de contrôle AIB-Vinçotte Belgium ASBL pour le contrôle d'installations de production d'électricité produite à partir des sources d'énergie renouvelables;

Vu la demande de renouvellement d'agrément introduite par AIB-Vinçotte Belgium ASBL le 24 juillet 2014;

Considérant que les conditions d'agrément prévues à l'article 3, §§ 1er et 2 de l'arrêté royal du 16 juillet 2002, sont remplies,

Arrête :

Article 1er. L'organisme de contrôle AIB-Vinçotte Belgium ASBL, portant le numéro d'entreprise 0402.726.875 voit son agrément pour le contrôle d'installations de production d'électricité produite à partir des sources d'énergie renouvelables renouvelé à partir du 4 novembre 2014.

Art. 2. Le présent renouvellement est accordé pour une période de trois ans.

Bruxelles, le 16 janvier 2015.

M. C. MARGHEM

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C − 2015/11037]

16 JANUARI 2015. — Ministerieel besluit houdende hernieuwing van de erkenning van de keuringsinstelling AIB-Vinçotte Belgium VZW, voor de controle van productie-installaties van elektriciteit, opgewekt uit hernieuwbare energiebronnen

De Minister van Energie, Leefmilieu en Duurzame Ontwikkeling,

Gelet op de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, artikel 6, § 2;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 juli 2002 betreffende de instelling van mechanismen voor de bevordering van elektriciteit, opgewekt uit hernieuwbare energiebronnen, artikel 3, §§ 1 en 2;

Gelet op het ministerieel besluit van 16 oktober 2009 houdende erkenning van de keuringsinstelling AIB-Vinçotte Belgium VZW, voor de controle van productie-installaties van elektriciteit opgewekt uit hernieuwbare energiebronnen;

Gelet op de aanvraag tot hernieuwing van de erkenning door AIB-Vinçotte Belgium VZW ingediend op 24 juli 2014;

Overwegende dat de voorwaarden voor de erkenning, die zijn voorzien in het artikel 3, §§ 1 en 2 van het koninklijk besluit van 16 juli 2002, werden vervuld,

Besluit :

Artikel 1. De erkenning van het keuringsinstelling AIB-Vinçotte Belgium V.Z.W., met ondernemingsnummer 0402.726.875, voor de controle van productie-installaties van elektriciteit, opgewekt uit hernieuwbare energiebronnen, wordt hernieuwd vanaf 4 november 2014.

Art. 2. Deze hernieuwing wordt verleend voor een periode van drie jaar.

Brussel, 16 januari 2015.

M. C. MARGHEM

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C − 2015/11060]

Personnel et Organisation. — Mise à la retraite

Par arrêté royal du 2 février 2015 démission honorable de ses fonctions avec faculté de faire valoir ses droits à une pension à charge du Trésor Public est accordée, à la date du 1er octobre 2015, à M. Jules DE WINDT, conseiller général à la Direction générale de la Qualité et de la Sécurité.

M. DE WINDT est autorisé à porter le titre honorifique de conseiller général.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C − 2015/11060]

Personeel en Organisatie. — Pensionering

Bij koninklijk besluit van 2 februari 2015 wordt aan de heer Jules DE WINDT, adviseur-generaal bij de Algemene Directie Kwaliteit en Veiligheid, met ingang van 1 oktober 2015, eervol ontslag uit zijn functies verleend en wordt hij gerechtigd aanspraak te maken op een rustpensioen ten laste van de Openbare Schatkist.

De heer DE WINDT wordt ertoe gemachtigd de titel van adviseur-generaal eershalve te voeren.

AGENCE FEDERALE POUR LA SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE

[C − 2015/18049]

Personnel. — Nomination à titre définitif

Auprès de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire, est nommée à titre définitif, en qualité de Conseiller général :

Par arrêté ministériel du 23 janvier 2015 :

A partir du 1er janvier 2015 :

— Mme MATHY, Isabelle, dans le cadre linguistique français, aux services centraux;

Un recours en annulation de l'acte précité à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication.

La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, 1040 Bruxelles, sous pli recommandé à la poste.

FEDERAAL AGENTSCHAP VOOR DE VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN

[C − 2015/18049]

Personeel. — Benoeming in vast dienstverband

Bij het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, wordt in vast dienstverband benoemd in de betrekking van Adviseur-generaal :

Bij ministerieel besluit van 23 januari 2015 :

Met ingang van 1 januari 2015 :

— Mevr. MATHY, Isabelle, op het Franse taalkader, bij de centrale diensten;

Een beroep tot nietigverklaring van de voormelde akt met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State wordt ingediend binnen zestig dagen na deze bekendmaking.

Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel, te worden toegezonden.

AGENCE FEDERALE POUR LA SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE

[C − 2015/18054]

Personnel. — Nomination à titre définitif

Auprès de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire, sont nommés à titre définitif, en qualité d'attaché:

Par arrêté ministériel du 26 janvier 2015:

A partir du 1er décembre 2014:

- Monsieur MAES, Lode, dans le cadre linguistique néerlandais, aux services centraux;

A partir du 1er janvier 2015:

- Monsieur SCHEERLINCK, Joachim, aux services extérieurs;

Un recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication.

La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, 1040 Bruxelles, sous pli recommandé à la poste.

FEDERAAL AGENTSCHAP VOOR DE VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN

[C − 2015/18054]

Personeel. — Benoeming in vast dienstverband

Bij het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, worden in vast dienstverband benoemd in de betrekking van attaché:

Bij ministerieel besluit van 26 januari 2015:

Met ingang van 1 december 2014:

- De heer MAES, Lode, op het Nederlandse taalkader, bij de centrale diensten;

Met ingang van 1 januari 2015:

- De heer SCHEERLINCK, Joachim, bij de buitendiensten;

Een beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State wordt ingediend binnen zestig dagen na deze bekendmaking.

Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel, te worden toegezonden.

AGENCE FEDERALE POUR LA SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE

[C − 2015/18055]

Personnel. — Nomination à titre définitif

Auprès de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire, est nommée à titre définitif, en qualité de Conseiller :

Par arrêté ministériel du 26 janvier 2015:

A partir du 16 novembre 2014:

- Monsieur BEERENS, Tom, dans le cadre linguistique néerlandais, aux services centraux;

Un recours en annulation de l'acte précité à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication.

La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, 1040 Bruxelles, sous pli recommandé à la poste.

FEDERAAL AGENTSCHAP VOOR DE VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN

[C − 2015/18055]

Personeel. — Benoeming in vast dienstverband

Bij het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, wordt in vast dienstverband benoemd in de betrekking van Adviseur :

Bij ministerieel besluit van 26 januari 2015:

Met ingang van 16 november 2014:

- De heer BEERENS, Tom, op het Nederlandse taalkader, bij de centrale diensten;

Een beroep tot nietigverklaring van de voormelde akte met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State wordt ingediend binnen zestig dagen na deze bekendmaking.

Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel, te worden toegezonden.

GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[2015/200715]

13 JANUARI 2015. — Arrest van de Raad van State

Bij arrest van de Raad van State, nr. 229.800 van 13 januari 2015 in de zaak A. 206.647/X-15.238 wordt het volgende bepaald:

1. De Raad van State vernietigt het besluit van de Vlaamse Regering van 20 juli 2012 "tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 5 mei 2000 tot aanwijzing van de handelingen in de zin van artikel 4.1.1, 5°, artikel 4.4.7, § 2, en artikel 4.7.1, § 2, tweede lid, van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening en tot regeling van het vooroverleg met de Vlaamse Bouwmeester", in zoverre wordt bepaald in artikel 3, § 1, 7°, van het voormelde gewijzigde besluit van 5 mei 2000 dat "de aanleg, wijziging of uitbreiding van [...] rietvelden en waterzuiveringsinstallaties met een maximale capaciteit van 1000 IE" handelingen van algemeen belang met een ruimtelijk beperkte impact zijn waarvoor in afwijking van stedenbouwkundige en verkavelingsvoorschriften een vergunning kan worden verleend. De Raad van State verwerpt het beroep voor het overige.

2. Dit arrest dient te worden bekendgemaakt op dezelfde wijze als het gedeeltelijk vernietigde besluit.

3. De verwerende partij wordt verwezen in de kosten van het beroep tot nietigverklaring, begroot op 175 euro. De tussenkomende partij wordt verwezen in de kosten van de tussenkomst, begroot op 125 euro.

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

Aménagement du Territoire, Politique du Logement et Patrimoine immobilier

[2015/200715]

13 JANVIER 2015. — Arrêt du Conseil d'Etat

Par l'arrêt du Conseil d'Etat n° 229.800 du 13 janvier 2015 dans l'affaire A. 206.647/X-15.238, la disposition suivante est stipulée :

1. Le Conseil d'Etat annule l'arrêté du Gouvernement flamand du 20 juillet 2012 « modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 5 mai 2000 portant désignation des opérations au sens de l'article 4.1.1, 5°, de l'article 4.4.7, § 2, et de l'article 4.7.1, § 2, alinéa deux, du Code flamand de l'Aménagement du Territoire et réglant la concertation préalable avec l'architecte du Gouvernement flamand », pour autant qu'il est stipulé à l'article 3, § 1er, 7°, de l'arrêté modifié précité du 5 mai 2000 que « l'aménagement, la modification ou l'extension de [...] roselières et des installations d'épuration d'une capacité maximale de 1.000 IE » sont des actes d'intérêt général ayant un impact spatial limité pour lesquels une autorisation peut être octroyée, par dérogation aux prescriptions urbanistiques et aux prescriptions de lotissement. Le conseil d'Etat rejet le recours pour le reste.

2. Le présent arrêt doit être publié de la même manière que l'arrêté partiellement annulé.

3. La partie défenderesse est condamnée aux dépens du recours d'annulation, estimés à 175 euros. La partie intervenante est condamnée aux dépens de l'intervention, estimés à 125 euros.

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[2015/200592]

Ministeriële besluiten houdende definitieve bescherming van monumenten, stads- en dorpsgezichten

Bij ministerieel besluit van 2 december 2014 wordt beschermd overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 3 maart 1976 tot bescherming van monumenten en stads- en dorpsgezichten, gewijzigd bij de decreten van 18 december 1992, 22 februari 1995, 22 december 1995, 8 december 1998, 18 mei 1999, 7 december 2001, 21 november 2003, 30 april 2004, 10 maart 2006, 27 maart 2009 en 11 mei 2012:

Wegens de historische, de industrieel-archeologische en de sociaal-culturele waarde als monument:

De havenkraan DE296, met inbegrip van de volledige uitrusting, gelegen in Antwerpen, Rijnkaai zonder nummer bekend ten kadaster: Antwerpen, 7de afdeling, sectie G, zonder perceelnummer zoals afgebakend op plan.

Met het oog op de bescherming zijn van toepassing:

de beschikkingen van het besluit van de Vlaamse Regering van 17 november 1993 tot bepaling van de algemene voorschriften inzake instandhouding en onderhoud van monumenten en stads- en dorpsgezichten, gewijzigd bij besluit van de Vlaamse Regering van 23 juni 2006, 5 juni 2009, 4 december 2009, 10 juni 2011 en 22 juni 2012 (*Belgisch Staatsblad* 10 maart 1994, 22 augustus 2006, 18 september 2009, 11 januari 2010, 2 augustus 2011 en 27 juli 2012).

Bij ministerieel besluit van 3 december 2014 wordt beschermd overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 3 maart 1976 tot bescherming van monumenten en stads- en dorpsgezichten, gewijzigd bij de decreten van 18 december 1992, 22 februari 1995, 22 december 1995, 8 december 1998, 18 mei 1999, 7 december 2001, 21 november 2003, 30 april 2004, 10 maart 2006, 27 maart 2009 en 11 mei 2012:

Wegens de historische waarde als monument:

Huis Delsart met leerbewerkingsatelier, gelegen in Leuven, Bondgenotenlaan 81/ Lepelstraat 77 bekend ten kadaster: Leuven, 2de afdeling, sectie B, perceelnummer 169V2 zoals afgebakend op plan.

Met het oog op de bescherming zijn van toepassing:

de beschikkingen van het besluit van de Vlaamse Regering van 17 november 1993 tot bepaling van de algemene voorschriften inzake instandhouding en onderhoud van monumenten en stads- en dorpsgezichten, gewijzigd bij besluit van de Vlaamse Regering van 23 juni 2006, 5 juni 2009, 4 december 2009, 10 juni 2011 en 22 juni 2012 (*Belgisch Staatsblad* 10 maart 1994, 22 augustus 2006, 18 september 2009, 11 januari 2010, 2 augustus 2011 en 27 juli 2012).

Bij ministerieel besluit van 3 december 2014 wordt beschermd overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 3 maart 1976 tot bescherming van monumenten en stads- en dorpsgezichten, gewijzigd bij de decreten van 18 december 1992, 22 februari 1995, 22 december 1995, 8 december 1998, 18 mei 1999, 7 december 2001, 21 november 2003, 30 april 2004, 10 maart 2006, 27 maart 2009 en 11 mei 2012:

Wegens de historische waarde als monument:

Herenwoning Donckers met stadstuin, gelegen in Leuven, Bondgenotenlaan 104 bekend ten kadaster: Leuven, 2de afdeling, sectie B, perceelnummer 141D7 zoals afgebakend op plan.

Met het oog op de bescherming zijn van toepassing:

de beschikkingen van het besluit van de Vlaamse Regering van 17 november 1993 tot bepaling van de algemene voorschriften inzake instandhouding en onderhoud van monumenten en stads- en dorpsgezichten, gewijzigd bij besluit van de Vlaamse Regering van 23 juni 2006, 5 juni 2009, 4 december 2009, 10 juni 2011 en 22 juni 2012 (*Belgisch Staatsblad* 10 maart 1994, 22 augustus 2006, 18 september 2009, 11 januari 2010, 2 augustus 2011 en 27 juli 2012).

Bij ministerieel besluit van 3 december 2014 wordt beschermd overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 3 maart 1976 tot bescherming van monumenten en stads- en dorpsgezichten, gewijzigd bij de decreten van 18 december 1992, 22 februari 1995, 22 december 1995, 8 december 1998, 18 mei 1999, 7 december 2001, 21 november 2003, 30 april 2004, 10 maart 2006, 27 maart 2009 en 11 mei 2012:

Wegens de historische waarde als moment:

Architectenwoning Bosmans met stadstuin gelegen in Leuven, Bondgenotenlaan 116 bekend ten kadaster: Leuven, 2de afdeling, sectie B, perceelnummer 141V6 zoals afgebakend op plan.

Met het oog op de bescherming zijn van toepassing:

de beschikkingen van het besluit van de Vlaamse Regering van 17 november 1993 tot bepaling van de algemene voorschriften inzake instandhouding en onderhoud van monumenten en stads- en dorpsgezichten, gewijzigd bij besluit van de Vlaamse Regering van 23 juni 2006, 5 juni 2009, 4 december 2009, 10 juni 2011 en 22 juni 2012 (*Belgisch Staatsblad* 10 maart 1994, 22 augustus 2006, 18 september 2009, 11 januari 2010, 2 augustus 2011 en 27 juli 2012).

Bij ministerieel besluit van 3 december 2014 wordt beschermd overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 3 maart 1976 tot bescherming van monumenten en stads- en dorpsgezichten, gewijzigd bij de decreten van 18 december 1992, 22 februari 1995, 22 december 1995, 8 december 1998, 18 mei 1999, 7 december 2001, 21 november 2003, 30 april 2004, 10 maart 2006, 27 maart 2009 en 11 mei 2012:

Wegens de historische waarde als monument:

Herenwoning Bauchau, gelegen in Leuven, Bondgenotenlaan 140 bekend ten kadaster: Leuven, 2de afdeling, sectie B, perceelnummer 139Y2 zoals afgebakend op plan.

Met het oog op de bescherming zijn van toepassing:

de beschikkingen van het besluit van de Vlaamse Regering van 17 november 1993 tot bepaling van de algemene voorschriften inzake instandhouding en onderhoud van monumenten en stads- en dorpsgezichten, gewijzigd bij besluit van de Vlaamse Regering van 23 juni 2006, 5 juni 2009, 4 december 2009, 10 juni 2011 en 22 juni 2012 (*Belgisch Staatsblad* 10 maart 1994, 22 augustus 2006, 18 september 2009, 11 januari 2010, 2 augustus 2011 en 27 juli 2012).

Bij ministerieel besluit van 8 december 2014 wordt beschermd overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 3 maart 1976 tot bescherming van monumenten en stads- en dorpsgezichten, gewijzigd bij de decreten van 18 december 1992, 22 februari 1995, 22 december 1995, 8 december 1998, 18 mei 1999, 7 december 2001, 21 november 2003, 30 april 2004, 10 maart 2006, 27 maart 2009 en 11 mei 2012:

Wegens de historische waarde als monument:

De 18de-eeuwse voormalige banbrouwerijherberg 'De Kam' gelegen in Wemmel, Steenweg op Brussel 7 bekend ten kadaster: Wemmel, 2de afdeling, sectie B, perceelnummers 1M en 4W zoals afgebakend op plan.

Met het oog op de bescherming zijn van toepassing:

de beschikkingen van het besluit van de Vlaamse Regering van 17 november 1993 tot bepaling van de algemene voorschriften inzake instandhouding en onderhoud van monumenten en stads- en dorpsgezichten, gewijzigd bij besluit van de Vlaamse Regering van 23 juni 2006, 5 juni 2009, 4 december 2009, 10 juni 2011 en 22 juni 2012 (*Belgisch Staatsblad* 10 maart 1994, 22 augustus 2006, 18 september 2009, 11 januari 2010, 2 augustus 2011 en 27 juli 2012).

Bij ministerieel besluit van 8 december 2014 wordt beschermd overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 3 maart 1976 tot bescherming van monumenten en stads- en dorpsgezichten, gewijzigd bij de decreten van 18 december 1992, 22 februari 1995, 22 december 1995, 8 december 1998, 18 mei 1999, 7 december 2001, 21 november 2003, 30 april 2004, 10 maart 2006, 27 maart 2009 en 11 mei 2012:

Wegens de historische waarde als monument:

Een dorpswoning met tuin van 1847 gelegen in Wemmel, Steenweg op Merchtem 108 bekend ten kadaster: Wemmel, 1ste afdeling, sectie A, perceelnummer 575D zoals afgebakend op plan.

Met het oog op de bescherming zijn van toepassing:

de beschikkingen van het besluit van de Vlaamse Regering van 17 november 1993 tot bepaling van de algemene voorschriften inzake instandhouding en onderhoud van monumenten en stads- en dorpsgezichten, gewijzigd bij besluit van de Vlaamse Regering van 23 juni 2006, 5 juni 2009, 4 december 2009, 10 juni 2011 en 22 juni 2012 (*Belgisch Staatsblad* 10 maart 1994, 22 augustus 2006, 18 september 2009, 11 januari 2010, 2 augustus 2011 en 27 juli 2012).

Bij ministerieel besluit van 8 december 2014 wordt beschermd overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 3 maart 1976 tot bescherming van monumenten en stads- en dorpsgezichten, gewijzigd bij de decreten van 18 december 1992, 22 februari 1995, 22 december 1995, 8 december 1998, 18 mei 1999, 7 december 2001, 21 november 2003, 30 april 2004, 10 maart 2006, 27 maart 2009 en 11 mei 2012:

Wegens de historische waarde als monument:

De 'Villa des Roses' met omringende tuin en smeedijzeren hek van 1912, gelegen in Wemmel, Steenweg op Brussel 100 bekend ten kadaster: Wemmel, 2de afdeling, sectie B, perceelnummers 37G en 37H zoals afgebakend op plan.

Met het oog op de bescherming zijn van toepassing:

de beschikkingen van het besluit van de Vlaamse Regering van 17 november 1993 tot bepaling van de algemene voorschriften inzake instandhouding en onderhoud van monumenten en stads- en dorpsgezichten, gewijzigd bij besluit van de Vlaamse Regering van 23 juni 2006, 5 juni 2009, 4 december 2009, 10 juni 2011 en 22 juni 2012 (*Belgisch Staatsblad* 10 maart 1994, 22 augustus 2006, 18 september 2009, 11 januari 2010, 2 augustus 2011 en 27 juli 2012).

Bij ministerieel besluit van 8 december 2014 wordt beschermd overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 3 maart 1976 tot bescherming van monumenten en stads- en dorpsgezichten, gewijzigd bij de decreten van 18 december 1992, 22 februari 1995, 22 december 1995, 8 december 1998, 18 mei 1999, 7 december 2001, 21 november 2003, 30 april 2004, 10 maart 2006, 27 maart 2009 en 11 mei 2012:

Wegens de historische waarde als monument:

Het clubhuis 'Cercle Sportif Saint-Michel' van architect A. Blomme van 1934 met inbegrip van het toegangshek en de kastanjedreef, gelegen in Wemmel, Steenweg op Brussel 397 bekend ten kadaster: Wemmel, 2de afdeling, sectie B, perceelnummer 447A2 (deel) zoals afgebakend op plan.

Met het oog op de bescherming zijn van toepassing:

de beschikkingen van het besluit van de Vlaamse Regering van 17 november 1993 tot bepaling van de algemene voorschriften inzake instandhouding en onderhoud van monumenten en stads- en dorpsgezichten, gewijzigd bij besluit van de Vlaamse Regering van 23 juni 2006, 5 juni 2009, 4 december 2009, 10 juni 2011 en 22 juni 2012 (*Belgisch Staatsblad* 10 maart 1994, 22 augustus 2006, 18 september 2009, 11 januari 2010, 2 augustus 2011 en 27 juli 2012).

Bij ministerieel besluit van 10 december 2014 wordt beschermd overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 3 maart 1976 tot bescherming van monumenten en stads- en dorpsgezichten, gewijzigd bij de decreten van 18 december 1992, 22 februari 1995, 22 december 1995, 8 december 1998, 18 mei 1999, 7 december 2001, 21 november 2003, 30 april 2004, 10 maart 2006, 27 maart 2009 en 11 mei 2012:

Wegens de historische en de sociaal-culturele waarde als monument:

Voormalig gemeentehuis met voormalige conciërgewoning en politiekantoor gelegen in Ardooie, Marktplein 1-3 bekend ten kadaster: Ardooie, 1ste afdeling, sectie A, perceelnummer 752K (deel) zoals afgebakend op plan.

Met het oog op de bescherming zijn van toepassing:

de beschikkingen van het besluit van de Vlaamse Regering van 17 november 1993 tot bepaling van de algemene voorschriften inzake instandhouding en onderhoud van monumenten en stads- en dorpsgezichten, gewijzigd bij besluit van de Vlaamse Regering van 23 juni 2006, 5 juni 2009, 4 december 2009, 10 juni 2011 en 22 juni 2012 (*Belgisch Staatsblad* 10 maart 1994, 22 augustus 2006, 18 september 2009, 11 januari 2010, 2 augustus 2011 en 27 juli 2012).

Bij ministerieel besluit van 10 december 2014 wordt beschermd overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 3 maart 1976 tot bescherming van monumenten en stads- en dorpsgezichten, gewijzigd bij de decreten van 18 december 1992, 22 februari 1995, 22 december 1995, 8 december 1998, 18 mei 1999, 7 december 2001, 21 november 2003, 30 april 2004, 10 maart 2006, 27 maart 2009 en 11 mei 2012:

Wegens de historische en de sociaal-culturele waarde als monument:

Hoeve 'De Roode Poort' met inbegrip van boerenhuis met aansluitende paardenstal, de dwarsschuur, de stal, het wagenhuis, het ruime begraasde erf en de voorliggende huisweide met stalletje, gelegen in Ardooie, Roeselaarse-straat 93 bekend ten kadaster: Ardooie, 1ste afdeling, sectie E, perceelnummer 821E zoals afgebakend op plan.

Met het oog op de bescherming zijn van toepassing:

de beschikkingen van het besluit van de Vlaamse Regering van 17 november 1993 tot bepaling van de algemene voorschriften inzake instandhouding en onderhoud van monumenten en stads- en dorpsgezichten, gewijzigd bij besluit van de Vlaamse Regering van 23 juni 2006, 5 juni 2009, 4 december 2009, 10 juni 2011 en 22 juni 2012 (*Belgisch Staatsblad* 10 maart 1994, 22 augustus 2006, 18 september 2009, 11 januari 2010, 2 augustus 2011 en 27 juli 2012).

Bij ministerieel besluit van 10 december 2014 wordt beschermd overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 3 maart 1976 tot bescherming van monumenten en stads- en dorpsgezichten, gewijzigd bij de decreten van 18 december 1992, 22 februari 1995, 22 december 1995, 8 december 1998, 18 mei 1999, 7 december 2001, 21 november 2003, 30 april 2004, 10 maart 2006, 27 maart 2009 en 11 mei 2012:

Wegens de historische en de sociaal-culturele waarde als monument:

De duiventoren van de hoeve 'Ter Burcht', het vroegere neerhof van het voormalige kasteel van Autvyver, gelegen in Ardooie, Autvijverstraat 2 bekend ten kadaster: Ardooie, 1ste afdeling, sectie C, perceelnummer 359K (deel) zoals afgebakend op plan.

Met het oog op de bescherming zijn van toepassing:

de beschikkingen van het besluit van de Vlaamse Regering van 17 november 1993 tot bepaling van de algemene voorschriften inzake instandhouding en onderhoud van monumenten en stads- en dorpsgezichten, gewijzigd bij besluit van de Vlaamse Regering van 23 juni 2006, 5 juni 2009, 4 december 2009, 10 juni 2011 en 22 juni 2012 (*Belgisch Staatsblad* 10 maart 1994, 22 augustus 2006, 18 september 2009, 11 januari 2010, 2 augustus 2011 en 27 juli 2012).

Bij ministerieel besluit van 10 december 2014 wordt beschermd overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 3 maart 1976 tot bescherming van monumenten en stads- en dorpsgezichten, gewijzigd bij de decreten van 18 december 1992, 22 februari 1995, 22 december 1995, 8 december 1998, 18 mei 1999, 7 december 2001, 21 november 2003, 30 april 2004, 10 maart 2006, 27 maart 2009 en 11 mei 2012:

Wegens de historische en de artistieke waarde als monument:

Woning van architect Jérôme Deboutte met voortuin, gelegen in Ardooie, Stationsstraat 53 bekend ten kadaster: Ardooie, 1ste afdeling, sectie A, perceelnummer 967T5 (deel) zoals afgebakend op plan.

Met het oog op de bescherming zijn van toepassing:

de beschikkingen van het besluit van de Vlaamse Regering van 17 november 1993 tot bepaling van de algemene voorschriften inzake instandhouding en onderhoud van monumenten en stads- en dorpsgezichten, gewijzigd bij besluit van de Vlaamse Regering van 23 juni 2006, 5 juni 2009, 4 december 2009, 10 juni 2011 en 22 juni 2012 (*Belgisch Staatsblad* 10 maart 1994, 22 augustus 2006, 18 september 2009, 11 januari 2010, 2 augustus 2011 en 27 juli 2012).

Bij ministerieel besluit van 10 december 2014 wordt beschermd overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 3 maart 1976 tot bescherming van monumenten en stads- en dorpsgezichten, gewijzigd bij de decreten van 18 december 1992, 22 februari 1995, 22 december 1995, 8 december 1998, 18 mei 1999, 7 december 2001, 21 november 2003, 30 april 2004, 10 maart 2006, 27 maart 2009 en 11 mei 2012:

Wegens de historische en de sociaal-culturele waarde als monument:

Grafkapel met achterliggende omheinde tumulus (grafkelder) van de familie de Jonghe d'Ardoye op de gemeentelijke begraafplaats, gelegen in Ardooie, Pittemsestraat zonder nummer bekend ten kadaster: Ardooie, 1ste afdeling, sectie C, perceelnummer 45D (deel) zoals afgebakend op plan.

Met het oog op de bescherming zijn van toepassing:

de beschikkingen van het besluit van de Vlaamse Regering van 17 november 1993 tot bepaling van de algemene voorschriften inzake instandhouding en onderhoud van monumenten en stads- en dorpsgezichten, gewijzigd bij besluit van de Vlaamse Regering van 23 juni 2006, 5 juni 2009, 4 december 2009, 10 juni 2011 en 22 juni 2012 (*Belgisch Staatsblad* 10 maart 1994, 22 augustus 2006, 18 september 2009, 11 januari 2010, 2 augustus 2011 en 27 juli 2012).

Bij ministerieel besluit van 15 december 2014 wordt beschermd overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 3 maart 1976 tot bescherming van monumenten en stads- en dorpsgezichten, gewijzigd bij de decreten van 18 december 1992, 22 februari 1995, 22 december 1995, 8 december 1998, 18 mei 1999, 7 december 2001, 21 november 2003, 30 april 2004, 10 maart 2006, 27 maart 2009 en 11 mei 2012:

Wegens de historische waarde als monument:

Woning 'Het Wit Kruis' gelegen in Voeren ('s-Gravenvoeren), Kinkenberg 5 bekend ten kadaster: Voeren, 6de afdeling, sectie A, perceelnummers 341B, 341F en 341H zoals afgebakend op plan.

Met het oog op de bescherming zijn van toepassing:

de beschikkingen van het besluit van de Vlaamse Regering van 17 november 1993 tot bepaling van de algemene voorschriften inzake instandhouding en onderhoud van monumenten en stads- en dorpsgezichten, gewijzigd bij besluit van de Vlaamse Regering van 23 juni 2006, 5 juni 2009, 4 december 2009, 10 juni 2011 en 22 juni 2012 (*Belgisch Staatsblad* 10 maart 1994, 22 augustus 2006, 18 september 2009, 11 januari 2010, 2 augustus 2011 en 27 juli 2012).

Bij ministerieel besluit van 15 december 2014 wordt beschermd overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 3 maart 1976 tot bescherming van monumenten en stads- en dorpsgezichten, gewijzigd bij de decreten van 18 december 1992, 22 februari 1995, 22 december 1995, 8 december 1998, 18 mei 1999, 7 december 2001, 21 november 2003, 30 april 2004, 10 maart 2006, 27 maart 2009 en 11 mei 2012:

Wegens de historische waarde als monument:

Herberg en afspanning 'De Swaen' gelegen in Voeren ('s-Gravenvoeren), Kinkenberg 7 bekend ten kadaster: Voeren, 6de afdeling, sectie B, perceelnummer 910B zoals afgebakend op plan.

Met het oog op de bescherming zijn van toepassing:

de beschikkingen van het besluit van de Vlaamse Regering van 17 november 1993 tot bepaling van de algemene voorschriften inzake instandhouding en onderhoud van monumenten en stads- en dorpsgezichten, gewijzigd bij besluit van de Vlaamse Regering van 23 juni 2006, 5 juni 2009, 4 december 2009, 10 juni 2011 en 22 juni 2012 (*Belgisch Staatsblad* 10 maart 1994, 22 augustus 2006, 18 september 2009, 11 januari 2010, 2 augustus 2011 en 27 juli 2012).

Bij ministerieel besluit van 15 december 2014 wordt beschermd overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 3 maart 1976 tot bescherming van monumenten en stads- en dorpsgezichten, gewijzigd bij de decreten van 18 december 1992, 22 februari 1995, 22 december 1995, 8 december 1998, 18 mei 1999, 7 december 2001, 21 november 2003, 30 april 2004, 10 maart 2006, 27 maart 2009 en 11 mei 2012:

Wegens de historische en de industrieel-archeologische waarde als monument:

Kasteel Ottegraven, met inbegrip van de hoeve- en dienstgebouwen, de kapel, de toegangshekkens, het park en de pompwatermolen met inbegrip van al het inwendig roerend werk, gelegen in Voeren ('s-Gravenvoeren), Ottegraeven 3-5-7 bekend ten kadaster: Voeren, 6de afdeling, sectie C, perceelnummers 1055C, 1055D, 1056, 1057B, 1059, 1060, 1062A, 1063B, 1067A, 1069/2, 1069C, 1069D, 1071C, 1079B, 1079E, 1079F, 1079G en 1079H zoals afgebakend op plan.

Met het oog op de bescherming zijn van toepassing:

de beschikkingen van het besluit van de Vlaamse Regering van 17 november 1993 tot bepaling van de algemene voorschriften inzake instandhouding en onderhoud van monumenten en stads- en dorpsgezichten, gewijzigd bij besluit van de Vlaamse Regering van 23 juni 2006, 5 juni 2009, 4 december 2009, 10 juni 2011 en 22 juni 2012 (*Belgisch Staatsblad* 10 maart 1994, 22 augustus 2006, 18 september 2009, 11 januari 2010, 2 augustus 2011 en 27 juli 2012).

Bij ministerieel besluit van 15 december 2014 wordt beschermd overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 3 maart 1976 tot bescherming van monumenten en stads- en dorpsgezichten, gewijzigd bij de decreten van 18 december 1992, 22 februari 1995, 22 december 1995, 8 december 1998, 18 mei 1999, 7 december 2001, 21 november 2003, 30 april 2004, 10 maart 2006, 27 maart 2009 en 11 mei 2012:

Wegens de historische waarde als dorpsgezicht:

Dorpskern van 's-Gravenvoeren, gelegen in Voeren ('s-Gravenvoeren), Bovendorp zonder nummer - 1, Kinkenberg zonder nummer - 2 - 4, Mennekesput zonder nummer - 1 - 2 - 3 - 4 - 6 - 8, Pley zonder nummer - 2 - 4 - 4/1 - 3 - 6 - 8 - 18 - 20 - 25 - 27 - 26 - 28 - 29 - 31

bekend ten kadaster:

Voeren, 6de afdeling, sectie A, perceelnummers 334R, 334S, 337A, 338B, 340, 350B, 351E, 351F, 352A, 359A, 364B, 369K, 370D, 371E, 374B, 376M, 377G, 379C (deel), 380E (deel), 441D, 444C, 465A2, 465W, 465X, 465Z (deel) en 467B zoals afgebakend op plan.

Met het oog op de bescherming zijn van toepassing:

de beschikkingen van het besluit van de Vlaamse Regering van 17 november 1993 tot bepaling van de algemene voorschriften inzake instandhouding en onderhoud van monumenten en stads- en dorpsgezichten, gewijzigd bij besluit van de Vlaamse Regering van 23 juni 2006, 5 juni 2009, 4 december 2009, 10 juni 2011 en 22 juni 2012 (*Belgisch Staatsblad* 10 maart 1994, 22 augustus 2006, 18 september 2009, 11 januari 2010, 2 augustus 2011 en 27 juli 2012).

Bij ministerieel besluit van 15 december 2014 wordt beschermd overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 3 maart 1976 tot bescherming van monumenten en stads- en dorpsgezichten, gewijzigd bij de decreten van 18 december 1992, 22 februari 1995, 22 december 1995, 8 december 1998, 18 mei 1999, 7 december 2001, 21 november 2003, 30 april 2004, 10 maart 2006, 27 maart 2009 en 11 mei 2012:

Wegens de historische en de industrieel-archeologische waarde als monument:

Watermolen Janssen met inbegrip van het waterrad en alle vaste constructies nodig voor de ondersteuning ervan, sluiswerk en inwendig roerend werk met toebehoren, gelegen in Voeren ('s-Gravenvoeren), Bovendorp 37 bekend ten kadaster: Voeren, 6de afdeling, sectie A, perceelnummer 457E zoals afgebakend op plan.

Met het oog op de bescherming zijn van toepassing:

de beschikkingen van het besluit van de Vlaamse Regering van 17 november 1993 tot bepaling van de algemene voorschriften inzake instandhouding en onderhoud van monumenten en stads- en dorpsgezichten, gewijzigd bij besluit van de Vlaamse Regering van 23 juni 2006, 5 juni 2009, 4 december 2009, 10 juni 2011 en 22 juni 2012 (*Belgisch Staatsblad* 10 maart 1994, 22 augustus 2006, 18 september 2009, 11 januari 2010, 2 augustus 2011 en 27 juli 2012).

Bij ministerieel besluit van 16 december 2014 wordt beschermd overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 3 maart 1976 tot bescherming van monumenten en stads- en dorpsgezichten, gewijzigd bij de decreten van 18 december 1992, 22 februari 1995, 22 december 1995, 8 december 1998, 18 mei 1999, 7 december 2001, 21 november 2003, 30 april 2004, 10 maart 2006, 27 maart 2009 en 11 mei 2012:

Wegens de artistieke, de wetenschappelijke, de historische en de sociaal-culturele waarde als monument:

Pastoriesite met magnolia, met inbegrip van een cirkel met straal van 10 meter vanaf de stam en 'Kapel der Congregatie', gelegen in Oudenaarde (Welden), Kouterstraat 2 bekend ten kadaster: Oudenaarde, 10de afdeling, sectie C, perceelnummers 76G, 78F, 80R en een deel van het openbaar domein zoals afgebakend op plan.

Met het oog op de bescherming zijn van toepassing:

de beschikkingen van het besluit van de Vlaamse Regering van 17 november 1993 tot bepaling van de algemene voorschriften inzake instandhouding en onderhoud van monumenten en stads- en dorpsgezichten, gewijzigd bij besluit van de Vlaamse Regering van 23 juni 2006, 5 juni 2009, 4 december 2009, 10 juni 2011 en 22 juni 2012 (*Belgisch Staatsblad* 10 maart 1994, 22 augustus 2006, 18 september 2009, 11 januari 2010, 2 augustus 2011 en 27 juli 2012).

Bij ministerieel besluit van 16 december 2014 wordt beschermd overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 3 maart 1976 tot bescherming van monumenten en stads- en dorpsgezichten, gewijzigd bij de decreten van 18 december 1992, 22 februari 1995, 22 december 1995, 8 december 1998, 18 mei 1999, 7 december 2001, 21 november 2003, 30 april 2004, 10 maart 2006, 27 maart 2009 en 11 mei 2012:

Wegens de historische, de artistieke en de volkskundige waarde als monument:

Welkomstbomen, met inbegrip van een cirkel met straal van 10 meter vanaf de stammen en de hulsthaag, met inbegrip van de aansluitende zone aan beide zijden van 2,5 meter gelegen in Aalter, Oostmolenstraat 200 bekend ten kadaster: Aalter, 1ste afdeling, sectie B, perceelnummer(s) 399D (deel), 401C (deel), 402E (deel) en een deel van het openbaar domein zoals afgebakend op plan.

Wegens de historische waarde als dorpsgezicht:

Hoevesite, gelegen in Aalter, Oostmolenstraat 200 bekend ten kadaster: Aalter, 1ste afdeling, sectie B, perceelnummer 399D zoals afgebakend op plan.

Met het oog op de bescherming zijn van toepassing:

de beschikkingen van het besluit van de Vlaamse Regering van 17 november 1993 tot bepaling van de algemene voorschriften inzake instandhouding en onderhoud van monumenten en stads- en dorpsgezichten, gewijzigd bij besluit van de Vlaamse Regering van 23 juni 2006, 5 juni 2009, 4 december 2009, 10 juni 2011 en 22 juni 2012 (*Belgisch Staatsblad* 10 maart 1994, 22 augustus 2006, 18 september 2009, 11 januari 2010, 2 augustus 2011 en 27 juli 2012).

Bij ministerieel besluit van 16 december 2014 wordt beschermd overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 3 maart 1976 tot bescherming van monumenten en stads- en dorpsgezichten, gewijzigd bij de decreten van 18 december 1992, 22 februari 1995, 22 december 1995, 8 december 1998, 18 mei 1999, 7 december 2001, 21 november 2003, 30 april 2004, 10 maart 2006, 27 maart 2009 en 11 mei 2012:

Wegens de historische en de sociaal-culturele waarde als monument:

Zijgevel met reclamemuurschildering voor 'Cigarettes Marouf', gelegen in Gent, Prinses Clementinalaan 205 - 213 bekend ten kadaster: Gent, 9de afdeling, sectie I, perceelnummer 652L2 (deel) zoals afgebakend op plan.

Als stadsgezicht conform Art. 2, 3., tweede streepje van het decreet van 3 maart 1976, tot bescherming van monumenten en stads- en dorpsgezichten:

stadsgezicht bij de reclamemuurschildering voor 'Cigarettes Marouf', gelegen in Gent, Prinses Clementinalaan 215 bekend ten kadaster: Gent, 9de afdeling, sectie I, perceelnummer 649R (deel) zoals afgebakend op plan.

Met het oog op de bescherming zijn van toepassing:

de beschikkingen van het besluit van de Vlaamse Regering van 17 november 1993 tot bepaling van de algemene voorschriften inzake instandhouding en onderhoud van monumenten en stads- en dorpsgezichten, gewijzigd bij besluit van de Vlaamse Regering van 23 juni 2006, 5 juni 2009, 4 december 2009, 10 juni 2011 en 22 juni 2012 (*Belgisch Staatsblad* 10 maart 1994, 22 augustus 2006, 18 september 2009, 11 januari 2010, 2 augustus 2011 en 27 juli 2012).

Bij ministerieel besluit van 16 december 2014 wordt beschermd overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 3 maart 1976 tot bescherming van monumenten en stads- en dorpsgezichten, gewijzigd bij de decreten van 18 december 1992, 22 februari 1995, 22 december 1995, 8 december 1998, 18 mei 1999, 7 december 2001, 21 november 2003, 30 april 2004, 10 maart 2006, 27 maart 2009 en 11 mei 2012:

Wegens de historische waarde als monument:

Directeurswoning van het klooster van de zusters van het H. Hart van Maria met omringende ommuurde tuin, gelegen in Brakel (Nederbrakel), Kasteelstraat 49 bekend ten kadaster: Brakel, 1ste afdeling, sectie A, perceelnummer 501/A2 (deel), 515R (deel) zoals afgebakend op plan.

Met het oog op de bescherming zijn van toepassing:

de beschikkingen van het besluit van de Vlaamse Regering van 17 november 1993 tot bepaling van de algemene voorschriften inzake instandhouding en onderhoud van monumenten en stads- en dorpsgezichten, gewijzigd bij besluit van de Vlaamse Regering van 23 juni 2006, 5 juni 2009, 4 december 2009, 10 juni 2011 en 22 juni 2012 (*Belgisch Staatsblad* 10 maart 1994, 22 augustus 2006, 18 september 2009, 11 januari 2010, 2 augustus 2011 en 27 juli 2012).

Bij ministerieel besluit van 18 december 2014 wordt beschermd overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 3 maart 1976 tot bescherming van monumenten en stads- en dorpsgezichten, gewijzigd bij de decreten van 18 december 1992, 22 februari 1995, 22 december 1995, 8 december 1998, 18 mei 1999, 7 december 2001, 21 november 2003, 30 april 2004, 10 maart 2006, 27 maart 2009 en 11 mei 2012:

Wegens de historische en de artistieke waarde als monument:

Eclectische burgerhuizen waarvan 12 met historiserende tegelpanelen van 'Maison Helman', met inbegrip van de voor- en achtertuinen, gelegen in Wemmel, De Limburg Stirumlaan 131, 133, 135, 137, 139, 141, 143, 145, 147, 149, 151, 153 en 155 bekend ten kadaster: Wemmel, 2de afdeling, sectie B, perceelnummers 389B3, 389C, 389D, 389D3, 389E, 389F, 389G, 389H, 389K, 389M, 389N, 389W3, 395G, 395V en 395Y zoals afgebakend op plan.

Met het oog op de bescherming zijn van toepassing:

de beschikkingen van het besluit van de Vlaamse Regering van 17 november 1993 tot bepaling van de algemene voorschriften inzake instandhouding en onderhoud van monumenten en stads- en dorpsgezichten, gewijzigd bij besluit van de Vlaamse Regering van 23 juni 2006, 5 juni 2009, 4 december 2009, 10 juni 2011 en 22 juni 2012 (*Belgisch Staatsblad* 10 maart 1994, 22 augustus 2006, 18 september 2009, 11 januari 2010, 2 augustus 2011 en 27 juli 2012).

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2015/200665]

Pouvoirs locaux

ARLON. — Un arrêté ministériel du 19 janvier 2015 approuve la délibération du conseil communal d'Arlon du 17 décembre 2014 relative à la fixation du règlement de travail du personnel et de ses annexes.

ARLON. — Un arrêté ministériel du 20 janvier 2015 approuve la délibération du conseil communal d'Arlon du 17 décembre 2014 relative à la modification de certaines dispositions du cadre, des statuts administratif et pécuniaire et de l'annexe 2 desdits statuts.

ATTERT. — Un arrêté ministériel du 8 décembre 2014 approuve la délibération du 27 octobre 2014 par laquelle le conseil communal d'Attert établit, pour l'exercice 2015, une taxe annuelle sur la gestion des déchets résultant de l'activité usuelle des ménages et des déchets y assimilés.

ATTERT. — Un arrêté ministériel du 15 janvier 2015 approuve la délibération du conseil communal d'Attert du 15 décembre 2014 relative à la fixation du barème du directeur général au 1er septembre 2013 et à l'insertion des règles d'évaluation dans le statut.

BASTOGNE. — Un arrêté ministériel du 19 janvier 2015 approuve la délibération du conseil communal de Bastogne du 22 décembre 2014 relative à la fixation du barème du directeur général et du directeur financier au 1er septembre 2013.

DAVERDISSE. — Un arrêté ministériel du 2 décembre 2014 réforme les modifications budgétaires no 2 pour l'exercice 2014 de la commune de Daverdisse, votées en séance du conseil communal en date du 4 novembre 2014.

DURBUY. — Un arrêté ministériel du 26 novembre 2014 approuve la délibération du 29 octobre 2014 par laquelle le conseil communal de Durbuy établit au profit de la commune, pour l'exercice 2015, une taxe additionnelle à la taxe régionale sur les mâts, pylônes ou antennes, au 1er janvier de l'année de l'exercice d'imposition.

EREZEE. — Un arrêté ministériel du 3 décembre 2014 réforme les modifications budgétaires no 2 pour l'exercice 2014 de la commune d'Erezée, votées en séance du conseil communal en date du 4 novembre 2014.

EREZEE. — Un arrêté ministériel du 4 décembre 2014 approuve la délibération du 4 novembre 2014 par laquelle le conseil communal d'Erezée établit, pour les exercices 2015 à 2019, une taxe communale sur la collecte et le traitement des déchets ménagers et commerciaux assimilés, et sur l'enlèvement des déchets non conformes et versages sauvages.

ETALLE. — Un arrêté ministériel du 8 décembre 2014 approuve la délibération du 4 novembre 2014 par laquelle le conseil communal d'Etalle établit, au 1er janvier 2015, les redevances sur la location du compteur d'eau et sur la fourniture d'eau de la distribution publique.

FLORENVILLE. — Un arrêté ministériel du 2 décembre 2014 réforme les modifications budgétaires n° 2 pour l'exercice 2014 de la ville de Florenville, votées en séance du conseil communal en date du 23 octobre 2014.

HERBEUMONT. — Un arrêté ministériel du 9 décembre 2014 approuve les délibérations du 10 novembre 2014 par lesquelles le conseil communal d'Herbeumont établit les règlements suivants :

- une redevance pour l'enlèvement des versages sauvages dus au fait, à la négligence ou l'imprudence d'une personne, pour les exercices 2015 à 2018;

- une redevance pour le nettoyage occasionnel de la voie publique salie par le fait, la négligence ou l'imprudence d'une personne, pour les exercices 2015 à 2018.

HOUFFALIZE. — Un arrêté ministériel du 14 janvier 2015 approuve la délibération du 26 novembre 2014 par laquelle le conseil communal d'Houffalize établit, pour les exercices 2015 à 2018, une redevance sur les sacs poubelles et les conteneurs.

LA ROCHE-EN-ARDENNE. — Un arrêté ministériel du 15 janvier 2015 approuve la délibération du 13 novembre 2014 par laquelle le conseil communal de La Roche-en-Ardenne modifie l'annexe 1re du statut administratif du personnel.

LEGLISE. — Un arrêté ministériel du 4 décembre 2014 approuve la délibération du 30 novembre 2014 par laquelle le conseil communal de Léglisse établit, au 1er janvier 2015, les redevances sur la location du compteur d'eau et sur la consommation d'eau de la distribution publique.

LEGLISE. — Un arrêté ministériel du 4 décembre 2014 approuve les délibérations du 30 octobre 2014 par lesquelles le conseil communal de Léglise établit les règlements suivants :

- taxe communale sur les équipements collectifs le long des terrains faisant l'objet de la délivrance d'un permis d'urbanisation ou d'un permis d'urbanisme relatif à une nouvelle construction, à une reconstruction, à un changement d'affectation ou à une nouvelle extension destinés principalement à l'habitation pouvant être utilisée de façon autonome, pour les exercices 2015 à 2019;

- taxe communale pour la distribution à domicile gratuite, d'écrits publicitaires et échantillons non adressés, et d'écrits de presse régionale, sur le territoire de la commune, pour l'exercice 2015.

LEGLISE. — Un arrêté ministériel du 9 décembre 2014 approuve la délibération du 30 octobre 2014 par laquelle le conseil communal de Léglise établit, pour l'exercice 2015, une taxe communale sur la collecte et le traitement des déchets, et sur l'enlèvement des déchets non conformes et versages sauvages.

MANHAY. — Un arrêté ministériel du 4 décembre 2014 approuve les modifications budgétaires n° 3 pour l'exercice 2014 de la commune de Manhay, votées en séance du conseil communal en date du 4 novembre 2014.

MARCHE-EN-FAMENNE. — Un arrêté ministériel du 20 janvier 2015 approuve la délibération du conseil communal de Marche-en-Famenne du 15 décembre 2014 relative à la fixation de conditions de recrutement de sept emplois de niveau bachelier et master.

MEIX-DEVANT-VIRTON. — Un arrêté ministériel du 2 décembre 2014 n'approuve pas la délibération du 17 septembre 2014 par laquelle le conseil communal de Meix-devant-Virton établit, à partir du 1er janvier 2015, une redevance pour les frais administratifs en cas de rappel lors de défaut de paiement d'une taxe, d'une redevance ou d'une facture.

MUSSON. — Un arrêté ministériel du 4 décembre 2014 approuve la délibération du 29 octobre 2014 par laquelle le conseil communal de Musson établit, pour l'exercice 2015, une taxe annuelle sur la collecte et le traitement des déchets résultant de l'activité usuelle des ménages.

NEUFCHATEAU. — Un arrêté ministériel du 20 janvier 2015 approuve la délibération du 27 novembre 2014 par laquelle le conseil communal décide, à Neufchâteau, de procéder à l'engagement et à la constitution d'une réserve de recrutement d'un ouvrier qualifié (échelle D2 ou D4), contractuel APE à temps plein.

PALISEUL. — Un arrêté ministériel du 26 novembre 2014 approuve les délibérations du 23 octobre 2014 par lesquelles le conseil communal de Paliseul établit, pour les exercices 2015 à 2018, les règlements suivants :

- une redevance relative aux droits d'emplacement pour les brocantes organisées dans les halles de Paliseul;
- une taxe communale sur les secondes résidences;
- une redevance sur les droits d'emplacement pour les marchés organisés dans les halles de Paliseul.

PALISEUL. — Un arrêté ministériel du 26 novembre 2014 réforme les modifications budgétaires nº 2 pour l'exercice 2014 de la commune de Paliseul, votées en séance du conseil communal en date du 23 octobre 2014.

PALISEUL. — Un arrêté ministériel du 3 décembre 2014 approuve la délibération du 23 octobre 2014 par laquelle le conseil communal de Paliseul établit, pour l'exercice 2015, une imposition perçue par voie de rôle pour la collecte et le traitement des déchets issus de l'activité usuelle des ménages et des déchets ménagers assimilés.

RENDEUX. — Un arrêté ministériel du 2 décembre 2014 réforme les modifications budgétaires nº 2 pour l'exercice 2014 de la commune de Rendeux, votées en séance du conseil communal en date du 30 octobre 2014.

RENDEUX. — Un arrêté ministériel du 4 décembre 2014 approuve la délibération du 30 octobre 2014 par laquelle le conseil communal de Rendeux établit, pour l'exercice 2015, une taxe annuelle sur la gestion des déchets résultant de l'activité usuelle des ménages et des déchets y assimilés.

SAINT-LEGER. — Un arrêté ministériel du 16 janvier 2015 approuve la délibération du 17 décembre 2014 par laquelle le conseil communal de Saint-Léger établit, pour l'exercice 2015, une redevance sur la tarification de l'eau.

SAINTE-ODE. — Un arrêté ministériel du 4 décembre 2014 approuve les délibérations du 31 octobre 2014 par lesquelles le conseil communal de Sainte-Ode établit, pour les exercices 2015 à 2019, les règlements suivants :

- une redevance pour les concessions de sépulture ou de columbarium dans un cimetière communal;
- une redevance à charge des bénéficiaires lors de la mise à disposition du local des 3 x 20 à Tonny;
- une redevance sur la fréquentation des garderies dans les écoles, les garderies lors de journées pédagogiques et les plaines de vacances;
- une redevance communale sur la fréquentation de la maison communautaire;
- une redevance relative à l'enlèvement des déchets effectués dans le cadre du service extraordinaire.

SAINTE-ODE. — Un arrêté ministériel du 4 décembre 2014 approuve la délibération du 31 octobre 2014 par laquelle le conseil communal de Sainte-Ode établit, pour les exercices 2014 à 2019, une redevance relative aux prestations exceptionnelles du service travaux.

SAINTE-ODE. — Un arrêté ministériel du 4 décembre 2014 approuve les délibérations du 31 octobre 2014 par lesquelles le conseil communal de Sainte-Ode établit les règlements suivants :

- une redevance communale pour la délivrance de renseignements administratifs délivrés en vertu des articles 85, §§ 1er et 2 et 206, §§ 5 et 6 du CWATUPE ainsi que pour la délivrance de certificats d'urbanisme, pour les exercices 2015 à 2019;
- une redevance pour le traitement des dossiers relatifs au permis d'urbanisation, au permis d'urbanisme, d'environnement et permis unique, pour les exercices 2015 à 2019;
- une redevance communale sur la délivrance de photocopies et télécopies par la commune, pour les exercices 2015 à 2018.

SAINTE-ODE. — Un arrêté ministériel du 4 décembre 2014 approuve les délibérations du 31 octobre 2014 par lesquelles le conseil communal de Sainte-Ode établit les règlements suivants :

- une taxe additionnelle à la taxe sur les mâts, pylônes ou antennes au 1er janvier de l'année qui donne son nom à l'exercice;

- une taxe communale indirecte sur la distribution gratuite, à domicile, d'écrits et d'échantillons non adressés qu'ils soient publicitaires ou émanant de la presse régionale gratuite.

SAINTE-ODE. — Un arrêté ministériel du 4 décembre 2014 approuve les délibérations du 31 octobre 2014 par lesquelles le conseil communal de Sainte-Ode établit les règlements suivants :

- une redevance pour la collecte à domicile des déchets à apporter au parc à container, pour les exercices 2015 à 2019;

- une redevance sur la délivrance des sacs poubelles biodégradables, pour les exercices 2015 à 2019;

- une redevance sur la distribution des repas dans les cantines scolaires des différentes écoles communales, pour les exercices 2015 et 2016.

SAINTE-ODE. — Un arrêté ministériel du 4 décembre 2014 approuve la délibération du 31 octobre 2014 par laquelle le conseil communal de Sainte-Ode établit, pour l'exercice 2015, une taxe annuelle sur la gestion des déchets résultant de l'activité usuelle des ménages et des déchets y assimilés.

SAINTE-ODE. — Un arrêté ministériel du 4 décembre 2014 approuve, à l'exception des termes « sauf pour les demandes de nationalité et de naturalisation (paiement exigé, dans ces 2 cas, lors de l'introduction de la demande) » de l'article 6, la délibération du 31 octobre 2014 par laquelle le conseil communal de Sainte-Ode établit, pour les exercices 2015 à 2019, une taxe sur la délivrance de documents.

SAINTE-ODE. — Un arrêté ministériel du 4 décembre 2014 approuve la délibération du 31 octobre 2014 par laquelle le conseil communal d Sainte-Ode établit, pour les exercices 2015 à 2019, une redevance communale pour la délivrance de renseignements administratifs.

SAINTE-ODE. — Un arrêté ministériel du 4 décembre 2014 approuve, à l'exception de l'article 3, la délibération du 31 octobre 2014 par laquelle le conseil communal de Sainte-Ode établit, pour les exercices 2015 à 2019, une taxe sur la délivrance des passeports.

SAINTE-ODE. — Un arrêté ministériel du 4 décembre 2014 approuve, à l'exception de l'article 3 de la taxe sur la délivrance des permis de conduire, les délibérations du 31 octobre 2014 par lesquelles le conseil communal de Sainte-Ode établit, les règlements suivants :

a) pour les exercices 2015 à 2019 :

- une taxe sur la délivrance des permis de conduire;

- une taxe sur les inhumations, la mise en columbarium et les dispersions de cendres;

- une taxe sur la délivrance de documents administratifs relatifs au séjour des membres de l'Union européenne et des étrangers;

b) pour l'exercice 2015 :

une taxe dur la délivrance des cartes d'identité électroniques des personnes belges.

TELLIN. — Un arrêté ministériel du 4 décembre 2014 approuve les délibérations du 4 novembre 2014 par lesquelles le conseil communal de Tellin établit, pour l'exercice 2015, les règlements suivants :

- une taxe communale annuelle sur les immeubles bâtis inoccupés;

- une taxe communale de séjour;

- une taxe additionnelle communale à la taxe régionale établie par l'article 37 du décret du 11 décembre 2013 contenant le budget des recettes de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2014 et frappant les mâts, pylônes ou antennes visés au même article, établis principalement sur le territoire communal;

- une taxe communale indirecte sur la distribution gratuite, à domicile, d'écrits et d'échantillons non adressés qu'ils soient publicitaires ou émanant de la presse régionale gratuite.

Le même arrêté approuve, à l'exception de l'article 12, la délibération du 4 novembre 2014 par laquelle le conseil communal de Tellin établit le règlement-taxe sur les secondes résidences.

TELLIN. — Un arrêté ministériel du 19 janvier 2015 réforme le budget pour l'exercice 2015 de la commune de Tellin, voté en séance du conseil communal en date du 22 décembre 2014.

TINTIGNY. — Un arrêté ministériel du 15 janvier 2015 approuve la délibération du conseil communal de Tintigny du 28 août 2014 relative à la fixation des statuts administratif et pécuniaire de personnel communal.

WELLIN. — Un arrêté ministériel du 4 décembre 2014 approuve la délibération du 4 novembre 2014 par laquelle le conseil communal de Wellin établit à partir de l'exercice 2015, une taxe sur l'inhumation des restes mortels non incinérés, l'inhumation des restes mortels incinérés, le placement des restes mortels incinérés en columbarium et la dispersion des restes mortels incinérés.

WELLIN. — Un arrêté ministériel du 4 décembre 2014 approuve les délibérations du 4 novembre 2014 par lesquelles le conseil communal de Wellin établit, les règlements suivants :

- une redevance pour le service Environnement de la commune de Wellin, pour les exercices 2015 à 2017;

- une redevance pour le service Espace public numérique de la commune de Wellin, pour les exercices 2015 à 2017;

- une redevance pour la Maison d'Accueil communautaire, pour les exercices 2015 à 2017;

- une redevance pour la fréquentation des ateliers psycho-corporels « des racines pour des ailes » et des ateliers pour les parents « parler pour que les enfants écoutent, écouter pour qu'ils parlent », pour les exercices 2015 à 2017;

- une redevance pour le prêt de livres de la bibliothèque communale de Wellin, pour les exercices 2015 à 2017;

- une redevance pour les services offerts par le Service Tourisme de la commune de Wellin, pour les exercices 2015 à 2017;

- une redevance pour les services offerts par l'accueil extrascolaire/plaines de vacances, pour l'exercice 2015;

- une redevance pour la consultation des registres de l'Etat civil dans le cadre de recherches généalogiques, pour les exercices 2015 à 2017;

- une redevance pour la location du matériel de sonorisation aux locataires des salles communales, pour les exercices 2015 à 2017;

- une redevance pour les tarifs des locations des salles et de la vaisselle des salles communales, pour les exercices 2015 à 2017;

- une redevance pour la fréquentation de la piscine par les enfants de l'école communale de Lomprez, pour les exercices 2015 à 2017;

- une redevance pour les services offerts par l'accueil extrascolaire (ateliers, stages,...), pour les exercices 2015 à 2017;

- une redevance communale sur l'exhumation des restes mortels (exécutée par la commune) incinérés et non incinérés, d'une urne, d'un corps en pleine terre ou en caveau; à ré-inhumer en caveau, en pleine terre, en columbarium ou à disperser ou non dans un cimetière de l'entité de Wellin ou autre commune; à exhumer du caveau d'attente communal vers un caveau, en pleine terre, en columbarium ou à disperser ou non dans un cimetière de l'entité de Wellin ou une autre commune, pour les exercices 2015 et suivants;

- une redevance communale spécifique à l'enlèvement de déchets effectués dans le cadre du service extraordinaire visé dans le règlement communal concernant la gestion des déchets, pour les exercices 2015 à 2017;

- une redevance sur les concessions trentenaires de sépulture et de cellules de columbarium, pour les exercices 2015 à 2017;

- une redevance sur la délivrance par l'administration communale de documents administratifs, pour les exercices 2015 à 2017;

- une redevance pour le hall omnisports (tarification location salle et consommations), pour les exercices 2015 à 2017;

- une redevance communale pour la délivrance de renseignements urbanistiques aux notaires et à toute autre personne intéressée, à l'exception des comités d'acquisition d'immeubles du Ministère des Finances, pour les exercices 2015 à 2017.

WELLIN. — Un arrêté ministériel du 4 décembre 2014 approuve les délibérations du 4 novembre 2014 par lesquelles le conseil communal de Wellin établit les règlements suivants :

a) pour l'exercice 2015 :

- une taxe communale de séjour;

- une taxe additionnelle à la taxe sur les mâts, pylônes ou antennes au 1er janvier de l'année qui donne son nom à l'exercice;

- une taxe annuelle sur l'enlèvement des déchets ménagers et déchets ménagers assimilés effectué dans le cadre du service ordinaire visé à l'ordonnance de police administrative générale concernant la collecte des déchets ménagers et des déchets ménagers assimilés;

b) pour les exercices 2015 à 2017 :

- une taxe communale indirecte sur la distribution gratuite à domicile d'écrits et d'échantillons non adressés qu'ils soient publicitaires ou émanant de la presse régionale gratuite;

- une taxe communale sur l'exploitation des carrières;

- une taxe communale annuelle sur les agences bancaires ayant sur le territoire de la commune, au 1er janvier de l'exercice d'imposition, des locaux accessibles au public;

- une taxe communale annuelle sur les immeubles bâtis inoccupés;

- une taxe communale annuelle sur les piscines non accessibles aux personnes autres que la personne qui en a la jouissance, les membres de sa famille et les personnes qu'elle invite, situées sur le territoire de la commune, au 1er janvier de l'exercice d'imposition;

- une taxe communale sur les terrains de tennis privés existant au 1er janvier de l'exercice d'imposition.

Le même arrêté approuve la délibération du 4 novembre 2014 par laquelle le conseil communal de Wellin établit le règlement-taxe sur les secondes résidences, à l'exception de son article 6.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2015/200693]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la "BV Van Der Linden Veghel Transport", en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la "BV Van Der Linden Veghel Transport", le 20 décembre 2014;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1er. § 1er. La "BV Van Der Linden Veghel Transport", sise Middegaal 53, à NL-5461 XC Veghel (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : NL805288983), est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2015-01-09-11.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets ménagers et assimilés;

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1er, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1er. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1er. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1er est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1er. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1er, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 13. § 1er. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 9 janvier 2015.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2015/200695]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la "SCS TD Trans", en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la "SCS TD Trans", le 22 décembre 2014;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1er. § 1er. La "SCS TD Trans", sise Spondestraat 71, à 8610 Handzame (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE0526965267), est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2015-01-09-12.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;

- déchets ménagers et assimilés;

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1er, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1er. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1er. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1er est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1er. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1er, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 13. § 1er. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 9 janvier 2015.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2015/200696]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la "BVBA Korne Wendelaar Nat. en Internat. Transport", en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt no 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la "BVBA Korne Wendelaar Nat. en Internat. Transport", le 22 décembre 2014;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1er. § 1er. La "BVBA Korne Wendelaar Nat. en Internat. Transport", sise Galerij 26, à NL-9675 RN Winschoten (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : NL194596321), est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2015-01-09-13.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;

- déchets ménagers et assimilés;

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1er, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1er. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1er. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1er est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1er. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1er, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 13. § 1er. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 9 janvier 2015.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2015/200697]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la "BV SVB Adventure", en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la "BV SVB Adventure", le 17 décembre 2014;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1er. § 1er. La "BV SVB Adventure", sise Hulsenboschstraat 16*D*, à NL-4251 LR Werkendam (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : NL853082145), est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2015-01-09-14.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;

- déchets ménagers et assimilés;

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1er, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1er. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1er. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1er est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1er. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1er, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 13. § 1er. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 9 janvier 2015.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2015/200699]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la "BV SVB Dirk SR", en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt no 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la "BV SVB Dirk SR", le 17 décembre 2014;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1er. § 1er. La "BV SVB Dirk SR", sise Hulsenboschstraat 16*D*, à NL-4251 LR Werkendam (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : NL851810482), est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2015-01-09-15.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;

- déchets ménagers et assimilés;

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1er, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1er. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1er. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1er est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1er. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1er, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 13. § 1er. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 9 janvier 2015.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2015/200700]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la "BV SVB Avontuur", en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la "BV SVB Avontuur", le 16 décembre 2014;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1er. § 1er. La "BV SVB Avontuur", sise Hulsenboschstraat 16*D*, à NL-4251 LR Werkendam (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : NL851789080), est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2015-01-09-16.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;

- déchets ménagers et assimilés;

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1er, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1er. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1er. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1er est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1er. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1er, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 13. § 1er. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 9 janvier 2015.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2015/200701]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la "BVBA Intramarket", en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la "BVBA Intramarket", le 22 décembre 2014;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1er. § 1er. La "BVBA Intramarket", sise Ophovenstraat 200, bus 1, à 3670 Meeuwen-Gruitrode (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE0429814621), est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2015-01-09-17.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;

- déchets ménagers et assimilés;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1er, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1er. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1er. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1er est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1er. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1er, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 13. § 1er. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 9 janvier 2015.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2015/200702]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la "NV Bosschaert Aannemingen", en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt nº 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la "NV Bosschaert Aannemingen", le 29 décembre 2014;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1er. § 1er. La "NV Bosschaert Aannemingen", sise 't Hoge 114, à 8540 Kortrijk (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE0442219238), est enregistrée en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2015-01-09-18.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets ménagers et assimilés.

Art. 2. La collecte et le transport des déchets repris à l'article 1er, § 2, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1er. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1er. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1er est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1er. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de collecte ou de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1er, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, à la collecte ou au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 13. § 1er. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 9 janvier 2015.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2015/200703]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la "NV Bosschaert Vervoer", en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la "NV Bosschaert Vervoer", le 29 décembre 2014;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1er. § 1er. La "NV Bosschaert Vervoer", sise 't Hoge 114, à 8540 Kortrijk (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE0429761963), est enregistrée en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2015-01-09-19.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets ménagers et assimilés.

Art. 2. La collecte et le transport des déchets repris à l'article 1er, § 2, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1er. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1er. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1er est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1er. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de collecte ou de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1er, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, à la collecte ou au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 13. § 1er. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 9 janvier 2015.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2015/200704]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SRL Trans Tardet Groupe, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt nº 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SRL Trans Tardet Groupe, le 22 décembre 2014;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1er. § 1er. La SRL Trans Tardet Groupe, sise rue Robert Geffré 35, à F-17000 La Rochelle (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : FR11807998877), est enregistrée en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2015-01-09-20.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets ménagers et assimilés;

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1.

Art. 2. La collecte et le transport des déchets repris à l'article 1er, § 2, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. § 1er. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

§ 2. La collecte de textiles usagés en porte-à-porte ou par le biais de points d'apports volontaires autres que les parcs à conteneurs est subordonnée à la conclusion préalable d'une convention entre le collecteur et la commune sur le territoire de laquelle la collecte est opérée.

La convention comporte au minimum les dispositions figurant en annexe à l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux. Le collecteur adresse un exemplaire signé de la convention à l'Office wallon des déchets

Art. 5. § 1er. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1er. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1er est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1er. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de collecte ou de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1er, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, à la collecte ou au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 13. § 1er. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 9 janvier 2015.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2015/200705]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL Hammer, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SPRL Hammer, le 18 décembre 2014;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1er. § 1er. La SPRL Hammer, sise rue Moinet 2, à 6600 Bastogne (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE0834337481), est enregistrée en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2015-01-09-21.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets ménagers et assimilés.

Art. 2. La collecte et le transport des déchets repris à l'article 1er, § 2, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1er. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1er. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1er est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1er. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de collecte ou de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1er, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, à la collecte ou au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 13. § 1er. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 9 janvier 2015.

Ir A. HOUTAIN

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C − 2015/31088]

Auditeur énergétique du permis d'environnement

Par arrêté ministériel du 28/01/2015, la S.A. BUREAU D'ETUDES GREISCH (numéro d'entreprise 0425860781) a été agréée en qualité d'auditeur énergétique du permis d'environnement pour une période de 5 ans qui prend cours à la date de signature de l'arrêté.

L'agrément porte le numéro : AGR/EA/001380676.

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C − 2015/31088]

Energieauditeur voor de milieuvergunning

Bij ministerieel besluit van 28/01/2015, werd de N.V. BUREAU D'ETUDES GREISCH (ondernemingsnummer 0425860781) erkend als energieauditeur voor de milieuvergunning voor een periode van 5 jaar die loopt vanaf de datum van de ondertekening van het besluit.

De erkenning draagt het nummer : AGR/EA/001380676.

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C − 2015/31080]

Agrément
en tant que certificateur bâtiment public, personne physique

Par décision de l'IBGE du 14 octobre 2014, Monsieur DEKEGEL Edouard, domicilié rue de Grand-Bigard 141, à 1082 BRUXELLES, a été agréé en tant que Certificateur bâtiment public, personne physique, pour la Région de Bruxelles-Capitale.

L'agrément porte le numéro CPUPP-001365312.

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C − 2015/31080]

Erkenning
als certificateur openbaar gebouw, natuurlijke persoon

Bij beslissing van 14 oktober 2014, van het BIM, werd Mijnheer DEKEGEL Edouard, gedomicilieerd Groot-Bijgaardenstraat 141, te 1082 BRUXELLES, erkend als Certificateur openbaar gebouw, natuurlijke persoon voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De erkenning draagt het nummer CPUPP-001365312.

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C − 2015/31079]

Agréments en tant que certificateur unité tertiaire, personne physique

Par décision de l'IBGE du 19 novembre 2014, Monsieur VERMEIREN Thomas, domicilié rue de la Réserve 33, à 7160 GODARVILLE, a été agréé en tant que Certificateur unité tertiaire, personne physique, pour la Région de Bruxelles-Capitale.

L'agrément porte le numéro CTEPP-001368478.

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C − 2015/31079]

Erkenningen als certificateur tertiaire eenheid, natuurlijke persoon

Bij beslissing van 19 november 2014, van het BIM, werd Mijnheer VERMEIREN Thomas, gedomicilieerd rue de la Réserve 33, te 7160 GODARVILLE, erkend als Certificateur tertiaire eenheid, natuurlijke persoon voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De erkenning draagt het nummer CTEPP-001368478.

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C − 2015/31076]

Agréments en tant que certificateur habitation individuelle, personne physique

Par décision de l'IBGE du 11 septembre 2014, M. BAKKALI HASSANI, Anouar, domicilié Rue du Muguet 17, à 1120 BRUXELLES, a été agréé en tant que Certificateur habitation individuelle, personne physique, pour la Région de Bruxelles-Capitale.

L'agrément porte le numéro CREPP-001251065.

Par décision de l'IBGE du 11 septembre 2014, Mme BEN MOHAND, Samira, domicilié Avenue de l'Exposition 408, bte 59, à 1090 BRUXELLES, a été agréé en tant que Certificateur habitation individuelle, personne physique, pour la Région de Bruxelles-Capitale.

L'agrément porte le numéro CREPP-001364852.

Par décision de l'IBGE du 11 septembre 2014, M. COLLE, Jean-Philippe, domicilié Rue Francois Dive 84, à 5060 FALISOLLE, a été agréé en tant que Certificateur habitation individuelle, personne physique, pour la Région de Bruxelles-Capitale.

L'agrément porte le numéro CREPP-001365110.

Par décision de l'IBGE du 24 septembre 2014, M. DE RUETTE, Henry, domicilié avenue de la Forêt 66, à 1970 WEZEMBEEK-OPPEM, a été agréé en tant que Certificateur habitation individuelle, personne physique, pour la Région de Bruxelles-Capitale.

L'agrément porte le numéro CREPP-001282850.

Par décision de l'IBGE du 24 septembre 2014, M. NAJI, Samir, domicilié Avenue Joseph Lemaire 33, bte 3, à 1080 BRUXELLES, a été agréé en tant que Certificateur habitation individuelle, personne physique, pour la Région de Bruxelles-Capitale.

L'agrément porte le numéro CREPP-001364474.

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C − 2015/31076]

Erkenningen als certificateur wooneenheid, natuurlijke persoon

Bij beslissing van 11 september 2014, van het BIM, werd de heer BAKKALI HASSANI, Anouar, gedomicilieerd Meibloemstraat 17, te 1120 BRUXELLES, erkend als Certificateur wooneenheid, natuurlijke persoon voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De erkenning draagt het nummer CREPP-001251065.

Bij beslissing van 11 september 2014, van het BIM, werd Mevr. BEN MOHAND, Samira, gedomicilieerd Tentoonstellingslaan 408, bus 59, te 1090 BRUXELLES, erkend als Certificateur wooneenheid, natuurlijke persoon voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De erkenning draagt het nummer CREPP-001364852.

Bij beslissing van 11 september 2014, van het BIM, werd de heer COLLE, Jean-Philippe, gedomicilieerd Rue Francois Dive 84, te 5060 FALISOLLE, erkend als Certificateur wooneenheid, natuurlijke persoon voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De erkenning draagt het nummer CREPP-001365110.

Bij beslissing van 24 september 2014, van het BIM, werd de heer DE RUETTE, Henry, gedomicilieerd avenue de la Forêt 66, te 1970 WEZEMBEEK-OPPEM, erkend als Certificateur wooneenheid, natuurlijke persoon voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De erkenning draagt het nummer CREPP-001282850.

Bij beslissing van 24 september 2014, van het BIM, werd de heer NAJI, Samir, gedomicilieerd Joseph Lemairelaan 33, bus 3, te 1080 BRUXELLES, erkend als Certificateur wooneenheid, natuurlijke persoon voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De erkenning draagt het nummer CREPP-001364474.

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C − 2015/31081]

Agréments en tant que certificateur habitation individuelle, personne physique

Par décision de l'IBGE du 14 octobre 2014, M. SAHITAJ, Roland, domicilié Rue du Disque 5, à 1020 BRUXELLES, a été agréé en tant que Certificateur habitation individuelle, personne physique, pour la Région de Bruxelles-Capitale.

L'agrément porte le numéro CREPP-001367180

Par décision de l'IBGE du 14 octobre 2014, Mme LIMBOSCH, Gaëlle, domicilié Chemin du Puits 12, à 1180 BRUXELLES, a été agréé en tant que Certificateur habitation individuelle, personne physique, pour la Région de Bruxelles-Capitale.

L'agrément porte le numéro CREPP-001367537

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C − 2015/31081]

Erkenningen als certificateur wooneenheid, natuurlijke persoon

Bij beslissing van 14 oktober 2014, van het BIM, werd de heer SAHITAJ, Roland, gedomicilieerd Schijfstraat 5, te 1020 BRUXELLES, erkend als Certificateur wooneenheid, natuurlijke persoon voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De erkenning draagt het nummer CREPP-001367180

Bij beslissing van 14 oktober 2014, van het BIM, werd Mevr. LIMBOSCH, Gaëlle, gedomicilieerd Borreweg 12, te 1180 BRUXELLES, erkend als Certificateur wooneenheid, natuurlijke persoon voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De erkenning draagt het nummer CREPP-001367537

Par décision de l'IBGE du 14 octobre 2014, M. TOUSSAINT, Jean-Philippe, domicilié Avenue Claire 39, à 1410 WATERLOO, a été agréé en tant que Certificateur habitation individuelle, personne physique, pour la Région de Bruxelles-Capitale.

L'agrément porte le numéro CREPP-001366515

Par décision de l'IBGE du 14 octobre 2014, M. VERHAEGHE, Xavier, domicilié Avenue des Casernes 46, à 1040 BRUXELLES, a été agréé en tant que Certificateur habitation individuelle, personne physique, pour la Région de Bruxelles-Capitale.

L'agrément porte le numéro CREPP-001367164

Par décision de l'IBGE du 14 octobre 2014, M. ROTH, Pascal, domicilié Rue Victor Gambier 22, à 1180 BRUXELLES, a été agréé en tant que Certificateur habitation individuelle, personne physique, pour la Région de Bruxelles-Capitale.

L'agrément porte le numéro CREPP-001366345

Bij beslissing van 14 oktober 2014, van het BIM, werd de heer TOUSSAINT, Jean-Philippe, gedomicilieerd Avenue Claire 39, te 1410 WATERLOO, erkend als Certificateur wooneenheid, natuurlijke persoon voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De erkenning draagt het nummer CREPP-001366515

Bij beslissing van 14 oktober 2014, van het BIM, werd de heer VERHAEGHE, Xavier, gedomicilieerd Kazernenlaan 46, te 1040 BRUXELLES, erkend als Certificateur wooneenheid, natuurlijke persoon voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De erkenning draagt het nummer CREPP-001367164

Bij beslissing van 14 oktober 2014, van het BIM, werd de heer ROTH, Pascal, gedomicilieerd Victor Gambierstraat 22, te 1180 BRUXELLES, erkend als Certificateur wooneenheid, natuurlijke persoon voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De erkenning draagt het nummer CREPP-001366345

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C − 2015/31082]

Agréments en tant que certificateur habitation individuelle, personne physique

Par décision de l'IBGE du 4 novembre 2014, M. ARETA GARCIA, Gonzalo Eloy, domicilié Rue de Theux 148, bte 4, à 1040 BRUXELLES, a été agréé en tant que Certificateur habitation individuelle, personne physique, pour la Région de Bruxelles-Capitale.

L'agrément porte le numéro CREPP-001367919

Par décision de l'IBGE du 26 novembre 2014, M. BARRAS, Mathieu, domicilié Rue Baron Bouvier 32, à 1315 INCOURT, a été agréé en tant que Certificateur habitation individuelle, personne physique, pour la Région de Bruxelles-Capitale.

L'agrément porte le numéro CREPP-001369192

Par décision de l'IBGE du 26 novembre 2014, M. BENTALEB, Mohammed Tarik, domicilié Winkelveldstraat 23, bte 1, à 1800 VILVOORDE, a été agréé en tant que Certificateur habitation individuelle, personne physique, pour la Région de Bruxelles-Capitale.

L'agrément porte le numéro CREPP-001368786

Par décision de l'IBGE du 19 novembre 2014, Mme DE MEEUS d'Argenteuil, Camille, domicilié Avenue des Cygnes 4, à 1640 SINT-GENESIUS-RODE, a été agréé en tant que Certificateur habitation individuelle, personne physique, pour la Région de Bruxelles-Capitale.

L'agrément porte le numéro CREPP-001368454

Par décision de l'IBGE du 26 novembre 2014, Mme GOOD, Marine, domicilié Cirkelstraat 12, à 8400 OOSTENDE, a été agréé en tant que Certificateur habitation individuelle, personne physique, pour la Région de Bruxelles-Capitale.

L'agrément porte le numéro CREPP-001369127

Par décision de l'IBGE du 4 novembre 2014, M. GYSENS, Olivier, domicilié Rue de l'Eglise 17, à 1640 RHODE-SAINT-GENESE, a été agréé en tant que Certificateur habitation individuelle, personne physique, pour la Région de Bruxelles-Capitale.

L'agrément porte le numéro CREPP-001367935

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C − 2015/31082]

Erkenningen als certificateur wooneenheid, natuurlijke persoon

Bij beslissing van 4 november 2014, van het BIM, werd de heer ARETA GARCIA, Gonzalo Eloy, gedomicilieerd de Theuxstraat 148, bus 4, te 1040 BRUXELLES, erkend als Certificateur wooneenheid, natuurlijke persoon voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De erkenning draagt het nummer CREPP-001367919

Bij beslissing van 26 november 2014, van het BIM, werd de heer BARRAS, Mathieu, gedomicilieerd Rue Baron Bouvier 32, te 1315 INCOURT, erkend als Certificateur wooneenheid, natuurlijke persoon voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De erkenning draagt het nummer CREPP-001369192

Bij beslissing van 26 november 2014, van het BIM, werd de heer BENTALEB, Mohammed Tarik, gedomicilieerd Winkelveldstraat 23, bus 1, te 1800 VILVOORDE, erkend als Certificateur wooneenheid, natuurlijke persoon voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De erkenning draagt het nummer CREPP-001368786

Bij beslissing van 19 november 2014, van het BIM, werd Mevr. DE MEEUS d'Argenteuil, Camille, gedomicilieerd Avenue des Cygnes 4, te 1640 SINT-GENESIUS-RODE, erkend als Certificateur wooneenheid, natuurlijke persoon voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De erkenning draagt het nummer CREPP-001368454

Bij beslissing van 26 november 2014, van het BIM, werd Mevr. GOOD, Marine, gedomicilieerd Cirkelstraat 12, te 8400 OOSTENDE, erkend als Certificateur wooneenheid, natuurlijke persoon voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De erkenning draagt het nummer CREPP-001369127

Bij beslissing van 4 november 2014, van het BIM, werd de heer GYSENS, Olivier, gedomicilieerd Rue de l'Eglise 17, te 1640 RHODE-SAINT-GENESE, erkend als Certificateur wooneenheid, natuurlijke persoon voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De erkenning draagt het nummer CREPP-001367935

Par décision de l'IBGE du 19 novembre 2014, M. LECLERCQ Georges Daniel, domicilié Avenue du Pois de Senteur 177, bte 1, à 1120 BRUXELLES, a été agréé en tant que Certificateur habitation individuelle, personne physique, pour la Région de Bruxelles-Capitale.

L'agrément porte le numéro CREPP-001369325

Bij beslissing van 19 november 2014, van het BIM, werd de heer LECLERCQ, Georges Daniel, gedomicilieerd Pronkerwtlaan 177, bus 1, te 1120 BRUXELLES, erkend als Certificateur wooneenheid, natuurlijke persoon voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De erkenning draagt het nummer CREPP-001369325

Par décision de l'IBGE du 26 novembre 2014, M. MARTIN, Sébastien, domicilié Rue des Liégeois 46, bte 2, à 1050 BRUXELLES, a été agréé en tant que Certificateur habitation individuelle, personne physique, pour la Région de Bruxelles-Capitale.

L'agrément porte le numéro CREPP-001369381

Bij beslissing van 26 november 2014, van het BIM, werd de heer MARTIN, Sébastien, gedomicilieerd Luikenaarsstraat 46, bus 2, te 1050 BRUXELLES, erkend als Certificateur wooneenheid, natuurlijke persoon voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De erkenning draagt het nummer CREPP-001369381

Par décision de l'IBGE du 26 novembre 2014, M. NOËL, Nicolas, domicilié Avenue d'Auderghem 116, à 1040 BRUXELLES, a été agréé en tant que Certificateur habitation individuelle, personne physique, pour la Région de Bruxelles-Capitale.

L'agrément porte le numéro CREPP-001369281

Bij beslissing van 26 november 2014, van het BIM, werd de heer NOËL, Nicolas, gedomicilieerd Oudergemlaan 116, te 1040 BRUXELLES, erkend als Certificateur wooneenheid, natuurlijke persoon voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De erkenning draagt het nummer CREPP-001369281

Par décision de l'IBGE du 26 novembre 2014, Mme REMY, Julie, domicilié Avenue des Mélezes 33, à 1410 WATERLOO, a été agréé en tant que Certificateur habitation individuelle, personne physique, pour la Région de Bruxelles-Capitale.

L'agrément porte le numéro CREPP-001369078

Bij beslissing van 26 november 2014, van het BIM, werd Mevr. REMY, Julie, gedomicilieerd Avenue des Mélezes 33, te 1410 WATERLOO, erkend als Certificateur wooneenheid, natuurlijke persoon voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De erkenning draagt het nummer CREPP-001369078

Par décision de l'IBGE du 19 novembre 2014, M. PRISTA VON BONHORST, José, domicilié Rue des Cultivateurs 1, à 1040 BRUXELLES, a été agréé en tant que Certificateur habitation individuelle, personne physique, pour la Région de Bruxelles-Capitale.

L'agrément porte le numéro CREPP-001368421

Bij beslissing van 19 november 2014, van het BIM, werd de heer PRISTA VON BONHORST, José, gedomicilieerd Landbouwersstraat 1, te 1040 BRUXELLES, erkend als Certificateur wooneenheid, natuurlijke persoon voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De erkenning draagt het nummer CREPP-001368421

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C − 2015/31087]

Agrément en tant que certificateur habitation individuelle, personne physique

Par décision du fonctionnaire dirigeant de l'IBGE du 25 avril 2013, HERSSENS André domicilié rue du Wimpelberg 31, bte 31, à 1120 BRUXELLES a été agréé en tant que Certificateur habitation individuelle, personne physique, pour la Région de Bruxelles-Capitale.

L'agrément porte le numéro CREPP-001206489

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C − 2015/31087]

Erkenning als certificateur wooneenheid, natuurlijke persoon

Bij beslissing van de leidende ambtenaar van het BIM van 25 april 2013, wordt HERSSENS André, gedomicilieerd Wimpelbergstraat 31, bus 31, te 1120 BRUSSEL erkend als Certificateur wooneenheid, natuurlijke persoon, voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De erkenning draagt het nummer CREPP-001206489

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C − 2015/31078]

Enregistrement en tant que collecteur de déchets non-dangereux

Par décision des fonctionnaires dirigeants de l'I.B.G.E. du 30/01/2014, Sorin Ciurariu (numéro d'entreprise 0879950643) a été enregistrée en tant que collecteur de déchets non-dangereux.

L'enregistrement porte le numéro ENR/DND-C/001384046.

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C − 2015/31078]

Registratie als ophaler van niet-gevaarlijke afvalstoffen

Bij de beslissing van 30/01/2014 van de leidende ambtenaren van het B.I.M., werd Sorin Ciurariu (ondernemingsnummer 0879950643) geregistreerd als ophaler van niet-gevaarlijke afvalstoffen.

De registratie draagt het nummer ENR/DND-C/001384046.

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C − 2015/31077]

Enregistrement en tant que transporteur de déchets non-dangereux

Par décision des fonctionnaires dirigeants de l'I.B.G.E. du 30/01/2015, Sorin Ciurariu (numéro d'entreprise 0879950643) a été enregistrée en tant que transporteur de déchets non-dangereux.

L'enregistrement porte le numéro ENR/DND-T/001384146.

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C − 2015/31077]

Registratie als vervoerder van niet-gevaarlijke afvalstoffen

Bij de beslissing van 30/01/2015 van de leidende ambtenaren van het B.I.M., werd Sorin Ciurariu (ondernemingsnummer 0879950643) geregistreerd als vervoerder van niet-gevaarlijke afvalstoffen.

De registratie draagt het nummer ENR/DND-T/001384146.

AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2015/200614]

Extrait de l'arrêt n° 169/2014 du 27 novembre 2014

Numéro du rôle : 5748

En cause : les questions préjudicielles relatives à l'article 608 du Code judiciaire, à l'article 1er de la loi du 14 avril 1965 portant approbation de la Convention entre la Belgique et la France tendant à éviter les doubles impositions et à établir des règles d'assistance administrative et juridique réciproque en matière d'impôts sur les revenus, du protocole final et des lettres annexes, signés à Bruxelles, le 10 mars 1964, aux articles 10, §§ 1er et 2, et 11, § 2, c), de cette Convention et à l'article 2 de la loi du 9 juin 1999 portant assentiment à l'Avenant à cette Convention, fait à Bruxelles le 8 février 1999, posées par la Cour d'appel de Mons.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents J. Spreutels et A. Alen, et des juges E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul, F. Daoût, T. Giet et R. Leysen, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président J. Spreutels,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet des questions préjudicielles et procédure*

Par arrêt du 15 novembre 2013 en cause de l'Etat belge contre Dominique Jacquet, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 19 novembre 2013, la Cour d'appel de Mons a posé les questions préjudicielles suivantes :

1. « L'article 608 du Code judiciaire, interprété dans le sens où un accord amiable commun des autorités compétentes des Etats belge et français conclu, en application de l'article 24.2 de la convention belgo-française préventive de double imposition du 10 mars 1964 entre la Belgique et la France tendant à éviter les doubles impositions et à établir des règles d'assistance administrative et juridique en matière d'impôt sur les revenus, à propos d'une difficulté ou d'un doute quant à l'exécution d'une disposition figurant dans cette Convention, est une loi déniant au Pouvoir judiciaire toute compétence juridictionnelle d'interprétation du texte conventionnel par les autorités nationales, viole-t-il l'article 170 de la Constitution, lu en combinaison avec l'article 145 de la Constitution qui réserve toute contestation en matière de droits politiques aux cours et tribunaux ? »;

2. « L'article I de la loi d'assentiment du 14 avril 1965 de la Convention du 10 mars 1964 conclue à Bruxelles entre la Belgique et la France tendant à éviter les doubles impositions et à établir des règles d'assistance administrative et juridique réciproque en matière d'impôts sur les revenus et à travers cette loi, les articles 10.1, 10.2 et 11, § 2, c) de la convention elle-même, et l'article 2 de la loi du 9 juin 1999 portant assentiment à l'Avenant fait à Bruxelles le 8 février 1999 à la même convention, violent-ils les articles 10, 11 et 172 de la Constitution, lu ou non en relation avec la Convention européenne des droits de l'homme et l'article 1er du Protocole no 1 à cette convention, dans la mesure où ledit article 10 de la convention franco-belge est interprété en sorte que les intercommunales hospitalières ne pourraient être considérées comme des entités ayant des activités de nature industrielle ou commerciale, alors que cette nature d'activité industrielle ou commerciale est reconnue par un arrêté royal du 10 avril 1995 aux régies communales autonomes exerçant des activités de soins ? ».

(...)

III. *En droit*

(...)

Quant aux dispositions en cause

B.1.1. L'article 608 du Code judicaire dispose :

« La Cour de cassation connaît des décisions rendues en dernier ressort qui lui sont déférées pour contravention à la loi ou pour violation des formes, soit substantielles, soit prescrites à peine de nullité ».

B.1.2. L'article 10 de la Convention du 10 mars 1964 entre la Belgique et la France tendant à éviter les doubles impositions et à établir des règles d'assistance administrative et juridique réciproque en matière d'impôts sur les revenus dispose :

« 1. Les rémunérations allouées sous forme de traitements, salaires, appointements, soldes et pensions par l'un des Etats contractants ou par une personne morale de droit public de cet Etat ne se livrant pas à une activité industrielle ou commerciale, sont imposables exclusivement dans ledit Etat.

2. Cette disposition pourra être étendue par accord de réciprocité aux rémunérations du personnel d'organismes ou établissements publics ou d'établissements juridiquement autonomes constitués ou contrôlés par l'un des Etats contractants ou par les provinces et collectivités locales de cet Etat, même si ces organismes ou établissements se livrent à une activité industrielle ou commerciale.

3. Toutefois, les dispositions qui précèdent ne trouvent pas à s'appliquer lorsque les rémunérations sont allouées à des résidents de l'autre Etat possédant la nationalité de cet Etat ».

Tel qu'il était applicable au litige pendant devant le juge *a quo*, l'article 11 de la même Convention disposait :

« 1. Sous réserve des dispositions des articles 9, 10 et 13 de la présente Convention, les traitements, salaires et autres rémunérations analogues ne sont imposables que dans l'Etat contractant sur le territoire duquel s'exerce l'activité personnelle source de ces revenus.

2. Par dérogation au paragraphe 1er ci-dessus :

a) Les traitements, salaires et autres rémunérations ne peuvent être imposés que dans l'Etat contractant dont le salarié est résident, lorsque les trois conditions suivantes, sont réunies :

1o le bénéficiaire séjourne temporairement dans l'autre Etat contractant pendant une ou plusieurs périodes n'excédant pas cent quatre-vingt-trois jours au cours de l'année civile;

2o sa rémunération pour l'activité exercée pendant ce séjour est supportée par un employeur établi dans le premier Etat;

3o il n'exerce pas son activité à la charge d'un établissement stable ou d'une installation fixe de l'employeur, situé dans l'autre Etat;

b) Les rémunérations afférentes à une activité exercée à bord d'un navire ou d'un aéronef en trafic international, ou à bord d'un bateau servant à la navigation intérieure sur le territoire des deux Etats contractants, ne sont imposables que dans celui de ces Etats où se trouve le siège de la direction effective de l'entreprise; si cet Etat ne perçoit pas l'impôt sur lesdites rémunérations, celles-ci sont imposables dans l'Etat contractant dont les bénéficiaires sont des résidents.

Les rémunérations des personnes qui sont en service sur d'autres moyens de transport circulant sur le territoire des deux Etats contractants ne sont imposables que dans celui de ces Etats où est situé l'établissement stable dont ces personnes dépendent, ou, à défaut d'un tel établissement, dans l'Etat contractant dont ces personnes sont les résidentes;

c) Les travailleurs frontaliers qui justifient de cette qualité par la production de la carte frontalière instituée par les conventions particulières intervenues entre les Etats contractants ne sont imposables sur les traitements, salaires et autres rémunérations qu'ils perçoivent à ce titre que dans l'Etat contractant dont ils sont les résidents.

[...] ».

L'article 24 de cette Convention dispose :

« 1. Les autorités compétentes des deux Etats contractants se concerteront au sujet des mesures administratives nécessaires à l'exécution des dispositions de la présente Convention et notamment au sujet des justifications à fournir par les résidents de chaque Etat pour bénéficier dans l'autre Etat des exemptions ou réductions d'impôt prévues à la présente Convention.

2. Dans le cas où l'exécution de certaines dispositions de la présente Convention donnerait lieu à des difficultés ou à des doutes, les autorités compétentes des deux Etats contractants se concerteront pour appliquer ces dispositions dans l'esprit de la Convention. Dans des cas spéciaux, elles pourront d'un commun accord appliquer les règles prévues par la présente Convention à des personnes physiques ou morales qui ne sont pas résidentes de l'un des deux Etats contractants, mais qui possèdent dans l'un de ces Etats un établissement stable dont certains revenus ont leur source dans l'autre Etat.

3. Si un résident de l'un des Etats contractants estime que les impositions qui ont été établies ou qu'il est envisagé d'établir à sa charge ont entraîné ou doivent entraîner pour lui une double imposition dont le maintien serait incompatible avec les dispositions de la Convention, il peut, sans préjudice de l'exercice de ses droits de réclamation et de recours suivant la législation interne de chaque Etat, adresser aux autorités compétentes de l'Etat dont il est résident une demande écrite et motivée de révision desdites impositions. Cette demande doit être présentée avant l'expiration d'un délai de six mois à compter de la date de la notification ou de la perception à la source de la seconde imposition. Si elles en reconnaissent le bien-fondé, les autorités saisies d'une telle demande s'entendront avec les autorités compétentes de l'autre Etat contractant pour éviter la double imposition.

4. S'il apparaît que, pour parvenir à une entente, des pourparlers soient opportuns, l'affaire sera déférée à une commission mixte dont les membres seront désignés par les autorités compétentes des deux Etats contractants ».

Quant à la première question préjudicielle

B.2. Il ressort des éléments de la cause et des motifs de la décision de renvoi que le litige pendant devant le juge *a quo* concerne des cotisations à l'impôt des non-résidents - personnes physiques - et à la taxe communale additionnelle établies à charge d'une résidente fiscale en France qui travaille en Belgique pour l'Association intercommunale des œuvres médico-sociales des arrondissements d'Arlon et de Virton (A.I.O.M.S.), pour les exercices d'imposition 1995, 1996 et 1997.

Selon le juge *a quo*, il n'est pas contesté que l'intimée a rempli toutes les conditions légales pour être considérée comme « travailleur frontalier » et qu'elle a été antérieurement taxée en France en cette qualité pendant une vingtaine d'années sur la base de l'article 11, § 2, c), de la Convention du 10 mars 1964. En ce qui concerne les exercices d'imposition en litige, l'Etat belge a revu sa position et taxé d'office l'intimée sur la base de l'article 10, § 1er, de la Convention du 10 mars 1964, à la suite d'une lettre adressée le 13 avril 2005 aux services centraux belges de l'Administration de la fiscalité des entreprises et des revenus par l'administration fiscale française. Selon le juge *a quo*, cette lettre relève de la procédure de concertation visée à l'article 24, § 2, de cette Convention et un accord administratif ainsi établi a un caractère contraignant même s'il n'a pas été publié. Le juge *a quo* relève ensuite que, par arrêt du 9 mai 2008, la Cour de cassation a jugé que les dispositions d'un accord conclu entre les administrations belge et française sur la base de l'article 24, § 1er, de la Convention du 10 mars 1964 précitée constituent une loi au sens de l'article 608 du Code judiciaire.

Il interroge dès lors la Cour sur la compatibilité avec l'article 170 de la Constitution, lu en combinaison avec l'article 145 de celle-ci, de l'article 608 du Code judiciaire, interprété dans le sens où un accord amiable commun des autorités compétentes des Etats belge et français conclu, en application de l'article 24, § 2, de la Convention du 10 mars 1964 précitée, à propos d'une difficulté ou d'un doute quant à l'exécution d'une disposition figurant dans cette Convention, est une loi, « déniant au Pouvoir judiciaire toute compétence juridictionnelle d'interprétation du texte conventionnel par les autorités nationales ».

B.3. Le pourvoi en cassation est une voie de recours extraordinaire permettant à une partie de demander l'annulation, pour contravention à la loi ou pour violation des formes, soit substantielles soit prescrites à peine de nullité, de décisions rendues en dernier ressort. A cet égard, la Cour de cassation ne connaît pas du fond des affaires.

B.4. L'article 608 du Code judiciaire détermine l'un des cas d'ouverture à cassation que prévoit ce Code.

B.5. Cette disposition ne peut avoir pour portée de restreindre le pouvoir des cours et tribunaux d'interpréter les dispositions juridiques applicables au litige.

B.6. La première question préjudicielle n'appelle dès lors pas de réponse.

Quant à la seconde question préjudicielle

B.7. La seconde question préjudicielle interroge la Cour sur la compatibilité avec les articles 10, 11 et 172 de la Constitution, combinés ou non avec la Convention européenne des droits de l'homme et avec l'article 1er du Premier Protocole additionnel à cette Convention, de l'article 1er de la loi du 14 avril 1965 « portant approbation de la Convention [du 10 mars 1964] entre la Belgique et la France tendant à éviter les doubles impositions et à établir des règles d'assistance administrative et juridique réciproque en matière d'impôts sur les revenus, du protocole final et des lettres annexes, signés à Bruxelles, le 10 mars 1964 », plus particulièrement des articles 10, §§ 1er et 2, et 11, § 2, c), de la Convention et de l'article 2 de la loi du 9 juin 1999 portant assentiment à l'Avenant du 8 février 1999 à la même Convention, dans la mesure où l'article 10 de la Convention est interprété en ce sens que les intercommunales hospitalières ne pourraient être considérées comme des entités ayant des activités de nature industrielle ou commerciale, alors que cette nature d'activité industrielle ou commerciale est reconnue par un arrêté royal du 10 avril 1995 aux régies communales autonomes exerçant des activités de soins.

B.8. Il ressort des éléments de la cause et des motifs de la décision de renvoi, tels qu'ils ont été précisés en B.2, que le litige pendant devant le juge *a quo* concerne les exercices d'imposition 1995, 1996 et 1997. Seules sont dès lors en cause les dispositions de la Convention du 10 mars 1964 avant leur modification par l'Avenant du 8 février 1999.

Il ressort par ailleurs du libellé de la question préjudicielle que seul est en cause l'article 10, § 1er, de la Convention du 10 mars 1964. La Cour limite son examen à cette disposition.

B.9. Le contrôle de la Cour impliquant l'examen du contenu des dispositions précitées de la Convention, la Cour doit tenir compte de ce qu'il ne s'agit pas d'un acte de souveraineté unilatéral, mais d'une norme conventionnelle par laquelle la Belgique a pris un engagement de droit international à l'égard d'un autre Etat.

De même que les autres conventions préventives de la double imposition, la Convention franco-belge du 10 mars 1964 a pour objectif premier de supprimer la double imposition internationale ou d'en atténuer les effets, ce qui implique que les Etats contractants renoncent, partiellement ou totalement, à exercer le droit que leur confère leur législation d'imposer un certain nombre de revenus. La Convention règle donc la répartition du pouvoir d'imposition entre l'Etat de résidence du contribuable et l'Etat de la source des revenus, et ne crée pas de nouvelles obligations fiscales par rapport à leurs droits internes.

L'exposé des motifs du projet de loi portant approbation de la Convention précise que la Convention s'inspire des conventions-types établies au niveau international et adopte une méthode qui est préconisée dans une large mesure par le Comité fiscal de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE) (*Doc. parl.*, Chambre, 1964-1965, nº 970/1, p. 3).

B.10. De manière générale, l'établissement d'un régime fiscal particulier pour les travailleurs frontaliers permet d'éviter que le recrutement soit handicapé par l'existence d'une frontière, l'imposition dans l'Etat de résidence permettant au travailleur de demeurer dans le régime fiscal qui lui serait applicable s'il travaillait dans le pays où il réside.

De manière générale également, l'imposition de l'agent public par l'Etat qui l'occupe a été justifiée par le lien fort qui les unit. Une telle méthode de dévolution est inspirée par les « règles de la courtoisie internationale » et « figure dans un si grand nombre de conventions en vigueur entre des pays membres de l'OCDE que l'on peut dire qu' [elle] est déjà internationalement acceptée » (Modèle de convention fiscale concernant le revenu et la fortune, version abrégée, OCDE, Paris, 2005, p. 254).

B.11. Compte tenu de la large marge d'appréciation du législateur en matière fiscale, ce dernier n'a pas agi de manière déraisonnable en approuvant une convention préventive de double imposition en vertu de laquelle les travailleurs belges, agents d'une autorité publique belge, mais résidant en France, au sein de la zone frontalière, sont soumis au régime fiscal belge, alors que tel ne serait pas le cas si leur employeur était une personne morale de droit privé. En effet, le lien qui unit les redevables à l'Etat où ils exercent leur activité professionnelle est plus important dans le premier cas que dans le second. Par ailleurs, il est raisonnable de prendre en considération, dans le cadre d'accords internationaux visant à lutter contre la double imposition, les règles de courtoisie internationale entre Etats, d'autant plus lorsqu'elles sont codifiées au sein d'organisations internationales.

La différence de traitement est d'autant moins injustifiée qu'existe un régime dérogatoire au profit du travailleur belge frontalier occupé, en Belgique, par une personne de droit public ayant des activités industrielles ou commerciales, lequel sera traité, compte tenu de la dimension économique des activités de la personne de droit public qui l'emploie, de la même manière qu'un travailleur belge frontalier employé par une personne morale de droit privé.

B.12. En ce qu'il dispose que les rémunérations allouées sous forme de traitements, salaires, appointements, soldes et pensions par l'un des Etats contractants ou par une personne morale de droit public de cet Etat ne se livrant pas à une activité industrielle ou commerciale, sont imposables exclusivement dans ledit Etat, l'article 10, § 1er, de la Convention du 10 mars 1964 ne crée pas la différence de traitement entre les intercommunales hospitalières et les régies communales autonomes exerçant des activités de soins qui fait l'objet de la question préjudicielle.

C'est au juge saisi du litige fiscal qu'il revient d'interpréter l'article 10, § 1er, précité, et plus particulièrement les termes « personne morale de droit public de cet Etat » et les termes « ne se livrant pas à une activité industrielle ou commerciale », en prenant en compte l'essentiel de l'activité réelle de la personne morale de droit public qui alloue les rémunérations et en se fondant sur des critères tels que le financement de l'activité, le mode d'organisation et la nature du service rendu. Un tel examen doit être opéré aussi bien pour une intercommunale que pour une régie communale autonome, dans le respect des règles constitutionnelles d'égalité et de non-discrimination.

Par ailleurs, une éventuelle différence de traitement entre travailleurs frontaliers selon que l'article 10, § 1er, leur est ou non applicable n'emporte, en toute hypothèse, pas d'effets disproportionnés dans la mesure où il n'est pas établi que la désignation de l'Etat redevable des rémunérations comme Etat compétent en matière d'imposition sur les revenus perçus du secteur public puisse, par elle-même, avoir des répercussions négatives pour les contribuables concernés. Le caractère favorable ou défavorable du traitement fiscal des contribuables concernés ne découle pas à proprement parler du choix du facteur de rattachement, mais bien du niveau d'imposition de l'Etat compétent (voy., dans le même sens, CJCE, 12 mai 1998, C-336/96, *Gilly*, point 34).

B.13. Le contrôle au regard de l'article 1er du Premier Protocole additionnel à la Convention européenne des droits de l'homme ne conduit pas à une autre conclusion.

B.14. La seconde question préjudicielle appelle une réponse négative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

- La première question préjudicielle n'appelle pas de réponse.

- L'article 1er de la loi du 14 avril 1965 « portant approbation de la Convention entre la Belgique et la France tendant à éviter les doubles impositions et à établir des règles d'assistance administrative et juridique réciproque en matière d'impôts sur les revenus, du protocole final et des lettres annexes, signés à Bruxelles, le 10 mars 1964 » ne viole pas les articles 10, 11 et 172 de la Constitution, lus ou non en combinaison avec l'article 1er du Premier Protocole additionnel à la Convention européenne des droits de l'homme.

Ainsi rendu en langue française et en langue néerlandaise, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, le 27 novembre 2014.

Le greffier, Le président,

P.-Y. Dutilleux J. Spreutels

GRONDWETTELIJK HOF

[2015/200614]

Uittreksel uit arrest nr. 169/2014 van 27 november 2014

Rolnummer : 5748

In zake : de prejudiciële vragen betreffende artikel 608 van het Gerechtelijk Wetboek, artikel 1 van de wet van 14 april 1965 houdende goedkeuring van de Overeenkomst tussen België en Frankrijk tot voorkoming van dubbele belasting en tot regeling van wederzijdse administratieve en juridische bijstand inzake inkomstenbelastingen, van het slotprotocol en van de bijgevoegde brieven, ondertekend op 10 maart 1964 te Brussel, de artikelen 10, §§ 1 en 2, en 11, § 2, c), van die Overeenkomst en artikel 2 van de wet van 9 juni 1999 houdende instemming met het Avenant bij die Overeenkomst, gedaan te Brussel op 8 februari 1999, gesteld door het Hof van Beroep te Bergen.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters J. Spreutels en A. Alen, en de rechters E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul, F. Daoût, T. Giet en R. Leysen, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter J. Spreutels,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vragen en rechtspleging*

Bij arrest van 15 november 2013 in zake de Belgische Staat tegen Dominique Jacquet, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 19 november 2013, heeft het Hof van Beroep te Bergen de volgende prejudiciële vragen gesteld :

1. « Schendt artikel 608 van het Gerechtelijk Wetboek, in die zin geïnterpreteerd dat een gezamenlijk minnelijk akkoord van de bevoegde overheden van de Belgische en de Franse Staat dat met toepassing van artikel 24, § 2, van de Belgisch-Franse Overeenkomst van 10 maart 1964 tussen België en Frankrijk tot voorkoming van dubbele belasting en tot regeling van wederzijdse administratieve en juridische bijstand inzake inkomstenbelastingen is gesloten in verband met een moeilijkheid of twijfel over de uitvoering van een bepaling die in die Overeenkomst voorkomt, een wet is, waardoor aan de rechterlijke macht elke jurisdictionele bevoegdheid tot interpretatie van de verdragstekst door de nationale overheden wordt ontzegd, artikel 170 van de Grondwet, in samenhang gelezen met artikel 145 van de Grondwet, dat elk geschil over politieke rechten voorbehoudt aan de hoven en rechtbanken ? »;

2. « Schenden artikel 1 van de instemmingswet van 14 april 1965 houdende goedkeuring van de Overeenkomst van 10 maart 1964 gesloten te Brussel tussen België en Frankrijk tot voorkoming van dubbele belasting en tot regeling van wederzijdse administratieve en juridische bijstand inzake inkomstenbelastingen en, via die wet, de artikelen 10, § 1, 10, § 2, en 11, § 2, c), van de Overeenkomst zelf, en artikel 2 van de wet van 9 juni 1999 houdende instemming met het Avenant bij dezelfde Overeenkomst, gedaan te Brussel op 8 februari 1999, de artikelen 10, 11 en 172 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met het Europees Verdrag voor de rechten van de mens en met artikel 1 van het Eerste Aanvullend Protocol bij dat Verdrag, in zoverre het genoemde artikel 10 van de Frans-Belgische Overeenkomst in die zin wordt geïnterpreteerd dat de ziekenhuisintercommunales niet zouden kunnen worden beschouwd als entiteiten met activiteiten van industriële of commerciële aard, terwijl die aard van industriële of commerciële activiteit bij een koninklijk besluit van 10 april 1995 wordt toegekend aan de autonome gemeentebedrijven die verzorgende activiteiten uitvoeren ? ».

(...)

III. *In rechte*

(...)

Ten aanzien van de in het geding zijnde bepalingen

B.1.1. Artikel 608 van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt :

« Het Hof van Cassatie neemt kennis van de beslissingen in laatste aanleg die voor het hof worden gebracht wegens overtreding van de wet of wegens schending van substantiële of op straffe van nietigheid voorgeschreven vormen ».

B.1.2. Artikel 10 van de Overeenkomst van 10 maart 1964 tussen België en Frankrijk tot voorkoming van dubbele belasting en tot regeling van wederzijdse administratieve en juridische bijstand inzake inkomstenbelastingen bepaalt :

« 1. De bezoldigingen in de vorm van salarissen, lonen, wedden, soldijen en pensioenen toegekend door één van de verdragsluitende Staten of door een publiekrechtelijke rechtspersoon van deze Staat, die geen nijverheids- of handelsactiviteit uitoefent, zijn uitsluitend in deze Staat belastbaar.

2. Met wederzijds akkoord zal deze bepaling kunnen worden uitgebreid tot de bezoldigingen van de personeelsleden van openbare lichamen of instellingen of van juridisch zelfstandige instellingen, door een van de verdragsluitende Staten of door de politieke onderdelen van deze Staat opgericht of gecontroleerd, zelfs indien deze lichamen of instellingen een nijverheids- of handelsactiviteit uitoefenen.

3. Nochtans vinden de voorafgaande bepalingen geen toepassing wanneer de bezoldigingen worden betaald aan verblijfhouders van de andere Staat, die de nationaliteit van deze Staat hebben ».

Zoals het van toepassing was op het voor de verwijzende rechter hangende geschil, bepaalde artikel 11 van dezelfde Overeenkomst :

« 1. Onder voorbehoud van de bepalingen van de artikelen 9, 10 en 13 van deze Overeenkomst, zijn de salarissen, lonen en andere soortgelijke bezoldigingen slechts belastbaar in de verdragsluitende Staat op het grondgebied waarvan de persoonlijke activiteit, die de bron van deze inkomsten is, wordt uitgeoefend.

2. In afwijking van paragraaf 1 hierboven :

a) mogen de salarissen, lonen en andere bezoldigingen slechts worden belast in de verdragsluitende Staat waarvan de loontrekker verblijfhouder is, indien de volgende drie voorwaarden vervuld zijn :

1° de beneficiant verblijft tijdelijk in de andere verdragsluitende Staat voor een of meer tijdvakken welke gedurende het kalenderjaar 183 dagen niet te boven gaan;

2° zijn bezoldiging voor de tijdens dit verblijf uitgeoefende activiteit wordt ten laste genomen door een in eerstgenoemde Staat gevestigde werkgever;

3° hij oefent zijn activiteit niet uit ten laste van een in de andere Staat gelegen vaste inrichting of vaste installatie van de werkgever;

b) zijn de bezoldigingen met betrekking tot de activiteit uitgeoefend aan boord van een schip of een luchtvaartuig in internationaal verkeer, of aan boord van een schip dienend tot het vervoer in de binnenwateren op het grondgebied van beide verdragsluitende Staten, slechts belastbaar in diegene van deze Staten, waar de zetel van de werkelijke leiding van de onderneming is gelegen; indien deze Staat geen belasting op bedoelde bezoldigingen heft, zijn deze belastbaar in de verdragsluitende Staat, waarvan de beneficianten verblijfhouders zijn.

De bezoldigingen van personen die dienst doen op andere vervoermiddelen, welke het vervoer op het grondgebied van beide verdragsluitende Staten onderhouden, zijn slechts belastbaar in de Staat waar de vaste inrichting is gelegen waarvan deze personen afhangen of, indien dergelijke inrichting niet aanwezig is, in de verdragsluitende Staat waarvan deze personen verblijfhouders zijn;

c) zijn de grensarbeiders die deze hoedanigheid aantonen door het overleggen van de grenskaart welke door de tussen de verdragsluitende Staten gesloten bijzondere overeenkomsten werd ingesteld, op hun salarissen, lonen en andere bezoldigingen die zij als dusdanig ontvangen slechts belastbaar in de verdragsluitende Staat waarvan zij verblijfhouders zijn.

[...] ».

Artikel 24 van die Overeenkomst bepaalt :

« 1. De bevoegde autoriteiten van beide verdragsluitende Staten zullen overleg plegen met betrekking tot de administratieve maatregelen die voor de uitvoering van de bepalingen van deze Overeenkomst nodig zijn en inzonderheid omtrent de rechtvaardigingen door de verblijfhouders van elke Staat te verstrekken om in de andere Staat de bij deze Overeenkomst bepaalde belastingvrijstellingen of -verminderingen te genieten.

2. Ingeval de uitvoering van sommige bepalingen van deze Overeenkomst tot moeilijkheden of twijfel aanleiding zou geven, zullen de bevoegde autoriteiten van beide verdragsluitende Staten overleg plegen om deze bepalingen in de geest van de Overeenkomst toe te passen. In bijzondere gevallen zullen zij in gemeen overleg de bij deze Overeenkomst bepaalde regelen kunnen toepassen op natuurlijke of rechtspersonen, die geen verblijfhouders van een van beide verdragsluitende Staten zijn, maar die in één van deze Staten een vaste inrichting bezitten waarvan sommige inkomsten hun bron in de andere Staat hebben.

3. Indien een verblijfhouder van een van beide verdragsluitende Staten oordeelt dat de aanslagen die te zijnen laste werden gevestigd of waarvan de vestiging te zijnen laste wordt overwogen, voor hem hebben geleid of moeten leiden tot een dubbele belastingheffing waarvan het in stand houden onverenigbaar zou zijn met de bepalingen van de Overeenkomst, kan hij, onverminderd het gebruik van zijn rechten inzake bezwaar en verhaal volgens de interne wetgeving van elke Staat, bij de bevoegde autoriteiten van de Staat waarvan hij verblijfhouder is een schriftelijk en met redenen omkleed verzoek tot herziening van deze aanslagen indienen. Dit verzoek moet worden ingediend vóór het verstrijken van een termijn van zes maanden ingaande op de datum van de betekening of van de heffing bij de bron van de tweede aanslag. Indien zij de gegrondheid van dit verzoek erkennen, zullen de autoriteiten bij wie het verzoek aanhangig werd gemaakt, zich met de bevoegde autoriteiten van de andere verdragsluitende Staat verstaan om dubbele belastingheffing te voorkomen.

4. Indien blijkt dat, om tot overeenstemming te komen, besprekingen opportuun zijn, zal de aangelegenheid worden voorgelegd aan een gemengde commissie waarvan de leden door de bevoegde autoriteiten van de beide verdragsluitende Staten zullen worden aangeduid ».

Ten aanzien van de eerste prejudiciële vraag

B.2. Uit de gegevens van de zaak en uit de motieven van de verwijzingsbeslissing blijkt dat het voor de verwijzende rechter hangende geschil betrekking heeft op aanslagen in de belasting van niet-inwoners - natuurlijke personen - en in de aanvullende gemeentebelasting die voor de aanslagjaren 1995, 1996 en 1997 zijn gevestigd ten laste van een fiscaal inwoner van Frankrijk die in België voor de « Association intercommunale des œuvres médico-sociales des arrondissements d'Arlon et de Virton » (A.I.O.M.S.) werkt.

Volgens de verwijzende rechter wordt niet betwist dat de geïntimeerde aan alle wettelijke voorwaarden voldoet om als « grensarbeider » te worden beschouwd en dat zij vroeger gedurende een twintigtal jaar in die hoedanigheid in Frankrijk is belast op grond van artikel 11, § 2, c), van de Overeenkomst van 10 maart 1964. Met betrekking tot de in het geding zijnde aanslagjaren heeft de Belgische Staat zijn standpunt herzien en de geïntimeerde op grond van artikel 10, § 1, van de Overeenkomst van 10 maart 1964 ambtshalve belast, ingevolge een brief die op 13 april 2005 door de Franse belastingadministratie naar de Belgische centrale diensten van de Administratie van de ondernemings- en inkomensfiscaliteit is gestuurd. Volgens de verwijzende rechter maakt die brief deel uit van de in artikel 24, § 2, van die Overeenkomst bedoelde overlegprocedure en heeft een aldus gesloten administratief akkoord een dwingend karakter, ook al is het niet bekendgemaakt. De verwijzende rechter merkt vervolgens op dat het Hof van Cassatie, bij een arrest van 9 mei 2008, heeft geoordeeld dat de bepalingen van een akkoord dat tussen de Belgische en de Franse administratie is gesloten op grond van artikel 24, § 1, van de voormelde Overeenkomst van 10 maart 1964, een wet in de zin van artikel 608 van het Gerechtelijk Wetboek zijn.

Hij stelt het Hof dan ook een vraag over de bestaanbaarheid, met artikel 170 van de Grondwet, in samenhang gelezen met artikel 145 ervan, van artikel 608 van het Gerechtelijk Wetboek, in die zin geïnterpreteerd dat een gezamenlijk minnelijk akkoord van de bevoegde overheden van de Belgische en de Franse Staat dat met toepassing van artikel 24, § 2, van de voormelde Overeenkomst van 10 maart 1964 is gesloten in verband met een moeilijkheid of twijfel over de uitvoering van een bepaling die in die Overeenkomst voorkomt, een wet is, « waardoor aan de rechterlijke macht elke jurisdictionele bevoegdheid tot interpretatie van de verdragstekst door de nationale overheden wordt ontzegd ».

B.3. Het cassatieberoep is een buitengewoon rechtsmiddel waardoor een partij in de mogelijkheid wordt gesteld om, wegens schending van de wet of wegens verzuim van substantiële of op straffe van nietigheid voorgeschreven vormen, de vernietiging te vragen van een beslissing gewezen in laatste aanleg. Het Hof van Cassatie treedt daarbij niet in de beoordeling van de zaken zelf.

B.4. Artikel 608 van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt één van de in dat Wetboek bedoelde gevallen waarin cassatieberoep kan worden ingesteld.

B.5. Die bepaling kan niet aldus worden begrepen dat zij de bevoegdheid van de hoven en rechtbanken om de op het geschil van toepassing zijnde rechtsbepalingen te interpreteren, zou beperken.

B.6. De eerste prejudiciële vraag behoeft bijgevolg geen antwoord.

Ten aanzien van de tweede prejudiciële vraag

B.7. De tweede prejudiciële vraag strekt ertoe van het Hof te vernemen of artikel 1 van de wet van 14 april 1965 « houdende goedkeuring van de Overeenkomst [van 10 maart 1964] tussen België en Frankrijk tot voorkoming van dubbele belasting en tot regeling van wederzijdse administratieve en juridische bijstand inzake inkomstenbelastingen, van het slotprotocol en van de bijgevoegde brieven, ondertekend op 10 maart 1964 te Brussel », meer in het bijzonder de artikelen 10, §§ 1 en 2, en 11, § 2, c), van de Overeenkomst en artikel 2 van de wet van 9 juni 1999 houdende instemming met het Avenant van 8 februari 1999 bij dezelfde Overeenkomst, bestaanbaar zijn met de artikelen 10, 11 en 172 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met het Europees Verdrag voor de rechten van de mens en met artikel 1 van het Eerste Aanvullend Protocol bij dat Verdrag, in zoverre artikel 10 van de Overeenkomst in die zin wordt geïnterpreteerd dat de ziekenhuisintercommunales niet zouden kunnen worden beschouwd als entiteiten met activiteiten van industriële of commerciële aard, terwijl die aard van industriële of commerciële activiteit bij een koninklijk besluit van 10 april 1995 wordt toegekend aan de autonome gemeentebedrijven die verzorgende activiteiten uitvoeren.

B.8. Uit de gegevens van de zaak en uit de motieven van de verwijzingsbeslissing, zoals zij in B.2 werden gepreciseerd, blijkt dat het voor de verwijzende rechter hangende geschil betrekking heeft op de aanslagjaren 1995, 1996 en 1997. Bijgevolg zijn enkel de bepalingen van de Overeenkomst van 10 maart 1964 vóór de wijziging ervan bij het Avenant van 8 februari 1999 in het geding.

Uit de bewoordingen van de prejudiciële vraag blijkt daarenboven dat enkel artikel 10, § 1, van de Overeenkomst van 10 maart 1964 in het geding is. Het Hof beperkt zijn onderzoek tot die bepaling.

B.9. Daar de toetsing van het Hof het onderzoek van de inhoud van de voormelde bepalingen van de Overeenkomst omvat, moet het Hof ermee rekening houden dat het niet gaat om een eenzijdige soevereiniteitsakte, maar om een verdragsnorm waartoe België zich ten aanzien van een andere Staat volkenrechtelijk heeft verbonden.

Zoals de andere overeenkomsten tot het vermijden van de dubbele belasting heeft de Frans-Belgische Overeenkomst van 10 maart 1964 in eerste instantie tot doel een einde te maken aan de internationale dubbele belasting of de gevolgen ervan te verzachten, wat inhoudt dat de overeenkomstsluitende Staten gedeeltelijk of geheel ervan afzien het recht uit te oefenen dat hun wetgeving aan hen toekent om bepaalde inkomsten te belasten. De Overeenkomst regelt dus de verdeling van de belastingbevoegdheid tussen de Staat van verblijf van de belastingplichtige en de bronstaat van de inkomsten, en voert geen nieuwe fiscale verplichtingen in ten opzichte van hun interne rechten.

De memorie van toelichting bij het wetsontwerp houdende goedkeuring van de Overeenkomst preciseert dat de Overeenkomst is geïnspireerd op de type-overeenkomsten die op internationaal niveau werden opgesteld en een methode volgt die in ruime mate wordt aanbevolen door het Fiscaal Comité van de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling (OESO) (*Parl. St.*, Kamer, 1964-1965, nr. 970/1, p. 3).

B.10. In het algemeen kan door het vaststellen van een specifieke fiscale regeling voor de grensarbeiders worden vermeden dat de aanwerving wordt belemmerd door het bestaan van een grens, waarbij de belastingheffing in de woonstaat de werknemer toelaat om in de fiscale regeling te blijven die op hem van toepassing zou zijn indien hij zou werken in het land waar hij woont.

Eveneens in het algemeen werd het belasten van de overheidsambtenaar door de Staat die hem in dienst heeft, verantwoord door de sterke band tussen hen. Een dergelijke methode van overdracht is geïnspireerd op de « regels van de internationale hoffelijkheid » en « is opgenomen in talrijke overeenkomsten die van kracht zijn onder de lidstaten van de OESO zodat kan worden verklaard dat die reeds internationaal aanvaard is » (Modelovereenkomst inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, verkorte versie, OESO, Parijs, 2005, p. 254).

B.11. Gelet op de ruime beoordelingsbevoegdheid van de wetgever in fiscale zaken, heeft die laatste niet op onredelijke wijze gehandeld door in te stemmen met een overeenkomst tot voorkoming van een dubbele belasting op grond waarvan de Belgische werknemers, ambtenaren van een Belgische overheid, die evenwel in Frankrijk verblijven, binnen het grensgebied, zijn onderworpen aan de Belgische belastingregeling, terwijl dat niet het geval zou zijn indien hun werkgever een privaatrechtelijke rechtspersoon was. Immers, de band tussen de belastingschuldigen en de Staat waar zij hun beroepsactiviteit uitoefenen, is sterker in het eerste geval dan in het tweede. Het is overigens redelijk om, in het kader van internationale overeenkomsten inzake het voorkomen van dubbele belasting, rekening te houden met de regels van de internationale hoffelijkheid tussen Staten, temeer daar die zijn gecodificeerd binnen internationale organisaties.

Het verschil in behandeling is des te minder onverantwoord daar er een afwijkende regeling bestaat ten behoeve van de Belgische grensarbeider die in België wordt tewerkgesteld door een publiekrechtelijk persoon met nijverheids- of handelsactiviteiten, die, gelet op de economische dimensie van de activiteiten van de publiekrechtelijke persoon die hem tewerkstelt, op dezelfde wijze zal worden behandeld als een Belgische grensarbeider die wordt tewerkgesteld door een privaatrechtelijke rechtspersoon.

B.12. In zoverre het bepaalt dat de bezoldigingen in de vorm van salarissen, lonen, wedden, soldijen en pensioenen toegekend door een van de verdragsluitende Staten of door een publiekrechtelijke rechtspersoon van die Staat, die geen nijverheids- of handelsactiviteit uitoefent, uitsluitend in die Staat belastbaar zijn, brengt artikel 10, § 1, van de Overeenkomst van 10 maart 1964 niet het verschil in behandeling tussen de ziekenhuisintercommunales en de autonome gemeentebedrijven die verzorgende activiteiten uitvoeren teweeg dat het voorwerp van de prejudiciële vraag uitmaakt.

Het komt de rechter bij wie het fiscale geschil aanhangig is gemaakt, toe het voormelde artikel 10, § 1, en meer in het bijzonder de woorden « publiekrechtelijke rechtspersoon van deze Staat » en de woorden « die geen nijverheids- of handelsactiviteit uitoefent », te interpreteren, door rekening te houden met de essentie van de werkelijke activiteit van de publiekrechtelijke rechtspersoon die de bezoldigingen toekent en door zich te baseren op criteria zoals de financiering van de activiteit, de wijze van organisatie en de aard van de verleende dienst. Een dergelijk onderzoek moet zowel voor een intercommunale als voor een autonoom gemeentebedrijf worden verricht met inachtneming van de grondwettelijke regels van gelijkheid en niet-discriminatie.

Daarenboven houdt een eventueel verschil in behandeling tussen grensarbeiders naargelang artikel 10, § 1, al dan niet op hen van toepassing is, in elk geval geen onevenredige gevolgen in, in zoverre het niet vaststaat dat de aanwijzing van de Staat die de bezoldigingen verschuldigd is als de Staat die bevoegd is belasting te heffen ter zake van overheidsbeloningen, op zichzelf negatieve gevolgen kan hebben voor de betrokken belastingplichtigen. Strikt genomen is niet de gekozen aanknopingsfactor bepalend voor de vraag of de fiscale behandeling van de betrokken belastingplichtigen al dan niet gunstig uitvalt, doch wel het belastingniveau in de bevoegde Staat (zie, in dezelfde zin, HvJ, 12 mei 1998, C-336/96, *Gilly*, punt 34).

B.13. De toetsing aan artikel 1 van het Eerste Aanvullend Protocol bij het Europees Verdrag voor de rechten van de mens leidt niet tot een andere conclusie.

B.14. De tweede prejudiciële vraag dient ontkennend te worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

- De eerste prejudiciële vraag behoeft geen antwoord.

- Artikel 1 van de wet van 14 april 1965 « houdende goedkeuring van de Overeenkomst tussen België en Frankrijk tot voorkoming van dubbele belasting en tot regeling van wederzijdse administratieve en juridische bijstand inzake inkomstenbelastingen, van het slotprotocol en van de bijgevoegde brieven, ondertekend op 10 maart 1964 te Brussel » schendt niet de artikelen 10, 11 en 172 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met artikel 1 van het Eerste Aanvullend Protocol bij het Europees Verdrag voor de rechten van de mens.

Aldus gewezen in het Frans en het Nederlands, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op 27 november 2014.

De griffier, De voorzitter,

P.-Y. Dutilleux J. Spreutels

ÜBERSETZUNG

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2015/200614]

Auszug aus dem Entscheid Nr. 169/2014 vom 27. November 2014

Geschäftsverzeichnisnummer 5748

In Sachen: Vorabentscheidungsfragen in Bezug auf Artikel 608 des Gerichtsgesetzbuches, Artikel 1 des Gesetzes vom 14. April 1965 zur Billigung des Abkommens zwischen Belgien und Frankreich zur Vermeidung der Doppelbesteuerung und zur Regelung der Rechts- und Amtshilfe auf dem Gebiet der Steuern vom Einkommen, des Schlussprotokolls und der beigefügten Briefe, unterzeichnet am 10. März 1964 in Brüssel, die Artikel 10 §§ 1 und 2 und 11 § 2 Buchstabe c) dieses Abkommens und Artikel 2 des Gesetzes vom 9. Juni 1999 zur Billigung des am 8. Februar 1999 in Brüssel unterzeichneten Zusatzabkommens zu diesem Abkommen, gestellt vom Appellationshof Mons.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Präsidenten J. Spreutels und A. Alen, und den Richtern E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul, F. Daoût, T. Giet und R. Leysen, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Präsidenten J. Spreutels,

erlässt nach Beratung folgenden Entscheid:

I. *Gegenstand der Vorabentscheidungsfragen und Verfahren*

In seinem Entscheid vom 15. November 2013 in Sachen des belgischen Staates gegen Dominique Jacquet, dessen Ausfertigung am 19. November 2013 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat der Appellationshof Mons folgende Vorabentscheidungsfragen gestellt:

1. «Verstößt Artikel 608 des Gerichtsgesetzbuches, dahingehend ausgelegt, dass eine gemeinsame gütliche Einigung der zuständigen Behörden des belgischen und des französischen Staates, die in Anwendung von Artikel 24 § 2 des Abkommens vom 10. März 1964 zwischen Belgien und Frankreich zur Vermeidung der Doppelbesteuerung und zur Regelung der Rechts- und Amtshilfe auf dem Gebiet der Steuern vom Einkommen, in Bezug auf eine Schwierigkeit oder einen Zweifel hinsichtlich der Ausführung einer Bestimmung dieses Abkommens erzielt wurde, ein Gesetz ist, wobei der rechtsprechenden Gewalt jede Rechtsprechungsbefugnis zur Auslegung des Vertragstextes durch die nationalen Behörden versagt wird, gegen Artikel 170 der Verfassung in Verbindung mit deren Artikel 145, der alle Streitfälle über politische Rechte den Gerichtshöfen und Gerichten vorbehält?»;

2. «Verstoßen Artikel 1 des Gesetzes vom 14. April 1965 zur Billigung des am 10. März 1964 in Brüssel zwischen Belgien und Frankreich geschlossenen Abkommens zur Vermeidung der Doppelbesteuerung und zur Regelung der Rechts- und Amtshilfe auf dem Gebiet der Steuern vom Einkommen und - durch dieses Gesetz - die Artikel 10 §§ 1 und 2 und 11 § 2 Buchstabe c) des Abkommens selbst, und Artikel 2 des Gesetzes vom 9. Juni 1999 zur Billigung des in Brüssel am 8. Februar 1999 geschlossenen Zusatzabkommens zu demselben Abkommen gegen die Artikel 10, 11 und 172 der Verfassung, an sich oder in Verbindung mit der Europäischen Menschenrechtskonvention und Artikel 1 des ersten Zusatzprotokolls zu dieser Konvention, insofern der genannte Artikel 10 des französisch-belgischen Abkommens dahingehend ausgelegt wird, dass die Krankenhausinterkommunalen nicht als Einheiten mit Tätigkeiten industrieller oder kommerzieller Art betrachtet werden könnten, während diese Art der industriellen oder kommerziellen Tätigkeit durch einen königlichen Erlass vom 10. April 1995 den autonomen Gemeinderegien, die Pflegetätigkeiten ausüben, zuerkannt wird?».

(...)

III. *Rechtliche Würdigung*

(...)

In Bezug auf die fraglichen Bestimmungen

B.1.1. Artikel 608 des Gerichtsgesetzbuches bestimmt:

«Der Kassationshof befindet in letzter Instanz über Entscheidungen, die wegen Übertretung des Gesetzes oder wegen Verletzung entweder wesentlicher oder unter Androhung der Nichtigkeit auferlegter Formvorschriften vor ihn gebracht werden».

B.1.2. Artikel 10 des Abkommens vom 10. März 1964 zwischen Belgien und Frankreich zur Vermeidung der Doppelbesteuerung und zur Regelung der Rechts- und Amtshilfe auf dem Gebiet der Steuern vom Einkommen bestimmt:

«1. Die Vergütungen, die in Form von Gehältern, Löhnen, Bezügen, Sold und Renten durch einen der Vertragsstaaten oder durch eine juristische Person des öffentlichen Rechts dieses Staates, die keine industrielle oder kommerzielle Tätigkeit ausübt, gezahlt werden, sind ausschließlich in dem besagten Staat besteuerbar.

2. Diese Bestimmung kann durch ein Gegenseitigkeitsabkommen auf die Vergütungen des Personals von öffentlichen Körperschaften oder Einrichtungen oder von rechtlich autonomen Einrichtungen, die durch einen der Vertragsstaaten oder durch Provinzen und lokale Gebietskörperschaften dieses Staates gegründet oder kontrolliert werden, ausgedehnt werden, selbst wenn diese Körperschaften oder Einrichtungen eine industrielle oder kommerzielle Tätigkeit ausüben.

3. Die vorstehenden Bestimmungen finden jedoch nicht Anwendung, wenn die Vergütungen Ansässigen des anderen Staates, die Staatsangehörige dieses Staates sind, gezahlt werden».

In der auf die Streitsache vor dem vorlegenden Richter anwendbaren Fassung bestimmte Artikel 11 desselben Abkommens:

«1. Vorbehaltlich der Bestimmungen der Artikel 9, 10 und 13 dieses Abkommens sind die Gehälter, Löhne und anderen gleichartigen Vergütungen nur in dem Vertragsstaat besteuerbar, auf dessen Gebiet die persönliche Tätigkeit, aus der diese Einkünfte herrühren, ausgeübt wird.

2. In Abweichung vom vorstehenden Paragraphen 1 gilt Folgendes:

a) Gehälter, Löhne und sonstige Entlohnungen dürfen nur in dem Vertragsstaat, in dem der Lohnempfänger ansässig ist, besteuert werden, wenn die drei folgenden Bedingungen erfüllt sind:

1. Der Empfänger hält sich zeitweilig in dem anderen Vertragsstaat auf während einem oder mehreren Zeiträumen, die nicht mehr als 183 Tage im Laufe des Kalenderjahres ausmachen.

2. Seine Entlohnung für die während dieses Aufenthalts ausgeübte Tätigkeit wird durch einen im erstgenannten Staat niedergelassenen Arbeitgeber gezahlt.

3. Er übt seine Tätigkeit nicht zu Lasten einer in dem anderen Staat gelegenen festen Niederlassung oder festen Einrichtung des Arbeitgebers aus.

b) Die Entlohnungen bezüglich einer der Tätigkeiten, die an Bord eines Schiffes oder eines Luftfahrzeugs im internationalen Verkehr oder an Bord eines Schiffes der Binnenschifffahrt auf dem Gebiet beider Vertragsstaaten ausgeübt wird, sind nur in demjenigen dieser Staaten besteuerbar, in dem sich der Sitz der tatsächlichen Unternehmensleitung befindet; wenn dieser Staat keine Steuer auf die besagten Entlohnungen erhebt, sind diese in dem Vertragsstaat steuerpflichtig, in dem die Empfänger ansässig sind.

Die Entlohnungen von Personen, die auf anderen, auf dem Gebiet beider Vertragsstaaten verkehrenden Transportmittel tätig sind, sind nur in demjenigen dieser Staaten steuerpflichtig, in dem sich die feste Niederlassung befindet, der diese Personen unterstehen, oder, falls es eine solche Niederlassung nicht gibt, in dem Vertragsstaat, in dem diese Personen ansässig sind.

c) Grenzgänger, die diese Eigenschaft durch Vorlegen der Grenzkarte nachweisen, die durch besondere Abkommen zwischen den Vertragsstaaten eingeführt wurde, sind für die Gehälter, Löhne und anderen Entlohnungen, die sie in dieser Eigenschaft erhalten, nur in dem Vertragsstaat steuerpflichtig, in dem sie ansässig sind.

[...]».

Artikel 24 dieses Abkommens bestimmt:

«1. Die zuständigen Behörden der beiden Vertragsstaaten treffen Absprachen in Bezug auf die notwendigen Verwaltungsmaßnahmen zur Ausführung dieses Abkommens und insbesondere bezüglich der durch die Ansässigen eines jeden Staates vorzulegenden Nachweise, damit sie im jeweils anderen Staat die in diesem Abkommen vorgesehenen Steuerbefreiungen oder -ermäßigungen erhalten.

2. Falls die Ausführung gewisser Bestimmungen dieses Abkommens zu Schwierigkeiten oder Zweifeln führen sollte, treffen die zuständigen Behörden der beiden Vertragsstaaten Absprachen, um diese Bestimmungen im Sinne des Abkommens anzuwenden. In Sonderfällen können sie im gemeinsamen Einvernehmen die in diesem Abkommen vorgesehenen Regeln auf natürliche oder juristische Personen anwenden, die nicht in einem der beiden Vertragsstaaten ansässig sind, jedoch in einem dieser Staaten eine feste Niederlassung besitzen, von der gewisse Einkünfte aus dem anderen Staat herrühren.

3. Wenn ein Ansässiger einer der beiden Vertragsstaaten der Auffassung ist, dass die Veranlagungen, die zu seinen Lasten festgelegt wurden oder deren Festlegung zu seinen Lasten erwogen wird, für ihn zu einer Doppelbesteuerung geführt haben oder führen müssen, deren Aufrechterhaltung nicht mit den Bestimmungen des Abkommens vereinbar wäre, kann er, unbeschadet der Ausübung seiner Widerspruchs- und Beschwerderechte gemäß den internen Rechtsvorschriften eines jeden Staates, an die zuständigen Behörden des Staates, in dem er ansässig ist, einen schriftlichen und mit Gründen versehenen Antrag auf Revision der besagten Veranlagungen richten. Dieser Antrag muss vor Ablauf einer Frist von sechs Monaten ab dem Datum der Notifizierung oder der Erhebung an der Quelle der zweiten Veranlagung eingereicht werden. Wenn sie dessen Begründetheit anerkennen, treffen die mit einem solchen Antrag befassten Behörden Absprachen mit den zuständigen Behörden des anderen Vertragsstaates, um die Doppelbesteuerung zu vermeiden.

4. Wenn sich herausstellt, dass Verhandlungen angebracht wären, um eine Einigung zu erzielen, wird die Angelegenheit an eine gemischte Kommission verwiesen, deren Mitglieder durch die zuständigen Behörden der beiden Vertragsstaaten bestimmt werden».

In Bezug auf die erste Vorabentscheidungsfrage

B.2. Aus den Elementen der Rechtssache und aus der Begründung der Vorlageentscheidung geht hervor, dass die Streitsache vor dem vorlegenden Richter Veranlagungen zur Steuer der Gebietsfremden - natürliche Personen - und zur Gemeindezuschlagsteuer betrifft, die für die Steuerjahre 1995, 1996 und 1997 zu Lasten einer steuerlich in Frankreich Ansässigen festgelegt wurden, die in Belgien für die «Association intercommunale des œuvres médico-sociales des arrondissements d'Arlon et de Virton» (A.I.O.M.S.) tätig ist.

Nach Auffassung des vorlegenden Richters werde nicht angefochten, dass die Berufungsbeklagte alle gesetzlichen Bedingungen erfüllt habe, um als «Grenzgänger» angesehen zu werden, und dass sie zuvor in Frankreich in dieser Eigenschaft während rund zwanzig Jahren besteuert worden sei auf der Grundlage von Artikel 11 § 2 Buchstabe c) des Abkommens vom 10. März 1964. In Bezug auf die strittigen Steuerjahre hat der belgische Staat seinen Standpunkt geändert und die Berufungsbeklagte von Amts wegen auf der Grundlage von Artikel 10 § 1 des Abkommens vom 10. März 1964 besteuert infolge eines Briefes, der am 13. April 2005 durch die französische Steuerverwaltung an die belgischen zentralen Dienste der Verwaltung des Steuerwesens für Unternehmen und Einkünfte gerichtet wurde. Nach Darlegung des vorlegenden Richters gelte für diesen Brief das Konzertierungsverfahren im Sinne von Artikel 24 § 2 dieses Abkommens und sei eine somit geschlossene Verwaltungsvereinbarung zwingend, selbst wenn sie nicht veröffentlicht worden sei. Der vorlegende Richter bemerkt anschließend, dass der Kassationshof durch einen Entscheid vom 9. Mai 2008 entschieden habe, dass die Bestimmungen einer Vereinbarung, die zwischen der belgische und der französischen Verwaltung aufgrund von Artikel 24 § 1 des vorerwähnten Abkommens vom 10. März 1964 geschlossen worden sei, ein Gesetz im Sinne von Artikel 608 des Gerichtsgesetzbuches darstellten.

Daher fragt er den Gerichtshof, ob Artikel 608 des Gerichtsgesetzbuches mit Artikel 170 der Verfassung in Verbindung mit deren Artikel 145 vereinbar sei, wenn dieser Artikel 608 in dem Sinne ausgelegt werde, dass eine gemeinsame gütliche Einigung der zuständigen Behörden des belgischen und des französischen Staates, die in Anwendung von Artikel 24 § 2 des vorerwähnten Abkommens vom 10. März 1964 in Bezug auf eine Schwierigkeit oder einen Zweifel hinsichtlich der Ausführung einer Bestimmung dieses Abkommens erzielt worden sei, ein Gesetz sei, «wobei der rechtsprechenden Gewalt jede Rechtsprechungsbefugnis zur Auslegung des Vertragstextes durch die nationalen Behörden versagt wird».

B.3. Die Kassationsbeschwerde ist ein außerordentliches Rechtsmittel, durch das eine Partei die Möglichkeit erhält, wegen Übertretung des Gesetzes oder wegen Verletzung entweder wesentlicher oder unter Androhung der Nichtigkeit auferlegter Formvorschriften die Nichtigerklärung von in letzter Instanz ergangenen Entscheidungen zu beantragen. Dabei erkennt der Kassationshof nicht über die Sache selbst.

B.4. In Artikel 608 des Gerichtsgesetzbuches ist einer der Fälle festgelegt, in denen die in diesem Gesetzbuch vorgesehene Kassationsbeschwerde eingereicht werden kann.

B.5. Diese Bestimmung kann nicht in dem Sinne verstanden werden, dass sie die Befugnis der Gerichtshöfe und Gerichte, die auf die Streitsache anwendbaren Rechtsbestimmungen auszulegen, einschränken würde.

B.6. Die erste Vorabentscheidungsfrage bedarf daher keiner Antwort.

In Bezug auf die zweite Vorabentscheidungsfrage

B.7. Mit der zweiten Vorabentscheidungsfrage wird der Gerichtshof zur Vereinbarkeit von Artikel 1 des Gesetzes vom 14. April 1965 «zur Billigung des Abkommens [vom 10. März 1964] zwischen Belgien und Frankreich zur Vermeidung der Doppelbesteuerung und zur Regelung der Rechts- und Amtshilfe auf dem Gebiet der Steuern vom Einkommen, des Schlussprotokolls und der beigefügten Briefe, unterzeichnet am 10. März 1964 in Brüssel», insbesondere der Artikel 10 §§ 1 und 2 und 11 § 2 Buchstabe c) des Abkommens und Artikel 2 des Gesetzes vom 9. Juni 1999 zur Billigung des Zusatzabkommens vom 8. Februar 1999 zu demselben Abkommen, mit den Artikeln 10, 11 und 172 der Verfassung, gegebenenfalls in Verbindung mit der Europäischen Menschenrechtskonvention und mit Artikel 1 des ersten Zusatzprotokolls zu dieser Konvention, befragt, insofern Artikel 10 des Abkommens in dem Sinne ausgelegt werde, dass die Krankenhausinterkommunalen nicht als Einheiten mit Tätigkeiten industrieller oder kommerzieller Art betrachtet werden könnten, während diese Art der industriellen oder kommerziellen Tätigkeit durch einen königlichen Erlass vom 10. April 1995 den autonomen Gemeinderegien, die Pflegetätigkeiten ausübten, zuerkannt werde.

B.8. Aus den Elementen der Rechtssache und aus der Begründung der Vorlageentscheidung, so wie sie in B.2 präzisiert wurden, geht hervor, dass die vor dem vorlegenden Richter anhängige Streitsache sich auf die Steuerjahre 1995, 1996 und 1997 bezieht. Das Verfahren betrifft also nur die Bestimmungen des Abkommens vom 10. März 1964 vor ihrer Abänderung durch das Zusatzabkommen vom 8. Februar 1999.

Im Übrigen geht aus dem Wortlaut der Vorabentscheidungsfrage hervor, dass sich das Verfahren nur auf Artikel 10 § 1 des Abkommens vom 10. März 1964 bezieht. Der Gerichtshof begrenzt seine Prüfung auf diese Bestimmung.

B.9. Da die Kontrolle des Gerichtshofes die Prüfung der vorerwähnten Bestimmungen des Abkommens einschließt, muss der Gerichtshof berücksichtigen, dass es sich nicht um einen einseitigen Hoheitsakt handelt, sondern um eine Vertragsnorm, mit der Belgien eine Verpflichtung des internationalen Rechts gegenüber einem anderen Staat eingegangen ist.

Ebenso wie die anderen Abkommen zur Vermeidung der Doppelbesteuerung bezweckt das französisch-belgische Abkommen vom 10. März 1964 in erster Linie, die internationale Doppelbesteuerung abzuschaffen und deren Auswirkungen zu mildern, was beinhaltet, dass die Vertragsstaaten ganz oder teilweise darauf verzichten, das durch ihre Gesetzgebung erteilte Recht, gewisse Einkünfte zu besteuern, auszuüben. Das Abkommen regelt also die Verteilung der Besteuerungsbefugnis zwischen dem Aufenthaltsstaat des Steuerpflichtigen und dem Staat, aus dem die Einkünfte herrühren, und schafft keine neuen steuerlichen Verpflichtungen hinsichtlich ihres jeweiligen innerstaatlichen Rechts.

In der Begründung des Gesetzentwurfs zur Billigung des Abkommens ist präzisiert, dass das Abkommen auf den Musterabkommen beruht, die auf internationaler Ebene angenommen wurden, und eine Methode übernimmt, die weitgehend durch den Steuerausschuss der Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (OECD) empfohlen wird (*Parl. Dok.*, Kammer, 1964-1965, Nr. 970/1, S. 3).

B.10. Im Allgemeinen ermöglicht die Festlegung einer besonderen Steuerregelung für Grenzgänger es zu vermeiden, dass die Anwerbung durch das Bestehen einer Grenze behindert wird, wobei die Besteuerung im Aufenthaltsland es dem Arbeitnehmer ermöglicht, in dem Steuersystem zu bleiben, das auf ihn anwendbar wäre, wenn er in seinem Aufenthaltsland arbeiten würde.

Auf ebenso allgemeine Weise ist die Besteuerung der Bediensteten des öffentlichen Sektors durch den Staat, der sie beschäftigt, mit der starken Beziehung, die sie verbindet, gerechtfertigt worden. Eine solche Methode der Übertragung beruht auf den «Regeln der internationalen Höflichkeit» und «ist in einer derart großen Anzahl von zwischen Mitgliedstaaten der OECD geltenden Abkommen enthalten, dass man sagen kann, dass sie bereits international angenommen ist» (Musterabkommen auf dem Gebiet der Steuern vom Einkommen und vom Vermögen, Kurzfassung, OECD, Paris, 2005, S. 254).

B.11. Unter Berücksichtigung der weitgehenden Ermessensbefugnis des Gesetzgebers in Steuersachen hat dieser nicht unvernünftig gehandelt, indem er einem Abkommen zur Vermeidung der Doppelbesteuerung zugestimmt hat, aufgrund dessen die belgischen Arbeitnehmer, die Bedienstete einer belgischen Behörde sind, jedoch in Frankreich innerhalb des Grenzgebiets wohnhaft sind, dem belgischen Steuersystem unterliegen, während dies nicht der Fall wäre, wenn ihr Arbeitgeber eine juristische Person des Privatrechts wäre. Die Verbindung zwischen den Steuerpflichtigen und dem Staat, in dem sie ihre Berufstätigkeit ausüben, ist im ersteren Fall nämlich stärker als im letzteren. Außerdem ist es vernünftig, im Rahmen internationaler Abkommen zur Vermeidung der Doppelbesteuerung die Regeln der internationalen Höflichkeit zwischen Staaten zu berücksichtigen, zumal sie innerhalb internationaler Organisationen kodifiziert sind.

Der Behandlungsunterschied ist umso weniger ungerechtfertigt, als eine abweichende Regelung zugunsten der belgischen Grenzgänger besteht, die in Belgien durch eine Person des öffentlichen Rechts mit industrieller oder kommerzieller Tätigkeit beschäftigt werden und die unter Berücksichtigung der wirtschaftlichen Dimension der Tätigkeiten der sie beschäftigenden Person des öffentlichen Rechts auf die gleiche Weise behandelt werden wie belgische Grenzgänger, die durch eine juristische Person des privaten Rechts beschäftigt werden.

B.12. Insofern er bestimmt, dass die Vergütungen, die in Form von Gehältern, Löhnen, Bezügen, Sold und Renten durch einen der Vertragsstaaten oder durch eine juristische Person des öffentlichen Rechts dieses Staates, die keine industrielle oder kommerzielle Tätigkeit ausübt, gezahlt werden, ausschließlich in dem besagten Staat besteuerbar sind, führt Artikel 10 § 1 des Abkommens vom 10. März 1964 nicht zu dem Behandlungsunterschied zwischen den Krankenhausinterkommunalen und den autonomen Gemeinderegien, die Pflegetätigkeiten ausüben, der Gegenstand der Vorabentscheidungsfrage ist.

Es obliegt dem mit der Steuerstreitsache befassten Richter, den vorerwähnten Artikel 10 § 1 und insbesondere die Wortfolge «juristische Person des öffentlichen Rechts dieses Staates» und die Wortfolge «die keine industrielle oder kommerzielle Tätigkeit ausübt» auszulegen unter Berücksichtigung der wesentlichen tatsächlichen Tätigkeit der juristischen Person des öffentlichen Rechts, die die Vergütungen gewährt, und sich dabei auf Kriterien zu stützen wie die Finanzierung der Tätigkeit, die Organisationsweise und die Art der erbrachten Dienstleistung. Eine solche Prüfung muss sowohl für eine Interkommunale als auch für eine autonome Gemeinderegie unter Einhaltung der Verfassungsregeln der Gleichheit und Nichtdiskriminierung vorgenommen werden.

Außerdem hat ein eventueller Behandlungsunterschied zwischen Grenzgängern je nachdem, ob Artikel 10 § 1 auf sie anwendbar ist oder nicht, in jedem Fall keine unverhältnismäßigen Folgen, insofern nicht erwiesen ist, dass die Festlegung des Staates, der die Vergütungen zahlen muss, als des für die Besteuerung der im öffentlichen Sektor erzielten Einkünfte zuständigen Staates als solche nachteilige Auswirkungen auf die betroffenen Steuerpflichtigen haben könnte. Die Vorteilhaftigkeit oder Nachteiligkeit der steuerlichen Behandlung der betroffenen Steuerpflichtigen ergibt sich nicht so sehr aus der Wahl des Anknüpfungsfaktors, sondern aus dem Niveau der Besteuerung in dem zuständigen Staat (siehe, im gleichen Sinne, EuGH, 12. Mai 1998, C-336/96, *Gilly*, Randnr. 34).

B.13. Die Prüfung anhand von Artikel 1 des ersten Zusatzprotokolls zur Europäischen Menschenrechtskonvention führt nicht zu einer anderen Schlussfolgerung.

B.14. Die zweite Vorabentscheidungsfrage ist verneinend zu beantworten.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof

erkennt für Recht:

- Die erste Vorabentscheidungsfrage bedarf keiner Antwort.

- Artikel 1 des Gesetzes vom 14. April 1965 «zur Billigung des Abkommens zwischen Belgien und Frankreich zur Vermeidung der Doppelbesteuerung und zur Regelung der Rechts- und Amtshilfe auf dem Gebiet der Steuern vom Einkommen, des Schlussprotokolls und der beigefügten Briefe, unterzeichnet am 10. März 1964 in Brüssel» verstößt nicht gegen die Artikel 10, 11 und 172 der Verfassung, an sich oder in Verbindung mit Artikel 1 des ersten Zusatzprotokolls zur Europäischen Menschenrechtskonvention.

Erlassen in französischer und niederländischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, am 27. November 2014.

Der Kanzler, Der Präsident,

(gez.) P.-Y. Dutilleux (gez.) J. Spreutels

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2015/200615]

Extrait de l'arrêt n° 171/2014 du 27 novembre 2014

Numéro du rôle : 5765

En cause : la question préjudicielle relative à l'article 70 du Code des droits de succession, lu en combinaison avec l'article 7 du même Code, posée par le Tribunal de première instance de Liège.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents J. Spreutels et A. Alen, et des juges E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Moerman, F. Daoût et T. Giet, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président J. Spreutels,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la question préjudicielle et procédure*

Par jugement du 3 décembre 2013 en cause de Suzanne Beaujean et Ingrid Beaujean contre l'Etat belge, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 9 décembre 2013, le Tribunal de première instance de Liège a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 70 du Code des droits de succession, lu en combinaison avec l'article 7 du même Code, viole-t-il les articles 10, 11 et 16 de la Constitution en ce qu'il crée une discrimination en traitant de manière identique les héritiers en concours avec des légataires particuliers et les héritiers en concours avec une bénéficiaire de donations mobilières alors que, dans le premier cas, le légataire particulier doit solliciter la délivrance de son legs, ce qui permet aux héritiers de s'assurer, au préalable, du paiement des droits de succession par le légataire tandis que, dans le second cas, le bénéficiaire des donations mobilières reçoit directement les biens mobiliers des mains du futur *de cujus*, de son vivant, avant l'ouverture de la succession, sans le concours ni le consentement des héritiers, qui peuvent parfaitement en ignorer l'existence et ne peuvent donc aucunement s'assurer du paiement effectif des droits de succession ? ».

(...)

III. *En droit*

(...)

B.1.1. La Cour est interrogée sur la compatibilité avec les articles 10, 11 et 16 de la Constitution de l'article 70 du Code des droits de succession, lu en combinaison avec l'article 7 du même Code.

B.1.2. Les articles 7 et 70 du Code des droits de succession disposent :

« Art. 7. Les biens dont l'Administration établit que le défunt a disposé à titre gratuit dans les trois années précédant son décès, sont considérés comme faisant partie de sa succession si la libéralité n'a pas été assujettie au droit d'enregistrement établi pour les donations, sauf le recours des héritiers ou légataires contre le donataire pour les droits de succession acquittés à raison desdits biens.

S'il est établi par l'Administration ou par les héritiers et légataires que la libéralité a été faite à telle personne déterminée, celle-ci est réputée légataire de la chose donnée ».

« Art. 70. Les héritiers, légataires et donataires sont tenus envers l'Etat des droits de succession ou de mutation par décès et des intérêts, chacun pour ce qu'il recueille.

En outre, les héritiers, légataires et donataires universels dans la succession d'un habitant du Royaume sont tenus ensemble, chacun en proportion de sa part héréditaire, de la totalité des droits et intérêts dus par les légataires et donataires à titre universel ou à titre particulier. Cette règle n'est pas applicable aux droits et intérêts dus sur les déclarations nouvelles prévues à l'article 37, lorsqu'il ne leur incombe pas de déposer ces déclarations. Elle n'est pas non plus applicable aux droits et intérêts dus sur une acquisition qui est assimilée à un legs par l'article 8 ».

B.2. La Cour est interrogée sur le traitement identique imposé par l'article 70, alinéa 2, lu en combinaison avec l'article 7, du Code des droits de succession, aux héritiers, légataires et donataires universels dans la succession d'un habitant du Royaume, ceux-ci étant appelés à acquitter, chacun en proportion de leur part héréditaire, les droits de succession dus par les légataires ou donataires à titre universel ou à titre particulier sans distinguer suivant qu'ils sont en concours avec un légataire à titre particulier auquel le legs doit être délivré et dont il est par conséquent possible de s'assurer qu'il acquittera les droits de succession, ou avec le bénéficiaire de donations mobilières, qui reçoit directement le don des mains du *de cujus* sans l'intervention des héritiers, légataires et donataires universels qui ne sont donc pas en mesure de s'assurer du paiement des droits de succession dus en raison de cette donation, assimilée à un legs en vertu de l'article 7 du Code des droits de succession.

B.3.1. Le Conseil des ministres et le Gouvernement wallon estiment que la question préjudicielle n'est pas pertinente pour la solution du litige pendant devant le juge *a quo*. Ils font valoir que ce litige concerne deux héritières contraintes d'acquitter les droits de succession dus en raison de donations réalisées par le *de cujus* dans les trois ans précédant son décès et qui n'ont pas été assujetties au droit d'enregistrement. Il ressort de la décision de renvoi que la bénéficiaire de ces donations a également été désignée, par testament, comme légataire universel du *de cujus*.

Le Conseil des ministres et le Gouvernement wallon en déduisent que les deux héritières légales se trouvent en concours avec la légataire universelle du *de cujus* et que, dès lors, l'article 70, alinéa 2, du Code des droits de succession ne peut s'appliquer à ces héritières.

B.3.2. En vertu de l'article 70, alinéa 1er, du Code des droits de succession, les héritiers, légataires et donataires s'acquittent des droits de succession, chacun pour ce qui le concerne. L'article 70, alinéa 2, du même Code prévoit en outre que les héritiers, légataires et donataires universels dans la succession d'un habitant du Royaume sont, sans préjudice des exceptions que cet alinéa prévoit, tenus ensemble, chacun en proportion de sa part héréditaire, de la totalité des droits et intérêts dus par les légataires et donataires à titre universel ou à titre particulier.

B.4. Compte tenu de ce que, comme il est dit en B.3.1, les droits de succession dus, par application de l'article 7 du Code des droits de succession, en raison de dons au profit de la personne devenue la légataire universelle du *de cujus*, ne peuvent être réclamés, en vertu de l'article 70, alinéa 2, du Code des droits de successions, aux héritiers légaux, il convient de renvoyer la cause au juge *a quo* afin qu'il puisse déterminer si l'article 70, alinéa 2, du Code des droits de succession s'applique bien au litige pendant devant lui.

Par ces motifs,

la Cour

renvoie la cause au juge *a quo.*

Ainsi rendu en langue française et en langue néerlandaise, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, le 27 novembre 2014.

Le greffier, Le président,

P.-Y. Dutilleux J. Spreutels

GRONDWETTELIJK HOF

[2015/200615]

Uittreksel uit arrest nr. 171/2014 van 27 november 2014

Rolnummer : 5765

In zake : de prejudiciële vraag betreffende artikel 70 van het Wetboek der successierechten, in samenhang gelezen met artikel 7 van hetzelfde Wetboek, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Luik.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters J. Spreutels en A. Alen, en de rechters E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Moerman, F. Daoût en T. Giet, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter J. Spreutels,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vraag en rechtspleging*

Bij vonnis van 3 december 2013 in zake Suzanne Beaujean en Ingrid Beaujean tegen de Belgische Staat, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 9 december 2013, heeft de Rechtbank van eerste aanleg te Luik de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 70 van het Wetboek der successierechten, in samenhang gelezen met artikel 7 van hetzelfde Wetboek, de artikelen 10, 11 en 16 van de Grondwet, in zoverre het een discriminatie teweegbrengt door de erfgenamen die opkomen met bijzondere legatarissen en de erfgenamen die opkomen met een begunstigde van schenkingen van roerende goederen op identieke wijze te behandelen, terwijl, in het eerste geval, de bijzondere legataris de afgifte van zijn legaat moet aanvragen, waardoor de erfgenamen zich vooraf ervan kunnen vergewissen dat de successierechten door de legataris zijn betaald, terwijl, in het tweede geval, de begunstigde van de schenkingen van roerende goederen de roerende goederen rechtstreeks verkrijgt uit handen van de toekomstige erflater, tijdens zijn leven, vóór het openvallen van de nalatenschap, zonder de medewerking noch de instemming van de erfgenamen, die mogelijk niet op de hoogte zijn van het bestaan ervan en zich dus op geen enkele wijze ervan kunnen vergewissen dat de successierechten daadwerkelijk zijn betaald ? ».

(...)

III. *In rechte*

(...)

B.1.1. Aan het Hof wordt een vraag gesteld over de bestaanbaarheid van artikel 70 van het Wetboek der successierechten, gelezen in samenhang met artikel 7 ervan, met de artikelen 10, 11 en 16 van de Grondwet.

B.1.2. De artikelen 7 en 70 van het Wetboek der successierechten bepalen :

« Art. 7. De goederen, waarover, naar het door het bestuur geleverd bewijs, de afgestorvene kosteloos beschikte gedurende de drie jaar vóór zijn overlijden, worden geacht deel uit te maken van zijn nalatenschap, indien de bevoordeling niet onderworpen werd aan het registratierecht gevestigd voor de schenkingen, behoudens verhaal van de erfgenamen of legatarissen op de begiftigde voor de wegens die goederen gekweten successierechten.

Wanneer er door het bestuur of door de erfgenamen en legatarissen bewezen wordt dat de bevoordeling een bepaalde persoon gold, wordt deze voor legataris van de geschonken zaak gehouden ».

« Art. 70. De erfgenamen, legatarissen en begiftigden zijn tegenover de Staat aansprakelijk voor de rechten van successie of van overgang bij het overlijden en voor de interesten, ieder voor het door hem verkregene.

Bovendien, zijn de erfgenamen, algemene legatarissen en begiftigden in de nalatenschap van een Rijksinwoner samen aansprakelijk, ieder in verhouding van zijn erfdeel, voor de gezamenlijke rechten en interesten verschuldigd door de legatarissen en begiftigden onder algemene titel of onder bijzondere titel. Deze regel is niet van toepassing op de rechten en interesten verschuldigd op de in artikel 37 voorziene nieuwe aangiften, wanneer het op hen niet berust deze aangiften in te leveren. Hij is evenmin van toepassing op de rechten en interesten verschuldigd op een verkrijging die door artikel 8 met een legaat wordt gelijkgesteld ».

B.2. Aan het Hof wordt een vraag gesteld over de identieke behandeling die bij artikel 70, tweede lid, in samenhang gelezen met artikel 7, van het Wetboek der successierechten, wordt opgelegd aan de erfgenamen, algemene legatarissen en begiftigden in de nalatenschap van een rijksinwoner, waarbij zij, ieder in verhouding tot hun erfdeel, de door de legatarissen of begiftigden onder algemene of bijzondere titel verschuldigde successierechten dienen te betalen, zonder een onderscheid te maken naargelang zij opkomen met een legataris onder bijzondere titel aan wie het legaat moet worden afgegeven en waarbij het bijgevolg mogelijk is zich ervan te vergewissen dat hij de successierechten zal betalen, of met de begunstigde van een schenking van roerende goederen, die de schenking rechtstreeks verkrijgt uit handen van de erflater zonder het optreden van de erfgenamen, algemene legatarissen en begiftigden die dus niet in staat zijn zich te vergewissen van de betaling van de successierechten die verschuldigd zijn wegens die schenking, gelijkgesteld met een legaat op grond van artikel 7 van het Wetboek der successierechten.

B.3.1. De Ministerraad en de Waalse Regering zijn van mening dat de prejudiciële vraag niet relevant is voor het oplossen van het voor de verwijzende rechter hangende geschil. Zij voeren aan dat dat geschil betrekking heeft op twee erfgenamen die ertoe verplicht zijn de successierechten te betalen die verschuldigd zijn wegens schenkingen door de erflater in de loop van de drie jaren vóór zijn overlijden, die niet aan het registratierecht werden onderworpen. Uit de verwijzingsbeslissing blijkt dat de begunstigde van die schenkingen eveneens, bij testament, is aangewezen als algemene legataris van de erflater.

De Ministerraad en de Waalse Regering leiden hieruit af dat de twee wettelijke erfgenamen opkomen met de algemene legataris van de erflater en dat artikel 70, tweede lid, van het Wetboek der successierechten derhalve niet van toepassing kan zijn op die erfgenamen.

B.3.2. Op grond van artikel 70, eerste lid, van het Wetboek der successierechten betalen de erfgenamen, legatarissen en begiftigden de successierechten, ieder voor hetgeen hem betreft. Artikel 70, tweede lid, van hetzelfde Wetboek bepaalt daarnaast dat de erfgenamen, algemene legatarissen en begiftigden in de nalatenschap van een rijksinwoner, onverminderd de uitzonderingen waarin dat lid voorziet, samen, ieder in verhouding tot zijn erfdeel, gehouden zijn tot de gezamenlijke rechten en interesten die verschuldigd zijn door de legatarissen en begiftigden onder algemene titel of onder bijzondere titel.

B.4. Vermits, zoals in B.3.1 is vermeld, de successierechten die, met toepassing van artikel 7 van het Wetboek der successierechten, verschuldigd zijn wegens schenkingen ten behoeve van de persoon die de algemene legataris van de erflater is geworden, op grond van artikel 70, tweede lid, van het Wetboek der successierechten niet kunnen worden gevorderd van de wettelijke erfgenamen, dient de zaak te worden teruggezonden naar de verwijzende rechter opdat hij kan bepalen of artikel 70, tweede lid, van het Wetboek der successierechten wel degelijk van toepassing is op het voor hem hangende geschil.

Om die redenen,

het Hof

zendt de zaak terug naar de verwijzende rechter.

Aldus gewezen in het Frans en het Nederlands, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op 27 november 2014.

De griffier, De voorzitter,

P.-Y. Dutilleux J. Spreutels

ÜBERSETZUNG

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2015/200615]

Auszug aus dem Entscheid Nr. 171/2014 vom 27. November 2014

Geschäftsverzeichnisnummer 5765

In Sachen: Vorabentscheidungsfrage in Bezug auf Artikel 70 des Erbschaftssteuergesetzbuches in Verbindung mit Artikel 7 desselben Gesetzbuches, gestellt vom Gericht erster Instanz Lüttich.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Präsidenten J. Spreutels und A. Alen, und den Richtern E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Moerman, F. Daoût und T. Giet, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Präsidenten J. Spreutels,

erlässt nach Beratung folgenden Entscheid:

I. *Gegenstand der Vorabentscheidungsfrage und Verfahren*

In seinem Urteil vom 3. Dezember 2013 in Sachen Suzanne Beaujean und Ingrid Beaujean gegen den belgischen Staat, dessen Ausfertigung am 9. Dezember 2013 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat das Gericht erster Instanz Lüttich folgende Vorabentscheidungsfrage gestellt:

«Verstößt Artikel 70 des Erbschaftssteuergesetzbuches in Verbindung mit Artikel 7 desselben Gesetzbuches gegen die Artikel 10, 11 und 16 der Verfassung, indem er zu einer Diskriminierung führt, und zwar dadurch, dass er die Erben in Konkurrenz mit Einzelvermächtnisnehmern und die Erben in Konkurrenz mit einem Begünstigten von Schenkungen beweglicher Güter gleich behandelt, während im ersten Fall der Einzelvermächtnisnehmer die Aushändigung seines Legats zu beantragen hat, wodurch die Erben sich vorher der Zahlung der Erbschaftssteuer durch den Vermächtnisnehmer versichern können, während im zweiten Fall der Begünstigte von Schenkungen beweglicher Güter diese beweglichen Güter zu Lebzeiten unmittelbar aus den Händen des künftigen Erblassers bekommt, vor der Nachlasseröffnung und ohne Mitwirkung oder Einstimmung der Erben, die durchaus über ihre Existenz in Unkenntnis sein können und sich somit auf keinerlei Weise der tatsächlichen Zahlung der Erbschaftssteuer versichern können?».

(...)

III. *Rechtliche Würdigung*

(...)

B.1.1. Der Gerichtshof wird zur Vereinbarkeit von Artikel 70 des Erbschaftssteuergesetzbuches in Verbindung mit dessen Artikel 7 mit den Artikeln 10, 11 und 16 der Verfassung befragt.

B.1.2. Die Artikel 7 und 70 des Erbschaftssteuergesetzbuches bestimmen:

«Art. 7. Wenn die Verwaltung nachweist, dass der Verstorbene während der letzten drei Jahre vor seinem Tod kostenlos über Güter verfügt hat, gelten diese als Bestandteil seines Nachlasses, wenn die unentgeltliche Zuwendung nicht der für Schenkungen festgelegten Registrierungsgebühr unterlag, es sei denn, dass die Erben oder Vermächtnisnehmer gegenüber dem Beschenkten bezüglich der für die besagten Güter gezahlten Erbschaftssteuern Regress ausüben.

Wenn die Verwaltung oder die Erben und Vermächtnisnehmer nachweisen, dass die unentgeltliche Zuwendung einer bestimmten Person galt, gilt diese als Vermächtnisnehmer der geschenkten Sache».

«Art. 70. Die Erben, Vermächtnisnehmer und Beschenkten haften dem Staat gegenüber für die Erbschaftssteuern oder Steuern auf den Nachlass und die Zinsen, jeder für das Erhaltene.

Außerdem haften die Gesamterben, -vermächtnisnehmer und -beschenkten im Nachlass eines Einwohners des Königreichs zusammen, jeder im Verhältnis seines Erbteils, für die Gesamtheit der Steuern und Zinsen, die durch die Gesamt- oder Einzelvermächtnisnehmer und -beschenkten geschuldet werden. Diese Regel findet nicht Anwendung auf die Steuern und Zinsen, die auf die neuen, in Artikel 37 vorgesehenen Erklärungen geschuldet werden, wenn sie nicht verpflichtet sind, diese Erklärungen zu hinterlegen. Sie gilt ebenfalls nicht für die Steuern und Zinsen, die für einen durch Artikel 8 einem Legat gleichgesetzten Erwerb geschuldet werden».

B.2. Befragt wird der Gerichtshof zur Gleichbehandlung, die durch Artikel 70 Absatz 2 in Verbindung mit Artikel 7 des Erbschaftssteuergesetzbuches den Gesamterben, -vermächtnisnehmern und -beschenkten im Nachlass eines Einwohners des Königreichs auferlegt werde, wobei sie je im Verhältnis ihres Erbteils die durch die Gesamt- oder Einzelvermächtnisnehmer und -beschenkten geschuldeten Erbschaftssteuern zahlen müssten, ohne dass danach unterschieden werde, ob sie in Konkurrenz mit einem Einzelvermächtnisnehmer stünden, dem das Legat ausgehändigt werden müsse, und bei dem folglich sichergestellt werden könne, dass er die Erbschaftssteuern zahlen werde, oder mit dem Begünstigten einer Schenkung beweglicher Güter, der die Schenkung unmittelbar aus den Händen des Erblassers bekomme, und zwar ohne das Auftreten der Gesamterben, -vermächtnisnehmer und -beschenkten, die sich also nicht der Zahlung der Erbschaftssteuern versichern könnten, die auf diese durch Artikel 7 des Erbschaftssteuergesetzbuches einem Legat gleichgesetzten Schenkung zu entrichten seien.

B.3.1. Der Ministerrat und die Wallonische Regierung vertreten den Standpunkt, dass die Vorabentscheidungsfrage nicht sachdienlich sei zur Lösung der bei dem vorlegenden Richter anhängigen Streitsache. Sie führen an, dass diese Streitsache zwei Erben betreffe, die verpflichtet worden seien, Erbschaftssteuern zu zahlen aufgrund von Schenkungen, die der Erblasser innerhalb der letzten drei Jahre vor seinem Tod vorgenommen habe und die nicht der Registrierungsgebühr unterworfen gewesen seien. Aus der Vorlageentscheidung gehe hervor, dass die Begünstigte dieser Schenkungen ebenfalls testamentarisch als Gesamtvermächtnisnehmerin des Erblassers bestimmt worden sei.

Der Ministerrat und die Wallonische Regierung leiten daraus ab, dass die beiden gesetzlichen Erben gemeinsam mit der Gesamtvermächtnisnehmerin des Erblassers aufträten und dass Artikel 70 Absatz 2 des Erbschaftssteuergesetzbuches daher nicht auf diese Erben anwendbar sei.

B.3.2. Aufgrund von Artikel 70 Absatz 1 des Erbschaftssteuergesetzbuches zahlen die Erben, Vermächtnisnehmer und Beschenkten die Erbschaftssteuern jeweils für das, was sie betrifft. In Artikel 70 Absatz 2 desselben Gesetzbuches ist außerdem vorgesehen, dass die Gesamterben, -vermächtnisnehmer und -beschenkten im Nachlass eines Einwohners des Königreichs unbeschadet der in diesem Absatz vorgesehenen Ausnahmen jeder im Verhältnis seines Erbteils für die Gesamtheit der Steuern und Zinsen haften, die durch die Gesamtvermächtnisnehmer und -beschenkten geschuldet werden.

B.4. Da, wie in B.3.1 angeführt wurde, die Erbschaftssteuern, die in Anwendung von Artikel 7 des Erbschaftssteuergesetzbuches aufgrund von Schenkungen zugunsten der Person, die Gesamtvermächtnisnehmer des Erblassers geworden ist, aufgrund von Artikel 70 Absatz 2 des Erbschaftssteuergesetzbuches nicht von den gesetzlichen Erben gefordert werden können, ist die Rechtssache an den vorlegenden Richter zurückzuverweisen, damit er bestimmen kann, ob Artikel 70 Absatz 2 des Erbschaftssteuergesetzbuches tatsächlich auf die vor ihm anhängige Streitsache Anwendung findet.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof

verweist die Rechtssache an den vorlegenden Richter zurück.

Erlassen in französischer und niederländischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, am 27. November 2014.

Der Kanzler, Der Präsident,

(gez.) P.-Y. Dutilleux (gez.) J. Spreutels

GRONDWETTELIJK HOF

[2015/200617]

Uittreksel uit arrest nr. 172/2014 van 27 november 2014

Rolnummer : 5767

In zake : de prejudiciële vraag over artikel 2 van de wet van 21 december 2007 betreffende de uitvoering van het interprofessioneel akkoord 2007-2008 en artikel 158 van de wet van 24 juli 2008 houdende diverse bepalingen (I), gesteld door de Arbeidsrechtbank te Antwerpen.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters A. Alen en J. Spreutels, en de rechters E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul, F. Daoût, T. Giet en R. Leysen, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter A. Alen,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vraag en rechtspleging*

Bij vonnis van 12 november 2013 in zake de Antwerpse Waterwerken tegen de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten (RSZPPO), met als vrijwillig tussenkomende partijen : het ABVV (ACOD) Antwerpen, de Algemene Centrale der Liberale Vakbonden van België (VSOA) en het ACV - Openbare Diensten, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 9 december 2013, heeft de Arbeidsrechtbank te Antwerpen de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schenden artikel 2 van de wet van 21 december 2007 betreffende de uitvoering van het interprofessioneel akkoord 2007-2008 en artikel 158 van de wet van 24 juli 2008 houdende diverse bepalingen (I) de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in zoverre, in tegenstelling tot de werkgevers die vallen onder het toepassingsgebied van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités en in tegenstelling tot de autonome overheidsbedrijven in artikel 1, § 4 van de wet van 4 [lees : 21] maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, aan een intergemeentelijk samenwerkingsverband dat zich in dezelfde economische situatie bevindt, niet toelaat om gebruik te maken van het stelsel van niet-recurrente resultaatsgebonden voordelen ? ».

(...)

III. *In rechte*

(...)

B.1.1. De verwijzende rechter vraagt of artikel 2 van de wet van 21 december 2007 betreffende de uitvoering van het interprofessioneel akkoord 2007-2008 (hierna : wet van 21 december 2007) en artikel 158 van de wet van 24 juli 2008 houdende diverse bepalingen (I) (hierna : wet van 24 juli 2008) bestaanbaar zijn met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, nu het voor intergemeentelijke samenwerkingsverbanden niet mogelijk is om gebruik te maken van het stelsel van niet-recurrente resultaatsgebonden voordelen, in tegenstelling tot de werkgevers die vallen onder de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités en in tegenstelling tot de autonome overheidsbedrijven bedoeld in artikel 1, § 4, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, hoewel zij zich in dezelfde economische situatie bevinden.

B.1.2. Artikel 2 van de wet van 21 december 2007 bepaalt :

« Onderhavig hoofdstuk is van toepassing op de werkgevers en de werknemers die onder het toepassingsgebied van de wet van 5 december 1986 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités ressorteren ».

B.1.3. Artikel 158 van de wet van 24 juli 2008 bepaalt :

« Dit hoofdstuk is van toepassing op de organismen ingedeeld bij de autonome overheidsbedrijven in artikel 1, § 4, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven. Voor wat deze vennootschappen van publiek recht aangaat worden met werknemers in onderhavig hoofdstuk zowel de vastbenoemde als de contractuele personeelsleden bedoeld ».

B.2.1. De eisende partij voor de verwijzende rechter vraagt artikel 38, § 3*novies*, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers (hierna : Algemene Beginselenwet Sociale Zekerheid) en het artikel 38, § 1, 24°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (hierna : WIB 1992) bij het onderzoek van de prejudiciële vraag te betrekken.

B.2.2. De partijen vermogen niet de draagwijdte van de door het verwijzende rechtscollege gestelde prejudiciële vraag te wijzigen of te laten wijzigen.

Het komt aan de verwijzende rechter toe te oordelen welke prejudiciële vragen hij aan het Hof dient te stellen en daarbij de omvang van de saisine te bepalen.

B.2.3. Het voorgaande neemt niet weg dat het Hof bij zijn onderzoek van de bestaanbaarheid van de in het geding zijnde bepalingen met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, rekening kan houden met bepalingen die ermee verband houden, zoals te dezen artikel 38, § 3*novies*, van de Algemene Beginselenwet Sociale Zekerheid en artikel 38, § 1, 24°, van het WIB 1992.

B.2.4. Artikel 38, § 3*novies*, van de Algemene Beginselenwet Sociale Zekerheid bepaalt :

« De werkgever is een bijzondere bijdrage van 33 % verschuldigd op het bedrag van de niet-recurrente resultaatsgebonden voordelen die worden toegekend met toepassing van hoofdstuk II van de wet van 21 december 2007 betreffende de uitvoering van het interprofessioneel akkoord 2007-2008, en van Titel XIII, Enig Hoofdstuk ' Invoering van een stelsel van niet-recurrente resultaatsgebonden voordelen voor de autonome overheidsbedrijven ' van de wet van 24 juli 2008 houdende diverse bepalingen (I), en dit ten belope van een plafond van 3 100 euro per kalenderjaar, per werknemer bij elke werkgever die hem in dienst heeft.

Een solidariteitsbijdrage van 13,07 % is eveneens verschuldigd door de werknemer op het in het eerste lid bedoelde bedrag, en dit ten belope van hetzelfde plafond van 3 100 euro per kalenderjaar, per werknemer bij elke werkgever die hem in dienst heeft.

De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, genomen op unaniem en eensluidend advies van de Nationale Arbeidsraad, het in de vorige leden bedoelde bedrag van 3 100 euro aanpassen.

Het bedrag van 3 100 euro is gekoppeld aan de gezondheidsindex van de maand november 2012. Vanaf 1 januari 2013 wordt dit bedrag jaarlijks op 1 januari aangepast volgens de volgende formule : het basisbedrag wordt vermenigvuldigd met de gezondheidsindex van de maand november van het jaar voorafgaand aan het jaar waarin het nieuwe bedrag van toepassing zal zijn, en gedeeld door de gezondheidsindex van de maand november 2012. Het aldus berekende bedrag wordt op de hogere euro afgerond.

De bijdragen worden door de werkgever betaald aan de instelling belast met de inning van de socialezekerheidsbijdragen, binnen dezelfde termijnen en onder dezelfde voorwaarden als de socialezekerheidsbijdragen voor de werknemers.

De opbrengst van de bijdragen wordt overgemaakt aan de RSZ-Globaal Beheer, bedoeld in artikel 5, eerste lid, 2°, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders.

De bepalingen van het algemene stelsel van de sociale zekerheid van werknemers, inzonderheid wat betreft de aangiften met verantwoording van de bijdragen, de termijnen inzake betaling, de toepassing van de burgerlijke sancties en van de strafbepalingen, het toezicht, de aanwijzing van de rechter bevoegd in geval van betwisting, de verjaring inzake rechtsvorderingen, het voorrecht en de mededeling van het bedrag van de schuldvordering van de Rijksdienst voor sociale zekerheid, zijn van toepassing ».

B.2.5. Artikel 38, § 1, 24°, van het WIB 1992 bepaalt :

« § 1. Vrijgesteld zijn :

[...]

24° ten belope van een maximumbedrag van 2 695 euro per kalenderjaar, de niet-recurrente resultaatsgebonden voordelen betaald of toegekend met toepassing van hoofdstuk II van de wet van 21 december 2007 betreffende de uitvoering van het interprofessioneel akkoord 2007-2008, en van Titel XIII, Enig Hoofdstuk ' Invoering van een stelsel van niet-recurrente resultaatsgebonden voordelen voor de autonome overheidsbedrijven ' van de wet van 24 juli 2008 houdende diverse bepalingen (I) en die daadwerkelijk onderworpen zijn aan de bijzondere bijdrage en de solidariteitsbijdrage bepaald in artikel 38, § 3*novies*, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers ».

B.3. Uit de parlementaire voorbereiding van de in het geding zijnde wet van 21 december 2007 blijkt dat de sociale partners in het derde ankerpunt van het interprofessioneel akkoord 2007-2008 hebben vastgesteld dat het bestaande instrumentarium voor de toekenning van niet-recurrente voordelen aan het personeel rekening houdend met behaalde resultaten in een onderneming, nauwelijks aanleiding heeft gegeven tot effectief gebruik. Het wetsvoorstel strekte derhalve ertoe een bijkomend mechanisme in te voeren dat voldoende aantrekkelijk en gebruiksvriendelijk was voor de private ondernemingen om financiële voordelen aan hun personeelsleden toe te kennen op basis van de collectieve resultaten van de onderneming of, op basis van objectieve criteria, voor een welomschreven groep van werknemers, waarbij een bevoorrechte fiscale en parafiscale behandeling geldt (*Parl. St.*, Kamer, 2007-2008, DOC 52-0594/001, pp. 3-4).

Artikel 2 van de wet van 21 december 2007 bepaalt dat hoofdstuk II van die wet van toepassing is op werkgevers en werknemers die ressorteren onder de werkingssfeer van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités.

B.4. De wetgever wou met de artikelen 158 en volgende van de wet van 24 juli 2008 houdende diverse bepalingen (I) de discriminaties ten opzichte van de private ondernemingen wegwerken door een stelsel van niet-recurrente resultaatsgebonden voordelen in te voeren voor de autonome overheidsbedrijven (*Parl. St.*, Kamer, 2007-2008, DOC 52-1200/001, pp. 141-142, en *Parl. St.*, Kamer, 2007-2008, DOC 52-1200/008, pp. 3 en 6).

B.5. Op fiscaal vlak komt het de bevoegde wetgever toe te bepalen welke doelstellingen hij wil nastreven en daartoe de grondslag van de belasting, het belastingtarief, alsook de vrijstellingen of soortgelijke maatregelen te bepalen van de belastingen waarin hij voorziet. Hij beschikt ter zake over een ruime beoordelingsbevoegdheid.

B.6. De wetgever vermocht redelijkerwijze ervan uit te gaan dat een einde diende te worden gemaakt aan het verschil in behandeling dat bestond tussen de private ondernemingen en de autonome overheidsbedrijven, door een stelsel van niet-recurrente resultaatsgebonden voordelen in te stellen ten gunste van de tweede categorie, zonder dat stelsel uit te breiden tot de intergemeentelijke samenwerkingsverbanden.

Zoals de Ministerraad in zijn memorie doet opmerken, beantwoorden de intergemeentelijke samenwerkingsverbanden als werkgever niet aan dezelfde regels van sociaal overleg als de private ondernemingen of de autonome overheidsbedrijven. Zo zijn zij niet onderworpen aan interprofessionele of sectorale collectieve arbeidsovereenkomsten, noch aan de wetgevingen die gericht zijn tot de werkgevers die onder het toepassingsgebied vallen van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités.

Wat de activiteiten betreft die zij uitoefenen in concurrentie met de privésector, kunnen de intergemeentelijke samenwerkingsverbanden, met toepassing van artikel 78 van het decreet van 6 juli 2001 houdende de intergemeentelijke samenwerking, privaatrechtelijke rechtspersonen oprichten die onder het toepassingsgebied vallen van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, en kunnen zij het voordeel van het in het geding zijnde stelsel genieten.

Het verschil in behandeling is derhalve niet zonder redelijke verantwoording.

B.7. De prejudiciële vraag dient ontkennend te worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

Artikel 2 van de wet van 21 december 2007 betreffende de uitvoering van het interprofessioneel akkoord 2007-2008 en artikel 158 van de wet van 24 juli 2008 houdende diverse bepalingen (I) schenden de artikelen 10 en 11 van de Grondwet niet.

Aldus gewezen in het Nederlands en het Frans, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op 27 november 2014.

De griffier, De voorzitter,

P.-Y. Dutilleux A. Alen

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2015/200617]

Extrait de l'arrêt n° 172/2014 du 27 novembre 2014

Numéro du rôle : 5767

En cause : la question préjudicielle concernant l'article 2 de la loi du 21 décembre 2007 relative à l'exécution de l'accord interprofessionnel 2007-2008 et l'article 158 de la loi du 24 juillet 2008 portant des dispositions diverses (I), posée par le Tribunal du travail d'Anvers.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents A. Alen et J. Spreutels, et des juges E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul, F. Daoût, T. Giet et R. Leysen, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président A. Alen,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la question préjudicielle et procédure*

Par jugement du 12 novembre 2013 en cause de « Antwerpse Waterwerken » contre l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales (ONSSAPL), avec comme parties intervenantes volontaires : la FGTB (CGSP) Antwerpen, la Centrale générale des syndicats libéraux de Belgique (SLFP) et la CSC - Services publics, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 9 décembre 2013, le Tribunal du travail d'Anvers a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 2 de la loi du 21 décembre 2007 relative à l'exécution de l'accord interprofessionnel 2007-2008 et l'article 158 de la loi du 24 juillet 2008 portant des dispositions diverses (I) violent-ils les articles 10 et 11 de la Constitution en ce que, contrairement à ce qui est prévu pour les employeurs qui relèvent du champ d'application de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires et contrairement à ce qui est prévu pour les entreprises publiques autonomes visées à l'article 1er, § 4, de la loi du 4 [lire : 21] mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, ils ne permettent pas à une structure de coopération intercommunale qui se trouve dans la même situation économique de faire usage du système des avantages non récurrents liés aux résultats ? ».

(...)

III. *En droit*

(...)

B.1.1. Le juge *a quo* demande si l'article 2 de la loi du 21 décembre 2007 relative à l'exécution de l'accord interprofessionnel 2007-2008 (ci-après : loi du 21 décembre 2007) et l'article 158 de la loi du 24 juillet 2008 portant des dispositions diverses (I) (ci-après : loi du 24 juillet 2008) sont compatibles avec les articles 10 et 11 de la Constitution, en ce que, contrairement à ce qui est prévu pour les employeurs qui relèvent du champ d'application de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires et contrairement à ce qui est prévu pour les entreprises publiques autonomes visées à l'article 1er, § 4, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, ils ne permettent pas aux structures de coopération intercommunales de faire usage du système des avantages non récurrents liés aux résultats, bien qu'elles se trouvent dans la même situation économique.

B.1.2. L'article 2 de la loi du 21 décembre 2007 dispose :

« Le présent chapitre est applicable aux employeurs et aux travailleurs relevant du champ d'application de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires ».

B.1.3. L'article 158 de la loi du 24 juillet 2008 dispose :

« Le présent chapitre est applicable aux organismes classés parmi les entreprises publiques autonomes par l'article 1er, § 4, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques. Pour ce qui concerne ces sociétés de droit public, la notion de travailleurs, au sens du présent chapitre, comprend leurs membres du personnel employés sous statut ainsi que sous contrat de travail ».

B.2.1. La partie demanderesse devant le juge *a quo* demande d'inclure l'article 38, § 3*novies*, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés (ci-après : la loi du 29 juin 1981) et l'article 38, § 1er, 24°, du Code des impôts sur les revenus 1992 (ci-après : CIR 1992) dans l'examen de la question préjudicielle.

B.2.2. Les parties ne peuvent modifier ou faire modifier la portée de la question préjudicielle posée par la juridiction *a quo*.

C'est au juge *a quo* qu'il appartient de décider quelles questions préjudicielles doivent être posées à la Cour et de déterminer ainsi l'étendue de la saisine.

B.2.3. Ce qui précède n'enlève rien au fait que la Cour, lorsqu'elle examine la compatibilité des dispositions en cause avec les articles 10 et 11 de la Constitution, peut tenir compte de dispositions qui y sont relatives, comme, en l'espèce, l'article 38, § 3*novies*, de la loi du 29 juin 1981 et l'article 38, § 1er, 24, du CIR 1992.

B.2.4. L'article 38, § 3*novies*, de la loi du 29 juin 1981 dispose :

« Une cotisation spéciale de 33 % est due par l'employeur sur le montant des avantages non récurrents liés aux résultats accordés en application du chapitre II de la loi du 21 décembre 2007 relative à l'exécution de l'accord interprofessionnel 2007-2008, ainsi que du Titre XIII, Chapitre unique ' Mise en place d'un système d'avantages non récurrents liés aux résultats pour les entreprises publiques autonomes ' de la loi du 24 juillet 2008 portant des dispositions diverses (I) et cela à concurrence d'un plafond de 3 100 euros par année calendrier par travailleur chez chaque employeur qui l'occupe.

Une cotisation de solidarité de 13,07 % est également due par le travailleur sur le montant visé à l'alinéa 1er et cela à concurrence du même plafond de 3 100 euros par année calendrier par travailleur chez chaque employeur qui occupe ce travailleur.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres pris sur avis unanime et conforme du Conseil national du travail, adapter le montant du plafond de 3 100 euros visé aux alinéas précédents.

Le montant de 3 100 euros est rattaché à l'indice santé du mois de novembre 2012. A partir du 1er janvier 2013, ce montant est adapté le 1er janvier de chaque année conformément à la formule suivante : le montant de base est multiplié par l'indice santé du mois de novembre de l'année précédant celle durant laquelle le nouveau montant sera applicable et divisé par l'indice santé du mois de novembre 2012. Le montant ainsi obtenu est arrondi à l'euro supérieur.

Les cotisations sont payées par l'employeur à l'organisme chargé de la perception des cotisations de sécurité sociale, dans les délais et dans les mêmes conditions que les cotisations de sécurité sociale pour les travailleurs salariés.

Le produit des cotisations est transmis à l'ONSS-Gestion globale, visé à l'article 5, alinéa 1er, 2°, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs.

Les dispositions du régime général de la sécurité sociale des travailleurs salariés, notamment en ce qui concerne les déclarations avec justification des cotisations, les délais en matière de paiement, l'application des sanctions civiles et les dispositions pénales, le contrôle, le juge compétent en cas de contestation, la prescription en matière d'actions judiciaires, le privilège, la communication du montant de la créance de l'Office national de sécurité sociale, sont applicables ».

B.2.5. L'article 38, § 1er, 24°, du CIR 1992 dispose :

« § 1er. Sont exonérés :

[...]

24° à concurrence d'un montant maximum de 2 695 euros par année civile, les avantages non récurrents liés aux résultats, payés ou attribués en application du chapitre II de la loi du 21 décembre 2007 relative à l'exécution de l'accord interprofessionnel 2007-2008 ainsi que du Titre XIII, Chapitre unique ' Mise en place d'un système d'avantages non récurrents liés aux résultats pour les entreprises publiques autonomes ' de la loi du 24 juillet 2008 portant des dispositions diverses (I) et qui sont effectivement soumis à la cotisation spéciale et la cotisation de solidarité prévues à l'article 38, § 3*novies*, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés ».

B.3. Il ressort des travaux préparatoires de la loi du 21 décembre 2007 en cause que, dans le troisième point d'ancrage de l'accord interprofessionnel 2007-2008, les partenaires sociaux ont constaté que l'arsenal d'instruments existants pour l'octroi d'avantages non récurrents au personnel en fonction des résultats obtenus dans une entreprise ne donnait quasi pas lieu à une utilisation effective. La proposition de loi entendait dès lors instaurer un mécanisme complémentaire suffisamment attrayant et convivial pour les entreprises privées en vue d'accorder des avantages financiers aux membres de leur personnel sur la base des résultats collectifs de l'entreprise ou sur la base de critères objectifs pour un groupe bien déterminé de travailleurs, auxquels s'applique un traitement fiscal et parafiscal privilégié (*Doc. parl.*, Chambre, 2007-2008, DOC 52-0594/001, pp. 3-4).

L'article 2 de la loi du 21 décembre 2007 prévoit que le chapitre II de cette loi est applicable aux employeurs et aux travailleurs qui relèvent du champ d'application de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires.

B.4. En adoptant les articles 158 et suivants de la loi du 24 juillet 2008 portant des dispositions diverses (I), le législateur entendait éliminer les discriminations par rapport aux entreprises privées, en instaurant pour les entreprises publiques autonomes un système d'avantages non récurrents liés aux résultats (*Doc. parl.*, Chambre, 2007-2008, DOC 52-1200/001, pp. 141-142, et *Doc. parl.*, Chambre, 2007-2008, DOC 52-1200/008, pp. 3 et 6).

B.5. En matière fiscale, il appartient au législateur compétent de déterminer quels objectifs il entend poursuivre et de fixer à cet effet, la base de l'impôt, le taux d'imposition, ainsi que les exemptions des impôts ou les mesures similaires qu'il prévoit. Il dispose en la matière d'une marge d'appréciation étendue.

B.6. Le législateur a pu raisonnablement considérer qu'il convenait de mettre fin à la différence de traitement existant entre les entreprises privées et les entreprises publiques autonomes en instaurant un système d'avantages non récurrents liés aux résultats au bénéfice de la deuxième catégorie, sans étendre ce système aux structures de coopération intercommunales.

Comme le relève le Conseil des ministres dans son mémoire, les structures de coopération intercommunales, en tant qu'employeur, ne répondent pas aux mêmes règles de concertation sociale que les entreprises privées ou les entreprises publiques autonomes. Ainsi ne sont-elles pas soumises à des conventions collectives de travail interprofessionnelles ou sectorielles ni aux législations qui s'adressent aux employeurs assujettis à la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires.

En ce qui concerne les activités qu'elles exercent en concurrence avec le secteur privé, les structures de coopération intercommunales peuvent, en application de l'article 78 du décret du 6 juillet 2001 portant réglementation de la coopération intercommunale, créer des personnes morales de droit privé qui sont assujetties à la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires et peuvent bénéficier du système en cause.

La différence de traitement n'est dès lors pas sans justification raisonnable.

B.7. La question préjudicielle appelle une réponse négative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

L'article 2 de la loi du 21 décembre 2007 relative à l'exécution de l'accord interprofessionnel 2007-2008 et l'article 158 de la loi du 24 juillet 2008 portant des dispositions diverses (I) ne violent pas les articles 10 et 11 de la Constitution.

Ainsi rendu en langue néerlandaise et en langue française, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, le 27 novembre 2014.

Le greffier, Le président,

P.-Y. Dutilleux A. Alen

ÜBERSETZUNG

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2015/200617]

Auszug aus dem Entscheid Nr. 172/2014 vom 27. November 2014

Geschäftsverzeichnisnummer 5767

In Sachen: Vorabentscheidungsfrage in Bezug auf Artikel 2 des Gesetzes vom 21. Dezember 2007 über die Ausführung des überberuflichen Abkommens 2007-2008 und Artikel 158 des Gesetzes vom 24. Juli 2008 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen (I), gestellt vom Arbeitsgericht Antwerpen.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Präsidenten A. Alen und J. Spreutels, und den Richtern E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul, F. Daoût, T. Giet und R. Leysen, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Präsidenten A. Alen,

erlässt nach Beratung folgenden Entscheid:

I. *Gegenstand der Vorabentscheidungsfrage und Verfahren*

In seinem Urteil vom 12. November 2013 in Sachen der «Antwerpse Waterwerken» gegen das Landesamt für soziale Sicherheit der provinzialen und lokalen Verwaltungen (LASSPLV) - freiwillig intervenierende Parteien: die Sozialistischen Gewerkschaften (Allgemeine Zentrale der Öffentlichen Dienste) Antwerpen, die Allgemeine Zentrale der Liberalen Gewerkschaften Belgiens (Freie Gewerkschaft für den Öffentlichen Dienst) und die Christlichen Gewerkschaften (Öffentliche Dienste) -, dessen Ausfertigung am 9. Dezember 2013 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat das Arbeitsgericht Antwerpen folgende Vorabentscheidungsfrage gestellt:

«Verstoßen Artikel 2 des Gesetzes vom 21. Dezember 2007 über die Ausführung des überberuflichen Abkommens 2007-2008 und Artikel 158 des Gesetzes vom 24. Juli 2008 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen (I) gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, insofern es - im Gegensatz zu den Arbeitgebern, die in den Anwendungsbereich des Gesetzes vom 5. Dezember 1968 über die kollektiven Arbeitsabkommen und die paritätischen Kommissionen fallen, und im Gegensatz zu den autonomen öffentlichen Unternehmen gemäß Artikel 1 § 4 des Gesetzes vom 4. [zu lesen ist: 21.] März 1991 zur Umstrukturierung bestimmter öffentlicher Wirtschaftsunternehmen - einem interkommunalen Zusammenarbeitsverband, der sich in derselben wirtschaftlichen Situation befindet, nicht erlaubt ist, die Regelung der einmaligen ergebnisgebundenen Vorteile zu benutzen?».

(...)

III. *Rechtliche Würdigung*

(...)

B.1.1. Der vorlegende Richter fragt, ob Artikel 2 des Gesetzes vom 21. Dezember 2007 über die Ausführung des überberuflichen Abkommens 2007-2008 (nachstehend: Gesetz vom 21. Dezember 2007) und Artikel 158 des Gesetzes vom 24. Juli 2008 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen (I) (nachstehend: Gesetz vom 24. Juli 2008) mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung vereinbar seien, da es für interkommunale Zusammenarbeitsverbände nicht möglich sei, von der Regelung der einmaligen ergebnisgebundenen Vorteile Gebrauch zu machen, im Gegensatz zu den Arbeitgebern, auf die das Gesetz vom 5. Dezember 1968 über die kollektiven Arbeitsabkommen und die paritätischen Kommissionen Anwendung finde, und im Gegensatz zu den autonomen öffentlichen Unternehmen im Sinne von Artikel 1 § 4 des Gesetzes vom 21. März 1991 zur Umstrukturierung bestimmter öffentlicher Wirtschaftsunternehmen, obwohl sie sich in derselben wirtschaftlichen Lage befänden.

B.1.2. Artikel 2 des Gesetzes vom 21. Dezember 2007 bestimmt:

«Dieses Kapitel findet Anwendung auf die Arbeitgeber und die Arbeitnehmer, die zum Anwendungsbereich des Gesetzes vom 5. Dezember 1986 über die kollektiven Arbeitsabkommen und die paritätischen Kommissionen gehören».

B.1.3. Artikel 158 des Gesetzes vom 24. Juli 2008 bestimmt:

«Dieses Kapitel findet Anwendung auf die Einrichtungen, die bei den autonomen öffentlichen Unternehmen in Artikel 1 § 4 des Gesetzes vom 21. März 1991 zur Umstrukturierung bestimmter öffentlicher Wirtschaftsunternehmen eingeteilt sind. In Bezug auf diese öffentlich-rechtlichen Gesellschaften sind mit Arbeitnehmern in diesem Kapitel sowohl die endgültig ernannten als auch die vertraglichen Personalmitglieder gemeint».

B.2.1. Die klagende Partei vor dem vorlegenden Richter bittet darum, Artikel 38 § 3*novies* des Gesetzes vom 29. Juni 1981 zur Festlegung der allgemeinen Grundsätze der sozialen Sicherheit für Lohnempfänger (nachstehend: Gesetz vom 29. Juni 1981) und Artikel 38 § 1 Nr. 24 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 (nachstehend: EStGB 1992) in die Prüfung der Vorabentscheidungsfrage einzubeziehen.

B.2.2. Die Parteien dürfen die Tragweite der durch das vorlegende Rechtsprechungsorgan gestellten Vorabentscheidungsfrage nicht ändern oder ändern lassen.

Es obliegt dem vorlegenden Richter zu urteilen, welche Vorabentscheidungsfragen er dem Gerichtshof stellen muss, und dabei den Umfang der Befassung zu bestimmen.

B.2.3. Das Vorstehende verhindert nicht, dass der Gerichtshof bei seiner Prüfung der Vereinbarkeit der fraglichen Bestimmungen mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung Bestimmungen berücksichtigen kann, die damit zusammenhängen, wie im vorliegenden Fall Artikel 38 § 3*novies* des Gesetzes vom 29. Juni 1981 und Artikel 38 § 1 Nr. 24 des EStGB 1992.

B.2.4. Artikel 38 § 3*novies* des Gesetzes vom 29. Juni 1981 bestimmt:

«Der Arbeitgeber muss einen Sonderbeitrag von 33 % auf die einmaligen ergebnisgebundenen Vorteile entrichten, die gewährt werden in Anwendung von Kapitel II des Gesetzes vom 21. Dezember 2007 über die Ausführung des überberuflichen Abkommens 2007-2008 und von Titel XIII einziges Kapitel ' Einführung eines Systems einmaliger ergebnisgebundener Vorteile für autonome öffentliche Unternehmen ' des Gesetzes vom 24. Juli 2008 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen (I), und dies bis zu einem Höchstbetrag von 3.100 EUR pro Kalenderjahr und pro Arbeitnehmer bei jedem Arbeitgeber, der den Arbeitnehmer beschäftigt.

Der Arbeitnehmer muss ebenfalls einen Solidaritätsbeitrag in Höhe von 13,07 % auf den in Absatz 1 erwähnten Betrag entrichten, und dies bis zu demselben Höchstbetrag von 3.100 EUR pro Kalenderjahr und pro Arbeitnehmer bei jedem Arbeitgeber, der den Arbeitnehmer beschäftigt.

Der König kann durch einen im Ministerrat beratenen Erlass, der auf einstimmige und gleich lautende Stellungnahme des Nationalen Arbeitsrates ergeht, den in den vorangehenden Absätzen erwähnten Höchstbetrag von 3.100 EUR anpassen.

Der Betrag von 3.100 EUR ist an den Gesundheitsindex des Monats November 2012 gekoppelt. Ab dem 1. Januar 2013 wird dieser Betrag am 1. Januar jeden Jahres gemäß folgender Formel angepasst: Der Basisbetrag wird mit dem Gesundheitsindex des Monats November des Jahres vor dem Jahr, in dem der neue Betrag anwendbar sein wird, multipliziert, und durch den Gesundheitsindex des Monats November 2012 geteilt. Der so erhaltene Betrag wird auf den nächsthöheren Euro aufgerundet.

Der Arbeitgeber zahlt der mit der Einziehung der Sozialversicherungsbeiträge beauftragten Einrichtung die Beiträge innerhalb der gleichen Fristen und unter den gleichen Bedingungen wie für die Sozialversicherungsbeiträge für Lohnempfänger.

Der Ertrag der Beiträge wird der in Artikel 5 Absatz 1 Nr. 2 des Gesetzes vom 27. Juni 1969 zur Revision des Erlassgesetzes vom 28. Dezember 1944 über die soziale Sicherheit der Arbeitnehmer erwähnten LASS-Globalverwaltung zugeführt.

Die Bestimmungen der allgemeinen Sozialversicherungsregelung für Lohnempfänger, insbesondere in Bezug auf die Erklärungen zum Nachweis der Beiträge, die Zahlungsfristen, die Anwendung zivilrechtlicher Sanktionen und der Strafbestimmungen, die Überwachung, den im Streitfall zuständigen Richter, die Verjährung in Sachen Klagen, das Vorzugsrecht und die Mitteilung des Betrags der Schuldforderung des Landesamtes für soziale Sicherheit sind anwendbar».

B.2.5. Artikel 38 § 1 Nr. 24 des EStGB 1992 bestimmt:

«§ 1. Steuerfrei sind:

[...]

24. bis zu einem Höchstbetrag von 2.695 EUR pro Kalenderjahr einmalige ergebnisgebundene Vorteile, die in Anwendung von Kapitel II des Gesetzes vom 21. Dezember 2007 über die Ausführung des überberuflichen Abkommens 2007-2008 und von Titel XIII einziges Kapitel ' Einführung eines Systems einmaliger ergebnisgebundener Vorteile für autonome öffentliche Unternehmen ' des Gesetzes vom 24. Juli 2008 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen (I) gezahlt oder zuerkannt werden und dem in Artikel 38 § 3*novies* des Gesetzes vom 29. Juni 1981 zur Festlegung der allgemeinen Grundsätze der sozialen Sicherheit für Lohnempfänger vorgesehenen Sonderbeitrag tatsächlich unterliegen».

B.3. Aus den Vorarbeiten zum fraglichen Gesetz vom 21. Dezember 2007 geht hervor, dass die Sozialpartner im dritten Verankerungspunkt des überberuflichen Abkommens 2007-2008 festgestellt haben, dass das bestehende Instrumentarium für die Gewährung einmaliger ergebnisgebundener Vorteile an das Personal unter Berücksichtigung der in einem Unternehmen erzielten Ergebnisse kaum wirklich in Anspruch genommen wurde. Mit dem Gesetzesvorschlag wurde daher bezweckt, einen ergänzenden Mechanismus einzuführen, der ausreichend attraktiv und benutzerfreundlich für die Privatunternehmen war, um ihren Personalmitgliedern finanzielle Vorteile auf der Grundlage der kollektiven Ergebnisse des Unternehmens oder auf der Grundlage objektiver Kriterien für eine ganz bestimmte Gruppe von Arbeitnehmern zu gewähren, wobei eine steuerliche und steuerähnliche Vorzugsbehandlung gilt (*Parl. Dok.*, Kammer, 2007-2008, DOC 52-0594/001, SS. 3-4).

Artikel 2 des Gesetzes vom 21. Dezember 2007 bestimmt, dass Kapitel II dieses Gesetzes auf Arbeitgeber und Arbeitnehmer Anwendung findet, die zum Anwendungsbereich des Gesetzes vom 5. Dezember 1968 über die kollektiven Arbeitsabkommen und die paritätischen Kommissionen gehören.

B.4. Der Gesetzgeber wollte mit den Artikeln 158 ff. des Gesetzes vom 24. Juli 2008 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen (I) die Diskriminierungen angesichts der privaten Unternehmen beseitigen, indem er ein System der einmaligen ergebnisgebundenen Vorteile für die autonomen öffentlichen Unternehmen einführte (*Parl. Dok.*, Kammer, 2007-2008, DOC 52-1200/001, SS. 141-142, und *Parl. Dok.*, Kammer, 2007-2008, DOC 52-1200/008, SS. 3 und 6).

B.5. Auf steuerlicher Ebene obliegt es dem zuständigen Gesetzgeber, die Ziele zu bestimmen, die er anstreben möchte, und dazu die Grundlage der Steuer, den Steuersatz sowie die Befreiungen oder gleichartige Maßnahmen der von ihm vorgesehenen Steuern festzulegen. Er besitzt diesbezüglich eine breite Ermessensbefugnis.

B.6. Der Gesetzgeber konnte vernünftigerweise davon ausgehen, dass der Behandlungsunterschied, der zwischen den privaten Unternehmen und den autonomen öffentlichen Unternehmen bestand, zu beseitigen war durch die Einführung eines Systems der einmaligen ergebnisgebundenen Vorteile zugunsten der zweiten Kategorie, ohne dieses System auf die interkommunalen Zusammenarbeitsverbände auszudehnen.

Wie der Ministerrat in seinem Schriftsatz bemerkt, unterliegen die interkommunalen Zusammenarbeitsverbände als Arbeitgeber nicht den gleichen Regeln der sozialen Konzertierung wie die privaten Unternehmen oder die autonomen öffentlichen Unternehmen. So unterliegen sie nicht überberuflichen oder sektoriellen kollektiven Arbeitsabkommen und ebenfalls nicht den Rechtsvorschriften, die an die Arbeitgeber gerichtet sind, die zum Anwendungsbereich des Gesetzes vom 5. Dezember 1968 über die kollektiven Arbeitsabkommen und die paritätischen Kommissionen gehören.

In Bezug auf die Tätigkeiten, die sie in Konkurrenz zum Privatsektor ausüben, können die interkommunalen Zusammenarbeitsverbände in Anwendung von Artikel 78 des Dekrets vom 6. Juli 2001 über die interkommunale Zusammenarbeit juristische Personen des Privatrechts gründen, die zum Anwendungsbereich des Gesetzes vom 5. Dezember 1968 über die kollektiven Arbeitsabkommen und die paritätischen Kommissionen gehören, und können sie den Vorteil des fraglichen Systems genießen.

Der Behandlungsunterschied entbehrt folglich nicht einer vernünftigen Rechtfertigung.

B.7. Die Vorabentscheidungsfrage ist verneinend zu beantworten.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof

erkennt für Recht:

Artikel 2 des Gesetzes vom 21. Dezember 2007 über die Ausführung des überberuflichen Abkommens 2007-2008 und Artikel 158 des Gesetzes vom 24. Juli 2008 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen (I) verstoßen nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung.

Erlassen in niederländischer und französischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, am 27. November 2014.

Der Kanzler, Der Präsident,

(gez.) P.-Y. Dutilleux (gez.) A. Alen

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2015/200620]

Extrait de l'arrêt n° 187/2014 du 18 décembre 2014

Numéro du rôle : 5775

En cause : les questions préjudicielles concernant l'article 63 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, posées par le Tribunal du travail de Mons.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents J. Spreutels et A. Alen, et des juges E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul, F. Daoût, T. Giet et R. Leysen, assistée du greffier F. Meersschaut, présidée par le président J. Spreutels,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet des questions préjudicielles et procédure*

Par jugement du 9 décembre 2013 en cause de Frédéric Rivière contre Dimitri Heyman, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 18 décembre 2013, le Tribunal du travail de Mons a posé les questions préjudicielles suivantes :

« 1. L'article 63 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution, en ce que, d'une part, il accorde à un ouvrier engagé dans les liens d'un contrat à durée indéterminée et qui est licencié une présomption de licenciement abusif et fait reposer la charge de la preuve des motifs du licenciement invoqués et de l'absence d'abus de droit sur son employeur, d'autre part, il prévoit à titre de sanction du licenciement abusif une indemnité correspondant à la rémunération de six mois, alors que l'employeur d'un employé n'est pas confronté à un tel régime ?

2. L'article 63 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, lorsqu'il s'applique à un ouvrier licencié moyennant un préavis qui déroge à l'article 59 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, en manière telle que ce préavis se rapproche de celui qui est dévolu à l'employé, viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution, en ce que, d'une part, il accorde à cet ouvrier engagé dans les liens d'un contrat à durée indéterminée et qui est licencié une présomption de licenciement abusif et fait reposer la charge de la preuve des motifs du licenciement invoqués et de l'absence d'abus de droit sur son employeur, d'autre part, il prévoit à titre de sanction du licenciement abusif une indemnité forfaitaire correspondant à la rémunération de six mois, alors que l'employeur d'un employé n'est pas confronté à un tel régime ? ».

(...)

III. *En droit*

(...)

B.1. Tel qu'il est applicable au litige pendant devant le juge *a quo*, l'article 63 de la loi du 3 juillet 1978 « relative aux contrats de travail » dispose :

« Est considéré comme licenciement abusif pour l'application du présent article, le licenciement d'un ouvrier engagé pour une durée indéterminée effectué pour des motifs qui n'ont aucun lien avec l'aptitude ou la conduite de l'ouvrier ou qui ne sont pas fondés sur les nécessités du fonctionnement de l'entreprise, de l'établissement ou du service.

En cas de contestation, la charge de la preuve des motifs du licenciement invoqués incombe à l'employeur.

Sans préjudice de l'article 39, § 1er, l'employeur qui licencie abusivement un ouvrier engagé pour une durée indéterminée est tenu de payer à cet ouvrier une indemnité correspondant à la rémunération de six mois, sauf si une autre indemnisation est prévue par une convention collective de travail rendue obligatoire par le Roi.

L'indemnité visée à l'alinéa 3 est due indépendamment du fait que l'ouvrier a été licencié avec ou sans préavis; elle ne peut être cumulée avec les indemnités prévues à l'article 39, §§ 2 et 3, de la présente loi, aux articles 16 à 18 de la loi du 19 mars 1991 portant un régime de licenciement particulier pour les délégués du personnel aux conseils d'entreprise et aux comités de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail, ainsi que pour les candidats-délégués du personnel, ou à l'article 118, § 3, de la loi de redressement du 22 janvier 1985 portant des dispositions sociales ».

B.2.1. L'article 38 de la loi du 26 décembre 2013 « concernant l'introduction d'un statut unique entre ouvriers et employés en ce qui concerne les délais de préavis et le jour de carence ainsi que de mesures d'accompagnement » dispose :

« L'article 63 de [la loi du 3 juillet 1978], modifié par la loi du 22 janvier 1985 et l'arrêté royal du 21 mai 1991 cesse de s'appliquer :

1° en ce qui concerne les employeurs qui relèvent du champ d'application de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires et leurs travailleurs, à partir de l'entrée en vigueur d'une convention collective de travail conclue au sein du Conseil National du Travail, rendue obligatoire par le Roi, relative à la motivation du licenciement;

2° en ce qui concerne les employeurs qui ne relèvent pas du champ d'application de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires et leurs travailleurs, à partir de l'entrée en vigueur d'un régime analogue à celui prévu par la convention collective de travail visée au 1° ».

Le 1er avril 2014 est entrée en vigueur la convention collective de travail n° 109 du 12 février 2014 « concernant la motivation du licenciement », conclue au sein du Conseil national du Travail.

B.2.2. Ces dispositions n'étant pas encore en vigueur au moment du congé notifié au demandeur devant le juge *a quo*, il n'y a pas lieu de les prendre en compte.

B.3. Le juge *a quo* interroge la Cour sur la compatibilité avec les articles 10 et 11 de la Constitution de l'article 63 de la loi en cause en ce qu'il fait peser sur l'employeur licenciant un ouvrier la charge de la preuve du caractère non abusif de ce licenciement et oblige l'employeur au paiement d'une indemnité correspondant à six mois de rémunération en cas de licenciement abusif alors que tel n'est pas le cas lorsqu'un employeur licencie un travailleur ayant le statut d'employé (première question préjudicielle). Le juge *a quo* interroge encore la Cour sur la compatibilité avec les articles 10 et 11 de la Constitution de l'article 63 de la loi en cause en ce qu'il prévoit un tel régime, favorable à l'ouvrier licencié, même lorsque ce dernier bénéficie d'une durée de préavis dérogatoire à l'article 59 de la loi en cause et qui se rapproche du délai de préavis reconnu à l'employé (seconde question préjudicielle).

B.4. Par son arrêt n° 84/2001 du 21 juin 2001, la Cour a jugé à propos de la différence de traitement contenue dans la disposition en cause entre employés et ouvriers :

« B.4. Les ouvriers et les employés sont traités différemment par la loi en ce qui concerne les délais de préavis que l'employeur doit respecter quand il les licencie : ces délais sont, en règle, plus longs pour les employés que pour les ouvriers.

Ainsi que l'a fait observer la Cour dans son arrêt n° 56/93, cette différence de traitement repose sur un critère qui pourrait difficilement justifier de manière objective et raisonnable qu'elle fût instaurée aujourd'hui.

La Cour constatait également que le législateur avait pris des mesures afin de rapprocher les niveaux de protection contre les licenciements accordés aux ouvriers et aux employés. Les dispositions en cause font partie de ces mesures, ainsi que le relevait l'arrêt précité (B.6.2.2).

B.5. Pour répondre à la question posée dans la présente affaire, il convient d'examiner si, en accordant aux ouvriers, en matière de licenciement abusif, des avantages qu'il n'accorde pas aux employés, le législateur n'a pas violé, au détriment de ceux-ci, le principe d'égalité et de non-discrimination.

B.6. La limitation des motifs admissibles de licenciement, le renversement de la charge de la preuve et la fixation forfaitaire de l'indemnité sont des mesures qui peuvent faciliter l'action introduite par un ouvrier pour licenciement abusif. Elles sont donc en rapport avec l'objectif poursuivi de rapprocher progressivement les niveaux de protection : loin de créer une inégalité, le législateur, en matière de stabilité de l'emploi, n'a introduit une différence de traitement que dans le souci d'en compenser une autre, celle qui privilégie les employés quant aux délais de préavis.

B.7. L'employé qui s'estime abusivement licencié ne bénéficie pas de ces avantages. Il peut toutefois obtenir une indemnité en application des règles du droit commun en matière d'abus de droit, de sorte que les mesures en cause n'apparaissent pas comme accordant aux ouvriers un avantage disproportionné.

B.8. Il s'ensuit que les mesures critiquées sont raisonnablement justifiées par rapport à l'objectif de réduire progressivement les différences entre employés et ouvriers, en ce qui concerne les garanties accordées aux uns et aux autres en matière de licenciement ».

Par conséquent, la Cour dit pour droit que la disposition en cause ne violait pas les articles 10 et 11 de la Constitution.

B.5. Par son arrêt n° 125/2011 du 7 juillet 2011, la Cour a jugé, à propos des délais de préavis différents, selon que le travailleur licencié a le statut d'ouvrier ou d'employé, institués par la loi en cause :

« B.3.1. Ainsi que l'a déjà fait observer la Cour dans son arrêt n° 56/93 du 8 juillet 1993, en fondant la distinction entre ouvriers et employés sur la nature principalement manuelle ou intellectuelle de leur travail, le législateur a établi des différences de traitement en fonction d'un critère qui pourrait difficilement justifier de manière objective et raisonnable qu'elle fût instaurée à ce moment (B.6.2.1).

Il en va *a fortiori* de même aujourd'hui, notamment pour les différences de traitement qui sont contestées en l'espèce en matière de durée de préavis ou de jour de carence. Ces différences de traitement sont dès lors contraires aux articles 10 et 11 de la Constitution.

B.3.2. Dans l'arrêt précité, la Cour constatait également que le législateur avait pris des mesures afin de rapprocher les niveaux de protection contre les licenciements accordés aux ouvriers et aux employés (B.6.2.2) et concluait que ' le processus d'effacement de l'inégalité dénoncée, entamé depuis des décennies, ne peut être que progressif '. Le fait qu'il serait injustifié d'instituer à ce moment une telle distinction a été jugé insuffisant pour justifier sa brusque abolition (B.6.3.1) et le maintien de la distinction a dès lors été considéré comme n'étant pas manifestement disproportionné ' à un objectif qui ne peut être atteint que par étapes successives ' (B.6.3.2).

B.3.3. Depuis le moment où la Cour a prononcé l'arrêt précité, de nouvelles mesures ont été prises qui tendent à rapprocher davantage les deux catégories de travailleurs. Ainsi, sur la base de l'article 61, § 1er, de la loi du 3 juillet 1978, plusieurs arrêtés royaux sectoriels prévoient des délais de préavis plus favorables que ceux prévus par la loi précitée en cas de licenciement. En outre, la convention collective de travail n° 75 relative aux délais de préavis des ouvriers, entrée en vigueur le 1er janvier 2000, a également instauré une dérogation à l'article 59 de la loi du 3 juillet 1978 en allongeant le délai de préavis à observer en cas de licenciement d'un ouvrier en fonction de son ancienneté.

Conclue au sein du Conseil national du travail, cette convention collective intersectorielle s'applique à tous les employeurs du secteur privé.

Enfin, la loi du 12 avril 2011 ' modifiant la loi du 1er février 2011 portant la prolongation de mesures de crise et l'exécution de l'accord interprofessionnel, et exécutant le compromis du Gouvernement relatif au projet d'accord interprofessionnel ', publiée au *Moniteur belge* du 28 avril 2011, modifie substantiellement les délais de préavis et témoigne de la volonté expresse du législateur de poursuivre, par étapes, l'harmonisation du statut des employés et des ouvriers.

B.4.1. Compte tenu du pouvoir d'appréciation étendu dont dispose le législateur pour fixer sa politique en matière socio-économique, le principe d'égalité et de non-discrimination ne s'oppose pas à une diminution progressive des différences de traitement constatées. Lorsqu'une réforme qui vise à rétablir l'égalité a des implications qui sont importantes et graves, le législateur ne peut, en effet, se voir reprocher d'élaborer cette réforme de manière réfléchie et par étapes successives (voy., *mutatis mutandis*, CEDH, grande chambre, 12 avril 2006, *Stec e.a.* c. Royaume-Uni, § 65).

B.4.2. Dans l'arrêt n° 56/93 précité, la Cour a encore fait observer que les réglementations différenciées concernent des matières actuellement favorables tantôt aux ouvriers, tantôt aux employés (B.6.3.2). C'est le cas d'ailleurs en l'espèce, le demandeur devant le juge du fond ayant pu bénéficier de l'article 63 de la loi du 3 juillet 1978 qui réserve aux seuls ouvriers victimes d'un licenciement abusif le bénéfice d'un renversement de la charge de la preuve et d'une rémunération compensatoire forfaitaire équivalente à six mois de salaire. Il ne serait pas cohérent d'isoler la distinction dans la seule matière de la durée du préavis sans tenir compte des effets qu'elle a dans d'autres matières du droit du travail et de la sécurité sociale qui reposent sur la même distinction.

B.4.3. Le temps dont peut disposer le législateur pour remédier à une situation jugée inconstitutionnelle n'est cependant pas illimité. L'objectif d'une harmonisation progressive des statuts des ouvriers et des employés jugée préférable par le législateur à une brusque suppression de la distinction de ces catégories professionnelles, spécialement dans une matière où les normes peuvent évoluer grâce à la négociation collective, ne justifie plus, dix-huit ans après que la Cour eut constaté que le critère de distinction en cause ne pouvait plus être considéré comme pertinent, que certaines différences de traitement, comme celles qui sont invoquées devant le juge *a quo*, puissent encore être longtemps maintenues, perpétuant ainsi une situation d'inconstitutionnalité manifeste ».

Par conséquent, la Cour dit notamment pour droit que l'article 59 de la loi en cause violait les articles 10 et 11 de la Constitution.

Cependant, afin d'éviter que « le constat, non modulé, d'inconstitutionnalité » entraîne « dans de nombreuses affaires pendantes et futures une insécurité juridique considérable » et puisse « engendrer des difficultés financières graves pour un grand nombre d'employeurs », d'une part, et afin de ne pas « faire obstacle aux efforts d'harmonisation que la Cour, dans son arrêt n° 56/93, a incité le législateur à réaliser », d'autre part, la Cour maintint entre autres les effets de cet article 59 jusqu'au 8 juillet 2013 au plus tard.

B.6. Comme il a été exposé en B.4.3 de l'arrêt n° 125/2011 précité, la volonté de parvenir à une harmonisation progressive entre les statuts d'ouvrier et d'employé ne peut plus justifier, à l'heure actuelle, qu'un tel critère de distinction soit maintenu, notamment en ce qui concerne la limitation des motifs admissibles de licenciement, le renversement de la charge de la preuve et la fixation forfaitaire de l'indemnité de licenciement complémentaire due en cas de licenciement abusif.

Il s'ensuit que la disposition en cause viole les articles 10 et 11 de la Constitution.

B.7. Néanmoins, le constat, non modulé, d'inconstitutionnalité entraînerait une insécurité juridique considérable au détriment des ouvriers alors même que ces derniers ont pu être licenciés moyennant les délais de préavis fixés à l'article 59 de la loi en cause.

B.8. Il résulte de ce qui précède que les questions préjudicielles appellent une réponse affirmative mais que les effets de la disposition en cause doivent être maintenus jusqu'au 1er avril 2014.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

- L'article 63 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail viole les articles 10 et 11 de la Constitution.

- Les effets de cette disposition législative sont maintenus jusqu'au 1er avril 2014.

Ainsi rendu en langue française et en langue néerlandaise, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, le 18 décembre 2014.

Le greffier, Le président,

F. Meersschaut J. Spreutels

GRONDWETTELIJK HOF

[2015/200620]

Uittreksel uit arrest nr. 187/2014 van 18 december 2014

Rolnummer : 5775

In zake : de prejudiciële vragen over artikel 63 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Bergen.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters J. Spreutels en A. Alen, en de rechters E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul, F. Daoût, T. Giet en R. Leysen, bijgestaan door de griffier F. Meersschaut, onder voorzitterschap van voorzitter J. Spreutels,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vragen en rechtspleging*

Bij vonnis van 9 december 2013 in zake Frédéric Rivière tegen Dimitri Heyman, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 18 december 2013, heeft de Arbeidsrechtbank te Bergen de volgende prejudiciële vragen gesteld :

« 1. Schendt artikel 63 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in zoverre het, enerzijds, aan een arbeider die met een overeenkomst van onbepaalde duur is aangeworven en wordt ontslagen, een vermoeden van willekeurige afdanking toekent en diens werkgever belast met het bewijs van de aangevoerde motieven van het ontslag en van de ontstentenis van rechtsmisbruik, en, anderzijds, als sanctie voor de willekeurige afdanking voorziet in een vergoeding die overeenstemt met het loon van zes maanden, terwijl de werkgever van een bediende niet met een dergelijke regeling wordt geconfronteerd ?

2. Schendt artikel 63 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, wanneer het van toepassing is op een arbeider die wordt ontslagen met inachtneming van een opzeggingstermijn die afwijkt van artikel 59 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, op zodanige wijze dat die opzeggingstermijn aanleunt bij die welke voor de bediende geldt, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in zoverre het, enerzijds, aan die arbeider die met een overeenkomst van onbepaalde duur is aangeworven en wordt ontslagen, een vermoeden van willekeurige afdanking toekent en diens werkgever belast met het bewijs van de aangevoerde motieven van het ontslag en van de ontstentenis van rechtsmisbruik, en, anderzijds, als sanctie voor de willekeurige afdanking voorziet in een forfaitaire vergoeding die overeenstemt met het loon van zes maanden, terwijl de werkgever van een bediende niet met een dergelijke regeling wordt geconfronteerd ? ».

(...)

III. *In rechte*

(...)

B.1. Zoals het van toepassing is op het voor de verwijzende rechter hangende geschil bepaalt artikel 63 van de wet van 3 juli 1978 « betreffende de arbeidsovereenkomsten » :

« Onder willekeurige afdanking wordt, voor de toepassing van dit artikel, verstaan, het ontslag van een werkman die is aangeworven voor een onbepaalde tijd, om redenen die geen verband houden met de geschiktheid of het gedrag van de werkman of die niet berusten op de noodwendigheden inzake de werking van de onderneming, de instelling of de dienst.

Bij betwisting behoort het aan de werkgever het bewijs te leveren van de voor het ontslag ingeroepen redenen.

Onverminderd artikel 39, § 1, zal de werkgever die een voor een onbepaalde tijd aangeworven werkman op willekeurige wijze afdankt, aan deze werkman een vergoeding moeten betalen die overeenstemt met het loon van zes maanden, behalve indien een andere vergoeding is vastgesteld door een door de Koning algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomst.

De in het derde lid bedoelde vergoeding is verschuldigd onafgezien van het feit of de werkman al dan niet met inachtneming van een opzeggingstermijn werd afgedankt; zij kan niet samen genoten worden met de vergoedingen bedoeld in artikel 39, §§ 2 en 3, van deze wet, in de artikelen 16 tot 18 van de wet van 19 maart 1991 houdende bijzondere ontslagregeling voor de personeelsafgevaardigden in de ondernemingsraden en in de comités voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen alsmede voor de kandidaat-personeelsafgevaardigden, of in artikel 118, § 3, van de herstelwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen ».

B.2.1. Artikel 38 van de wet van 26 december 2013 « betreffende de invoering van een eenheidsstatuut tussen arbeiders en bedienden inzake de opzeggingstermijnen en de carenzdag en begeleidende maatregelen » bepaalt :

« Artikel 63 van [de wet van 3 juli 1978], gewijzigd bij de wet van 22 januari 1985 en het koninklijk besluit van 21 mei 1991, houdt op van toepassing te zijn :

1° voor wat betreft de werkgevers die onder het toepassingsgebied van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités vallen en hun werknemers, vanaf de inwerkingtreding van een collectieve arbeidsovereenkomst gesloten in de Nationale Arbeidsraad, algemeen verbindend verklaard door de Koning, betreffende de motivering van het ontslag door de werkgever;

2° voor wat betreft de werkgevers die niet onder het toepassingsgebied van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités vallen en hun werknemers, vanaf de inwerkingtreding van een regeling vergelijkbaar met deze bepaald bij de collectieve arbeidsovereenkomst bedoeld in 1° ».

Op 1 april 2014 is de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 109 van 12 februari 2014 « betreffende de motivering van het ontslag », gesloten in de Nationale Arbeidsraad, in werking getreden.

B.2.2. Aangezien die bepalingen nog niet in werking waren getreden op het ogenblik dat van het ontslag kennis werd gegeven aan de eiser voor de verwijzende rechter, dient daarmee geen rekening te worden gehouden.

B.3. De verwijzende rechter vraagt het Hof of artikel 63 van de in het geding zijnde wet bestaanbaar is met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in zoverre het op de werkgever die een arbeider ontslaat de bewijslast legt van het niet-willekeurige karakter van dat ontslag en die werkgever verplicht tot de betaling van een vergoeding die overeenstemt met het loon van zes maanden in geval van willekeurig ontslag, terwijl zulks niet het geval is wanneer een werkgever een werknemer ontslaat die het statuut van bediende heeft (eerste prejudiciële vraag). De verwijzende rechter vraagt het Hof voorts of artikel 63 van de in het geding zijnde wet bestaanbaar is met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in zoverre het voorziet in een dergelijke regeling die gunstig is voor de ontslagen arbeider, zelfs wanneer die een opzeggingstermijn geniet die afwijkt van artikel 59 van de in het geding zijnde wet en aanleunt bij de opzeggingstermijn die aan de bediende wordt toegekend (tweede prejudiciële vraag).

B.4. Bij zijn arrest nr. 84/2001 van 21 juni 2001 heeft het Hof in verband met het in de in het geding zijnde bepaling vervatte verschil in behandeling tussen bedienden en arbeiders geoordeeld :

« B.4. De arbeiders en de bedienden worden in de wet verschillend behandeld wat de opzeggingstermijnen betreft die de werkgever moet naleven wanneer hij hen ontslaat : die termijnen zijn, in de regel, voor de bedienden langer dan voor de arbeiders.

Zoals het Hof heeft doen opmerken in zijn arrest nr. 56/93, berust dat verschil in behandeling op een criterium dat de invoering ervan op dit ogenblik bezwaarlijk objectief en redelijk zou kunnen verantwoorden.

Het Hof stelde tevens vast dat de wetgever maatregelen had genomen om de aan de arbeiders en de bedienden toegekende niveaus van bescherming tegen ontslagen dichter bij elkaar te brengen. De in het geding zijnde bepalingen maken deel uit van die maatregelen, zoals in het voormelde arrest (B.6.2.2) werd opgemerkt.

B.5. Teneinde de in deze zaak gestelde vraag te beantwoorden, dient te worden onderzocht of de wetgever, door inzake willekeurige afdanking aan de arbeiders voordelen toe te kennen die hij niet aan de bedienden toekent, ten nadele van laatstgenoemden niet het gelijkheids- en niet-discriminatiebeginsel heeft geschonden.

B.6. De beperking van de toelaatbare redenen van ontslag, de omkering van de bewijslast en de forfaitaire vaststelling van de vergoeding zijn maatregelen die de vordering kunnen vergemakkelijken die door een arbeider wegens willekeurig ontslag wordt ingesteld. Ze staan dus in verband met de nagestreefde doelstelling om de niveaus van bescherming geleidelijk dichter bij elkaar te brengen : verre van een ongelijkheid tot stand te brengen, heeft de wetgever, inzake vastheid van betrekking, enkel een verschil in behandeling doorgevoerd vanuit de bekommernis om een ander verschil in behandeling te compenseren, namelijk dat inzake de opzeggingstermijn, dat de bedienden bevoorrecht.

B.7. De bediende die van mening is dat hij willekeurig is ontslagen, geniet die voordelen niet. Hij kan echter een vergoeding krijgen met toepassing van de gemeenrechtelijke regels inzake rechtsmisbruik, zodat de in het geding zijnde maatregelen de arbeiders geen onevenredig voordeel lijken toe te kennen.

B.8. Daaruit volgt dat de bekritiseerde maatregelen redelijkerwijze verantwoord zijn ten aanzien van de doelstelling om de verschillen tussen bedienden en arbeiders geleidelijk aan te verminderen, wat betreft de waarborgen die aan de enen en de anderen inzake ontslag worden toegekend ».

Bijgevolg heeft het Hof voor recht gezegd dat de in het geding zijnde bepaling de artikelen 10 en 11 van de Grondwet niet schond.

B.5. Bij zijn arrest nr. 125/2011 van 7 juli 2011 heeft het Hof in verband met de bij de in het geding zijnde wet ingestelde verschillende opzeggingstermijnen, naargelang de ontslagen werknemer het statuut van arbeider of dat van bediende heeft, geoordeeld :

« B.3.1. Zoals het Hof reeds opmerkte in zijn arrest nr. 56/93 van 8 juli 1993 heeft de wetgever, door het onderscheid tussen arbeiders en bedienden te doen steunen op de voornamelijk manuele respectievelijk intellectuele aard van hun werk, verschillen in behandeling ingevoerd op grond van een criterium dat de invoering ervan op dat ogenblik bezwaarlijk objectief en redelijk zou kunnen verantwoorden (B.6.2.1).

Die vaststelling geldt *a fortiori* vandaag de dag, met name voor de verschillen in behandeling die te dezen worden betwist op het vlak van de duur van de opzegging of de carenzdag. Die verschillen in behandeling zijn derhalve in strijd met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

B.3.2. Het Hof stelde in het voormelde arrest eveneens vast dat de wetgever maatregelen had genomen om de niveaus van bescherming tegen ontslag verleend aan de arbeiders en aan de bedienden dichter bij elkaar te doen aansluiten (B.6.2.2) en kwam tot de slotsom ' dat de sedert decennia op gang gekomen vervaging van de aangeklaagde ongelijkheid slechts geleidelijk kan plaatsvinden '. Het feit dat het onverantwoord zou zijn om op dat moment een dergelijk onderscheid in te voeren, werd niet voldoende geacht om de plotselinge afschaffing ervan te rechtvaardigen (B.6.3.1) en de handhaving van het onderscheid werd bijgevolg niet klaarblijkelijk onevenredig bevonden met ' een doelstelling die slechts in opeenvolgende stadia kan worden bereikt ' (B.6.3.2).

B.3.3. Sinds het Hof het voormelde arrest heeft uitgesproken, zijn nieuwe maatregelen genomen die ertoe strekken de twee categorieën van werknemers dichter bij elkaar te brengen. Aldus voorzien verschillende sectorale koninklijke besluiten, op grond van artikel 61, § 1, van de wet van 3 juli 1978, in opzeggingstermijnen die gunstiger zijn dan die waarin de voormelde wet voorziet in geval van ontslag. Bovendien heeft de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 75 betreffende de opzeggingstermijnen van de werklieden, in werking getreden op 1 januari 2000, eveneens een afwijking ingevoerd van artikel 59 van de wet van 3 juli 1978 door de opzeggingstermijn in geval van ontslag van een arbeider te verlengen volgens diens anciënniteit.

Die intersectorale collectieve overeenkomst, gesloten binnen de Nationale Arbeidsraad, is van toepassing op alle werkgevers van de privésector.

Ten slotte wijzigt de wet van 12 april 2011 ' houdende aanpassing van de wet van 1 februari 2011 houdende verlenging van de crisismaatregelen en uitvoering van het interprofessioneel akkoord, en tot uitvoering van het compromis van de Regering met betrekking tot het ontwerp van interprofessioneel akkoord ', bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 28 april 2011, op substantiële wijze de opzeggingstermijnen en getuigt zij van de uitdrukkelijke wil van de wetgever om stapsgewijs een verdere harmonisatie van de statuten van bedienden en arbeiders tot stand te brengen.

B.4.1. Rekening houdend met de ruime beoordelingsbevoegdheid waarover de wetgever beschikt bij het bepalen van zijn beleid in sociaal-economische aangelegenheden, verzet het beginsel van gelijkheid en niet-discriminatie zich niet tegen een geleidelijke vermindering van de vastgestelde verschillen in behandeling. Wanneer een hervorming die beoogt de gelijkheid te herstellen verreikende en ernstige gevolgen heeft, kan de wetgever immers niet worden verweten dat hij die hervorming op doordachte wijze en in opeenvolgende stadia tot stand brengt (zie, *mutatis mutandis*, EHRM, grote kamer, 12 april 2006, *Stec e.a.* t. Verenigd Koninkrijk, § 65).

B.4.2. In het voormelde arrest nr. 56/93 heeft het Hof voorts opgemerkt dat de gedifferentieerde regelingen betrekking hebben op aangelegenheden die nu eens voor de arbeiders, dan weer voor de bedienden gunstig zijn (B.6.3.2). Dat is te dezen overigens het geval, daar de eiser voor de feitenrechter artikel 63 van de wet van 3 juli 1978 heeft kunnen genieten, dat alleen aan de arbeiders die het slachtoffer zijn van een willekeurig ontslag het voordeel voorbehoudt van een omkering van de bewijslast en van een forfaitaire compenserende vergoeding gelijk aan het loon van zes maanden. Het zou niet coherent zijn het onderscheid enkel te beschouwen ten aanzien van de duur van de opzegging zonder rekening te houden met de gevolgen ervan in andere aangelegenheden van het arbeidsrecht en de sociale zekerheid die op hetzelfde onderscheid berusten.

B.4.3. De tijd waarover de wetgever vermag te beschikken om een vastgestelde ongrondwettige situatie te verhelpen is echter niet onbegrensd. Het doel van een geleidelijke harmonisatie van de statuten van de arbeiders en de bedienden waaraan de wetgever de voorkeur heeft gegeven boven een plotselinge afschaffing van het onderscheid tussen die beroepscategorieën, inzonderheid in een aangelegenheid waar de normen kunnen evolueren ten gevolge van collectieve onderhandelingen, verantwoordt niet langer, achttien jaar nadat het Hof heeft vastgesteld dat het in het geding zijnde criterium van onderscheid niet meer pertinent kon worden geacht, dat sommige verschillen in behandeling, zoals die welke voor de verwijzende rechter zijn aangevoerd, nog geruime tijd kunnen worden behouden, waardoor een toestand van manifeste ongrondwettigheid zou worden bestendigd ».

Bijgevolg zegt het Hof met name voor recht dat artikel 59 van de in het geding zijnde wet de artikelen 10 en 11 van de Grondwet schond.

Teneinde te vermijden dat de « niet-gemoduleerde vaststelling van ongrondwettigheid in tal van hangende en toekomstige zaken tot een aanzienlijke rechtsonzekerheid [zou] leiden » en « een groot aantal werkgevers in ernstige financiële moeilijkheden [zou] kunnen brengen », enerzijds, en teneinde « de inspanningen van verdere harmonisatie [...] waartoe het Hof de wetgever in zijn arrest nr. 56/93 heeft aangespoord [niet te doorkruisen] », anderzijds, handhaafde het Hof onder andere de gevolgen van dat artikel 59 uiterlijk tot 8 juli 2013.

B.6. Zoals is uiteengezet in B.4.3 van het voormelde arrest nr. 125/2011 kan de wil om een geleidelijke harmonisatie van het statuut van arbeider en dat van bediende te bereiken, thans niet langer verantwoorden dat een dergelijk criterium van onderscheid wordt gehandhaafd, met name wat betreft de beperking van de aanvaardbare motieven van ontslag, de omkering van de bewijslast en de forfaitaire vaststelling van de aanvullende ontslagvergoeding die verschuldigd is in geval van willekeurig ontslag.

Daaruit volgt dat de in het geding zijnde bepaling de artikelen 10 en 11 van de Grondwet schendt.

B.7. Niettemin zou de niet-gemoduleerde vaststelling van ongrondwettigheid aanzienlijke rechtsonzekerheid teweegbrengen ten nadele van de arbeiders, terwijl die konden worden ontslagen met inachtneming van de opzeggingstermijnen bepaald in artikel 59 van de in het geding zijnde wet.

B.8. Uit wat voorafgaat volgt dat de prejudiciële vragen bevestigend dienen te worden beantwoord maar dat de gevolgen van de in het geding zijnde bepaling moeten worden gehandhaafd tot 1 april 2014.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

- Artikel 63 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten schendt de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

- De gevolgen van die wetsbepaling worden gehandhaafd tot 1 april 2014.

Aldus gewezen in het Frans en het Nederlands, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op 18 december 2014.

De griffier, De voorzitter,

F. Meersschaut J. Spreutels

ÜBERSETZUNG

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2015/200620]

Auszug aus dem Entscheid Nr. 187/2014 vom 18. Dezember 2014

Geschäftsverzeichnisnummer 5775

In Sachen: Vorabentscheidungsfragen in Bezug auf Artikel 63 des Gesetzes vom 3. Juli 1978 über die Arbeitsverträge, gestellt vom Arbeitsgericht Mons.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Präsidenten J. Spreutels und A. Alen, und den Richtern E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul, F. Daoût, T. Giet und R. Leysen, unter Assistenz des Kanzlers F. Meersschaut, unter dem Vorsitz des Präsidenten J. Spreutels,

erlässt nach Beratung folgenden Entscheid:

I. *Gegenstand der Vorabentscheidungsfragen und Verfahren*

In seinem Urteil vom 9. Dezember 2013 in Sachen Frédéric Rivière gegen Dimitri Heyman, dessen Ausfertigung am 18. Dezember 2013 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat das Arbeitsgericht Mons folgende Vorabentscheidungsfragen gestellt:

«1. Verstößt Artikel 63 des Gesetzes vom 3. Juli 1978 über die Arbeitsverträge gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem er einerseits einem im Rahmen eines unbefristeten Arbeitsvertrags angestellten Arbeiter, der entlassen wird, die Vermutung der willkürlichen Entlassung zuerkennt und die Beweislast für die angeführte Begründung der Entlassung und das Fehlen eines Rechtsmissbrauchs dem Arbeitgeber auferlegt, und andererseits als Sanktion für die willkürliche Entlassung eine Entschädigung, die der Entlohnung von sechs Monaten entspricht, vorsieht, während der Arbeitgeber eines Angestellten nicht mit einer solchen Regelung konfrontiert wird?

2. Verstößt Artikel 63 des Gesetzes vom 3. Juli 1978 über die Arbeitsverträge, wenn er Anwendung findet auf einen Arbeiter, der mit einer Kündigungsfrist entlassen wird, die von Artikel 59 des Gesetzes vom 3. Juli 1978 über die Arbeitsverträge abweicht, in dem Sinne, dass diese Kündigungsfrist sich derjenigen nähert, die für Angestellte gilt, gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem er einerseits diesem im Rahmen eines unbefristeten Arbeitsvertrags angestellten Arbeiter, der entlassen wird, die Vermutung der willkürlichen Entlassung zuerkennt und die Beweislast für die angeführte Begründung der Entlassung und das Fehlen eines Rechtsmissbrauchs dem Arbeitgeber auferlegt, und andererseits als Sanktion für die willkürliche Entlassung eine Pauschalentschädigung, die der Entlohnung von sechs Monaten entspricht, vorsieht, während der Arbeitgeber eines Angestellten nicht mit einer solchen Regelung konfrontiert wird?».

(...)

III. *Rechtliche Würdigung*

(...)

B.1. In der auf den vor dem vorlegenden Richter anhängigen Streitfall anwendbaren Fassung bestimmt Artikel 63 des Gesetzes vom 3. Juli 1978 «über die Arbeitsvertrage»:

«Unter willkürlicher Entlassung ist für die Anwendung des vorliegenden Artikels die Entlassung eines unbefristet angestellten Arbeiters zu verstehen, wenn die Gründe dieser Entlassung weder mit der Eignung oder dem Verhalten des Arbeiters im Zusammenhang stehen noch auf den Erfordernissen der Arbeitsweise des Unternehmens, der Einrichtung oder des Dienstes beruhen.

Im Streitfall obliegt es dem Arbeitgeber, die für die Entlassung angeführten Gründe zu beweisen.

Unbeschadet des Artikels 39 § 1 ist der Arbeitgeber, der einen unbefristet angestellten Arbeiter willkürlich entlässt, dazu verpflichtet, diesem Arbeiter eine Entschädigung zu zahlen, die der Entlohnung von sechs Monaten entspricht, es sei denn, eine andere Entschädigung ist durch ein vom König für allgemein verbindlich erklärtes kollektives Arbeitsabkommen vorgesehen.

Die in Absatz 3 erwähnte Entschädigung wird unabhängig davon geschuldet, ob der Arbeiter mit oder ohne Kündigungsfrist entlassen worden ist; diese Entschädigung kann nicht mit den Entschädigungen kumuliert werden, die in Artikel 39 § 2 und § 3 des vorliegenden Gesetzes, in den Artikeln 16 bis 18 des Gesetzes vom 19. März 1991 zur Einführung einer besonderen Kündigungsregelung für die Vertreter des Personals in den Betriebsräten und Ausschüssen für Arbeitssicherheit, Betriebshygiene und Verschönerung der Arbeitsplätze und für die Kandidaten für diese Ämter oder in Artikel 118 § 3 des Sanierungsgesetzes vom 22. Januar 1985 zur Festlegung sozialer Bestimmungen vorgesehen sind».

B.2.1. Artikel 38 des Gesetzes vom 26. Dezember 2013 «über die Einführung eines Einheitsstatuts für Arbeiter und Angestellte, was Kündigungsfristen und Karenztag betrifft, und von Begleitmaßnahmen» bestimmt:

«Artikel 63 [des Gesetzes vom 3. Juli 1978], abgeändert durch das Gesetz vom 22. Januar 1985 und den Königlichen Erlass vom 21. Mai 1991, ist nicht mehr anwendbar:

1. auf die Arbeitgeber, die in den Anwendungsbereich des Gesetzes vom 5. Dezember 1968 über die kollektiven Arbeitsabkommen und die paritätischen Kommissionen fallen, und ihre Arbeitnehmer, ab Inkrafttreten eines innerhalb des Nationalen Arbeitsrates abgeschlossenen und vom König für allgemein verbindlich erklärten kollektiven Arbeitsabkommens über die Begründung der Entlassung,

2. auf die Arbeitgeber, die nicht in den Anwendungsbereich des Gesetzes vom 5. Dezember 1968 über die kollektiven Arbeitsabkommen und die paritätischen Kommissionen fallen, und ihre Arbeitnehmer, ab Inkrafttreten einer Regelung, die vergleichbar mit derjenigen ist, die in dem in Nr. 1 erwähnten kollektiven Arbeitsabkommen vorgesehen ist».

Am 1. April ist das im Nationalen Arbeitsrat geschlossene kollektive Arbeitsabkommen Nr. 109 vom 12. Februar 2014 «über die Begründung der Entlassung» in Kraft getreten.

B.2.2. Da diese Bestimmungen zum Zeitpunkt der Notifizierung der Entlassung an den Kläger vor dem vorlegenden Richter noch nicht in Kraft getreten waren, brauchen sie nicht berücksichtigt zu werden.

B.3. Der vorlegende Richter fragt den Gerichtshof, ob Artikel 63 des fraglichen Gesetzes mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung vereinbar sei, insofern er dem Arbeitgeber, der einen Arbeiter entlasse, die Beweislast für die nichtwillkürliche Beschaffenheit dieser Entlassung auferlege und diesen Arbeitgeber im Falle der willkürlichen Entlassung zur Bezahlung einer Entschädigung, die der Entlohnung von sechs Monaten entspreche, verpflichte, während dies nicht der Fall sei, wenn ein Arbeitgeber einen Arbeitnehmer entlasse, der den Angestelltenstatus habe (erste Vorabentscheidungsfrage). Der vorlegende Richter fragt den Gerichtshof ferner, ob Artikel 63 des fraglichen Gesetzes mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung vereinbar sei, insofern er eine solche Regelung vorsehe, die für den entlassenen Arbeiter günstig sei, und zwar auch dann, wenn dieser den Vorteil einer Kündigungsfrist genieße, die von Artikel 59 des fraglichen Gesetzes abweiche und sich derjenigen nähere, die für Angestellte gelte (zweite Vorabentscheidungsfrage).

B.4. In seinem Entscheid Nr. 84/2001 vom 21. Juni 2001 hat der Gerichtshof im Zusammenhang mit dem in der fraglichen Bestimmung enthaltenen Behandlungsunterschied zwischen Angestellten und Arbeitern erkannt:

«B.4. Die Arbeiter und die Angestellten werden im Gesetz hinsichtlich der Kündigungsfristen, die der Arbeitgeber für ihre Entlassung einhalten muss, unterschiedlich behandelt, denn diese Fristen sind in der Regel für die Angestellten länger als für die Arbeiter.

Wie der Hof in seinem Urteil Nr. 56/93 erwähnt hat, beruht dieser Behandlungsunterschied auf einem Kriterium, das die Einführung dieses Unterschieds zum aktuellen Zeitpunkt kaum objektiv und vernünftig rechtfertigen könnte.

Der Hof stellte gleichzeitig fest, dass der Gesetzgeber Maßnahmen ergriffen hatte, um die den Arbeitern und Angestellten bewilligten Kündigungsschutzniveaus einander anzunähern. Die beanstandeten Bestimmungen gehören, wie im oben genannten Urteil (B.6.2.2) erwähnt wurde, zu diesen Maßnahmen.

B.5. Zur Beantwortung der in dieser Rechtssache gestellten Frage muss untersucht werden, ob der Gesetzgeber nicht zu Lasten der Angestellten gegen den Gleichheits- und Nichtdiskriminierungsgrundsatz verstoßen hat, indem er bezüglich der missbräuchlichen Kündigung den Arbeitern Vorteile einräumt, die er den Angestellten nicht zugesteht.

B.6. Die Einschränkung der zulässigen Kündigungsgründe, die Umkehr der Beweislast und die pauschale Festlegung der Entschädigung sind Maßnahmen, die einem Arbeiter das Einreichen einer Klage wegen missbräuchlicher Kündigung erleichtern können. Sie stehen somit im Zusammenhang mit der angestrebten Zielsetzung, die Schutzebenen schrittweise einander anzunähern; weit entfernt davon, eine Ungleichheit einzuführen, hat der Gesetzgeber bezüglich der Stabilität eines Arbeitsverhältnisses einen Behandlungsunterschied nur aus der Sorge um den Ausgleich eines anderen Behandlungsunterschieds eingeführt, nämlich desjenigen, der den Angestellten eine vorteilhaftere Kündigungsfrist einräumt.

B.7. Der Angestellte, der seiner Ansicht nach missbräuchlich entlassen worden ist, hat diese Vorteile nicht. Er kann allerdings in Anwendung der gemeinrechtlichen Vorschriften bezüglich des Rechtsmissbrauchs eine Entschädigung erhalten, so dass den Arbeitern aufgrund der beanstandeten Maßnahmen keine unverhältnismäßigen Vorteile zu entstehen scheinen.

B.8. Folglich sind die kritisierten Maßnahmen hinsichtlich der Zielsetzung, die Unterschiede zwischen den Angestellten und Arbeitern bezüglich der den beiden Kategorien eingeräumten Kündigungsgarantien schrittweise abzubauen, vernünftig gerechtfertigt».

Demzufolge hat der Gerichtshof für Recht erkannt, dass die fragliche Bestimmung nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung verstieß.

B.5. In seinem Entscheid Nr. 125/2011 vom 7. Juli 2011 hat der Gerichtshof im Zusammenhang mit den durch das fragliche Gesetz eingeführten unterschiedlichen Kündigungsfristen je nachdem, ob der entlassene Arbeitnehmer den Arbeiter- oder den Angestelltenstatus hat, erkannt:

«B.3.1. Wie der Hof bereits in seinem Urteil Nr. 56/93 vom 8. Juli 1993 angemerkt hat, hat der Gesetzgeber dadurch, dass er den Unterschied zwischen Arbeitern und Angestellten auf die hauptsächlich manuelle bzw. intellektuelle Art ihrer Arbeit gegründet hat, Behandlungsunterschieden ein Kriterium zugrunde gelegt, das für diesen Unterschied, würde er zu diesem Zeitpunkt eingeführt, kaum eine angemessene Rechtfertigung bieten könnte (B.6.2.1).

Dies gilt *a fortiori* heute, insbesondere für die Behandlungsunterschiede, die im vorliegenden Fall hinsichtlich der Kündigungsdauer oder des Karenztags beanstandet werden. Diese Behandlungsunterschiede stehen folglich im Widerspruch zu den Artikeln 10 und 11 der Verfassung.

B.3.2. In dem oben zitierten Urteil hat der Hof ebenfalls festgestellt, dass der Gesetzgeber Maßnahmen ergriffen hat, um das Maß des Kündigungsschutzes für Arbeiter und Angestellte anzunähern (B.6.2.2) und geschlussfolgert, dass ' die seit Jahrzehnten in Gang gekommene Verblassung des beanstandeten Unterschieds nur allmählich erfolgen ' kann. Der Umstand, dass es ungerechtfertigt wäre, zu diesem Zeitpunkt einen solchen Unterschied einzuführen, wurde als unzureichend angesehen, um seine plötzliche Abschaffung zu rechtfertigen (B.6.3.1), und daher wurde die Aufrechterhaltung des Unterschieds als ' einem Ziel, das erst stufenweise erreicht werden kann ' nicht offensichtlich unangemessen angesehen (B.6.3.2).

B.3.3. Seit dem Zeitpunkt, als der Hof das vorerwähnte Urteil gefällt hat, sind neue Maßnahmen ergriffen worden, um die beiden Kategorien von Arbeitnehmern stärker anzunähern. So sind auf der Grundlage von Artikel 61 § 1 des Gesetzes vom 3. Juli 1978 in mehreren sektoriellen königlichen Erlassen günstigere Kündigungsfristen vorgesehen als diejenigen, die das vorerwähnte Gesetz im Kündigungsfall vorsieht. Außerdem wurde mit dem kollektiven Arbeitsabkommen Nr. 75 über Kündigungsfristen für Arbeiter, das am 1. Januar 2000 in Kraft getreten ist, ebenfalls eine Abweichung zu Artikel 59 des Gesetzes vom 3. Juli 1978 eingeführt, indem die im Falle der Kündigung eines Arbeiters entsprechend seinem Dienstalter einzuhaltende Kündigungsfrist verlängert wurde.

Dieses intersektorielle kollektive Arbeitsabkommen, das innerhalb des Nationalen Arbeitsrates geschlossen wurde, gilt für alle Arbeitgeber des Privatsektors.

Schließlich wurden durch das Gesetz vom 12. April 2011 ' zur Abänderung des Gesetzes vom 1. Februar 2011 zur Verlängerung der Krisenmaßnahmen und zur Ausführung des überberuflichen Abkommens sowie zur Ausführung des Kompromisses der Regierung in Bezug auf den Entwurf eines überberuflichen Abkommens ', das im *Belgischen Staatsblatt* vom 28. April 2011 veröffentlicht wurde, die Kündigungsfristen wesentlich abgeändert und wurde der ausdrückliche Wille des Gesetzgebers bekundet, die schrittweise Harmonisierung des Statuts der Angestellten und Arbeiter fortzusetzen.

B.4.1. Angesichts der weitgehenden Ermessensbefugnis des Gesetzgebers bei der Festlegung seiner Politik in wirtschaftlich-sozialen Angelegenheiten spricht der Grundsatz der Gleichheit und Nichtdiskriminierung nicht gegen eine schrittweise Verringerung der festgestellten Behandlungsunterschiede. Wenn eine Reform, die zur Wiederherstellung der Gleichheit dient, zu bedeutenden und schwerwiegenden Auswirkungen führt, kann dem Gesetzgeber nämlich nicht vorgeworfen werden, diese Reform überlegt und in aufeinander folgenden Schritten durchzuführen (siehe *mutatis mutandis* EuGHMR, Große Kammer, 12. April 2006, *Stec u.a.* gegen Vereinigtes Königreich, § 65).

B.4.2. In dem vorerwähnten Urteil Nr. 56/93 hat der Hof ferner angemerkt, dass die unterschiedlichen Regelungen Angelegenheiten betreffen, die mal für die Arbeiter, mal für die Angestellten günstig sind (B.6.3.2). Dies trifft im Übrigen auf den vorliegenden Fall zu, da der Kläger vor dem Tatsachenrichter in den Genuss von Artikel 63 des Gesetzes vom 3. Juli 1978 gelangen konnte, der lediglich den Arbeitern, die Opfer einer willkürlichen Entlassung wurden, den Vorteil einer Umkehr der Beweislast und einer pauschalen Ausgleichsentschädigung in Höhe von sechs Monaten Lohn vorbehält. Es wäre nicht kohärent, die Unterscheidung nur im Bereich der Kündigungsfrist zu betrachten angesichts ihrer Auswirkungen auf andere Bereiche des Arbeitsrechts und der sozialen Sicherheit, die auf derselben Unterscheidung beruhen.

B.4.3. Die Zeit, über die der Gesetzgeber verfügen kann, um eine als verfassungswidrig angesehene Situation zu beheben, ist jedoch nicht unbegrenzt. Das Ziel einer schrittweisen Harmonisierung des Statuts der Arbeiter und der Angestellten, das in den Augen des Gesetzgebers einer plötzlichen Abschaffung des Unterschieds zwischen diesen Berufskategorien vorzuziehen ist, insbesondere in einer Angelegenheit, in der die Normen sich dank der kollektiven Verhandlungen entwickeln können, rechtfertigt es nicht mehr, achtzehn Jahre nach der Feststellung des Hofes, dass das betreffende Unterscheidungskriterium nicht mehr als sachdienlich angesehen werden konnte, dass gewisse Behandlungsunterschiede, wie diejenigen, die vor dem vorlegenden Richter angeführt werden, noch lange aufrechterhalten werden, und dass man somit eine eindeutig verfassungswidrige Situation fortdauern lässt».

Demzufolge hat der Gerichtshof insbesondere für Recht erkannt, dass Artikel 59 des fraglichen Gesetzes gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung verstieß.

Um zu vermeiden, dass die «nicht modulierte Feststellung der Verfassungswidrigkeit in zahlreichen schwebenden und künftigen Rechtssachen eine erhebliche Rechtsunsicherheit mit sich bringen» würde und «zu schwerwiegenden finanziellen Schwierigkeiten für eine hohe Anzahl von Arbeitgebern führen» könnte, einerseits und um die «Harmonisierungsbemühungen [...], zu denen der Hof den Gesetzgeber in seinem Urteil Nr. 56/93 aufgefordert hat» nicht zu vereiteln, andererseits hat der Gerichtshof unter anderem die Folgen dieses Artikels 59 spätestens bis zum 8. Juli 2013 aufrechterhalten.

B.6. Wie in B.4.3 des vorerwähnten Entscheids Nr. 125/2011 dargelegt wurde, kann der Wille, eine schrittweise Harmonisierung des Statuts von Arbeitern und Angestellten zu erzielen, es nun nicht mehr rechtfertigen, dass ein solches Unterscheidungskriterium aufrechterhalten wird, was insbesondere die Beschränkung der annehmbaren Entlassungsgründe, die Umkehrung der Beweislast und die pauschale Festsetzung der ergänzenden Entlassungsentschädigung bei willkürlicher Entlassung betrifft.

Demzufolge verstößt die fragliche Bestimmung gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung.

B.7. Nichtsdestoweniger würde die nicht modulierte Feststellung der Verfassungswidrigkeit zu einer erheblichen Rechtsunsicherheit zuungunsten der Arbeiter führen, während diese unter Einhaltung der Kündigungsfristen im Sinne von Artikel 59 des fraglichen Gesetzes entlassen werden konnten.

B.8. Aus dem Vorstehenden ergibt sich, dass die Vorabentscheidungsfragen bejahend zu beantworten sind, dass aber die Folgen der fraglichen Bestimmung bis zum 1. April 2014 aufrechtzuerhalten sind.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof

erkennt für Recht:

- Artikel 63 des Gesetzes vom 3. Juli 1978 über die Arbeitsverträge verstößt gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung.

- Die Folgen dieser Gesetzesbestimmung werden bis zum 1. April 2014 aufrechterhalten.

Erlassen in französischer und niederländischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, am 18. Dezember 2014.

Der Kanzler, Der Präsident,

(gez.) F. Meersschaut (gez.) J. Spreutels

SELOR
BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2015/200815]

Sélection comparative de collaborateurs technique (m/f) (niveau C), néerlandophones, pour l'Institut belge des Services postaux et des Télécommunications (ANG15009)

Une liste de 25 lauréats maximum, valable trois ans, sera établie après la sélection.

Outre cette liste des lauréats, une liste spécifique des lauréats (qui reste valable quatre ans) présentant un handicap est établie.

SELOR
SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2015/200815]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige technisch medewerkers (m/v) (niveau C) voor het Belgisch Instituut voor Postdiensten en Telecommunicatie (ANG15009)

Na de selectie wordt een lijst met maximum 25 geslaagden aangelegd, die drie jaar geldig blijft.

Naast deze lijst van geslaagden wordt een bijzondere lijst opgesteld (die vier jaar geldig blijft) van de personen met een handicap die geslaagd zijn.

Conditions d'admissibilité :

1. Diplômes requis à la date limite d'inscription :

Un des diplômes ou certificats suivants, délivrés dans une option électricité, électronique ou électromécanique :

• certificat d'enseignement secondaire supérieur ou attestation de réussite de la sixième année de l'enseignement secondaire ou certificat de qualification de cette sixième année;

• diplôme des cours techniques secondaires supérieurs;

• certificat de formation professionnelle délivré par le FOREm, l'IBFFP, le VDAB, l'ADG, l'Armée, l'IFAPME ou par un centre de formation des classes moyennes ou par le Fonds communautaire pour l'Intégration sociale et professionnelle des personnes handicapées, ou attestation des capacités acquises, délivrée dans le cadre de la législation relative à l'apprentissage industriel ou diplôme des cours secondaires inférieurs, pour autant que les détenteurs de ces certificats d'études soient également titulaires d'un des titres d'études donnant accès au niveau C.

OU

Un diplôme de l'enseignement supérieur de type court (graduat, bachelier professionnalisant,...) dans une section électricité, électronique ou électromécanique ET un des diplômes suivant :

• attestation de réussite de la 6e année d'enseignement secondaire de plein exercice ou certificat de qualification de cette sixième année;

• certificat d'enseignement secondaire supérieur ou diplôme d'aptitude à l'enseignement supérieur;

• diplôme délivré après réussite de l'examen prévu à l'article 5 des lois sur la collation des grades académiques;

• diplôme ou certificat d'une section de l'enseignement secondaire supérieur de promotion sociale, délivré après un cycle d'au moins 750 périodes.

Les étudiants qui au cours de l'année académique 2014-2015 suivent la dernière année des études pour l'obtention du diplôme requis, sont également admis.

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 2 mars 2015 via www.selor.be

La description de fonction (reprenant le contenu de la fonction, la procédure de sélection,...) est disponible auprès du SELOR : ligne info 0800-505 55 ou via www.selor.be

Toelaatbaarheidsvereisten :

1. Vereiste diploma's op de uiterste inschrijvingsdatum :

Eén van de volgende diploma's of studiegetuigschriften, uitgereikt in een optie elektriciteit, elektronica of elektromechanica :

• getuigschrift van hoger secundair onderwijs of getuigschrift uitgereikt na het slagen van het zesde leerjaar van het secundair onderwijs of kwalificatiegetuigschrift van het zesde leerjaar;

• einddiploma van hogere secundaire leergangen;

• getuigschrift van beroepsopleiding afgeleverd door de VDAB, de FOREm, de IBFFP, de ADG, door het leger, het IFPME, door een vormingscentrum van de Middenstand of door een vormingscentrum gesubsidieerd door het Fonds voor de Sociale Integratie van Personen met een Handicap of getuigschrift van verworven bekwaamheden, uitgereikt in het kader van de wetgeving inzake het industrieel leerlingwezen of diploma van lagere secundaire leergangen, voorzover de houders van die getuigschriften eveneens een studiegetuigschrift bezitten dat toegang verleent tot betrekkingen van niveau C.

OF

Een diploma van het hoger onderwijs van het korte type - basisopleiding van één cyclus (vb. gegradueerde/professionele bachelor,...) of diploma van kandidaat/academische bachelor in een afdeling elektriciteit, elektronica of elektromechanica EN één van volgende diploma's :

• getuigschrift uitgereikt na het slagen "met vrucht" van een zesde leerjaar van het secundair onderwijs met volledig leerplan;

• getuigschrift van hoger secundair onderwijs of bekwaamheidsdiploma dat toegang verleent tot het hoger onderwijs;

• diploma uitgereikt na het slagen voor het examen bedoeld in art. 5 van de wetten op het toekennen van de academische graden;

• diploma of getuigschrift van het hoger secundair onderwijs voor sociale promotie, afgeleverd na een cyclus van tenminste zevenhonderd vijftig lestijden.

Ook laatstejaarsstudenten van het academiejaar 2014-2015 zijn toegelaten tot de selectie.

Solliciteren kan tot 2 maart 2015 via www.selor.be

De gedetailleerde functiebeschrijving (jobinhoud, selectieprocedure,...) kan u verkrijgen bij SELOR via de infolijn 0800-505 54 of op www.selor.be

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines

Publications prescrites par l'article 770 du Code civil

[2014/55303]

Succession en déshérence de Sylvain Marie-Louise Andries

—

Sylvain Marie-Louise Andries, né à Wilrijk le 5 mars 1961, domicilié à Anvers (district Anvers), Pieter Génardstraat 18, est décédé à Gand le 13 novembre 2011, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration générale de la documentation patrimoniale tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance à Anvers, a, par jugement du 18 juin 2014, ordonné les publications et affiches prescrites par l'article 770 du Code civil.

Anvers, le 7 juillet 2014.

Pour le directeur régional :
Le directeur a.i.,
Carmen Windey,
Conseiller.

(55303)

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

Administratie van het kadaster, registratie en domeinen

Bekendmakingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek

[2014/55303]

Erfloze nalatenschap van Sylvain Marie-Louise Andries

—

Sylvain Marie-Louise Andries, geboren te Wilrijk op 5 maart 1961, wonende te Antwerpen (district Antwerpen), Pieter Génardstraat 18, is overleden te Gent op 13 november 2011, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de algemene Administratie van de Patrimoniumdocumentatie, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, bij vonnis van 18 juni 2014, de bekendmakingen en aanplakkingen bevolen, voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek.

Antwerpen, 7 juli 2014.

Voor de gewestelijke directeur :
De directeur a.i.,
Carmen Windey,
Adviseur.

(55303)

Succession en déshérence de Manuel Gonzalez Alvarez

—

Manuel Gonzalez Alvarez, célibataire, né à Aller (Espagne) le 26 mai 1937, domicilié à Anvers (district Anvers), Lange Beeldekensstraat 48/50, est décédé à Anvers (district Anvers) le 15 août 2013, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration générale de la documentation patrimoniale, l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance à Anvers, a, par jugement du 19 juin 2014, ordonné les publications et affiches prescrites par l'article 770 du Code civil.

Anvers, le 7 juillet 2014.

Pour le directeur régional :
Le directeur a.i.,
Carmen Windey,
Conseiller.

(55304)

Succession en déshérence de Frederick Charles Peter Bennett

—

Frederick Charles Peter Bennett, marié avec Lilia Santillan Bennett, né à Dibden Purlieu (Royaume Uni) le 15 octobre 1923, domicilié à Anvers (district Anvers), Arthur Goemaerelei 18, est décédé à Anvers (district Anvers) le 28 octobre 2013, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration générale de la documentation patrimoniale, tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance à Anvers, a, par jugement du 17 juin 2014, ordonné les publications et affiches prescrites par l'article 770 du Code civil.

Anvers, le 7 juillet 2014.

Pour le directeur régional :
Le directeur a.i.,
Carmen Windey,
Conseiller.

(55305)

Succession en déshérence de Ludovicus Jeanine Biesemans

—

Ludovicus Jeanine Biesemans, divorcé de Sandrine Vanacker, né à Schoten le 16 juillet 1959, domicilié à Anvers (district Berchem), De Roest d'Alkmadelaan 5, bus 3, est décédé à Anvers (district Berchem) le 20 juin 2013, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration générale de la documentation patrimoniale, tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance à Anvers, a, par jugement du 18 juin 2014, ordonné les publications et affiches prescrites par l'article 770 du Code civil.

Anvers, le 7 juillet 2014.

Pour le directeur régional :
Le directeur a.i.,
Carmen Windey,
Conseiller.

(55306)

Erfloze nalatenschap van Manuel Gonzalez Alvarez

—

Manuel Gonzalez Alvarez, ongehuwd, geboren te Aller (Spanje) op 26 mei 1937, wonende te Antwerpen (district Antwerpen), Lange Beeldekensstraat 48/50, is overleden te Antwerpen (district Antwerpen) op 15 augustus 2013, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de algemene Administratie van de Patrimoniumdocumentatie, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, bij vonnis van 19 juni 2014, de bekendmakingen en aanplakkingen bevolen, voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek.

Antwerpen, 7 juli 2014.

Voor de gewestelijke directeur :
De directeur a.i.,
Carmen Windey,
Adviseur.

(55304)

Erfloze nalatenschap van Frederick Charles Peter Bennett

—

Frederick Charles Peter Bennett, gehuwd met Lilia Santillan Bennett, geboren te Dibden Purlieu (Verenigd Koninkrijk) op 15 oktober 1923, wonende te Antwerpen (district Antwerpen), Arthur Goemaerelei 18, is overleden te Antwerpen (district Antwerpen) op 28 oktober 2013, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de algemene Administratie van de Patrimoniumdocumentatie, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, bij vonnis van 17 juni 2014, de bekendmakingen en aanplakkingen bevolen, voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek.

Antwerpen, 7 juli 2014.

Voor de gewestelijke directeur :
De directeur a.i.,
Carmen Windey,
Adviseur.

(55305)

Erfloze nalatenschap van Ludovicus Jeanine Biesemans

—

Ludovicus Jeanine Biesemans, echtgescheiden van Sandrine Vanacker, geboren te Schoten op 16 juli 1959, wonende te Antwerpen (district Berchem), De Roest d'Alkmadelaan 5, bus 3, is overleden te Antwerpen (district Berchem) op 20 juni 2013, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de algemene Administratie van de Patrimoniumdocumentatie, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, bij vonnis van 18 juni 2014, de bekendmakingen en aanplakkingen bevolen, voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek.

Antwerpen, 7 juli 2014.

Voor de gewestelijke directeur :
De directeur a.i.,
Carmen Windey,
Adviseur.

(55306)

Succession en déshérence de Helena Maria Josephina Boni

—

Helena Maria Josephina Boni, veuve de Andreas Frans Theresia Provo, née à Anvers le 12 décembre 1930, domiciliée à Anvers (district Merksem), Zwaantjeslei 87/508, est décédée à Anvers (district Merksem) le 28 avril 2013, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration générale de la documentation patrimoniale, tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance à Anvers, a, par jugement du 19 juin 2014, ordonné les publications et affiches prescrites par l'article 770 du Code civil.

Anvers, le 7 juillet 2014.

Pour le directeur régional :
Le directeur a.i.,
Carmen Windey,
Conseiller.

(55307)

Erfloze nalatenschap van Helena Maria Josephina Boni,

—

Helena Marie Josephina Boni, weduwe van Andreas Frans Theresia Provo, geboren te Antwerpen op 12 december 1930, wonende te Antwerpen (district Merksem), Zwaantjeslei 87/508, is overleden te Antwerpen (district Merksem) op 28 april 2013, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de algemene Administratie van de Patrimoniumdocumentatie, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, bij vonnis van 19 juni 2014, de bekendmakingen en aanplakkingen bevolen, voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek.

Antwerpen, 7 juli 2014.

Voor de gewestelijke directeur :
De directeur a.i.,
Carmen Windey,
Adviseur.

(55307)

[2014/55308]

Succession en déshérence de Victor Emiel De Houwer

—

Victor Emiel De Houver, célibataire, né à Deurne (Anvers) le 8 janvier 1938, domicilié à Anvers (district Merksem), De Lunden 2, est décédé à Anvers (district Wilrijk) le 22 novembre 2011, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration générale de la documentation patrimoniale, tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance à Anvers, a, par jugement du 19 juin 2014, ordonné les publications et affiches prescrites par l'article 770 du Code civil.

Anvers, le 7 juillet 2014.

Pour le directeur régional,
Le directeur a.i.,
Carmen Windey,
Conseiller.

(55308)

[2014/55308]

Erfloze nalatenschap van Victor Emiel De Houwer

—

Victor Emiel De Houwer, ongehuwd, geboren te Deurne (Antwerpen) op 8 januari 1938, wonende te Antwerpen (district Merksem), De Lunden 2, is overleden te Antwerpen (district Wilrijk) op 22 november 2011, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de algemene Administratie van de Patrimoniumdocumentatie, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, bij vonnis van 19 juni 2014, de bekendmakingen en aanplakkingen bevolen, voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek.

Antwerpen, 7 juli 2014.

Voor de gewestelijke directeur,
De directeur a.i.,
Carmen Windey,
Adviseur.

(55308)

Succession en déshérence de Maria Francisca Joanna Desaver

—

Maria Francisca Joanna Desaver, célibataire, née à Deurne (Anvers) le 5 juillet 1931, domiciliée à Anvers (district Berchem), Vredestraat 93, est décédée à Anvers (district Borgerhout) le 19 février 2012, sans laisser de successseur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration générale de la documentation patrimoniale, tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance à Anvers, a, par jugement du 19 juin 2014, ordonné les publications et affiches prescrites par l'article 770 du Code civil.

Anvers, le 7 juillet 2014.

Pour le directeur régional,
Le directeur a.i.,
Carmen Windey,
Conseiller.

(55309)

Erfloze nalatenschap van Maria Francisca Joanna Desaver

—

Maria Francisca Joanna Desaver, ongehuwd, geboren te Deurne (Antwerpen) op 5 juli 1931, wonende te Antwerpen (district Berchem), Vredestraat 93, is overleden te Antwerpen (district Borgerhout) op 19 februari 2012, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de algemene Administratie van de Patrimoniumdocumentatie, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, bij vonnis van 19 juni 2014, de bekendmakingen en aanplakkingen bevolen, voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek.

Antwerpen, 7 juli 2014.

Voor de gewestelijke directeur,
De directeur a.i.,
Carmen Windey,
Adviseur.

(55309)

Succession en déshérence de Anna Raymonda de Vlaminck

—

Anna Raymonda de Vlaminck, divorcée de Robertus Adolphus Ramael, née à Borgerhout le 14 juillet 1922, domiciliée à Anvers (district Berchem), Floraliënlaan 400, est décédée à Anvers (district Anvers) le 10 novembre 2012, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration générale de la documentation patrimoniale, tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance à Anvers, a, par jugement du 19 juin 2014, ordonné les publications et affiches prescrites par l'article 770 du Code civil.

Anvers, le 7 juillet 2014.

Pour le directeur régional,
Le directeur a.i.,
Carmen Windey,
Conseiller.

(55310)

Erfloze nalatenschap van Anna Raymonda de Vlaminck

—

Anna Raymonda de Vlaminck, echtgescheiden van Robertus Adolphus Ramael, geboren te Borgerhout op 14 juli 1922, wonende te Antwerpen (district Berchem), Floraliënlaan 400, is overleden te Antwerpen (district Antwerpen) op 10 november 2012, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de algemene Administratie van de Patrimoniumdocumentatie, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, bij vonnis van 19 juni 2014, de bekendmakingen en aanplakkingen bevolen, voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek.

Antwerpen, 7 juli 2014.

Voor de gewestelijke directeur,
De directeur a.i.,
Carmen Windey,
Adviseur.

(55310)

Succession en déshérence de Michel Gustave Divito

—

Michel Gustave Divito, veuf de Marcelle Antoinette Coppola, né à Anvers le 15 juillet 1920, domicilié à Anvers (district Berchem), Corneel Jasperstraat 10, bus 22, est décédé à Anvers (district Wilrijk) le 14 mai 2010, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration générale de la documentation patrimoniale, tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance à Anvers, a, par jugement du 19 juin 2014, ordonné les publications et affiches prescrites par l'article 770 du Code civil.

Anvers, le 7 juillet 2014.

Pour le directeur régional,
Le directeur a.i.,
Carmen Windey,
Conseiller.

(55311)

Erfloze nalatenschap van Michel Gustave Divito

—

Michel Gustave Divito, weduwnaar van Marcelle Antoinette Coppola, geboren te Antwerpen op 15 juli 1920, wonende te Antwerpen (district Berchem), Corneel Jaspersstraat 10, bus 22, is overleden te Antwerpen (district Wilrijk) op 14 mei 2010, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de algemene Administratie van de Patrimoniumdocumentatie, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, bij vonnis van 19 juni 2014, de bekendmakingen en aanplakkingen bevolen, voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek.

Antwerpen, 7 juli 2014.

Voor de gewestelijke directeur,
De directeur a.i.,
Carmen Windey,
Adviseur.

(55311)

Succession en déshérence de Ivan Gilberte Antoine Elens

—

Ivan Gilberte Antoine Elens, célibataire, né à Hasselt le 6 février 1944, domicilié à Anvers (district Deurne), Albert Bevernagelei 30, est décédé à Anvers (district Deurne) le 23 décembre 2009, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration générale de la documentation patrimoniale, tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance à Anvers, a, par jugement du 19 juin 2014, ordonné les publications et affiches prescrites par l'article 770 du Code civil.

Anvers, le 7 juillet 2014.

Pour le directeur régional,
Le directeur a.i.,
Carmen Windey,
Conseiller.

(55312)

Erfloze nalatenschap van Ivan Gilberte Antoine Elens

—

Ivan Gilberte Antoine Elens, ongehuwd, geboren te Hasselt op 6 februari 1944, wonende te Antwerpen (district Deurne), Albert Bevernagelei 30, is overleden te Antwerpen (district Deurne) op 23 december 2009, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de algemene Administratie van de Patrimoniumdocumentatie, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, bij vonnis van 19 juni 2014, de bekendmakingen en aanplakkingen bevolen, voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek.

Antwerpen, 7 juli 2014.

Voor de gewestelijke directeur,
De directeur a.i.,
Carmen Windey,
Adviseur.

(55312)

[2014/55313]

Succession en déshérence de Maria Philomena Everaerts

—

Maria Philomena Everaerts, divorcée de Joseph Justin De Meyer, née à Kessel-Lo le 20 juin 1930, domiciliée à Anvers (district Berchem), Vredestraat 93, est décédée à Anvers (district Berchem) le 20 juillet 2012, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration générale de la documentation patrimoniale, tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance à Anvers, a, par jugement du 19 juin 2014, ordonné les publications et affiches prescrites par l'article 770 du Code civil.

Anvers, le 7 juillet 2014.

Pour le directeur régional,
Le directeur a.i.,
Carmen Windey,
Conseiller.

(55313)

[2014/55313]

Erfloze nalatenschap van Maria Philomena Everaerts

—

Maria Philomena Everaerts, echt gescheiden van Joseph Justin De Meyer, geboren te Kessel-Lo op 20 juni 1930, wonende te Antwerpen (district Berchem), Vredestraat 93, is overleden te Antwerpen (district Berchem) op 20 juli 2012, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de algemene Administratie van de Patrimoniumdocumentatie, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, bij vonnis van 19 juni 2014, de bekendmakingen en aanplakkingen bevolen, voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek.

Antwerpen, 7 juli 2014.

Voor de gewestelijke directeur,
De directeur a.i.,
Carmen Windey,
Adviseur.

(55313)

Succession en déshérence de Dirk Marc Jozef Fauconier

—

Dirk Marc Jozef Fauconier, divorcé de Martine Madeleine Bogaerts, né à Gand le 17 septembre 1959, domicilié à Anvers (district Anvers), Clementinastraat 26, est décédé à Anvers (district Anvers) le 24 mai 2012, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration générale de la documentation patrimoniale, tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance à Anvers, a, par jugement du 19 juin 2014, ordonné les publications et affiches prescrites par l'article 770 du Code civil.

Anvers, le 7 juillet 2014.

Pour le directeur régional,
Le directeur a.i.,
Carmen Windey,
Conseiller.

(55314)

Erfloze nalatenschap van Dirk Marc Jozef Fauconier

—

Dirk Marc Jozef Fauconier, uit de echt gescheiden van Martine Madeleine Bogaerts, geboren te Gent op 17 september 1959, wonende te Antwerpen (district Antwerpen), Clementinastraat 26, is overleden te Antwerpen (district Antwerpen) op 24 mei 2012, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de algemene Administratie van de Patrimoniumdocumentatie, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, bij vonnis van 17 juni 2014, de bekendmakingen en aanplakkingen bevolen, voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek.

Antwerpen, 7 juli 2014.

Voor de gewestelijke directeur,
De directeur a.i.,
Carmen Windey,
Adviseur.

(55314)

Succession en déshérence de Lodewijk Theresia Jan Palinckx

—

Lodewijk Theresia Jan Palinckx, veuf de Bertha Joanna Uten, né à Anvers le 26 juillet 1924, domicilié à Kapellen, Pannenhoefdreef 115, est décédé à Brasschaat le 18 juillet 2011, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration générale de la documentation patrimoniale, tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance à Anvers, a, par jugement du 19 juin 2014, ordonné les publications et affiches prescrites par l'article 770 du Code civil.

Anvers, le 7 juillet 2014.

Pour le directeur régional,
Le directeur a.i.,
Carmen Windey,
Conseiller.

(55315)

Erfloze nalatenschap van Lodewijk Theresia Jan Palinckx

—

Lodewijk Theresia Jan Palinckx, weduwnaar van Bertha Joanna Uten, geboren te Antwerpen op 26 juli 1924, wonende te Kapellen, Pannenhoefdreef 115, is overleden te Brasschaat op 18 juli 2011, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de algemene Administratie van de Patrimoniumdocumentatie, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, bij vonnis van 18 juni 2014, de bekendmakingen en aanplakkingen bevolen, voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek.

Antwerpen, 7 juli 2014.

Voor de gewestelijke directeur,
De directeur a.i.,
Carmen Windey,
Adviseur.

(55315)

Succession en déshérence de Florentina Maria Francisca Peeters

—

Florentina Maria Francisca Peeters, veuve de Henricus Gustavus Vrancken, née à Deurne (Anvers) le 13 juillet 1909, domiciliée à Wommelgem, Welkomstraat 61, est décédée à Wommelgem le 30 juillet 2008, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration générale de la documentation patrimoniale, tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance à Anvers, a, par jugement du 19 juin 2014, ordonné les publications et affiches prescrites par l'article 770 du Code civil.

Anvers, le 7 juillet 2014.

Pour le directeur régional,
Le directeur a.i.,
Carmen Windey,
Conseiller.

(55316)

Erfloze nalatenschap van Florentina Maria Francisca Peeters

—

Florentina Maria Francisca Peeters, weduwe van Henricus Gustavus Vrancken geboren te Deurne (Antwerpen) op 13 juli 1909, wonende te Wommelgem, Welkomstraat 61, is overleden te Wommelgem op 30 juli 2008, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de algemene Administratie van de Patrimoniumdocumentatie, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, bij vonnis van 19 juni 2014, de bekendmakingen en aanplakkingen bevolen, voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek.

Antwerpen, 7 juli 2014.

Voor de gewestelijke directeur,
De directeur a.i.,
Carmen Windey,
Adviseur.

(55316)

Succession en déshérence de Alphonsine Josephine Pincket

—

Alphonsine Josephine Pincket, veuve de Victor Albert Van Gils, née à Oud en Nieuw Gastel (Pays-bas) le 6 avril 1916, domiciliée à Mortsel, Meerminne 6, est décédée à Mortsel le 1er avril 2013, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration générale de la documentation patrimoniale, tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance à Anvers, a, par jugement du 18 juin 2014, ordonné les publications et affiches prescrites par l'article 770 du Code civil.

Anvers, le 7 juillet 2014.

Pour le directeur régional,
Le directeur a.i.,
Carmen Windey,
Conseiller.

(55317)

Erfloze nalatenschap van Alphonsine Josephine Pincket

—

Alphonsine Josephine Pincket, weduwe van Victor Albert Van Gils, geboren te Oud en Nieuw Gastel (Nederland) op 6 april 1916, wonende te Mortsel, Meerminne 6, is overleden te Mortsel op 1 april 2013, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de algemene Administratie van de Patrimoniumdocumentatie, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, bij vonnis van 18 juni 2014, de bekendmakingen en aanplakkingen bevolen, voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek.

Antwerpen, 7 juli 2014.

Voor de gewestelijke directeur,
De directeur a.i.,
Carmen Windey,
Adviseur.

(55317)

[2014/55318]

Succession en déshérence de Kamiel Jozef Suykens

—

Kamiel Jozef Suykens, né à Niel le 10 novembre 1934, domicilié à Anvers (district Anvers), Professor Claraplein 3/05, est décédé à Anvers (district Wilrijk) le 19 décembre 2012, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration générale de la documentation patrimoniale, tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance à Anvers, a, par jugement du 17 juin 2014, ordonné les publications et affiches prescrites par l'article 770 du Code civil.

Anvers, le 7 juillet 2014.

Pour le directeur régional,
Le directeur a.i.,
Carmen Windey,
Conseiller.

(55318)

[2014/55318]

Erfloze nalatenschap van Kamiel Jozef Suykens

—

Kamiel Jozef Suykens, geboren te Niel op 10 november 1934, wonende te Antwerpen (district Antwerpen), professor Claraplein 3/05, is overleden te Antwerpen (district Wilrijk) op 19 december 2012, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de algemene Administratie van de Patrimoniumdocumentatie, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, bij vonnis van 17 juni 2014, de bekendmakingen en aanplakkingen bevolen, voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek.

Antwerpen, 7 juli 2014.

Voor de gewestelijke directeur,
De directeur a.i.,
Carmen Windey,
Adviseur.

(55318)

Succession en déshérence de Pieter Albert Van den Bergh

—

Pieter Albert Van den Bergh, célibataire, né à Anvers le 22 octobre 1922, domicilié à Anvers (district Berchem), Daenenstraat 46, est décédé à Anvers (district Berchem) le 14 janvier 2013, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration générale de la documentation patrimoniale, tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance à Anvers, a, par jugement du 19 juin 2014, ordonné les publications et affiches prescrites par l'article 770 du Code civil.

Anvers, le 7 juillet 2014.

Pour le directeur régional,
Le directeur a.i.,
Carmen Windey,
Conseiller.

(55319)

Erfloze nalatenschap van Pieter Albert Van den Bergh

—

Pieter Albert Van den Bergh, ongehuwd, geboren te Antwerpen op 22 oktober 1922, wonende te Antwerpen (district Berchem), Daenenstraat 46, is overleden te Antwerpen (district Berchem) op 14 januari 2013, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de algemene Administratie van de Patrimoniumdocumentatie, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, bij vonnis van 19 juni 2014, de bekendmakingen en aanplakkingen bevolen, voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek.

Antwerpen, 7 juli 2014.

Voor de gewestelijke directeur,
De directeur a.i.,
Carmen Windey,
Adviseur.

(55319)

Succession en déshérence de Robertus Joannes Van Eyck

—

Robertus Joannes Van Eyck, veuf de Louisa Cornelia Jannes, né à Borgerhout le 10 janvier 1924, domicilié à Anvers (district Anvers), Binnenvaartstraat 50, est décédé à Anvers (district Anvers) le 24 juillet 2011, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration générale de la documentation patrimoniale, tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance à Anvers, a, par jugement du 24 septembre 2013, ordonné les publications et affiches prescrites par l'article 770 du Code civil.

Anvers, le 7 juillet 2014.

Pour le directeur régional,
Le directeur a.i.,
Carmen Windey,
Conseiller.

(55320)

Erfloze nalatenschap van Robertus Joannes Van Eyck

—

Robertus Joannes Van Eyck, weduwnaar van Louisa Cornelia Jannes, geboren te Borgerhout op 10 januari 1924, wonende te Antwerpen (district Antwerpen), Binnenvaartstraat 50, is overleden te Antwerpen (district Antwerpen) op 24 juli 2011, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de algemene Administratie van de Patrimoniumdocumentatie, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, bij vonnis van 24 september 2013, de bekendmakingen en aanplakkingen bevolen, voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek.

Antwerpen, 7 juli 2014.

Voor de gewestelijke directeur,
De directeur a.i.,
Carmen Windey,
Adviseur.

(55320)

Succession en déshérence de Jozef Maria Louis Van Hoof

—

Jozef Maria Louis Van Hoof, divorcé de Danielle Marie Caron, né à Anvers le 25 novembre 1945, domicilié à Anvers (district Borgerhout), Lodewijk Van Berckenlaan 361, est décédé à Anvers (district Borgerhout) le 9 mars 2013, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration générale de la documentation patrimoniale, tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance à Anvers, a, par jugement du 17 juin 2014, ordonné les publications et affiches prescrites par l'article 770 du Code civil.

Anvers, le 7 juillet 2014.

Pour le directeur régional,
Le directeur a.i.,
Carmen Windey,
Conseiller.

(55321)

Erfloze nalatenschap van Jozef Maria Louis Van Hoof

—

Jozef Maria Louis Van Hoof, echtgescheiden van Danielle Marie Caron, geboren te Antwerpen op 25 november 1945, wonende te Antwerpen (district Borgerhout), Lodewijk Van Berckenlaan 361, is overleden te Antwerpen (district Borgerhout) op 9 maart 2013, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de algemene Administratie van de Patrimoniumdocumentatie, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, bij vonnis van 17 juni 2014, de bekendmakingen en aanplakkingen bevolen, voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek.

Antwerpen, 7 juli 2014.

Voor de gewestelijke directeur,
De directeur a.i.,
Carmen Windey,
Adviseur.

(55321)

Succession en déshérence de Gerardina Joanna Verschaffelt

—

Gerardina Joanna Verschaffelt, divorcée née à Anvers le 25 septembre 1912, domiciliée à Anvers (district Berchem), floraliënlaan 400, est décédée à Anvers (district Berchem) le 20 octobre 2012, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration générale de la documentation patrimoniale, tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance à Anvers, a, par jugement du 19 juin 2014, ordonné les publications et affiches prescrites par l'article 770 du Code civil.

Anvers, le 7 juillet 2014.

Pour le directeur régional,
Le directeur a.i.,
Carmen Windey,
Conseiller.

(55322)

Erfloze nalatenschap van Gerardina Joanna Verschaffelt

—

Gerardina Joanna Verschaffelt, uit de echt gescheiden, geboren te Antwerpen op 25 september 1912, wonende te Antwerpen (district Berchem), Floraliënlaan 400, is overleden te Antwerpen (district Berchem) op 20 oktober 2012, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de algemene Administratie van de Patrimoniumdocumentatie, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, bij vonnis van 19 juni 2014, de bekendmakingen en aanplakkingen bevolen, voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek.

Antwerpen, 7 juli 2014.

Voor de gewestelijke directeur,
De directeur a.i.,
Carmen Windey,
Adviseur.

(55322)

Succession en déshérence de Anna Verstrepen

—

Anna Verstrepen, veuve de Michiel Jan Catharina Smits, née à Anvers le 28 octobre 1934, domiciliée à Zwijndrecht, Regenbooglaan 14, est décédée à Zwijndrecht le 23 août 2012, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration générale de la documentation patrimoniale, tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance à Anvers, a, par jugement du 19 juin 2014, ordonné les publications et affiches prescrites par l'article 770 du Code civil.

Anvers, le 7 juillet 2014.

Pour le directeur régional,
Le directeur a.i.,
Carmen Windey,
Conseiller.

(55323)

Erfloze nalatenschap van Anna Verstrepen

—

Anna Verstrepen, weduwe van Michiel Jan Catharina Smits, geboren te Antwerpen op 28 oktober 1934, wonende te Zwijndrecht, Regenbooglaan 14, is overleden te Zwijndrecht op 23 augustus 2012, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de algemene Administratie van de Patrimoniumdocumentatie, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, bij vonnis van 19 juni 2014, de bekendmakingen en aanplakkingen bevolen, voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek.

Antwerpen, 7 juli 2014.

Voor de gewestelijke directeur,
De directeur a.i.,
Carmen Windey,
Adviseur.

(55323)

Succession en déshérence de René Raymond Edmond Votion

—

René Raymond Edmond Votion, veuf de Suzanne Simonne Ernest Dupont, né à Borgerhout le 16 avril 1927, domicilié à Edegem, Oude-Godstraat 110, est décédé à Edegem le 23 mars 2013, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration générale de la documentation patrimoniale, tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance à Anvers, a, par jugement du 17 juin 2014, ordonné les publications et affiches prescrites par l'article 770 du Code civil.

Anvers, le 7 juillet 2014.

Pour le directeur régional,
Le directeur a.i.,
Carmen Windey,
Conseiller.

(55324)

Erfloze nalatenschap van René Raymond Edmond Votion

—

René Raymond Edmond Votion, weduwnaar van Suzanne Simonne Ernest Dupont, geboren te Borgerhout op 16 april 1927, wonende te Edegem, Oude-Godstraat 110, is overleden te Edegem op 23 maart 2013, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de algemene Administratie van de Patrimoniumdocumentatie, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, bij vonnis van 17 juni 2014, de bekendmakingen en aanplakkingen bevolen, voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek.

Antwerpen, 7 juli 2014.

Voor de gewestelijke directeur,
De directeur a.i.,
Carmen Windey,
Adviseur.

(55324)

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2015/200720]

Dépôt de conventions collectives de travail

Les conventions collectives de travail désignées ci-après ont été déposées au Greffe de la Direction générale Relations collectives du travail du SPF Emploi, Travail et Concertation sociale.

Les textes des conventions déposées au Greffe sont disponibles sur le site Internet du SPF. Ceux-ci peuvent également être imprimés gratuitement.

On peut toutefois se faire délivrer des copies certifiées conformes de ces conventions.

Adresse : rue Ernest Blérot 1, à 1070 Bruxelles, local 4195, de 9 à 12 heures ou sur rendez-vous.

Téléphone : 02-233 41 48 et 49 11.

Télécopie : 02-233 41 45.

Courriel : rct@emploi.belgique.be

Site Internet : http://www.emploi.belgique.be

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2015/200720]

Neerlegging van collectieve arbeidsovereenkomsten

De hierna vermelde collectieve arbeidsovereenkomsten werden neergelegd ter Griffie van de Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen van de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg.

De teksten van de ter Griffie neergelegde collectieve arbeidsovereenkomsten zijn beschikbaar op de website van de FOD. Zij kunnen eveneens gratis afgeprint worden.

Er kunnen evenwel voor eensluidend verklaarde afschriften van deze overeenkomsten worden verkregen.

Adres : Ernest Blérotstraat 1, te 1070 Brussel, lokaal 4195. van 9 tot 12 uur of met afspraak.

Telefoon : 02-233 41 48 en 49 11.

Fax : 02-233 41 45.

E-mail : coa@werk.belgie.be

Internetsite : http://www.werk.belgie.be

COMMISSION PARITAIRE DES METAUX NON-FERREUX

Convention collective de travail conclue le 12/12/2014, déposée le 12/12/2014 et enregistrée le 05/02/2015.

- objet : chômage avec complément d'entreprise 60 ans
- modification de la convention numéro 121158 du 21/03/2014
- prolongation de la convention numéro 121158 du 21/03/2014
- durée de validité : du 01/01/2015 au 31/12/2017
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 125150/CO/1050000.

PARITAIR COMITE VOOR DE NON-FERRO METALEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 12/12/2014, neergelegd op 12/12/2014 en geregistreerd op 05/02/2015.

- onderwerp : werkloosheid met bedrijfstoeslag 60 jaar
- wijziging van overeenkomst nummer 121158 van 21/03/2014
- verlenging van overeenkomst nummer 121158 van 21/03/2014
- geldigheidsduur : van 01/01/2015 tot 31/12/2017
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 125150/CO/1050000.

COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE DE L'HABILLEMENT ET DE LA CONFECTION

Convention collective de travail conclue le 04/12/2014, déposée le 12/12/2014 et enregistrée le 05/02/2015.

- hors du champ d'application :
- entreprises qui fournissent l'industrie automobile concernées par la convention collective du travail du 07/01/2003 (nº 65467/CO/109)
- objet : classification des fonctions
- remplacement de la convention numéro 028486 du 31/05/1991
- durée de validité : à partir du 01/12/2014, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 125151/CO/1090000.

PARITAIR COMITE VOOR HET KLEDING- EN CONFECTIEBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 04/12/2014, neergelegd op 12/12/2014 en geregistreerd op 05/02/2015.

- niet van toepassing op :
- de ondernemingen die toeleveren aan de automobielnijverheid die door de collectieve arbeidsovereenkomst van 07/01/2003 (nr. 65467/CO/109) gehouden zijn.
- onderwerp : functieclassificatie
- vervanging van overeenkomst nummer 028486 van 31/05/1991
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/12/2014, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 125151/CO/1090000.

COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE DE L'HABILLEMENT ET DE LA CONFECTION

Convention collective de travail conclue le 04/12/2014, déposée le 12/12/2014 et enregistrée le 05/02/2015.

- champ d'application :
- y compris le personnel ouvrier à domicile
- objet : conditions de travail
- exécution de la convention numéro 066284 du 03/04/2003
- durée de validité : du 01/12/2014 au 31/12/2015
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 125152/CO/1090000.

PARITAIR COMITE VOOR HET KLEDING- EN CONFECTIEBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 04/12/2014, neergelegd op 12/12/2014 en geregistreerd op 05/02/2015.

- toepassingsgebied :
- met inbegrip van de huisarbeid(st)ers
- onderwerp : arbeidsvoorwaarden
- uitvoering van overeenkomst nummer 066284 van 03/04/2003
- geldigheidsduur : van 01/12/2014 tot 31/12/2015
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 125152/CO/1090000.

COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE DE L'HABILLEMENT ET DE LA CONFECTION

Convention collective de travail conclue le 04/12/2014, déposée le 12/12/2014 et enregistrée le 05/02/2015.

- objet : coordination des conventions collectives du travail concernant la sécurité d'emploi, l'introduction de nouvelles technologies et l'emploi
- remplacement de la convention numéro 104944 du 29/06/2011
- durée de validité : du 04/12/2014 au 31/12/2015, avec clause de reconduction
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 125153/CO/1090000.

PARITAIR COMITE VOOR HET KLEDING- EN CONFECTIEBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 04/12/2014, neergelegd op 12/12/2014 en geregistreerd op 05/02/2015.

- onderwerp : coördinatie van de collectieve arbeidsovereenkomsten betreffende de werkzekerheid, de invoering van nieuwe technologieën en de tewerkstelling
- vervanging van overeenkomst nummer 104944 van 29/06/2011
- geldigheidsduur : van 04/12/2014 tot 31/12/2015, met verlengingsbeding
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 125153/CO/1090000.

COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE DE L'HABILLEMENT ET DE LA CONFECTION

Convention collective de travail conclue le 04/12/2014, déposée le 12/12/2014 et enregistrée le 05/02/2015.

- hors du champ d'application :
- le personnel ouvrier à domicile
- objet : travail intérimaire
- durée de validité : du 01/01/2015 au 31/12/2015, avec clause de reconduction
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 125154/CO/1090000.

PARITAIR COMITE VOOR HET KLEDING- EN CONFECTIEBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 04/12/2014, neergelegd op 12/12/2014 en geregistreerd op 05/02/2015.

- niet van toepassing op :
- de huisarbeid(st)ers
- onderwerp : uitzendarbeid
- geldigheidsduur : van 01/01/2015 tot 31/12/2015, met verlengingsbeding
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 125154/CO/1090000.

COMMISSION PARITAIRE POUR L'ENTRETIEN DU TEXTILE

Convention collective de travail conclue le 09/12/2014, déposée le 12/12/2014 et enregistrée le 05/02/2015.

- objet : crédit-temps, diminution de carrière et emplois de fin de carrière
- remplacement de la convention numéro 120912 du 14/02/2014
- durée de validité : du 14/02/2014 au 31/12/2014
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 125155/CO/1100000.

PARITAIR COMITE VOOR DE TEXTIELVERZORGING

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 09/12/2014, neergelegd op 12/12/2014 en geregistreerd op 05/02/2015.

- onderwerp : tijdskrediet, loopbaanvermindering en landingsbanen
- vervanging van overeenkomst nummer 120912 van 14/02/2014
- geldigheidsduur : van 14/02/2014 tot 31/12/2014
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 125155/CO/1100000.

COMMISSION PARITAIRE DES CONSTRUCTIONS METALLIQUE, MECANIQUE ET ELECTRIQUE

Convention collective de travail conclue le 12/12/2014, déposée le 12/12/2014 et enregistrée le 05/02/2015.

- objet : modification des statuts d'un fonds de sécurité d'existence - IFP
- modification de la convention numéro 121756 du 14/04/2014
- durée de validité : à partir du 01/01/2015, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 125156/CO/1110000.

PARITAIR COMITE VOOR DE METAAL-, MACHINE- EN ELEKTRISCHE BOUW

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 12/12/2014, neergelegd op 12/12/2014 en geregistreerd op 05/02/2015.

- onderwerp : wijziging van de statuten van een fonds voor bestaanszekerheid - IFP
- wijziging van overeenkomst nummer 121756 van 14/04/2014
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2015, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 125156/CO/1110000.

COMMISSION PARITAIRE DES CONSTRUCTIONS METALLIQUE, MECANIQUE ET ELECTRIQUE

Convention collective de travail conclue le 12/12/2014, déposée le 12/12/2014 et enregistrée le 05/02/2015.

- objet : modification des statuts d'un fonds de sécurité d'existence - BIS
- modification de la convention numéro 116824 du 15/04/2013
- durée de validité : à partir du 01/01/2014, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 125157/CO/1110000.

PARITAIR COMITE VOOR DE METAAL-, MACHINE- EN ELEKTRISCHE BOUW

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 12/12/2014, neergelegd op 12/12/2014 en geregistreerd op 05/02/2015.

- onderwerp : wijziging van de statuten van een fonds voor bestaanszekerheid - BIS
- wijziging van overeenkomst nummer 116824 van 15/04/2013
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2014, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 125157/CO/1110000.

COMMISSION PARITAIRE DES CONSTRUCTIONS METALLIQUE, MECANIQUE ET ELECTRIQUE

Convention collective de travail conclue le 12/12/2014, déposée le 12/12/2014 et enregistrée le 05/02/2015.

- hors du champ d'application :
- entreprises exemptées du paiement d'une cotisation pour le régime de pension sectoriel
- employeurs établis hors de Belgique dont les travailleurs sont détachés en Belgique
- objet : régime social sectoriel de pension et règlement de pension
- remplacement de la convention numéro 113864 du 21/01/2013
- durée de validité : à partir du 01/01/2014, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 125158/CO/1110000.

PARITAIR COMITE VOOR DE METAAL-, MACHINE- EN ELEKTRISCHE BOUW

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 12/12/2014, neergelegd op 12/12/2014 en geregistreerd op 05/02/2015.

- niet van toepassing op :
- ondernemingen vrijgesteld van de betaling van een bijdrage voor het sectoraal pensioenstelsel
- werkgevers waarvan de werknemers in België gedetacheerd worden
- onderwerp : sociaal sectoraal pensioenstelsel en pensioenreglement
- vervanging van overeenkomst nummer 113864 van 21/01/2013
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2014, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 125158/CO/1110000.

COMMISSION PARITAIRE DES CONSTRUCTIONS METALLIQUE, MECANIQUE ET ELECTRIQUE

Convention collective de travail conclue le 12/12/2014, déposée le 12/12/2014 et enregistrée le 05/02/2015.

- hors du champ d'application :
- entreprises exemptées du paiement d'une cotisation pour le régime de pension sectoriel
- employeurs établis hors de Belgique dont les travailleurs sont détachés en Belgique
- objet : modification du règlement de solidarité
- durée de validité : à partir du 01/01/2014, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 125159/CO/1110000.

PARITAIR COMITE VOOR DE METAAL-, MACHINE- EN ELEKTRISCHE BOUW

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 12/12/2014, neergelegd op 12/12/2014 en geregistreerd op 05/02/2015.

- niet van toepassing op :
- ondernemingen vrijgesteld van de betaling van een bijdrage voor het sectoraal pensioenstelsel
- werkgevers waarvan de werknemers in België gedetacheerd worden
- onderwerp : wijziging van het solidariteitsreglement
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2014, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 125159/CO/1110000.

COMMISSION PARITAIRE DES CONSTRUCTIONS METALLIQUE, MECANIQUE ET ELECTRIQUE

Convention collective de travail conclue le 12/12/2014, déposée le 12/12/2014 et enregistrée le 05/02/2015.

- hors du champ d'application :
- secteur des entreprises de montage de ponts et charpentes métalliques
- objet : chômage avec complément d'entreprise 60 ans
- modification de la convention numéro 122936 du 24/02/2014
- prolongation partielle de la convention numéro 122936 du 24/02/2014
- durée de validité : du 01/01/2015 au 31/12/2017
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 125160/CO/1110000.

PARITAIR COMITE VOOR DE METAAL-, MACHINE- EN ELEKTRISCHE BOUW

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 12/12/2014, neergelegd op 12/12/2014 en geregistreerd op 05/02/2015.

- niet van toepassing op :
- sector voor de ondernemingen welke bruggen en metalen gebinten monteren
- onderwerp : werkloosheid met bedrijfstoeslag 60 jaar
- wijziging van overeenkomst nummer 122936 van 24/02/2014
- gedeeltelijke verlenging van overeenkomst nummer 122936 van 24/02/2014
- geldigheidsduur : van 01/01/2015 tot 31/12/2017
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 125160/CO/1110000.

COMMISSION PARITAIRE DES CONSTRUCTIONS METALLIQUE, MECANIQUE ET ELECTRIQUE

Convention collective de travail conclue le 12/12/2014, déposée le 12/12/2014 et enregistrée le 05/02/2015.

- champ d'application :
- secteur des entreprises de montage de ponts et charpentes métalliques
- objet : chômage avec complément d'entreprise 60 ans
- modification de la convention numéro 124612 du 17/03/2014
- prolongation partielle de la convention numéro 124612 du 17/03/2014
- durée de validité : du 01/01/2015 au 31/12/2017
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 125161/CO/1110000.

PARITAIR COMITE VOOR DE METAAL-, MACHINE- EN ELEKTRISCHE BOUW

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 12/12/2014, neergelegd op 12/12/2014 en geregistreerd op 05/02/2015.

- toepassingsgebied :
- sector voor de ondernemingen welke bruggen en metalen gebinten monteren
- onderwerp : werkloosheid met bedrijfstoeslag 60 jaar
- wijziging van overeenkomst nummer 124612 van 17/03/2014
- gedeeltelijke verlenging van overeenkomst nummer 124612 van 17/03/2014
- geldigheidsduur : van 01/01/2015 tot 31/12/2017
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 125161/CO/1110000.

COMMISSION PARITAIRE DES ENTREPRISES DE GARAGE

Convention collective de travail conclue le 11/12/2014, déposée le 16/12/2014 et enregistrée le 05/02/2015.

- objet : chômage avec complément d'entreprise 60 ans
- remplacement de la convention numéro 122107 du 29/04/2014
- durée de validité : du 01/01/2015 au 31/12/2015
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 125162/CO/1120000.

PARITAIR COMITE VOOR HET GARAGEBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 11/12/2014, neergelegd op 16/12/2014 en geregistreerd op 05/02/2015.

- onderwerp : werkloosheid met bedrijfstoeslag 60 jaar
- vervanging van overeenkomst nummer 122107 van 29/04/2014
- geldigheidsduur : van 01/01/2015 tot 31/12/2015
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 125162/CO/1120000.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE DU TRANSPORT URBAIN ET REGIONAL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

Convention collective de travail conclue le 09/12/2014, déposée le 18/12/2014 et enregistrée le 05/02/2015.

- champ d'application :
- travailleurs qui prestent dans le cadre dïune durée de travail variables et dïhoraires variables ET qui sont 'hors roulement'
- hors du champ d'application :
- travailleurs qui prestent dans le cadre dïune durée de travail et dïhoraires fixes
- travailleurs qui prestent dans le cadre d'un horaire èen roulement
- objet : publicité et communication des horaires de travail
- durée de validité : du 01/01/2015 au 01/01/2017
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 125163/CO/3280300.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR HET STADS- EN STREEKVERVOER VAN HET BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJK GEWEST

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 09/12/2014, neergelegd op 18/12/2014 en geregistreerd op 05/02/2015.

- toepassingsgebied :
- werknemers die presteren in het kader van een variabele arbeidsduur en variabele werkroosters ET die 'zonder beurtrol' werken
- niet van toepassing op :
- werknemers die presteren in het kader van een vaste arbeidsduur en vaste werkroosters
- werknemers die presteren in het kader van een werkrooster èmet beurtrolï
- onderwerp : bekendmaking en mededeling van de werkroosters
- geldigheidsduur : van 01/01/2015 tot 01/01/2017
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 125163/CO/3280300.

COMMISSION PARITAIRE POUR LES SERVICES DE GARDIENNAGE ET/OU DE SURVEILLANCE

Convention collective de travail conclue le 02/12/2014, déposée le 04/12/2014 et enregistrée le 05/02/2015.

- objet : chômage avec complément d'entreprise 60 ans
- modification de la convention numéro 121176 du 25/02/2014
- durée de validité : du 01/01/2015 au 31/12/2017
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 125164/CO/3170000.

PARITAIR COMITE VOOR DE BEWAKINGS- EN/OF TOEZICHTSDIENSTEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 02/12/2014, neergelegd op 04/12/2014 en geregistreerd op 05/02/2015.

- onderwerp : werkloosheid met bedrijfstoeslag 60 jaar
- wijziging van overeenkomst nummer 121176 van 25/02/2014
- geldigheidsduur : van 01/01/2015 tot 31/12/2017
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 125164/CO/3170000.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LES SERVICES DES AIDES FAMILIALES ET DES AIDES SENIORS DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE, DE LA REGION WALLONNE ET DE LA COMMUNAUTÈ GERMANOPHONE

Convention collective de travail conclue le 12/12/2014, déposée le 12/12/2014 et enregistrée le 05/02/2015.

- hors du champ d'application :
- aides familiales
- objet : chômage avec complément d'entreprise 60 ans
- durée de validité : du 01/01/2015 au 31/12/2017
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 125165/CO/3180100.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE DIENSTEN VOOR GEZINS- EN BEJAARDENHULP VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP, HET WAALSE GEWEST EN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 12/12/2014, neergelegd op 12/12/2014 en geregistreerd op 05/02/2015.

- niet van toepassing op :
- gezinshulp
- onderwerp : werkloosheid met bedrijfstoeslag 60 jaar
- geldigheidsduur : van 01/01/2015 tot 31/12/2017
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 125165/CO/3180100.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LES SERVICES DES AIDES FAMILIALES ET DES AIDES SENIORS DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE, DE LA REGION WALLONNE ET DE LA COMMUNAUTÈ GERMANOPHONE

Convention collective de travail conclue le 12/12/2014, déposée le 12/12/2014 et enregistrée le 05/02/2015.

- champ d'application :
- personnel ouvrier et les aides familiales, aides seniors et aides ménagères
- objet : chômage avec complément d'entreprise 60 ans
- durée de validité : du 01/01/2015 au 31/12/2017
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 125166/CO/3180100.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE DIENSTEN VOOR GEZINS- EN BEJAARDENHULP VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP, HET WAALSE GEWEST EN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 12/12/2014, neergelegd op 12/12/2014 en geregistreerd op 05/02/2015.

- toepassingsgebied :
- werkliedenpersoneel en gezins-, bejaarden- en huishoudhelpers
- onderwerp : werkloosheid met bedrijfstoeslag 60 jaar
- geldigheidsduur : van 01/01/2015 tot 31/12/2017
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 125166/CO/3180100.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LES SERVICES DES AIDES FAMILIALES ET DES AIDES SENIORS DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE, DE LA REGION WALLONNE ET DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

Convention collective de travail conclue le 12/12/2014, déposée le 12/12/2014 et enregistrée le 05/02/2015.

- champ d'application :
- services d'aide aux familles et aux personnes âgées subsidiés par la Communauté germanophone - Familien- und Seniorenhilfsdienste die von der Deutschsprachigen Gemeinschaft bezuschusst werden
- objet : conditions de travail et de rémunération
- remplacement de la convention numéro 124812 du 24/03/2014
- durée de validité : à partir du 01/01/2014, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 125167/CO/3180100.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE DIENSTEN VOOR GEZINS- EN BEJAARDENHULP VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP, HET WAALSE GEWEST EN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 12/12/2014, neergelegd op 12/12/2014 en geregistreerd op 05/02/2015.

- toepassingsgebied :
- diensten voor gezins- en bejaardenhulp die door de door de Duitstalige Gemeenschap gesubsidieerd worden
- onderwerp : loon- en arbeidsvoorwaarden
- vervanging van overeenkomst nummer 124812 van 24/03/2014
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2014, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 125167/CO/3180100.

COMMISSION PARITAIRE DES ETABLISSEMENTS ET SERVICES D'EDUCATION ET D'HEBERGEMENT

Convention collective de travail conclue le 10/12/2014, déposée le 12/12/2014 et enregistrée le 05/02/2015.

- champ d'application :
- établissements et services d'éducation et dïhébergement agréés et/ou subventionnés par la Commission communautaire commune de la Région de Bruxelles-Capitale
- objet : chômage avec complément d'entreprise 60 ans
- durée de validité : du 01/01/2015 au 31/12/2017
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 125168/CO/3190000.

PARITAIR COMITE VOOR DE OPVOEDINGS- EN HUISVESTINGSINRICHTINGEN EN -DIENSTEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 10/12/2014, neergelegd op 12/12/2014 en geregistreerd op 05/02/2015.

- toepassingsgebied :
- opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en diensten die erkend en/of gesubsidieerd zijn door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van het Brussels-Hoofdstedelijk Gewest
- onderwerp : werkloosheid met bedrijfstoeslag 60 jaar
- geldigheidsduur : van 01/01/2015 tot 31/12/2017
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 125168/CO/3190000.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE DES ETABLISSEMENTS ET SERVICES D'EDUCATION ET D'HEBERGEMENT DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

Convention collective de travail conclue le 10/12/2014, déposée le 12/12/2014 et enregistrée le 05/02/2015.

- objet : chômage avec complément d'entreprise 60 ans
- durée de validité : du 01/01/2015 au 31/12/2017
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 125169/CO/3190100.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE OPVOEDINGS- EN HUISVESTINGSINRICHTINGEN EN -DIENSTEN VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 10/12/2014, neergelegd op 12/12/2014 en geregistreerd op 05/02/2015.

- onderwerp : werkloosheid met bedrijfstoeslag 60 jaar
- geldigheidsduur : van 01/01/2015 tot 31/12/2017
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 125169/CO/3190100.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LES SERVICES DES AIDES FAMILIALES ET DES AIDES SENIORS DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

Convention collective de travail conclue le 04/12/2014, déposée le 05/12/2014 et enregistrée le 05/02/2015.

- hors du champ d'application :
- employeurs établis à l'étranger et leurs travailleurs détachés en Belgique au sens du Règlement CEE applicable en matière de sécurité sociale
- travailleurs sous contrat intérimaire, sous contrat de vacances, d'étudiants ou en formation professionnelle individuelle (FPI)
- apprentis pour lesquels aucune cotisation de sécurité sociale nïest payée (voyez article 3, 3e tiret)
- collaborateurs dans le cadre du travail assisté et aux personnes occupées dans le cadre de l'article 60, § 7 de la loi du 08/07/1976 organique des centres publics d'aide sociale ou occupées dans le cadre de l'article 78 de l'AR du 25/11/1991, à moins qu'il soit question d'un contrat du travail - sauf si un contrat du travail a été conclu
- travailleurs exerçant une activité alors qu'ils bénéficient déjà d'une pension légale de retraite
- journalistes professionnels agréés pendant la période entrant en considération pour la pension légale complémentaire pour les journalistes professionnels agréés, régie par l'arrêté royal du 27/07/1971 (*Moniteur belge* du 20/08/1971)
- coopérants d'organisations non gouvernementales belges travaillant à l'étranger et affiliés à l'Office de Sécurité sociale d'Outre-Mer

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE DIENSTEN VOOR GEZINS- EN BEJAARDENHULP VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 04/12/2014, neergelegd op 05/12/2014 en geregistreerd op 05/02/2015.

- niet van toepassing op :
- in het buitenland gevestigde werkgevers en hun in België gedetacheerde werknemers in de zin van de toepasselijke EEG-Verordening inzake de sociale zekerheid
- werknemers met een contract van interimarbeid, met een vakantie-, studenten- of ibo-contract (individuele beroepsopleiding)
- leerlingen waarvoor geen sociale zekerheidsbijdragen wordt betaald (zie artikel 3, derde streepje)
- arbeidszorgmedewerkers en personen tewerkgesteld in het kader van artikel 60, § 7 van de organieke wet van 08/07/1976 op de inrichting van de O.C.M.W.'s en een tewerkstelling in het kader van artikel 78 van het KB van 25/11/1991 tenzij er sprake is van een arbeidsovereenkomst
- werknemers die activiteiten uitoefenen terwijl zij al een wettelijk rustpensioen genieten
- erkende beroepsjournalisten gedurende de periode die in aanmerking komt voor het wettelijk aanvullend pensioen voor erkende beroepsjournalisten, geregeld door het koninklijk besluit van 27/07/1971 (*Belgisch Staatsblad* van 20/08/1971)
- coöperanten van Belgische niet-gouvernementele organisaties, die werken in het buitenland en voor wie een aansluiting bestaat bij de Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid

- travailleurs non soumis à l'ONSS qui font occasionnellement du travail socioculturel
- objet : modification du règlement de pension du régime sectoriel complémentaire de pension 318.02
- modification de la convention numéro 121526 du 06/03/2014
- durée de validité : à partir du 01/01/2014, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 125170/CO/3180200.

- niet aan RSZ onderworpen werknemers die occasioneel sociaal-cultureel werk verrrichten
- onderwerp : wijziging van het pensioenreglement van het sectoraal aanvullend pensioenstelsel 318.02
- wijziging van overeenkomst nummer 121526 van 06/03/2014
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2014, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 125170/CO/3180200.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE DES TUILERIES

Convention collective de travail conclue le 09/12/2014, déposée le 12/12/2014 et enregistrée le 05/02/2015.
- objet : chômage avec complément d'entreprise 60 ans
- durée de validité : du 01/01/2015 au 31/12/2016
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 125171/CO/1130400.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE PANNENBAKKERIJEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 09/12/2014, neergelegd op 12/12/2014 en geregistreerd op 05/02/2015.
- onderwerp : werkloosheid met bedrijfstoeslag 60 jaar
- geldigheidsduur : van 01/01/2015 tot 31/12/2016
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 125171/CO/1130400.

COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE DES BRIQUES

Convention collective de travail conclue le 09/12/2014, déposée le 12/12/2014 et enregistrée le 05/02/2015.
- hors du champ d'application :
- Scheerders-Van Kerkhove's Verenigde Fabrieken NV Sint-Niklaas
- objet : chômage avec complément d'entreprise 60 ans
- durée de validité : du 01/01/2015 au 31/12/2016
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 125172/CO/1140000.

PARITAIR COMITE VOOR DE STEENBAKKERIJ

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 09/12/2014, neergelegd op 12/12/2014 en geregistreerd op 05/02/2015.
- niet van toepassing op :
- Scheerders-Van Kerkhove's Verenigde Fabrieken NV Sint-Niklaas
- onderwerp : werkloosheid met bedrijfstoeslag 60 jaar
- geldigheidsduur : van 01/01/2015 tot 31/12/2016
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 125172/CO/1140000.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE TEXTILE DE L'ARRONDISSEMENT ADMINISTRATIF DE VERVIERS

Convention collective de travail conclue le 09/12/2014, déposée le 12/12/2014 et enregistrée le 05/02/2015.
- objet : liaison des rémunérations à l'indice des prix à la consommation
- modification de la convention numéro 048412 du 27/05/1998
- durée de validité : à partir du 01/01/2014, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 125173/CO/1200100.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE TEXTIELNIJVERHEID UIT HET ADMINISTRATIEF ARRONDISSEMENT VERVIERS

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 09/12/2014, neergelegd op 12/12/2014 en geregistreerd op 05/02/2015.
- onderwerp : koppeling van de bezoldigingen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen
- wijziging van overeenkomst nummer 048412 van 27/05/1998
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2014, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 125173/CO/1200100.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE DE LA FABRICATION ET DU COMMERCE DE SACS EN JUTE OU EN MATERIAUX DE REMPLACEMENT

Convention collective de travail conclue le 17/12/2014, déposée le 18/12/2014 et enregistrée le 05/02/2015.
- objet : chômage avec complément d'entreprise 60 ans
- durée de validité : du 01/01/2015 au 31/12/2017, sauf dispositions contraires
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 125174/CO/1200300.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR HET VERVAARDIGEN VAN EN DE HANDEL IN ZAKKEN IN JUTE OF IN VERVANGINGSMATERIALEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 17/12/2014, neergelegd op 18/12/2014 en geregistreerd op 05/02/2015.
- onderwerp : werkloosheid met bedrijfstoeslag 60 jaar
- geldigheidsduur : van 01/01/2015 tot 31/12/2017, behoudens andersluidende bepalingen
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 125174/CO/1200300.

COMMISSION PARITAIRE POUR LE COMMERCE DE COMBUSTIBLES

Convention collective de travail conclue le 12/12/2014, déposée le 12/12/2014 et enregistrée le 05/02/2015.
- champ d'application :
- y compris les entreprises ressortissant à la sous-commission paritaire du commerce de combustibles de la Flandre orientale
- objet : efforts supplémentaires de formation
- durée de validité : du 01/01/2015 au 31/12/2016
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 125175/CO/1270000.

PARITAIR COMITE VOOR DE HANDEL IN BRANDSTOFFEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 12/12/2014, neergelegd op 12/12/2014 en geregistreerd op 05/02/2015.
- toepassingsgebied :
- inbegrepen de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de handel in brandstoffen van Oost-Vlaanderen
- onderwerp : bijkomende vormingsinspanningen
- geldigheidsduur : van 01/01/2015 tot 31/12/2016
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 125175/CO/1270000.

COMMISSION PARITAIRE POUR LE COMMERCE DE COMBUSTIBLES

Convention collective de travail conclue le 12/12/2014, déposée le 12/12/2014 et enregistrée le 05/02/2015.

- champ d'application :
- y compris les entreprises ressortissant à la sous-commission paritaire du commerce de combustibles de la Flandre orientale
- objet : emploi et formation des groupes à risque
- durée de validité : du 01/01/2015 au 31/12/2016
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 125176/CO/1270000.

PARITAIR COMITE VOOR DE HANDEL IN BRANDSTOFFEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 12/12/2014, neergelegd op 12/12/2014 en geregistreerd op 05/02/2015.

- toepassingsgebied :
- inbegrepen de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de handel in brandstoffen van Oost-Vlaanderen
- onderwerp : tewerkstelling en opleiding van de risicogroepen
- geldigheidsduur : van 01/01/2015 tot 31/12/2016
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 125176/CO/1270000.

COMMISSION PARITAIRE POUR LE COMMERCE DE COMBUSTIBLES

Convention collective de travail conclue le 12/12/2014, déposée le 12/12/2014 et enregistrée le 05/02/2015.

- champ d'application :
- y compris les entreprises ressortissant à la sous-commission paritaire du commerce de combustibles de la Flandre orientale
- objet : chômage avec complément d'entreprise à 58 ans ou à 60 ans
- remplacement de la convention numéro 118403 du 20/11/2013
- durée de validité : du 01/01/2015 au 31/12/2016, avec clause de dénonciation
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 125177/CO/1270000.

PARITAIR COMITE VOOR DE HANDEL IN BRANDSTOFFEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 12/12/2014, neergelegd op 12/12/2014 en geregistreerd op 05/02/2015.

- toepassingsgebied :
- inbegrepen de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de handel in brandstoffen van Oost-Vlaanderen
- onderwerp : werkloosheid met bedrijfstoeslag op 58 jaar of op 60 jaar
- vervanging van overeenkomst nummer 118403 van 20/11/2013
- geldigheidsduur : van 01/01/2015 tot 31/12/2016, met opzeggingsbeding
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 125177/CO/1270000.

COMMISSION PARITAIRE POUR LE COMMERCE DE COMBUSTIBLES

Convention collective de travail conclue le 12/12/2014, déposée le 12/12/2014 et enregistrée le 05/02/2015.

- champ d'application :
- y compris les entreprises ressortissant à la sous-commission paritaire du commerce de combustibles de la Flandre orientale
- objet : prorogation de la cct conclue le 20/11/2013 (nº 118403/CO/127 & 12702), portant chômage avec complément d'entreprise à 56 ans, à 58 ans ou à60 ans
- prolongation de la convention numéro 118403 du 20/11/2013
- durée de validité : du 01/01/2015 au 31/12/2016, avec clause de dénonciation
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 125178/CO/1270000.

PARITAIR COMITE VOOR DE HANDEL IN BRANDSTOFFEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 12/12/2014, neergelegd op 12/12/2014 en geregistreerd op 05/02/2015.

- toepassingsgebied :
- inbegrepen de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de handel in brandstoffen van Oost-Vlaanderen
- onderwerp : verlenging van de cao gesloten op 20/11/2013 (nr. 118403/CO/127 & 12702), betreffende de werkloosheid met bedrijfstoeslag op 56 jaar, op 58 jaar of op 60 jaar
- verlenging van overeenkomst nummer 118403 van 20/11/2013
- geldigheidsduur : van 01/01/2015 tot 31/12/2016, met opzeggingsbeding
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 125178/CO/1270000.

COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE DES TABACS

Convention collective de travail conclue le 04/12/2014, déposée le 04/12/2014 et enregistrée le 05/02/2015.

- champ d'application :
- sous-secteur du tabac à fumer, à mâcher et à priser
- objet : chômage avec complément d'entreprise à 58 ans ou à 60 ans
- modification de la convention numéro 114975 du 22/03/2013
- prolongation de la convention numéro 114975 du 22/03/2013
- durée de validité : du 04/12/2014 au 03/12/2017
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 125179/CO/1330000.

PARITAIR COMITE VOOR HET TABAKSBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 04/12/2014, neergelegd op 04/12/2014 en geregistreerd op 05/02/2015.

- toepassingsgebied :
- subsector rook-, pruim- en snuiftabakondernemingen
- onderwerp : werkloosheid met bedrijfstoeslag op 58 jaar of op 60 jaar
- wijziging van overeenkomst nummer 114975 van 22/03/2013
- verlenging van overeenkomst nummer 114975 van 22/03/2013
- geldigheidsduur : van 04/12/2014 tot 03/12/2017
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 125179/CO/1330000.

COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE DES TABACS

Convention collective de travail conclue le 04/12/2014, déposée le 04/12/2014 et enregistrée le 05/02/2015.

- champ d'application :
- sous-secteur des cigares et cigarillos
- objet : chômage avec complément d'entreprise à 58 ans ou à 60 ans
- modification de la convention numéro 114977 du 22/03/2013
- prolongation de la convention numéro 114977 du 22/03/2013
- durée de validité : du 04/12/2014 au 03/12/2017
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 125180/CO/1330000.

PARITAIR COMITE VOOR HET TABAKSBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 04/12/2014, neergelegd op 04/12/2014 en geregistreerd op 05/02/2015.

- toepassingsgebied :
- subsector sigaren en cigarillo's
- onderwerp : werkloosheid met bedrijfstoeslag op 58 jaar of op 60 jaar
- wijziging van overeenkomst nummer 114977 van 22/03/2013
- verlenging van overeenkomst nummer 114977 van 22/03/2013
- geldigheidsduur : van 04/12/2014 tot 03/12/2017
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 125180/CO/1330000.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LA RECUPERATION DE METAUX

Convention collective de travail conclue le 25/11/2014, déposée le 17/12/2014 et enregistrée le 05/02/2015.

- objet : fixation de la cotisation des employeurs au FSE
- exécution de la convention numéro 123373 du 19/06/2014
- durée de validité : du 01/01/2015 au 31/12/2016
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 125181/CO/1420100.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE TERUGWINNING VAN METALEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 25/11/2014, neergelegd op 17/12/2014 en geregistreerd op 05/02/2015.

- onderwerp : vaststelling van de werkgeversbijdrage aan FBZ
- uitvoering van overeenkomst nummer 123373 van 19/06/2014
- geldigheidsduur : van 01/01/2015 tot 31/12/2016
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 125181/CO/1420100.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LA RECUPERATION DE CHIFFONS

Convention collective de travail conclue le 27/11/2014, déposée le 17/12/2014 et enregistrée le 05/02/2015.

- objet : fixation de la cotisation exceptionnelles des employeurs pour les groupes à risque
- exécution de la convention numéro 123022 du 16/06/2014
- durée de validité : du 01/01/2015 au 31/03/2015
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 125182/CO/1420200.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE TERUGWINNING VAN LOMPEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 27/11/2014, neergelegd op 17/12/2014 en geregistreerd op 05/02/2015.

- onderwerp : vaststelling van de buitengewone werkgeversbijdrage voor risicogroepen
- uitvoering van overeenkomst nummer 123022 van 16/06/2014
- geldigheidsduur : van 01/01/2015 tot 31/03/2015
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 125182/CO/1420200.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LA RECUPERATION DE CHIFFONS

Convention collective de travail conclue le 27/11/2014, déposée le 17/12/2014 et enregistrée le 05/02/2015.

- objet : fixation de la cotisation des employeurs en faveur de la formation
- exécution de la convention numéro 123022 du 16/06/2014
- durée de validité : du 01/01/2015 au 31/03/2015
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 125183/CO/1420200.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE TERUGWINNING VAN LOMPEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 27/11/2014, neergelegd op 17/12/2014 en geregistreerd op 05/02/2015.

- onderwerp : vaststelling van de werkgeversbijdrage ten gunste van de vorming
- uitvoering van overeenkomst nummer 123022 van 16/06/2014
- geldigheidsduur : van 01/01/2015 tot 31/03/2015
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 125183/CO/1420200.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LA RECUPERATION DU PAPIER

Convention collective de travail conclue le 25/11/2014, déposée le 17/12/2014 et enregistrée le 05/02/2015.

- objet : efforts en matière de formation permanente
- exécution de la convention numéro 119555 du 16/01/2014
- durée de validité : du 01/01/2015 au 31/12/2016, avec clause de dénonciation
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 125184/CO/1420300.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE TERUGWINNING VAN PAPIER

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 25/11/2014, neergelegd op 17/12/2014 en geregistreerd op 05/02/2015.

- onderwerp : inspanningen inzake permanente vorming
- uitvoering van overeenkomst nummer 119555 van 16/01/2014
- geldigheidsduur : van 01/01/2015 tot 31/12/2016, met opzeggingsbeding
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 125184/CO/1420300.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LA RECUPERATION DU PAPIER

Convention collective de travail conclue le 25/11/2014, déposée le 17/12/2014 et enregistrée le 05/02/2015.

- objet : emploi et formation des groupes à risque
- exécution de la convention numéro 119555 du 16/01/2014
- durée de validité : du 01/01/2015 au 31/12/2016
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 125185/CO/1420300.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE TERUGWINNING VAN PAPIER

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 25/11/2014, neergelegd op 17/12/2014 en geregistreerd op 05/02/2015.

- onderwerp : tewerkstelling en opleiding van de risicogroepen
- uitvoering van overeenkomst nummer 119555 van 16/01/2014
- geldigheidsduur : van 01/01/2015 tot 31/12/2016
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 125185/CO/1420300.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LA CARROSSERIE

Convention collective de travail conclue le 09/12/2014, déposée le 12/12/2014 et enregistrée le 05/02/2015.

- objet : prime syndicale
- exécution de la convention numéro 121749 du 28/03/2014
- durée de validité : du 01/01/2015 au 31/12/2015
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 125186/CO/1490200.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR HET KOETSWERK

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 09/12/2014, neergelegd op 12/12/2014 en geregistreerd op 05/02/2015.

- onderwerp : syndicale premie
- uitvoering van overeenkomst nummer 121749 van 28/03/2014
- geldigheidsduur : van 01/01/2015 tot 31/12/2015
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 125186/CO/1490200.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LE COMMERCE DU METAL

Convention collective de travail conclue le 11/12/2014, déposée le 18/12/2014 et enregistrée le 05/02/2015.

- objet : chômage avec complément d'entreprise 60 ans
- durée de validité : du 01/01/2015 au 31/12/2015
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 125187/CO/1490400.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE METAALHANDEL

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 11/12/2014, neergelegd op 18/12/2014 en geregistreerd op 05/02/2015.

- onderwerp : werkloosheid met bedrijfstoeslag 60 jaar
- geldigheidsduur : van 01/01/2015 tot 31/12/2015
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 125187/CO/1490400.

COMMISSION PARITAIRE POUR EMPLOYES DES CARRIERES DE PETIT GRANIT

Convention collective de travail conclue le 12/12/2014, déposée le 12/12/2014 et enregistrée le 05/02/2015.

- objet : chômage avec complément d'entreprise 60 ans
- durée de validité : du 01/01/2015 au 31/12/2017
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 125188/CO/2030000.

PARITAIR COMITE VOOR DE BEDIENDEN UIT DE HARDSTEENGROEVEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 12/12/2014, neergelegd op 12/12/2014 en geregistreerd op 05/02/2015.

- onderwerp : werkloosheid met bedrijfstoeslag 60 jaar
- geldigheidsduur : van 01/01/2015 tot 31/12/2017
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 125188/CO/2030000.

COMMISSION PARITAIRE POUR EMPLOYES DES CARRIERES DE PETIT GRANIT

Convention collective de travail conclue le 02/12/2014, déposée le 10/12/2014 et enregistrée le 05/02/2015.

- objet : innovation
- durée de validité : à partir du 02/12/2014, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 125189/CO/2030000.

PARITAIR COMITE VOOR DE BEDIENDEN UIT DE HARDSTEENGROEVEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 02/12/2014, neergelegd op 10/12/2014 en geregistreerd op 05/02/2015.

- onderwerp : innovatie
- geldigheidsduur : m.i.v. 02/12/2014, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 125189/CO/2030000.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE DES CARRIERES DE GRAVIER ET DE SABLE EXPLOITEES A CIEL OUVERT DANS LES PROVINCES D'ANVERS, DE FLANDRE OCC., DE FLANDRE ORIENTALE, DU LIMBOURG ET DU BRABANT FLAMAND

Convention collective de travail conclue le 26/11/2014, déposée le 11/12/2014 et enregistrée le 05/02/2015.

- hors du champ d'application :
- exploitations de sable blanc
- objet : chômage avec complément d'entreprise 60 ans
- durée de validité : du 01/01/2015 au 31/12/2017
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 125190/CO/1020600.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR HET BEDRIJF DER GRINT- EN ZANDGROEVEN WELKE IN OPENLUCHT GEEXPLOITEERD WORDEN IN DE PROVINCIES ANTWERPEN, WEST-VLAANDEREN, OOST-VLAANDEREN, LIMBURG EN VLAAMS-BRABANT

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 26/11/2014, neergelegd op 11/12/2014 en geregistreerd op 05/02/2015.

- niet van toepassing op :
- witzandexploitaties
- onderwerp : werkloosheid met bedrijfstoeslag 60 jaar
- geldigheidsduur : van 01/01/2015 tot 31/12/2017
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 125190/CO/1020600.

COMMISSION PARITAIRE AUXILIAIRE POUR OUVRIERS

Convention collective de travail conclue le 12/11/2014, déposée le 18/12/2014 et enregistrée le 05/02/2015.

- objet : fixation de la cotisation des employeurs au Fonds pour la formation des ouvriers ressortissant à commission paritaire auxiliaire pour ouvriers
- durée de validité : du 01/01/2015 au 31/12/2015
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 125191/CO/1000000.

AANVULLEND PARITAIR COMITE VOOR DE WERKLIEDEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 12/11/2014, neergelegd op 18/12/2014 en geregistreerd op 05/02/2015.

- onderwerp : vaststelling van de werkgeversbijdrage aan het Fonds voor de vorming van de arbeiders die tot de bevoegdheid van het aanvullend paritair comité voor de werklieden behoren
- geldigheidsduur : van 01/01/2015 tot 31/12/2015
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 125191/CO/1000000.

COMMISSION PARITAIRE AUXILIAIRE POUR OUVRIERS

Convention collective de travail conclue le 12/11/2014, déposée le 18/12/2014 et enregistrée le 05/02/2015.

- objet : définition des groupes à risque
- durée de validité : du 01/01/2015 au 31/12/2015
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 125192/CO/1000000.

AANVULLEND PARITAIR COMITE VOOR DE WERKLIEDEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 12/11/2014, neergelegd op 18/12/2014 en geregistreerd op 05/02/2015.

- onderwerp : vaststelling van risicogroepen
- geldigheidsduur : van 01/01/2015 tot 31/12/2015
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 125192/CO/1000000.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE DE LA PREPARATION DU LIN

Convention collective de travail conclue le 19/12/2014, déposée le 22/12/2014 et enregistrée le 05/02/2015.

- objet : chômage avec complément d'entreprise 60 ans
- durée de validité : du 01/01/2015 au 31/12/2017, sauf dispositions contraires
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 125193/CO/1200200.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE VLASBEREIDING

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 19/12/2014, neergelegd op 22/12/2014 en geregistreerd op 05/02/2015.

- onderwerp : werkloosheid met bedrijfstoeslag 60 jaar
- geldigheidsduur : van 01/01/2015 tot 31/12/2017, behoudens andersluidende bepalingen
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 125193/CO/1200200.

COMMISSION PARITAIRE DU COMMERCE DE DETAIL INDEPENDANT

Convention collective de travail conclue le 18/12/2014, déposée le 23/12/2014 et enregistrée le 05/02/2015.

- hors du champ d'application :
- employés habituellement occupés au travail durant des périodes inférieures à un mois civil
- personnes occupées dans une entreprise familiale où ne travaillent habituellement que des parents, des alliés ou des pupilles sous l'autorité exclusive du père, de la mère ou tuteur
- objet : revenu minimum mensuel moyen garanti
- remplacement de la convention numéro 071711 du 18/05/2004
- durée de validité : à partir du 01/01/2015, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 125194/CO/2010000.

PARITAIR COMITE VOOR DE ZELFSTANDIGE KLEINHANDEL

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 18/12/2014, neergelegd op 23/12/2014 en geregistreerd op 05/02/2015.

- niet van toepassing op :
- bedienden die gewoonlijk zijn tewerkgesteld gedurende een periode welke minder dan een kalendermaand bedraagt
- bedienden die gewoonlijk zijn tewerkgesteld gedurende een periode welke minder dan een kalendermaand bedraagt
- onderwerp : waarborg van een gemiddeld minimum maandinkomen
- vervanging van overeenkomst nummer 071711 van 18/05/2004
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2015, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 125194/CO/2010000.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LES MOYENNES ENTREPRISES D'ALIMENTATION

Convention collective de travail conclue le 18/12/2014, déposée le 23/12/2014 et enregistrée le 05/02/2015.

- hors du champ d'application :
- employés habituellement occupés au travail durant des périodes inférieures à un mois civil
- personnes occupées dans une entreprise familiale où ne travaillent habituellement que des parents, des alliés ou des pupilles sous l'autorité exclusive du père, de la mère ou tuteur
- objet : revenu minimum mensuel moyen garanti
- remplacement de la convention numéro 071744 du 18/05/2004
- durée de validité : à partir du 01/01/2015, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 125195/CO/2020100.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE MIDDELGROTE LEVENSMIDDELENBEDRIJVEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 18/12/2014, neergelegd op 23/12/2014 en geregistreerd op 05/02/2015.

- niet van toepassing op :
- bedienden die gewoonlijk zijn tewerkgesteld gedurende een periode welke minder dan een kalendermaand bedraagt
- personen die zijn tewerkgesteld in en familieonderneming waar gewoonlijk alleen bloedverwanten, aanverwanten of pleegkinderen arbeid verrichten onder het uitsluitend gezag van de vader, de moeder of de voogd
- onderwerp : waarborg van een gemiddeld minimum maandinkomen
- vervanging van overeenkomst nummer 071744 van 18/05/2004
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2015, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 125195/CO/2020100.

COMMISSION PARITAIRE POUR EMPLOYES DE L'INDUSTRIE DE L'HABILLEMENT ET DE LA CONFECTION

Convention collective de travail conclue le 04/12/2014, déposée le 12/12/2014 et enregistrée le 05/02/2015.

- objet : modification et coordination des statuts du Fonds social de garantie pour employés de l'industrie de l'habillement et de la confection
- modification de la convention numéro 113012 du 08/01/2013
- durée de validité : à partir du 01/01/2015, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 125196/CO/2150000.

PARITAIR COMITE VOOR DE BEDIENDEN VAN HET KLEDING- EN CONFECTIEBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 04/12/2014, neergelegd op 12/12/2014 en geregistreerd op 05/02/2015.

- onderwerp : wijziging en coördinatie van de statuten van het Sociaal Waarborgfonds voor de bedienden van het kleding- en confectiebedrijf
- wijziging van overeenkomst nummer 113012 van 08/01/2013
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2015, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 125196/CO/2150000.

COMMISSION PARITAIRE POUR LES SERVICES ET LES ORGANISMES DE CONTROLE TECHNIQUE ET D'EVALUATION DE LA CONFORMITE

Convention collective de travail conclue le 18/12/2014, déposée le 18/12/2014 et enregistrée le 05/02/2015.

- objet : chômage avec complément d'entreprise 60 ans
- modification de la convention numéro 122016 du 20/03/2014
- prolongation partielle de la convention numéro 122016 du 20/03/2014
- durée de validité : du 01/01/2015 au 31/12/2017
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 125197/CO/2190000.

PARITAIR COMITE VOOR DE DIENSTEN EN ORGANISMEN VOOR TECHNISCHE CONTROLES EN GELIJKVORMIGHEIDSTOETSING

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 18/12/2014, neergelegd op 18/12/2014 en geregistreerd op 05/02/2015.

- onderwerp : werkloosheid met bedrijfstoeslag 60 jaar
- wijziging van overeenkomst nummer 122016 van 20/03/2014
- gedeeltelijke verlenging van overeenkomst nummer 122016 van 20/03/2014
- geldigheidsduur : van 01/01/2015 tot 31/12/2017
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 125197/CO/2190000.

COMMISSION PARITAIRE POUR LES EMPLOYES OCCUPES CHEZ LES NOTAIRES

Convention collective de travail conclue le 27/11/2014, déposée le 12/12/2014 et enregistrée le 05/02/2015.

- objet : chômage avec complément d'entreprise 60 ans
- durée de validité : du 01/01/2015 au 31/12/2017
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 125198/CO/2160000.

PARITAIR COMITE VOOR DE NOTARISBEDIENDEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 27/11/2014, neergelegd op 12/12/2014 en geregistreerd op 05/02/2015.

- onderwerp : werkloosheid met bedrijfstoeslag 60 jaar
- geldigheidsduur : van 01/01/2015 tot 31/12/2017
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 125198/CO/2160000.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LE PORT DE GAND

Convention collective de travail conclue le 26/11/2014, déposée le 18/12/2014 et enregistrée le 05/02/2015.

- champ d'application :
- gens du métier, grutiers à poste fixe (statut en voie d'extinction) et ouvriers portuaires du contingent général (voyez le 1er article)
- objet : octroi de chèques repas électroniques
- durée de validité : à partir du 01/01/2015, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 125199/CO/3010200.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE HAVEN VAN GENT

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 26/11/2014, neergelegd op 18/12/2014 en geregistreerd op 05/02/2015.

- toepassingsgebied :
- vaklui, kraanmannen in vast dienstverband (uitdovend statuut) en havenarbeiders van het algemeen contingent (zie artikel 1)
- onderwerp : toekenning elektronische maaltijdcheques
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2015, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 125199/CO/3010200.

COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE HOTELIERE

Convention collective de travail conclue le 17/12/2014, déposée le 17/12/2014 et enregistrée le 05/02/2015.

- objet : rémunération minimale
- modification de la convention numéro 087298 du 11/02/2008
- durée de validité : à partir du 17/12/2014, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 125200/CO/3020000.

PARITAIR COMITE VOOR HET HOTELBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 17/12/2014, neergelegd op 17/12/2014 en geregistreerd op 05/02/2015.

- onderwerp : minimumlonen
- wijziging van overeenkomst nummer 087298 van 11/02/2008
- geldigheidsduur : m.i.v. 17/12/2014, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 125200/CO/3020000.

COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE HOTELIERE

Convention collective de travail conclue le 17/12/2014, déposée le 17/12/2014 et enregistrée le 05/02/2015.

- objet : chômage avec complément d'entreprise 60 ans
- durée de validité : du 01/01/2015 au 31/12/2017
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 125201/CO/3020000.

PARITAIR COMITE VOOR HET HOTELBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 17/12/2014, neergelegd op 17/12/2014 en geregistreerd op 05/02/2015.

- onderwerp : werkloosheid met bedrijfstoeslag 60 jaar
- geldigheidsduur : van 01/01/2015 tot 31/12/2017
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 125201/CO/3020000.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE DES ETABLISSEMENTS ET SERVICES D'EDUCATION ET D'HEBERGEMENT DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE, DE LA REGION WALLONNE ET DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

Convention collective de travail conclue le 27/11/2014, déposée le 04/12/2014 et enregistrée le 05/02/2015.

- champ d'application :
- établissements et services dïéducation et d'hébergement agréés et/ou subventionnés par la Communauté française, la Région wallonne, la Communauté germanophone ainsi que les établissements et services exerçant les mêmes activités et qui ne sont ni agréés ni subventionnés et dont lïactivité principale est exercée en Région wallonne
- objet : chômage avec complément d'entreprise 60 ans
- durée de validité : du 01/01/2015 au 31/12/2017
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 125202/CO/3190200.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE OPVOEDINGS- EN HUISVESTINGS-INRICHTINGEN EN -DIENSTEN VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP, HET WAALSE GEWEST EN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 27/11/2014, neergelegd op 04/12/2014 en geregistreerd op 05/02/2015.

- toepassingsgebied :
- opvoedings- en huisvestigingsinrichtingen en diensten die erkend en/of gesubsidieerd zijn door de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest, de Duitstalige Gemeenschap alsook voor de inrichtingen en diensten die dezelfde activiteiten uitoefenen en die noch erkend noch gesubsidieerd zijn en waarvan de hoofdactiviteit uitgeoefend wordt in het Waalse Gewest
- onderwerp : werkloosheid met bedrijfstoeslag 60 jaar
- geldigheidsduur : van 01/01/2015 tot 31/12/2017
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 125202/CO/3190200.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE DU TRANSPORT URBAIN ET REGIONAL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

Convention collective de travail conclue le 09/12/2014, déposée le 18/12/2014 et enregistrée le 05/02/2015.

- champ d'application :
- travailleurs qui exercent la fonction de conduite de véhicules de surface (bus-tram)
- objet : temps de repos entre deux prestations
- remplacement de la convention numéro 116057 du 18/04/2011
- durée de validité : à partir du 09/12/2014, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 125203/CO/3280300.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR HET STADS- EN STREEKVERVOER VAN HET BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJK GEWEST

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 09/12/2014, neergelegd op 18/12/2014 en geregistreerd op 05/02/2015.

- toepassingsgebied :
- werknemers die een functie van bestuurder van voertuigen op het bovengronds net (bus-tram) uitoefenen
- onderwerp : rusttijd tussen twee prestaties
- vervanging van overeenkomst nummer 116057 van 18/04/2011
- geldigheidsduur : m.i.v. 09/12/2014, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 125203/CO/3280300.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE DU TRANSPORT URBAIN ET REGIONAL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

Convention collective de travail conclue le 09/12/2014, déposée le 18/12/2014 et enregistrée le 05/02/2015.

- champ d'application :
- travailleurs qui exercent la fonction de conduite de véhicules de surface (bus-tram)
- hors du champ d'application :
- travailleurs affectés au service de la conduite de Taxibus (ils sont régis par d'autres accords)
- objet : publicité et communication des horaires de travail
- durée de validité : à partir du 09/12/2014, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 125204/CO/3280300.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR HET STADS- EN STREEKVERVOER VAN HET BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJK GEWEST

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 09/12/2014, neergelegd op 18/12/2014 en geregistreerd op 05/02/2015.

- toepassingsgebied :
- werknemers die een functie van bestuurder van voertuigen op het bovengronds net (bus-tram) uitoefenen
- niet van toepassing op :
- werknemers die de functie uitoefenen van bestuurder van Taxibus (ze beheerd worden door andere akkoorden)
- onderwerp : bekendmaking en mededeling van de werkroosters
- geldigheidsduur : m.i.v. 09/12/2014, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 125204/CO/3280300.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LE SECTEUR SOCIO-CULTUREL DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE ET GERMANOPHONE ET DE LA REGION WALLONNE

Convention collective de travail conclue le 17/11/2014, déposée le 12/12/2014 et enregistrée le 05/02/2015.

- objet : chômage avec complément d'entreprise 60 ans
- durée de validité : du 01/01/2015 au 31/12/2017
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 125205/CO/3290200.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE SOCIO-CULTURELE SECTOR VAN DE FRANSTALIGE EN DUITSTALIGE GEMEENSCHAP EN HET WAALSE GEWEST

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 17/11/2014, neergelegd op 12/12/2014 en geregistreerd op 05/02/2015.

- onderwerp : werkloosheid met bedrijfstoeslag 60 jaar
- geldigheidsduur : van 01/01/2015 tot 31/12/2017
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 125205/CO/3290200.

COMMISSION PARITAIRE POUR LE SECTEUR FLAMAND DE L'AIDE SOCIALE ET DES SOINS DE SANTE

Convention collective de travail conclue le 03/11/2014, déposée le 12/12/2014 et enregistrée le 05/02/2015.

- hors du champ d'application :
- structures d'accueil d'enfants contrôlées, au 31/3/2014, par l'institution compétente de la Communauté flamande ou de la Commission communautaire flamande
- objet : prime de fin d'année
- exécution de la convention numéro 113017 du 03/12/2012
- durée de validité : à partir du 01/01/2014, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 125206/CO/3310000.

PARITAIR COMITE VOOR DE VLAAMSE WELZIJNS- EN GEZONDHEIDSSECTOR

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 03/11/2014, neergelegd op 12/12/2014 en geregistreerd op 05/02/2015.

- niet van toepassing op :
- voorzieningen voor kinderopvang die op 31/3/2014 onder toezicht stonden van de bevoegde instelling van de Vlaamse Gemeenschap of van de Vlaamse gemeenschapscommissie
- onderwerp : eindejaarspremie
- uitvoering van overeenkomst nummer 113017 van 03/12/2012
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2014, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 125206/CO/3310000.

COMMISSION PARITAIRE POUR LE SECTEUR FRANCOPHONE ET GERMANOPHONE DE L'AIDE SOCIALE ET DES SOINS DE SANTE

Convention collective de travail conclue le 12/12/2014, déposée le 12/12/2014 et enregistrée le 05/02/2015.

- champ d'application :
- établissements et services du secteur francophone et germanophone de l'aide sociale et des soins desanté, subventionnés par la Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale
- objet : chômage avec complément d'entreprise 60 ans
- durée de validité : du 01/01/2015 au 31/12/2017
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 125207/CO/3320000.

PARITAIR COMITE VOOR DE FRANSTALIGE EN DUITSTALIGE WELZIJNS- EN GEZONDHEIDSSECTOR

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 12/12/2014, neergelegd op 12/12/2014 en geregistreerd op 05/02/2015.

- toepassingsgebied :
- instellingen en diensten van de Franstalige en Duitstalige welzijns- en gezondheidssector die gesubsidieerd door de Franse Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
- onderwerp : werkloosheid met bedrijfstoeslag 60 jaar
- geldigheidsduur : van 01/01/2015 tot 31/12/2017
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 125207/CO/3320000.

COMMISSION PARITAIRE POUR LE SECTEUR FRANCOPHONE ET GERMANOPHONE DE L'AIDE SOCIALE ET DES SOINS DE SANTE

Convention collective de travail conclue le 12/12/2014, déposée le 12/12/2014 et enregistrée le 05/02/2015.

- objet : chômage avec complément d'entreprise 60 ans
- durée de validité : du 01/01/2015 au 31/12/2017
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 125208/CO/3320000.

PARITAIR COMITE VOOR DE FRANSTALIGE EN DUITSTALIGE WELZIJNS- EN GEZONDHEIDSSECTOR

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 12/12/2014, neergelegd op 12/12/2014 en geregistreerd op 05/02/2015.

- onderwerp : werkloosheid met bedrijfstoeslag 60 jaar
- geldigheidsduur : van 01/01/2015 tot 31/12/2017
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 125208/CO/3320000.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2015/200757]

Pouvoir judiciaire
Tribunal du travail de Liège, division Namur-Dinant

Le 20 janvier 2015, M. Paternostre, Michel, juge social au titre de travailleur-ouvrier, au tribunal du travail de Liège, division Namur-Dinant, a été désigné par le président de ce tribunal pour exercer les fonctions de magistrat suppléant après l'âge de 70 ans.

Ce mandat étant exercé durant un an, du 3 février 2015 au 2 février 2016.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2015/200757]

Rechterlijke Macht
Arbeidsrechtbank te Luik, afdeling Namen-Dinant

Op 20 januari 2015, werd de heer Paternostre, Michel, rechter in sociale zaken, als werknemer-arbeider, bij de arbeidsrechtbank te Luik, afdeling Namen-Dinant, door de voorzitter van deze rechtbank aangewezen om het ambt van plaatsvervangend magistraat uit te oefenen aan de leeftijd van 70 jaar.

Dit mandaat wordt uitgeoefend gedurende een jaar, van 3 februari 2015 tot 2 februari 2016.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2015/200745]

Pouvoir judiciaire. — Cour du travail de Mons

Le 29 janvier 2015, Monsieur WAGNON Francis, conseiller social au titre d'employeur, à la Cour du travail de Mons, a été désigné par le Premier Président de cette Cour pour exercer les fonctions de magistrat suppléant jusqu'à ce qu'il ait atteint l'âge de 70 ans

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2015/200745]

Rechtelijke Macht. — Arbeidshof te Bergen

Op 29 januari 2015, werd de heer WAGNON Francis, raadsheer in sociale zaken, als werkgever, bij het Arbeidshof te Bergen, door de Eerste Voorzitter van dit Hof aangewezen om het ambt van plaatsvervangend magistraat uit te oefenen tot hij de leeftijd van 70 jaar heeft bereikt.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2015/200810]

Pouvoir judiciaire. — Cour du travail de Liège

Le 2 février 2015, M. Baguette, Jean, conseiller social au titre d'employeur, à la cour du travail de Liège, a été désigné par le premier président de cette cour pour exercer les fonctions de magistrat suppléant jusqu'à ce qu'il ait atteint l'âge de 70 ans.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2015/200810]

Rechterlijke Macht. — Arbeidshof te Luik

Op 2 februari 2015 werd de heer Baguette, Jean, raadsheer in sociale zaken, als werkgever, bij het arbeidshof te Luik, door de eerste voorzitter van dit hof aangewezen om het ambt van plaatsvervangend magistraat uit te oefenen tot hij de leeftijd van 70 jaar heeft bereikt.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2015/200310]

Juridictions du travail

Avis aux organisations représentatives

Place vacante d'un conseiller social effectif au titre d'employeur à la Cour du travail de Gand en remplacement de Monsieur Herman VANDAELE Les organisations représentatives intéressées sont invitées à présenter les candidatures à cette fonction conformément aux articles 2 et 3 de l'arrêté royal du 7 avril 1970 et au plus tard dans les trois mois qui suivent la publication du présent avis.

Ces présentations doivent être adressées au SPF Emploi, Travail et Concertation sociale, Service des Juridictions du travail, rue Ernest Blérot 1, à 1070 Bruxelles.

Les listes seront accompagnées d'un extrait d'acte de naissance pour chacun des candidats présentés.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2015/200310]

Arbeidsgerechten

Bericht aan de representatieve organisaties

Openstaande plaats van een werkend raadsheer in sociale zaken, als werkgever bij het Arbeidshof van Gent ter vervanging van de heer Herman VANDAELE De betrokken organisaties worden verzocht de kandidaturen voor te dragen overeenkomstig de artikelen 2 en 3 van het koninklijk besluit van 7 april 1970 en uiterlijk binnen de drie maanden na de bekendmaking van dit bericht.

De voordrachten van de kandidaten moeten worden gericht aan de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg, Dienst Arbeidsgerechten, Ernest Blérotstraat 1, 1070 Brussel.

Bij de lijsten wordt voor elk der voorgedragen kandidaten een uittreksel van de geboorteakte gevoegd.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C − 2015/09078]

Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms
Publications

Par arrêté royal du 31 janvier 2015, Mlle Bouffioux, Nathalie Brigitte Thierry, née à Ottignies-Louvain-la-Neuve le 20 novembre 1995, y demeurant, est autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Delain », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 31 janvier 2015, Mme Weyenberg, Stéphanie Alain Carinne, née à La Louvière le 23 juillet 1980, demeurant à Le Roeulx, est autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Vinck », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C − 2015/09078]

Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen
Bekendmakingen

Bij koninklijk besluit van 31 januari 2015, is machtiging verleend aan Mej. Bouffioux, Nathalie Brigitte Thierry, geboren te Ottignies-Louvain-la-Neuve op 20 november 1995, er wonende, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Delain » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 31 januari 2015, is machtiging verleend aan Mevr. Weyenberg, Stéphanie Alain Carinne, geboren te La Louvière op 23 juli 1980, wonende te Le Roeulx, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Vinck » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C − 2015/09081]

Circulaire n° 240. — Extraits de casier judiciaire

A Mesdames et Messieurs les Gouverneurs de Province,

A Mesdames et Messieurs les Bourgmestres,

A Mesdames et Messieurs les greffiers en chef et secrétaires en chef,

Pour information :

A Madame et Messieurs les Ministres des trois régions, ayant en charge les pouvoirs locaux,

A Mesdames et Messieurs les Premiers Présidents des cours d'appel,

A Mesdames et Messieurs les Premiers Présidents des cours du travail,

A Mesdames et Messieurs les Procureurs généraux près les cours d'appel,

A Monsieur le Procureur fédéral,

A Mesdames et Messieurs les Procureurs du Roi et Auditeurs du travail.

La connexion des administrations communales au Casier judiciaire central était initialement prévue pour le 31 décembre 2014 au plus tard.

Pour des raisons aussi bien d'ordre technique (mise en place des connexions, sécurité des accès,...) que d'ordre fonctionnel (état de l'informatisation du Casier judiciaire central), cette connexion a été postposée par la loi du 19 décembre 2014 portant des dispositions diverses en matière de Justice, publiée au *Moniteur belge* du 29 décembre 2014.

Le Casier judiciaire central est en cours de modernisation et des avancées importantes vers la voie d'une centralisation des antécédents judiciaires ont été réalisées.

Mentionnons ici l'alimentation automatique de cette banque de données au départ des greffes des tribunaux de police. Cette alimentation automatique, opérationnelle depuis avril de cette année, se traduit depuis la fin de l'année 2014, dans l'import automatique de +/- 80 % de toutes les condamnations prononcées par les tribunaux de police dans le Casier judiciaire central. Le service du Casier judiciaire central, déchargé de l'enregistrement manuel de ces condamnations, pourra alors se consacrer à l'enregistrement des condamnations émanant des autres juridictions et le délai d'enregistrement des données par le service s'en verra fortement réduit, ce qui augmentera la proportion des dossiers informatisés au sein du Casier judiciaire central et accroîtra de la sorte de taux de réponses positives lors des consultations futures du Casier judiciaire central.

Début 2015 verra d'autres actions contribuant concrètement à la connexion effective des administrations communales au Casier judiciaire central. Citons notamment l'opération informatique par laquelle les condamnations enregistrées par les casiers communaux mais non enregistrées par le Casier judiciaire central seront automatiquement intégrées dans celui-ci : il s'agit des condamnations de police autres que celles prononcées pour infraction au code pénal ou celles assorties d'une déchéance du droit de conduire. Le service d'encadrement ICT du SPF Justice procèdera également à l'attribution du numéro national aux dossiers anciens qui ne comportent pas ce numéro : c'est en effet sur

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C − 2015/09081]

Omzendbrief nr. 240. — Uittreksels uit het strafregister

Aan de dames en heren Provinciegouverneurs,

Aan de dames en heren Burgemeesters,

Aan de dames en heren hoofdgriffiers en adjunct-griffiers,

Ter info aan :

Aan Mevrouw en de heren Ministers van de drie gewesten, onder wier bevoegdheid de plaatselijke besturen vallen,

Aan Mevrouw en de heren Eerste voorzitters bij de Hoven van Beroep,

Aan Mevrouw en de heren Eerste voorzitters bij de Arbeidshoven,

Aan Mevrouw en de heren Procureurs-generaal bij de Hoven van Beroep,

Aan Mijnheer de Federale Procureur,

Aan de dames en heren procureurs des Konings en arbeidsauditeurs.

De aansluiting van de gemeentelijke administraties op het Centraal Strafregister was oorspronkelijk voorzien voor uiterlijk 31 december 2014.

Omwille van redenen van technische (installatie van de aansluitingen, veiligheid van de toegangen,...) en organisatorische (graad van informatisering van het Centraal Strafregister) aard werd deze aansluiting uitgesteld door de wet van 19 december 2014 houdende diverse bepalingen betreffende Justitie, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 29 december 2014.

Het Centraal Strafregister wordt momenteel gemoderniseerd en er werd reeds een belangrijke vooruitgang geboekt inzake de centralisatie van gerechtelijke antecedenten.

In dit verband kan de automatische registratie van de gegevens van de griffies van de politierechtbanken in de gegevensbank worden vermeld. Deze automatische registratie, die operationeel is sinds april van dit jaar, heeft zich nog voor eind 2014 vertaald in een automatische invoer in het Centraal Strafregister van +/- 80 % van alle veroordelingen uitgesproken door de politierechtbanken. De dienst Centraal Strafregister, die wordt ontlast van de manuele behandeling van deze veroordelingen, zal zich bijgevolg kunnen toespitsen op de registratie van de veroordelingen afkomstig van andere jurisdicties en de termijn voor de registratie van de gegevens in aanzienlijke mate inkorten waardoor het aantal volledig geïnformatiseerde dossiers van het Centraal Strafregister zal toenemen hetgeen bijgevolg zal leiden tot een toename van het aantal positieve resultaten bij de toekomstige consultaties van het Centraal Strafregister.

Begin 2015 zullen een aantal processen worden uitgevoerd die concreet moeten bijdragen tot de effectieve aansluiting van de gemeentelijke administraties op het Centraal Strafregister. Met name het technisch proces teneinde de veroordelingen die worden geregistreerd door de gemeentelijke strafregisters maar niet door het Centraal Strafregister (het betreft de veroordelingen tot politiestraffen andere dan deze wegens inbreuken op het Strafwetboek of gekoppeld aan een verval van het recht tot sturen) in dit laatste te integreren, kan hier worden vermeld. De Stafdienst ICT van de FOD Justitie zal eveneens overgaan tot de koppeling van het rijksregisternummer aan de oudere dossiers dewelke dit nummer niet bevatten. Het is immers op basis van

base du numéro national que les administrations communales interrogeront le Casier judiciaire central. Tout nouveau dossier du Casier judiciaire central fait l'objet depuis quelques années de l'attribution systématique du numéro national mais les dossiers créés avant la liaison avec le Registre National doivent faire l'objet d'un contrôle informatique et, le cas échéant, manuel.

Dès lors, malgré les efforts importants mis en œuvre ces derniers mois par l'administration de mon département, en concertation étroite avec des associations représentatives des villes et communes, afin d'atteindre cet objectif de connexion, celle-ci doit être reportée de quelques mois.

Concrètement, à partir du 1er janvier 2015, les extraits de casier judiciaire délivrés par les administrations communales le seront donc toujours sur base des données contenues dans les casiers judiciaires communaux.

En conséquence de ce qui vient d'être énoncé, les greffes des juridictions pénales continueront à transmettre, après le 31 décembre 2014, les bulletins de condamnations à la fois aux communes et au Casier judiciaire central, afin d'assurer l'information complète requise sur l'extrait de casier judiciaire délivré par l'administration communale.

Je vous assure que tout est mis en oeuvre pour avancer au plus vite.

K. GEENS,
Ministre de la Justice.

het rijksregisternummer dat de gemeentelijke administraties het Centraal Strafregister zullen ondervragen. Aan elk nieuw dossier van het Centraal Strafregister wordt sinds enkele jaren systematisch het corresponderende rijksregisternummer toegekend, maar voor de dossiers aangemaakt voor de aansluiting van het Rijksregister dient een geautomatiseerde – en in bepaalde gevallen manuele – controle plaats te vinden.

Bijgevolg dient, ondanks de belangrijke inspanningen die de afgelopen maanden door de administratie van mijn departement in nauwe samenwerking met de vertegenwoordigers van de steden en gemeenten werden verricht, het objectief van de aansluiting met enkele maanden te worden uitgesteld.

Concreet dienen vanaf 1 januari 2015 de uittreksels uit de strafregisters van de gemeentelijke administraties nog steeds te worden afgeleverd op basis van de gegevens vervat in de gemeentelijke strafregisters.

Aansluitend bij hetgeen hierboven werd gesteld dienen de griffies van de strafrechtbanken na 31 december 2014 door te gaan met het overmaken van de veroordelingsbulletins aan de gemeenten en aan het Centraal Strafregister teneinde de volledigheid van de informatie vereist op het uittreksel uit het strafregister afgeleverd door de gemeentelijke administratie te waarborgen.

Ik mag u evenwel verzekeren dat alles in het werk is gesteld om zo snel mogelijk vooruit te gaan.

K. GEENS,
Minister van Justitie.

GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

[C − 2015/35148]

Het GO! onderwijs van de Vlaamse Gemeenschap. Pedagogische Begeleidingsdienst. — Oproep tot de kandidaten voor de functie van pedagogisch begeleider secundair onderwijs (1FT)

Het GO! onderwijs van de Vlaamse Gemeenschap informeert de geïnteresseerden erover dat volgende oproep werd gepubliceerd: een oproep tot de kandidaten (m/v) voor een aanstelling als pedagogisch begeleider secundair onderwijs schoolontwikkeling specialisatie wetenschappen met focus op natuurwetenschappen/fysica (alle graden ASO/TSO/KSO) bij de Pedagogische Begeleidingsdienst (PBD) van het GO! onderwijs van de Vlaamse Gemeenschap.

De oproep geldt voor het invullen van één effectieve vacature (1 FT) en het aanleggen van een wervingsreserve voor dat bevoegdheidsdomein.

In de oproep zijn de voorwaarden voor deelname en de modaliteiten in verband met de inschrijving en de specifieke selectiecriteria opgenomen. De limietdatum voor inzending van het kandideringsformulier en het portfolio is vastgesteld uiterlijk op vrijdag 27 februari 2015.

De oproep, verschenen op de GO!-website (Prikbord voor leerkrachten), kan ook ingekeken worden in iedere instelling van het GO! onderwijs van de Vlaamse Gemeenschap of geraadpleegd/gedownload worden via www.go-jobs.be (GO! vacatures, profiel: zorg en begeleiding).

Een exemplaar van de oproep kan ook aangevraagd worden bij de centrale administratieve diensten van het GO! op telefoonnummer : 02-790 94 71 of 02-790 96 76.

VLAAMSE OVERHEID

[C − 2015/35149]

Het GO! onderwijs van de Vlaamse Gemeenschap. Pedagogische Begeleidingsdienst. — Oproep tot de kandidaten voor de functie van pedagogisch begeleider secundair onderwijs (1FT)

Het GO! onderwijs van de Vlaamse Gemeenschap informeert de geïnteresseerden erover dat volgende oproep werd gepubliceerd: een oproep tot de kandidaten (m/v) voor een aanstelling als pedagogisch begeleider secundair onderwijs schoolontwikkeling specialisatie geschiedenis en Latijn/Grieks bij de Pedagogische Begeleidingsdienst (PBD) van het GO! onderwijs van de Vlaamse Gemeenschap.

De oproep geldt voor het invullen van één effectieve vacature (1 FT) en het aanleggen van een wervingsreserve voor dat bevoegdheidsdomein.

In de oproep zijn de voorwaarden voor deelname en de modaliteiten in verband met de inschrijving en de specifieke selectiecriteria opgenomen. De limietdatum voor inzending van het kandideringsformulier en het portfolio is vastgesteld uiterlijk op vrijdag 27 februari 2015.

De oproep, verschenen op de GO!-website (Prikbord voor leerkrachten), kan ook ingekeken worden in iedere instelling van het GO! onderwijs van de Vlaamse Gemeenschap of geraadpleegd/gedownload worden via www.go-jobs.be (GO! vacatures, profiel: zorg en begeleiding).

Een exemplaar van de oproep kan ook aangevraagd worden bij de centrale administratieve diensten van het GO! op telefoonnummer : 02-790 94 71 of 02-790 96 76.

VLAAMSE OVERHEID

Internationaal Vlaanderen

[2015/200742]

Oproep tot kandidaatstelling voor een deskundige voor de categorie Openluchtrecreatief terrein in de beroepscommissie voor het toeristische logies, voor een deskundige voor de categorie Vakantielogies in de beroepscommissie voor het toeristische logies en voor een plaatsvervanger voor de categorie Vakantiewoning in de technische commissie brandveiligheid voor het toeristische logies

Het Departement internationaal Vlaanderen is dringend op zoek naar kandidaten voor de vervanging van:

• een deskundige voor de categorie Openluchtrecreatief terrein in de beroepscommissie voor het toeristische logies;

• een deskundige voor de categorie Vakantielogies in de beroepscommissie voor het toeristische logies;

• een plaatsvervanger voor de deskundige voor de categorie Vakantiewoning in de technische commissie brandveiligheid voor het toeristische logies.

Kandidaten dienen te beschikken over minstens vijf jaar relevante ervaring in de sector van het openluchtrecreatief terrein, van het vakantielogies en van de vakantiewoningen.

Een plaatsvervangend lid woont de vergadering alleen bij in afwezigheid van het respectievelijke effectieve lid.

Kandidaat-leden worden verzocht hun kandidaturen **uiterlijk 15 maart 2015** elektronisch in te dienen bij het Departement internationaal Vlaanderen via toerisme@iv.vlaanderen.be. Een curriculum vitae waaruit blijkt dat de kandidaat over de nodige ervaring beschikt, moet bij de kandidatuur worden gevoegd.

Het Departement internationaal Vlaanderen bezorgt de lijst met kandidaten aan de Vlaamse minister, bevoegd voor toerisme. De minister benoemt de weerhouden kandidaat.

De weerhouden kandidaat wordt aan de beroepscommissie voor de categorie Openluchtrecreatief terrein, aan de beroepscommissie voor de categorie Vakantielogies en aan de technische commissie brandveiligheid als plaatsvervanger voor de categorie Vakantiewoning toegevoegd als deskundige.

De leden van de beroepscommissie voor het toeristische logies kunnen aanspraak maken op de volgende vergoedingen:

• Een presentiegeld van 50 euro per bijgewoonde vergadering;

• Een reisvergoeding voor de reiskosten die ze gemaakt hebben om een vergadering bij te wonen overeenkomstig de kilometervergoeding voor dienstreizen die toegekend wordt aan de personeelsleden van de diensten van de Vlaamse overheid.

De vergoeding wordt berekend op basis van de afstand tussen de woonplaats en de plaats van de vergadering in Brussel.

Het lid van de Technische Commissie Brandveiligheid voor het Toeristische logies kan aanspraak maken op de volgende vergoedingen:

1. Een geïndexeerd presentiegeld van 50 euro per bijgewoonde vergadering;

2. Een reisvergoeding voor de reiskosten die ze gemaakt hebben om een vergadering van de Technische Commissie Brandveiligheid bij te wonen overeenkomstig de kilometervergoeding voor dienstreizen die toegekend wordt aan de personeelsleden van de diensten van de Vlaamse overheid. De vergoeding wordt berekend op basis van de afstand tussen de woonplaats en de plaats van de vergadering in Brussel;

3. Een reisvergoeding voor de reiskosten die ze gemaakt hebben om een plaatsbezoek uit te voeren met een ander vervoermiddel dan hun dienstwagen overeenkomstig de kilometervergoeding voor dienstreizen die toegekend wordt aan de personeelsleden van de diensten van de Vlaamse overheid;

4. Een geïndexeerde vergoeding van 25 euro voor de plaatsbezoeken die ze uitgevoerd hebben per afwijkings- en beroepsdossier.

Meer informatie over de taken van de beroepscommissie voor het toeristische logies vindt u op www.vlaanderen.be/int/artikel/advies-en-beroepscommissies-toerisme

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C − 2015/29029]

Appel aux candidat(e)s à une désignation en qualité de conseiller pédagogique au sein du Service de Conseil et de Soutien pédagogiques de l'Enseignement organisé par la Fédération Wallonie-Bruxelles

Le présent appel aux candidat(e)s est lancé dans le cadre des dispositions du décret du 8 mars 2007 relatif au Service général de l'Inspection, au Service de Conseil et de Soutien pédagogiques de l'enseignement organisé par la Fédération Wallonie-Bruxelles, aux Cellules de Conseil et de Soutien pédagogiques de l'enseignement subventionné par la Fédération Wallonie-Bruxelles et au statut des membres du personnel du Service général de l'Inspection et des Conseillers pédagogiques.

Le Service de Conseil et de Soutien pédagogiques est coordonné par le Directeur général adjoint du Service général des Affaires pédagogiques et du Pilotage du réseau de l'Enseignement organisé par la Fédération Wallonie-Bruxelles.

Les conseillers pédagogiques bénéficient d'un congé pour mission en application des dispositions de l'article 5 du décret du 24 juin 1996 portant réglementation des missions, des congés pour mission et des mises en disponibilité pour mission spéciale dans l'enseignement organisé ou subventionné par la Fédération Wallonie-Bruxelles, aux conditions fixées par ce décret.

DESCRIPTION DE LA MISSION ET PROFIL

Attributions telles que fixées à l'article 17 du décret du 08 mars 2007 précité	Profil tel que fixé par l'arrêté du Gouvernement de la Fédération Wallonie-Bruxelles du 19 octobre 2007
1. conseiller et accompagner les enseignants, les équipes pédagogiques et les écoles pour lesquels le Service général de l'Inspection a constaté des faiblesses ou des manquements 2. Soutenir les établissements dans la construction de leur projet d'établissement en cohérence avec les projets éducatif et pédagogique de la Fédération Wallonie-Bruxelles, et ce conformément au décret du 24 juillet 1997 définissant les missions prioritaires de l'enseignement fondamental et de l'enseignement secondaire et organisant les structures propres à les atteindre 3. Mettre leur savoir et leur expérience pédagogiques au service des équipes éducatives et pédagogiques des établissements ou de groupes d'établissements dans une perspective d'amélioration de la qualité de la formation assurée aux élèves 4. Soutenir l'implantation des programmes et l'innovation pédagogique, notamment en informant les équipes éducatives et pédagogiques du contenu des réformes en matière d'enseignement 5. Accompagner des groupes d'enseignants qui construisent collectivement des démarches pédagogiques, des outils pour leurs cours 6. Participer à l'analyse des besoins de formation des enseignants et faire des suggestions en vue d'élaborer le plan de formation collectif et individuel de l'établissement 7. Assister les établissements et les équipes pédagogiques dans le travail d'auto-analyse des résultats obtenus par leurs élèves lors des évaluations externes non certificatives 8. Veiller, dans le cadre des missions citées ci-dessus, à assurer la continuité pédagogique des démarches entreprises pendant la formation en cours de carrière	**A. Sur le plan des qualités humaines :** - il sera disponible et à l'écoute des besoins et préoccupations des enseignants ; - il sera capable : • de créer un climat de confiance et de convivialité ; • de prendre des initiatives ; • d'agir avec tact, discrétion et équité ; • d'avoir un sens aigu de l'organisation ; - il aura le sens des responsabilités ; - il sera capable de faire preuve de curiosité et d'ouverture au changement ; - il sera ordonné, méthodique et rigoureux ; - il sera capable d'organiser et de planifier son travail. **B. Sur le plan des compétences relationnelles :** - il fera preuve de sa capacité à travailler en équipe ; - il sera capable : • d'instaurer un dialogue ; • de communiquer clairement et efficacement tant oralement que par écrit ; • de gérer une réunion ; • de favoriser les échanges. **C. Sur le plan des compétences pédagogiques :** - il aura une expérience pédagogique de l'application des textes et des innovations pédagogiques ; - il se tiendra informé des innovations pédagogiques et méthodologiques ; - il sera capable : • d'évaluer la portée pédagogique de l'action des enseignants ; • de développer des démarches et des attitudes d'interdisciplinarité ; • d'analyser la réalité de l'établissement dans le contexte socio-économique proche en lien avec le projet d'établissement; - en fonction de la discipline dont il aura la charge, il devra faire preuve : • de l'actualisation de ses connaissances en matière disciplinaire ; • de sa maîtrise des compétences spécifiques de la discipline ; • de la connaissance des modes d'évaluation en vigueur dans le niveau d'enseignement considéré ; - il sera capable d'animer une démarche de remédiation ; - il connaîtra l'organisation des structures de l'enseignement. **D. Sur le plan des compétences administratives :** - il aura, pour le niveau d'enseignement et la discipline dont il aura la charge : • une connaissance des lois et des règlements y afférents ; • des connaissances administratives ; • des connaissances des législations connexes (législation du travail, des droits d'auteurs, ...) ; - il sera capable de rechercher, analyser, synthétiser et appliquer les textes légaux et réglementaires. **E. Sur le plan des compétences techniques :** - il sera capable d'utiliser l'outil informatique ; - il maîtrisera les compétences techniques de sa discipline (cours techniques et professionnels).

CONDITIONS REQUISES :

Les candidat(e)s à la fonction de conseiller pédagogique au sein du Service de Conseil et de Soutien pédagogiques de l'enseignement organisé par la Fédération Wallonie-Bruxelles doivent avoir introduit leur candidature dans la forme et le délai fixés par le présent appel.

Les Conseillers pédagogiques au sein du Service de Conseil et de Soutien pédagogiques de l'enseignement organisé par la Fédération Wallonie-Bruxelles

sont désignés par la Gouvernement parmi :

• les membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation, du personnel paramédical, du personnel psychologique et du personnel social des établissements d'enseignement organisé par la Fédération Wallonie-Bruxelles;

• les membres du personnel directeur et enseignant et du personnel auxiliaire d'éducation des Hautes Ecoles organisées par la Fédération Wallonie-Bruxelles;

• les membres du personnel technique des Centres psycho-médico-sociaux organisés par la Fédération Wallonie-Bruxelles.

En application des dispositions du décret du 24 juin 1996 portant réglementation des missions, des congés pour mission et des mises en disponibilité pour mission spéciale dans l'enseignement organisé ou subventionné par la Fédération Wallonie-Bruxelles, les candidats à l'emploi de conseiller pédagogique doivent être nommés à titre définitif, en activité de service ou en disponibilité par défaut d'emploi.

POSTE A POURVOIR :

Un poste est à pourvoir pour l'Enseignement secondaire spécialisé, DI-DS, cours généraux.

FORME ET DELAI D'INTRODUCTION DES CANDIDATURES :

Les candidatures doivent être introduites, sous peine de nullité, par lettre recommandée à la poste au :

Ministère de la Fédération Wallonie-Bruxelles
Direction générale des personnels de l'enseignement organisé par la Fédération Wallonie-Bruxelles
Direction de la carrière des personnels
Boulevard Léopold II, 44 – 3e ét., bureau 3E320 à 1080 BRUXELLES

Les candidatures doivent être introduites par pli recommandé, **pour le 2 mars 2015 au plus tard (date du cachet de la poste faisant foi).**

Les candidatures introduites après cette date ne seront plus prises en considération.

Les candidatures doivent être complétées conformément aux modèles ci-annexés (annexes 1re et 2).

Les candidat(e)s sont invité(e)s à y préciser les éléments qui ont contribué à leur assurer une formation et une expérience qui répondent au profil de la fonction à conférer.

Seront seules prises en considération, les candidatures introduites dans la forme et le délai fixés.

INFORMATIONS UTILES

1. La sélection des candidats s'effectue par :

1.1 l'examen du dossier qui se basera sur les critères suivants :

- Diplôme et nomination en rapport avec la fonction sollicitée ;

- Ancienneté de fonction/service ;

- Motivations ;

- Mention éventuelle au signalement et/ou au rapport d'inspection ;

- Carrière (plane ou variée) ;

- Formations suivies ;

- Publications éventuelles ;

- Diplômes, certificats, brevets... complémentaires obtenus ;

- Expérience dans la formation d'adultes ;

- Expériences diverses.

1.2 un entretien avec 4 membres du Service général de l'Enseignement de la Fédération Wallonie-Bruxelles qui se déroulera en mars 2015 pour ceux qui ont été retenus lors de l'examen du dossier.

Cet entretien tentera de percevoir au mieux :

- Les motivations du candidat ;

- Ses qualités humaines et ses compétences relationnelles ;

- Ses compétences pédagogiques et ses compétences administratives ;

- Ses compétences techniques.

2. La désignation et la prise de fonction est prévue pour le 1er avril 2015.

ANNEXE 1

Candidature à la fonction de
Conseiller pédagogique au sein du Service de Conseil et de Soutien pédagogiques de l'Enseignement organisé par la Fédération Wallonie-Bruxelles

A renvoyer (par envoi recommandé) **au plus tard pour le 2 mars 2015** à l'adresse suivante :

Ministère de la Fédération Wallonie-Bruxelles
Direction générale des personnels de l'enseignement organisé par la Fédération Wallonie-Bruxelles
Direction de la carrière des personnels
Boulevard Léopold II, 44 – 3e étage, bureau 3E320 à 1080 BRUXELLES

NOM : .....

Prénom : .....

Adresse : rue n° .....

Code Postal : ..... Localité : .....

Numéro de tél/de GSM :

.....

Adresse Email : .....

Date de naissance : ...../...../.....

Etablissement où vous êtes affecté(e) (intitulé et adresse complète) :

.....

.....

.....

.....

Fonction exercée **actuellement** :

.....

Titres obtenus et établissements les ayant délivrés :

.....

.....

.....

Langue dans laquelle les titres ont été obtenus : .....

Expériences utiles :

.....

.....

.....

Ancienneté de **fonction** : .....

Ancienneté de **service** : .....

Date du **dernier bulletin de signalement** : .....

Mention : .....

Date du **dernier rapport d'inspection** : .....

Mention : .....

Etes-vous dans une position administrative particulière : disponibilité pour convenance personnelle, disponibilité pour maladie, mission spéciale, congé pour prestations réduites, etc ...

Si oui, laquelle ?

.....

.....

.....

.....

Joindre également le relevé détaillé **des prestations** effectuées dans l'enseignement de la Fédération Wallonie-Bruxelles (document « Etats des services » annexe 2).

Date : ..... Signature :

Nom et prénom ....

ANNEXE 2

NOM:

Prénom :

ETATS DES SERVICES					
Etablissement (dénomination complète)	**Fonction exercée (dénomination exacte et complète)**	**Niveau dans lequel chaque fonction est exercée**	**A titre :** • **Temporaire (T)** • **Temporaire prioritaire (TP)** • **Temporaire protégé (TPRO)** • **Stagiaire (S)** • **Définitif (D)**	**Nombre d'heures hebdomadaires par fonction et niveau**	**Dates de début et de fin de prestations**

Nom et prénom : .....

Certifie sur l'honneur sincère et véritable
Fait à ..... , le .....

Signature :

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

Ruimtelijke Ordening

Provincie Limburg

—

Openbaar onderzoek

In uitvoering van het artikel 2.2.10, § 2, Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening, kondigt de deputatie van de provincieraad van Limburg het openbaar onderzoek aan van het ontwerp van provinciaal ruimtelijk uitvoeringsplan (PRUP) « Afbakening structuurondersteunend kleinstedelijk gebied Tongeren » dat voorlopig werd vastgesteld door de provincieraad van Limburg in zitting van 21 januari 2015.

Dit openbaar onderzoek start op 9 maart 2015 en eindigt op 7 mei 2015.

Het ontwerp-PRUP- « Afbakening structuurondersteunend kleinstedelijk gebied Tongeren » met het bijbehorende onteigeningsplan, dat louter betrekking heeft op het grondgebied van de gemeente Tongeren ligt gedurende deze periode van 60 dagen ter inzage van de bevolking tijdens de werkdagen en gewone kantooruren bij de stad Tongeren, Dienst Ruimtelijke Ordening en Huisvesting, Maastrichterstraat 10, te 3700 Tongeren.

Eventuele schriftelijke bezwaren of opmerkingen met betrekking tot dit ontwerpdossier moeten uiterlijk op 7 mei 2015, aan de Provinciale Commissie voor de Ruimtelijke Ordening, Directie Ruimte, Dienst Ruimtelijke Planning en Beleid, Universiteitslaan 1, te 3500 Hasselt, bij ter post aangetekende brief worden verstuurd of tijdens de kantooruren worden afgegeven tegen ontvangstbewijs.

Conform artikel 2.2.10, § 4, Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening kunnen eventuele schriftelijke bezwaren of opmerkingen ook tot uiterlijk 7 mei 2015, bij de stad Tongeren, Dienst Ruimtelijke Ordening en Huisvesting, Maastrichterstraat 10, te 3700 Tongeren, tijdens de kantooruren worden afgegeven tegen ontvangstbewijs.

In de bezwaren en opmerkingen moet duidelijk worden aangegeven :

• naam en adres van de indiener (contactpersoon voor organisaties),

• verwijzing naar het betreffende onderwerp en de vindplaats (vd. plan, blz.).

(4897)

Provincie Limburg

—

Openbaar onderzoek

In uitvoering van het artikel 2.2.10, § 2, Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening, kondigt de deputatie van de provincieraad van Limburg het openbaar onderzoek aan van het ontwerp van provinciaal ruimtelijk uitvoeringsplan (PRUP) « Afbakening kleinstedelijk gebied Leopoldsburg » dat voorlopig werd vastgesteld door de provincieraad van Limburg in zitting van 21 januari 2015.

Dit openbaar onderzoek start op 9 maart 2015 en eindigt op 7 mei 2015.

Het ontwerp-PRUP- « Afbakening kleinstedelijk gebied Leopoldsburg » met de bijbehorende onteigeningsplannen, dat louter betrekking heeft op het grondgebied van de gemeente Leopoldsburg ligt gedurende deze periode van zestig dagen ter inzage van de bevolking tijdens de werkdagen en gewone kantooruren bij de Dienst Ruimtelijke Ordening, Koningin Astridplein 37, 3970 Leopoldsburg.

Eventuele schriftelijke bezwaren of opmerkingen met betrekking tot dit ontwerpdossier moeten uiterlijk op 7 mei 2015, aan de Provinciale Commissie voor de Ruimtelijke Ordening, Directie Ruimte, Dienst Ruimtelijke Planning en Beleid, Universiteitslaan 1, te 3500 Hasselt, bij ter post aangetekende brief worden verstuurd of tijdens de kantooruren worden afgegeven tegen ontvangstbewijs.

Conform artikel 2.2.10, § 4, Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening kunnen eventuele schriftelijke bezwaren of opmerkingen ook tot uiterlijk 7 mei 2015, bij de Dienst Ruimtelijke Ordening, Koningin Astridplein 37, 3970 Leopoldsburg, tijdens de kantooruren worden afgegeven tegen ontvangstbewijs.

In de bezwaren en opmerkingen moet duidelijk worden aangegeven

• naam en adres van de indiener (contactpersoon voor organisaties)

• verwijzing naar het betreffende onderwerp en de vindplaats (vd. plan, blz.).

(4898)

Assemblées générales et avis aux actionnaires

—

Algemene vergaderingen en berichten aan aandeelhouders

BNP PARIBAS B GLOBAL SA, sicav publique de droit belge répondant aux conditions de la Directive 2009/65/CE, montagne du Parc 3, 1000 Bruxelles

Numéro d'entreprise : 0452.181.039

—

Avis de convocation d'une assemblée générale extraordinaire

Une assemblée générale extraordinaire des actionnaires de la Société se tiendra le lundi 16 mars 2015, à 10 heures, rue du Progrès 55, à 1210 Bruxelles, afin de délibérer et de voter sur l'ordre du jour.

Ordre du jour :

1. Modification de la dénomination de la Sicav en « BNP PARIBAS B STRATEGY », et modification des statuts de la Société qui en résulte.

2. Mise-à-jour des articles 1er, 5, 6, 7, 8, 11, 15, 23 et 28 des statuts avec les références légales actualisées.

Proposition 1 : approuver la modification de la dénomination de la Société en « BNP Paribas B Strategy ».

Proposition 2 : approuver la modification de l'article 1er des statuts résultant de l'approbation de la proposition 1.

Proposition 3 : approuver la mise-à-jour des articles 1er, 5, 6, 7, 8, 11, 15, 23 et 28 des statuts avec les références légales actualisées, à savoir la Directive européenne 2009/65/CE, la loi de 3 août 2012, relative aux organismes de placement collectif qui répondent aux conditions de la Directive 2009/65/CE et aux organismes de placement en créances, et l'arrêté royal de 12 novembre 2012, relatif à certains organismes de placement collectif.

Les actionnaires qui le souhaitent peuvent obtenir gratuitement un exemplaire du projet de statuts qui sera soumis à l'approbation de l'assemblée générale après avoir été approuvé par la FSMA et ce, sur simple demande adressée à BNP Paribas Investment Partners Belgium, Fund Legal, rue du Progrès 55, à 1210 Bruxelles (e-mail : fls.admin@bnpparibas-ip.com).

Pour pouvoir assister à l'assemblée, les actionnaires voudront bien se conformer à l'article 20 des statuts. Le dépôt des actions doit se faire au plus tard le 6 mars 2015, à 16 heures, auprès de BNP Paribas Fortis à 1000 Bruxelles, montagne du Parc 3.

Les propriétaires d'actions nominatives doivent, dans le même délai, informer par un écrit le conseil d'administration de leur intention d'assister à l'assemblée et indiquer pour chaque compartiment le nombre de titres pour lesquels ils entendent prendre part au vote.

L'assemblée délibérera valablement quel que soit le nombre d'actions présentes ou représentées. Chaque action dispose d'un droit de vote proportionnel à la partie du capital qu'elle représente.

Vous pouvez obtenir gratuitement le prospectus, le document d'informations clés pour l'investisseur, le rapport semestriel et rapport annuel, en français et en néerlandais, en consultant le site www.bnpparibas-ip.be ou auprès du service financier à l'adresse suivante : BNP Paribas Fortis SA, montagne du Parc 3, 1000 Bruxelles.

Le conseil d'administration.
(4784)

BNP PARIBAS B GLOBAL NV, openbare bevek naar Belgisch recht, in overeenstemming met de voorwaarden van richtlijn 2009/65/EG, Warandeberg 3, 1000 Brussel

Ondernemingsnummer : 0452.181.039

—

Bericht van oproeping voor een buitengewone algemene vergadering

Er zal een buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders van de vennootschap plaatsvinden op maandag 16 maart 2015, om 10 uur, in de Vooruitgangstraat 55, te 1210 Brussel, teneinde te beraadslagen en te stemmen over onderstaande dagorde.

Agenda :

1. Naamswijziging van de bevek in « BNP PARIBAS B STRATEGY » en daaruit voortvloeiende wijziging van de statuten van de vennootschap.

2. Bijwerking van de artikelen 1, 5, 6, 7, 8, 11, 15, 23 en 28 van de statuten met de bijgewerkte verwijzingen naar de toepasselijke wetgeving.

Voorstel 1 : goedkeuren van de naamswijziging van de Vennootschap naar « BNP Paribas B Strategy ».

Voorstel 2 : goedkeuren van de wijziging van artikel 1 van de statuten voortvloeiend uit de goedkeuring van voorstel 1.

Voorstel 3 : goedkeuren van de bijwerking van artikelen 1, 5, 6, 7, 8, 11, 15, 23 en 28 van de statuten met de bijgewerkte verwijzingen naar de toepasselijke wetgeving, namelijk de Europese richtlijn 2009/65/EG, de wet van 3 augustus 2012, betreffende instellingen voor collectieve belegging die voldoen aan de voorwaarden van Richtlijn 2009/65/EG en de instellingen voor belegging in schuldvorderingen en het Koninklijk Besluit van 12 november 2012, betreffende bepaalde instellingen voor collectieve belegging.

De aandeelhouders die dit wensen kunnen kosteloos een exemplaar verkrijgen van de ontwerptekst van de statuten die ter goedkeuring zal worden voorgelegd aan de algemene vergadering na goedkeuring door FSMA en dit op eenvoudig verzoek gericht aan BNP Paribas Investment Partners Belgium, Fund Legal, Vooruitgangstraat 55, te 1210 Brussel (e-mail : fls.admin@bnpparibas-ip.com).

Om deel te kunnen nemen aan de vergadering dienen de aandeelhouders artikel 20 van de statuten na te leven. De deponering van de aandelen dient uiterlijk op 6 maart 2015, om 16 uur, plaats te vinden bij BNP Paribas Fortis te 1000 Brussel, Warandeberg 3.

Wie aandelen op naam bezit moet, tegen dezelfde datum, de raad van bestuur schriftelijk op de hoogte brengen van zijn intentie om deel te nemen aan de vergadering en voor elk compartiment het aantal deelbewijzen vermelden waarvoor hij aan de stemming wenst deel te nemen.

De vergadering zal geldig beraadslagen ongeacht het aantal aanwezige of vertegenwoordigde aandelen. Elk aandeel beschikt over een stemrecht naar verhouding van zijn deel in het kapitaal dat het vertegenwoordigt.

U kunt het prospectus, het document met de Essentiële Beleggersinformatie, het halfjaarlijks rapport en jaarrapport gratis verkrijgen, in het Frans en het Nederlands op de website www.bnpparibas-ip.be of bij de financiële dienst op het volgende adres : BNP Paribas Fortis NV, Warandeberg 3, 1000 Brussel.

De raad van bestuur.
(4784)

MIJN HUIS, naamloze vennootschap, Beekstraat 28, 3800 SINT-TRUIDEN

Ondernemingsnummer : 0400.962.465

—

Kredietmaatschappij erkend door de Vlaamse Regering, ondernemingsnummer 0400.962.465. Statuten neergelegd 03.04.1998, mededeling bijlagen *Belgisch Staatsblad* van 17.04.1998, onder nummer 980417-110, en laatst gewijzigd, neergelegd 12/05/04, mededeling bijlagen *Belgisch Staatsblad* van 26/05/2004, onder nummer 077614.

Jaarvergadering op donderdag 26 maart 2015, om 20 uur, in de maatschappelijke zetel Beekstraat 28, 3800 SINT-TRUIDEN.

Dagorde : Verslag van bestuurders en bedrijfsrevisor. Goedkeuring van Balans en Resultaatrekening. Resultaatverdeling. Ontlasting van de bestuurders. Statutaire verkiezingen. Varia.

(4785)

Quest for GrowthPrivak, beleggingsvennootschap met vast kapitaal naar Belgisch recht

—

Oproeping tot de algemene jaarvergadering bericht aan de aandeelhouders

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van de Algemene Vergadering, die gehouden zal worden op de zetel van de vennootschap "Jonge St. Jacob", Lei 19, te 3000 Leuven, op donderdag 19 maart 2015, om 11 uur.

Agenda :

1. Verslag van de Raad van Bestuur over het boekjaar afgesloten op 31 december 2014;

2. Verslag van de Commissaris over het boekjaar afgesloten op 31 december 2014;

3. Goedkeuring van de jaarrekening met betrekking tot het boekjaar afgesloten op 31 december 2014 en bestemming van het resultaat.

Voorstel tot besluit :

De Algemene Vergadering keurt de jaarrekening met betrekking tot het boekjaar afgesloten op 31 december 2014, zoals opgemaakt door de Raad van Bestuur goed, met inbegrip van de volgende bestemming van het resultaat :

Te bestemmen winst van het boekjaar : € 8.712.147

Vergoeding van het kapitaal : € 8.700.784

Over te dragen winst : € 11.363

4. Kwijting aan de Bestuurders en de Commissaris

Voorstel tot besluit :

De Algemene Vergadering besluit, door aparte stemming, kwijting te geven aan de bestuurders en de commissaris voor de uitoefening van hun mandaat voor het voorbije jaar;

5. Ontslag en benoeming van bestuurders;

Voorstel tot besluit :

Goedkeuring van de coöptatie door de Raad van Bestuur van Mevrouw Lieve Verplancke als bestuurder op voorstel van de houders van de gewone aandelen, met aanvang op 23 oktober 2014 tot onmiddellijk na het verstrijken van de algemene vergadering van maart 2015.

Voorstel tot besluit :

Benoeming van mevrouw Lieve Verplancke als bestuurder op voorstel van de houders van de gewone aandelen voor een periode van 3 jaar tot onmiddellijk na het verstrijken van de algemene vergadering van maart 2018.

6. Volmacht formaliteiten;

Voorstel van beslissing :

De Algemene Vergadering verleent bijzondere volmacht aan Capricorn Venture Partners NV, Lei 19, bus 1, 3000 Leuven, evenals aan hun bedienden, aangestelden en lasthebbers, met mogelijkheid tot indeplaatsstelling, teneinde de vervulling van de eventuele formaliteiten bij een ondernemingsloket met het oog op de aanpassing van de gegevens in de Kruispuntbank van Ondernemingen, te verzekeren;

7. Varia

Registratie en deelname

De raad van bestuur vestigt er de aandacht op dat enkel de personen die voldoen aan de twee voorwaarden vermeld onder punten A en B gemachtigd zijn om de gewone algemene vergadering bij te wonen en er te stemmen, namelijk :

A. De registratie van hun aandelen, op hun naam, op 5 maart 2015 om 24 uur (Belgische tijd) (= "Registratiedatum").

Voor gedematerialiseerde aandelen : de registratie zal worden vastgesteld door de inschrijving ervan, op naam van de aandeelhouder, op de "Registratiedatum", in de rekeningen van een erkend rekeninghouder of een vereffeningsinstelling, zonder dat de aandeelhouder hiertoe bepaalde stappen hoeft te ondernemen.

Voor aandelen op naam : de registratie zal worden vastgesteld door de inschrijving ervan, op naam van de aandeelhouder, op de "Registratiedatum", in het register van aandelen op naam van de onderneming, zonder dat de aandeelhouder hiertoe bepaalde stappen hoeft te ondernemen.

De aandelen aan toonder die op 1 januari 2014 niet omgezet zijn in gedematerialiseerde aandelen of in aandelen op naam zijn van rechtswege geschorst en hebben derhalve geen stemrecht noch recht op een dividend. Eigenaars van aandelen aan toonder kunnen hun aandelen omzetten in gedematerialiseerde aandelen of in aandelen op naam via hun financiële instelling of bij de vennootschap.

B. De kennisgeving, door de aandeelhouder, van zijn voornemen om de algemene vergadering bij te wonen en van het aantal aandelen waarvoor hij aan de stemming wenst deel te nemen.

Deze kennisgeving en, desgevallend, het attest ad hoc dienen aan de onderneming te worden bezorgd via Belfius Bank, per e-mail (mpauwels@questforgrowth.com), met de post (Quest for Growth, T.A.V. Marc Pauwels, Lei 19, bus 3, 3000 Leuven) of per fax (+ 32-16 28 41 29). De kennisgeving moet uiterlijk op vrijdag 13 maart 2015 bij Belfius Bank of bij Quest for Growth toekomen.

De houders van gedematerialiseerde aandelen krijgen van de erkende rekeninghouder of van de vereffeningsinstelling een attest met vermelding van het aantal gedematerialiseerde aandelen die op de "Registratiedatum" op naam van de aandeelhouder zijn ingeschreven. Ze worden verzocht hun financiële instelling te vragen Belfius Bank onmiddellijk, en binnen de hierboven opgegeven termijn, op de hoogte te stellen van hun voornemen om de algemene vergadering bij te wonen, alsook van het aantal aandelen waarvoor ze aan de stemming wensen deel te nemen.

De houders van aandelen op naam worden verzocht aan Quest for Growth, T.A.V. Marc Pauwels, Lei 19, bus 3, 3000 Leuven – mpauwels@questforgrowth.com - fax + 32-16 28 41 29, binnen de hierboven opgegeven termijn schriftelijk het aantal aandelen mee te delen waarvoor ze op de algemene vergadering aan de stemming wensen deel te nemen.

De onderneming drukt erop dat deze formaliteiten voor de aandeelhouders gratis zijn.

Volmachten

Artikel 32 van de statuten van Quest for Growth laat toe dat de aandeelhouders schriftelijk, per e-mail, of per fax volmacht geven aan een ander persoon. Als u zich laat vertegenwoordigen door een derde wordt u uitgenodigd de volmachtformulieren die beschikbaar zijn op onze website in te vullen en te ondertekenen (www.questforgrowth-.com). Kopie van de volmacht moet ten laatste op vrijdag 13 maart 2015 bezorgd worden aan Quest for Growth - T.A.V. Marc Pauwels, Lei 19, bus 3, 3000 Leuven – fax + 32-16 28 41 29. De ondertekende originelen moeten aan uw volmachtdrager overhandigd worden, die ze op de dag van de vergadering moet afgeven aan de vertegenwoordigers van de vennootschap om toegang tot de vergadering te krijgen.

De natuurlijke personen die als aandeelhouder, gevolmachtigde of orgaan van een rechtspersoon deelnemen aan de vergadering zullen hun identiteit moeten kunnen bewijzen om de plaats van de vergadering te kunnen betreden. De vertegenwoordigers van rechtspersonen moeten hun identiteit als orgaan of speciale volmachtdrager bewijzen.

Schriftelijke vragen

Aandeelhouders die voldoen aan de formaliteiten om toegelaten te worden tot de algemene vergadering kunnen zowel mondeling (tijdens de vergadering) als schriftelijk voor de vergadering vragen stellen. Schriftelijke vragen moeten uiterlijk de zesde dag voor de algemene vergadering (ten laatste op vrijdag 13 maart 2015) schriftelijk - op de zetel van de vennootschap – of via elektronische weg (mpauwels@questforgrowth.com) ingediend worden. Alleen de schriftelijke vragen die gesteld zijn door de aandeelhouders die voldoen aan de formaliteiten die vervuld moeten worden om tot de vergadering te worden toegelaten, en die aldus bewezen hebben dat ze op de registratiedatum de hoedanigheid van aandeelhouder hebben, worden tijdens de vergadering beantwoord.

Recht om onderwerpen toe te voegen aan de agenda

Eén of meer aandeelhouders die samen meer dan 3 % van het kapitaal bezitten kunnen uiterlijk op de tweeëntwintigste dag (ten laatste op 25 februari 2015) voor de dag van de algemene vergadering - te behandelen onderwerpen op de agenda van de algemene vergadering laten plaatsen en voorstellen tot besluit indienen met betrekking tot in de agenda opgenomen punten indien zij bewijzen dat zij aandeelhouder zijn. Vragen of voorstellen kunnen schriftelijk (Quest for Growth, T.A.V. Marc Pauwels, Lei 19, bus 3, 3000 Leuven) of per e-mail (mpauwels@questforgrowth.com) gezonden worden. Ontvangst wordt binnen de 48 uur door de Vennootschap bevestigd.

Aangepaste agenda

Indien aandeelhouders die daartoe het recht hebben, bijkomende onderwerpen of voorstellen van besluit aan de agenda wensen toe te voegen, zal een aangepaste agenda uiterlijk op 3 maart 2015 bekend gemaakt worden via de website van de Vennootschap (www.questforgrowth.com).

Alle verslagen, nuttige informatie en voor te leggen stukken zijn beschikbaar op de website van de Vennootschap : www.questforgrowth.com

Teneinde de vergadering stipt te kunnen laten starten worden de aandeelhouders verzocht ten laatste een kwartier voor aanvangstijd aanwezig te willen zijn, waarvoor onze dank.

De raad van bestuur.
(5002)

Places vacantes

—

Openstaande betrekkingen

———

UZ Gent

—

Het UZ GENT zoekt momenteel (m/v) :

Kinesitherapeut.

Uiterste inschrijvingsdatum : maandag 9 maart 2015.

Interesse ?

Alle informatie (een uitgebreide functiebeschrijving, de bijkomende voorwaarden, contactpersonen voor meer informatie en de mogelijkheid tot inschrijving) vind je terug op www.uzgent/jobs.

(4896)

Administrateurs provisoire
Code civil - article 488*bis*

—

Voorlopig bewindvoerders
Burgerlijk Wetboek - artikel 488*bis*

———

Justice de paix d'Andenne

—

Par ordonnance du 3 février 2015, le juge de paix d'Andenne a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013, réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Monsieur Jean-Luc Jean Pierre Henri Ghislain SEMAI, né à Bruxelles le 2 août 1953, domicilié à 5300 Andenne, rue Rogier 24/B.

Maître Jean MINNE, avocat, dont le cabinet est établi à 5300 Andenne, rue Janson 11, a été désigné en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) GREGOIRE, Martine.

(63393)

———

Justice de paix d'Auderghem

—

Par ordonnance du 6 février 2015, le juge de paix d'Auderghem a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013, réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Monsieur Alain MOUFFE, né à le 4 novembre 1947, domicilié à 1170 Bruxelles, chaussée de La Hulpe 169 (La Cambre).

Monsieur Georges LAMBION, demeurant à 1020 Bruxelles, rue Edmond Tollenaere 19, a été désigné en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) DIERICKX, Sieglinde.

(63394)

Justice de paix de Bastogne-Neufchâteau

—

Par ordonnance du 5 février 2015, le juge de paix du canton de Bastogne-Neufchâteau, siège de Bastogne, a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013, réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Monsieur Alex René Joseph GEORGES, né à Bastogne le 1er juillet 1956, inscrit au registre national sous le n° 56.07.01-123.05, domicilié à 6687 BERTOGNE, Compogne 451.

Monsieur Denis GEORGES, domicilié à 4920 Aywaille, Ernonheid 3/A, a été désigné en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

Monsieur Benoît GEORGES, domicilié à 6700 Arlon, rue de Sesselich 117, a été désigné en qualité de personne de confiance de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) GOUVIENNE, José.

(63395)

———

Justice de paix de Beauraing-Dinant-Gedinne

—

Par ordonnance du 14 janvier 2015, sur requête déposée le 26 décembre 2014, le juge de paix du canton de BEAURAING-DINANT-GEDINNE, siège de Gedinne, a prononcé des mesures de protection de la personne et des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013, réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Lucie COLLIN, née à Hargnies (France) le 13 septembre 1930, domiciliée à 5575 Gedinne, rue de Coubry 12.

Madame Anne SIMON, domiciliée à 5575 Gedinne, rue E. Pisvin 1, a été désignée en qualité d'administrateur de la personne de la personne protégée susdite.

Monsieur Damien EVRARD, avocat, domicilié à 5561 Houyet, rue de Fraune 5, a été désigné en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) SIMON, David.

(63396)

———

Justice de paix de Braine-l'Alleud

—

Par ordonnance du 15 décembre 2014, le juge de paix du canton de Braine-l'Alleud a prononcé des mesures de protection de la personne et des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013, réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Délia Danielle Simone TOUSSAINT, née à Soignies le 25 février 1963, Résidence « La Grange des Champs », à 1420 Braine-l'Alleud, rue Grange des Champs 140.

Maître Joëlle GODTS, avocat, dont le cabinet est établi à 1420 Braine-l'Alleud, avenue du Japon 35/3, a été désignée en qualité d'administrateur de la personne et des biens de la personne protégée susdite, avec une mission de représentation.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) WATTICANT, Joëlle.

(63397)

Justice de paix de Braine-l'Alleud

—

Par ordonnance du 24 décembre 2014, le juge de paix du canton de Braine-l'Alleud a prononcé des mesures de protection de la personne et des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013, réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Odette Maria Armande Ghislaine ARCQ, née à Brugelette le 24 avril 1933, domiciliée à 1410 Waterloo, avenue Henri Houssaye 22, résidant résidence « Parc de la Cense », boulevard de la Cense 70, à 1410 Waterloo.

Maître Joëlle GODTS, avocat, dont le cabinet est établi à 1420 Braine-l'Alleud, avenue du Japon 35/3, a été désignée en qualité d'administrateur de la personne et des biens de la personne protégée susdite, avec une mission de représentation.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) WATTICANT, Joëlle.
(63398)

Justice de paix de Bruxelles V

—

Par ordonnance du 28 janvier 2015, le juge de paix Bruxelles V a prononcé des mesures de protection de la personne et des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013, réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Sylvia GEURTS, née le 15 septembre 1969, registre national n° 69.09.15-094.95, domiciliée à 1090 Jette, avenue de l'Exposition 410, bte 7, résidant « CHU-Brugmann », U85, place Van Gehuchten 4, à 1020 Laeken.

Madame Jessica RENS, domiciliée à 1020 Laeken, avenue des Citronniers 29, bte 4, a été désignée en qualité d'administrateur de la personne de la personne protégée susdite.

Maître Valérie MAZY, avocat à 1060 Saint-Gilles, rue De Joncker 51, a été désigné en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

Madame Jessica RENS, domiciliée à 1020 Laeken, avenue des Citronniers 29, bte 4, a été désignée en qualité de personne de confiance de la personne protégée susdite.

Monsieur Gaëtan RENS, domicilié à 1070 Anderlecht, rue Victor Rauter 210, a été désigné en qualité de personne de confiance de la personne protégée susdite.

Madame Genny LANTRIE, domiciliée à 1840 Londerzeel, Boeksheide 93, a été désignée en qualité d'personne de confiance de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) MICHEL, Virginie.
(63399)

Justice de paix de Charleroi II

—

Par ordonnance du 4 février 2015, sur procès-verbal de saisine d'office dressé le même jour, le juge de paix du deuxième canton de Charleroi a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013, réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Monsieur Willy Maurice Daniel HANCIAUX, né à Mont-sur-Marchienne le 8 février 1955, domicilié à 6031 Monceau-sur-Sambre, rue du Gros Buisson 77, mais résidant à 6280 Loverval, Résidence « Les Amarantes », chaussée de Philippeville 128-130.

Maître Frédéric MOHYMONT, domicilié à 6000 Charleroi, boulevard de Fontaine 21/051, a été désigné en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) DUMAY, Marie-Paule.
(63400)

Justice de paix de Charleroi V

—

Par ordonnance du 2 février 2015, le juge de paix de Charleroi V a déclaré Madame Gloria PICCOLO, née à Charleroi le 1er juillet 1952, domiciliée à 6031 Charleroi, cité du Hameau 21, incapable.

Maître Audrey PEPINSTER, avocat à 6000 Charleroi, boulevard Tirou 221/9, a été désigné en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) SACRE, Alain.
(63401)

Justice de paix de Charleroi V

—

Par ordonnance du 2 février 2015, le juge de paix de Charleroi V a déclaré Madame Nadine DE SMET, née à Charleroi le 12 avril 1961, domiciliée à 6000 Charleroi, rue Zénobe Gramme 55/4, incapable et Maître Audrey PEPINSTER, avocat, domicilié à 6000 Charleroi, boulevard Tirou 221/9, a été désigné en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) SACRE, Alain.
(63402)

Justice de paix de Liège III

—

Suite à la requête du 06.01.215, déposée au greffe le 08.01.2015, le juge de paix du troisième canton de Liège a prononcé une décision le 2 février 2015, ordonnant « des mesures de protection de la personne et des biens », conformément à la loi du 17 mars 2013, réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Monsieur Joseph BOUCHAT, né le 6 février 1934, domicilié à 4000 Liège, place Reine Astrid 14, résidant « ISoSL », site « Péri », Montagne Sainte-Walburge 4*B*, à 4000 Liège.

Maître Emmanuelle UHODA, avocat, dont le cabinet est sis à 4000 Liège, place Emile Dupont 8, a été désignée en qualité d'administrateur de la personne et des biens de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) COLARD, Véronique.
(63403)

Justice de paix de Liège III

—

Suite à la requête du 27.01.2015, déposée au greffe le 27.01.2015, le juge de paix du troisième canton de Liège a prononcé une décision le 2 février 2015, ordonnant « des mesures de protection de la personne et des biens », conformément à la loi du 17 mars 2013, réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Monsieur Guy MAZOYER, né le 17 septembre 1930, domicilié à 4020 Liège, quai Bonaparte 44/001, résidant à ISOSL « Le Péri », Montagne Sainte-Walburge 4*B*, à 4000 Liège.

Maître Sophie THIRY, avocat dont l'étude est sise 4000 Liège, rue Paul Devaux 2, a été désignée en qualité d'administrateur de la personne et des biens de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) COLARD, Véronique.
(63404)

Justice de paix de Messancy

—

Par ordonnance du 28 janvier 2015, le juge de paix du canton de Messancy a prononcé des mesures de protection de la personne et des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013, réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Jeanne PAILLOT, née à Ethe le 16 août 1923, domiciliée à la Résidence « Bellefleur », à 6790 Aubange, avenue de la Gare 9.

Madame Giliane GIFFE, née à Saint-Mard le 10 mai 1970, domiciliée à 6792 Halanzy, rue de l'Industrie 53, a été désignée en qualité d'administrateur de la personne et des biens de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) LAURENT, Claire.

(63405)

Justice de paix de Saint-Hubert

—

Par ordonnance du 3 février 2015, le juge de paix de Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul, siège de Saint-Hubert a prononcé des mesures de protection de la personne et des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013, réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Monsieur Serge TITEUX, né à Hatrival le 14 septembre 1956, registre national n° 56.09.14-123.17, domicilié à 6870 Saint-Hubert, rue du Home 38.

Maître Daniel HENNEAUX, domicilié à 6800 Libramont-Chevigny, rue des Sorbiers 12, a été désigné en qualité d'administrateur de la personne et des biens de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) HAUTOT, Marie.

(63406)

Justice de paix de Saint-Josse-ten-Noode

—

Par ordonnance du 29 janvier 2015, le juge de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode a prononcé des mesures de protection de la personne et des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013, réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Paula BOYAERT, née à Kain le 29 novembre 1929, registre national n° 29.11.29-002.08, domiciliée à 1140 Evere, rue J. B. Desmeth 50.

Madame Emmanuelle DELWICHE, avocat, dont le cabinet est établi à 1050 Bruxelles, avenue Louise 391/7, a été désignée en qualité d'administrateur de la personne et des biens de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) DECLERCQ, Veronique.

(63407)

Justice de paix de Tubize

—

Par ordonnance du 26 janvier 2015, le juge de paix du canton de Tubize a prononcé des mesures de protection de la personne et des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013, réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Monsieur Maxime Emmanuel Sophie Luc Paul Albert TOUSSAINT, né à Nivelles le 14 février 1997, domicilié à 1440 Braine-le-Château, rue du Chapitre 9*A*.

Monsieur Jean-François TOUSSAINT, domicilié à 1440 Braine-le-Château, rue du Chapitre 9*A*, a été désigné en qualité d'administrateur de la personne et des biens de la personne protégée susdite.

Madame Laurence VANSPEYBROECK, domiciliée à 1440 Braine-le-Château, rue du Chapitre 9*A*, a été désignée en qualité d'administrateur de la personne et des biens de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) BRUYLANT, Anne.

(63408)

Justice de paix de Tubize

—

Par ordonnance du 20 janvier 2015, le juge de paix du canton de Tubize a prononcé des mesures de protection de la personne et des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013, réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Serena GAGLIO, née à Palermo (Italie) le 8 novembre 1995, domiciliée à 1480 Tubize, rue de l'Aurore 21/0002.

Maître Clémence CONREUR, domiciliée à 1440 Braine-le-Château, rue Libert Lanis 30, a été désignée en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) BRUYLANT, Anne.

(63409)

Justice de paix d'Uccle

—

Par ordonnance du 30 janvier 2015, le juge de paix du canton d'Uccle a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013, réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Julie Marie Germaine Ghislaine HALLOY, née à Durnal le 29 janvier 1927, domiciliée à 1000 Bruxelles, boulevard de la Cambre 40/b016, et résidant en l'établissement C.S.M. « NAZARETH », chaussée de Waterloo 961, à 1180 Uccle.

Maître Sandrine VALVEKENS, avocate, ayant son cabinet à 1050 Ixelles, rue de Livourne 45, a été désignée en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) GOIES, Pascal.

(63410)

Justice de paix d'Uccle

—

Par ordonnance du 23 janvier 2015, le juge de paix du canton d'Uccle a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013, réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Monsieur Eric André Jean Philippe VANDERSTAPPEN, né à Uccle le 5 février 1954, domicilié à la « Résidence Palace du Lycée Français », à 1180 Uccle, avenue du Lycée Français 6.

Maître François LIBERT, avocat, domicilié à 1000 Bruxelles, avenue Emile de Mot 19, a été désigné en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) GOIES, Pascal.

(63411)

Justice de paix d'Ath-Lessines

—

Remplacement d'administrateur provisoire

Par ordonnance du 28 octobre 2014, le juge de paix du canton d'Ath-Lessines Lessines, Maître Nicolas DIVRY, dont les bureaux sont sis à 7800 ATH, rue Isidore Hotton 37, administrateur provisoire des biens de Madame Anne RIHOUX, née à Dinant le 10 avril 1974, domiciliée à 7861 Wannebecq, rue des Sarts de Wannebecq 3, déclarée incapable, sauf représentation par son administrateur, pour les actes en rapport avec ses biens, d'effectuer les actes repris à l'article 492/1, du Code civil, a été remplacé par Maître Dimitri WITTENBERG, dont les bureaux sont sis à 7860 LESSINES, rue de Grammont 97/A, désigné en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) COMIAN, Béatrice.

(63412)

Justice de paix de Braine-l'Alleud

—

Remplacement d'administrateur provisoire

Par ordonnance du 26 décembre 2014, le juge de paix du canton de Braine-l'Alleud a mis fin à la mission de Maître MALHERBE, Françoise, en sa qualité d'administrateur de la personne et des biens de Monsieur Guy René Charles Xavier LEBON, né à Schaerbeek le 26 août 1947, domicilié à 1420 Braine-l'Alleud, chaussée d'Alsemberg 339.

Maître Stéphanie BASTIEN, dont le cabinet est établi à 1410 Waterloo, chaussée de Louvain 241, a été désigné comme nouvel administrateur de la personne et des biens de la personne protégée susdite, avec une mission de représentation.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) WATTICANT, Joëlle.

(63413)

Justice de paix de Jodoigne-Perwez

—

Remplacement d'administrateur provisoire

Par ordonnance du 26 janvier 2015, le juge de paix du canton de Jodoigne-Perwez, section Jodoigne, a mis fin à la mission de Monsieur Michel MARTEAU, domicilié à 1300 Wavre, rue Joséphine Rauscent 12, en sa qualité d'administrateur des biens de Monsieur Ghislain PHILIPPET, né à Noduwez le 29 janvier 1944, domicilié à 1350 Orp-Jauche, rue de Piétrain 14.

Madame Monique WACKENIER, domiciliée à 1350 Orp-Jauche, rue de Piétrain 16, a été désignée comme nouvel administrateur des biens de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) VANDENPLAS, Vanessa.

(63414)

Justice de paix de La Louvière

—

Remplacement d'administrateur provisoire

Suite à la requête déposée le 02-12-2014, par ordonnance du juge de paix du canton de La Louvière, rendue le 20-01-2015, Il a été mis fin au mandat de Me SALAMON, Doris, avocate, domiciliée à 7050 Jurbise, rue des Bruyères 15, en sa qualité d'administrateur provisoire de Monsieur WALEM, Patrick Gaston Raymond, né le 30-09-1960, à Braine-le-Comte, domicilié à 7110 Strepy-Bracquegnies (La Louvière), « Arc en Ciel », rue Docteur Coffé 15, déclaré incapable, en date du 24/09/2013.

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir : Maître VAN KERCKHOVEN, Luc, avocat, dont le cabinet est établi à 7000 Mons, rue des Marcottes 30.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) Isabelle POLIART.

(63415)

Justice de paix de Tubize

—

Remplacement d'administrateur provisoire

Par ordonnance du 26 janvier 2015, le juge de paix du canton de Tubize a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013, réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Jocelyne LECOCQ, née à Clabecq le 23 mars 1950, domiciliée à 1480 Tubize, rue Raymond Pieret 16.

Monsieur l'avocat Luc VAN MALDEREN, avocat à 1440 Braine-le-Château, rue Mathias 45, a été désigné en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite en remplacement de Maître Pascal DUQUESNE, avocat, dont le cabinet est sis à 1480 Tubize, chaussée d'Hondzocht 71.

Monsieur Jean Louis LECOCQ, domicilié à 1480 Tubize, rue Raymond Pierret 16, a été désigné en qualité de personne de confiance de la personne protégée susdite.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) BRUYLANT, Anne.

(63416)

Justice de paix de Tubize

—

Remplacement d'administrateur provisoire

Par ordonnance du 26 janvier 2015, le juge de paix du canton de Tubize a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013, réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Monsieur Gyorgy FRUHZEITIG, né à Budapest (Hongrie) le 21 mai 1938, domicilié à 1480 Tubize, rue des Déportés 51.

Maître Denis DEJEHET, avocat à 1410 Waterloo, chaussée de Bruxelles 103, a été désigné en qualité d'administrateur des biens de la personne protégée susdite en remplacement de :

Maître Pascal DUQUESNE, avocat, dont le cabinet est sis à 1480 Tubize, chaussée d'Hondzocht 71, en sa qualité d'administrateur provisoire.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) BRUYLANT, Anne.

(63417)

Justice de paix d'Ath-Lessines

—

Mainlevée d'administration provisoire

Suite à la requête déposée le 16-09-2014, par ordonnance du juge de paix du canton d'Ath-Lessines, siège d'Ath, rendue le 04/02/2015, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 19/04/2013, à l'égard de Madame Henriette GIFFROID, née à Baudour le 03/08/1927, domiciliée à 7811 Ath, rue Mazette 68, cette personne étant redevenue capable de gérer ses biens, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : PIERAERT, Michel, domicilié à 7822 Ath, rue des Bénédictines 68.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) Marie-Jeanne MARBAIX.

(63418)

Justice de paix de Liège II

—

Mainlevée d'administration provisoire

Suite à l'ordonnance d'inscription d'office du vingt janvier deux mille quinze, une ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège, rendue le quatre février deux mille quinze, a déclaré que Madame Chantal Ghislaine Juliette VINCENT, née à Liège le 21 juillet 1960, domiciliée à 4000 Liège, rue du Laveu 38, est à nouveau capable de gérer ses biens et a recouvré sa pleine capacité, la mission de l'administrateur provisoire se terminera effectivement le 28 février 2015, et le rapport final de gestion sera déposé dans le délai légal par Maître Françoise GIROUARD, avocat, dont les bureaux sont établis à 4000 Liège, rue Gilles Demarteau 8.

Liège, le 5 février 2015.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) VUEGHS, Colette.

(63419)

Vredegerecht Antwerpen I

—

Bij beschikking van 29 januari 2015, heeft de vrederechter van het eerste kanton Antwerpen beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013, tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende :

Mijnheer Andreas MOLDERS, geboren op 12 januari 1955, wonende te 2060 Antwerpen, Violierstraat 2, opgenomen in de instelling ZNA, « P.Z. Stuivenberg », te 2060 Antwerpen, Lange Beeldekensstraat 267, werd aangesteld als bewindvoerder over de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Mijnheer de advocaat Yves DE SCHRYVER, kantoorhoudende te 2018 Antwerpen, Peter Benoitstraat 32.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) WOUTERS, Valerie.

(63420)

Vredegerecht Antwerpen I

—

Bij beschikking van 29 januari 2015, heeft de vrederechter van het eerste kanton Antwerpen beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013, tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende :

Mijnheer Liban GULED, geboren op 16 april 1995, wonende te 2000 Antwerpen, Lange Gasthuisstraat 33, opgenomen in de instelling ZNA, « P.Z. Stuivenberg », te 2060 Antwerpen, Lange Beeldekensstraat 267, werd aangesteld als bewindvoerder over de goederen van de voornoemde beschermde persoon :

Mijnheer de advocaat Marc GROSS, kantoorhoudende te 2018 Antwerpen, Van Eycklei 20.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) WOUTERS, Valerie.

(63421)

Vredegerecht Antwerpen I

—

Bij beschikking van 29 januari 2015, heeft de vrederechter van het eerste kanton Antwerpen beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013, tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende :

Mevrouw Stefanie COVENTS, geboren te Lier op 13 december 1983, wonende te 2140 Antwerpen, Kattenberg 27, opgenomen in de instelling ZNA, « P.Z. Stuivenberg », te 2060 Antwerpen, Lange Beeldekensstraat 267, werd aangesteld als bewindvoerder over de goederen van de voornoemde beschermde persoon :

Mijnheer de advocaat Yves DE SCHRYVER, kantoorhoudende te 2018 Antwerpen, Peter Benoitstraat 32.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) WOUTERS, Valerie.

(63422)

Vredegerecht Antwerpen VIII

—

Bij beschikking van 5 februari 2015, heeft de vrederechter van het vredegerecht van het achtste kanton Antwerpen beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de persoon en de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013, tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid beteffende :

Mevrouw Maria BLISCHUN, geboren te Wolodarka (Polen) op 8 november 1924, wonende te 2600 Antwerpen, RVT « SINT-ANNA », Floraliënlaan 400.

Meester Johan VAN STEENWINKEL, advocaat, kantoorhoudende te 2020 Antwerpen, Jan Van Rijswijcklaan 164, bus 18, werd aangesteld als bewindvoerder over de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Voor eensluidend uittreksel : de waarnemend hoofdgriffier, (get.) Jef BROSENS.

(63423)

Vredegerecht Antwerpen VIII

—

Bij beschikking van 5 februari 2015, heeft de vrederechter van het achtste kanton Antwerpen beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013, tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende :

Mijnheer Mathias Paul Ingrid SOLIE, geboren te Antwerpen (Deurne) op 29 augustus 1996, met rijksregisternummer 96.08.29-423.03, wonende te 2640 Mortsel, Liersesteenweg 242/2.

Mevrouw Patricia VAN GELDER, advocaat, kantoorhoudende te 2600 Antwerpen, Grotesteenweg 638, werd aangesteld als bewindvoerder over de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Voor eensluidend uittreksel : de waarnemend hoofdgriffier, (get.) Jef BROSENS.

(63424)

Vredegerecht Antwerpen XII

—

Bij beschikking van de vrederechter van het twaalfde kanton Antwerpen, verleend op 3 februari 2015, werd DEMEY, Stefaan Wouter, geboren te Turnhout op 13 september 1980, wonende te 2100 Deurne, Ter Heydelaan 218/4, onbekwaam verklaard zijn belangen van vermogensrechtelijke aard zelf waar te nemen en beslist dat hij VERTEGENWOORDIGD dient te worden bij het stellen van alle rechts- of proceshandelingen met betrekking tot zijn GOEDEREN door de hiernagenoemde toegevoegde bewindvoerder :

DEMEY Bruno Pieter Simonne Aloysius, geboren te Merksem op 21 juni 1947, wonende te 2940 Stabroek, Olmenlaan 28.

Het verzoekschrift werd neergelegd ter griffie op 16 januari 2015.

Deurne, 3 februari 2015.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Richard BLENDEMAN, hoofdgriffier.

(63425)

Vredegerecht Harelbeke

—

Bij beschikking van 5 februari 2015, heeft de vrederechter van het kanton Harelbeke beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013, tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende :

Johan LAVIGNE, geboren te Stanleystad (Belgisch Kongo) op 2 april 1958, met rijksregisternummer 58.04.02-343.67, Woon en Zorg « H. Hart », 8500 Kortrijk, Budastraat 30.

Mia VERVAEKE, huisvrouw, wonende te 8500 Kortrijk, Sint-Amandslaan 4, werd aangesteld als voorlopige bewindvoerder van de voornoemde beschermde persoon.

Mijnheer Hugo LAVIGNE, wonende te 8500 Kortrijk, Evarist Carpentierlaan 11, werd aangesteld als bewindvoerder over de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) DEKLERK, Caroline.

(63426)

Vredegerecht Harelbeke

—

Bij beschikking van 29 januari 2015, heeft de vrederechter van het kanton Harelbeke beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de persoon en de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013, tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende :

Mijnheer Kevin VERKINDEREN, geboren te Kortrijk op 8 februari 1986, met rijksregisternummer 86.02.08-213.09, wonende te 8520 Kuurne, Schardauw 51.

Mevrouw Monique ALLEGAERT, wonende te 8560 Wevelgem, Bergelen 9, werd aangesteld als bewindvoerder over de persoon en de goederen (vertegenwoordiging) van de voornoemde beschermde persoon.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) VANWETTERE, Patricia.

(63427)

Vredegerecht Herne-Sint-Pieters-Leeuw

—

Bij beschikking van 28 januari 2015, heeft de vrederechter kanton Herne-Sint-Pieters-Leeuw, zetel Sint-Pieters-Leeuw beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013, tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid.

Mevrouw Florentine Mattheus, geboren te Pepingen op 17 juli 1928, met rijksregisternummer 28.07.17-296.25, wonende te 1670 Pepingen, Palokenstraat 17.

Mevrouw Magda Renders, wonende te 1740 Ternat, Emile Decrostraat 17, werd aangesteld als bewindvoerder over de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) PARTOUS, An.

(63428)

Vredegerecht Leuven I

—

Bij beschikking van 13 januari 2015, heeft de vrederechter van het eerste kanton Leuven beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de persoon en de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013, tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende :

WOUTERS, Joanna, geboren te Wilsele op 04 juli 1930, wonende te 3012 WILSELE, Bosstraat 9/0104, serviceflat « Ter Putkapelle ».

Voegen toe als bewindvoerder :

VERSCHUEREN Eddy, wonende te 1910 KAMPENHOUT, Molenkensstraat 1*A*, werd aangesteld als bewindvoerder over de persoon en de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Voor eensluidend uittreksel : de waarnemend hoofdgriffier, (get.) TEMPERVILLE, Karine.

(63429)

Vredegerecht Lier

—

Bij beschikking van de vrederechter van het vredegerecht Lier, verleend op 4 februari 2015, werd Callaert, Suzanna, met rijksregisternummer 49.12.24-426.64, geboren te REET op 24 december 1949, wettelijk gedomicilieerd en verblijvende 2570 DUFFEL, Wouwendonkstraat 78, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als bewindvoerder over de goederen : Raveschot, Denis, advocaat, met kantoor te 2570 DUFFEL, Mechelsebaan 203.

Lier, 6 februari 2015.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Gerlinda MEULENBROUCK.

(63430)

Vredegerecht Lier

—

Bij beschikking van de vrederechter van het vredegerecht Lier, verleend op 4 februari 2015, werd Hermans Magdalena, geboren te DUFFEL op 31 december 1942, wonende te 2570 DUFFEL, Rode Kruislei 7, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als bewindvoerder over de goederen : Raveschot, Denis, advocaat, met kantoor te 2570 DUFFEL, Mechelsebaan 203.

Lier, 6 februari 2015.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Gerlinda MEULENBROUCK.

(63431)

Vredegerecht Lokeren

—

Bij beschikking van 5 februari 2015, heeft de vrederechter van het kanton Lokeren beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de persoon en de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013, tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende :

Jacqueline VAN ACKER, geboren op 9 december 1938, wonende te 9290 Berlare, Vennepark 76, verblijvend WZC « Kruyenberg », Turfputstraat 100, te 9290 Berlare, en voegen toe als bewindvoerder : meester Erik LANGEROCK, advocaat met kantoor te 9290 BERLARE, A. De Grauwelaan 3.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, WICKE, Annick.

(63432)

Vredegerecht Maaseik

—

Bij beschikking van 4 februari 2015, heeft de vrederechter van het kanton Maaseik, beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de persoon en de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013, tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende mijnheer Robert

KRAWANJA, geboren te Genk op 20 december 1962, met rijksregisternummer 62.12.20-333.65, wonende te 3680 Maaseik, Quinten Metsysstraat 11, verblijvend DE MEANDER, Stokkemerbaan 147, te 3650 Dilsen-Stokkem.

Mijnheer Norbert Hugo KRAVANJA, brugpensioen, wonende te 3640 Kinrooi, Sweversveld 44, werd aangesteld als bewindvoerder over de persoon en de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Gezien het verzoekschrift neergelegd ter griffie, d.d. 30 december 2014.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) HEYMANS, Myrjam.
(63433)

Vredegerecht Oostende II

—

Bij beschikking van 30 januari 2015, heeft de vrederechter van het tweede kanton Oostende beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de persoon en de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013, tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende Germana GHYS, geboren te Oostende op 25 december 1926, wonende te 8400 Oostende, Assisielaan 4, Geert LAMBERT, advocaat, wonende te 8400 Oostende, Elisabethlaan 303, werd aangesteld als bewindvoerder over de persoon en de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) DEBRUYNE, Thierry.
(63434)

Vredegerecht Oudenaarde-Kruishoutem

—

Bij beschikking van 5 februari 2015, heeft de vrederechter van het kanton Oudenaarde-Kruishoutem, zetel Oudenaarde, beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de persoon en de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013, tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende mevrouw Elisabetha PAELINCK, geboren te Gent op 19 januari 1963, wonende te 9700 Oudenaarde, Doornikse Heerweg 40, mijnheer Franciscus PAELINCK, wonende te 9000 Gent, Hofstraat 24, werd aangesteld als bewindvoerder over de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) BUTTIENS, Ann.
(63435)

Vredegerecht Sint-Truiden

—

Bij beschikking van 29 januari 2015, heeft de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de persoon en de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013, tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende mevrouw Martina Anna Ghislena Irena RENSON, geboren te Sint-Truiden op 2 oktober 1953, wonende te 3850 Nieuwerkerken, Diestersteenweg 137, verblijvend Sint-Oda Dienstencentrum, Breugelweg 200, te 3900 Overpelt.

Voegt toe als bewindvoerder : mijnheer Bruno RENSON, wonende te 3850 Nieuwerkerken, Diestersteenweg 137, met betrekking tot de persoon en de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Voor eensluidend uittreksel : de waarnemend hoofdgriffier, (get.) VANGAETHOVEN, Sonja.
(63436)

Vredegerecht Sint-Truiden

—

Bij beschikking van 29 januari 2015, heeft de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de persoon en de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013, tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende mijnheer Alexander Jozef SCHUERMANS, geboren te Genk op 10 maart 1992, met rijksregisternummer 92.03.10-449.40, wonende te 3740 Bilzen, Poothofstraat 9, verblijvend pz Asster Campus Melveren, Melverencentrum 111, te 3800 Sint-Truiden.

Voegt toe als bewindvoerder : Mr. Greet BOLLEN, advocaat, te 3740 Bilzen, Spurkerweg 34, met betrekking tot de persoon en de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) HOUWAER, Diane.
(63437)

Vredegerecht Sint-Truiden

—

Bij beschikking van 29 januari 2015, heeft de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de persoon en de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013, tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende mijnheer Félix LEMMENS, geboren te Zonhoven op 11 november 1946, wonende te 3800 Sint-Truiden, Halmaalweg 2.

Voegt toe als bewindvoerder : mevrouw Maria LEMMENS, wonende te 3512 Hasselt, Jannestraat 30, met betrekking tot de persoon en de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Voor eensluidend uittreksel : de waarnemend hoofdgriffier, (get.) VANGAETHOVEN, Sonja.
(63438)

Vredegerecht Sint-Truiden

—

Bij beschikking van 22 januari 2015, heeft de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de persoon en de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013, tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende juffrouw Kristel LINDEKENS, geboren te Sint-Truiden op 7 juni 1977, wonende te 3890 Gingelom, Lagestraat 5, verblijvend VZW INTESA, Tongersesteenweg 84, te 3840 Borgloon.

Voegt toe als bewindvoerder : mijnheer Johan Leo Marie Ghislaine BOLLINNE, wonende te 3890 Gingelom, Lagestraat 5, met betrekking tot de persoon en de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Voor eensluidend uittreksel : de waarnemend hoofdgriffier, (get.) VANGAETHOVEN, Sonja.
(63439)

Vredegerecht Sint-Truiden

—

Bij beschikking van 29 januari 2015, heeft de vrederechter van het kanton Sint-Truiden beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de persoon en de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013, tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende :

Mijnheer Benny Jean WILLEMS, geboren te Sint-Truiden op 2 oktober 1966, wonende te 3800 Sint-Truiden, Zonnebloemlaan 33, bus 2.

Voegt toe als bewindvoerder :

Mevrouw Maria Irma Ghislaine WILLEMS, wonende te 3800 Sint-Truiden, Zonnebloemlaan 33, bus 2, met betrekking tot de persoon en de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Voor eensluidend uittreksel : de waarnemend hoofdgriffier, (get.) VANGAETHOVEN, Sonja.

(63440)

Vredegerecht Sint-Truiden

—

Bij beschikking van 30 januari 2015, heeft de vrederechter van het kanton Sint-Truiden beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de persoon en de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013, tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende :

Mevrouw Veerle Ilse Katrien LUWEL, geboren te Sint-Truiden op 14 februari 1973, wonende te 3850 Nieuwerkerken, Kerkstraat 21.

Voegt toe als bewindvoerder :

Mevrouw Jenny LUWEL, kleuterleidster, wonende te 3850 Nieuwerkerken, Kasteelstraat 18, met betrekking tot de persoon en de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Voor eensluidend uittreksel : de waarnemend hoofdgriffier, (get.) VANGAETHOVEN, Sonja.

(63441)

Vredegerecht Zottegem-Herzele

—

Bij beschikking van 13 januari 2015, heeft de vrederechter van het kanton Zottegem-Herzele, zetel Zottegem beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013, tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende :

DECUPERE, José, geboren te Kerkom op 21 november 1933, gedomicilieerd en verblijvende te 9620 Zottegem, De Vlamme 24.

VAN DE VIJVER, Christiane, wonende te 9860 Oosterzele, Pastorieberg 2/B, werd aangesteld als bewindvoerder over de goederen van de voornoemde beschermde persoon.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) CANSSE, Kristel.

(63442)

Vredegerecht Brussel I

—

Vervanging voorlopig bewindvoerder

Bij beschikking van 28 januari 2015, heeft de vrederechter van het eerste kanton Brussel, beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de goederen van de heer Daniel LEONARD, geboren te Brusssel op 21 september 1954, verblijvende te 1082 Brussel, Josse Goffinlaan 216, Rusthuis « Adagio », overeenkomstig de bepaling van de wet van 17 maart 2013 :

Mevrouw Dominique DERVEAUX, aangesteld als voorlopig bewindvoerder bij beslissing van 22 april 2010, van de vrederechter van het eerste kanton Brussel, over de goederen van de heer Daniel LEONARD, een einde gesteld aan haar mandaat en werd als nieuwe bewindvoerder over de goederen van de voornoemde beschermde persoon (art. 492/1 BW) toegevoegd : mevrouw Ann VANDERMOTTEN, advocaat, kantoorhoudende te 1740 Ternat, Bodegemstraat 1.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd griffier, (get.) BELARBI, YAMINA.

(63443)

Vredegerecht Antwerpen IX

—

Opheffing voorlopig bewind

Bij beschikking van de vrederechter, vredegerecht van het negende kanton Antwerpen, verleend inzake R.V. 15B47 op 3 februari 2015, werd vanaf 16 januari 2015 een einde gesteld aan het voorlopig beheer van meester Bob DELBAERE, advocaat, kantoorhoudende te 2600 BERCHEM, Generaal Van Merlenstraat 3, aangewezen bij Ons vonnis verleend op 11 maart 2014 (rolnummer 14A142 - Rep.R. 1041/2014) tot voorlopige bewindvoerder over MAEREMANS, Josephine, geboren op 5 mei 1933, voorheen wonende te 2140 Borgerhout, WZC Gitschotelhof, Lodewijk Van Berckenlaan 361, voorheen verblijvende WZC « GITSCHOTELHOF », te 2140 Borgerhout, Lodewijk Van Berckenlaan 361 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 26 maart 2014, blz. 23961 onder nr. 64592), gezien de beschermde persoon overleden is.

Antwerpen, 5 februari 2015.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Linda BUYCKX.

(63444)

Vredegerecht Lier

—

Opheffing voorlopig bewind

Bij beschikking van de vrederechter van het vredegerecht Lier, verleend op 5 februari 2015, werd Van Goethem, Dirk, geboren te Schoten op 3 januari 1984, wonende te 9255 Buggenhout, Terkamerveld 2/0001, doch verblijvend in de instelling Psychiatrisch Ziekenhuis Duffel, Stationsstraat 22C, te 2570 Duffel, opnieuw in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren vanaf heden, zodat de beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Zandhoven op 15 juni 2007 (rolnummer 07A499 - Rep.R. : 2261/2007, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 26 juni 2007 op bladzijde 34969 onder nummer 66652), waarbij Erwin Joris, advocaat met kantoor te 2110 Wijnegem, Marktplein 22, aangesteld werd als bewindvoerder ophoudt uitwerking te hebben op heden.

Lier, 6 februari 2015.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Gerlinda MEULENBROUCK.

(63445)

Vredegerecht Mol

—

Opheffing voorlopig bewind

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mol, verleend op 5 februari 2015 (rolnummer 15B46 - Rep.R. 241), werd LUYTEN, Ariane, advocaat, kantoorhoudende te 2400 MOL, Wezel 46, bij beschikking verleend door de vrederechter van het Kanton Mol op 17 maart 2011 (rolnummer 11A263 - rep. nr. 757) toegevoegd als voorlopige bewindvoerster aan ALENUS, Maria Theresia Huberta, geboren te Zolder op 30 oktober 1922, laatst gedomicilieerd te 2400 MOL, Collegestraat 69 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 01.04.2011, blz. 21744 en onder nr. 64053), met ingang van 09/11/2014, ontslagen van de opdracht gezien de beschermde persoon overleden is.

Mol, 6 februari 2015.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Greet MENTENS.

(63446)

Vredegerecht Oudenaarde-Kruishoutem

—

Opheffing voorlopig bewind

Beschikking d.d. 4 februari 2015, verklaart EVAERT, Albert, gepensioneerde, wonende te 9770 Kruishoutem, Deinsesteenweg 5, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Oudenaarde-Kruishoutem zetel Kruishoutem op 8 december 2009 (rolnummer 09A170 -Rep.R. 644/2009) tot voorlopig bewindvoerder over EVAERT, Boudewijn, geboren te Kruishoutem op 16 augustus 1944, wonende te 9770 Kruishoutem, Deinsesteenweg 5, doch verblijvende Home « Sint-Petrus », te 9770 Kruishoutem, Ommegangstraat 22, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 15 december 2009, blz. 79062 en onder nr. 74271), ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Kruishoutem, 6 februari 2015.

De griffier, (get.) DE BUYSSCHER, Yves.

(63447)

Acceptation sous bénéfice d'inventaire
Code civil - article 793

—

Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving
Burgerlijk Wetboek - artikel 793

———

Déclaration faite devant Maître POELMAN, Jean-François, notaire de résidence à 1030 Schaerbeek, avenue Eugène Plasky 144. E-mail : info@poelmanjf.be

Identité de la déclarante :

Madame EL ALLOUCHI, Fadma, née à Beni Touzine (Maroc) en 1954 (NN 54.00.00-930.10), veuve de Monsieur AIFAR, Ahmed, domiciliée à 1060 Saint-Gilles, rue de Parme 20/1.

Agissant en qualité d'administrateur de la personne et des biens de : 1. Madame AIFAR, Laïla, née à Saint-Josse-ten-Noode le 11 février 1986 (NN 86.02.11-384.39), célibataire, pas de cohabitation légale, domiciliée à 1060 Saint-Gilles, rue de Parme 20/1, en vertu d'une autorisation délivrée le 9 décembre 2014, par le juge de paix du canton de Saint-Gilles.

Objet de la déclaration : acceptation sous bénéfice d'inventaire de la succession de : Monsieur AIFAR, Ahmed, né à Tafersit (Maroc) en 1938, numéro national 38.00.02-419.28, époux de Madame EL ALLOUCHI, Fadma prénommée, domicilié en dernier lieu à 1060 Saint-Gilles, rue de Parme 20/1, et décédé à Bruxelles le 3 juillet 2014.

Déclaration faite le 31 décembre 2014.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits par pli recommandé dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à Maître Jean-François POELMAN, notaire de résidence à Schaerbeek, avenue Plasky 144/1.

Jean-François POELMAN, notaire.

(Signé) la declarante.

(4786)

———

Suivant acte dressé par le notaire Thierry Lannoy, de Charleroi, le douze décembre deux mil quatorze, enregistré au greffe du tribunal de première instance de Hainaut, division Charleroi, le dix-sept décembre deux mil quatorze (acte n° 14-1657 - Répertoire 14-2202) :

Mademoiselle HAINAUT, Sarah Jeannette Suzanne, née à Charleroi le vingt-huit octobre mil neuf cent septante-cinq, célibataire, domiciliée à 6120 Ham-sur-Heure-Nalinnes (Ham-sur-Heure), chemin de la Forêt 5.

A déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de BRETON, Christian Joseph, né à Charleroi le premier mai mil neuf cent cinquante-neuf, célibataire, domicilié en son vivant à 6000 Charleroi, rue Stassart 12, boîte 0011, décédé à Fleurus le vingt et un août deux mil quatorze.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente publication.

Cet avis doit être adressé au notaire Thierry LANNOY, de Charleroi, rue Emile Tumelaire 23, à 6000 Charleroi.

(Signé) Thierry LANNOY, notaire.

(4787)

———

L'an deux mille quinze, le deux février, par-devant le notaire Alain CORNE, résidant à Verviers (numéro d'entreprise 0888.724.391), a comparu : Madame LECLERC, Françoise Sylvie Hubertine Josée, domiciliée à POLLEUR (THEUX), rue Armand Enkart 39, agissant en qualité de mandataire, en vertu d'une procuration sous seing privé du 6 janvier 2015, de Madame BERGHMANS, Nathalie, née à Berchem-Sainte-Agathe le 11 novembre 1970, domiciliée à 3070 KORTENBERG, Houbenstraat 17, administrateur légale des biens de sa fille mineure d'âge, à savoir :

Mademoiselle ALBERTAL, Marine, célibataire, née à Etterbeek le 20 octobre 2001, domiciliée à 3070 KORTENBERG, Houbenstraat 17.

Dûment autorisée aux fins de la présente par ordonnance de Monsieur le juge de paix du premier canton, siège de LOUVAIN, en date du 9 décembre 2014.

Laquelle comparante a déclaré, ès dites qualités, ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE la succession de Monsieur ALBERTAL, Marcel Joseph Victor, né à Verviers le 22 octobre 1941, décédé à Liège le 10 août 2014, registre national : 41.10.22-005.72, divorcé non remarié, domicilié à 4821 DISON (ANDRIMONT), rue Fond de Loup 82.

Dont acte que la comparante a signé avec nous.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion, par pli recommandé, à Maître Alain CORNE, notaire, rue du Palais 122.

(Signé) Alain CORNE, notaire.

(4788)

———

Déclaration faite devant Maître Benjamin MICHAUX, notaire de résidence à Mettet.

Identité des déclarants :

1) Mademoiselle HEBRANT, Jennifer Georgette Isabelle Ghislaine, née à Charleroi le vingt-deux mars mil neuf cent quatre-vingt-six, cohabitante légale de Monsieur Romuald SOREE, domiciliée à 5640 Mettet, rue Estroit 51.

Agissant en son nom personnel.

2) Monsieur HEBRANT, Jonathan Thierry Quentin Ghislain, né à Charleroi le vingt-sept mai mil neuf cent nonante et un, célibataire, domicilié à 5060 Sambreville, rue Cadastre 22.

Agissant en son nom personnel.

3) Madame NAMUR, Bernadette Marie-Rose Yvonne Ghislaine, née à Presles le trente novembre mil neuf cent soixante-six, domiciliée à 5537 Anhée (Denée), rue de Maharenne 9, boîte 1.

Agissant en sa qualité de titulaire de l'autorité parentale et seul parent survivant de sa fille mineure, savoir : Mademoiselle HEBRANT, Priyanka Luna, née à Siliguri (Inde) le six juin mil neuf cent nonante-sept, célibataire, domiciliée à 5537 Anhée (Denée), rue de Maharenne 9, boîte 1.

En vertu d'une ordonnance en autorisation spéciale prononcée par Madame Anne-Marie SELLESLAGH, juge de paix du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne, siège de Dinant, le vingt-huit octobre deux mille quatorze.

Objet de la déclaration :

Acceptation sous bénéfice d'inventaire de la succession de leur grand-père paternel, Monsieur HEBRANT, Georges Léopold Désiré Ghislain, né à Châtelet le vingt-six décembre mil neuf cent vingt-six, en son vivant veuf de Madame Yvonne ANDRE, domicilié à 5640 Mettet, rue du Noir Chien 7, et décédé à Yvoir (section de Godinne) le sept octobre deux mille treize.

Déclaration faite le 3 février 2015.

(4789)

Par déclaration faite par devant Maître Joël TONDEUR, notaire à la résidence de Bastogne, associé de la société « TONDEUR et MOUTON - notaires associés », ayant son siège à Bastogne, rue de Neufchâteau 39, en date du 26 janvier 2015, déposée au greffe du tribunal de première instance du Luxembourg, division Neufchâteau, avec accusé de réception du 28 janvier 2015, Monsieur SCHROEDER, Christophe Michel Freddy, né à Bastogne le 29 octobre 1971, époux de Madame GASPARD, Nancy, domicilié à Vielsalm, rue Fosse-Roulette 28, agissant en vertu d'une autorisation lui donnée par ordonnance du 22 décembre 2014, du juge de paix du canton de Vielsalm, La Roche-en-Ardenne et Houffalize, siège de Vielsalm, en qualité d'administrateur provisoire de : Madame ANDRE, Yvette Germaine Marie Annie, née à Tillet le 30 novembre 1939, divorcée, domiciliée à Vielsalm, Provedroux 28.

Lequel a déclaré accepter au nom de Madame ANDRE, Yvette, sous bénéfice d'inventaire la succession de Monsieur JADOULE, Fernand Aquilin Joseph Léopold Ghislain, né à Gilly le 25 août 1913, veuf en premières noces de Madame FRERE, Angèle, et en secondes noces de Madame KELNER Jeanne, domicilié en son vivant à Bastogne, chaussée d' Houffalize 1/A, inscrit au registre national sous le n° 13.08.25-077.84, décédé à Bastogne le 28 août 2014.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793, du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de l'association des notaires « TONDEUR et MOUTON - notaires associés », ayant son siège social à Bastogne, rue de Neufchâteau 39.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, adressé au domicile élu dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Bastogne, le 4 février 2015.

Pour extrait conforme : (signé) Joël TONDEUR, notaire.

(4790)

Tribunal de première instance du Brabant wallon

—

L'an deux mille quinze, le cinq février, au greffe du tribunal de première instance du Brabant wallon, ont comparu :

Madame OLEO, Liliane Bertha, née à Ixelles le 6 janvier 1943, domiciliée à 1420 Braine-l'Alleud, avenue du Cent Douzième 25.

Monsieur BAUDOT Marcel Albert F., né à Etterbeek le 7 mars 1966, domicilié à 1428 Braine-l'Alleud, rue du Cours d'Eau 6, agissant en leur qualité de tutrice et subrogé tuteur de l'enfant, à savoir :

Monsieur BAUDOT, Florian Marcel Henri, né à Braine-l'Alleud le 10 décembre 2001, domicilié à 1420 Braine-l'Alleud, avenue du Cent Douzième 25.

Madame OLEO, a été désignée tutrice et Monsieur BAUDOT, subrogé tuteur par ordonnance du juge de paix de Braine-l'Alleud, en date du 30 octobre 2014, et autorisé à agir dans la présente succession par cette même justice de paix, en date du 22 janvier 2015.

Lesquels comparants ont déclaré : ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE la succession de : BAUDOT, Anne Sylvie Lucienne, née à Braine-l'Alleud le 11 septembre 1974, de son vivant domiciliée à Braine-l'Alleud, avenue du Cent Douzième 25, et décédée le 7 août 2014, à Braine-l'Alleud.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé adressé au domicile du notaire J.-F. DELATTRE, domicilié à 1420 Braine-l'Alleud, rue Sainte-Anne 18, dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) P. TIELEMANS.

(4791)

Tribunal de première instance du Hainaut, division Charleroi

—

Suivant acte dressé au greffe civil du tribunal de première instance du Hainaut, division Charleroi, en date du 04/02/2015.

Le 04/02/2015, comparaît, au greffe civil du tribunal de première instance du Hainaut, division Charleroi, et par-devant nous, Audrey FOUGERE, greffier délégué :

Madame COLOMBARO, Katia, née à Charleroi le 24/06/1977, domiciliée à 6530 Thuin, rue du Chêne 54, agissant en sa qualité de mère titulaire de l'autorité parentale de son enfant mineur :

LEFEBVRE, Mathys, né à Montingy-le-Tilleul le 25/10/2003, domicilié avec sa mère.

A ce dûment autorisée par une ordonnance rendue en date du 17/12/2014, par la justice de paix du canton de Thuin.

Laquelle comparante déclare en langue française ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE SEULEMENT la succession de : LEFEBVRE, Stéphane Robert Ernest, né à Basse Sambre le 30 août 1977, de son vivant domicilié à COUILLET, rue de Villers 162, et décédé le 30 octobre 2014, à Charleroi (Couillet).

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Maître Philippe DUPUIS, notaire, dont le cabinet est sis à 6041 Gosselies (Charleroi), rue des Déportés 2*B*.

Dont acte dressé à la demande formelle, de la comparante, qu'après lecture faite, nous avons signé avec elle.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé adressé au domicile élu dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Le 4 février 2015.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Audrey FOUGERE.

(4792)

Tribunal de première instance du Hainaut, division Mons

—

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège le quatre février 2014, a comparu :

Madame BACHY Nancy, née à Boussu, le 5 juillet 1987, élisant domicile à l'étude de Maître Anne TOUBEAUX, notaire de résidence à 7390 Quaregnon, place Nicolas Jenart 5, porteur de six procurations spéciales sous seing privé à lui données :

La première à Quaregnon le 26 mars 2014, par :

Monsieur CORNEZ, Jean Zéphir, né à Quaregnon le 8 décembre 1934, domicilié à 7300 Boussu, Gais-Logis 11/2, agissant en son nom personnel;

Madame DRUART, Evelyne Laura, née à Frameries le 4 avril 1955, domiciliée à 7370 Dour, rue Fabien Gérard 7, agissant en son nom personnel;

Madame DEPRET, Brigitte, née à Mons le 11 mai 1961, domiciliée à 7330 Saint-Ghislain, cité des Petites Préelles 81, agissant en son nom personnel.

Procuration dont les signatures ont été vues pour légalisation le 26 mars 2014, par Maître Anne TOUBEAUX, notaire à 7390 Quaregnon, place Nicolas Jenart 5, et que nous annexons, ce jour, au présent acte.

La deuxième à Ohlin le 1er avril 2014, par :

Monsieur DELCROIX, Aimé, né à Charleroi le 1er août 1933, domicilié à 7011 Mons (Ghlin), rue Jacqmotte 22, agissant en qualité d'administrateur provisoire des biens de :

Madame BOUCQ, Paula Harmande, née à Ghlin le 11 juillet 1932, domiciliée à 7011 Mons (Ghlin), rue Jacqmotte 22.

Monsieur DELCROIX, Aimé, ès dites qualités, désigné à cette fonction en date du 6 septembre 2012, par ordonnance de Monsieur le juge de paix du premier canton de Mons, et dûment habilité aux fins des présentes par ordonnance de Monsieur le juge de paix du premier canton de Mons, en date du 6 octobre 2014, que nous annexons, ce jour, au présent acte en copie conforme.

Procuration dont la signature a été vue pour légalisation le 1er avril 2014, par Maître Anne TOUBEAUX, notaire à 7390 Quaregnon, place Nicolas Jenart 5, et que nous annexons, ce jour, au présent acte.

La troisième à Quaregnon le 8 avril 2014, par :

Monsieur BOUCQ, Philippe Robert, né à Mons le 30 octobre 1960, domicilié à 7334 Saint-Ghislain (Hautrage), rue Théodore Rimaux 143, agissant en son nom personnel.

Procuration dont la signature a été vue pour légalisation le 8 avril 2014, par Maître Anne TOUBEAUX, notaire à 7390 Quaregnon, place Nicolas Jenart 5, et que nous annexons, ce jour, au présent acte.

La quatrième à Quaregnon le 1er avril 2014, par :

Madame POIZOT, Carine Adrienne, née à Mons le 8 mai 1959, domiciliée à 7000 Mons, quai Nord 471*A*, agissant en son nom personnel;

Madame CHANTRY, Véroniques née à Mons le 29 octobre 1964, domiciliée à 7000 Mons, rue Jules Cornez 12, agissant en son nom personnel;

Madame CHANTRY, Carine Myriam, née à Mons le 10 avril 1962, domiciliée à 7000 Mons, rue du Pourcelet 52/C000, agissant en son nom personnel;

Monsieur DEPRET, Philippe Victor Marc, né à Mons le 8 août 1964, domicilié à 7800 Ath, quai de l'Entrepôt 21, agissant en son nom personnel.

Procuration dont les signatures ont été vues pour légalisation le 1er avril 2014, par Maître Anne TOUBEAUX, notaire à 7390 Quaregnon, place Nicolas Jenart 5, et que nous annexons, ce jour, au présent acte.

La cinquième à Stavelot le 8 juillet 2014, par :

Madame PARMENTIER, Eden Vanessa Heïdi, née à Frameries le 21 septembre 1987, domiciliée à 4970 Stavelot, chemin du Château 3, agissant en son nom personnel.

Procuration dont la signature a été vue pour légalisation le 8 juillet 2014, par Maître Anne TOUBEAUX, notaire à 7390 Quaregnon, place Nicolas Jenart 5, et que nous annexons, ce jour, au présent acte.

La sixième à Quaregnon le 1er août 2014, par :

Maître DUFOUR, Aude, avocate à 7390 Quaregnon, rue Jules Destrée, agissant en qualité d'administrateur provisoire des biens de :

Madame NICODEME, Danièle Georgette Josée, née à Mons le 24 septembre 1943, domiciliée à 7300 Boussu, Résidence « Vedette », rue M. Wantiez 25.

Maître DUFOUR, Aude, ès dites qualités, désignée à cette fonction en date du 18 août 2011, par ordonnance de Monsieur le juge de paix du canton de Boussu et dûment habilitée aux fins des présentes par ordonnance de Monsieur le juge de paix suppléant du canton de Boussu, en date du 11 juin 2013, que nous annexons, ce jour, au présent acte en copie conforme.

Procuration dont la signature a été vue pour légalisation, en date du 1er août 2014, par Maître Anne TOUBEAUX, notaire à 7390 Quaregnon, place Nicolas Jenart 5, et que nous annexons, ce jour, au présent acte.

La comparante, ès dites qualités, agissant pour et au nom de ses mandants, nous a déclaré : ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE la succession de : BAZIN, Jeannine Marie, née à Boussu le 1er décembre 1947, en son vivant domiciliée à QUAREGNON, rue François André 52, et décédée le 17 avril 2010, à Saint-Ghislain.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Maître Anne TOUBEAUX, notaire de résidence à 7390 Quaregnon, place Nicolas Jenart 5.

Le greffier délégué, (signature illisible).

(4793)

Tribunal de première instance de Liège, division Liège

—

D'une déclaration faite devant le notaire Jean-Pierre MISSON, à Ciney, le 26 janvier 2015, dont la copie a été réceptionnée par le greffe du tribunal de première instance de Liège, division Liège, le 28 janvier 2015, sous le numéro d'acte 15-139, Mademoiselle Julie Georgette Cathy Patricia BERGEN, née à Liège le 5 mars 1982 (NN 82.03.05-360.69), célibataire, domiciliée à 4460 Velroux (Grâce-Hollogne), rue du Presbytère 30, et Monsieur Patrick Irma Willy Ghislain MATAGNE, né à Namur le 1er novembre 1966 (NN 66.11.01-027.48), époux de Madame Maryline LABAR, domicilié à 4500 Huy, rue de France 36, agissant tant en noms personnels qu'en qualité de mandataires de Monsieur Darryl Georgy Julien MATAGNE, né à Liège le 1er septembre 1995 (NN 95.09.01-333.46), célibataire, domicilié à 4400 Flémalle, avenue du Fort 56, en vertu d'une procuration sous seing privé datée du 2 septembre 2014, ont accepté sous bénéfice d'inventaire, pour eux-mêmes et leur mandant prénommé, la succession de Madame Marie Jeanne Céline Ghislaine LEFEVRE, née à Namur le 3 août 1948 (NN 48.08.03-066.35), en son vivant épouse de Monsieur Daniel Ferdinand BERGEN, né à Jemeppe le 2 mai 1941, domiciliée à 4101 Jemeppe-sur-Meuse (Seraing), Voie du Promeneur 9, boîte 44, décédée à Liège le 18 février 2014.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, les déclarants ont fait élection de domicile en l'étude du notaire Jean-Pierre MISSON, à 5590 Ciney, rue Courtejoie 57, bte 6, où les créanciers sont invités à faire valoir leurs droits, par pli recommandé, dans les trois mois de la présente insertion.

(Signé) Jean-Pierre MISSON, notaire.

(4794)

Tribunal de première instance de Liège, division Verviers

—

L'an deux mille quinze, le cinq février, au greffe du tribunal de première instance séant à Liège, division Verviers, a comparu :

Maître Robert LEDENT, notaire, dont l'étude est sise à 4960 MALMEDY, avenue Monbijou 14/*bis*, agissant en qualité de mandataire de :

Madame Marie Ange Elisabeth SIMON (RN. : 54.05.06-260.50), née le 6 mai 1954, à Bellevaux-Ligneuville, domiciliée à 4950 WAIMES, rue du Fagnou 25, veuve du défunt, agissant en nom personnel, en vertu d'une procuration sous seing privé donnée à Thirimont le 21 novembre 2014, laquelle restera ci-annexée,

lequel comparant a déclaré, ES DITES QUALITES, ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE la succession de Monsieur Jean Jacques André KOENIGS, né le 19 août 1953 à Liège, époux de SIMON, Marie Ange Elisabeth, domicilié à 4950 WAIMES (Thirimont), rue du Fagnou 25, et décédé à Waimes le 11 octobre 2012.

Dont acte signé, lecture faite par le comparant et le greffier.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion, par pli recommandé, à Me Ledent, notaire à Malmedy, avenue Monbijou 14/*bis*.

Le greffier-chef de service, (signé) M. SOLHEID.

(4795)

Bij verklaring afgelegd op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen op 4 februari 2015, heeft mevrouw BASIC, Silvija, wonende te 2170 Antwerpen, Gagelveldenstraat 11, in haar hoedanigheid van ouder over haar minderjarige dochter, BASIC, Fia Ilivia Sabina Karolien, geboren te Mortsel op 31 december 2008, wonende te 2170 Antwerpen, Gagelveldenstraat 11, de nalatenschap van de heer DE WEERDT, Tom Jeanne Ludo Jozef Alfons, geboren te Wilrijk op 15 juni 1967, ongehuwd, laatst wonende te 2640 Mortsel, Jaak Blockxstraat 15, overleden te Mortsel op 4 december 2014, aanvaard onder voorrecht van boedelbeschrijving, ingevolge beschikking van de vrederechter van het tiende kanton te Antwerpen van 20 januari 2015, en woonstkeuze gedaan op het kantoor van notaris Paul Wellens, te 2640 Mortsel, Eggestraat 28, alwaar de schuldeisers en legatarissen zich kenbaar dienen te maken, bij aangetekend schrijven, binnen de drie maanden.

Mortsel, 9 februari 2015.

Namens partijen, Paul Wellens, notaris.

(4796)

Rechtbank van eerste aanleg Antwerpen, afdeling Antwerpen

—

Op zevenentwintig januari tweeduizend vijftien; ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg Antwerpen, afdeling Antwerpen, voor ons, D. Naessens, afg. griffier bij dezelfde rechtbank, is verschenen : PEETERS, Christel, advocaat, kantoorhoudende te 2970 Schilde, Maretak 27; handelend in hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe benoemd bij vonnis van de vrederechter van het zevende kanton Antwerpen, d.d. 24 juli 2014, over de goederen van MAES, GLENN ALBERT C., geboren te Mortsel op 24 april 1991, wonende te 2020 Antwerpen, Kruishofstraat 146, bus 27, verblijvende te 2610 Wilrijk, Frans Stienletlaan 24.

De comparante verklaart ons, handelend in haar gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen MAES, Maurice Josée Karel, geboren te Turnhout op 3 november 1958, in leven laatst wonende te 2640 MORTSEL, Heilig-Kruisstraat 10, bus 1, en overleden te Antwerpen, district Antwerpen, op 2 april 2014.

Comparante legt ons de beschikking van de vrederechter van het zevende kanton Antwerpen, d.d. 17 september 2014, voor waarbij zij hiertoe gemachtigd werd.

Zij heeft ons tevens verklaard om in deze procedure, en bij toepassing van artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek, woonplaats te kiezen op haar kantoor te 2970 Schilde, Maretak 27, alwaar de schuldeisers en legatarissen zich bekend dienen te maken.

Voor eensluidend verklaard afschrift afgeleverd aan verschijner : (get.) D. NAESSENS, griffier.

(4797)

Rechtbank van eerste aanleg Antwerpen, afdeling Mechelen

—

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg Antwerpen, afdeling Mechelen, op vier februari tweeduizend vijftien, heeft BOSMANS, LEA EDUARDA, geboren te Duffel op 16 maart 1950, wonende te 2830 Willebroek, Ten Bergstraat 7, handelend in hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mechelen, d.d. 6 januari 2015, over BOSMANS, BEATRIJS FRANCISKA MARIA, geboren te Duffel op 2 augustus 1958, verblijvende in vzw Borgerstein 2860 Sint-Katelijne-Waver, IJzerenveld 147, hiertoe gemachtigd bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mechelen, d.d. 22 januari 2015; verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen VAN UFFEL, Amelia Hendrika, geboren te Sint-Katelijne-Waver op 13 maart 1926, in leven laatst wonende te 2861 SINT-KATELIJNE-WAVER, Leemstraat 11 A000, en overleden te Sint-Katelijne-Waver op 29 september 2014.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad,* hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris De Backer, Marc, Van Benedenlaan 67, 2800 Mechelen.

Mechelen, 4 februari 2015.

De griffier, (get.) K. STOCK.

(4798)

Rechtbank van eerste aanleg Antwerpen, afdeling Tongeren

—

Ingevolge verklaring afgelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, op 29 januari 2015, heeft Mr. Frederik Reard, advocaat, te Tongeren, in hoedanigheid van bewindvoerder over de goederen van de heer AGTEN, Jean-Pierre, geboren te Tongeren op 10 augustus 1952, wonende te 3770 Riemst, Bolderstraat 149, hiertoe gemachtigd bij beschikking van de vrederechter van het kanton Tongeren-Voeren, zetel Tongeren, op 15 januari 2015, verklaard de nalatenschap te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving van de moeder van de heer Agten, Jean-Pierre voornoemd, zijnde mevrouw SOMERS, Joséphine Pauline, geboren te Tongeren op 19 augustus 1931, laatst wonende te 3740 Bilzen, Maastrichterstraat 14, en overleden te Bilzen op 4 januari 2015.

Bij toepassing van artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek verklaart betrokkene woonst te kiezen op het notariskantoor de Schaetzen-Pragt, Leopoldwal 26, te 3700 Tongeren, alwaar de schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden na publicatie van deze verklaring van aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving in het *Belgisch Staatsblad* hun rechten te doen kennen per aangetekend schrijven.

(Get.) Katharina PRAGT, notaris.

(4799)

Rechtbank van eerste aanleg Oost-Vlaanderen, afdeling Dendermonde

—

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg Oost-Vlaanderen, afdeling Dendermonde, op zes februari tweeduizend vijftien, heeft VAN der EECKEN, STEVEN FRANS, geboren te Aalst op 16 augustus 1973, wonende te 9450 Haaltert, Stationsstraat 114, handelend in eigen naam, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen VANDENHEEDE, Anja Noëlla, geboren te Deinze op 2 november 1972, in leven laatst wonende te 9450 HAALTERT, Stationsstraat 114, en overleden te Aalst op 30 oktober 2014.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad,* hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Bauwens, Frédéric, met standplaats te 9450 Haaltert, Stationsstraat 131.

Dendermonde, 6 februari 2015.

De afg.griffier, (get.) M. BEECKMAN.

(4800)

Renonciation de la succession
Code civil - article 784

—

Verwerping nalatenschap
Burgerlijk Wetboek - artikel 784

———

Rechtbank van eerste aanleg Antwerpen, afdeling Mechelen

—

Bij verklaring afgelegd ten overstaan van meester Bruno Naets, te Westerlo op 13 januari 2015, waarvan een copie werd neergelegd op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, afdeling Mechelen op 30 januari 2015, aktenummer 15-34, heeft mevrouw Jennifer Ceulemans, geboren te Lier op 15 november 1973, wonende te 2260 Westerlo, Bergveld 44, nagemelde nalatenschap VERWORPEN :

Nalatenschap van wijlen de heer CEULEMANS, Basile Leonie, geboren te Lier op 16 mei 1954, wonende te 2560 Nijlen, Tweebunder 9/B, en overleden te Lier op 23 oktober 2014.

Er wordt woonstkeuze gedaan op het kantoor van notaris Bruno Naets, te Westerlo, Boerenkrijglaan 52.

Westerlo, 6 februari 2015.

(Get.) Bruno NAETS, notaris.

(4801)

Réorganisation judiciaire

—

Gerechtelijke reorganisatie

———

Tribunal de commerce francophone de Bruxelles

—

Par jugement du 28/01/2015, le tribunal de commerce francophone de Bruxelles a homologué le plan de redressement de la réorganisation judiciaire de la SCRL MG PRODUCTIONS, avec siège social à 1060 Saint-Gilles, rue de la Croix de Pierre 27, bte 4.

Numéro d'entreprise : 0438.922.327.

N° R.J. : 20141067.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, PINCHART, Nicolas.

(4802)

———

Tribunal de commerce francophone de Bruxelles

—

Par jugement du 28/01/2015, le tribunal de commerce francophone de Bruxelles a homologué le plan de redressement de la réorganisation judiciaire de la SPRL BARDEFAU CINEMA, avec siège social à 1060 Saint-Gilles, rue de la Croix de Pierre 27, bte 4.

Numéro d'entreprise : 0502.484.348.

N° R.J. : 20141068.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, PINCHART, Nicolas.

(4803)

Tribunal de commerce de Mons et de Charleroi, division Charleroi

—

Par jugement du 6 février 2015, la deuxième chambre du tribunal de commerce de Mons et de Charleroi, division Charleroi, a prorogé le sursis, conformément à l'article 38, § 1er, de la loi du 31 janvier 2009, relative à la continuité des entreprises, octroyé par jugement du 16 janvier 2015, à la SPRL PEP'S EDITIONS, dont le siège social est sis à 6010 COUILLET, rue du Vivier 2, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0890.499.194.

Le nouveau sursis se terminera le 16 mai 2015.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) M.-B. PAINBLANC.

(4804)

———

Tribunal de commerce de Mons et de Charleroi, division Charleroi

—

Par jugement du 6 février 2015, la deuxième chambre du tribunal de commerce de Mons et de Charleroi, division Charleroi, a prorogé le sursis, conformément à l'article 38, § 1er, de la loi du 31 janvier 2009, relative à la continuité des entreprises, octroyé par jugement du 19 décembre 2014, à la SPRL DVL & K, dont le siège social est sis à 6530 THUIN, rue des Fauldeurs 7*A*, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0479.250.472.

Le nouveau sursis se terminera le 16 mai 2015.

Fixe au 8 mai 2015, à 8 h 30 m précises, à l'audience de la deuxième chambre du tribunal de commerce, le vote et les débats sur le plan de réorganisation, sous réserve de toute modification à intervenir dans l'entre temps sur l'objectif de la procédure.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) M.-B. PAINBLANC.

(4805)

———

Tribunal de commerce de Mons et de Charleroi, division Charleroi

—

Par jugement du 6 février 2015, la deuxième chambre du tribunal de commerce de Mons et de Charleroi, division de Charleroi, a déclaré ouverte la procédure en réorganisation judiciaire conformément aux articles 16 et suivants de la loi du 31 janvier 2009, relative à la continuité des entreprises, par accord collectif, et en a octroyé le bénéfice à Monsieur Jean-François REPOUSSEZ, domicilié à 6150 ANDERLUES, rue Auguste Guerlemont 52, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0716.540.483.

La durée du sursis est de quatre mois prenant cours le 6 février 2015, pour se terminer le 6 juin 2015.

Le tribunal a désigné Monsieur le juge consulaire, Hubert LIGNY, dont la résidence administrative est sise au palais de justice, boulevard P. JANSON 87, à 6000 CHARLEROI, en qualité de juge délégué à cette procédure.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) M.-B. PAIBLANC.

(4806)

———

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Turnhout

—

Bij vonnis van de TWEEDE KAMER van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Turnhout, van 03/02/2015, werd de procedure van gerechtelijke reorganisatie (collectief akkoord) geopend inzake :

ALL REPAIR BVBA;

met vennootschapszetel te : 2200 HERENTALS, DIAMANTSTRAAT 8, BUS 214;

met ondernemingsnummer : 0823.111.613.

Aard van de handel : LASACTIVITEITEN.

Gedelegeerd rechter : NUYENS, MARC, p/a de Merodelei 11-13, 2300 Turnhout.

Duur van de opschorting : vier maanden, eindigend op 03/06/2015.

Neerlegging reorganisatieplan : uiterlijk 04/05/2015.

Stemming reorganisatieplan : 02/06/2015 om 11 uur, rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Turnhout, de Merodelei 11-13 (zittingzaal).

De griffier, (get.) L. PEETERS.

(4807)

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Turnhout

—

Bij vonnis van de TWEEDE KAMER van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Turnhout, van 03/02/2015, werd de procedure van gerechtelijke reorganisatie (collectief akkoord) geopend inzake :

VARECO NV;

met vennootschapszetel te : 2340 BEERSE, AMBACHTSTRAAT 26;

met ondernemingsnummer : 0428.729.607.

Aard van de handel : ROOMIJSPRODUCENT.

Gedelegeerd rechter : GILIS, GUIDO, p/a de Merodelei 11-13, 2300 Turnhout.

Duur van de opschorting : vier maanden, eindigend op 03/06/2015.

Neerlegging reorganisatieplan : uiterlijk 27/04/2015.

Stemming reorganisatieplan : 26/05/2015, om 11 uur, rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Turnhout, de Merodelei 11-13 (zittingzaal).

De griffier, (get.) L. PEETERS.

(4808)

Concordat judiciaire rejeté
Gerechtelijk akkoord verworpen

—

Tribunal de commerce de Mons et de Charleroi, division Charleroi

—

Par jugement du 6 février 2015, la deuxième chambre du tribunal de commerce de Mons et de Charleroi, division de Charleroi, a révoqué, conformément à l'article 58, de la loi du 31 janvier 2009, relative à la continuité des entreprises le plan voté le 07.12.2012, de la SPRL JLM-ELEC, dont le siège social est sis à 6220 FLEURUS, avenue du Marquis 20, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0893.580.727.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) M.-B. PAINBLANC.

(4809)

Infractions liées à l'état de faillite
Misdrijven die verband houden met de staat van faillissement

Rechtbank van eerste aanleg Waals-Brabant

—

Een vonnis is gewezen op 1 oktober 2014.

Nummer van de rol : 51614/14,.

Door de rechtbank van eerste aanleg te Brussel.

Inzake : openbaar ministerie.

Tegen : HERREGODTS, Patrik.

Veroordelende tot :

een gevangenisstraf van TIEN MAANDEN en

een geldboete van 1.000 EURO x 6 = ZESDUIZEND EURO;

en bij gebreke van betaling binnen de wettelijke termijn te vervangen door een vervangende gevangenisstraf van drie maanden.

Vonnis waarvan de tenuitvoerlegging wordt uitgesteld gedurende een termijn van vijf jaar enkel voor wat zes maanden van de opgelegde hoofdgevangenisstraf van tien maanden betreft.

25 EURO, gebracht bij toepassing van de wettelijke opdeciemen op 150 EURO — wet van 1 augustus 1985;

51,20 EURO (geïndexeerd) vergoeding KB 27 april 2007.

Veroordeelt beklaagde tot de kosten van de strafvordering, namelijk 46,16 EURO.

Beveelt dat het vonnis bij toepassing var artikel 490 van het Strafwetboek op kosten van de veroordeelde bij uittreksel zal worden bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Uit hoogde van :

A. (2-3-4-5) Overtreding van art. 489*ter*, 10 Swb : verduistering of verberging van activa.

B. Overtreding van art. 489*ter*, 2° Swb : boekhouding geheel of gedeeltelijk doen verdwijnen.

C. Overtreding van art. 489*bis*, 1° Swb : opbouwen van publieke schulden en zich aldus een belastend en kunstmatig krediet te hebben verschaft.

D. Overtreding van art. 489*bis*, 4° Swb : geen aangifte binnen de werkelijke termijn van het faillissement.

E. Overtreding van art. 489, 2° Swb : geen gevolg gegeven aan de oproepen van de curator en zijn verblijfplaats niet te hebben medegedeeld.

De griffier, (get.) G. DE BISSCHOP.

(4810)

Rechtbank van eerste aanleg West-Vlaanderen, afdeling Kortrijk

—

Door de correctionele rechtbank te Kortrijk, dertiende kamer, op datum van 22 oktober 2014, werd een vonnis op tegenspraak gewezen ten laste van :

VAN OOSTENDE, Frederik Rosalie August Raoul Leopold, geboren te Lier op 23 februari 1978, restaurantpersoneel, wonende te 8400 Oostende, Van Iseghemlaan 120/0402.

Inverdenkinggesteld van te Hooglede en bij samenhang elders in het rijk.

A. Op een niet nader te bepalen tijdstip in de periode 10.09.2010 tot 07.09.2012.

Goederen, gelden, koopwaren, biljetten, kwijtingen, geschriften van om het even welke aard, die een verbintenis of een schuldbevrijding inhouden of teweegbrengen, en die hem overhandigd zijn onder verplichting om ze terug te geven of ze voor een bepaald doel te gebruiken of aan te wenden, bedrieglijk te hebben verduisterd of verspild, nl. een koffietoestel Via Espresso 2 Groep ter waarde van 3.600 euro ten nadele van de NV KOFFIE F. ROM BOUTS.

B. Op 31.01.2011.

Als handelaar, ingeschreven in de Kruispuntbank voor Ondernemingen onder het nummer 0825.456.934, in staat van faillissement verklaard bij vonnis van 07.09.2012 van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, doch in staat van virtueel faillissement sedert 31.12.2010 (st. 27), met het oogmerk om de faillietverklaring uit te stellen, binnen de bij artikel 9 van de Faillissementswet gestelde termijn de aangifte niet te hebben gedaan van het faillissement (art. 489*bis*, par. 4 Sw.).

C. Op 30.04.2012.

Als beslagene, voorwerpen waarop tegen hem beslag was gedaan, in zijn belang bedrieglijk te hebben vernietigd of weggemaakt, nl. de personenwagen Jeep Hyundai Santa Fe met nummerplaat 1 CNG 891, waarop tegen hem beslag is gedaan op 01.02.2012 door exploot van gerechtsdeurwaarder Patrick DESMET, ten nadele van NV Zeevisgroothandel André (st. 120-127).

Tevens gedagvaard teneinde, overeenkomstig artikel 1 van het Koninklijk Besluit nr. 22 van 24 oktober 1934, zijn veroordeling wegens tenlasteleggingen *A* en *B* te doen gepaard gaan met het verbod om, persoonlijk of door een tussenpersoon, de functie van bestuurder, commissaris of zaakvoerder in een vennootschap op aandelen, een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid of een coöperatieve vennootschap, enige functie waarbij macht wordt verleend om een van die vennootschappen te verbinden, de functie van persoon belast met het bestuur van een vestiging in België, bedoeld in artikel 198, § 6, eerste lid, van de op 30 november 1935 gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, of het beroep van effectenmakelaar of correspondent-effectenmakelaar uit te oefenen en teneinde, overeenkomstig artikel 1*bis* van het Koninklijk Besluit nr. 22 van 24 oktober 1934, zijn veroordeling wegens tenlastelegging *B* te doen gepaard gaan met het verbod om persoonlijk of door een tussenpersoon een koopmansbedrijf uit te oefenen telkens voor een periode van drie jaar.

Van Oostende, Frederik, wordt dienvolgens uit hoofde van de bewezen verklaarde telastleggingen *A*, *B* en *C* samen veroordeeld tot een hoofdgevangenisstraf van DRIE MAANDEN met gewoon uitstel van drie jaar en een geldboete van HONDERD EURO te verhogen met 50 opdeciemen, hetzij ZESHONDERD EURO of een vervangende gevangenisstraf van ZESTIEN DAGEN, met gewoon uitstel van drie jaar, behalve VIJFTIG euro x 6 effectief, hetzij DRIEHONDERD euro of een vervangende gevangenisstraf van acht dagen.

Van Oostende, Frederik, werd tevens veroordeeld tot :

- de gerechtskosten;

- een vergoeding van € 51,20 (art. 91 K.B. 28.12.1950 op de gerechtskosten) een bijdrage van € 25,00, te verhogen met 50 opdeciemen, hetzij € 150,00, tot financiering van het Fonds tot hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden.

Er werd verbod opgelegd aan Van Oostende, Frederik, om gedurende een periode van drie jaar, de functies bepaald bij artikel 1, van het K.B. nr. 22 van 24.10.1934, uit te oefenen, alsook, overeenkomstig art. 1*bis* van voornoemd K.B., om persoonlijk of door een tussenpersoon een koopmansbedrijf uit te oefenen.

De publicatie van het vonnis bij uittreksel werd bevolen in het *Belgisch Staatsblad* op kosten van Van Oostende, Frederik.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) Dominique MONTEYNE.

(4811)

Faillite

—

Faillissement

———

Tribunal de commerce de Nivelles

—

Le tribunal de commerce de Nivelles, par jugement du 2 février 2015, a prononcé, sur aveu, la faillite de la SPRL BE HOME INTERIOR, dont le siège social est établi à 1332 Genval, rue de Rixensart 18 (B.C.E. 0870.460.281), exerçant sans autre dénomination au siège social un commerce de décoration d'intérieur.

Les créanciers sont priés de déposer leur déclaration de créance exclusivement au greffe du tribunal de commerce, palais II, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles, de préférence avant le 23 mars 2015.

- Curateur : Benoît Delcourt, avocat à 1380 Lasne, chaussée de Louvain 523.

- Juge-commissaire : Madame Véronique VERHAERT.

Le curateur, (signé) Benoît DELCOURT.

(4812)

———

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Turnhout

—

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Turnhout, d.d. 03/02/2015, werd het faillissement van CENIX BIOSCIENCE BELGIUM BVBA, DIAMANTSTRAAT 8, bus 322, 2200 HERENTALS, met ondernemingsnummer : 0834.632.045, failliet verklaard op 17/07/2013, afgesloten. - Door vereffening beëindigd.

Vereffenaar : Mr. S. Heylen.

Met kantooradres : Langstraat 128*B*, 2270 Herenthout.

De griffier, (get.) L. PEETERS.

(4813)

———

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling turnhout

—

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Turnhout, d.d. 03/02/2015, werd het faillissement van MB-PROJECTS BVBA, SINT-JOZEF 44, 2310 RIJKEVORSEL, met ondernemingsnummer : 0408.354.756, failliet verklaard op 16/11/2010, afgesloten. - Door vereffening beëindigd.

Vereffenaar : de heer Meeuwissen, Brian.

Met laatst gekend adres : Raymond Delbekestraat 8, 2980 Zoersel.

De griffier, (get.) L. PEETERS.

(4814)

———

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Turnhout

—

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Turnhout, d.d. 03/02/2015, werd het faillissement van STEENMETZ BVBA, KONING-ALBERTSTRAAT 134*A*, 2440 GEEL, met ondernemingsnummer : 0480.052.703, failliet verklaard op 30/07/2014, afgesloten. - AFGESLOTEN WEGENS GEBREK AAN AKTIVA.

Vereffenaar : Mr. T. Vandecruys.

Met kantooradres : Rozendaal 78, 2440 Geel.

De griffier, (get.) L. PEETERS.

(4815)

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Turnhout

—

Bij vonnis van de Tweede kamer van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Turnhout, d.d. 03/02/2015, werd het faillissement van BAKKERIJ VAN SANDE BVBA, LICHTAARTSEWEG 77, 2200 HERENTALS, met ondernemingsnummer : 0875.330.473, failliet verklaard op 02/12/2008, afgesloten. - AFGESLOTEN WEGENS GEBREK AAN AKTIVA.

Vereffenaan de heer Van Sande, Peter.

Met laatst gekend adres : Lichtaartseweg 77, 2200 Herentals.

De griffier, (get.) L. PEETERS.

(4816)

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Turnhout

—

Bij vonnis van de Tweede kamer van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Turnhout, d.d. 03/02/2015, werd het faillissement van VAN DEN BERG, TOM, geboren op 10/11/1981 te GEEL, BEVRIJDINGSLAAN 17, 2450 MEERHOUT, met ondernemingsnummer : 0837.361.804, failliet verklaard op 10/12/2013, afgesloten. - Afgesloten wegens ontoereikend aktiva.

Veschoonbaar

De griffier, (get.) L. PEETERS.

(4817)

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Turnhout

—

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Turnhout, d.d. 03/02/2015, werd het faillissement van AVO CONSULT BVBA, RAUWELKOVEN 87, 2440 GEEL, met ondernemingsnummer : 0871.270.034, failliet verklaard op 30/07/2014, afgesloten. - AFGESLOTEN WEGENS GEBREK AAN AKTIVA.

Vereffenaar : de heer Vinken, Bert.

Met laatst gekend adres : Vareselaan 6, 2400 Mol.

De griffier, (get.) L. PEETERS.

(4818)

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Turnhout

—

Bij vonnis van de Tweede kamer van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Turnhout, d.d. 03/02/2015 werd het faillissement van GESTO EVENTS BVBA, BURGEMEESTER J. VAN APERENSTRAAT 46, 2320 HOOGSTRATEN, met ondernemingsnummer : 0457.497.134, failliet verklaard op 20/05/2014, afgesloten. - Afgesloten wegens ontoereikend aktiva.

Vereffenaar : de heer Snoeys, Gert.

Met laatst gekend adres : Burgemeester J. Van Aperenstraat 46, 2320 Hoogstraten.

De griffier, (get.) L. PEETERS.

(4819)

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Turnhout

—

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Turnhout, d.d. 03/02/2015, werd het faillissement van VIVERE PROJECTS BVBA, VEILINGSTRAAT 9, 2320 HOOGSTRATEN, met ondernemingsnummer : 0811.032.935, failliet verklaard op 26/03/2013, afgesloten. - Afgesloten wegens ontoereikend aktiva.

Vereffenaar : de heer Luyckx, Gunter.

Met laatst gekend adres : Sparrenweg 7, 2275 Lille.

De griffier, (get.) L. PEETERS.

(4820)

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Turnhout

—

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Turnhout, d.d. 03/02/2015, werd het faillissement van TORREMANS, GERRIT, geboren op 16/11/1976 te TURNHOUT, LINDENLAAN 32, BUS 1, 2340 BEERSE, met ondernemingsnummer : 0864.630.482, failliet verklaard op 13/05/2014, afgesloten. - AFGESLOTEN WEGENS GEBREK AAN AKTIVA.

Niet verschoonbaar.

De griffier, (get.) L. PEETERS.

(4821)

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Turnhout

—

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Turnhout, d.d. 03/02/2015, werd het faillissement van FREDIMMO NV, IN VEREFFENING, KOEKOEKLAAN 6, 2321 MEER, met ondernemingsnummer : 0434.067.179, failliet verklaard op 03/02/2015, afgesloten. - Afgesloten wegens ontoereikend aktiva.

Vereffenaar : de heer Van Hofwegen, Jacobus.

Met laatst gekend adres : Koekoeklaan 6, 2321 Meer.

De griffier, (get.) L. PEETERS.

(4822)

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Turnhout

—

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Turnhout, d.d. 03/02/2015, werd het faillissement van STEEMANS, DANNY, geboren op 20/03/1979 te TURNHOUT, voorheen BOSKANT 42, 2275 LILLE, thans PASTORIJSTRAAT 12, 2275 LILLE, met ondernemingsnummer : 0810.718.971, failliet verklaard op 17/04/2012, afgesloten. - AFGESLOTEN WEGENS GEBREK AAN AKTIVA. Niet verschoonbaar.

De griffier, (get.) L. PEETERS.

(4823)

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Turnhout

—

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Turnhout, d.d. 03/02/2015, werd het faillissement van GIJS & PARTNERS NV, VAARTSTRAAT 25, 2330 MERKSPLAS, met ondernemingsnummer : 0445.117.063, failliet verklaard op 04/02/2014, afgesloten. - AFGESLOTEN WEGENS GEBREK AAN AKTIVA.

Vereffenaars : Mrs. W. Roefs & W. Nysmans.

Met kantooradres : Bisschopslaan 31, 2340 Beerse.

De griffier, (get.) L. PEETERS.

(4824)

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Kortrijk

—

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Kortrijk, TWEEDE KAMER, d.d. 4 februari 2015, werd VROMAN, PATRICIA, voorheen wonende te 8790 WAREGEM, ZULTSEWEG 169, thans wonende te 8792 WAREGEM, TER LINDENSTRAAT 6, geboren op 12/09/1965, ondernemingsnummer : 0533.621.447, verschoonbaar verklaard.

De griffier, (get.) V. SOREYN.

(4825)

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oudenaarde

—

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oudenaarde, tweede kamer, d.d. 5 februari 2015, werd het faillissement op naam van BVBA PLUS PROJECTS, met vennootschapszetel te 9520 Sint-Lievens-Houtem, Hazenakkerstraat 18, met ondernemingsnummer 0879.676.667, gesloten na vereffening.

Mevrouw Letizia DE ROUCK, wonende te 9230 Wetteren, Biezeweg 4, bus 021, wordt beschouwd als vereffenaar.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Marijke FOSTIER, griffier.

(4826)

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oudenaarde

—

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oudenaarde, tweede kamer, d.d. 5 februari 2015, werd het faillissement op naam van BVBA TILIA, met vennootschapszetel te 9660 Brakel, Rondplein 2, met ondernemingsnummer 0888.803.278, gesloten na vereffening.

Mevrouw Christien VAN CAUWENBERGHE, wonende te 8490 Jabbeke, Eemegemweg 126 en mevrouw Godelieve VAN CAUWENBERGHE, wonende te 7880 Flobecq, Houppe 57*A*, worden beschouwd als vereffenaars.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Marijke FOSTIER, griffier.

(4827)

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oudenaarde

—

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oudenaarde, tweede kamer, d.d. 5 februari 2015, werd het faillissement op naam van BVBA ROYAL PLANET, met vennootschapszetel te 9620 Zottegem, Provinciebaan 180, met ondernemingsnummer 0871.450.374, gesloten na vereffening.

De heer Didier VIAENE, wonende te 8490 Jabbeke, Westernieuwweg 80, wordt beschouwd als vereffenaar.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Marijke FOSTIER, griffier.

(4828)

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Veurne

—

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Veurne, van 04/02/2015, werden de verrichtingen van het faillissement van de BESLOTEN VENNOOTSCHAP MET BEPERKTE AANSPRAKELIJKHEID ALL CLEAN, destijds met maatschappelijke zetel te 8660 De Panne, Nieuwpoortlaan 68, met ondernemingsnummer 0471.683.779, afgesloten door vereffening waardoor de voormelde vennootschap wordt ontbonden en haar vereffening onmiddellijk wordt gesloten.

Wordt als vereffenaar beschouwd, overeenkomstig artikel 185 van het Wetboek van vennootschappen, mevrouw Van Hoye, Sandra, wonende te 8630 Veurne, Vlasstraat 9.

De afgevaardigd griffier, (get.) K. DE RUYTER.

(4829)

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Veurne

—

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Veurne van 04/02/2015, werden de verrichtingen van het faillissement van GEERARDYN, Willy Gerard Cornelius, geboren te Bulskamp op 23 februari 1931, overleden op 18 juni 2014, destijds wonende te 8670 Koksijde, R. Vandammestraat 196, met ondernemingsnummer 0683.009.959, afgesloten door vereffening waarbij de gefailleerde postuum verschoonbaar werd verklaard.

De afgevaardigd griffier, (get.) K. DE RUYTER.

(4830)

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Veurne

—

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Veurne van 04/02/2015, werden de verrichtingen van het faillissement van de BESLOTEN VENNOOTSCHAP MET BEPERKTE AANSPRAKELIJKHEID DSP BUILDING MANAGEMENT, destijds met maatschappelijke zetel te 8610 Kortemark, Lichterveldestraat 110, met ondernemingsnummer 0810.963.946, afgesloten door vereffening waardoor de voormelde vennootschap wordt ontbonden en haar vereffening onmiddellijk wordt gesloten.

Worden als vereffenaars beschouwd, overeenkomstig artikel 185 van het Wetboek van vennootschappen, de heer De Poorter, Ivo, wonende te 03569 Aigues (Spanje) C/ del Pla 10 Parc. 18, en de heer De Poorter, Kevin, wonende te 8610 Kortemark, Lichterveldestraat 110.

De afgevaardigd griffier, (get.) K. DE RUYTER.

(4831)

Rechtbank van koophandel Leuven

—

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven d.d. 05.02.2015, werd het faillissement van BVBA LANNA, met zetel te 3190 Boortmeerbeek, Provinciesteenweg 8, KBO nr. 0872.391.076, gesloten verklaard conform art. 80 Faill.W.

De gefailleerde werd NIET verschoonbaar verklaard.

Curator : CELIS, Christophe, advocaat te 3290 Diest, F. Allenstraat 4.

Worden als vereffenaars beschouwd : de heren Van Geertruyden, Duangjai; Eysscher, Walter, en Lemberechts, Patrick, allen zonder gekende woon- of verblijfplaats in binnen- of buitenland.

De griffier, (get.) W. COOSEMANS.

(4832)

Rechtbank van koophandel Leuven

—

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven d.d. 05.02.2015, werd het faillissement van BVBA BOMBARDON, met zetel te 3018 Wijgmaal, Sint-Hadrianusstraat 2, KBO nr. 0459.334.590, gesloten verklaard conform art. 80 Faill.W.

De gefailleerde werd NIET verschoonbaar verklaard.

Curator : CELIS, Christophe, advocaat te 3290 Diest, F. Allenstraat 4.

Wordt als vereffenaar beschouwd : de heer AUDENAERT, Philippe, wonende te 1981 Zemst (Hofstade), Tervuursesteenweg 285.

De griffier, (get.) W. COOSEMANS.

(4833)

Rechtbank van koophandel Leuven

—

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven d.d. 05.02.2015, werd het faillissement BVBA WELLINGHOFF & ASSOCIATES, met zetel te 3140 Keerbergen, Vlieghavenlaan 91, KBO nr. 0825.474.849, gesloten verklaard conform art. 80 Faill.W.

De gefailleerde werd NIET verschoonbaar verklaard.

Curatoren : DE MAESENEER, Dirk; MOMMAERTS, Johan, en NYSTEN, Steven, advocaten te 3000 Leuven, Brusselsesteenweg 62.

Worden als vereffenaars beschouwd : de heer WELLINGHOFF, Jan, en SULS, Karolien, beiden wonende te 3140 Keerbergen, Vlieghavenlaan 91.

De griffier, (get.) W. COOSEMANS.

(4834)

Rechtbank van koophandel Leuven

—

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven d.d. 05.02.2015, werd het faillissement BVBA J.I.M. CAR SERVICE, met zetel te 3070 Kortenberg, Leuvensesteenweg 73, KBO nr. 0446.569.885, in faling gesteld door deze rechtbank op 15.04.1998, gesloten verklaard (art. 80 Faill.W.).

De gefailleerde werd NIET verschoonbaar verklaard.

Curator : MISSOUL, Viviane, advocaat te 3010 Leuven, Koning Albertlaan 186.

Wordt als vereffenaar beschouwd : de heer Iwens, Willy, wonende te 3070 Kortenberg, Leuvensesteenweg 73.

De griffier, (get.) W. COOSEMANS.

(4835)

Rechtbank van koophandel Leuven

—

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven d.d. 05.02.2015, werd het faillissement BVBA GAUSERS, met zetel te 3272 Testelt, Dorp 32, KBO nr. 0414.987.576, in faling verklaard door deze rechtbank d.d. 11.06.2002, gesloten verklaard (art. 80 Faill.W.).

De gefailleerde werd NIET verschoonbaar verklaard.

Curator : MISSOUL, Viviane, advocaat te 3010 Leuven, Koning Albertlaan 186.

Wordt als vereffenaar beschouwd : de heer BAEM, Regulus, wonende te 3270 Scherpenheuvel, Groenstraat 95*A*, en de heer BRAEM, Camille, wonende te 2230 Herselt, Diestsebaan 57.

De griffier, (get.) W. COOSEMANS.

(4836)

Rechtbank van koophandel Leuven

—

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven d.d. 05.02.2015, werd het faillissement BVBA STEEN WINCKELS, met zetel te 3300 Tienen, Houbaertstraat 68, KBO nr. 0455.306.320, gesloten verklaard conform art. 80 Faill.W.

De gefailleerde werd NIET verschoonbaar verklaard.

Curator : MOMMAERTS, Johan, advocaat te 3000 Leuven, Brusselsesteenweg 62

Worden als vereffenaars beschouwd : de heer STEENWINCKELS, Benny, wonende te 3300 Tienen, Houbaertstraat 68.

De griffier, W. COOSEMANS.

(4837)

Rechtbank van koophandel Leuven

—

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 05.02.15, werd het faillissement BVBA EMILENA, met zetel te 3290 Diest, Hasseltsestraat 33, K.B.O. nr. 0874.450.446, uitgesproken door deze rechtbank op 19.12.2008, gesloten verklaard (art. 80 Faill.W.).

De gefailleerde werd NIET verschoonbaar verklaard.

Curator : MISSOUL, Viviane, advocaat, te 3010 Leuven, Koning Albertlaan 186.

Wordt als vereffenaar beschouwd : mevrouw Laeremans, Laila, wonende te 3545 Halen, Kauwplasstraat 60.

De griffier, (get.) W. COOSEMANS.

(4838)

Rechtbank van koophandel Leuven

—

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 05.02.15, werd DEGLAIN, ALEX, geboren te Gentbrugge op 03/06/1942, wonende te 3320 HOEGAARDEN, BROUWERIJ LORIERSSTRAAT 1/A6, handelend in zijn hoedanigheid van zaakvoerder van de GCV AMG. CONSULT INTERNATIONAL, met zetel te 3320 Hoegaarden, Brouwerij Loriersstraat 1A/6, in faling verklaard bij vonnis van deze rechtbank, d.d. 28/11/2013; in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72*ter* Faill. W.

Curatoren : Mr. CHRISTOPHE CELIS, advocaat, te 3290 DIEST, OVERSTRAAT 49.

Rechter-commissaris : F. DE BAERDEMAEKER.

Staking der betalingen : 02.05.15.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 13.03.15 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 24.03.15.

De hoofdgriffier, (get.) L. Vangronsveld.

(4839)

Rechtbank van koophandel Leuven

—

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 05.02.15, werd het faillissement, CVOH IPS, met zetel te 3390 Tielt-Winge, Diestsesteenweg 39, K.B.O. nr. 0459.841.069, gesloten verklaard conform art. 80 Faill.W.

De gefailleerde werd NIET verschoonbaar verklaard.

Curatoren : DE MAESENEER, Dirk, MOMMAERTS, Johan en NYSTEN, Steven, advocaten, te 3000 Leuven, Brusselsesteenweg 62.

Wordt als vereffenaar beschouwd : de heer STAES Paul, wonende te 3390 Tielt-Winge, Diestsesteenweg 39.

De griffier, (get.) W. COOSEMANS.

(4840)

Rechtbank van koophandel Leuven

—

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 05.02.15, werd het faillissement van de heer VAN DE LAER, Jimmy, wonende voorheen te 3200 Aarschot, Schaluin 38, bus 0006 en thans te 3270 Scherpenheuvel-Zichem, Lobbensestraat 237, hiertoe aangesteld bij vonnis van deze rechtbank, d.d. 30.10.2012, gesloten verklaard (art. 79-80 Faill. Wet).

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Curator : Verschuren, Gerry, advocaat, te 320 Linden, Eikenstraat 1*A*.

De griffier, (get.) W. Coosemans.

(4841)

Rechtbank van koophandel Leuven

—

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 05.02.15, werd het faillissement BVBA TILES CORPORATION, met zetel te 3210 Lubbeek, Ambachtenlaan 5, K.B.O. nr. 0444.080.153, gesloten verklaard conform art. 80 Faill. W.

Gefailleerde werd NIET verschoonbaar verklaard.

Curator : Convents, Jan, advocaat, te 3000 Leuven, Konings Leopold I-straat 28.

Wordt als vereffenaar beschouwd : mevrouw Van Ravensteyn, Catherine, wonende te 3210 Lubbeek, Ambachtenstraat 5.

De griffier, (get.) W. COOSEMANS.

(4842)

Rechtbank van koophandel Leuven

—

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 05.02.15, werd het faillissement BVBA DISTRI-ALL, met zetel te 3054 Vaalbeek, M. Noéstraat 99, K.B.O. nr. 0423.981.852, gesloten verklaard conform art. 80 Faill. W.

De gefailleerde werd NIET verschoonbaar verklaard.

Curator : JORDENS, Luc, advocaat, te 3010 Kessel-Lo, Diestsesteenweg 325.

Wordt als vereffenaar beschouwd : de heer Deckx, André, wonende te 30524 Vaalbeek, M. Noéstraat 99.

De griffier, (get.) W. COOSEMANS.

(4843)

Rechtbank van koophandel Leuven

—

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 05.02.15, werd het faillissement van de heer STOCK, Peter, wonende te 3384 Attenrode, Langstraat 27, K.B.O. nr. 0899.512.276, gesloten verklaard conform art. 80 Faill.W.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Curatoren : Verschuren, Gerry en Bollen, Wim, advocaten, met kantoor te 3210 Linden, Eikenstraat 1*A*.

De griffier, (get.) W. COOSEMANS.

(4844)

Rechtbank van koophandel Leuven

—

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 05.02.15, werd het faillissement BVBA PLAFOTEX, met zetel te 3300 Tienen, Breisemstraat 129-131, K.B.O. nr. 0466.678.975, gesloten verklaard conform art. 80 Faill. W.

De gefailleerde werd NIET verschoonbaar verklaard.

Curatoren : DE MAESENEER, Dirk, MOMMAERTS, Johan en NYSTEN, Steven, advocaten, te 3000 Leuven, Brusselsesteenweg 62.

Worden als vereffenaars beschouwd : de heer EL MAHRAOUI, Mohamed, wonende te 3300 Tienen, Breisemstraat 128 en de heer EL KADDOURI, Farid, wonende te 3300 Tienen, Potterijstraat 183.

De griffier, (get.) W. COOSEMANS.

(4845)

Rechtbank van koophandel Leuven

—

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 05.02.15, werd het faillissement, DE LAET, André, geboren te Antwerpen op 22.07.1983, wonende te 3300 Tienen, Dennenstraat 2, K.B.O. nr. 0843.979.974, gesloten verklaard conform art. 80 Faill. W.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Curatoren : DE MAESENEER, Dirk, MOMMAERTS, Johan en NYSTEN, Steven, advocaten, te 3000 Leuven, Brusselsesteenweg 62.

De griffier, (get.) W. COOSEMANS.

(4846)

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

—

Opening van het faillissement, dagvaarding, van : DE GROOF PATRICK, DORP OOST 45, 2070 BURCHT-ZWIJNDRECHT. Geboortedatum : 28 december 1964.

Referentie : 39683.

Datum faillissement : 12 februari 2015.

Handelsactiviteit : VENNOOT VAN GIANNI GCV.

Curator : Mr STOOP WILLIAM, AMERIKALEI 187/101, 2000 ANTWERPEN.

Voorlopige datum van staking van betaling : 12/02/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20/7, 2000 Antwerpen.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 10 april 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72*bis* en 72*ter* Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De griffier, L. Boets

2015/101317

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

—

Opening van het faillissement, dagvaarding, van : KIM SASKIA HEE JOON, LANGE WINKELHAAKSTRAAT 26, 2060 ANTWERPEN 6. Geboortedatum : 28 september 1982.

Referentie : 39688.

Datum faillissement : 12 februari 2015.

Handelsactiviteit : VENNOOT VAN SASKIA KIM CO GCV.

Curator : Mr TERMOTE PHILIPPE, COCKERILLKAAI 18, 2000 ANTWERPEN 1.

Voorlopige datum van staking van betaling : 12/02/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20/7, 2000 Antwerpen.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 10 april 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72*bis* en 72*ter* Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De griffier, L. Boets

2015/101323

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

—

Opening van het faillissement, dagvaarding, van : MAYILYAN SERGEY, RUE DE LA BAUME 260/3, 4100 SERAING. Geboortedatum : 7 maart 1979.

Referentie : 39673.

Datum faillissement : 12 februari 2015.

Handelsactiviteit : VENNOOT VAN PBC INTERNATIONAL VOF.

Curator : Mr SNEPVANGERS STEFAN, GROTE STEENWEG 154, 2600 BERCHEM (ANTWERPEN).

Voorlopige datum van staking van betaling : 12/02/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20/7, 2000 Antwerpen.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 10 april 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72*bis* en 72*ter* Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De griffier, L. Boets

2015/101308

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

—

Opening van het faillissement, dagvaarding, van : PATTEET EMIEL ROBERT, SCHAARBEEKSTRAAT 2, 9120 BEVEREN-WAAS. Geboortedatum : 14 maart 1953.

Referentie : 39672.

Datum faillissement : 12 februari 2015.

Handelsactiviteit : VENNOOT VAN PBC INTERNATIONAL VOF.

Curator : Mr SNEPVANGERS STEFAN, GROTE STEENWEG 154, 2600 BERCHEM (ANTWERPEN).

Voorlopige datum van staking van betaling : 12/02/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20/7, 2000 Antwerpen.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 10 april 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72*bis* en 72*ter* Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De griffier, L. Boets

2015/101307

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

—

Opening van het faillissement, op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW), van : VAN DE WATERING NV, DOPHEIDELAAN 1, 2930 BRASSCHAAT.

Referentie : 39665.

Datum faillissement : 12 februari 2015.

Handelsactiviteit : groothandel in groenten en fruit.

Ondernemingsnummer : 0450.464.238

Curator : Mr VAN BRAEKEL LUC, PRINS BOUDEWIJNLAAN 177-179, 2610 WILRIJK (ANTWERPEN).

Voorlopige datum van staking van betaling : 12/02/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20/7, 2000 Antwerpen.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 10 april 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72*bis* en 72*ter* Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De griffier, L. Boets

2015/101301

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

—

Opening van het faillissement, op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW), van : G. & P. TOYS BVBA, PALINCKSTRAAT 122-124, 2100 DEURNE (ANTWERPEN).

Referentie : 39662.

Datum faillissement : 12 februari 2015.

Handelsactiviteit : groothandel sport- en kampeerartikelen, spellen en speelgoed.

Ondernemingsnummer : 0455.041.747

Curator : Mr UBBEN HANS, BREDESTRAAT 4, 2000 ANTWERPEN 1.

Voorlopige datum van staking van betaling : 12/02/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20/7, 2000 Antwerpen.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 10 april 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72*bis* en 72*ter* Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De griffier, L. Boets

2015/101298

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

—

Opening van het faillissement, dagvaarding, van : SAYIN BVBA, JAN VAN RIJSWIJCKLAAN 285 BUS 1, 2020 ANTWERPEN 2.

Referentie : 39689.

Datum faillissement : 12 februari 2015.

Handelsactiviteit : EETGELEGENHEDEN MET BEPERKTE BEDIENING.

Ondernemingsnummer : 0500.504.063

Curator : Mr TEUGHELS YVES, COREMANSSTRAAT 14A, 2600 BERCHEM (ANTWERPEN).

Voorlopige datum van staking van betaling : 12/02/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20/7, 2000 Antwerpen.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 10 april 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72*bis* en 72*ter* Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De griffier, L. Boets

2015/101324

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

—

Opening van het faillissement, dagvaarding, van : P.B.C. INTERNATIONAL VOF, IJZERLAAN 18, 2060 ANTWERPEN 6.

Referentie : 39671.

Datum faillissement : 12 februari 2015.

Handelsactiviteit : TUSSENPERSOON IN DE HANDEL.

Ondernemingsnummer : 0504.879.159

Curator : Mr SNEPVANGERS STEFAN, GROTE STEENWEG 154, 2600 BERCHEM (ANTWERPEN).

Voorlopige datum van staking van betaling : 12/02/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20/7, 2000 Antwerpen.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 10 april 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72*bis* en 72*ter* Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De griffier, L. Boets

2015/101306

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

—

Opening van het faillissement, dagvaarding, van : DELPORTE C. GCV, KLEINE GODDAARD 17, 2000 ANTWERPEN 1.

Referentie : 39677.

Datum faillissement : 12 februari 2015.

Handelsactiviteit : ALG. BOUW VAN RESIDENTIELE GEBOUWEN.

Ondernemingsnummer : 0541.417.871

Curator : Mr STERCKX SILVY, GENERAAL SLINGENEYERLAAN 107, 2100 DEURNE (ANTWERPEN).

Voorlopige datum van staking van betaling : 12/02/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20/7, 2000 Antwerpen.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 10 april 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72*bis* en 72*ter* Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De griffier, L. Boets

2015/101318

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

—

Opening van het faillissement, op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW), van : GALLIANO GROUP BVBA, GRAAF VAN EGMONTSTRAAT 37-39, 2000 ANTWERPEN 1.

Referentie : 39667.

Datum faillissement : 12 februari 2015.

Handelsactiviteit : eetgelegenheden met volledige bediening.

Ondernemingsnummer : 0541.452.515

Curator : Mr UBBEN HANS, BREDESTRAAT 4, 2000 ANTWERPEN 1.

Voorlopige datum van staking van betaling : 12/02/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20/7, 2000 Antwerpen.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 10 april 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72*bis* en 72*ter* Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De griffier, L. Boets

2015/101297

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

—

Opening van het faillissement, op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW), van : DEJONG EMANUEL, BIESHEUVELLAAN 11/1, 2180 EKEREN (ANTWERPEN). Geboortedatum : 19 april 1991.

Referentie : 39668.

Datum faillissement : 12 februari 2015.

Handelsactiviteit : gegevensverwerking, webhosting en aanverwante activiteiten.

Ondernemingsnummer : 0546.548.577

Curator : Mr VAN CAENEGHEM WIM, QUINTEN MATSYSLEI 34, 2018 ANTWERPEN 1.

Voorlopige datum van staking van betaling : 12/02/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20/7, 2000 Antwerpen.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 10 april 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72*bis* en 72*ter* Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De griffier, L. Boets

2015/101303

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

—

Opening van het faillissement, dagvaarding, van : BROODKORFJE BVBA, SINT- ROCHUSSTRAAT 129, 2100 DEURNE (ANTWERPEN).

Referentie : 39679.

Datum faillissement : 12 februari 2015.

Handelsactiviteit : BROOD EN BANKETBAKKERSWERK IN GESPEC. WINKELS.

Ondernemingsnummer : 0812.043.319

Curator : Mr STEVERLYNCK YOURI, MECHELSESTEENWEG 64 B101, 2018 ANTWERPEN 1.

Voorlopige datum van staking van betaling : 12/02/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20/7, 2000 Antwerpen.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 10 april 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72*bis* en 72*ter* Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De griffier, L. Boets

2015/101313

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

—

Opening van het faillissement, dagvaarding, van : GIANNI GCV, GASSTRAAT 103, 2060 ANTWERPEN 6.

Referentie : 39682.

Datum faillissement : 12 februari 2015.

Handelsactiviteit : TUSSENPERSOON IN DE HANDEL.

Ondernemingsnummer : 0819.257.941

Curator : Mr STOOP WILLIAM, AMERIKALEI 187/101, 2000 ANTWERPEN.

Voorlopige datum van staking van betaling : 12/02/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20/7, 2000 Antwerpen.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 10 april 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72*bis* en 72*ter* Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De griffier, L. Boets

2015/101316

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

—

Opening van het faillissement, dagvaarding, van : SAXO BVBA, MIKSEBAAN 77, 2930 BRASSCHAAT.

Referentie : 39684.

Datum faillissement : 12 februari 2015.

Handelsactiviteit : cafes en bars.

Ondernemingsnummer : 0829.827.278

Curator : Mr TALBOOM CONSTANT, LOMBARDENVEST 34/2, 2000 ANTWERPEN 1.

Voorlopige datum van staking van betaling : 12/02/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20/7, 2000 Antwerpen.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 10 april 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72*bis* en 72*ter* Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De griffier, L. Boets

2015/101319

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

—

Opening van het faillissement, op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW), van : SPARKLYNX BVBA, OUDELEEUWENRUI 15/2, 2000 ANTWERPEN 1.

Referentie : 39664.

Datum faillissement : 12 februari 2015.

Handelsactiviteit : reclamebureaus.

Ondernemingsnummer : 0830.915.064

Curator : Mr TOREMANS TOM, COCKERILLKAAI 18, 2000 ANTWERPEN 1.

Voorlopige datum van staking van betaling : 12/02/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20/7, 2000 Antwerpen.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 10 april 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72*bis* en 72*ter* Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De griffier, L. Boets

2015/101300

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

—

Opening van het faillissement, dagvaarding, van : PURE TRAVEL BVBA, PASTOOR WEYTSLAAN 19 BUS 1, 2920 KALMTHOUT.

Referentie : 39670.

Datum faillissement : 12 februari 2015.

Handelsactiviteit : REISBUREAUS.

Ondernemingsnummer : 0833.158.932

Curator : Mr SCHWAGTEN WERENFRIED, PRINS BOUDEWIJNLAAN 177-179, 2610 WILRIJK (ANTWERPEN).

Voorlopige datum van staking van betaling : 12/02/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20/7, 2000 Antwerpen.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 10 april 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72*bis* en 72*ter* Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De griffier, L. Boets

2015/101305

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

—

Opening van het faillissement, dagvaarding, van : JMMANAGEMENT BVBA, KAPELSESTEENWEG 75, 2180 EKEREN (ANTWERPEN).

Referentie : 39678.

Datum faillissement : 12 februari 2015.

Handelsactiviteit : TUSSENPERSOON IN DE HANDEL.

Ondernemingsnummer : 0835.055.380

Curator : Mr STERCKX SILVY, GENERAAL SLINGENEYERLAAN 107, 2100 DEURNE (ANTWERPEN).

Voorlopige datum van staking van betaling : 12/02/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20/7, 2000 Antwerpen.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 10 april 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72*bis* en 72*ter* Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De griffier, L. Boets

2015/101312

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

—

Opening van het faillissement, dagvaarding, van : AUTO TROC DEURNE BVBA, STERCKSHOFLEI 16, 2100 DEURNE (ANTWERPEN).

Referentie : 39669.

Datum faillissement : 12 februari 2015.

Handelsactiviteit : DETAILHANDEL IN AUTO'S EN LICHTE BESTELWAGENS.

Ondernemingsnummer : 0835.984.602

Curator : Mr SCHWAGTEN WERENFRIED, PRINS BOUDEWIJNLAAN 177-179, 2610 WILRIJK (ANTWERPEN).

Voorlopige datum van staking van betaling : 12/02/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20/7, 2000 Antwerpen.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 10 april 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72*bis* en 72*ter* Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De griffier, L. Boets

2015/101304

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

—

Opening van het faillissement, op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW), van : LA BOUTIQUE DU PAIN BVBA, HERENTALSEBAAN 194, 2100 DEURNE (ANTWERPEN).

Referentie : 39663.

Datum faillissement : 12 februari 2015.

Handelsactiviteit : ambachtelijke vervaardiging van brood.

Ondernemingsnummer : 0836.069.328

Curator : Mr TOREMANS TOM, COCKERILLKAAI 18, 2000 ANTWERPEN 1.

Voorlopige datum van staking van betaling : 12/02/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20/7, 2000 Antwerpen.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 10 april 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72*bis* en 72*ter* Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De griffier, L. Boets

2015/101299

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

—

Opening van het faillissement, dagvaarding, van : ZORA KEUKENS BVBA, BREDABAAN 497, 2170 MERKSEM (ANTWERPEN).

Referentie : 39681.

Datum faillissement : 12 februari 2015.

Handelsactiviteit : DETAILHANDEL IN HUISMEUBILAIR IN GESPEC. WINKELS.

Ondernemingsnummer : 0836.445.945

Curator : Mr STOOP WILLIAM, AMERIKALEI 187/101, 2000 ANTWERPEN.

Voorlopige datum van staking van betaling : 12/02/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20/7, 2000 Antwerpen.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 10 april 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72*bis* en 72*ter* Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De griffier, L. Boets

2015/101315

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

—

Opening van het faillissement, op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW), van : CALZOLARI LUIGINO FERNANDO, MOLENSTRAAT 62, 2018 ANTWERPEN 1. Geboortedatum : 25 februari 1966.

Referentie : 39666.

Datum faillissement : 12 februari 2015.

Handelsactiviteit : adviesbureaus ivm bedrijfsbeheer en bedrijfsvoering.

Ondernemingsnummer : 0840.110.169

Curator : Mr VAN BRAEKEL LUC, PRINS BOUDEWIJNLAAN 177-179, 2610 WILRIJK (ANTWERPEN).

Voorlopige datum van staking van betaling : 12/02/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20/7, 2000 Antwerpen.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 10 april 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72*bis* en 72*ter* Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De griffier, L. Boets

2015/101302

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

—

Opening van het faillissement, dagvaarding, van : AXEZ INTERIM BVBA, BREDABAAN 521, 2170 MERKSEM (ANTWERPEN).

Referentie : 39675.

Datum faillissement : 12 februari 2015.

Handelsactiviteit : ARBEIDSBEMIDDELING.

Ondernemingsnummer : 0840.570.623

Curator : Mr SWARTELE KJELL, ANSELMOSTRAAT 2, 2018 ANTWERPEN 1.

Voorlopige datum van staking van betaling : 12/02/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20/7, 2000 Antwerpen.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 10 april 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72*bis* en 72*ter* Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De griffier, L. Boets

2015/101309

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

—

Opening van het faillissement, dagvaarding, van : VAN AELST TOM, MIEKSEBAAN 199, 2960 BRECHT. Geboortedatum : 16 oktober 1980.

Referentie : 39686.

Datum faillissement : 12 februari 2015.

Handelsactiviteit : SCHRIJNWERK.

Ondernemingsnummer : 0841.696.714

Curator : Mr TERMOTE PHILIPPE, COCKERILLKAAI 18, 2000 ANTWERPEN 1.

Voorlopige datum van staking van betaling : 12/02/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20/7, 2000 Antwerpen.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 10 april 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72*bis* en 72*ter* Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De griffier, L. Boets

2015/101321

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

—

Opening van het faillissement, dagvaarding, van : KÔZELO BVBA, TURNHOUTSEBAAN 319, 2140 BORGERHOUT (ANTWERPEN).

Referentie : 39680.

Datum faillissement : 12 februari 2015.

Handelsactiviteit : EETGELEGENHEDEN MET VOLLEDIGE BEDIENING.

Ondernemingsnummer : 0844.031.642

Curator : Mr STEVERLYNCK YOURI, MECHELSESTEENWEG 64 B101, 2018 ANTWERPEN 1.

Voorlopige datum van staking van betaling : 12/02/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20/7, 2000 Antwerpen.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 10 april 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72*bis* en 72*ter* Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De griffier, L. Boets

2015/101314

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

—

Opening van het faillissement, dagvaarding, van : SASKIA KIM CO GCV, LANGE WINKELHAAKSTRAAT 26, 2060 ANTWERPEN 6.

Referentie : 39687.

Datum faillissement : 12 februari 2015.

Handelsactiviteit : ADVIESBUREAU OP GEBIED VAN PR EN COMMUNICATIE.

Ondernemingsnummer : 0846.563.540

Curator : Mr TERMOTE PHILIPPE, COCKERILLKAAI 18, 2000 ANTWERPEN 1.

Voorlopige datum van staking van betaling : 12/02/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20/7, 2000 Antwerpen.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 10 april 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72*bis* en 72*ter* Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De griffier, L. Boets

2015/101322

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

—

Opening van het faillissement, dagvaarding, van : TERTOOG SIDNEY, LAAGLANDWEG 75, 2610 WILRIJK (ANTWERPEN). Geboortedatum : 4 april 1990.

Referentie : 39674.

Datum faillissement : 12 februari 2015.

Handelsactiviteit : REINIGING VAN GEBOUWEN, INDUSTRIELE REINIGING.

Ondernemingsnummer : 0846.986.281

Curator : Mr SNEPVANGERS STEFAN, GROTE STEENWEG 154, 2600 BERCHEM (ANTWERPEN).

Voorlopige datum van staking van betaling : 12/02/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20/7, 2000 Antwerpen.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 10 april 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72*bis* en 72*ter* Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De griffier, L. Boets

2015/101310

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

—

Opening van het faillissement, dagvaarding, van : TOP-SOLUTIONS BVBA, LAGEWEG 403, 2660 HOBOKEN (ANTWERPEN).

Referentie : 39676.

Datum faillissement : 12 februari 2015.

Handelsactiviteit : MARKT- EN STRAATHANDEL IN VOEDING EN GENOTSMIDDELEN.

Ondernemingsnummer : 0886.722.332

Curator : Mr SWARTELE KJELL, ANSELMOSTRAAT 2, 2018 ANTWERPEN 1.

Voorlopige datum van staking van betaling : 12/02/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20/7, 2000 Antwerpen.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 10 april 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72*bis* en 72*ter* Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De griffier, L. Boets

2015/101311

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

—

Opening van het faillissement, dagvaarding, van : POTECH LTD, WATERSTRAAT 371, 2970 SCHILDE.

Referentie : 39685.

Datum faillissement : 12 februari 2015.

Handelsactiviteit : ALGEMENE BOUW VAN RESISENTIELE GEBOUWEN.

Ondernemingsnummer : 0887.513.772

Curator : Mr TALBOOM CONSTANT, LOMBARDENVEST 34/2, 2000 ANTWERPEN 1.

Voorlopige datum van staking van betaling : 12/02/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20/7, 2000 Antwerpen.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 10 april 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72*bis* en 72*ter* Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De griffier, L. Boets

2015/101320

Tribunal de commerce de Liège, division Dinant

—

Ouverture de la faillite, sur citation, de : PIRET MIKE INVEST SA, MONT-DES-CHAMPS, MORVILLE 9, 5620 MORVILLE.

Référence : 20150016.

Date de faillite : 11 février 2015.

Numéro d'entreprise : 0436.499.109

Curateur : ADAM LAURENT, RUE DE PHILIPPEVILLE, 1, 5620 FLORENNES.

Date provisoire de cessation de paiement : 11/02/2015

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Liège, division Dinant, bâtiment B, rue Arthur Defoin 215, 5500 Dinant.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances : le 25 mars 2015.

Pour extrait conforme : le greffier, V. Fournaux.

2015/101280

Tribunal de commerce de Liège, division Dinant

—

Ouverture de la faillite, sur citation, de : LEGRAIN DOMINIQUE, RUE MARCEL-LESPAGNE, H.-LAVAUX 76, 5540 HASTIERE-LAVAUX.

Date de naissance : 4 octobre 1977.

Référence : 20150015.

Date de faillite : 11 février 2015.

Numéro d'entreprise : 0658.624.159

Curateur : MEUNIER JACQUELINE, Rue Ruisseau des Forges, 7, 5620 FLORENNES.

Date provisoire de cessation de paiement : 11/02/2015

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Liège, division Dinant, bâtiment B, rue Arthur Defoin 215, 5500 Dinant.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances : le 25 mars 2015.

Pour extrait conforme : le greffier, V. Fournaux.

2015/101279

Tribunal de commerce de Liège, division Dinant

—

Ouverture de la faillite, sur citation, de : LANNOY HANSY, RUE DE BIRON 4/003, 5590 CINEY.

Date de naissance : 7 octobre 1978.

Référence : 20150013.

Date de faillite : 11 février 2015.

Numéro d'entreprise : 0688.485.313

Curateur : VANDENPLAS CELINE, RUE COURTEJOIE 47, 5590 CINEY.

Date provisoire de cessation de paiement : 11/02/2015

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Liège, division Dinant, bâtiment B, rue Arthur Defoin 215, 5500 Dinant.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances : le 25 mars 2015.

Pour extrait conforme : le greffier, V. Fournaux.

2015/101277

Tribunal de commerce de Liège, division Dinant

—

Ouverture de la faillite, sur citation, de : C.S.A. CHAUFFAGE, SANITAIRE, AIR CONDITIONNE, RUE DE LA CHINELLE(FRA) 12, 5600 FRANCHIMONT.

Référence : 20150014.

Date de faillite : 11 février 2015.

Numéro d'entreprise : 0837.169.980

Curateur : MEUNIER JACQUELINE, Rue Ruisseau des Forges, 7, 5620 FLORENNES.

Date provisoire de cessation de paiement : 11/02/2015

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Liège, division Dinant, bâtiment B, rue Arthur Defoin 215, 5500 Dinant.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances : le 25 mars 2015.

Pour extrait conforme : le greffier, V. Fournaux.

2015/101278

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Gent

—

Opening van het faillissement, op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW), van : VAN DER TAELEN BART, KALKHOFSTRAAT 16 BUS 1, 9800 DEINZE. Geboortedatum : 11 maart 1963.

Referentie : 20150064.

Datum faillissement : 11 februari 2015.

Handelsactiviteit : kleinhandel :modelbouw en tweedehandsartikelen.

Handelsbenaming : DE HEER VAN DER TAELEN BART.

Ondernemingsnummer : 0781.117.838

Curator : Mr DE DECKER FRANCIS, STEENDAM 77-79, 9000 GENT.

Voorlopige datum van staking van betaling : 05/10/2014

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Gent, Opge&edieresis;istenlaan 401/E, 9000 Gent.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 25 maart 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72*bis* en 72*ter* Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : griffier-hoofd van dienst, C. Vankerckhove

2015/101274

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Gent

—

Opening van het faillissement, op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW), van : GROUP B INVEST BVBA, NIEUWEVAART 231, 9000 GENT.

Referentie : 20150063.

Datum faillissement : 11 februari 2015.

Handelsactiviteit : TAXIFIRMA.

Handelsbenaming : GROUP B INVEST BVBA.

Ondernemingsnummer : 0836.194.933

Curator : Mr DE DIJCKER VERA, ROOSBLOEMSTRAAT 4, 9860 OOSTERZELE.

Voorlopige datum van staking van betaling : 30/09/2014

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Gent, Opge&edieresis;istenlaan 401/E, 9000 Gent.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 25 maart 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72*bis* en 72*ter* Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : griffier-hoofd van dienst, C. Vankerckhove

2015/101273

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Gent

—

Opening van het faillissement, op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW), van : FC-PROJECTS BVBA, ASSENEDESTEENWEG 104, 9060 ZELZATE.

Referentie : 20150062.

Datum faillissement : 11 februari 2015.

Handelsactiviteit : aannemingswerken.

Handelsbenaming : FC-PROJECTS BVBA.

Ondernemingsnummer : 0869.755.151

Curator : Mr DE BOEVER HILDE, BRUSSELSESTEENWEG 119A, 9090 MELLE.

Voorlopige datum van staking van betaling : 10/02/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Gent, Opge&edieresis;istenlaan 401/E, 9000 Gent.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 25 maart 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72*bis* en 72*ter* Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : griffier-hoofd van dienst, C. Vankerckhove

2015/101272

Rechtbank van koophandel Leuven

—

Opening van het faillissement, op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW), van : AMOUROSE BVBA, WANDELINGSTRAAT 2A, 3000 LEUVEN.

Referentie : 7760.

Datum faillissement : 12 februari 2015.

Handelsactiviteit : koffiehuis, detailhandel in brood en banketbakkerswerk.

Handelsbenaming : AMOUROSE BVBA.

Uitbatingsadres : WANDELINGSTRAAT 2/A, 3000 LEUVEN.

Ondernemingsnummer : 0480.106.844

Curator : Mr MISSOUL VIVIANE, KONING ALBERTLAAN 186, 3010 KESSEL-LO.

Voorlopige datum van staking van betaling : 12/02/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Leuven, Vaartstraat 5, 3000 Leuven.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 31 maart 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72*bis* en 72*ter* Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : WILLY COOSEMANS

2015/101328

Rechtbank van koophandel Leuven

—

Opening van het faillissement, op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW), van : JENNMOSS & CO PROFFS GCV /MOSSELMANS JENNIFER, BLAASBROEK 1, 3118 WERCHTER.

Referentie : 7759.

Datum faillissement : 12 februari 2015.

Handelsactiviteit : schoonheidsverzorging.

Handelsbenaming : JENNMOSS & CO PROFFS CV / MOSSELMANS JENNIFER.

Uitbatingsadres : BLAASBROEK 1, 3118 WERCHTER.

Ondernemingsnummer : 0500.564.639

Curator : Mr MISSOUL VIVIANE, KONING ALBERTLAAN 186, 3010 KESSEL-LO.

Voorlopige datum van staking van betaling : 12/02/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Leuven, Vaartstraat 5, 3000 Leuven.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 31 maart 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72*bis* en 72*ter* Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : WILLY COOSEMANS

2015/101327

Rechtbank van koophandel Leuven

—

Opening van het faillissement, op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW), van : OFFICINA ITALIANA BVBA, TIENSESTRAAT 23, 3000 LEUVEN.

Referentie : 7761.

Datum faillissement : 12 februari 2015.

Handelsactiviteit : eetgelegenheid.

Handelsbenaming : OFFICINA ITALIANA BVBA.

Uitbatingsadres : TIENSESTRAAT 23, 3000 LEUVEN.

Ondernemingsnummer : 0546.956.670

Curator : Mr MISSOUL VIVIANE, KONING ALBERTLAAN 186, 3010 KESSEL-LO.

Voorlopige datum van staking van betaling : 12/02/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Leuven, Vaartstraat 5, 3000 Leuven.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 31 maart 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72*bis* en 72*ter* Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : WILLY COOSEMANS

2015/101329

Rechtbank van koophandel Leuven

—

Opening van het faillissement, op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW), van : MODE PRIMALEEN BVBA, GROENSTRAAT 26, 3020 HERENT.

Referentie : 7762.

Datum faillissement : 12 februari 2015.

Handelsactiviteit : KLEINHANDEL IN HEREN- EN DAMESKLEDING.

Handelsbenaming : MODE PRIMALEEN BVBA.

Uitbatingsadres : GROENSTRAAT 26, 3020 HERENT.

Ondernemingsnummer : 0826.438.119

Curator : Mr MISSOUL VIVIANE, KONING ALBERTLAAN 186, 3010 KESSEL-LO.

Voorlopige datum van staking van betaling : 12/02/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Leuven, Vaartstraat 5, 3000 Leuven.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 31 maart 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72*bis* en 72*ter* Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : WILLY COOSEMANS

2015/101330

Rechtbank van koophandel Leuven

—

Opening van het faillissement, op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW), van : PATO BVBA, MECHELSESTEENWEG 238, 3020 HERENT.

Referentie : 7763.

Datum faillissement : 12 februari 2015.

Handelsactiviteit : pizzeria.

Handelsbenaming : PATO BVBA.

Uitbatingsadres : MECHELSESTEENWEG 238, 3020 HERENT.

Ondernemingsnummer : 0864.204.672

Curator : Mr MISSOUL VIVIANE, KONING ALBERTLAAN 186, 3010 KESSEL-LO.

Voorlopige datum van staking van betaling : 12/02/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Leuven, Vaartstraat 5, 3000 Leuven.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 31 maart 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72*bis* en 72*ter* Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : WILLY COOSEMANS

2015/101331

Rechtbank van koophandel Leuven

—

Opening van het faillissement, dagvaarding, van : BRSS BVBA, BARON AUGUST DE BECKER-REMYPLEIN 5, 3010 KESSEL-LO.

Referentie : 7757.

Datum faillissement : 12 februari 2015.

Handelsactiviteit : detailhandel voeding en dranken, eetgelegenheid, pizzeria.

Handelsbenaming : BRSS BVBA.

Uitbatingsadres : BARON AUGUST DE BECKER-REMYPLEIN 5, 3010 KESSEL-LO.

Ondernemingsnummer : 0881.607.462

Curator : Mr JORDENS LUC, DIESTSESTEENWEG 325, 3010 KESSEL-LO.

Voorlopige datum van staking van betaling : 12/02/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Leuven, Vaartstraat 5, 3000 Leuven.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 31 maart 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72*bis* en 72*ter* Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : WILLY COOSEMANS

2015/101325

Tribunal de commerce de Liège, division Liège

—

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : PIRARD YVAN, RUE DE BOIS-DE-BREUX 196, 4020 LIEGE 2.

Date de naissance : 5 juin 1960.

Référence : 20150096.

Date de faillite : 9 février 2015.

Activité commerciale : commerce de pièces détachées.

Dénomination commerciale : AUTO-PIèCES.

Siège d'exploitation : AVENUE DES MARTYRS 172, 4620 FLERON.

Numéro d'entreprise : 0753.105.426

Curateurs : CAVENAILE THIERRY, PLACE DU HAUT PRE 10, 4000 LIEGE 1; LIGOT FRANCOIS, PLACE DU HAUT PRE, 10, 4000 LIEGE 1.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Liège, division Liège, Place Saint-Lambert 30/0003, 4000 Liège.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances : le 19 mars 2015.

Pour extrait conforme : M. SCHENKELAARS, greffier chef de service

2015/101181

Tribunal de commerce de Mons et de Charleroi, division Mons

—

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : SOCIETE WALLONNE DE GESTION ET CONSEIL SPRL, RUE REINE ASTRID, 25/A, 7110 STREPY-BRACQUEGNIES.

Référence : 20150039.

Date de faillite : 12 février 2015.

Activité commerciale : sous-traitance dans la rénovation de bâtiments.

Numéro d'entreprise : 0462.797.688

Curateur : BELLAVIA TONY, AVENUE DES EXPOSITIONS, 8A, 7000 MONS.

Date provisoire de cessation de paiement : 12/02/2015

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Mons et de Charleroi, division Mons, Rue des Droits de l'Homme, 7000 Mons.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances : le 14 avril 2015.

Pour extrait conforme : le greffier, F. Baugnies.

2015/101296

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oudenaarde

—

Opening van het faillissement, op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW), van : HET DUO (BVBA), STATIONSSTRAAT 68, 9700 OUDENAARDE.

Referentie : 2092.

Datum faillissement : 10 februari 2015.

Handelsactiviteit : leggen vloertegels-restaurant.

Handelsbenaming : HET DUO.

Uitbatingsadres : STATIONSSTRAAT 68, 9700 OUDENAARDE.

Ondernemingsnummer : 0886.008.787

Curatoren : Mr STEVENAERT GUNTER, OMMEGANGSTRAAT 3, 9700 OUDENAARDE; Mr VAN ROYEN ILSE, BOEKELSTRAAT 61, 9660 BRAKEL.

Voorlopige datum van staking van betaling : 06/02/2015

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Oudenaarde, Bekstraat 14, 9700 Oudenaarde.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 2 april 2015.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72*bis* en 72*ter* Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : M. Fostier, griffier

2015/101289

Tribunal de commerce francophone de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite, sur citation, de : SADAK PARTNERS SPRL, RUE DU MARCHE AU CHARBON 1, 1000 BRUXELLES 1.

Référence : 20150183.

Date de faillite : 9 février 2015.

Activité commerciale : épicerie.

Numéro d'entreprise : 0822.412.223

Curateur : BOUILLON EMMANUELLE, CHAUSSEE DE LA HULPE 187, 1170 BRUXELLES 17.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce francophone de Bruxelles, Boulevard de Waterloo 70, 1000 Bruxelles.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances : le 18 mars 2015.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, PINCHART N.

2015/101292

Dissolution judiciaire

—

Gerechtelijke ontbinding

Nederlandstalige rechtbank van koophandel Brussel

—

De Nederlandstalige rechtbank van koophandel Brussel heeft, bij vonnis van de zevende kamer, zaal *B* van 5 februari 2015, de ontbinding uitgesproken van de BVBA VICOMTE, met maatschappelijke zetel te 1030 Schaarbeek, Lambertmontlaan 58, ondernemingsnummer 0452.957.039 en de onmiddellijke afsluiting van de vereffening overeenkomstig artikel 182 W.Venn.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. EYLENBOSCH.

(4848)

Régime matrimonial

Code civil - article 1396

—

Huwelijksvermogensstelsel

Burgerlijk Wetboek - artikel 1396

Extrait du contrat de mariage modificatif entre Monsieur VANDEMOORTELE, Philippe Felix Emile, né à Izegem le 21 octobre 1945, (registre national 45.10.21-171.20), et son épouse, Madame LEFEBVRE, Dominique Marie Elza Emelie, née à Comines le 27 mai 1950, (registre national 50.05.27-142.36), de nationalité française, demeurant ensemble à Knokke-Heist, Knokke, Fazantenpad, par le notaire Bernard Boes, à Kortrijk le 21 juin 2014 :

- maintien du régime de séparation de biens;
- adjonction d'un patrimoine commun interne;
- adjonction d'une clause à options.

Bernard Boes, notaire.

(4849)

Uit de akte verleden voor notaris Katrien Devaere, te Kortrijk op 10 maart 2014, blijkt de wijziging van het huwelijkscontract van de heer UBELS, Erwin Jan, geboren te Almelo (Nederland) op 28 december 1965, van Nederlandse nationaliteit (rijksregisternummer 65.12.28-589.20) en zijn echtgenote mevrouw ROSALES, Clara Analia, geboren te San Salvador de Jujuy (Argentinië) op 21 november 1978, van Argentijnse nationaliteit (rijksregisternummer 78.11.21-562.38), te Kortrijk, Groeningelaan 19, bus 2 :

- Aanneming van het Belgisch stelsel van zuivere scheiding van goederen.

Katrien Devaere, notaris.

(4850)

Uit de akte verleden voor notaris Katrien Devaere, te Kortrijk op 14 juli 2014, blijkt de wijziging van het huwelijkscontract van de heer CARRETTE, Patrick (RR 57.12.24-035.41) en mevrouw MAES, Martine (RR 56.11.14-042.15), te Kortrijk, Windsorlaan 4.

- Schrapping artikel 3.
- Wijziging samenstelling gemeenschappelijk vermogen.
- Toevoeging optiebeding.

Katrien Devaere, notaris.

(4851)

Uit de akte verleden voor notaris Bernard Boes, te Kortrijk op 24 oktober 2014, blijkt de wijziging van het huwelijkscontract van de heer VANOVERTVELDT, Dirk (RR 49.06.20-403.68) en mevrouw DENEVE, Martine (RR 53.03.25-358.26), te Ardooie, Pittemsestraat 24, met behoud van het stelsel, inbreng van onroerend goed te Kortrijk en te Pecq, verzaking aan artikel 5, van hun voormeld huwelijkscontract en toevoeging optiebeding.

Bernard Boes, notaris.

(4852)

Uit de akte verleden voor notaris Bernard Boes, op 18 november 2014, blijkt de wijziging van het huwelijkscontract van de heer VANDERSTEDE, Lieven Werner Stefaan, geboren te Kortrijk op 20 oktober 1937 (rijksregisternummer 37.10.20-257.87) en mevrouw WARLOP, Rosa Maria Cecilia Lutgarde, geboren te Kortrijk op 16 juni 1939 (rijksregisternummer 39.06.16-240.44), te Kortrijk, Albijn Van Den Abeelelaan 1 : met behoud van het stelsel, inbreng van onroerend goed te Middelkerke, en toevoeging optiebeding.

Bernard Boes, notaris.

(4853)

Uit de akte verleden voor notaris Katrien Devaere, te Kortrijk op 11 december 2014, blijkt de wijziging van het huwelijkscontract van de heer VANHAECKE, Frank (RR 64.07.03-461.66) en mevrouw VANDEPUTTE, Katrien (RR 65.12.11-154.92), te Oostrozebeke, Otteca 1, met behoud van het stelsel en wijziging samenstelling gemeenschappelijk vermogen.

Katrien Devaere, notaris.

(4854)

D'un acte reçu par Maître Philippe VAN CAUWENBERGH, notaire associé à Châtelineau (Châtelet), le vingt-cinq novembre deux mille quatorze (enregistré à Dinant le 2 janvier 2015, volume 000, folio 000, case 0358, 4 rôles, 1 renvoi, reçu : 50 euros (cinquante euros), (signé), le receveur, il résulte que :

Monsieur BOUGEARD, Vincent Jean Laurent, né à Charleroi le 16 novembre 1973, numéro national 73.11.16-119.41, et son épouse, Madame HWANG, Jung Hye, née à Séoul (Corée du Sud) le 1er juin 1966, numéro national 66.06.01-596.26, demeurant ensemble et domiciliés à Tarciennes (Walcourt), rue Try des Marais, 5e avenue 502, conjoints mariés devant l'officier de l'état civil de la Commune de Walcourt le 6 août 2012, sans avoir établi de conventions matrimoniales, ont apporté une modification conventionnelle à leur régime matrimonial, à savoir : Monsieur a fait apport de l'immeuble, logement familiale au patrimoine commun.

Pour extrait analytique conforme : (signé) Philippe VAN CAUWENBERGH, notaire.

(4855)

Monsieur GILLET, Etienne Marie Alex, né à Longlier le dix-sept février mil neuf cent soixante-quatre, numéro national 64.02.17- 319.44, et son épouse, Madame KEMP, Josianne Maria Marie, née à Libramont le vingt-deux février mil neuf cent soixante-cinq, numéro national 65.02.22-186.48, domiciliés à 6887 Herbeumont, rue du Centre, Martilly 27.

Mariés sous le régime de la séparation de biens pure et simple selon le contrat de mariage reçu par le notaire Hubert MAUS de ROLLEY, à Neufchâteau le trois septembre mil neuf cent quatre-vingt-six, non modifié jusqu'à présent, ont signé un contrat modificatif de leur régime matrimonial, dressé par acte reçu par le notaire Caroline RUELLE, à Neufchâteau, le vingt-neuf décembre deux mil quatorze, cette modification n'ayant pas entraîné la liquidation du régime préexistant, mais un changement dans la composition des patrimoines avec constitution d'une masse commune accessoires et apports réalisés par Monsieur Etienne GILLET, de biens lui appartenant en propre au patrimoine commun ainsi que les dettes qui les grèvent actuellement ou qui les grèveront ultérieurement, existant entre elle et son époux et en outre institution contractuelle en cas de dissolution du régime pour quelle que cause que ce soit.

(Signé) Caroline RUELLE, notaire.

(4856)

D'un acte reçu par lui le sept février deux mille quinze, le notaire Jean-François BRICART, à Messancy, a extrait ce qui suit :

Monsieur GRAZIANO, Bruno, né à Mont-Saint-Martin (France) le vingt-neuf septembre mil neuf cent cinquante-six, inscrit au registre national sous le numéro 56.09.29-495.68, et son épouse, Madame LOUSADA, Rosa, née à Mülheim An Der Ruhr (Allemagne) le dix-neuf octobre mil neuf cent soixante-six, inscrite au registre national sous le numéro 66.10.19-486.12, domiciliés ensemble à 6780 Messancy, rue de Luxembourg 77.

Epoux mariés à Messancy le vingt-neuf janvier deux mille cinq, sous le régime légal à défaut de contrat de mariage préalable, régime non modifié à ce jour, ont fait dresser un acte notarié portant modification de leur régime matrimonial, et ont déclaré adopter le régime de la séparation des biens pure et simple avec mise en société d'un immeuble.

Messancy, le 6 février 2015.

Pour extrait conforme : (signé) Jean-François BRICART, notaire.

(4857)

Il résulte d'un acte reçu par le notaire Olivier Dubuisson, de résidence à Ixelles, le dix-sept décembre deux mille quatorze.

« Enregistré au bureau d'enregistrement BRUXELLES II-AA le vingt-quatre décembre deux mille quatorze (24-12-2014), réference 5, volume 085, folio 025, case 0004, droits perçus : cinquante euros (€ 50,00), le receveur, (signé) », que les époux :

1. Monsieur GOUDEZEUNE, Eudox Jérôme Jules, né à Comines le 12 décembre 1948 (numéro national : 48.12.12-297.47), domicilié à 1170 Watermaal-Bosvoorde, Dries 22;

et son épouse,

2. Madame SUZUKI, Mitsuko, née à Kanagawa-Ku (Japon) le 28 avril 1962 (numéro national : 62.04.28-576.11), de nationalité japonaise, domiciliée à 1170 Watermael-Boitsfort, avenue des Lucioles 31.

Mariés le 11 juillet 1998, devant l'Officier de l'Etat civil de la Ville de Namur, ont déclaré modifier leur contrat de mariage de régime légal de la communauté, n'ayant pas fait précéder leur union d'un contrat de mariage.

La modification inclut un pacte successoral en vertu de l'article 1388, alinéa 2, du Code civil et comprend l'apport d'un bien immobilier dans la communauté.

Pour extrait analytique conforme : (signé) Olivier DUBUISSON, notaire.

(4858)

Il résulte d'un acte reçu par le notaire Olivier DUBUISSON, notaire associé de résidence à Ixelles le 5 novembre 2014.

« enregistré neuf rôles sans renvois au bureau d'enregistrement BRUXELLES V-AA le vingt- et - un novembre deux mille quatorze (21-11-2014), référence 5, volume 027, folio 020, case 0016, reçu cinquante euros (€ 50,00), le receveur a.i., (signé) F. JEAN BAPTISTE », que les époux :

1. Monsieur BARTHOLOME, David Michel Karl, né à Etterbeek le vingt-cinq novembre mil neuf cent septante-quatre, numéro national 74.11.25-295.04;

et son épouse,

2. Madame DIEGO y BALLESTEROS, Escolastica, née à Etterbeek le sept novembre mil neuf cent septante-deux, numéro national 72.11.07-050.68.

Tous deux domiciliés à 1200 Woluwe-Saint-Lambert, rue Notre-Dame 57.

Mariés le 11 septembre 2010, devant l'officier de l'état civil de la commune de Woluwe-Saint-Lambert, ont déclaré modifier leur contrat de mariage de séparation de biens pure et simple aux termes de leur contrat de mariage reçu par le notaire associé Olivier BROUWERS, à Ixelles, le 18 août 2010.

Que ladite modification entraîne la création d'une société d'acquêts accessoire au régime principal et le transfert d'un bien immeuble propre appartenant à Madame DIEGO Y BALLESTEROS, vers ladite société d'acquêts, ainsi qu'un bien immeuble indivis appartenant aux époux BARTHOLOME-DIEGO Y BALLESTEROS, ainsi que des valeurs numéraires.

Pour extrait analytique conforme : (signé) Olivier DUBUISSON, notaire.

(4859)

Suivant acte reçu par le notaire Vincent Jansen, résidant à Virton le 14 janvier 2015, enregistré à Arlon le 22 janvier suivant, référence 5, volume 000, folio 000, case 0408, Madame ANTONUCCI, Vanessa Christine, née à Virton le 12 mai 1978, employée, et son épouse Madame GUETAZ, Laetitia Anne-Marie, née à Sedan (France) le 23 juin 1981, cuisinière, demeurant et domiciliées à Saint-Mard (Virton), Faubourg d'Arival 73*A*, mariées sous le régime légal, ont modifié leur régime matrimonial, la première citée ayant déclaré faire entrer dans le patrimoine commun un immeuble propre.

Pour les épouses requérantes, (signé) Vincent JANSEN, notaire.

(4860)

Part acte de modification de régime matrimonial reçu par le notaire Françoise MOURUE, à Merbes-le-Château, en date du 05/02/2015, intervenu entre Monsieur SCOTT, Andrew, né à Halton (Royaume-Uni) le 29/08/1951, de nationalité britannique, et son épouse, Madame SZCZYGIELSKA, Malgorzata Jadwiga, née à Lodz (Pologne) le 12/07/1967, de nationalité allemande domiciliés ensemble à 7120 Estinnes, rue des Alliés (ROUV) 19, mariés sous le régime légal de droit belge à défaut de contrat de mariage, il résulte que Monsieur Andrew SCOTT, a déclaré ameublir et faire entrer en communauté le bien dont il est seul propriétaire à Estinnes (Rouveroy), rue des Alliés 19, ainsi que la dette contractée par Monsieur Scott, pour l'acquisition et l'aménagement de ce bien auprès de Fortis Banque par acte du notaire Mourue le 12 juillet 2002, d'un montant initial de 186.000,00 euros.

Pour extrait analytique conforme : (signé) Françoise MOURUE, notaire.

(4861)

Am 19. Januar 2015, haben die Eheleute Engelbert Peter HEINDRICHS, geboren in Amel am 30. Juli 1946, und Frau Odilia Anna ROEHL, geboren in Bütgenbach am 25. Juli 1946, zusammen wohnhaft in 4770 Amel - Deidenberg, Am Stein 74, durch den Notar Gido SCHUR, mit Amtssitz in Sankt Vith, eine Güterstandsabänderung beurkunden lassen, durch welche der Ehegatte Immobilien in das Gemeinschaftsvermögen einbringt.

Sankt Vith, den 6. Februar 2015.

(Gez.) Gido SCHUR, Notar.

(4862)

Am 19. Januar 2015, haben die Eheleute Herbert Joseph GOOR, geboren in Eupen am 19. Februar 1954, und Frau Danielle Hubertine DORMANN, geboren in Eupen am 21. April 1956, zusammen wohnhaft in 4711 Lontzen, Nierstraße 38, durch den Notar Gido SCHUR, mit Amtssitz in Sankt Vith, eine Güterstandsabänderung beurkunden lassen, durch welche der Ehegatte Immobilien in das Gemeinschaftsvermögen einbringt.

Sankt Vith, den 6. Februar 2015.

(Gez.) Gido SCHUR, Notar.

(4863)

Er blijkt uit een akte verleden voor Mr. Erik Lerut, notaris, te Tielt-Winge, met standplaats te Sint-Joris-Winge, op zes februari tweeduizend vijftien, dat de heer VRANCKX, Luc Vital, geboren te Tienen op vijf november negentienhonderd drieënvijftig, en zijn echtgenote, mevrouw PANS, Agnès Bertha Henriette, geboren te Tienen op negentien augustus negentienhonderd vierenvijftig, samenwonende te 3380 Glabbeek, Walmersumstraat 47, verklaard hebben :

dat zij gehuwd zijn voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van Tienen op vier september negentienhonderd negenenzeventig, onder het beheer van het wettelijk stelsel;

dat zij hun voormeld huwelijksstelsel een eerste maal hebben gewijzigd bij akte verleden voor notaris Gaby Maquoi, alsdan te Boutersem, op achtentwintig juni tweeduizend en één;

dat zij bij voormelde akte verleden voor ondergetekende notaris hun huwelijksvermogensstelsel nogmaals hebben gewijzigd door de inbreng van onroerende goederen in het gemeenschappelijk vermogen en door de toevoeging van een keuzebeding.

Sint-Joris-Winge, 6 februari 2015.

Voor ontledend uittreksel : (get.) E. LERUT, notaris.

(4864)

Krachtens akte, verleden voor notaris Stefan Vangoetsenhoven, te Bertem (Leefdaal), op 13 november 2014, hebben de heer Abeloos, Jean, geboren te Leuven op 5 september 1932, rijksregisternummer 32.09.05-357.34, en zijn echtgenote, mevrouw De Vliegher, Ivonne Coleta Maria, geboren te Koewacht op 29 december 1939, rijksregisternummer 39.12.29-270.54, wonende te 3078 Kortenberg, Schuttershof 4, een wijziging gedaan hebben aan hun beheer onder het wettelijk stelsel ».

Bertem (Leefdaal), 5 februari 2015.

Voor de echtgenoten Abeloos-De Vliegher : (get.) Stefan VANGOETSENHOVEN, notaris.

(4865)

De heer Van Kelst, Marcel Willem Paul, geboren te Mechelen op 17/11/1960, en zijn echtgenote, mevrouw Woedstadt, Hilde Juliana Antonia Maria, geboren te Duffel op 21/12/1959, samen wonende te 2820 Bonheiden, hebben bij akte verleden voor notaris Laurence Cuypers, te Heist-op-den-Berg op 13 januari 2015, inbreng gedaan in het gemeenschappelijk vermogen tussen hen bestaande, van een eigen onroerend goed van de heer Van Kelst, Marcel.

(Get.) Laurence CUYPERS, notaris.

(4866)

Uit een akte verleden voor Charly Van Cauwelaert, notaris, te Maaseik, op 23 december 2014 (ter registratie aangeboden op 8 januari 2015, doch op heden nog geen registratierelaas ontvangen), blijkt dat de echtgenoten RUZHETSKYY, Andriy Ivanovych, geboren te Tovtri (Oekraïne) op 15 augustus 1967 en RUZHETSKA, Svitlana Hryhorivna, geboren te Maliy Koutcherov (Oekraïne) op 23 december 1968, beiden wonende te 2170 Antwerpen (Merksem), Van Praetlei 40, na bevestigd te hebben gehuwd te zijn te Chernivtsi (voorheen Sovjet-Unie (USSR), thans Oekraïne) op 12 augustus 1989 onder het wettelijk stelsel gemeenschap van goe-deren naar het recht van de Sovjet-Unie bij gebrek aan huwe-lijkse voorwaarden, conform art. 49-50 Belg. Wb. IPR gekozen hebben voor het Belgisch recht dat hun huwelijksvermogen zal beheersen en meer bepaald het wettelijk stelsel der gemeenschap van goederen met toevoeging van een verblijvingsbeding.

Voor ontledend uittreksel : (get.) Ch. VAN CAUWELAERT, notaris.

(4867)

Er blijkt uit een akte verleden voor Mr. Phil VANHAEREN, geassocieerd notaris, te Hasselt, op zes februari tweeduizend vijftien, dat de heer ZOONS, Jan André, geboren te Neeroeteren op achtentwintig augustus negentienhonderd zevenenveertig, nationaal nummer 47.08.28-147.56, en zijn echtgenote, mevrouw ROOSEN, Rita Aurelie Maria, geboren te Hasselt op dertig oktober negentienhonderd drieënvijftig, nationaal nummer 53.10.30-258.25, wonende te 3600 Genk, Poreistraat 15, gehuwd zijn voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van de stad Hasselt, op vijf augustus negentienhonderd éénenzeventig.

Dat ze gehuwd zijn onder het stelsel van scheiding van goederen, blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris John Martens, te Hasselt, op negenentwintig juli negentienhonderd éénenzeventig, sedertdien niet meer gewijzigd.

Dat zij in eerstgenoemde akte bepaalde wijzigingen hebben aangebracht aan hun voormelde huwelijksvoorwaarden zonder dat deze wijziging de vereffening van hun vorig stelsel tot gevolg had, met een toevoeging van een beperkte gemeenschap en inbreng in deze beperkte gemeenschap van een onroerend goed door de echtgenoten.

Voor analytisch uittreksel : (get.) Phil VANHAEREN, geassocieerd notaris.

(4868)

Bij akte verleden voor notaris Bernard Denys, te Avelgem, de zeven en twintig december twee duizend veertien, hebben de echtgenoten, heer GOUTSMIT, Sam, geboren te Oostende de één mei negentien honderd drie en zeventig (Nationaal Nummer : 73.05.01-177.03 en Identiteitskaartnummer : 591-9394047-87), en zijn echtgenote, mevrouw VERHAEGHE, Nele Godelieve, geboren te Kortrijk de achttien juni negentien honderd vijf en tachtig (Nationaal Nummer : 85.06.18-116.07 en Identiteitskaartnummer : 591-1531172-32),

samen wonende te Harelbeke, Wijdhagestraat 55, bij toepassing van artikel 1394 Burgerlijk Wetboek een wijziging aangebracht aan hun huwelijksstelsel waarbij het wettelijk stelsel der gemeenschap werd behouden, doch uitgebreid met de inbreng van een persoonlijk onroerend goed in de gemeenschap door mevrouw Verhaeghe, Nele, voornoemd.

Voor de partijen : (get.) Bernard DENYS, notaris.

(4869)

Bij akte verleden door Marie Neut, geassocieerd notaris, te Antwerpen (Ekeren), op 5 februari 2015, hebben de heer PHILIPS, Guido Lodewijk Adèle, geboren te Antwerpen op 24 april 1940 en mevrouw BROUWERS, Magdalena Joseph Maria Louisa, geboren te Merksem op 18 december 1943, samenwonende te Brasschaat, Emmalei 29, gehuwd onder het stelsel scheiding van goederen ingevolge huwelijkscontract verleden door notaris Joseph Van Roosbroeck, destijds te Ekeren, volgende wijziging aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel : toevoeging van een beperkt gemeenschappelijk vermogen met keuzebeding aan een stelsel van scheiding van goederen + inbreng onroerende goederen.

(Get.) Marie NEUT, geassocieerd notaris.

(4870)

Blijkens een akte verleden voor Herlinde BAERT, geassocieerd notaris, vennoot van de burgerlijke vennootschap onder de vorm van een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid « notariskantoor VERHAEGHE & BAERT », geassocieerde notarissen, met zetel, te Ruiselede, op 13 oktober 2014, « Geregistreerd te Gent op het tweede registratiekantoor op 16 oktober 2014, 8 bladen, 0 verwijzingen, boek 451, blad 95, vak 4, ontvangen : vijftig euro (€ 50,00). De adviseur Heidi GRYSON (getekend) », hebben de heer MERTENS DE WILMARS, Didier Etienne Marie Joseph Ghislain, RR 56.07.06-227.42, geboren te Gent op 6 juli 1956, en zijn echtgenote, mevrouw DE SMET, Carine Ivonne Marceline, RR 61.07.14-156.75, geboren te Sint-Amandsberg op 14 juli 1961, samenwonende te 9880 Aalter (Lotenhulle), Pittemstraat 28; een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht.

(Get.) Herlinde BAERT, geassocieerd notaris, te Ruiselede.

(4871)

Blijkens een akte verleden voor Herlinde BAERT, geassocieerd notaris, vennoot van de burgerlijke vennootschap onder de vorm van een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid « notariskantoor VERHAEGHE & BAERT », geassocieerde notarissen, met zetel te Ruiselede, op 3 november 2014, « Geregistreerd te Oostende op 13 november 2014, 5 bladen, 0 verwijzingen, boek 768, blad 82, vak 11, ontvangen : vijftig euro (€ 50,00). De adviseur Heidi GRYSON (getekend) », hebben de heer VAN WANSEELE, Dries Orner André, RR 89.12.19-183.36, geboren te Tielt op 19 december 1989, en zijn echtgenote, mevrouw VAN DER LINDEN, Katrijn, RR 84.05.31-216.71, geboren te Aalst op 31 mei 1984, samenwonende te 8755 Ruiselede, Oude Veldstraat 4, een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht.

(Get.) Herlinde BAERT, geassocieerd notaris.

(4872)

Blijkens een akte verleden voor Herlinde BAERT, geassocieerd notaris, vennoot van de burgerlijke vennootschap onder de vorm van een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid « notariskantoor VERHAEGHE & BAERT », geassocieerde notarissen, met zetel te Ruiselede, op 8 oktober 2014, « Geregistreerd te Oostende, op 14 oktober 2014, 5 bladen, 0 verwijzingen, boek 774, blad 47, vak 7, ontvangen : vijftig euro (€ 50,00). De adviseur Heidi GRYSON (getekend) », hebben de heer VROMAN, Xavier André, RR 63.03.17-071.84, geboren te Tielt op 17 maart 1963, en zijn echtgenote, mevrouw CLARYSSE, Isabel Francisca, RR 72.12.22-108.52, geboren te Roeselare op 22 december 1972, samenwonende te 8700 Tielt, Leukemeersenstraat 40, een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht.

(Get.) Herlinde BAERT, geassocieerd notaris.

(4873)

Op verzoek van de heer Syssauw, Kristof Paul, geboren te Roeselare op 7 auguslus 1972, en zijn echtgenote, mevrouw Masschelein, Veerle Nathalie Maria, geboren te Ieper op 5 november 1972, samenwonende te 8920 Langemark-Poelkapelle, Brugseweg 5, werd voor hel ambt van notaris Ellen Vanslambrouck, te Langemark-Poelkapelle, op 5 februari 2015, de akte wijziging huwelijksvermogensstelsel verleden, bedingende de inbreng door de voornoemde echtgenoten in het gemeenschappelijk vermogen van onroerende en roerende goederen.

Namens de echtgenoten Syssauw, Kristof - Masschelein, Veerle : (get.) Ellen VANSLAMBROUCK, notaris.

(4874)

Bij akte verleden voor notaris Bénédicte Strobbe, te Waregem, op 3 februari, hebben de heer DE SMET, Ronny Achiel Pierre, geboren te Deinze op 23 augustus 1950 (identiteitskaartnummer 591-0478064-53, nationaal nummer 50.08.23-241.78), en zijn echtgenote, mevrouw DE ROO, Antoinette Maria, geboren te Deinze op 2 oktober 1950 (identiteitskaartnummer 591-0743877-86, nationaal nummer 50.10.02-254.30), samenwonende te 9800 Deinze, Oostkouterlaan 120; gehuwd te Meigem op 20 oktober 1973, onder het stelsel van de scheiding van goederen blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris Rudy Pauwels, te Deinze, op 17 oktober 1973, hun huwelijksvoorwaarden gewijzigd in die zin dat :

de echtgenoten een beperkt gemeenschappelijk vermogen hebben toegevoegd aan hun stelsel;

de echtgenoten een onroerend goed hebben ingebracht in het beperkt gemeenschappelijk vermogen, elk voor de onverdeelde helft.

Waregem, 6 februari 2015.

Voor de echtgenoten Ronny De Smet-De Roo, Antoinette : (get.) Bénédicte STROBBE, notaris.

(4875)

Uit een akte verleden voor notaris Marc Demaeght, te Laakdal (Veerle), op 5 februari 2015, blijkt dat de heer CARRARO, Guglielmo, geboren te Venetië (Italië) op 28 februari 1953, rijksregisternummer 53.02.28-101.89, en zijn echtgenote, mevrouw ACKX, Iolana Maria, geboren te Zichem op 1 juni 1952, rijksregisternummer 52.06.01-396.29, samen wonende te 3271 Scherpenheuvel-Zichem (Zichem), Kompaniestraat 23, wijzigingen hebben aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel, met behoud van het stelsel zelf, onder meer door inbreng van onroerende goederen in de huwgemeenschap door genoemde mevrouw Ackx, Iolana Maria.

Namens de echtgenoten Carraro-Ackx : (get.) Marc DEMAEGHT, notaris.

(4876)

Bij akte verleden voor notaris Luc Bogaerts, te Diest, op 5 februari 2015, werd het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer DE GROOTE, Jean-Claude Joseph Lucien, zaakvoerder, geboren te Oostende op zeventien augustus negentienhonderd zestig, en zijn echtgenote, mevrouw LODDEWYKX, Karen Lucienne Eduard, zelfstandig medewerkster, geboren te Scherpenheuvel op vier februari negentienhonderd vierenzestig, samenwonende te 3270 Scherpenheuvel-Zichem, Kerkstraat 17, gewijzigd.

De wijziging houdt in : inbreng van onroerende goederen in de gemeenschap.

Diest, 5 februari 2015.

Voor de echtgenoten De Groote-Loddewykx : (get.) Luc BOGAERTS, notaris.

(4877)

De heer Andries, Nick, en zijn echtgenote, mevrouw Andries (vóór haar huwelijk « Najder »), Oliwia Malgorzata, samenwonende te 9031 Gent (Drongen), Baarleboslaan 32.

Zij hebben hun huwelijksvermogensstelsel minnelijk gewijzigd, meer bepaald inzake de samenstelling van de vermogens en/of inzake de vereffening en/of verdeling van het stelsel bij akte verleden voor notaris Dirk Delbaere, ter standplaats Gent (Ledeberg), op 25 september 2014, geregistreerd op het registratiekantoor GENT I-AA op 6 oktober 2014, Register 5, Boek 251, Blad 097, Vak 004, 4 bladen, 1 verzending; ontvangen registratierechten : € 3.750,00; de ontvanger.

(Get.) Dirk DELBAERE, notaris.

(4878)

Bij akte verleden voor Hans Van Overloop, notaris, te Wilrijk, op 19/11/2014, hebben de heer GEBRUERS, Koenraad Dominic, geboren te Turnhout op 15 maart 1968, identiteitskaart nummer 591-4438542-21 en Rijksregistemummer 68.03.15-039.87, en zijn echtgenote, mevrouw WIJNS, Linda, geboren te Wilrijk op 1 augustus 1968, identiteitskaartnummer 591-5086179-86 en rijksregisternummer 68.08.01-388.96, samenwonende te 2610 Antwerpen (Wilrijk), Cliviastraat 24, gehuwd te Wilrijk op 22 december 1998, onder het wettelijk stelsel bij ontstentenis van huwelijkscontract, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd, door toevoeging van bepalingen die de erfaanspraken der echtgenoten wijzigt.

Wilrijk, 6 februari 2014.

Namens de verzoekers de echtgenoten Gebruers-Wijns : (get.) Hans VAN OVERLOOP, notaris.

(4879)

Bij akte verleden voor Philippe VERLINDEN, notaris, te Rijkevorsel, op 25/10/2014, geregistreerd te Antwerpen II-AA, op 4/11/2014, register 5, boek 16, blad 7, vak 12, ontvangen 50 euro, de ontvanger, hebben, VAN LOON, Jan Victor Maria, geboren te Hoogstraten op 22/08/1956 en DONCKERS, Maria Anna Jacoba, geboren te Hoogstraten op 04/01/1958, wonende te 2960 Brecht, Henxbroek 13, hun wettige gemeenschap blijkens akte voor notaris Michoel, te Hoogstraten, op 14 juni 1980, aangevuld met een keuzeclausule aangaande verdeling van het gemeenschappelijk vermogen bij ontbinding door overlijden en inbreng van eigen goederen van Donckers Maria.

Dit uittreksel is opgemaakt te Rijkevorsel op 05/02/2015, na ontleding van vermelde akte en door mij, notaris ondertekend en gezegeld.

(Get.) Philippe VERLINDEN, notaris.

(4880)

Er blijkt uit een akte verleden voor notaris Patrick MAERE, te Deinze, op 30 december 2014, met volgende vermelding van registratie « Geregistreerd op het registratiekantoor GENT II-AA op zeven januari tweeduizend vijftien (07-01-2015), register 5, boek 000, blad 000, vak 0498. Ontvangen registratierechten : vijftig euro (€ 50,00) De Ontvanger ».

Dat de heer Dhont, Lucien, geboren te Astene op 30 oktober 1941, en zijn echtgenote, mevrouw Everaert, Andrea Yolande, geboren te Aarsele op 26 juli 1942, samenwonend te 9800 Deinze, Palmlaan 4, oorspronkelijk gehuwd onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract, dit stelsel behouden met toevoeging van een beding van toebedeling met keuze en inbreng van elk hun onverdeelde helft in onroerend goed te Deinze, door de heer Dhont, Lucien en mevrouw Everaert, Andrea.

Deinze, 5 februari 2015.

Voor de echtgenoten : (get.) Patrick MAERE, notaris.

(4881)

Bij akte voor notaris Hélène DUSSELIER, te Meulebeke, van 5 februari 2015, hebben de heer Vanden Dorpe, Luc en mevrouw Denys, Katrien, wonend te 9700 Oudenaarde, Kerzelare 93, gehuwd voor de ambtenaar van de Burgerlijke stand van de Gemeente Wielsbeke, op 18 juli 1986, gehuwd onder het wettelijk stelsel zonder voorafgaand huwelijkscontract, een wijziging aangebracht aan hun vroeger huwelijksvermogensstelsel hetzij inbreng door mevrouw Denys Katrien van een onroerend goed en verdeling van het gemeenschappelijk vermogen.

Voor beredeneerd uittreksel : (get.) Hélène DUSSELIER, notaris.

(4882)

Bij akte verleden voor notaris Patrick Torrelle, te Harelbeke op 5 februari 2015, neergelegd ter registratie, hebben de heer MANHAEVE, Martin Hugo, geboren te Kortrijk op negentien maart negentienhonderd negenenveertig en zijn echtgenote mevrouw NEIRYRINCK, Joseline Madeleine Yvonne, geboren te Wervik op drieëntwintig december negentienhonderd drieënvijftig samenwonende te 8531 Harelbeke (Bavikhove), Rijksweg 29, hun huwelijksvermogenstelsel gewijzigd, namelijk inbreng van een eigen goed in het gemeenschappelijk vermogen.

Namens de echtgenoten Martin Manhaeve-Neiryrinck Joseline : (get.) Patrick TORRELLE, notaris.

(4883)

Uit een akte verleden voor notaris Luc MOORTGAT, met standplaats te Geel, op 2 februari 2015, blijkt dat de heer HUFKENS, Jozef Jan, geboren te Geel op 09 mei 1945, RR 45.05.09-107.21 en zijn echtgenote mevrouw DAVIGNON, Godelieva Maria Francisca, geboren te Geel op 06 december 1946, RR 46.12.06-126.65, samenwonende te 2440 Geel, Nachtegalenstraat 13. Gehuwd onder het stelsel van de wettelijke gemeenschap blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris Modest MOORTGAT, te Geel op 19 maart 1966.

Gebruik hebben gemaakt van de mogelijkheid hen verschaft bij artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek, hun voormeld huwelijkscontract te wijzigen.

Krachtens voormelde wijzigende akte werden alle artikelen uit het oorspronkelijke huwelijkscontract opgeheven en werd een keuzebeding toegevoegd.

Voor beredeneerd uittreksel : (get.) Luc MOORTGAT, notaris.

(4884)

Uittreksel uit de akte wijziging huwelijksvermogenstelsel tussen de heer BONNEUX, Benny René, geboren te Hasselt op 24 november 1961, nationaal nummer 61.11.24-191.59, en zijn echtgenote mevrouw BREMS, Ingrid Maria J., geboren te Hasselt op 22 april 1964, nationaal nummer 64.04.22-206.21, samenwonende te 3570 Alken, Papenakkerstraat 18.

Zij zijn gehuwd te Alken op 4 juli 1986 onder het stelsel van scheiding van goederen blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris VANDERSMISSEN, Guy, te Tongeren op 11 juni 1986.

Bij akte verleden voor notaris Jean-Marie Thijs, te Tongeren op 2 februari 2015, hebben voormelde echtgenoten Bonneux-Brems, een wijziging aangebracht aan hun huwelijksvermogenstelsel.

De echtgenoten hebben een intern gemeenschappelijk vermogen toegevoegd en een inbreng gedaan van verschillende onroerende goederen.

Deze wijziging had geen vereffening van het vorige stelsel tot gevolg.

Opgemaakt te Tongeren op genoemde datum, en gezegeld met het zegel van de notaris.

Voor ontledend uittreksel : (get.) Jean-Marie THIJS, notaris.

(4885)

Er blijkt uit een akte verleden voor notaris Frederic CONVENT, te Elsene, op 13 juni 2014. « Geregistreerd op het registratiekantoor Brussel I -AA op vijfentwintig juni tweeduizend veertien (25-06-2014), referentie 5, boek 070, blad 016, vak 0015. De ontvanger » dat de echtgenoten :

De heer van DONGEN, Josephus Martinus Henricus, geboren te Haarlem (Nederland) op vijfentwintig augustus negentienhonderd drieënzestig (rijksregisternummer 63.08.25-469.63), van Nederlandse nationaliteit, en zijn echtgenote, Mevrouw KAY, Elizabeth Jane, geboren te Penzance (Verenigd Koninkrijk) op twintig april negentienhonderd vierenzestig, (rijksregisternummer 64.04.20-648.27), van Engelse nationaliteit, samenwonende te 1000 Brussel, Van Eyckstraat 36.

Dat zij gehuwd zijn voor de ambtenaar van de Burgerlijke Stand te Brussel op 22 november 2002, onder het wettelijk stelsel der gemeenschap van goederen bij gebrek aan huwelijkscontract en een wijziging hebben aangebracht aan hun stelsel door inbreng in het gemeenschappelijk vermogen van een eigen onroerend goed toebehorend aan de heer van DONGEN, Josephus, die niet de vereffening van het stelsel tot gevolg heeft.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Frederic CONVENT, geassocieerd notaris.

(4886)

Bij akte verleden voor notaris Luc de Mûelenaere, te Gullegem thans Wevelgem op 15 december 2014, hebben de heer ROOM, Patrick Georges Maria, en zijn echtgenote mevrouw GOBERT, Sylvie Marie Rose, samenwonende te 8560 Wevelgem (Gullegem), Torrestraat 85, wijzigingen aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht. De wijziging voorziet o.a. in de inbreng van een onroerend goed van de heer ROOM, Patrick, in het gemeenschappelijk vermogen.

Luc de Mûelenaere, notaris.

(4887)

Succession vacante

—

Onbeheerde nalatenschap

Gerichts Erster Instanz Eupen

—

Durch Beschluss des Präsidenten des Gerichts Erster Instanz EUPEN vom 05. Februar 2015, ist Frau Rechtsanwältin Stéphanie BAGUETTE, deren Kanzlei sich in 4700 EUPEN, KirchstraBe 5, befindet, zur vorläufigen Verwalterin des Nachlasses des am 28. Juni 1946 in Köln (Deutschland) geborenen und am 27. November 2014 verstorbenen Werner BERGSCH bestimmt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderung innerhalb einer Frist von drei Monaten ab der vorliegenden Veröffentlichung an den Nachlassverwalter zu richten.

Für gleichlautenden Auszug : der Greffier, (gez.) Vanessa SCHMIDT.

(4888)

Tribunal de première instance de Liège, division Huy

—

Par ordonnance rendue le 17 novembre 2014, par le tribunal de première instance de Huy, Maître Olivier GUSTINE, avocat, rue Emile Delperée 5, à 4500 HUY, a été désigné curateur à la succession vacante de feue Madame BECKER, Raymonde, domiciliée en dernier lieu à 4280 HANNUT, rue de Wasseiges 7, et décédée à HANNUT le 30 octobre 2013.

Les créanciers de la succession sont invités à faire leur déclaration de créance par lettre recommandée au curateur de la succession, dans les trois mois de la présente insertion.

(Signé) Olivier GUSTINE, avocat.

(4889)

Rechtbank van eerste aanleg Oost-Vlaanderen, afdeling Dendermonde

—

Het blijkt uit een vonnis uitgesproken op 22 januari 2015, door de D37 kamer der rechtbank van eerste aanleg Oost-Vlaanderen, afdeling Dendermonde, afdeling familie- en jeugdrechtbank, zitting houdende in burgerlijke zaken, dat Mr. Marianne Macharis, advocaat, te 9200 Dendermonde, Koningin Astridlaan 8, werd aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen de heer René Ely André DE VOS, geboren te Grembergen op 4 maart 1938, in leven laatst wonende te 9200 Dendermonde, Hof ten Rode 70 en overleden te Dendermonde op 26 april 2013.

Alle schuldeisers dienen zich binnen de drie maanden vanaf heden kenbaar te maken aan de curator.

Dendermonde, 6 februari 2015.

De afgevaardigd griffier, (get.) M. BEECKMAN.

(4890)

Rechtbank van eerste aanleg Oost-Vlaanderen, afdeling Dendermonde

—

Het blijkt uit een vonnis uitgesproken op 22 januari 2015, door de D37 kamer der rechtbank van eerste aanleg Oost-Vlaanderen, afdeling Dendermonde, afdeling familie- en jeugdrechtbank, zitting houdende in burgerlijke zaken, dat Mr. Sylvia Cayet, advocaat, te 9320 Erembodegem, Industrielaan 27, bus 3, werd aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen mevrouw Sandra Jacqueline HOEDT, geboren te Torhout op 18 juli 1977, in leven laatst wonende te 9420 Erpe-Mere, Biezenstraat 52, bus 2, en overleden te Erpe-Mere op 8 januari 2013.

Alle schuldeisers dienen zich binnen de drie maanden vanaf heden kenbaar te maken aan de curator.

Dendermonde, 6 februari 2015.

De afgevaardigd griffier, (get.) M. BEECKMAN.

(4891)

Rechtbank van eerste aanleg Oost-Vlaanderen, afdeling Dendermonde

—

Het blijkt uit een vonnis uitgesproken op 22 januari 2015, door de D37 kamer der rechtbank van eerste aanleg Oost-Vlaanderen, afdeling Dendermonde, afdeling familie- en jeugdrechtbank, zitting houdende in burgerlijke zaken, dat Mr. Marilyn Daelemans, advocaat, te 9160 Lokeren, Oude Vismijn 11*b*, werd aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen mevrouw Marianne Kamiel Virginia ADAMS, geboren te Etterbeek op 1 februari 1962, in leven laatst wonende te 9160 Lokeren, Leeuwerikstraat 54 en overleden te Lokeren op 2 juli 2014.

Alle schuldeisers dienen zich binnen de drie maanden vanaf heden kenbaar te maken aan de curator.

Dendermonde, 6 februari 2015.

De afgevaardigd griffier, (get.) M. BEECKMAN.

(4892)

Rechtbank van eerste aanleg Oost-Vlaanderen, afdeling Dendermonde

—

Het blijkt uit een vonnis uitgesproken op 22 februari 2015, door de D37 kamer der rechtbank van eerste aanleg Oost-Vlaanderen, afdeling Dendermonde, afdeling familie- en jeugdrechtbank, zitting houdende in burgerlijke zaken, dat Mr. Christel Van Goethem, advocaat, te 9120 Beveren, Gaverlandstraat 174, bus 3, werd aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen de heer Gilbert Camille Marie NACHTEGAELE, geboren te Diksmuide op 26 juni 1932, in leven laatst wonende te 9120 Beveren, Sint-Martenslaan 5, B 1, en overleden te Beveren op 18 april 2014.

Alle schuldeisers dienen zich binnen de drie maanden vanaf heden kenbaar te maken aan de curator.

Dendermonde, 6 februari 2015.

De afgevaardigd griffier, (get.) M. BEECKMAN.

(4893)

Rechtbank van eerste aanleg Oost-Vlaanderen, afdeling Dendermonde

—

Het blijkt uit een vonnis uitgesproken op 22 januari 2015, door de D37 kamer der rechtbank van eerste aanleg Oost-Vlaanderen, afdeling Dendermonde, afdeling familie- en jeugdrechtbank, zitting houdende in burgerlijke zaken, dat Mr. Vincent Verlaeckt, advocaat, te 9100 Sint-Niklaas, Mgr. Stillemansstraat 61, bus 6, werd aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen de heer Johnny Franciscus VISSENBERGH, geboren te Kalmthout op 11 mei 1966, in leven laatst wonende te 9100 Sint-Niklaas, Ankerstraat 60, bus 9 en overleden te Sint-Niklaas op 6 juni 2014,

Alle schuldeisers dienen zich binnen de drie maanden vanaf heden kenbaar te maken aan de curator.

Dendermonde, 6 februari 2015.

De afgevaardigd griffier, (get.) M. BEECKMAN.

(4894)

Moniteur belge, chaussée d'Anvers 53, 1000 Bruxelles. – Belgisch Staatsblad, Antwerpsesteenweg 53, 1000 Brussel.
Directeur : Wilfried VERREZEN